

## Introducere

E09200108452

Vă mulțumim pentru că ați ales un ECLIPSE CROSS drept noul dvs. vehicul.

Manualul proprietarului vă va ajuta să înțelegeți caracteristicile vehiculului și să vă bucurați de toate echipamentele acestuia.

Conține informații astfel structurate încât să vă familiarizeze cu modul corect de utilizare și întreținere a vehiculului, pentru a beneficia din plin de plăcerea de a conduce.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face modificări de design și specificații și/sau de a aduce orice adăugiri sau îmbunătățiri acestui produs, fără obligația de a instala componentele respective pe vehiculele fabricate deja.

Respectarea tuturor legilor și reglementărilor privind vehiculele este absolut obligatorie pentru toți șoferii.

Manualul proprietarului a fost redactat în conformitate cu aceste legi și reglementări, dar este posibil ca o parte din conținutul său să intre în contradicție cu modificările ulterioare ale acestor legi și reglementări.

În momentul revânzării vă rugăm să predați manualul proprietarului împreună cu vehiculul. Următorul proprietar va aprecia posibilitatea de a avea acces la informațiile conținute în acest manual.

Repararea vehiculului:

Vehicule în garanție:

Toate reparațiile în garanție trebuie efectuate de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Vehicule ieșite din garanție:

Alegerea locului de reparare a vehiculului este la discreția proprietarului.

Pe tot parcursul acestui manual al proprietarului vor apărea cuvintele **AVERTISMENT** și **ATENȚIE**. Aceste mesaje vă avertizează să fiți deosebit de atenți. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea persoanelor sau defectarea vehiculului.

### **AVERTISMENT**

**Indică pericol de rănire gravă sau chiar de deces, în caz de nerespectare a instrucțiunilor.**

### **ATENȚIE**

**Indică pericole sau practici nesigure, care pot provoca răniiri minore sau defectarea vehiculului.**

Un alt simbol important:

### **NOTĂ**

**Oferă informații utile.**

**\*: indică echipamente opționale.**

Acestea pot diferi în funcție de nivelul de echipare; consultați catalogul de vânzări.

Abrevierile utilizate în acest manual al proprietarului:

**M/T: transmisie manuală**

**LHD: cu volan pe stânga**

**A/T: transmisie automată**

**RHD: cu volan pe dreapta**

**CVT: transmisie cu variație continuă**

Simbolurile utilizate pe vehicule:

: consultați manualul proprietarului

# MITSUBISHI MOTORS

©2021 Mitsubishi Motors Corporation

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Prezentare/ghid rapid</b>
<b>2</b>	<b>Informații generale</b>
<b>3</b>	<b>Încărcare</b>
<b>4</b>	<b>Încuier și descuiere</b>
<b>5</b>	<b>Scaune și centuri de siguranță</b>
<b>6</b>	<b>Instrumente și comenzi</b>
<b>7</b>	<b>Pornire și condus</b>
<b>8</b>	<b>Plăcerea de a conduce</b>
<b>9</b>	<b>Situații de urgență</b>
<b>10</b>	<b>Îngrijire vehicul</b>
<b>11</b>	<b>Întreținere</b>
<b>12</b>	<b>Fișă tehnică</b>
<b>13</b>	<b>Index</b>

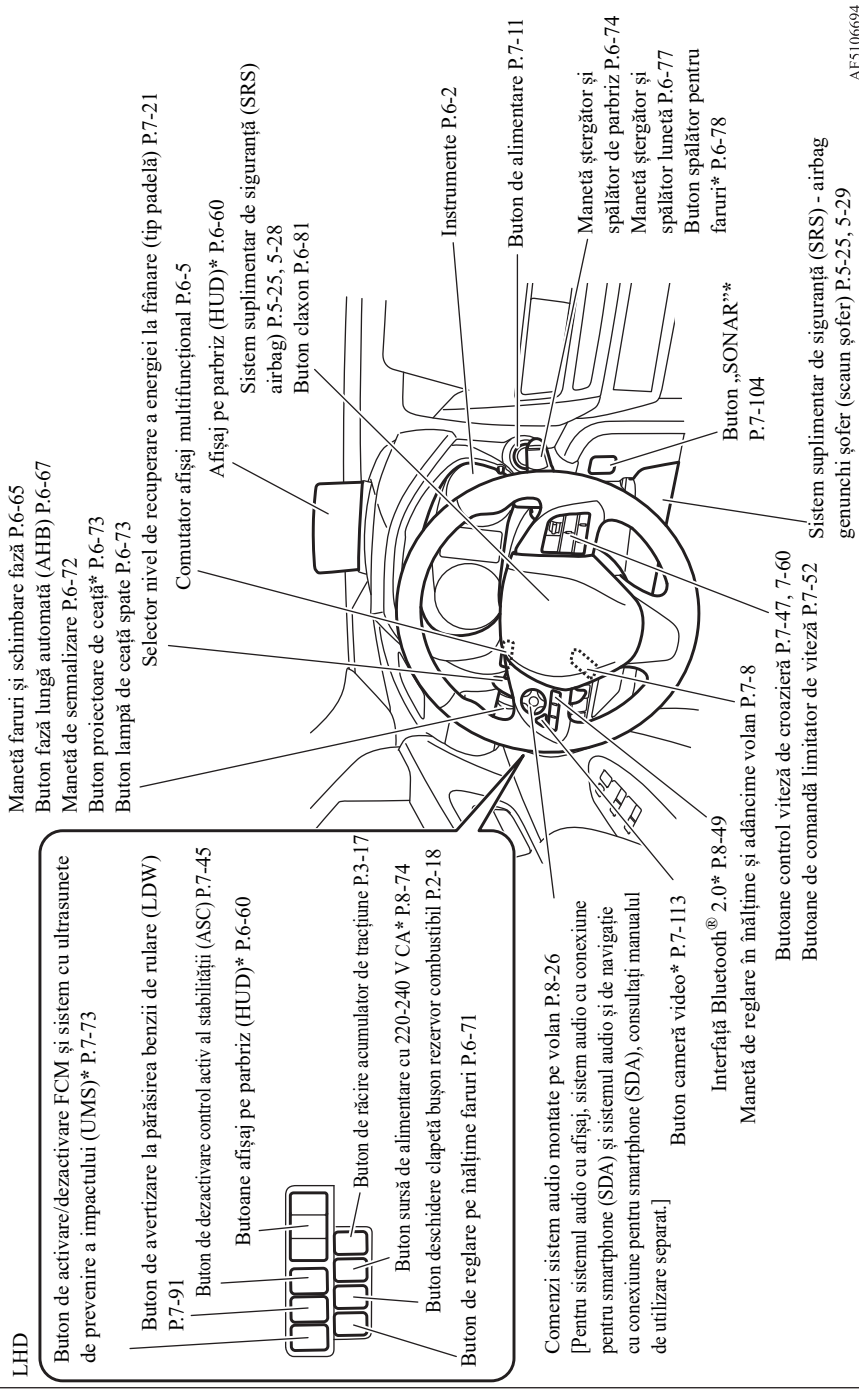


## Instrumente și comenzi

## 1

## Instrumente și comenzi

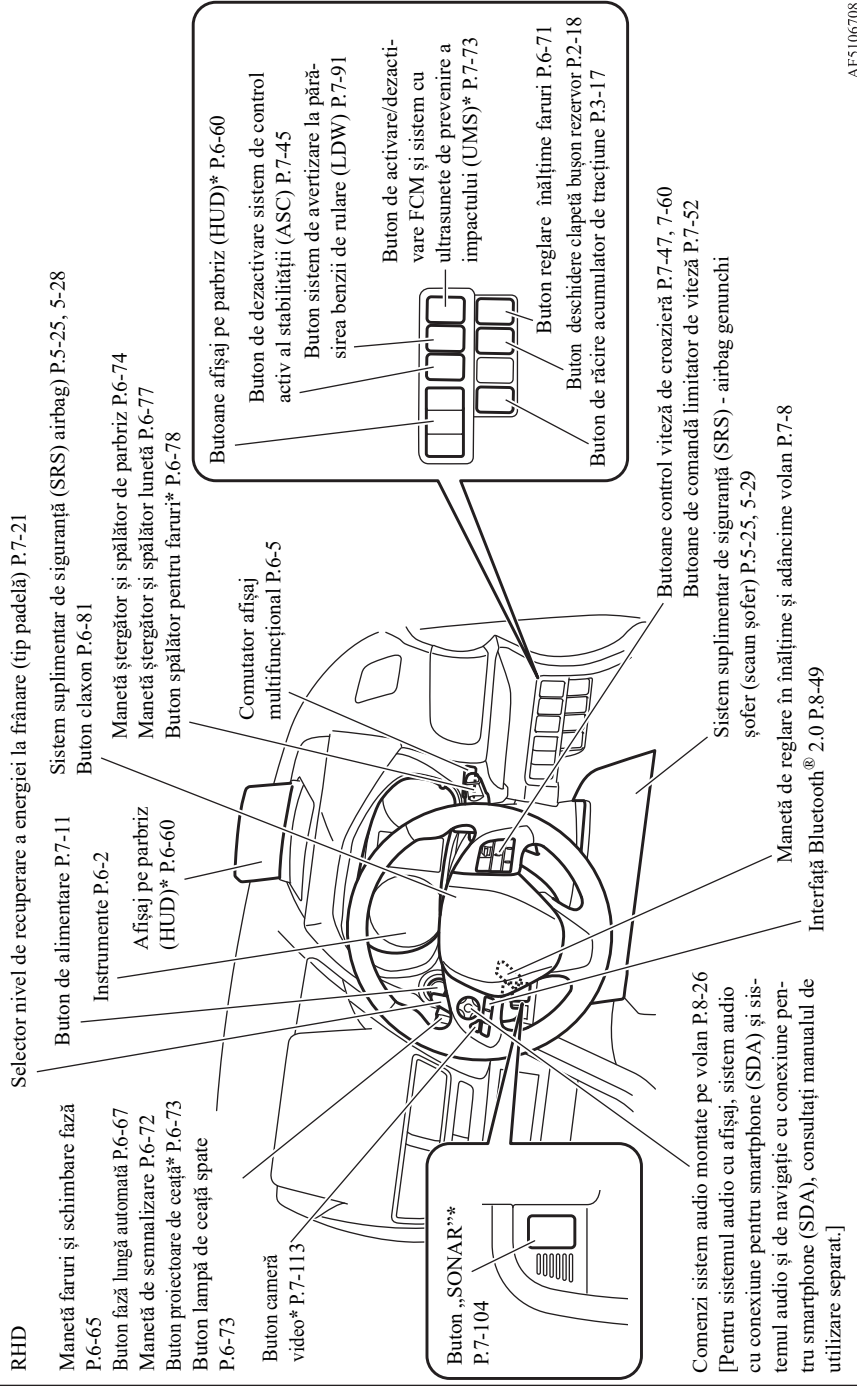
E08500103295



## I-1 Prezentare/ghid rapid

## Instrumente și comenzi

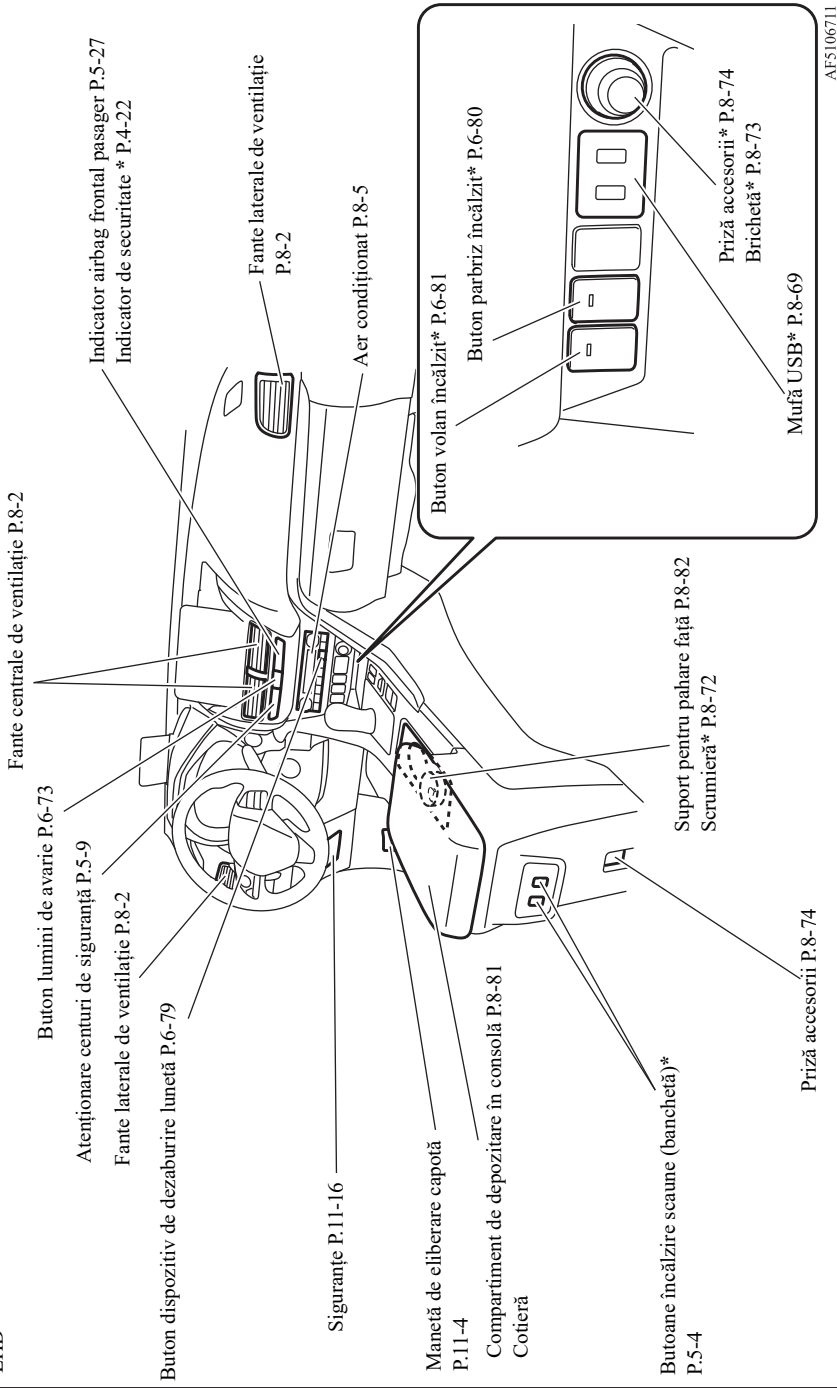
1



## Instrumente și comenzi

1

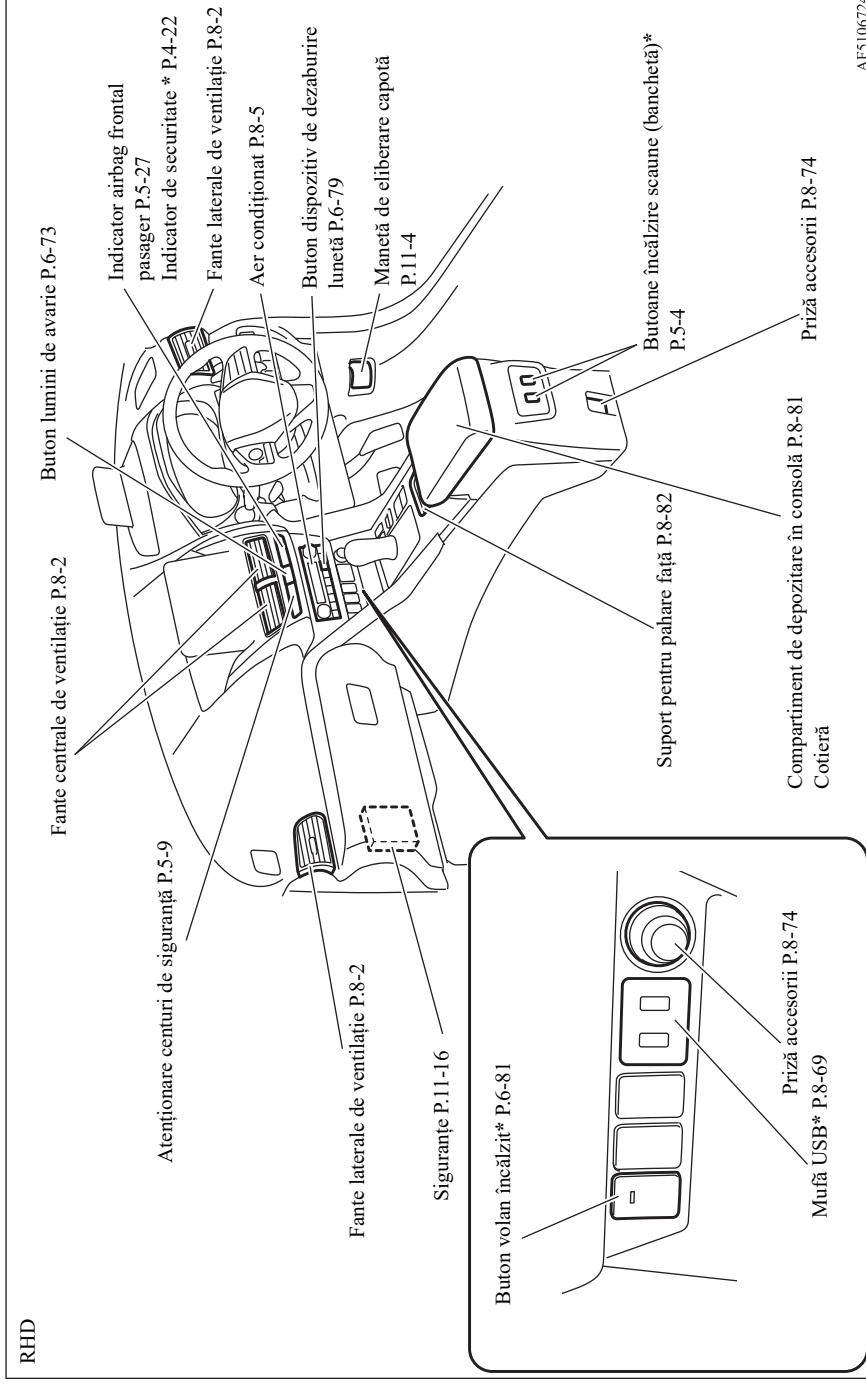
LHD



## 1-3 Prezentare/ghid rapid

## Instrumente și comenzi

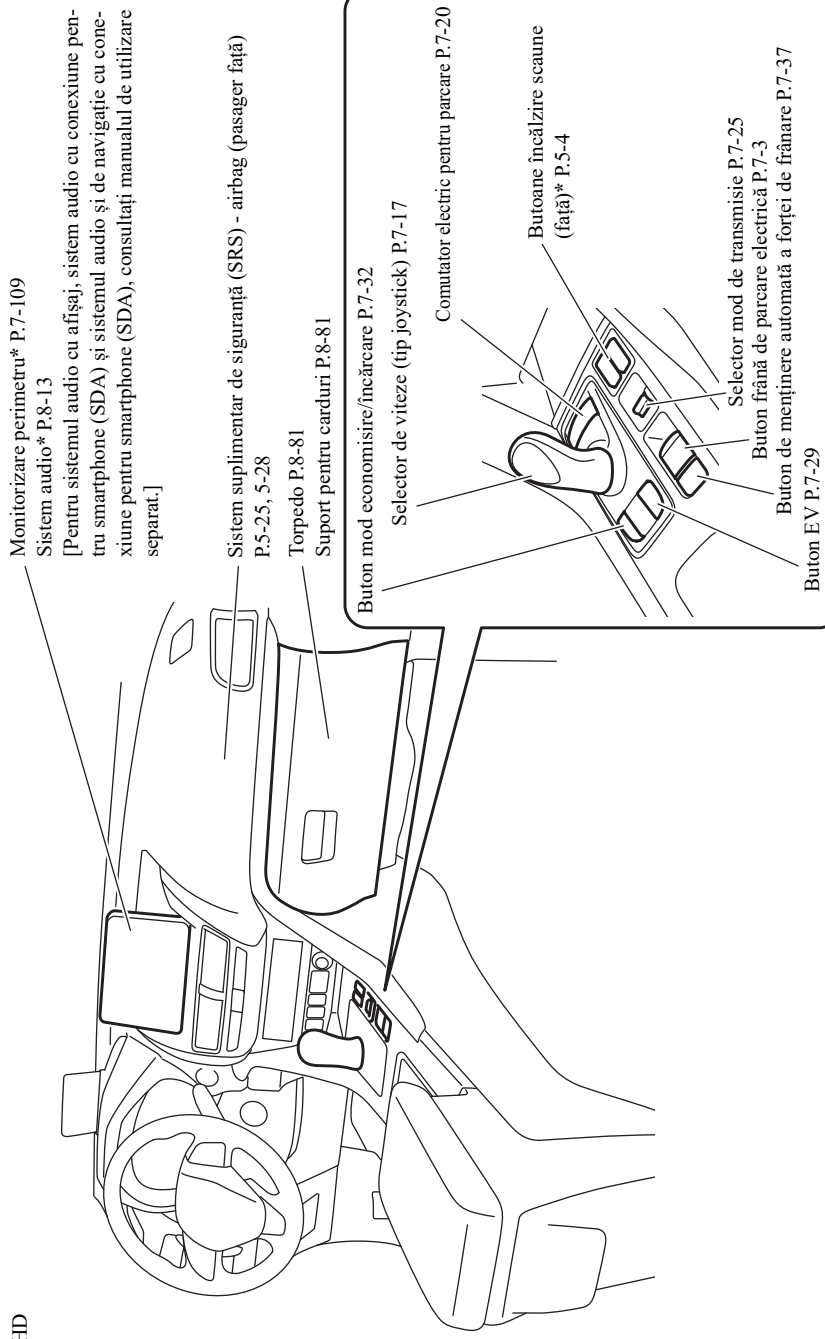
RHD



## Instrumente și comenzi

1

LHD

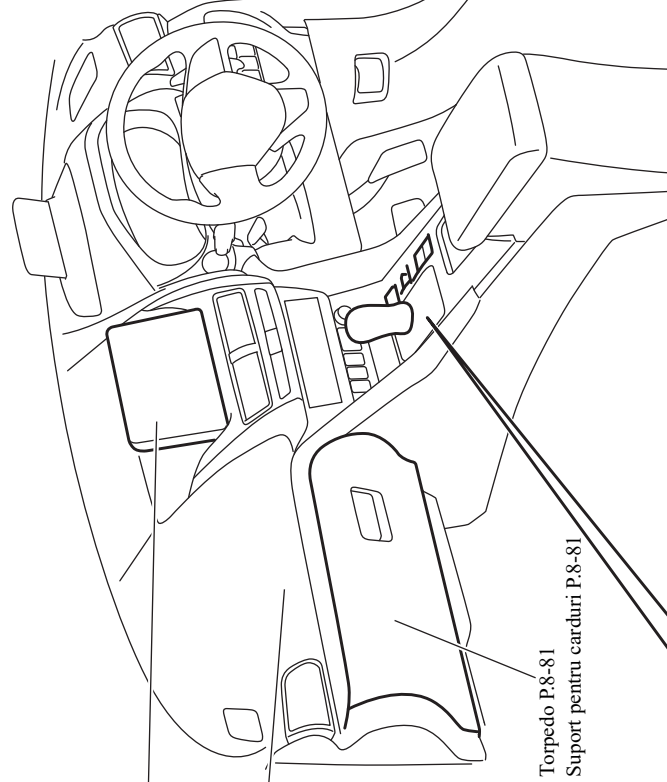


AF5106737

1-5 Prezentare/ghid rapid

## Instrumente și comenzi

1



RHD

Monitorizare perimetru\* P.7-109

Sistem audio\* P.8-13

[Pentru sistemul audio cu afișaj, sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) și sistemul audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), consultați manualul de utilizare separat.]

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) - airbag (pasager față) P.5-25, 5-28

Selector de viteze (tip joystick) P.7-17

Butoane încălzire scaune (față)\* P.5-4

Selector mod de transmisie P.7-25

Buton frână de parcare electrică P.7-3

Buton de menținere automată a forței de frână P.7-37

Buton EV P.7-29

Buton mod economisire/încărcare P.7-32

Comutator electric pentru parcare P.7-20

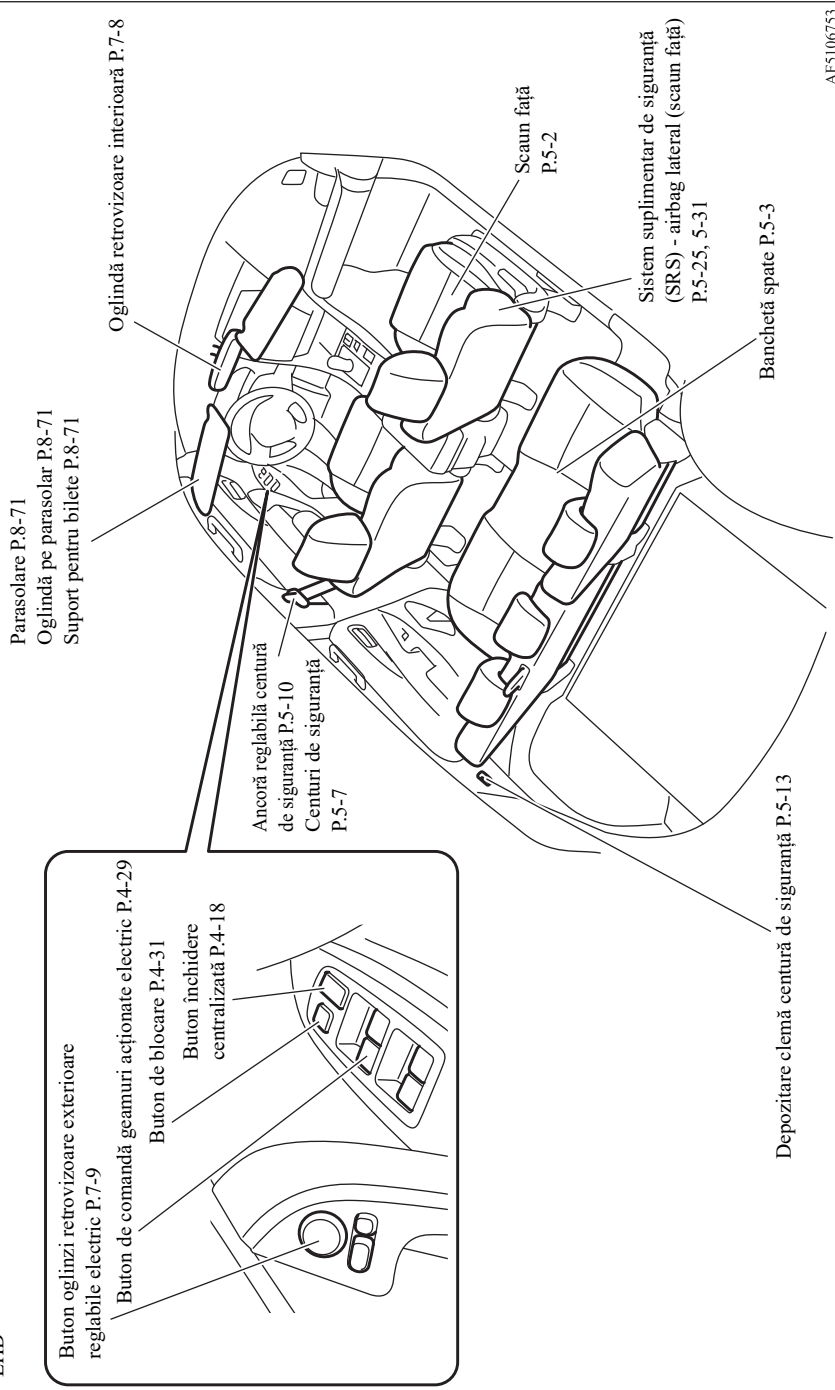
AF5106740

Interior

# 1 Interior

EURS00202646

LHD



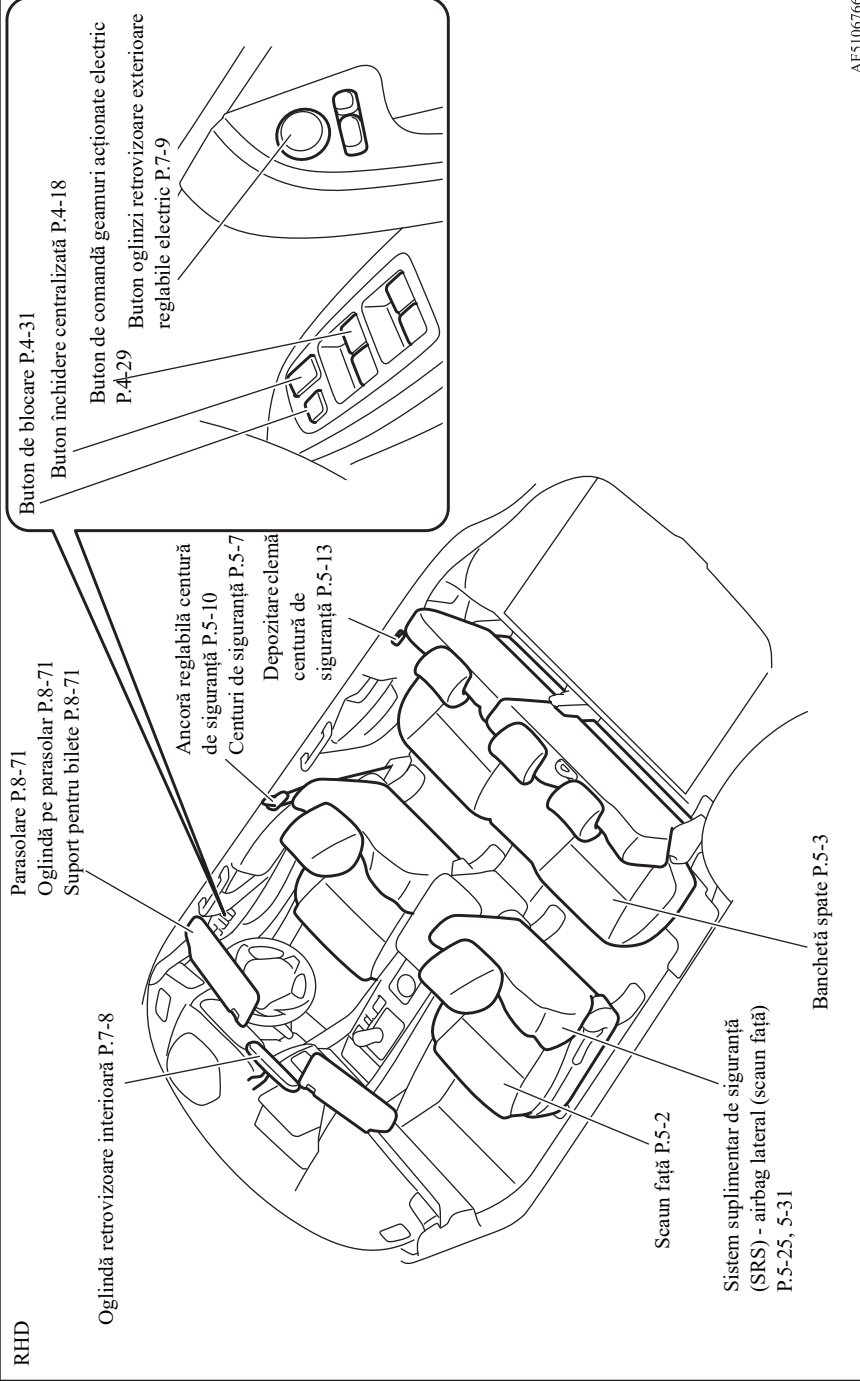
AF5106753

## 1-7 Prezentare/ghid rapid

Interior

1

RHD



AF5106766



## Interior

1

LHD

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) -  
airbag cortină P.5-25, 5-32

Mânere de prindere P.8-84  
Cârlig pentru haine P.8-84

Buton trapă de  
plafon față\*  
P.4-33

Buton plafonieră P.8-78

Microfon hands-free\* P.8-50

Buton parasolar  
față\* P.4-33

Plafonieră și spoturi pentru  
lectură (față) P.8-78, 8-78

Tetiere P.5-5

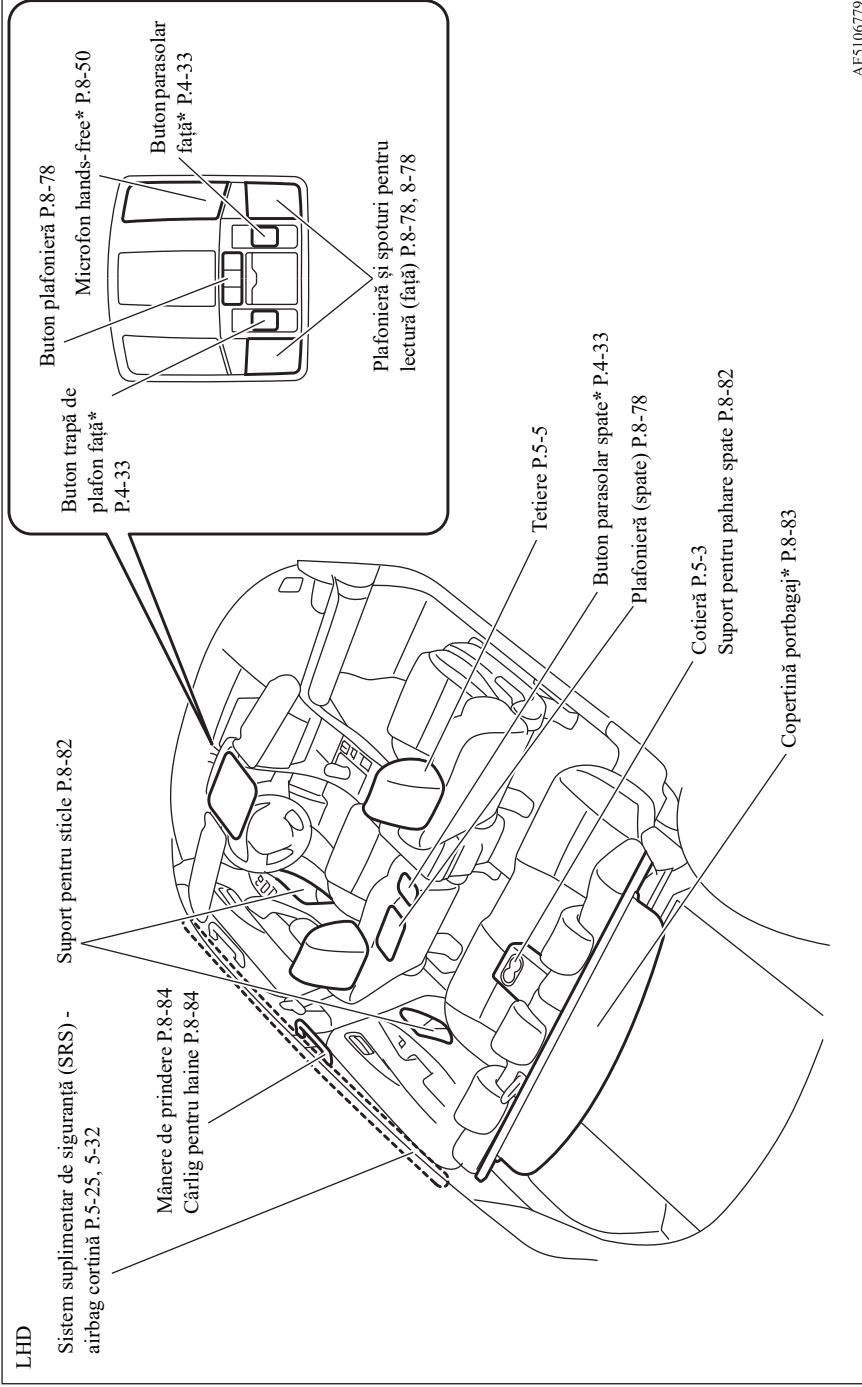
Buton parasolar spate\* P.4-33

Plafonieră (spate) P.8-78

Cotieră P.5-3

Support pentru pahare spate P.8-82

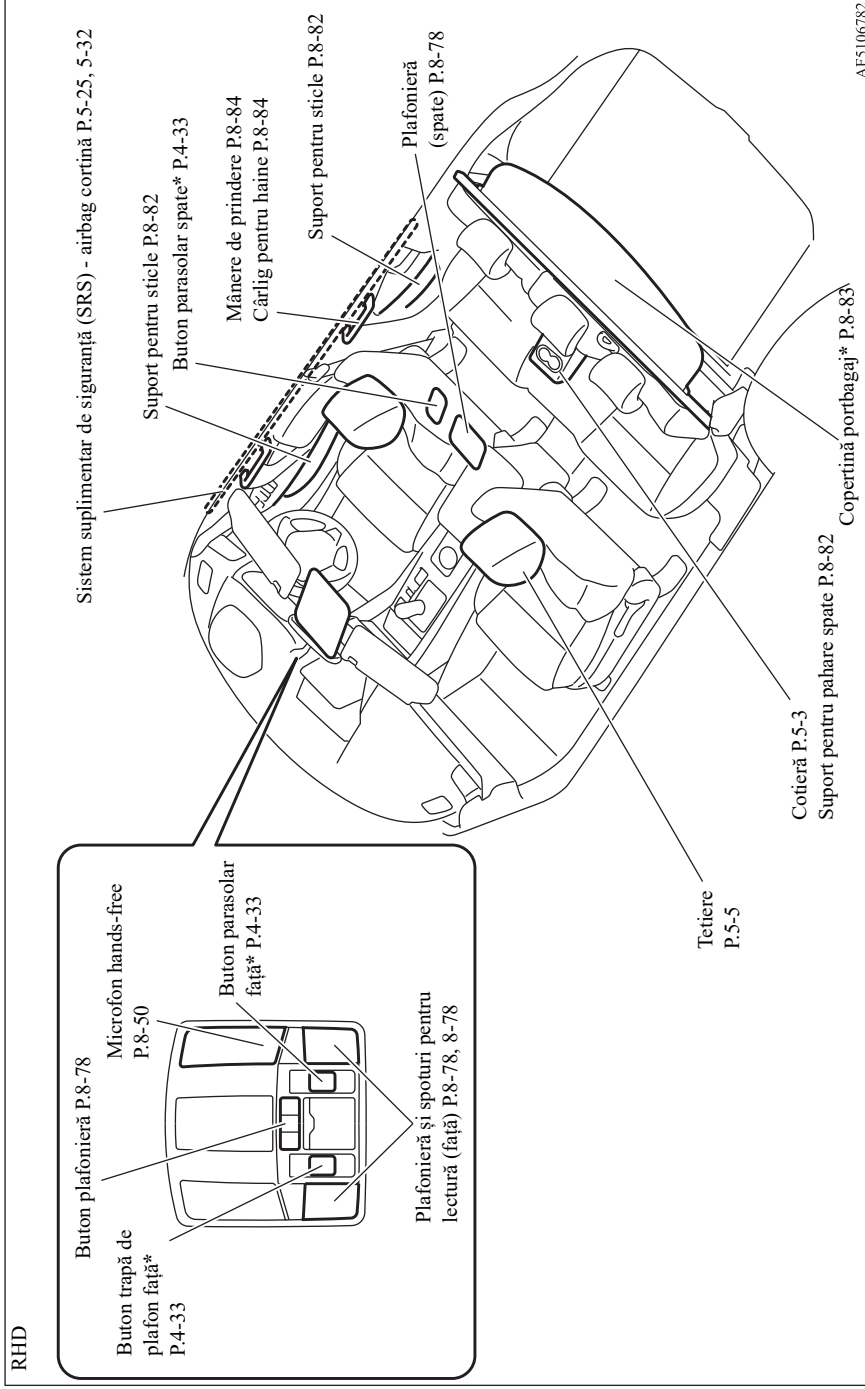
Copertină portbagaj\* P.8-83



AF5106779

Interior

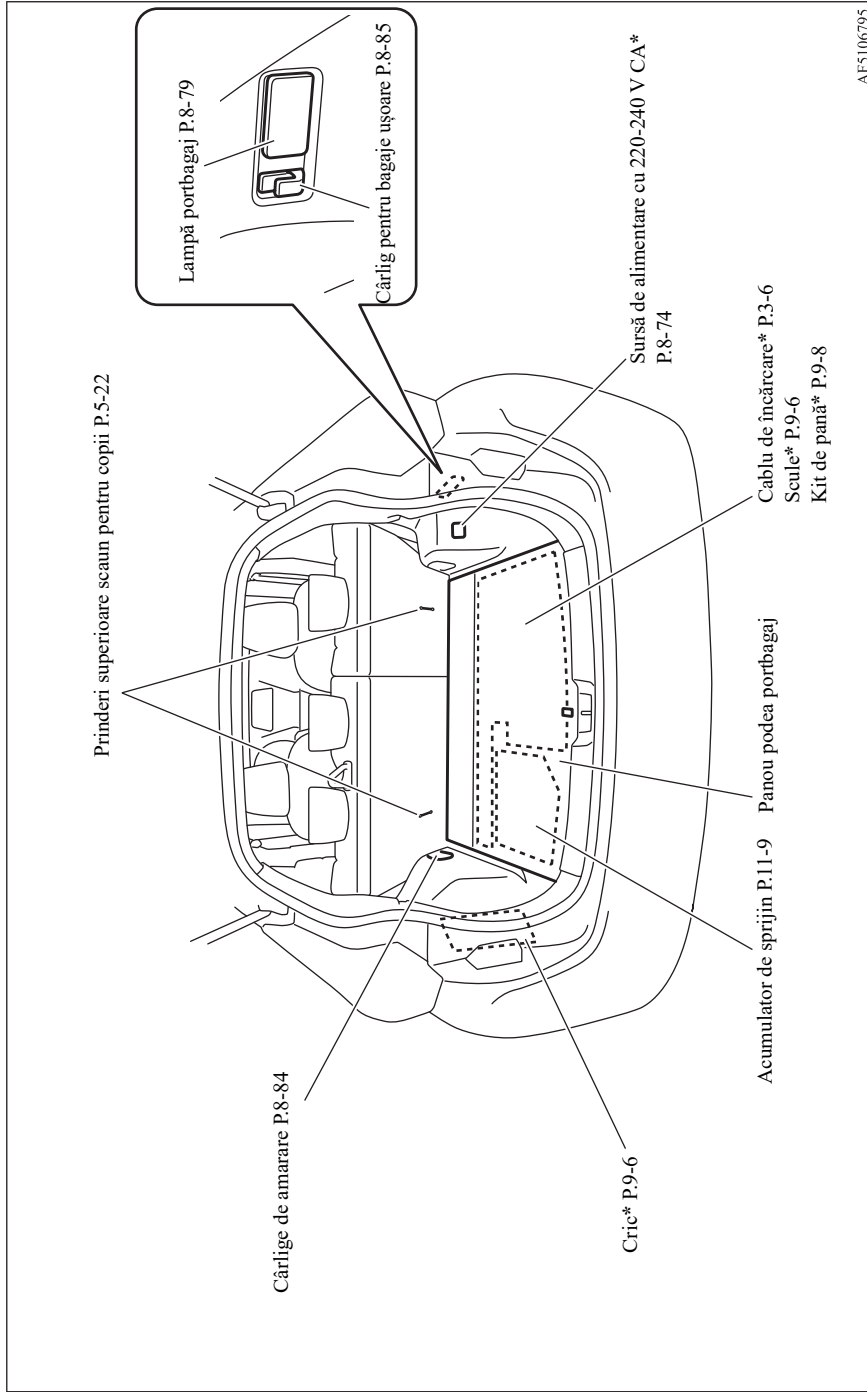
1



## Portbagaj

# 1 Portbagaj

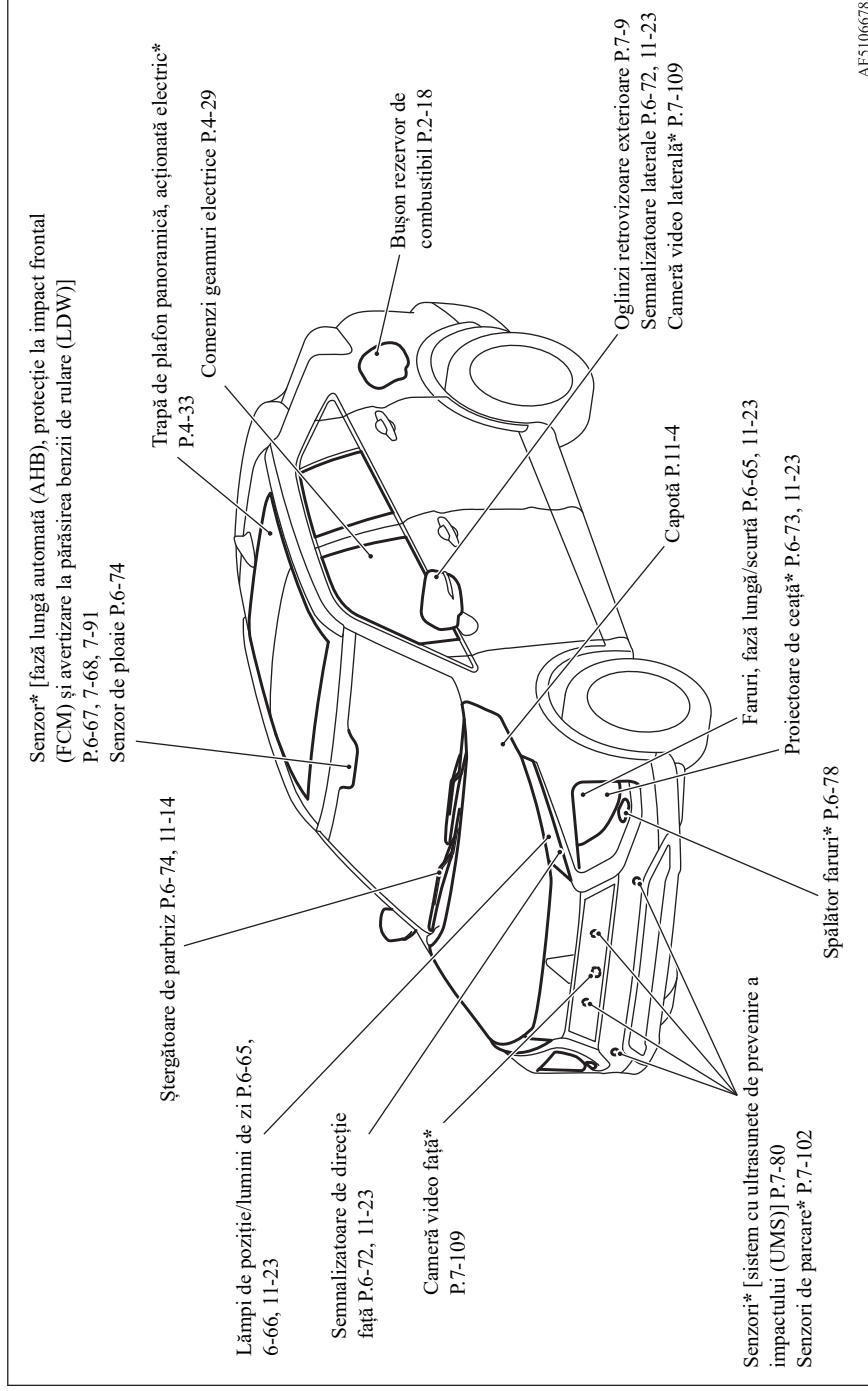
EURS00301709



AF5106795

## 1-11 Prezentare/ghid rapid

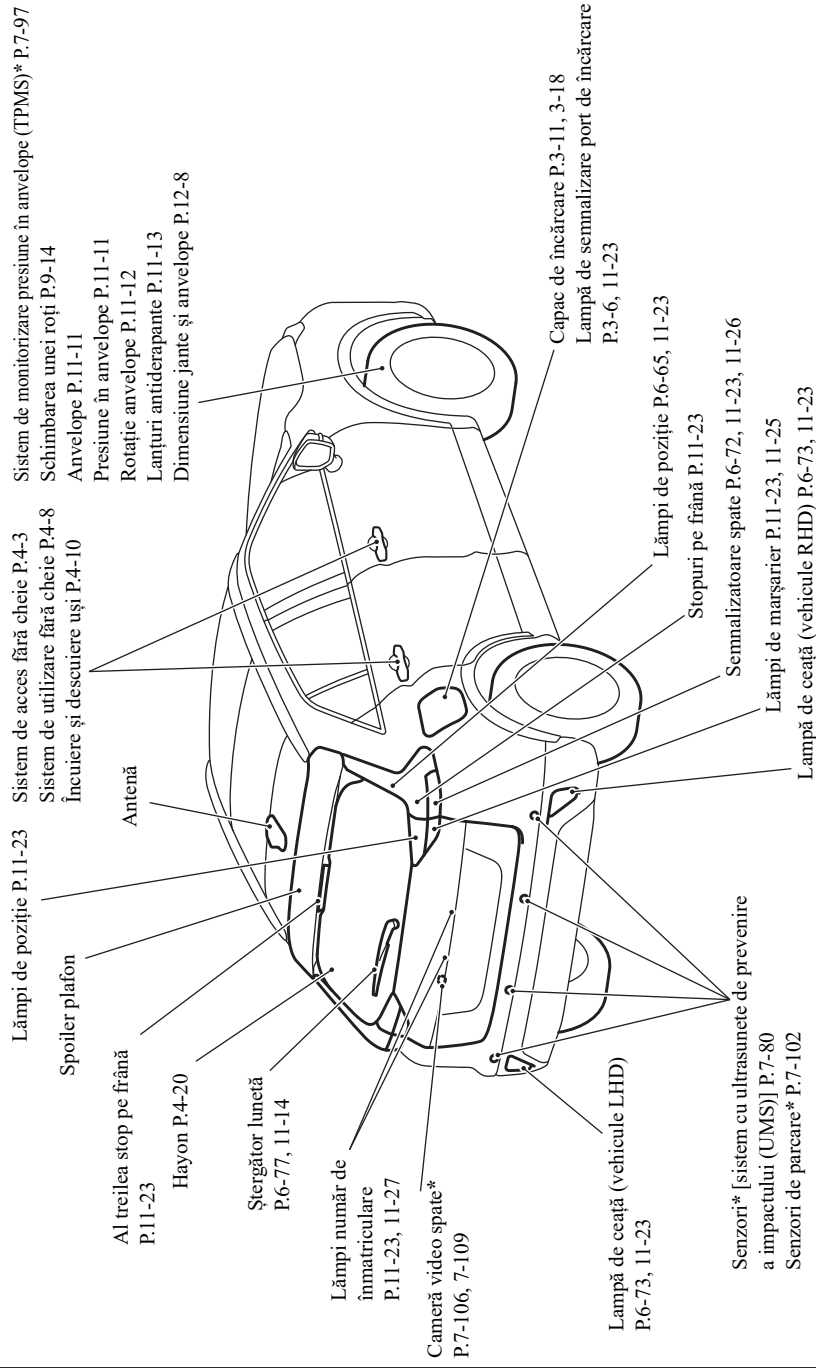
E08S00403821



Exterior (spate)

## 1 Exterior (spate)

EI8S00403834



AF5106681

1-13 Prezentare/ghid rapid

## Ghid rapid

E08500301033

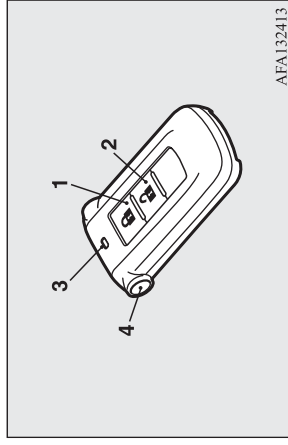
### Încuierea și descuierea ușilor și hayonului

E085002305

#### Sistem de acces fără cheie

Apăsăți butonul cheii și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia, după caz.

Butonul cheii are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul.

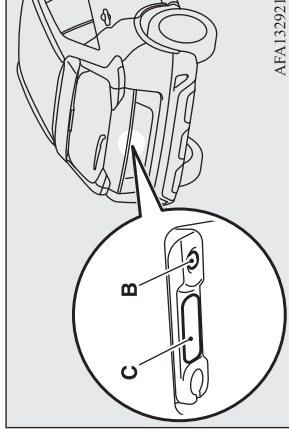


AFA132413

- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Lampă de control
- 4- Buton de dezactivare temporizator pentru încărcare\*

## Ghid rapid

### 1



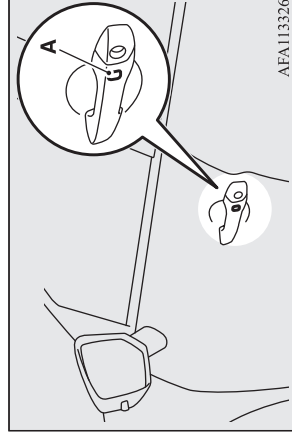
AFA132921

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 4-3.

#### Sistem de utilizare fără cheie

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie și vă aflați în raza de acțiune, apăsați butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului (A), butonul de încuiere a hayonului (B) (la încuiere) sau butonul de deschidere a hayonului (C) (la descuiere), ușile și hayonul se vor încuia/descuia.

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm față de mânerul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față și butoanelor hayonului.



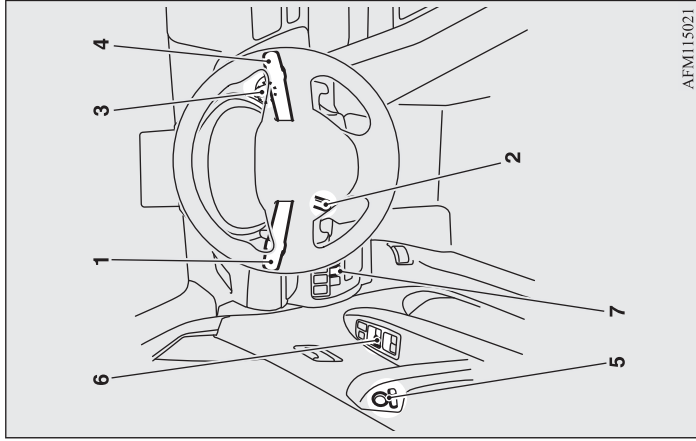
AFA113326

Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-8.

Ghid rapid

**1** Postul de conducere

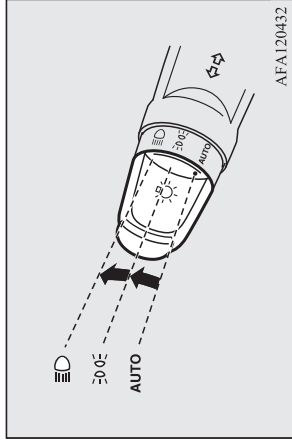
E08S0802453



AFM115021

**1 - Manetă faruri**

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



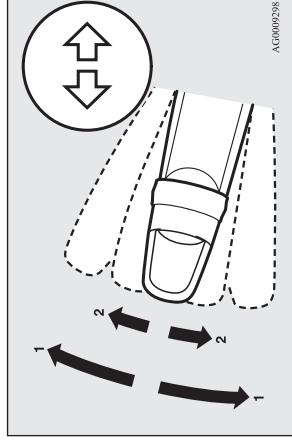
AFA120432

AUTO	Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare și lămpile de pe planșa de bord se aprind și se sting automat, în funcție de luminozitatea exterioară. (Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.) La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
☞☞☞	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
☞☞☞	Faruri și alte lămpi aprinse

Consultați „Manetă faruri și schimbare fază” la pagina 6-65.

**1 - manetă de semnalizare**

La acționarea manetei, semnalizoarele clipească.



AG000298

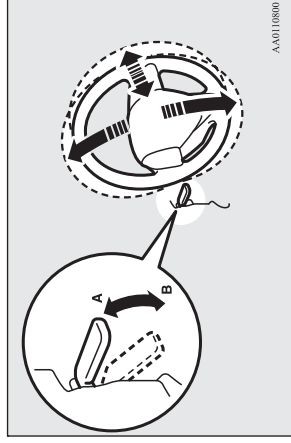
- 1- Semnalizoare de direcție
- 2- Semnalizare schimbare bandă de rulare

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 6-72.

1-15 Prezentare/ghid rapid

## 2 - Volan reglabil în înălțime și adâncime

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.

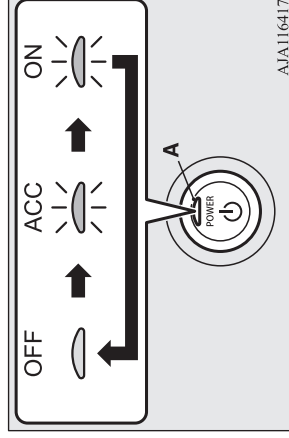


A- Blocat  
B- Deblocat

**Consultați „Volan reglabil în înălțime și adâncime” la pagina 7-8.**

## 3 - Buton de alimentare

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Dacă apăsați butonul de alimentare fără să apăsați pedala de frână, puteți schimba modul de funcționare a butonului de alimentare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



OFF- Lampa de control (A) a butonului de alimentare se stinge.

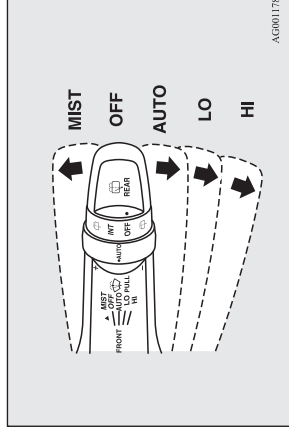
ACC- Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea portocalie.

ON- Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea albastră.

**Consultați „Buton de alimentare” la pagina 7-11.**

## Ghid rapid

### 4 - Manetă ștergător și spălător



MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.

OFF- Oprit

AUTO- Control automat ștergătoare

Senzor de ploaie

Ștergătoarele se vor activa automat, în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.

LO- Lent

HI- Rapid

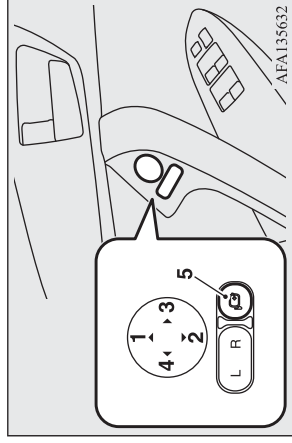
La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

**Consultați „Manetă ștergător și spălător” la pagina 6-74.**

Prezentare/ghid rapid 1-16



Ghid rapid

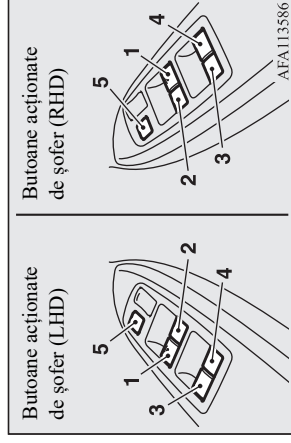
**1****5 – Oglinzi exterioare****Reglare poziție oglindă**

- L- Reglare oglindă exterioară stânga
- R- Reglare oglindă exterioară dreapta
- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga
- 5- Buton de retracție a oglinzilor

**Consultați Oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.**

**6 - Comandă geamuri acționate electric**

Apăsăți butonul pentru a deschide geamul și trageți-l pentru a închide geamul.



- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate
- 4- Geam ușă dreapta spate
- 5- Buton de blocare

**Buton de blocare**

Dacă apăsați butonul (5), butoanele de pe partea pasagerului nu vor mai fi funcționale. Pentru deblocare, apăsați din nou pe buton.

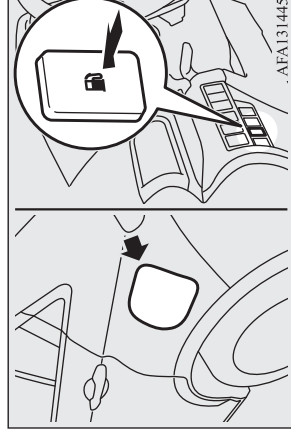
**Consultați „Comandă geamuri acționate electric” la pagina 4-29.**

1-17 Prezentare/ghid rapid

**7 - Buton de deschidere clapetă bușon rezervor de combustibil**

Pentru a deschide clapeta bușonului rezervorului de combustibil, apăsați butonul corespunzător.

Clapeta bușonului rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.



**Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-18.**

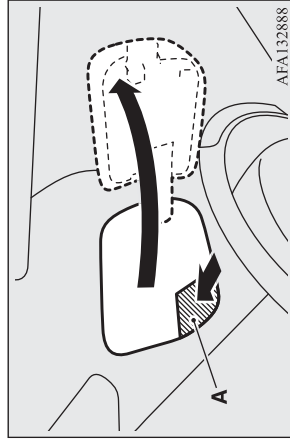
1-17 Prezentare/ghid rapid

## Capac de încărcare

E08S02100111

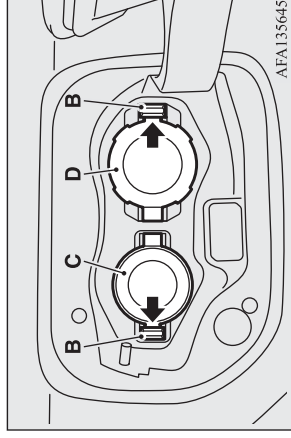
Activați complet frâna de parcare electrică, apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare) și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

După descuiera ușii șoferului, apăsați pe partea din spate (A) a capacului de încărcare până face clic și deschideți-l.



AFA132888

Eliberați clema (B) pentru a deschide capacul interior.



AFA 135645

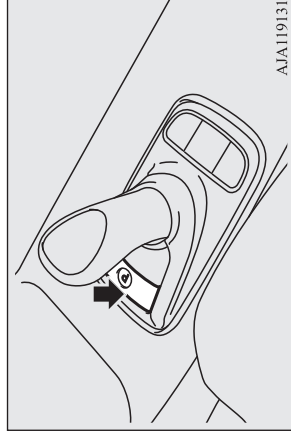
- C- Capac interior (port pentru încărcare normală)
- D- Capac interior (port pentru încărcare rapidă)

Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220-240 V CA” la pagina 3-11 și „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” la pagina 3-18.

## Comutator electric pentru parcare

E08S0200040

Atunci când parcați vehiculul, apăsați comutatorul, pentru a bloca roțile. Lampa de control a butonului se aprinde în culoarea verde.



AJA119131

Consultați „Comutator electric pentru parcare” la pagina 7-20.

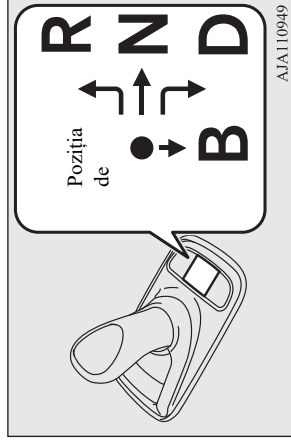
## Ghid rapid

### 1 Selector de viteze (tip joystick)

E08502300054

#### Utilizarea selectorului de viteze

La eliberare, selectorul de viteze revine întotdeauna automat în poziția de repaus (●).



A1A110949

Acționați selectorul de viteze ușor și sigur, în modul următor.

- Pentru a selecta poziția D (deplasare) sau „R” (marșarier):  
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.
- Pentru a selecta punctul „N” (neutru):  
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată și țineți-l puțin în această poziție.
- Pentru a selecta poziția „B” (frânare cu recuperare energie):  
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.

#### 1-19 Prezentare/ghid rapid

Poziția „B” (frânare cu recuperare energie) poate fi selectată numai dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare).

#### Poziții selector de viteze

##### „P” (parcare)

Roțile sunt blocate. La parcare vehiculului, asigurați-vă că activați complet frâna de parcare electrică și că apăsați comutatorul electric pentru parcare.

##### „R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

##### „N” (neutru)

Transmisia este decuplată. Roțile sunt deblocate.

##### „D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

##### „B” (frânare cu recuperare energie)

Această poziție este utilizată pentru frânarea cu recuperare energie.  
Frânarea cu recuperare energie dispune de două setări.

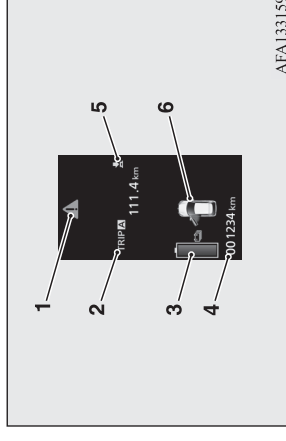
Consultați „Selector de viteze (tip joystick)” la pagina 7-17.

#### Afișaj multifuncțional

E08501200705

Oprii întotdeauna vehiculul într-un loc sigur, înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil, autonomia în modul EV, autonomia totală, procentul de deplasare EV, fluxul de energie etc.



AFA133159

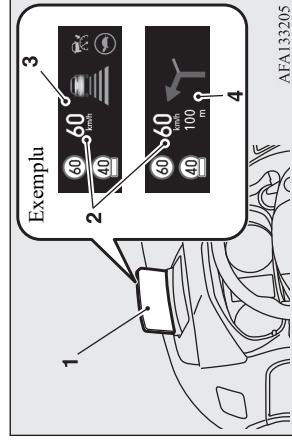
- 1- Fereaștră de afișare simbol → P.6-9
- 2- Fereaștră de informații → P.6-6  
Fereaștră de afișare temporară → P.6-8
- 3- Indicator de încărcare acumulator de tracțiune → P.6-9
- 4- Kilometraj → P.6-10
- 5- Indicator simbol → P.6-8
- 6- Fereaștră de afișare avertizare uș deschise → P.6-9

Consultați „Afișaj multifuncțional” la pagina 6-3.

### Afișaj pe parbriz (HUD)\*

E08S02900089

Afișajul pe parbriz (HUD) prezintă informații pe un afișaj transparent, pentru a putea consulta cu ușurință informațiile din cadrul grupului de instrumente (viteza vehiculului, instrucțiunile de navigație etc.), fără a vă distragă atenția de la condus.



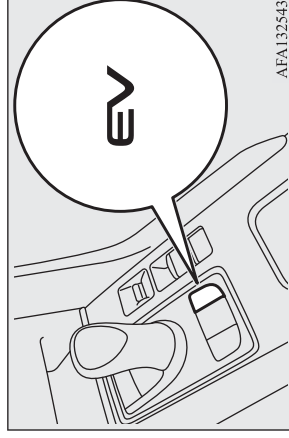
- 1- Afișaj
- 2- Fereastră de afișare viteză
- 3- Fereastră de afișare informații
- 4- Fereastră de afișare informații de navigație\*

Consultați „Afișaj pe parbriz (HUD)” la pagina 6-60.

### Buton EV

E08S02400042

Dacă se apasă butonul, vehiculul poate fi condus cât mai mult posibil numai în modul electric, chiar dacă se apasă brusc pedala de accelerație.

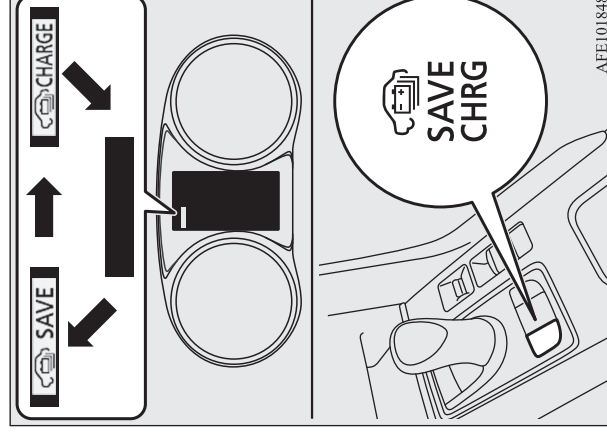


Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.

### Buton mod economisire/încărcare

E08S03000032

Dacă apăsați butonul în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, puteți schimba modul acumulatorului de tracțiune în ordinea ECONOMISIRE, ÎNCĂRCARE, DEZACTIVAT, ECONOMISIRE.



Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32.

Prezentare/ghid rapid 1-20

Ghid rapid

## 1

### Mod economisire acumulator

Dacă indicatorul READY este aprins, acționați butonul modului economisire/încărcare, pentru a schimba modul economisire acumulator. Motorul pornește pentru a economisi energia acumulatorului, iar vehiculul funcționează în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

**Consultați „Mod economisire acumulator” la pagina 7-32.**

### Mod încărcare acumulator

Dacă indicatorul READY este aprins, acționați butonul modului economisire/încărcare, pentru a schimba modul economisire acumulator. Motorul pornește, pentru a încălca aproape complet acumulatorul de tracțiune.

**Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33.**

### S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

E08S01900314  
S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală cu două motoare, a AYC, sistemului ABS și ASC.

**Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 7-23.**

### Mod de transmisie

E08S03400023  
Există 5 moduri de transmisie, care pot fi selectate în funcție de condițiile de deplasare.

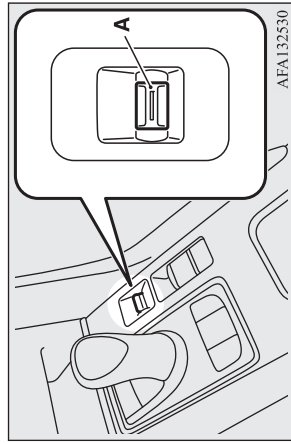
Mod de transmisie	Funcție
ASFALT	Acest mod poate fi utilizat pe drumuri uscate. Răspunsul prompt al accelerației și direcției permite negocierea rapidă a virajelor, pentru un stil de condus sportiv.

Mod de transmisie	Funcție
PIETRIȘ	Acest mod este potrivit mai ales pentru deplasarea pe drumuri neasfaltate sau denivelate. Acest mod asigură tracțiune integrală cu performanțe sporite și un comportament neutru pe viraje.
ZĂPADĂ	Acest mod se recomandă la deplasarea pe zăpadă. Asigură îmbunătățirea stabilității pe carosabil alunecos.
NORMAL	Acest mod poate fi utilizat atât pe drumuri uscate, cât și ude. Distribuția cuplului de tracțiune/frânăre către fiecare roată este controlată automat, în funcție de condițiile de deplasare.
ECO	Acest mod promovează un stil de condus economic. Vehiculul accelerează lent chiar dacă pedala de accelerație este apăsată brusc.

1-21 Prezentare/ghid rapid

## Selector mod de transmisie

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, acționați selectorul modului de transmisie (A), pentru a schimba modul de transmisie.



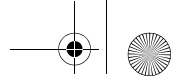
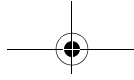
Consultați „Mod de transmisie” la pagina 7-24.

Ghid rapid

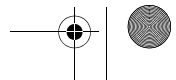
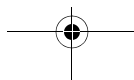
1

Prezentare/ghid rapid

1-22



12 vertical dashed lines for writing.



## Informații generale

Sistem EV hibrid cu conectare la priză .....	2-2
Acumulator de tracțiune .....	2-5
Autonomie în modul EV .....	2-6
Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) .....	2-6
Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării .....	2-6
În caz de accident .....	2-6
Verificare și întreținere .....	2-8
Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat .....	2-10
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate .....	2-11
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute .....	2-12
Alegerea combustibilului .....	2-17
Alimentare cu combustibil .....	2-18
Montare accesorii .....	2-22
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil .....	2-23
Piese originale .....	2-23
Informații privind siguranța și înlăturarea uleiului de motor uzat .....	2-23
Informații privind eliminarea acumulatorilor uzaiți .....	2-24
Înregistrare date evenimente .....	2-24



## Sistem EV hibrid cu conectare la priză

### Sistem EV hibrid cu conectare la priză

E00203500070

2

### Caracteristici principale

E002035000716

Funcționează ca vehicul cu propulsie electrică în modul de deplasare EV, cu ajutorul curentului electric stocat în acumulatorul de tracțiune,\*1 în funcție de încărcarea acestuia. De asemenea, asigură controlul automat\*2 la deplasarea în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, utilizând puterea motorului în modul de deplasare EV în funcție de condițiile de deplasare sau de starea acumulatorului de tracțiune.

\*1. dacă acumulatorul de tracțiune nu este complet descărcat, puterea acestuia este utilizată activ în modul de deplasare EV. Autonomia variază în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, viteza vehiculului și condițiile de utilizare a aerului condiționat.

\*2. puteți ajusta momentul comutării în modul de deplasare EV prin utilizarea butonului modului economisire. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32. Consultați „Mod economisire acumulator” la pagina 7-32.

- Datorită motorului performant, zgomotele și vibrațiile în timpul deplasării sunt foarte reduse, iar accelerațiile sunt rapide.
- În cazul frânării cu recuperarea energiei, acumulatorul de tracțiune se încarcă automat atunci când se eliberează pedala de accelerație.
- Vehiculul poate fi încărcat la prizele de încărcare EV (CA cu o tensiune nominală de 220 - 240 V).
- Este disponibilă, de asemenea, încărcarea rapidă cu ajutorul încărcătorului rapid CHADEMO. CHADEMO este un standard pentru încărcarea rapidă a vehiculelor electrice implementat inițial în Japonia și preluat apoi la nivel internațional.

### Modul de deplasare EV

- Vehiculul este propulsat de motoarele electrice, exclusiv pe baza energiei stocate în acumulatorul de tracțiune. Cu toate acestea, modul de deplasare EV este anual, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, viteza vehiculului și condițiile de utilizare a aerului condiționat. Aveți grijă la următoarele:
  - Verificați autonomia în modul EV în fereastra de informații.
  - Consultați „Afișaj autonomie EV/afișaj autonomie totală” la pagina 6-12.

- Conduceți cu viteză moderată și evitați accelerarea/decelerarea bruscă. Accelerația/decelerarea bruscă și repetată provoacă descărcarea rapidă a acumulatorului de tracțiune, care reduce semnificativ autonomia în modul EV.
- Dacă doriți să conduceți vehiculul cât mai mult în modul electric, apăsați butonul modului prioritate EV. Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.

### Modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie

- Vehiculul este propulsat de motoarele electrice, exclusiv pe baza electricității generate de motorul termic. Acest mod este utilizat dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat, la accelerații rapide sau dacă este necesară o putere suplimentară, cum ar fi la urcarea unei pante.

### NOTĂ

- În timpul deplasării în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie este posibil să fie activat sistemul de diagnostică a defecțiunilor motorului. Dacă sistemul este activat zgomotul motorului se va reduce. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

## 2-2 Informații generale

## Modul hibrid, cu motoarele funcționând în paralel

- Vehiculul este propulsat de motorul termic și este asistat de motoarele electrice. Acest mod este utilizat la deplasarea cu viteză ridicată, pentru îmbunătățirea eficienței.

## Rolul motoarelor electrice și al celui termic în fiecare mod de deplasare

	Motor electric	Motor
Mod de deplasare EV	Propulsează vehiculul	Oprit
Mod hibrid, cu motoarele funcționând în serie	Propulsează vehiculul	Gerează electricitate
Modul hibrid, cu motoarele funcționând în paralel	Propulsează vehiculul	Antrenează roțile din față și generează electricitate

## Frânare cu recuperarea energiei

Energia de mișcare este convertită în energie electrică, prin utilizarea motorului electric pe post de generator. Este generată o forță de frânare, care este convertită în energie electrică, utilizată pentru încărcarea acumulatorului de tracțiune.

- În timpul deplasării, dacă luați piciorul de pe pedala de accelerație, este generată o forță de frânare echivalentă frânei de motor a unui vehicul cu motor termic. De asemenea, dacă treceți selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), eficiența frânării cu recuperarea energiei crește. Treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), în funcție de condițiile de deplasare.
- Dacă apăsați pedala de frână este posibil să crească forța de frânare cu recuperarea energiei.
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză prezintă o defecțiune, frânarea cu recuperarea energiei este restricționată. Frâna de serviciu este în continuare disponibilă.
- Dacă se activează sistemele ABS și/sau ASC, frânarea cu recuperarea energiei va fi restricționată.
- Dacă este generată o forță mai mare de frânare cu recuperarea energiei, stopurile pe frână se aprind chiar dacă pedala de frână nu este apăsată.

Informații generale 2-3

## Sistem EV hibrid cu conectare la priză

### Funcționarea motorului pe benzină

E00203700115

2

- Chiar dacă vehiculul se deplasează în modul EV, este posibil să treacă automat la modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în următoarele situații:
  - Temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.
  - Vehiculul accelerează rapid.
  - Aerul condiționat este pornit.
  - Pedala de accelerație este apăsată complet la urcarea unei pante sau la deplasarea pe autostradă.
  - Pe vreme rece
  - A trecut mult timp de la ultima realimentare a vehiculului.
  - Acumulatorul de tracțiune este descărcat.

Pe lângă cele de mai sus, sunt mai multe situații în care modul de deplasare EV trece automat la modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel.

- Chiar dacă vehiculul este oprit, este posibil ca motorul termic să pornească în următoarele situații:
  - Acumulatorul de tracțiune este descărcat.
  - Temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.
  - Aerul condiționat este utilizat.
  - A trecut mult timp de la ultima utilizare a vehiculului.

## 2-4 Informații generale

- A trecut mult timp de la ultima pornire a motorului termic.
- A trecut mult timp de la ultima realimentare.

### ATENȚIE

- În funcție de condițiile de utilizare a vehiculului este posibil ca motorul termic să nu pornească o perioadă lungă de timp, iar în rezervor va rămâne combustibil neutilizat. În timp, combustibilul își poate pierde proprietățile, iar acest lucru poate afecta negativ motorul și/sau sistemul de alimentare cu combustibil.

Dacă vehiculul nu este realimentat cu mai mult de 15 litri cel puțin o dată la 3 luni, motorul termic pornește automat, iar indicatorul READY se aprinde, pentru a preveni pierderea proprietăților combustibilului. În acest moment se activează încărcarea acumulatorului de tracțiune, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare fereastra de afișare a modului de încărcare a acumulatorului. Încărcarea se dezactivează înainte ca acumulatorul de tracțiune să fie complet încărcat. De asemenea, este posibil ca motorul termic să pornească chiar dacă este selectat modul EV sau dacă vehiculul staționează.

Pentru a nu permite pornirea automată a motorului termic atunci când vehiculul este utilizat în modul exclusiv electric pentru o perioadă lungă de timp, porniți motorul termic și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate. Realimentați cu cel puțin 15 litri de benzină fără plumb.

### Realimentare (benzină)

E00203800105

### ATENȚIE

- Dacă se activează afișajul de avertizare rezervă de combustibil, realimentați imediat. Dacă vehiculul rămâne în pană de combustibil, motorul nu va porni, chiar dacă survine o situație care impune utilizarea acestuia pe post de generator și vor putea fi constatate următoarele:
  - Performanțele dinamice scad (deoarece deplasarea se realizează exclusiv pe baza energiei stocate în acumulatorul de tracțiune).
  - Sistemul de încălzire nu va fi disponibil (vehicule fără sistem de încălzire electric).
  - Eficiența sistemului de încălzire va fi redusă (vehicule cu sistem de încălzire electric).
  - Catalizatorul se poate defecta din cauza temperaturii prea mari.
- Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-18.
- Consultați „Fereastră de afișare rezervă de combustibil” la pagina 6-9.
- În funcție de modul de utilizare a vehiculului este posibil să nu se consume combustibilul din rezervor. Combustibilul își pierde calitatea în timp, iar acest lucru poate influența negativ motorul sau piesele sistemului de alimentare. Respectați următoarele măsuri de prevenire.

## ATENȚIE

- Porniți vehiculul mai des de o dată la 3 luni, prin activarea modului încărcare acumulator.
- Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32.
- Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33.
- Realimentați cu mai mult de 15 litri de combustibil o dată pe lună. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri.
- Consultați „Fereastră de afișare rezervă de combustibil” la pagina 6-9.

## Acumulator de tracțiune

E000205000082

## AVERTISMENT

- Vehiculul dispune de un acumulator de litiu ion, sigilat. Dacă acumulatorul de tracțiune este casat incorect, există un risc de arsuri grave și de electrocutare, care pot provoca rănirea gravă sau decesul persoanelor; de asemenea, acumulatorul prezintă un risc pentru mediul înconjurător.
- Nu încercați niciodată să utilizați în alt scop acumulatorul de tracțiune.

## Acumulator de tracțiune

În special la temperaturi exterioare scăzute, autonomia în modul EV este redusă, iar timpul de încărcare este lung, comparativ cu utilizarea la temperatură normală.

2

De asemenea, este posibil ca încărcarea să se oprească înainte ca acumulatorul să fie complet încărcat.

- Dacă temperatura exterioară scade motorul termic pornește frecvent, chiar dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat suficient.
- Deoarece motorul termic pornește frecvent, consumul de combustibil crește.
- Dacă nu este utilizat acumulatorul de tracțiune se descarcă treptat, iar capacitatea acestuia scade.
- Înainte de încărcare nu este necesară descărcarea completă a acumulatorului de tracțiune.

## Măsuri de precauție la utilizare

- Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, verificați indicatorul nivelului acumulatorului de tracțiune o dată la 3 luni.
- Dacă indicatorul nivelului acumulatorului de tracțiune indică 0, încărcați puțin acumulatorul. Alternativ, activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză, pentru a aprinde indicatorul READY.

- Este acumulatorul care acționează motorul electric și sistemul de aer condiționat. Pe lângă acumulatorul de tracțiune, vehiculul dispune de un acumulator de sprijin, utilizat pentru acționarea lămpilor, ștergătoarelor etc.
  - Acumulatorul de tracțiune este compact și ușor, de tip Litiu-Ion, cu densitate energetică ridicată.
  - Acumulatorul de tracțiune are următoarele caracteristici.
- Citiți cu atenție secțiunea următoare și luați aminte la următoarele aspecte:

## Caracteristici

- La fel ca la acumulatorii litiu-ion obișnuiți, capacitatea acumulatorului de tracțiune scade treptat, în timp. Pe măsură ce scade capacitatea acumulatorului de tracțiune, autonomia în modul EV și performanțele vehiculului se reduc și ele.
- În funcție de condițiile de utilizare, cum ar fi accelerarea/decelerarea rapidă și frecvență, vremea foarte caldă, depozitarea vehiculului la temperaturi exterioare mari etc., acumulatorul se va descărca mai repede.
- Performanțele pot fi influențate de temperatura exterioară.

## Autonomie în modul EV

Motorul termic va porni automat, pentru a încălca acumulatorul de tracțiune.

Așteptați până când motorul se oprește automat și apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

- Mitsubishi Motors colectează acumulatorii de tracțiune. La casarea vehiculului consultați o unitate de servicii autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Autonomie în modul EV

● Chiar dacă nivelul de încărcare este același, autonomia în modul EV poate varia în funcție de condițiile de deplasare. Deoarece deplasarea cu viteze mari sau urcarea unei pante consumă mai multă energie decât de obicei, autonomia în modul EV se reduce.

● Deoarece sistemul de aer condiționat (răcire sau încălzire) consumă din energia acumulatorului de tracțiune, activarea sistemului duce la reducerea autonomiei în modul EV. Mențineți o temperatură corectă.

● Treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânăre cu recuperarea energiei), în funcție de condițiile de deplasare. Prin încărcarea acumulatorului de tracțiune cu ajutorul recuperării energiei la frânăre, autonomia în modul EV poate crește.

## 2-6 Informații generale

### Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)

E00205200055

Sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) este un dispozitiv care utilizează semnale sonore pentru a avertiza pietonii cu privire la prezența vehiculului. Sistemul funcționează dacă viteza vehiculului este mai mică sau egală cu aproximativ 35 km/h (22 mph), iar motorul este oprit.

Consultați „Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)” la pagina 7-34.

### AVERTISMENT

- Chiar dacă este activat sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS), acordați o atenție specială pietonilor.  
Este posibil ca pietonii să nu observe prezența vehiculului, ceea ce poate provoca un accident care să aibă drept rezultat rănirea gravă sau decesul acestora.

### Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării

E00205700076

Chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, este posibil să auziți zgomote de funcționare, cum ar fi

cele provenite de la compresorul de aer condiționat etc., ventilatorul de răcire a acumulatorului de tracțiune în timpul încărcării acestuia și controlul de la distanță al climatizării (dacă există în dotare).

Însă acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Consultați „Telecomandă MITSUBISHI: control de la distanță climatizare” la pagina 3-23.

### În caz de accident

E00206300102

Un accident suficient de grav încât să necesite măsuri de urgență în cazul vehiculelor convenționale va necesita același tip de măsuri și pentru acest vehicul.

De asemenea, respectați instrucțiunile de mai jos, pentru a evita arsurile grave și electrocutarea, care pot provoca rănirea gravă sau decesul.

### AVERTISMENT

- Dacă vehiculul poate fi deplasat, trageți-l într-un loc sigur din apropiere, în afara carosabilului și nu părăsiți locația.  
De asemenea, dacă este posibil, efectuați următoarele operații și nu încurcați traficul în timp ce așteptați sosirea echipajelor de urgență.
  - Utilizați cale de blocare a roților.
  - Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).



În caz de accident

**AVERTISMENT**

- Activați frâna de parcare electrică.
- Deschideți geamurile, ușile și hayonul.
- Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
- Aprindeți luminile de avarie.
- Îndepărtați cheia de vehicul, pentru a preveni activarea accidentală a sistemului prin contactul nedorit cu un buton sau ca urmare a impactului.
- Nu atingeți niciodată cablajul de înaltă tensiune, conectorii și alte piese ale sistemului de înaltă tensiune, cum ar fi invertorul și acumulatorul de tracțiune. În cazul în care cablurile electrice expuse sunt vizibile din interiorul sau exteriorul vehiculului, există pericol de electrocutare. Pentru locația acestora, consultați „Componentele sistemului de înaltă tensiune” la pagina 2-9.
- Dacă vehiculul suferă un impact puternic în zona podelei în timpul deplasării, opriți-l într-un loc sigur și verificați podeaua.
- Nu activați niciodată sistemul EV hibrid cu conectare la priză dacă observați o pierdere de lichid (cu excepția condensului provenit de la aerul condiționat) în timp ce verificați exteriorul vehiculului, deoarece este posibil ca sistemul de alimentare cu combustibil să se fi deteriorat și să existe un pericol de incendiu sau explozie. În astfel de situații, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**AVERTISMENT**

- Pierderile sau deteriorarea acumulatorului de tracțiune poate provoca izbucnirea unui incendiu. În astfel de situații, contactați imediat serviciile de urgență. Deoarece pierderea de lichid poate fi manganat de litiu provenit de la acumulatorul de tracțiune, nu atingeți niciodată un lichid care curge din interiorul sau exteriorul vehiculului. Dacă lichidul vine în contact cu pielea sau cu ochii, spălați imediat cu multă apă și adresați-vă imediat medicului, pentru a evita rănirea gravă.
- Dacă nu puteți evalua în siguranță vehiculul din cauza deteriorării acestuia, nu îl atingeți. Părăsiți vehiculul și contactați serviciile de urgență. Înștiințați angajații acestor servicii că este vorba despre un vehicul cu propulsie hibridă și conectare la priză.
- Dacă vehiculul ia foc, părăsiți-l cât mai rapid posibil și contactați serviciile de urgență. Nu încercați să stingeți personal incendiu. Dacă acumulatorul litiu-ion ia foc, stingerea acestuia va necesita o cantitate mare de apă și o perioadă lungă de timp. Utilizarea unei cantități mici de apă sau a extingătorului necorespunzător poate provoca rănirea gravă sau decesul, provocat de o electrocutare.
- Dacă este posibil, deschideți geamurile, ușile și hayonul atunci când părăsiți vehiculul, pentru a preveni acumularea de gaze otrăvitoare/combustibile. Acest lucru va ajuta, de asemenea, la procesul de salvare și la stingerea incendiului.

**AVERTISMENT**

- Ca în cazul oricărui incendiu survenit la un vehicul, produsele secundare pot fi toxice. Nu inhalați fumul, vaporii sau gazele provenite de la vehicul. Îndepărtați-vă la o distanță sigură, la o altitudine mai ridicată și cu vântul în spate, ținând cont de poziția vehiculului și nu încurcați traficul în timp ce așteptați sosirea echipajelor de urgență.
- Dacă observați pierderi de lichide, scântei, fum, flăcări, bulă, pocnete sau șuierături provenind din compartimentul acumulatorului de tracțiune, contactați imediat serviciile de urgență. Acestea pot provoca izbucnirea unui incendiu.
- Deteriorarea fizică a vehiculului sau a acumulatorului de tracțiune poate provoca eliberarea imediată sau ulterioară a unor gaze toxice și/sau inflamabile și izbucnirea unui incendiu.
- Dacă vehiculul trebuie tractat, transportați-l pe o platformă sau cu toate roțile ridicate de la sol. Dacă una dintre roți se află pe sol în timpul tractării, este posibil ca motoarele electrice să se defecteze. De asemenea, acest lucru poate provoca izbucnirea unui incendiu, în cazul în care cablajul din compartimentul motorului electric se deteriorează. Consultați „Tractare” la pagina 9-17.
- Nu încercați să reparați personal un vehicul cu propulsie hibridă și conectare la priză. Pentru service, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

2

Informații generale 2-7

## Verificare și întreținere

## 2

**AVERTISMENT**

- În cazul unui accident care necesită lucrări de finichierie și vopsitorie, vehiculul trebuie predat unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării acumulatorului de tracțiune și a pieselor sistemului de înaltă tensiune, precum invertorul și cablajul acestuia, înainte de vopsitorie. Dacă acumulatorul de tracțiune este expus la căldură în cabina de vopsit, capacitatea acestuia se va diminua.  
De asemenea, un acumulator de tracțiune deteriorat poate pune în pericol siguranța mecanicilor și tehnicienilor neinstruiți.

**Verificare și întreținere**

E00205-900060

La efectuarea operațiilor de verificare și întreținere, fiți atenți la următoarele.

**AVERTISMENT**

- Înainte de efectuarea lucrărilor de verificare sau de întreținere, asigurați-vă că deconectați conectorul de încărcare de la vehicul și că ați trecut modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „OFF”.
- Nu atingeți, dezasamblați, demontați sau înlocuiți niciodată piesele sistemului de înaltă tensiune, componentele electrice expuse, cablurile sau conectorii. În caz contrar, pot surveni arsuri grave sau o electrocutare, care provoacă rănire gravă sau decesul. Cablurile de înaltă tensiune au culoarea portocalie. Sistemul de înaltă tensiune al vehiculului nu dispune de piese care pot fi reparate de utilizator. Pentru efectuarea oricărei lucrări de întreținere, aduceți vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**AVERTISMENT**

- Nu atingeți niciodată întrerupătorul de siguranță pentru revizii de sub scaunul din spate. Manipularea necorespunzătoare a acestuia poate duce la electrocutare, care poate provoca rănire gravă sau decesul. Întrerupătorul de siguranță pentru revizii este utilizat pentru întreruperea alimentării de la acumulatorul de tracțiune, în momentul reparării vehiculului la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**NOTĂ**

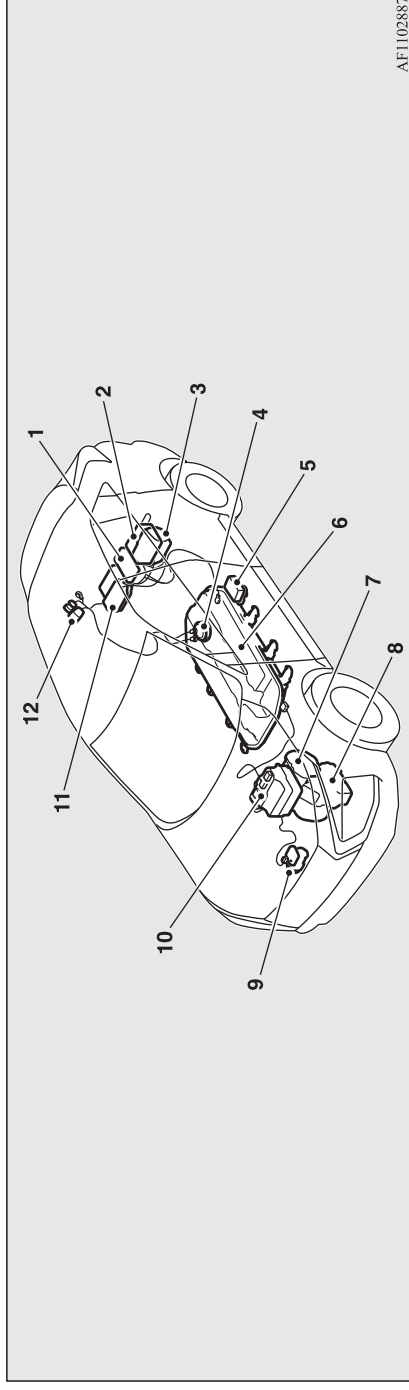
- Sistemul de dezactivare de urgență se va activa, iar sistemul de înaltă tensiune se va dezactiva automat în următoarele situații:
  - În cazul anunitor colizii din față, laterale sau din spate.
  - În cazul anunitor defecțiuni ale sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
  - Dacă sistemul de dezactivare de urgență se activează, indicatorul READY se stinge. Consultați „Listă lămpi de avertizare și control” la pagina 6-23.
  - Dacă sistemul de dezactivare de urgență se activează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## 2-8 Informații generale

## Componentele sistemului de înaltă tensiune

E00205500061

2



AF1102887

- 1- Invertor CA\*
- 2- Transformator CC/CC\*
- 3- Încărcător la bord/transformator CC-CC
- 4- Motor electric spate
- 5- Întrerupător de siguranță pentru revizii
- 6- Sistem electric de încălzire\*
- 7- Acumulator de tracțiune
- 8- Motor electric față
- 9- Alternator
- 10- Compresor de aer condiționat
- 11- Unitate de distribuție putere (PDU)
- 12- Unitate de comandă motor electric spate (MCU)

- 12- Port pentru încărcare normală/port pentru încărcare rapidă

### AVERTISMENT

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză utilizează o tensiune ridicată, de până la 336 V CC. După pornire, în timpul utilizării sau după oprirea vehiculului, este posibil ca sistemul să fie fierbinte. Aveți grijă atât la tensiunea, cât și la temperatura ridicată. Respectați indicațiile de pe etichetele de avertizare existente pe vehicul.

### AVERTISMENT

- Tratați întotdeauna sistemul ca și cum acumulatorul de înaltă tensiune și componentele aferente ar fi energizate și complet încărcate.
- Nu efectuați nicio dată lucrări de service dacă indicatorul READY este aprins sau dacă indicatorul de încărcare este aprins sau clipește, deoarece sistemul de înaltă tensiune este activat.



Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat

## 2

### Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat

E00205600147

#### **AVERTISMENT**

- Înainte de încărcarea normală
- Înainte de încărcare, întrebați producătorul aparatului electromedical despre influența pe care o poate avea încărcarea. Este posibil ca încărcarea să afecteze funcționarea aparatului electromedical.
  - Consultați „Încărcare normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) la pagina 3-9.
- În timpul încărcării normale
  - La încărcarea normală, respectați următoarele măsuri de precauție.
    - În timpul încărcării, evitați contactul porțiunii implantate a aparatului electromedical, cum ar fi stimulatorul sau defibrilatorul cardiac, cu conectorul de încărcare, cablul de încărcare, unitatea de comandă și stația de încărcare normală.
    - Nu rămâneți în habitacul.
    - Nu intrați în habitacul (nici în portbagaj) pentru a lua ceva sau în alt scop.
  - Consultați „Încărcare normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) la pagina 3-9.
- Nu efectuați procedura de încărcare rapidă și nu vă apropiați de un încărcător rapid
  - Respectați următoarele măsuri de precauție.
    - Este posibil ca undele electromagnetice să afecteze funcționarea aparatului electromedical.
    - Nu utilizați un încărcător rapid.
    - Pe cât posibil, nu vă apropiați de locul în care se află încărcătorul rapid.
  - Dacă vă apropiați din greșeală, nu staționați, îndepărtați-vă rapid.
  - Solicitați ajutorul altei persoane în vederea încărcării rapide, dacă este cazul.
- Consultați „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” la pagina 3-18.
- Nu permiteți apropierea corpului de zona pentru picioare a scaunului din spate și nu stați în portbagaj în timpul deplasării. De asemenea, nu permiteți persoanelor care poartă un aparat electromedical să stea în portbagaj în timpul deplasării. Este posibil ca funcționarea aparatului medical să fie afectată.
- La utilizarea sistemului de utilizare fără cheie respectați următoarele măsuri de precauție.
  - Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmisiților exteriori sau interiori. Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.

#### 2-10 Informații generale

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate


## AVERTISMENT

- Dacă utilizați altă aparatură medicală electronică decât stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați producătorul aparatului respective în timp util, pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparatură. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-8.

2

## Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate

- Dacă temperatura exterioră este mai mare sau egală cu 45 °C, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunea descrisă.
- Chiar dacă temperatura exterioră este mai mică sau egală cu 45 °C, la repetarea încărcării rapide, deplasării cu viteză ridicată și urcării pantelor, este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunile descrise.

Temperatură exterioră	Fenomen	Acțiune corectivă
Aprox. 45 °C sau mai ridicată	Pomire și condus	Opriți vehiculul într-o locație sigură și nu utilizați încărcătorul rapid până când temperatura acumulatorului de tracțiune nu scade.
	 <p>PROPULSION POWER IS REDUCED</p>	
	Încărcarea și acumulatorul de tracțiune	Parcați într-un loc bine ventilat și umbros.


## NOTĂ

- \*: mesajul „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă) nu indică o defecțiune.

Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute




## Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

- 2** ● Dacă temperatura exterioră este mai mică sau egală cu aproximativ  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ , este posibil să apară fenomenul de mai jos. Efectuați acțiunile corective descrise mai jos.




Temperatură exterioră	Fenomen	Acțiune corectivă
Aprox. $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ sau mai scăzută	Pornire și condus 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este posibil să mențineți o viteză apropiată de cea a vehiculelor din apropiere, continuați-vă deplasarea.</li> <li>● Dacă nu este posibil să mențineți o viteză apropiată de cea a vehiculelor din apropiere, opriți într-o locație sigură și încărcăți vehiculul sau continuați-vă deplasarea cu atenție, pentru a nu-i pune în pericol pe ceilalți participanți la trafic.</li> </ul>
	Încărcarea și acumulatorul de tracțiune	<p>La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.</p> <p>După încheierea călătoriei, încărcăți acumulatorul de tracțiune înainte ca temperatura acestuia să scadă la mai puțin de <math>-15\text{ }^{\circ}\text{C}</math>.</p>

2-12 Informații generale


## Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

Temperatură exterioară	Fenomen	Acțiuni corectivă
Aprox. -28 °C sau mai scăzută	<p>Puterea motorului electric este restricționată, iar performanțele vehiculului este posibil să fie mai reduse. Apoi este posibil să apară mesajul următor*1.</p>  <p>La vehiculele echipate cu sistem de încălzire a acumulatorului de tracțiune este posibil să apară alternativ următorul mesaj de avertizare.</p>  <p>Pornire și condus</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este posibil să mențineți o viteză apropiată de cea a vehiculelor din apropiere, continuați-vă deplasarea.</li> <li>● Dacă nu este posibil să mențineți o viteză apropiată de cea a vehiculelor din apropiere, opriți într-o locație sigură și încălcați vehiculul sau continuați-vă deplasarea cu atenție, pentru a nu-i pune în pericol pe ceilalți participanți la trafic.</li> </ul>
	<p>Performanțele vehiculului scad și este posibil să apară mesajul de avertizare următor.</p> 	<p>Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc.</p>
Încărcarea și acumulatorul de tracțiune	<p>Este posibil ca frânarea cu recuperarea energiei să nu fie la fel de eficientă sau să se dezactiveze.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Încărcarea poate deveni imposibilă. (Cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune)*2</li> <li>● Timpul de încărcare este mai mare.</li> <li>● Este posibil ca acumulatorul să nu se încarce complet.</li> </ul>	<p>La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.</p> <p>După încheierea călătoriei, încălcați acumulatorul de tracțiune înainte ca temperatura acestuia să scadă la mai puțin de -28 °C.</p>

## Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

Temperatură exterioară	Fenomen	Acțiune corectivă
	<p>Este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat și să apară mesajul de avertizare următor. (Cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire acumulator de tracțiune)</p> 	<p>Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc.</p>
Aprox. -30 °C sau mai scăzută	<p>Pornire și condus</p>  <p>Consultați „Indicator READY” la pagina 6-56.</p>	<p>Dacă temperatura nu crește, chiar dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, conectați cablul de încărcare (încărcătorul normal). Acumulatorul de tracțiune este încălzit automat de sistemul de încălzire a acestuia, iar în timp ce sistemul este activat este afișat mesajul de avertizare următor.</p> 
	<p>Este posibil ca frânarea cu recuperarea energiei să nu fie la fel de eficientă sau să se dezactiveze.</p>	<p>Sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi pornit în 1 oră de la conectarea cablului de încărcare. La frânare, apăsați mai tare pedala de frână.</p>

## Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

Temperatură exterioară	Fenomen	Acțiune corectivă
Aprox. -30 °C sau mai scăzută	Pomire și condus 	Opriiți imediat vehiculul într-un loc sigur. Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc. Dacă în timpul deplasării apare mesajul „BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE” (temperatură prea mică acumulator pentru a putea utiliza vehiculul), contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	Încărcarea și acumulatorul de tracțiune	Pe timp de zi, așteptați ca temperatura să crească. Dacă temperatura în apropierea acumulatorului de tracțiune a crescut, începeți încărcarea.

**NOTĂ**

- \*1: mesajul „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă) nu indică o defecțiune.
- \*2: vehiculele echipate cu sistem de încălzire a acumulatorului de tracțiune permit încălzirea automată a acumulatorului de tracțiune, pentru a beneficia de următoarele avantaje.
  - Încărcarea la temperaturi exterioare scăzute.
  - Reducerea duratei necesare pentru încărcare la temperaturi exterioare scăzute.

## Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute

### NOTĂ

● Pentru încălzirea acumulatorului de tracțiune trebuie să înregistrați dispozitivul LAN wireless (care respectă standardul IEEE 802.11b și iOS sau Android) al telecomenzii MITSUBISHI la vehicul (dacă există în dotare).

Dacă dispozitivul LAN wireless prezintă simbolul „”, conectați cablul de încărcare cât mai curând posibil.

Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-23.

● La încălzirea acumulatorului de tracțiune cu ajutorul sistemului de încălzire a acumulatorului de tracțiune (dacă există în dotare), utilizați cablul de încărcare. Dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice), este posibil ca încărcarea și încălzirea acumulatorului de tracțiune să se întrerupă. Dacă se întâmplă acest lucru, deconectați și reconectați conectorul de încărcare.

Sistemul de încărcare a acumulatorului de tracțiune se va reactiva și veți putea să activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în maxim 1 oră.

● În funcție de situație, este posibil ca sistemul de încărcare a acumulatorului de tracțiune să nu se activeze.

● În timpul încălzirii acumulatorului de tracțiune poate surveni următorul fenomen.

• Zgomotul de funcționare a echipamentelor de la bord și starea de încărcare sunt afișate pe afișajul multifuncțional.

Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11.

• Este posibil ca habitaclul să se încălzească automat.

• Este posibil ca acumulatorul de tracțiune să nu se încarce complet sau ca autonomia asigurată de acesta să scadă.

## Alegerea combustibilului

## Alegerea combustibilului

E00290105881

Combustibil recomandat

Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228)  
CO 95 sau mai mare

### ATENȚIE

- Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca defectarea gravă a motorului și a catalizatorului. Nu utilizați benzină cu plumb.

### NOTĂ

- Vehiculul dispune de un sistem de control al detonațiilor, astfel încât puteți utiliza benzină fără plumb cu cifra octanică 90 în cazul în care, pe parcursul unei călătorii, benzina fără plumb cu cifra octanică 95 nu este disponibilă etc.  
În acest caz nu este nevoie să reglați motorul în mod special. Dacă utilizați benzină fără plumb cu cifra octanică 90, performanțele motorului vor fi mai reduse.

### NOTĂ

- Deplasarea repetată pe distanțe scurte și cu viteze reduse poate provoca formarea de depuneri în sistemul de alimentare cu combustibil și în motor, care au drept rezultat pornirea greoaie și accelerațiile slabe. Dacă survin astfel de probleme, vă sfătuim să adăugați un aditiv de curățare de calitate în benzină, la alimentare. Agentul de curățare va elimina depunerile și va face ca motorul să funcționeze din nou normal. Asigurați-vă că utilizați un AGENT DE CURĂȚARE ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea unui agent de curățare necorespunzător poate provoca defectarea motorului. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Benzina de calitate inferioară poate provoca probleme cum ar fi pornirea greoaie, oprirea în mers, zgomote la motor și ezitări în funcționare. Dacă aveți astfel de probleme, încercați o altă marcă și/sau calitate a benzinei.

Dacă lampa de avertizare verificare motor clipește, verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Semnificația simbolurilor pentru consumator

2



E5: benzină care conține 2,7 % (m/m) oxigen sau maxim 5,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228

E10: benzină care conține 3,7 % (m/m) oxigen sau maxim 10,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228

Motoarele pe benzină pot utiliza benzină de tip E5 (care conține 5% etanol) și E10 (care conține 10% etanol) și care respectă normele europene EN 228.

### ATENȚIE

- Nu utilizați combustibil cu o concentrație mai mare de 10 % etanol (alcool din cereale) în volum.  
Utilizarea unei concentrații mai mari de 10% poate provoca defectarea sistemului de alimentare cu combustibil, a motorului, a senzorilor motorului și a sistemului de evacuare.



## Alimentare cu combustibil

## 2

## Alimentare cu combustibil

E00200204830

## ⚠️ AVERTISMENT

- Când alimentați, respectați regulile de siguranță afișate de garage și de stațiile de alimentare.
- Benzina este ușor inflamabilă și prezintă risc ridicat de explozie. Când alimentați cu benzină, puteți suferi arsuri sau răni grave. În timpul alimentării, treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și evitați contactul cu flăcări, scântei și materiale inflamabile. Manevrarea combustibililor se va face numai în aer liber, în zone bine aerisite.
- Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului de combustibil, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând o piesă metalică a vehiculului sau a pompei de benzină. Sarcina electrostatică acumulată de corpul dvs. poate produce scântei, care pot aprinde vaporii de combustibil.
- Efectuați singur întregul proces de alimentare (deschiderea clapetei, deșurubarea, etc.). Nu permiteți altei persoane să se apropie de bușonul rezervorului. Dacă intervine o altă persoană care este purtătoare de sarcină electrostatică, vaporii de combustibil pot lua foc.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Nu încălcați acumulatorul și nu alimentați cu combustibil în același timp. Dacă sunteți încărcat cu sarcină electrostatică, este posibil ca vaporii de combustibil să se aprindă ca urmare a scântei produse la descărcarea acesteia.
- Nu vă îndepărtați de rezervorul de combustibil înainte de terminarea alimentării. Dacă vă îndepărtați și faceți altceva (de exemplu, vă așezați pe scaun) înainte de terminarea alimentării, este posibil să vă reîncălcați cu sarcină electrostatică.
- Aveți grijă să nu inhalați vaporii de combustibil. Combustibilii conțin substanțe toxice.
- Țineți ușile și geamurile închise pe durata alimentării cu combustibil. Dacă rămân deschise, vaporii de combustibil pot pătrunde în habitacul.
- Dacă bușonul rezervorului trebuie înlocuit, utilizați numai o piesă originală MITSUBISHI MOTORS.

## ⚠️ ATENȚIE

- În funcție de modul de utilizare a vehiculului este posibil să nu se consume combustibilul din rezervor. Combustibilul își pierde calitatea în timp, iar acest lucru poate influența negativ motorul sau piesele sistemului de alimentare. Respectați următoarele măsuri de prevenire.

## ⚠️ ATENȚIE

- Activați modul de încărcare a acumulatorului, pentru a porni motorul cel puțin o dată la 3 luni. Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33.
- Realimentați cu mai mult de 15 litri de combustibil o dată pe lună. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri. Consultați „Fereastră de afișare rezervă de combustibil” la pagina 6-9.

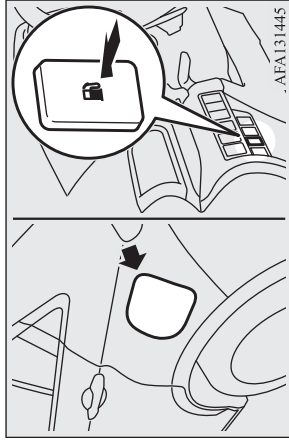
## Capacitate rezervor de combustibil

43 litri

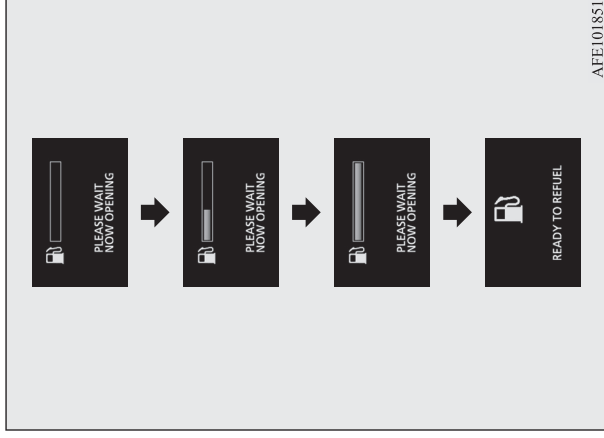
## Realimentare

1. Înainte de realimentare, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, pentru a dezactiva sistemul EV hibrid cu conectare la priză.
2. Clapeta bușonului rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.  
Clapeta bușonului rezervorului de combustibil se poate deschide din interiorul vehiculului, prin apăsarea butonului de deschidere a acesteia, de pe planșa de bord.

## Alimentare cu combustibil



3. Presiunea din interiorul rezervorului de combustibil este eliberată automat, pentru a preveni scurgerea combustibilului din gâtul de alimentare.
- Înainte de a deschide bușonul rezervorului de combustibil, așteptați până când în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „READY TO REFUEL” (pregătit de realimentare). Dacă presiunea în rezervor este ridicată, poate dura mai multe zeci de secunde.

**AVERTISMENT**

- Dacă survine o problemă la sistemul de eliberare a presiunii din rezervorul de combustibil, apare o avertizare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, iar clapeta bușonului rezervorului de combustibil nu se poate deschide.

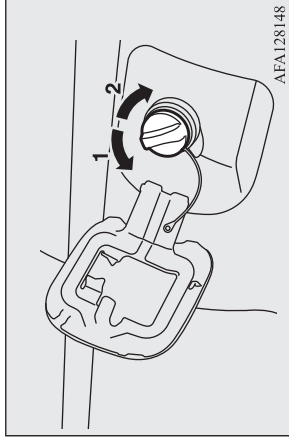
Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată **MITSUBISHI MOTORS** cât mai curând posibil.

**NOTĂ**

- Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat complet sau parțial, funcția de eliberare a presiunii din rezervorul de combustibil se dezactivează, iar clapeta bușonului rezervorului de combustibil nu se poate deschide.

## Alimentare cu combustibil

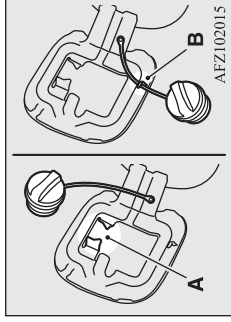
4. Deșurbați bușonul rezervorului de combustibil rotindu-l ușor în sens antiorar.



- 1- Deschis  
2- Închis

## NOTĂ

- La alimentarea cu combustibil, amplasați bușonul în suportul (A) sau cărligul (B) de pe partea interioară a clapetei.



5. Introduceți complet capătul pistolului pompei în rezervor.

## ATENȚIE

- Deoarece este posibil ca sistemul să fie sub presiune, deșurbați încet bușonul rezervorului. Se va elibera astfel presiunea care se poate acumula în rezervor. Dacă simțiți prezența vaporilor de combustibil sau auziți un șuierat, așteptați până la încetarea acestuia înainte de a scoate bușonul. În caz contrar, există pericolul deversării de combustibil, având drept consecință rănirea dvs. sau a altor persoane.

## ATENȚIE

- Nu înclinați pistolul pompei.
- Vehiculul funcționează doar cu benzină fără plumb. Dacă alimentați din greșeală cu benzină cu plumb, catalizatorul și motorul vehiculului vor suferi defecțiuni grave. De aceea, nu trebuie să încercați niciodată acest lucru.

6. După oprirea automată a pistolului, încetați alimentarea cu combustibil.

## AVERTISMENT

- Realimentarea trebuie finalizată în 30 de minute de la apăsarea butonului de deschidere a clapetei bușonului rezervorului de combustibil. După 30 de minute, sistemul de eliberare a presiunii din rezervorul de combustibil se dezactivează. Închideți clapeta și bușonul rezervorului de combustibil. Pentru a preveni vărsarea combustibilului, apăsați din nou butonul de deschidere a clapetei bușonului rezervorului de combustibil, pentru a reactiva sistemul de realimentare.

## ATENȚIE

- Pentru a evita vărsarea combustibilului sau umplerea excesivă a rezervorului, nu permiteți alimentarea până la refuz. Combustibilul vărsat este posibil să decoloreze, să păteze sau să fuzioneze suprafețele vopsite ale vehiculului. În cazul în care suprafețele vopsite sunt contaminate cu combustibil, ștergeți imediat cu o cârpă moale.

## AVERTISMENT

- Nu apăsați niciodată știftul (C) în timpul realimentării. În caz contrar, combustibilul este posibil să se scurgă din gâtul de alimentare.



7. Pentru închidere, rotiți ușor bușonul în sens orar până auziți un clic, apoi închideți ușor clapeta rezervorului.

### AVERTISMENT

- Asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil este bine închis. Dacă bușonul rezervorului de combustibil nu este bine închis, combustibilul se poate scurge și poate provoca un incendiu.

### NOTĂ

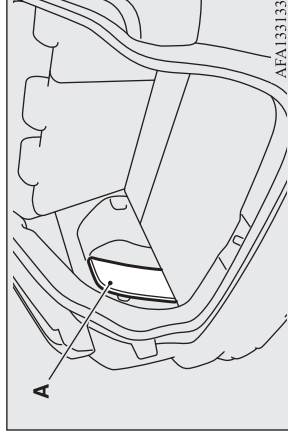
- Dacă porniți la drum cu clapeta bușonului rezervorului de combustibil deschisă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare.



CLOSE FUELLID  
AND CAP

## În cazul în care clapeta bușonului rezervorului de combustibil nu poate fi deschisă

Pentru deschiderea clapetei bușonului rezervorului de combustibil poate fi utilizată maneta de deblocare manuală din portbagaj (A).



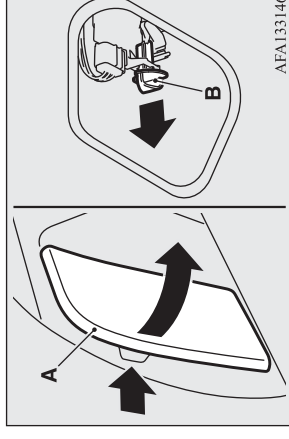
AFA I33133

### AVERTISMENT

- Nu utilizați niciodată maneta de deblocare manuală a clapetei bușonului rezervorului de combustibil dacă clapeta nu poate fi deschisă de la buton. Dacă clapeta bușonului rezervorului de combustibil este deschisă de la maneta de deblocare manuală, presiunea din rezervorul de combustibil nu este eliberată automat. Pentru a evita scurgerea combustibilului din gâtul rezervorului, demontați ușor bușonul rezervorului, pentru a elibera treptat presiunea din rezervor și alimentați cu un debit redus.

## Pentru a deschide manual clapeta bușonului rezervorului de combustibil

Deschideți capacul (A) și apoi trageți maneta de deblocare manuală a clapetei bușonului rezervorului de combustibil (B), pentru a deschide clapeta bușonului rezervorului de combustibil.



AFA I33146

### ATENȚIE

- Dacă lăsați deschis capacul (A), bagajele pot veni în contact cu maneta (B) și clapeta bușonului rezervorului de combustibil se poate deschide.

## Montare accesorii

### 2

#### NOTĂ

- La acționarea manetei (B), este posibil ca în fereastra de informații a afișajului multifuncțional să apară mesajul de avertizare din imagine.



Afișajul de avertizare dispare dacă:

- Trec mai multe zeci de secunde de la deplasarea vehiculului cu clapeta bușonului rezervorului de combustibil închisă sau
- După aproximativ 30 de secunde de la acționarea manetei (B).

#### Montare accesorii

E002000296

Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

#### ATENȚIE

- Vehiculul dvs. este echipat cu un conector de diagnostică, pentru verificarea și întreținerea sistemului electronic de comandă.

Nu conectați la acest conector alt dispozitiv față de un instrument de diagnostică, în vederea efectuării operațiilor de verificare și întreținere. În caz contrar este posibil ca acmulatorul de sprijin să se descarce, sistemele electronice ale vehiculului să se defecteze sau să survină alte probleme neașteptate.

În plus, defecțiunile provocate de conectarea altui dispozitiv față de un instrument de diagnostică este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- Montarea accesoriilor sau componentelor opționale etc. se va face exclusiv în limitele indicate de legislația din țara dvs. și în concordanță cu instrucțiunile de montare și avertismentele din documentația însoțitoare a vehiculului.
- Montarea incorectă a componentelor electrice poate provoca un incendiu. Consultați secțiunea „Modificări/transformatări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil” din cadrul acestui manual.
- La montarea radioului, pentru informațiile necesare (frecvența, puterea semnalului, procedura de montaj), consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă frecvența, puterea semnalului și poziția de montare nu sunt corespunzătoare, acestea pot afecta dispozitivele electronice și duce la funcționarea nesigură a vehiculului.

- Utilizarea în habitacul a unui telefon mobil sau a unui radio fără antenă exterioară poate provoca interferențe cu sistemul electric, care pot afecta siguranța în utilizare a vehiculului.
- Este interzisă utilizarea anvelopelor și jantelor care nu corespund specificațiilor. Pentru informații despre dimensiunile jantelor și anvelopelor, consultați „Jante și anvelope” la pagina 12-8.

#### Observații importante!

Datorită numărului mare de accesorii și piese de schimb de diverse proveniențe aflate pe piață, este imposibil, nu numai pentru MITSUBISHI MOTORS, dar și pentru o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, să verifice dacă montarea sau instalarea unor astfel de piese afectează siguranța vehiculului dvs. MITSUBISHI.

Chiar dacă astfel de piese sunt omologate, de exemplu printr-o „autorizație de utilizare” (de evaluare a piesei), prin executarea piesei într-un proces de fabricație aprobat sau prin emisia unei autorizații de utilizare de unică

folosință în urma montării unor astfel de piese, aceste tipuri de autorizații nu pot reprezenta, în sine, garanția că siguranța vehicului nu a fost afectată.

De asemenea, rețineți că nu există practic niciun fel de răspundere din partea unității sau a autorității care a efectuat evaluarea. Siguranța maximă poate fi asigurată numai de piesele recomandate, vândute și montate sau instalate de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS (piese de schimb și accesorii originale MITSUBISHI MOTORS). Această afirmație este valabilă și pentru modificările aduse unui vehicul, comparativ cu specificațiile de producție. Din motive de siguranță, nu faceți alte modificări decât cele care respectă recomandările unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

## Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

E00200401613

Vehiculele MITSUBISHI MOTORS CORPORATION corespund întotdeauna celor mai înalte standarde de calitate și siguranță. Pentru a menține acest nivel de siguranță și calitate, este important ca montarea oricărui accesoriu sau ca orice modificare adusă siste-

Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

mului electric sau de alimentare cu combustibil al vehicului să fie efectuată în conformitate cu instrucțiunile MITSUBISHI MOTORS.

## 2

### Informații privind siguranța și înălțurarea ecologică a uleiului de motor uzat

E00200601527

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate provoca boli grave de piele, inclusiv dermatite și cancer.
- În măsura posibilului evitați contactul cu pielea și spălați bine pielea după contact.
- Nu lăsați uleiul de motor la îndemâna copiilor.

### Piese originale

E00200502190

MITSUBISHI MOTORS a utilizat toată creativitatea și pregătirea specialiștilor săi pentru a vă oferi un automobil de cea mai înaltă calitate și fiabilitate.

Utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS, proiectate și fabricate pentru a menține performanțele de top ale automobilului dvs. MITSUBISHI MOTORS. Piesele originale MITSUBISHI MOTORS sunt identificate prin GENUINE PARTS și sunt disponibile la toate unitățile de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

### Protecția mediului înconjurător

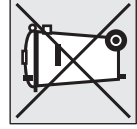
Poluarea sistemului de canalizare, a cursurilor de apă sau a solului este ilegală. Apelați la instituțiile de colectare a uleiului uzat special autorizate, la locațiile special amenajate și unitățile service echipate cu instalații de eliminare ecologică a uleiului uzat și a filtrelor. Dacă nu dețineți suficiente informații, contactați autoritatea locală pentru a obține informații privind eliminarea ecologică a uleiului uzat.



## Informații privind eliminarea acumulatorilor uzați

### Informații privind eliminarea acumulatorilor uzați

E00201300032



Vehiculul dvs. dispune de baterii și/sau acumulatori. Nu le amestecați cu deșeurile menajere.

Pentru tratamentul, colectarea și reciclarea corespunzătoare a bateriilor uzate, duceți-i la punctele de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2006/66/CE.

Prin casarea corespunzătoare a acestor baterii, veți economisi resurse importante și veți preveni eventualele efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului, pe care le-ar implica manipularea necorespunzătoare a acestor deșeuri.

Rolul principal al EDR este de a înregistra date ce permit înțelegerea modului în care au funcționat sistemele vehiculului, în cazul anumitor accidente sau situații periculoase, cum ar fi în cazul declanșării unui airbag sau lovirii unui obstacol de pe drum.

EDR este proiectat pentru a înregistra date aferente dinamicii vehiculului și sistemelor de siguranță, pentru o perioadă scurtă de timp, de obicei mai mică sau egală cu 30 de secunde.

Sistemul EDR al acestui vehicul este proiectat pentru a înregistra date precum:

- Modul de funcționare al diferitelor sisteme ale vehiculului;
- Cât de tare apăsa șoferul pedalele de accelerație și/sau de frână (dacă erau apăsat); și
- Care era viteza vehiculului.

Aceste date pot ajuta la o mai bună înțelegere a circumstanțelor în care survin accidentele și răniurile.

### NOTĂ

- Datele EDR sunt înregistrate de vehicul numai în cazul unui accident; în condiții normale de deplasare EDR nu înregistrează date, iar sistemul nu înregistrează nici date personale (de ex. numele, sexul, vârsta și locația accidentului). Cu toate acestea, alte terțe părți, cum ar fi poliția, pot combina datele EDR cu datele de identificare personală colectate de obicei în timpul investigației unui accident.

Pentru a citi datele înregistrate de un sistem EDR sunt necesare echipamente speciale și accesul la vehicul sau la EDR. Pe lângă conducătorul vehiculului, informațiile pot fi citite de terțe părți care au acces la vehicul sau la EDR și care dețin aparate speciale, cum ar fi poliția.

### Înregistrare date evenimente

E002013000238

Acest vehicul este echipat cu sistem de înregistrare date evenimente (EDR).

## 2-24 Informații generale

## Încărcare

3

Încărcare .....	3-2
Acumulator .....	3-4
Informații de bază despre încărcare .....	3-4
Cablu pentru încărcare normală* .....	3-6
Încărcare normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) .....	3-9
Sistem de răcire acumulator de tracțiune .....	3-17
Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid) .....	3-18
Telecomandă MITSUBISHI* .....	3-23
Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării .....	3-26
Ghid de depanare încărcare .....	3-30



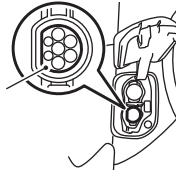

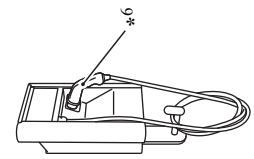
## Încărcare

### Încărcare

E08303801370

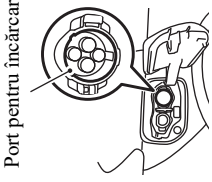
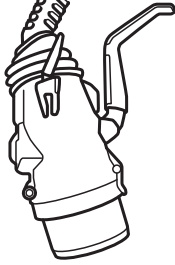
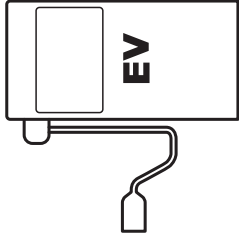
**3** Vehiculul dispune de un port pentru încărcare normală și de un cablu pentru încărcare normală<sup>\*1</sup>, care permit încărcarea de la priză, la o tensiune de 220 - 240 V CA. De asemenea, puteți încărca vehiculul la un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE<sup>\*2</sup>), compatibilă cu utilizarea pentru acest vehicul și cu o tensiune de 220 - 240 V.

Vehiculul este echipat cu un port suplimentar pentru încărcare rapidă, la care poate fi conectat un încărcător rapid CHAdeMO.

Categorie	Port de încărcare <sup>*3</sup>	Conector de încărcare	Sursă de încărcare	Durată de încărcare cu acumulatorul de tracțiune complet descărcat <sup>*4</sup>	Referință
Încărcare normală (220-240 V CA) Dacă se utilizează un cablu pentru încărcare normală ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS <sup>*1</sup>	Port pentru încărcare 		Priză de perete 220 - 240 V (Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11.)	230 V/16 A <sup>*5</sup> : aproximativ 4 ore 230 V/10 A <sup>*5</sup> : aproximativ 6 ore 230 V/8 A <sup>*5</sup> : aproximativ 7 ore	P.3-9
Încărcare normală (220-240 V CA) Dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE <sup>*2</sup> )			Dispozitiv de încărcare public sau personal 	230 V/16 A <sup>*7</sup> : aproximativ 4 ore	

### 3-2 Încărcare

## Încărcare

Categorie	Port de încărcare*3	Conector de încărcare	Sursă de încărcare	Durată de încărcare cu acumulatorul de tracțiune complet descărcat*4	Referință
Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)			Stații de încărcare publice, dacă sunt disponibile 	Aproximativ 25 de minute pentru o încărcare la 80 %	P.3-18

\*1: dacă există în dotare

\*2: EVSE = echipament de alimentare pentru vehicule electrice

\*3: portul de încărcare este amplasat în partea din dreapta spate a vehiculului.

\*4: utilizat în scop informativ, deoarece valoarea tensiunii și intensității nominale a CA poate varia în funcție de țară.

De asemenea, timpul de încărcare variază în funcție de starea acumulatorului de tracțiune, temperatura aerului, consumul de electricitate al dispozitivelor electrice în timpul încărcării și stării sursei de alimentare. (cum ar fi specificațiile încărcătorului rapid)

\*5: indică tensiunea nominală CA și intensitate nominală a curentului pentru cablul de încărcare normală.

\*6: la utilizarea unui EVSE la care nu este conectat un cablu de încărcare, utilizați un cablu de încărcare mod 3 pentru acest vehicul (de tip 2 în 2) - disponibil separat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

\*7: indică tensiunea nominală CA și intensitate nominală a curentului pentru dispozitivul de încărcare public sau personal (EVSE).

## Acumulator

### NOTĂ

- Acumulatorul de tracțiune se poate încărca aproape complet cu ajutorul butonului modului de încărcare a acumulatorului. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32. Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33.



AIJ7103245

## Acumulator

E08300101082

Vehiculul dispune de două tipuri de acumulatori: un acumulator de tracțiune pentru acționarea motorului electric și a aerului condiționat, precum și de un acumulator de sprijin pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și acționarea lămpilor, ștergătoarelor etc. Acest capitol explică modul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

### NOTĂ

- Acumulatorul de sprijin se încarcă automat în timp ce indicatorul READY este aprins sau în timpul încărcării acumulatorului de tracțiune. Consultați „Indicator READY” la pagina 6-56.
- Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat. Consultați „Pomire de urgență” la pagina 9-2.

## Semnificația simbolurilor pentru consumator

Conectorul pentru încărcare normală dispune de marcajul următor:



3-4 Încărcare

Tensiunea nominală a CA poate varia în funcție de țară.

### AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru o intensitate a curentului egală sau mai mare decât valoarea specificată de MITSUBISHI MOTORS și care este conectată la un circuit de branșare dedicat. Dacă circuitul este partajat și este utilizat și un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, este posibil ca circuitul să se supraîncălzească, întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorițe la nivelul echipamentelor electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.
- Acumulatorul poate fi încărcat chiar și pe timp de ploaie sau zăpadă. Cu toate acestea, aveți grijă la următoarele:
  - Nu atingeți portul de încărcare, priză și ștecherul cu mâinile ude.
  - Nu permiteți contactul cu apa în momentul conectării portului de încărcare, conectorului de încărcare, prizei și ștecherului.
  - Nu încărcați acumulatorul în exterior dacă afară ninge sau plouă puternic, pe vânt puternic sau dacă prognoza indică vreme nefavorabilă.

## Informații de bază despre încărcare

### AVERTISMENT

- Nu încercați dacă există pericolul unui trăsnet. Dacă se aud tunete în timpul încărcării normale, nu atingeți vehiculul și cablul pentru încărcare normală și opriți încărcarea de la întrerupător.
- Dacă în portul de încărcare pătrunde apă, este posibil să provoace un scurtcircuit, un incendiu și o electrocutare. Asigurați-vă că închideți complet capacul pentru încărcare și capacul interior și că nu lăsați în exterior cablul de încărcare.
- Dacă partea conectată a ștecherului de încărcare este îngropată în zăpadă în timpul încărcării, dezactivați manual de la buton sau de la întrerupător, mai întâi de la priză, apoi îndepărtați zăpada și deconectați ștecherul de încărcare. În cazul în care vehiculul a fost îngropat în zăpadă în timpul încărcării, îndepărtați zăpada și apoi deconectați conectorul de încărcare.
- Atunci când încărcați normal acumulatorul departe de casă, este posibil ca unele încărcătoare normale să nu corespundă vehiculului. Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului normal, care corespunde vehiculului, înainte de utilizarea acestuia. De asemenea, încărcați normal acumulatorul conform procedurii de utilizare menționate pe corpul încărcătorului normal.
- Nu deschideți capacul de încărcare decât pentru încărcare și pentru alimentarea cu tensiune de la o sursă externă.

### ATENȚIE

- Nu încercați să încărcați acumulatorul de sprijin în timp ce încărcați acumulatorul de tracțiune. Acest lucru poate provoca defecția vehiculului sau a cablului de încărcare, precum și rănirea.
- Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.

### NOTĂ

- Încărcarea rapidă repetată poate provoca reducerea capacității acumulatorului. Este de preferat încărcarea obișnuită.
- Pentru a menține capacitatea acumulatorului de tracțiune, se recomandă următoarele:
  - Dacă efectuați de mai multe ori consecutiv procedura de încărcare rapidă, încărcați complet acumulatorul în regim de încărcare normală la fiecare două săptămâni.
  - Nu încărcați din nou dacă acumulatorul este încărcat aproape complet.
- Atunci când încărcarea obișnuită și încărcarea rapidă sunt efectuate în același timp, încărcarea rapidă are prioritate. Încărcarea normală va fi întreruptă.
- Chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, este posibil să auziți zgomotul de funcționare a compresorului de aer condiționat etc., care răcește acumulatorul în timpul încărcării. Însă acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

### NOTĂ

- Deoarece sistemul de răcire a acumulatorului de tracțiune utilizează aerul rece generat de sistemul de aer condiționat, acest sistem va porni automat. După încărcare zona de sub vehicul s-ar putea să fie udă, transparentă și alunecoasă, ca urmare a aerului dehumidificat provenit de la sistemul de aer condiționat și nu reprezentând o defecțiune.
- Dacă vehiculul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, verificați indicatorul nivelului acumulatorului de tracțiune o dată la 3 luni. Dacă indicatorul arată 0, încărcați puțin acumulatorul de tracțiune. Alternativ, activați sistemul EV hibrid cu conecțiune la priză. Apoi motorul termic va porni automat, pentru a încălzi acumulatorul de tracțiune. Așteptați până când motorul se oprește automat și apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
- Dacă survine o întrerupere a alimentării cu tensiune în timpul încărcării, procesul se reia automat după rezolvarea problemei.

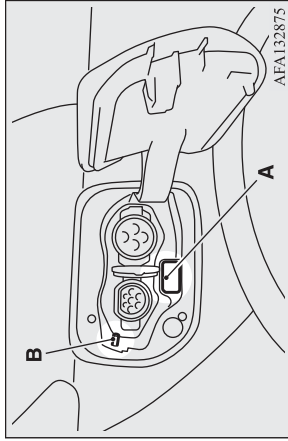
### Cablu pentru încărcare normală\*

### Lampă semnalizare port încărcare

Lampa de semnalizare a portului de încărcare (A) se aprinde dacă se deschide portul de încărcare în timp ce selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și se stinge automat după câteva secunde. Aceasta se stinge automat după aproximativ 3 minute. Dacă doriți să o aprindeți din nou, apăsați lampa de semnalizare a portului de încărcare (B). Dacă se activează încărcarea, lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește de 3 ori.

E08304300173

3



### NOTĂ

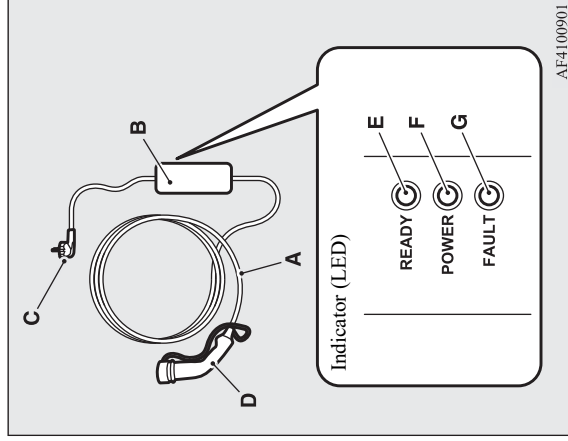
- Durata pe care rămâne aprinsă lampa de semnalizare a portului de încărcare poate fi reglată. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă telecomanda MITSUBISHI (dacă există în dotare) este utilizată în timp ce lampa de semnalizare a portului de încărcare este stinsă, este posibil ca lampa să se aprindă.

### 3-6 Încărcare

### Cablu pentru încărcare normală\*

E08301101278

Vehiculul este echipat cu un cablu pentru încărcare normală, format dintr-un cablu (A), o unitate de comandă (B), un ștecher (C) și un conector pentru încărcarea normală (D).



- E- Indicator pregătit
- F- Indicator alimentare
- G- Indicator defecțiune

Indicatoarele de pregătit (E), alimentare (F) și defecțiune (G) de pe unitatea de comandă se vor aprinde/vor clipi ca răspuns la următoarele situații:

## Cablul pentru încărcare normală\*

○ : se aprinde ⊙ : clipește ● : este stins

PREGĂTIT	ALIMENTARE	DEFECTIUNE	Stare de funcționare
○	○	○	În momentul conectării ștecherului cablului de încărcare la priză, toate indicatoarele se aprind aproximativ 0,5 secunde.
○	●	●	Una dintre următoarele: ● Încărcare finalizată ● Stare încărcare în așteptare (vehicule echipate cu telecomandă Mitsubishi) ● Conectorul pentru încărcare normală nu este conectat la portul pentru încărcare normală
○	○	●	Acumulatorul de tracțiune se încarcă.

PREGĂTIT	ALIMENTARE	DEFECTIUNE	Stare de funcționare incorectă și acțiune corectivă
●	●	●	Priza nu este alimentată cu tensiune sau cablul pentru încărcare normală este defect. Verificați întrerupătorul prizei. Dacă indicatorul nu se aprinde chiar dacă ștecherul cablului de încărcare este conectat la priză și întrerupătorul este conectat, întrerupeți imediat utilizarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
⊙	○	●	Cablul de masă al prizei este posibil să fie întrerupt. Apelați la un electrician autorizat pentru verificare.
⊙	●	●	Circuitul de detectare a temperaturii ștecherului cablului de încărcare este întrerupt.
⊙	⊙	○	Curentul electric pentru încărcare este limitat, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
⊙	●	○	Temperatura ștecherului cablului pentru încărcare normală este ridicată, iar curentul electric pentru încărcare este limitat. Deoarece este posibil ca priza să fie defectă, întrerupeți imediat utilizarea și apelați la un electrician autorizat pentru verificarea prizei. Dacă după verificare defecțiunea persistă, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
⊙	●	⊙	

## Cablul pentru încărcare normală\*

Stare de funcționare incorectă și acțiune corectivă		
PREGĂTIT	ALIMENTARE	DEFECȚIUNE
○	⊙	○
○	●	○
○	●	⊙

Circuitele interne ale cablului pentru încărcare normală sunt întrerupte. Întrerupeți imediat utilizarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Există pierderi de electricitate sau o croare de comunicare. Întrerupeți imediat utilizarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

3

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu încălcați folosind cablul pentru încărcare normală, dacă acesta este încurcat. Cablul se poate încălzi în mod anormal și poate provoca un incendiu.
- Nu modificați și nu dezamblați cablul pentru încărcare normală. Este posibil să survină un incendiu, o electrocutare sau o rănire.
- Asigurați-vă că montați capacul conectorului pentru încărcare normală și că depozitați cablul pentru încărcare normală într-un loc în care nu este expus la apă sau la praf. Pătrunderea materilor străine, cum ar fi apa sau praful, la bornele metalice ale conectorului pentru încărcare normală sau ale ștecherului cablului de încărcare poate provoca un incendiu sau o defecțiune.
- Nu forțați niciodată conectarea, în cazul în care cablul pentru încărcare normală sau conectorul prezintă urme de deteriorare sau dacă nu se conectează ușor din cauza corpurilor străine prezente în conector sau în priză. Nu utilizați niciodată o priză uzată, deteriorată sau care nu permite fixarea corectă a ștecherului. În caz contrar s-ar putea să survină un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.

### ⚠️ AVERTISMENT

- La manipularea cablului pentru încărcare normală fiți atenți la următoarele. Este posibil ca deteriorarea cablului să provoace un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.
- Nu scăpați și nu loviți cablul.
- Nu trageți și nu îndoiți prea tare.
- Nu răsuciți.
- Nu târați.
- Nu amplasați sub un obiect.
- Nu amplasați cablul în apropierea unei surse de căldură, cum ar fi un calorifer.

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu conectați cablul pentru încărcare normală la o priză care furnizează un curent cu o intensitate mai mică decât cea precizată pe unitatea de comandă.

### Utilizarea și depozitarea unității de comandă

E0830120110

### ⚠️ ATENȚIE

- În timpul încărcării, preveniți deteriorarea unității de comandă prin fixarea unei frânghii după cum se vede în imagine.

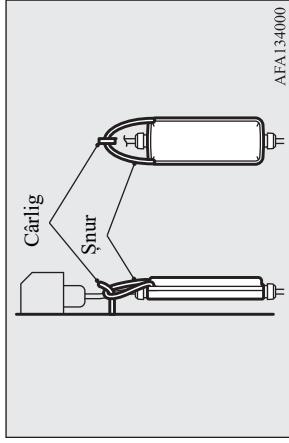
### 📌 NOTĂ

- Utilizați un cârlig care poate susține o greutate mai mare de 4 kg.
- Înainte de utilizare, verificați ca frânghia și cârligul să nu prezinte urme de deteriorare și să fie bine întinse.

3-8 Încărcare



## Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)



### Curățarea cablului pentru încărcare normală

E08301301108

#### ⚠️ AVERTISMENT

- În timpul curățării deconectați întotdeauna ștecherul de la priză și conectorul pentru încărcare normală de la portul pentru încărcare normală. Nu conectați și nu deconectați ștecherul și conectorul cu mâna udă. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare.

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Ștergeți toate urmele de detergent cu o cârpă moale înmuiată în apă curată și stoarsă bine.
3. Ștergeți toată umezeala și uscați într-o zonă umbră și bine ventilată.

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu permiteți expunerea la apă sau la detergent neutru a bornelor metalice ale conectorului pentru încărcare normală și ale ștecherului cablului de încărcare. Este posibil ca pătrunderea apei să provoace un incendiu sau o electrocutare.

#### ⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată benzină sau alți solvenți organici, acizi sau alcalini. În caz contrar este posibil să survină deformarea, decolorarea sau defectarea. Aceste substanțe pot fi prezente și în compoziția diferiților agenți de curățare, așa că verificați cu atenție înainte de utilizare.

### Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

E08300901400

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Din motive de siguranță, nu permiteți copiilor sau adulților care nu sunt familiarizați cu sistemul să efectueze operația de încărcare. De asemenea, nu utilizați conectorul pentru încărcare normală dacă în apropiere se află copii.

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Persoanele care utilizează aparate electromedicale, cum ar fi stimulatori sau defibrilatoare cardiace implantate, trebuie să verifice efectele încărcării împreună cu producătorul aparatului electromedical. Este posibil ca funcționarea aparatelor electromedicale să fie afectată de încărcare.
  - Dacă utilizați aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, luați următoarele măsuri de siguranță în timpul încărcării.
    - Evitați apropierea aparatului electromedical implantat, cum ar fi stimulatorul sau defibrilatorul cardiac implantat, de conectorul pentru încărcare normală, cablul pentru încărcare normală, unitatea de comandă și stația de încărcare normală.
    - Nu rămâneți în habitacul.
    - Nu intrați în habitacul (nici în portbagaj) pentru a lua ceva sau în alt scop.
    - Nu deschideți hayonul, de exemplu pentru a scoate sau a amplasa un obiect în portbagaj.
- Este posibil ca încărcarea să afecteze funcționarea dispozitivelor electromedicale și să provoace rănirea gravă sau decesul persoanelor.
- Nu încercați folosind cablul pentru încărcare normală, dacă acesta este încurcat. În caz contrar, cablul se poate încălzi în mod anormal și poate provoca un incendiu.

Încărcare 3-9



Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

### AVERTISMENT

- Înainte de încărcare, asigurați-vă că portul și conectorul pentru încărcare normală nu prezintă materii străine, cum ar fi praful.
- Dacă prezintă materii străine, nu atingeți portul pentru încărcare normală.
- În cazul în care conectorul pentru încărcare normală este conectat la portul pentru încărcare normală, preveniți pătrunderea în conector a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful. Este posibil ca pătrunderea în conexiune a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, să provoace un incendiu sau o electrocutare. Dacă sunt șanse mari de expunere a conectorului la apă, nu încărcați.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Și nu scufundați niciodată în apă conectorul pentru încărcare normală, unitatea de comandă sau ștecherul.
- Pentru a preveni accidentele precum electrocutarea în timpul încărcării, respectați următoarele indicații.
  - Utilizați exclusiv cablul pentru încărcare normală furnizat împreună cu vehiculul.
  - Nu încărcați un alt vehicul cu ajutorul cablului pentru încărcare normală. Cablul se poate încălzi și poate provoca un incendiu.
  - La încărcarea în exterior, asigurați-vă că utilizați o priză protejată împotriva pătrunderii apei.
  - Nu încărcați acumulatorul dacă vehiculul este acoperit cu o husă.
  - Nu conectați și nu deconectați ștecherul și conectorul cu mâinile ude.

### AVERTISMENT

- Deși este normal să observați o înălțire a ștecherului cablului de încărcare, conectorului pentru încărcare normală, cablului pentru încărcare normală sau unității de comandă în timpul încărcării, întrerupeți imediat utilizarea dacă ștecherul, conectorul, cablul de încărcare sau unitatea de comandă sunt prea fierbinți la atingere.
  - Dacă se detectează mirosuri anormale sau dacă se observă fum provenit de la vehicul, opriți imediat încărcarea.
  - Nu încărcați acumulatorul într-o zonă închisă sau slab ventilată. Nu vă apropiați de acumulator sau flacăra de acumulator de sprijin.
- Este posibil ca gazul inflamabil generat de acumulatorul de sprijin în timpul încărcării să se acumuleze într-o clădire și să provoace o explozie.
- Dacă acumulatorul trebuie încărcat neapărat, ventilați bine zona.
- La conectarea sau deconectarea cablului pentru încărcare normală, țineți de conectorul pentru încărcare normală.
  - Dacă țineți de cablu este posibil ca acesta să se deterioreze și să provoace o electrocutare, un scurtcircuit și/sau un incendiu.
  - În timpul încărcării este posibil ca ventila-torul de răcire din compartimentul motor să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF.
- Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.

### ATENȚIE

- Nu încărcați de la o altă sursă de alimentare, cum ar fi un generator. În caz contrar, este posibil ca sistemul să se defecteze.
  - În cazul în care conectorul de încărcare nu se conectează ușor la portul pentru încărcare normală din cauza existenței unor corpuri străine, nu forțați niciodată conectarea. În caz contrar, este posibil ca echipamentul de încărcare sau vehiculul să se deterioreze. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - La conectarea sau deconectarea conectorului pentru încărcare normală, introduceți/trageți drept de acesta.
- De asemenea, nu înclinați și nu răsuciți conectorul.
- În caz contrar, sistemul s-ar putea defecta sau conexiunea ar putea fi incorectă.

### NOTĂ

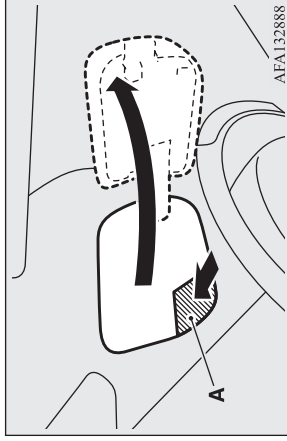
- Încărcătorul de la bord poate fi conectat numai la prize cu o tensiune nominală de 220-240 V CA.
- Pentru a preveni furtul etc., asigurați-vă că încuiați ușile în timpul încărcării.
- Nu apăsați pe partea din spate a capacului de încărcare dacă acesta este blocat. Capacul de încărcare este posibil să se deschidă pe neașteptate în momentul descuierii ușilor cu ajutorul închiderii centralizate, sistemului de acces fără cheie sau funcției de utilizare fără cheie.

## Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

### Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220-240 V CA

E08301001466

1. Activați complet frâna de parcare electrică, apăsați comutatorul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare) și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Descuiați ușa șoferului, pentru a descuia capacul de încărcare.
3. Pentru a deschide capacul de încărcare, apăsați pe partea din spate a acestuia (A).



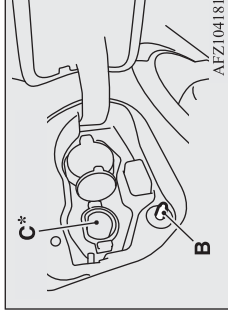
AFA132888

#### NOTĂ

- Capacul de încărcare se descuia odată cu ușa șoferului dacă sunt îndeplinite condițiile următoare.
- Indicatorul READY nu este aprins.
- Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).

#### NOTĂ

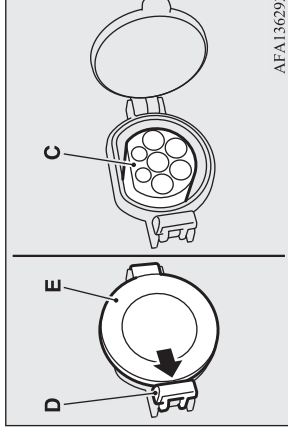
- Dacă nu se poate descuia capacul de încărcare chiar dacă se descuia ușa șoferului, deschideți manual capacul de încărcare de la maneta de deblocare de pe masca din interiorul portbagajului. Consultați „Dacă nu se poate descuia capacul de încărcare” la pagina 3-16.
- După închiderea capacului de încărcare, acesta nu se poate deschide aproximativ 3 secunde.
- După închiderea capacului de încărcare, dacă acesta nu se poate deschide după aproximativ 3 secunde chiar dacă este apăsat, apăsați-l din nou.
- Dacă actuatorul (B) este apăsat înainte de închiderea capacului de încărcare, capacul nu se fixează, chiar dacă este închis. În astfel de cazuri, după închiderea capacului de încărcare apăsați pe partea din spate a acestuia până se aude un clic și țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l, pentru ca actuatorul să revină la starea inițială.



AFZ104181

\*: portul pentru încărcare normală (C) este amplasat pe partea stângă, atunci când vă uitați din față la vehicul.

4. Apăsați clema (D) pentru a deschide capacul interior (E).



AFA136293

3

#### AVERTISMENT

- Nu lăsați deschis mult timp capacul interior (E). Este posibil să survină o scurgere de electricitate, un incendiu sau o electrocutare, ca urmare a pătrunderii apei sau prafului în portul pentru încărcare normală (C).
- Nu atingeți borna metalică a portului pentru încărcare normală (C) și conectorul pentru încărcare normală.
- În caz contrar este posibil să survină o electrocutare și/sau o defecțiune.

#### ATENȚIE

- Dacă portul pentru încărcare normală (C) este înghețat, topiți gheața utilizând un foehn. Forțarea conectării conectorului pentru încărcare normală dacă acesta este înghețat este posibil să provoace o defecțiune.

Încărcare 3-11

Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

### NOTĂ

- Portul pentru încărcare normală (C) dispune de un orificiu pentru scurgerea apei. Dacă acesta este blocat și apa se acumulează în portul pentru încărcare normală, nu încărcați. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

5. Introduceți ștecherul cablului de încărcare într-o priză.

### AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză. Dacă se continuă încărcarea fără ca ștecherul să fie introdus complet, este posibil să survină supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.
- Pentru a preveni o electrocutare sau un incendiu ca urmare a unei scurgeri de electricitate, încărcați de la o priză impermeabilă, conectată la un întrerupător de circuit cu împământare.

### AVERTISMENT

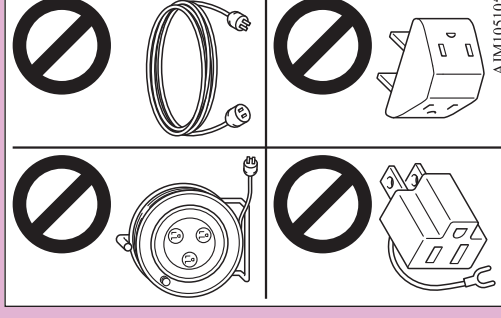
- Pentru a reduce riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unei scurgeri de electricitate, utilizați întotdeauna o priză cu împământare, protejată cu un detector de curent rezidual, dimensionată pentru o intensitate a curentului egală sau mai mare decât valoarea specificată de MITSUBISHI MOTORS și care este conectată la un circuit de bransare dedicat. Dacă circuitul este partajat și este utilizat și un alt dispozitiv electric în timpul încărcării vehiculului, este posibil ca circuitul să se supraîncălzească, întrerupătorul se poate declanșa și poate provoca interferențe nedorite la nivelul echipamentelor electrocasnice, cum ar fi televizoarele și sistemele audio.

- Pentru a preveni o electrocutare sau un incendiu, nu utilizați o priză cu mai multe ieșiri. Siguranța nu poate fi garantată, deoarece unele tipuri de prize cu mai multe ieșiri nu permit conectarea la masă și nu sunt potrivite pentru încărcarea vehiculului.

- Dacă poziția de instalare este în exterior sau dacă este posibil să fie afectată de ploaie etc., utilizați o priză impermeabilă pentru încărcarea EV.

### AVERTISMENT

- Nu utilizați niciodată un prelungitor, un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora este posibil să provoace supraîncălzirea anormală și izbucnirea unui incendiu.



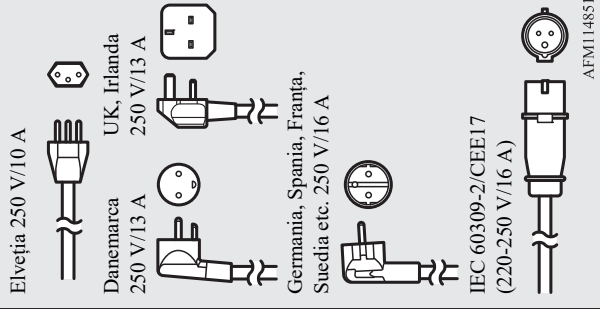
### ATENȚIE

- Utilizați o priză aflată a o înălțime de aprox. 1 metru deasupra solului. Dacă priză este prea jos, este posibil ca unitatea de comandă să atingă solul și să se scufunde în apă sau să fie călcată în picioare.

## Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

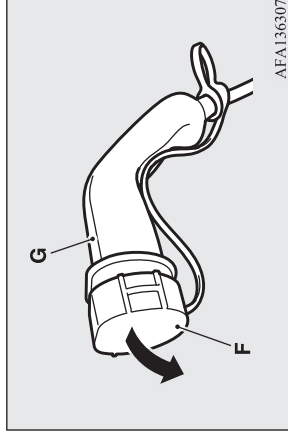
### NOTĂ

- Utilizați ștecherul cablului de încărcare și prizele următoare după cum se vede în imagine. Forma ștecherului cablului de încărcare și a prizei pot fi diferite în funcție de țară.



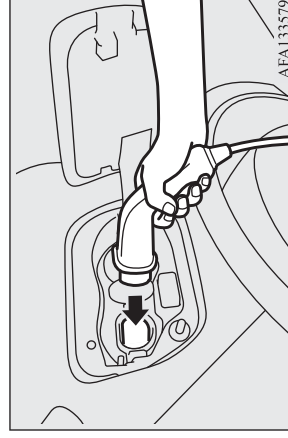
- Verificați dacă corespunde formei prizei utilizate în următoarele locații.
- Acasă etc.
- Într-o parcare sau un garaj

6. Îndepărtați capacul (F) conectorului pentru încărcare normală (G) și asigurați-vă că conectorul și portul pentru încărcare normală (C) nu prezintă materii străine, cum ar fi praf.



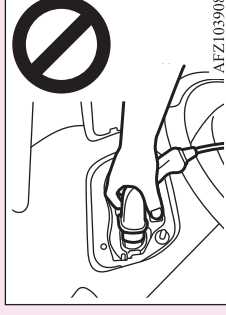
7. Conectați conectorul pentru încărcare normală (G) la portul pentru încărcare normală (C).

Conectorul pentru încărcare normală se blochează automat, chiar înainte de începerea încărcării.



### ATENȚIE

- Nu strângeți de partea superioară a conectorului pentru încărcare normală (G). Este posibil ca atingerea proeminenței capacului să încâlcăre să provoace răni.



### NOTĂ

- În momentul blocării conectorului pentru încărcare normală se aude un clic. Acesta nu reprezintă o defecțiune.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, iar cablul pentru încărcare normală (G) este conectat la portul pentru încărcare normală (C), sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează.
- Nu conectați sau deconectați scurt și repetat conectorul pentru încărcare normală (G). Este posibil ca încărcarea să nu înceapă.

### Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

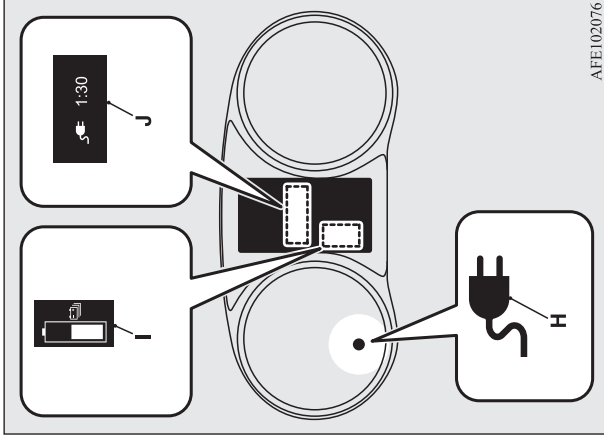
#### NOTĂ

• În timpul încălzirii conectorului pentru încărcare normală (G) poate fi deblocat prin descurtarea ușii șoferului.

Însă chiar dacă este deblocat conectorul pentru încărcare normală, dacă nu este deconectat în 30 de secunde, acesta se blochează din nou.

În cazul în care conectorul pentru încărcare normală nu se deblochează chiar dacă se descurtează ușă șoferului, deblocați-l manual. Consultați „Dacă nu se poate debloca conectorul pentru încărcare normală” la pagina 3-16.

8. Asigurați-vă că indicatorul de încărcare (H) din cadrul grupului de instrumente este aprins.




Dacă indicatorul de încărcare este stins, încărcarea nu se va activa.

Asigurați-vă că portul pentru încărcare normală (C) și ștecherul sunt conectate corespunzător și efectuați din nou încărcarea, începând cu pasul 5.

#### NOTĂ

• În cazul în care conectorul pentru încărcare normală (G) este conectat la portul pentru încărcare normală (C), indicatorul de încărcare (H) clipește. Dacă se activează încărcarea, indicatorul de încărcare se aprinde și lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește de trei ori.

• Dacă în timpul încălzirii doriți să confirmați gradul sau durata estimată de încărcare a acumulatorului de tracțiune, la deschiderea unei uși sau la acționarea butonului  în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului de tracțiune (I) și durata estimată de încărcare (J).

Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 6-5.

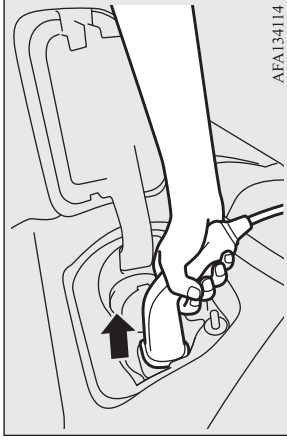
În plus, dacă timpul rămas este mai mic de 1 oră, apare afișajul duratei de încărcare estimate „-:-” , care nu reprezintă o defecțiune.

• Dacă în timpul încălzirii este activată o componentă electrică, timpul de încărcare se poate prelungi.

• Dacă doriți să utilizați dispozitive electrice precum sistemul audio în timpul încălzirii, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. După utilizare verificați să fie selectată poziția „P” (parcare), eliberați pedala de frână și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

## Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

9. Încărcarea este finalizată atunci când indicatorul de încărcare (H) se stinge. Scoateți conectorul pentru încărcare normală (G).



### ATENȚIE

- După încărcare, nu lăsați conectorul pentru încărcare normală (G) conectat la portul pentru încărcare normală (C). În caz contrar, este posibil ca o persoană să se împiedice și să se rănească sau conectorul pentru încărcare normală să se deterioreze ca urmare a forțării.
- După finalizarea încărcării, asigurați-vă că conectorul pentru încărcare normală (G) este deconectat de la portul pentru încărcare normală (C). Deplasarea vehiculului pe pantă etc. poate provoca un accident neașteptat.

### NOTĂ

- La finalizarea încărcării conectorul pentru încărcare normală (G) este eliberat. Dacă nu este eliberat, faceți acest lucru manual. Consultați „Dacă nu se poate debloca conectorul pentru încărcare normală” la pagina 3-16.

10. Închideți capacul interior (E) și apoi închideți capacul pentru încărcare prin apăsarea pe partea din spate a acestuia (A) până face clic.

### AVERTISMENT

- După încărcare, asigurați-vă că închideți complet capacul interior (E) și capacul pentru încărcare. Asigurați-vă că nu pătrunde apă la conectorul pentru încărcare normală (C), la capacul interior și la conectorul pentru încărcare normală (G). Pătrunderea apei sau a prafului este posibil să provoace o scurgere de electricitate, care poate genera un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.

### ATENȚIE

- Capacul interior (E) trebuie să fie bine închis. În cazul în care capacul pentru încărcare este închis forțat, fără a închide complet capacul interior, este posibil ca balamaua capacului interior să se rupă.

### NOTĂ

- În timp ce este deschis capacul de încărcare, dacă ușiile și hayonul sunt înclinate cu ajutorul închiderii centralizate, sistemului de acces fără cheie sau sistemului de utilizare fără cheie, capacul de încărcare se blochează în momentul închiderii.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON în timp ce capacul de încărcare nu este închis complet, este posibil ca în fereastra de informații a afișajului multifuncțional să apară o avertizare.
- Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25. Dacă este conectat conectorul pentru încărcare nu este afișată o avertizare.
- După închiderea capacului de încărcare, acesta nu se poate deschide aproximativ 3 secunde.

11. Scoateți din priză ștecherul cablului de încărcare.

12. Fixați capacul (F) conectorului pentru încărcare normală (G).

### ATENȚIE

- Înainte de a intra într-o spălătorie automată, asigurați-vă că este închis bine capacul de încărcare. Dacă este deschis este posibil ca acesta să se deterioreze.



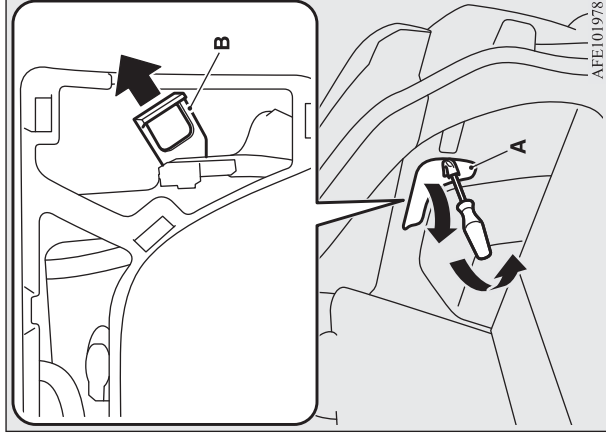
Încărcare normală (metodă de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA)

### Dacă nu se poate deschide capacul de încărcare

E0830400044

**3** Dacă nu se poate deschide capacul de încărcare chiar dacă se descuie ușa șoferului, procedați în felul următor:

1. Introduceți o șurubelniță cap lat acoperit cu o cârpă în marginea capacului (A) din partea dreaptă a portbagajului. Trageți ușor după cum se vede în imagine pentru a scoate capacul.
2. Trageți tija (B) în direcția indicată de săgeată, pentru a deschide capacul de încărcare.



### În cazul în care conectorul pentru încărcare normală nu poate fi deblocat

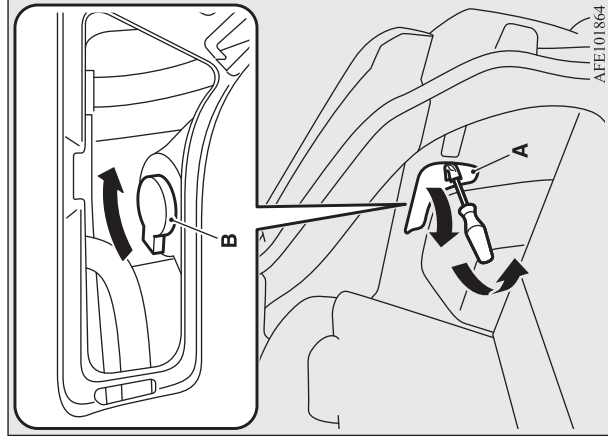
E0830500024

În cazul în care conectorul pentru încărcare normală nu poate fi deblocat chiar dacă ușa șoferului a fost deschisă, ca măsură de urgență deblocați conectorul pentru încărcare normală folosind procedura următoare.

1. Introduceți o șurubelniță cap lat acoperit cu o cârpă în marginea capacului (A) din partea dreaptă a portbagajului. Trageți ușor după cum se vede în imagine pentru a scoate capacul.
2. Rotiți maneta de deblocare (B) în sens orar, pentru a debloca conectorul pentru încărcare normală.

### NOTĂ

- După efectuarea procedurii de urgență verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



## Sistem de încălzire acumulator de tracțiune\*

E0830460083

Dacă temperatura exterioră este mai mică sau egală cu  $-30^{\circ}\text{C}$ , nu puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză și porni la drum (în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare).

În momentul conectării conectorului pentru încălzire normală la conectorul pentru încălzire normală, sistemul de avertizare a acumulatorului de tracțiune se activează automat.

Dacă temperatura exterioră depășește  $-28^{\circ}\text{C}$ , puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză și porni la drum. Dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul de avertizare a acumulatorului de tracțiune se activează automat și acumulatorul de tracțiune este încălzit.

- Conectorul pentru încălzire normală este conectat la portul pentru încălzire normală, iar temperatura exterioră este mai mică de  $-30^{\circ}\text{C}$ .

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, iar temperatura exterioră este cuprinsă între  $-29^{\circ}\text{C}$  și  $-10^{\circ}\text{C}$ .

Sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune se dezactivează automat după ce acumulatorul de tracțiune s-a încălzit până la temperatura corespunzătoare.

## Sistem de răcire acumulator de tracțiune

### NOTĂ

- Dacă temperatura exterioră este foarte scăzută, nu puteți utiliza temporizatorul pentru încălzire, deoarece este activat sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune. Iar dacă temperatura exterioră este mai mică sau egală cu  $-30^{\circ}\text{C}$ , nu puteți utiliza climatizarea de la distanță. Dacă temperatura exterioră depășește  $-29^{\circ}\text{C}$  după utilizarea sistemului de încălzire a acumulatorului de tracțiune, puteți utiliza funcția climatizare de la distanță. Pentru funcționarea temporizatorului pentru încălzire, consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-23.

## Sistem de răcire acumulator de tracțiune

E0830460083

Acest sistem răcește acumulatorul de tracțiune. Răcirea se activează automat în funcție de temperatura acumulatorului de tracțiune și se oprește automat dacă temperatura scade la o anumită valoare.

### AVERTISMENT

- În timpul încălzirii este posibil ca ventilatoarele de răcire din compartimentul motor să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încălzirii.



### Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

#### NOTĂ

• În timpul răcirii acumulatorului de tracțiune este posibil să se audă zgomotul de funcționare a compresorului de aer condiționat etc., dar acest lucru nu indică o defecțiune.

• Deoarece sistemul de răcire a acumulatorului de tracțiune utilizează aerul rece generat de sistemul de aer condiționat, acest sistem va porni automat.

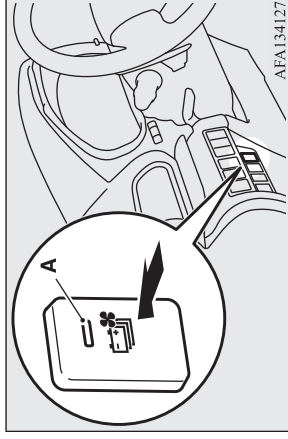
După încărcare zona de sub vehicul s-ar putea să fie udă, transparentă și alunecoasă, ca urmare a aerului dezmoldificat provenit de la sistemul de aer condiționat și nu reprezentă o defecțiune.

#### Buton de răcire acumulator de tracțiune

În timpul încărcării normale răcirea acumulatorului de tracțiune poate fi întreruptă.

Utilizați acest comutator dacă doriți să întrerupeți temporar zgomotul de funcționare a compresorului de aer condiționat etc., în timpul răcirii.

Pentru a reduce gradul de deteriorare a capacității acumulatorului, se recomandă să lăsați comutatorul de răcire a acumulatorului de tracțiune în poziția activat.



AFA134127

Activarea răcirii cu ajutorul comutatorului de răcire a acumulatorului de tracțiune funcționează astfel.

Buton de răcire acumulator de tracțiune*1	Lampă de control (A)	Răcire
Activat	Aprinsă	Activată*2
Dezactivat	Sunsă	Dezactivată

\*1: chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, poziția comutatorului de răcire a acumulatorului de tracțiune este reținută.

\*2: în funcție de temperatura acumulatorului de tracțiune, activarea răcirii este controlată automat.

#### NOTĂ

• Butonul de răcire a acumulatorului de tracțiune poate fi utilizat în cazurile următoare.

- În timpul deplasării
- În timpul încărcării normale sau încărcării rapide
- În timpul V2H
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON

Pentru detalii despre V2H, consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării” la pagina 3-26.

• Răcirea poate fi întreruptă și în timpul V2H, însă se va activa automat, în funcție de temperatura acumulatorului de tracțiune.

• În timpul încărcării rapide răcirea nu poate fi întreruptă, chiar dacă sistemul de răcire a acumulatorului de tracțiune este dezactivat.

#### Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

E08301401314

#### AVERTISMENT

• Asigurați-vă că utilizați un încărcător rapid compatibil cu standardul CHADEMO și omologat de asociația CHADEMO. Utilizarea altui tip de încărcător rapid poate provoca un incendiu sau o defecțiune.

## Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

### AVERTISMENT

- Pentru utilizarea încărcătoarelor rapide, consultați manualul de utilizare specific tipului de încărcător rapid.
- Dacă utilizați aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat, luați următoarele măsuri de siguranță.
- Nu utilizați un încărcător rapid.
- Pe cât posibil, nu vă apropiați de locul în care se află încărcătorul rapid. Dacă vă apropiați din greșeală, nu staționați, îndepărtați-vă rapid.
- Solicitați ajutorul altei persoane în vederea încărcării rapide, dacă este cazul.

- Înainte de încărcare, asigurați-vă că portul și conectorul pentru încărcare rapidă nu prezintă materii străine, cum ar fi praful. Dacă prezintă materii străine, nu atingeți portul pentru încărcare rapidă.
- În cazul în care conectorul pentru încărcare rapidă este conectat la portul pentru încărcare rapidă, preveniți pătrunderea în conexiune a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful.

Este posibil ca pătrunderea în conexiune a materiilor străine, cum ar fi apa sau praful, să provoace un incendiu sau o electrocutare. Dacă sunt șanse mari de expunere a conectorului la apă, nu încărcați.

### AVERTISMENT

- În timpul încărcării rapide conectorul pentru încărcare rapidă se blochează și nu poate fi deconectat. Nu încercați să forțați deconectarea sau să scuturați conectorul pentru încărcare rapidă. Este posibil să survină un incendiu, o electrocutare sau o defecțiune.
- În timpul încărcării este posibil ca ventila-toarele de răcire din compartimentul motor să pornească automat, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încărcării.

### ATENȚIE

- În cazul în care conectorul pentru încărcare rapidă nu se conectează ușor la portul pentru încărcare rapidă din cauza existenței unor corpuri străine, nu forțați niciodată conectarea. În caz contrar, este posibil ca echipamentul de încărcare sau vehiculul să se deterioreze. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- La utilizarea unui încărcător rapid asigurați-vă că timpul disponibil este suficient pentru a permite încărcarea rapidă.
- Dacă sursa de alimentare pentru încărcătorul rapid este deactivată în timpul încărcării rapide, este posibil ca vehiculul să se defec-teze.

### NOTĂ

- Este posibil ca încărcătorul rapid să fie instalat într-o parcare publică; unele încărcătoare nu sunt compatibile cu acest vehicul. La încărcare, consultați manualul de utilizare specific tipului de încărcător rapid.

- Conectorul pentru încărcare rapidă și cablul de încărcare ies din caroseria vehiculului în timpul încărcării. Aveți grijă să nu vă încurcați și ca acestea să nu atingă vehiculul din apropiere.

- Vehiculul echipat cu un port pentru încărcare rapidă este compatibil cu majoritatea conec-torilor CHAdeMO\* disponibilii la stațiile de încărcare.

\*: CHAdeMO este un standard pentru încărcarea rapidă a vehiculelor electrice imple-mentat inițial în Japonia și preluat apoi la nivel internațional.

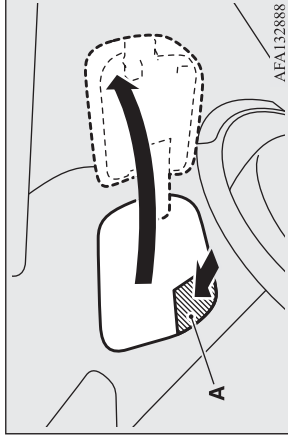
- Pentru a preveni furtul etc., asigurați-vă că încuiați ușile în timpul încărcării.

1. Activați complet frâna de parcare elec-trică, apăsați comutatorul electric pentru parcare pentru a trece transmisia în poziția „P” (parcare) și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

2. Descuiați ușa șoferului, pentru a descuia capacul de încărcare.

### Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

3. Pentru a deschide capacul de încărcare, apăsați pe partea din spate a acestuia (A).



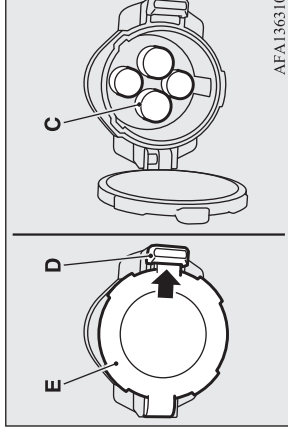
#### NOTĂ

- După închiderea capacului de încărcare, dacă acesta nu se poate deschide după aproximativ 3 secunde chiar dacă este apăsat, apăsați-l din nou.
- Dacă actuatorul (B) este apăsat înainte de închiderea capacului de încărcare, capacul nu se fixează, chiar dacă este închis. În astfel de cazuri, după închiderea capacului de încărcare apăsați pe partea din spate a acestuia până se aude un clic și țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l, pentru ca actuatorul să revină la starea inițială.

#### NOTĂ

- Capacul de încărcare se deschide odată cu ușa șoferului dacă sunt îndeplinite condițiile următoare.
  - Modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF sau ACC.
  - Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).
- Dacă nu se poate deschide capacul de încărcare chiar dacă se deschide ușa șoferului, deschideți manual capacul de încărcare de la maneta de deblocare de pe masca din interiorul portbagajului. Consultați „Dacă nu se poate deschide capacul de încărcare” la pagina 3-16.
- După închiderea capacului de încărcare, acesta nu se poate deschide aproximativ 3 secunde.

4. Apăsați clema (D) pentru a deschide capacul interior (E).



#### AVERTISMENT

- Nu lăsați deschis mult timp capacul interior (E). Este posibil să survină o scurgere de electritate, un incendiu sau o electrocutare, ca urmare a pătrunderii apei sau a prafului în portul pentru încărcare rapidă (C).
- Nu atingeți borna metalică a portului pentru încărcare rapidă (C) și conectorul pentru încărcare rapidă. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare și/sau o defecțiune.

#### ATENȚIE

- Dacă portul pentru încărcare rapidă (C) este înghețat, topiți gheața utilizând un foehn. Forțarea conectării conectorului pentru încărcare rapidă dacă acesta este înghețat este posibil să provoace o defecțiune.

## Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

### NOTĂ

- Portul pentru încărcare rapidă (C) dispune de un orificiu pentru scurgerea apei. Dacă acesta este blocat și apa se acumulează în portul pentru încărcare rapidă, nu încărcați. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

5. Pentru a începe încărcarea, conectați conectorul pentru încărcare rapidă (C) la portul pentru încărcare rapidă. Pentru conectare și deconectare, consultați manualul de utilizare specific tipului de încărcător rapid.

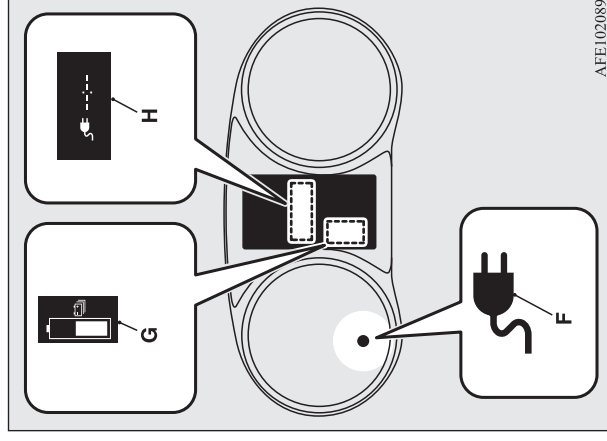
### ATENȚIE

- Asigurați-vă că introduceți conectorul pentru încărcare rapidă direct și complet în portul pentru încărcare rapidă (C). În caz contrar, este posibil ca acumulatorul de tracțiune să nu se încarce sau ca echipamentul de încărcare să se defecteze.
- În timpul încărcării rapide, conectorul pentru încărcare rapidă nu poate fi deconectat, deoarece este blocat. Nu atingeți și nu deconectați conectorul pentru încărcare rapidă în timpul încărcării. În caz contrar, conectorul pentru încărcare rapidă se poate defecta. Dacă doriți să întrerupeți încărcarea rapidă, faceți acest lucru conform procedurilor specifice unui încărcător rapid și deconectați conectorul pentru încărcare rapidă după ce vă asigurați că încărcarea s-a întrerupt.


### NOTĂ

- Dacă încărcarea este activată imediat după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, este posibil să nu înceapă. După trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, așteptați o perioadă de timp înainte de activarea încărcării.

6. Asigurați-vă că indicatorul de încărcare (F) din cadrul grupului de instrumente este aprins.



### NOTĂ

- În cazul în care conectorul pentru încărcare rapidă este conectat la portul pentru încărcare rapidă (C), indicatorul de încărcare (F) clipește. Dacă se activează încărcarea, indicatorul de încărcare se aprinde și lampa de semnalizare a portului de încărcare clipește de trei ori.
  - Dacă în timpul încărcării doriți să confirmați nivelul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, la deschiderea unei uși sau la acționarea butonului  în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului de tracțiune (G). Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 6-5.
- Deși apare afișajul cu timpul de încărcare estimat (H), timpul pentru încărcarea apidă apare ca „-:-:-” pe ecran, iar timpul rămas pentru încărcare nu poate fi confirmat.
- Dacă în timpul încărcării este activată o componentă electrică, timpul de încărcare se poate prelungi.

7. Încărcarea este finalizată atunci când indicatorul de încărcare (F) se stinge.

## Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)

Deconectați conectorul pentru încărcare rapidă respectând instrucțiunile din manualul de utilizare specific tipului de încărcător rapid.

### 3

#### **ATENȚIE**

- Deoarece conectorul pentru încărcare rapidă este mai greu față de conectorul pentru încărcare normală, căderea acestuia poate provoca defectarea vehiculului, a conectorului de încărcare sau rămirea persoanelor. La deconectarea conectorului, asigurați-vă că-l trageți drept și cu cea mai mare atenție.
- După încărcare, nu lăsați conectorul pentru încărcare rapidă conectat la portul pentru încărcare rapidă (C).  
În caz contrar, este posibil ca o persoană să se împiedice și să se rănească sau conectorul pentru încărcare rapidă să se deterioreze ca urmare a forțării.

#### **NOTĂ**

- Deși pornirea motorului electric este posibilă, dacă încărcarea rapidă nu este finalizată în mod normal, indicatorul de încărcare clipește continuu. În astfel de situații încărcați din nou rapid și confirmați că procesul se finalizează normal.  
Dacă indicatorul continuă să clipească și după finalizarea încărcării, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

#### **NOTĂ**

- Încărcarea poate fi întreruptă în orice moment. Acest lucru se poate face pentru a asigura eficiența încărcării și nu reprezintă o defecțiune. Pentru încărcarea completă, reluați operațiunea începând cu pasul 5.

8. Închideți capacul interior (E) și apoi închideți capacul pentru încărcare prin apăsarea pe partea din spate a acestuia (A) până face clic.

#### **AVERTISMENT**

- După încărcare, asigurați-vă că închideți complet capacul interior (E) și capacul pentru încărcare. Asigurați-vă că nu pătrunde apă la conectorul pentru încărcare rapidă (C), la capacul interior și la conectorul pentru încărcare rapidă.  
Este posibil ca pătrunderea prafului sau a apei să provoace un incendiu, o electrocutare sau un scurtcircuit.
- După încărcare, asigurați-vă că deconectați conectorul pentru încărcare rapidă de la portul pentru încărcare rapidă (C).  
În cazul în care conectorul pentru încărcare rapidă nu este fixat bine, iar siguranța conectorului nu este blocată, puteți trece modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și este posibil ca vehiculul să se deplaseze. Acest lucru poate provoca un accident neașteptat.

#### **ATENȚIE**

- Capacul interior (E) trebuie să fie bine închis.  
În cazul în care capacul pentru încărcare este închis forțat, fără a închide complet capacul interior, este posibil ca balamaua capacului interior să se rupă.

#### **NOTĂ**

- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, cu conectorul pentru încărcare rapidă conectat la portul pentru încărcare rapidă (C), sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat. Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că deconectați conectorul pentru încărcare rapidă.
- În timp ce este deschis capacul de încărcare, dacă ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul închiderii centralizate, sistemului de acces fără cheie sau sistemului de utilizare fără cheie, capacul de încărcare se blochează în momentul închiderii.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON în timp ce capacul de încărcare nu este închis complet, este posibil ca în fereastra de informații a afișajului multifuncțional să apară o avertizare. Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25. Dacă este conectat conectorul pentru încărcare nu este afișată o avertizare.
- După închiderea capacului de încărcare, acesta nu se poate deschide aproximativ 3 secunde.

## Telecomandă MITSUBISHI\*

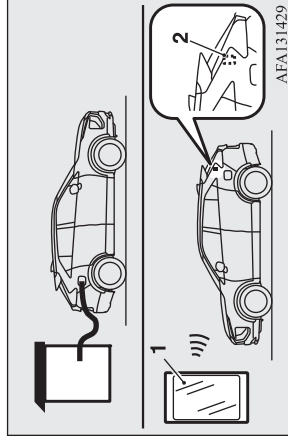
## Telecomandă MITSUBISHI\*

E08304200286

Telecomanda MITSUBISHI permite comunicarea cu vehiculul în raza de acțiune a dispozitivului LAN wireless (care respectă standardul IEEE 802 b și acceptă sistemul de operare iOS sau Android). Sunt disponibile următoarele operații.

### NOTĂ

- Distanța de comunicare diferă în funcție de dispozitivul LAN wireless și este posibil ca sistemul de comunicații să nu funcționeze.



- 1- Dispozitiv LAN wireless
- 2- Antenă

- Temporizator pentru încărcare

Dacă precizați momentul începerii și/sau terminării încărcării în timp ce este conectat cablul pentru încărcare normală, încărcarea se activează/dezactivează la momentul respectiv.

### NOTĂ

- Dacă doriți să activați rapid încărcarea normală, chiar dacă temporizatorul pentru încărcare este setat deja, puteți dezactiva temporizatorul pentru încărcare și activa încărcarea normală în următoarele moduri.

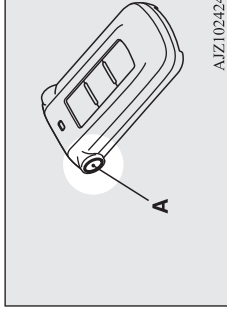
[Dezactivarea temporară a temporizatorului pentru încărcare]

Puteți dezactiva temporar temporizatorul pentru încărcare în următoarele moduri.

În plus, setările prestabilite ale temporizatorului pentru încărcare se vor reactiva automat după reactivarea temporizatorului pentru încărcare sau trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.

### NOTĂ

- Sistem de utilizare fără cheie  
După conectarea cablului de încărcare normală și închiderea tuturor ușilor și hayonului, puteți dezactiva temporizatorul pentru încărcare apăsând de 2 ori în 2 secunde butonul (A) de pe cheie. Dacă se dezactivează temporizatorul pentru încărcare, lumina de avarie clipesc de 4 ori.



AIZ102424

- Dispozitiv LAN wireless  
[Dezactivarea temporizatorului pentru încărcare]  
Temporizatorul pentru încărcare poate fi dezactivat în următoarele moduri.
- Dispozitiv LAN wireless
- Sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) (dacă există în dotare)
- Sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA) (dacă există în dotare)
- La utilizarea temporizatorului pentru încărcare trebuie să utilizați cablul pentru încărcare normală. Dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice), este posibil ca temporizatorul pentru încărcare să nu se activeze.



## Telecomandă MITSUBISHI\*

- Control de la distanță climatizare

Prin setarea activării la o anumită oră a climatizării cu ajutorul telecomenzii, confortul în habitacul poate fi îmbunătățit sau poate fi asigurată vizibilitatea (dezghețare/dezaburire) înainte de a urca la bord.

### 3

#### NOTĂ

- Sistemul electric de încălzire este necesar pentru activarea funcțiilor de rezervare ale sistemului de încălzire, dezghețare și dezaburire.

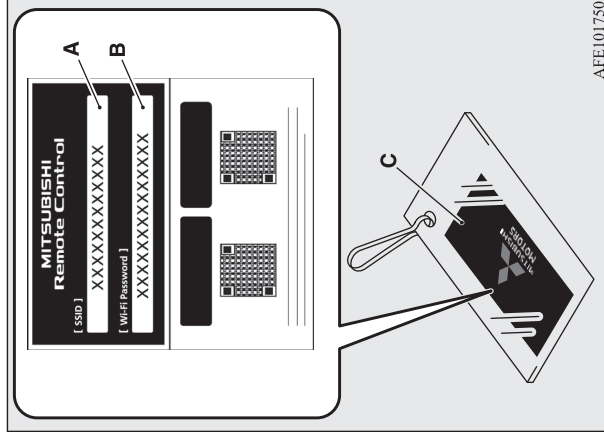
- Personalizare (modificare setare funcții)  
Setarea funcțiilor sistemului de utilizare fără cheie, oglinzilor retrovizoare exterioare, modului de funcționare a butonului de alimentare, aerului condiționat, lămpilor și ștergătoarelor de parbriz poate fi modificată cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI.

#### NOTĂ

- Dacă vehiculul este echipat cu sistem SDA sau SDA cu navigație, setarea poate fi modificată utilizând comenzile de pe ecran. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Dispozitivele care acceptă LAN wireless trebuie să comunice cu vehiculul prin intermediul telecomenzii Mitsubishi. De asemenea, pentru a conecta un dispozitiv LAN wireless 3-24 Încărcare

la vehicul, sunt necesare un cod SSID\* (A) și o parolă (B). SSID și parola se regăsesc pe cartela cu informații pentru înmatriculare (C), disponibilă împreună cu cheia în momentul achiziției vehiculului.



\*: codul SSID este cel care identifică punctul de acces pentru LAN wireless model IEEE 802.11. Acesta este afișat pe dispozitivele LAN wireless.

#### NOTĂ

- La transferul proprietății vehiculului către o altă persoană, transferați și cartela cu informații pentru înmatriculare.

Pentru funcționarea și utilizarea telecomenzii MITSUBISHI, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. (numai în engleză):



<https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/eclipse-cross-ph-ev/app/remote/>

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## AVERTISMENT

- Nu utilizați telecomanda MITSUBISHI dacă în vehicul se află copii, persoane care au nevoie de îngrijire, animale de companie etc. Chiar dacă este utilizat controlul de la distanță al climatizării, temperatura în habitacul poate crește sau scădea ca urmare a dezactivării automate a sistemului. Temperatura în habitacul poate crește rapid pe vreme însorită și survine riscul de insolamție și deshidratare. Pe de altă parte, pe vreme rece, temperatura în habitacul poate scădea rapid. Oricare dintre aceste situații poate provoca în ultimă instanță decesul.
- În plus, copiii pot acționa comenzile și butoanele și provoca o rănire sau un accident grav.
- În timpul încălzirii sau utilizării aerului condiționat, este posibil ca ventilatorul de răcire din compartimentul motor să pornească automat. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului de răcire în timpul încălzirii.
- Pentru a preveni accidentele precum o electrocutare, nu acoperiți vehiculul cu o husă în timpul utilizării temporizatorului pentru încărcare sau climatizării de la distanță.

## NOTĂ

- La transferul proprietății vehiculului către o altă persoană trebuie să inițializați înregistrarea telecomenzii MITSUBISHI. Pentru procedura de inițializare a înregistrării, accesați site-ul nostru: <https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/eclipse-cross-phcv/app/remote/>
- La utilizarea unui dispozitiv LAN wireless țineți cont de următoarele:
  - Viteza și distanța de comunicare variază în funcție de dispozitivele LAN wireless și de condițiile de mediu (unde electromagnetice, obstacole, configurația parcării etc.).
  - Din cauza caracteristicilor undelor radio, viteza de comunicare tindă să scadă pe măsură ce distanța de comunicare crește. Pentru un răspuns mai bun, utilizați dispozitivul LAN wireless la o distanță mică față de vehicul.
  - Dacă este utilizat un cuptor cu microunde sau un echipament ISM (industrial, științific sau medical), este posibil ca viteza și distanța de comunicare a dispozitivului LAN wireless să scadă. Nu utilizați dispozitivul LAN wireless în apropierea acestor aparate sau echipamente.
  - Dacă sunt utilizate simultan un dispozitiv LAN wireless și un dispozitiv Bluetooth®, este posibil ca viteza și distanța de comunicare să scadă. Nu utilizați dispozitivul LAN wireless în apropierea dispozitivului Bluetooth®. Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

## NOTĂ

- În următoarele condiții de mediu sau situații, este posibil ca dispozitivele LAN wireless să nu comunice cu vehiculul sau să funcționeze anormal sau instabil. Înainte de utilizare verificați dacă dispozitivul și vehiculul comută între ele.
  - Între vehicul și dispozitivul LAN wireless există o obstrucție precum un perete metalic sau din beton.
  - Vehiculul este înconjurat de vehicule înalte într-o parcare.
  - În apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi o antenă de transmisie TV, un post de transformare, o stație de transmisie sau un aeroport.
  - În apropierea dispozitivului LAN wireless este un dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
  - Dispozitivul LAN wireless atinge sau este acoperit de un obiect metalic.
  - Bateria dispozitivului LAN wireless este descărcată.
- Telecomanda MITSUBISHI nu poate fi utilizată în următoarele situații:
  - Dispozitivul LAN wireless este dezactivat.
  - Software-ul telecomenzii MITSUBISHI nu este instalat.
  - Software-ul telecomenzii MITSUBISHI nu este activat.
  - Dispozitivul LAN wireless nu este înregistrat sau conectat la vehicul.



## Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

### NOTĂ

- Dispozitivul LAN este în afara razei de comunicare.
- Dispozitivul LAN este conectat la alt dispozitiv LAN wireless.
- Dispozitivul LAN wireless este defect sau bateria acestuia este descărcată.
- Unele puncte de încărcare dispun de un temporizator care întrerupe alimentarea cu tensiune la o anumită oră. În momentul încărcării la un punct de încărcare cu temporizator, asigurați-vă că pe parcursul încărcării acesta este alimentat cu tensiune.
- Accumulatorul de sprijin se încarcă automat și periodic utilizând energia electrică stocată în accumulatorul de tracțiune. În timpul încărcării accumulatorului de sprijin se activează un avertizor sonor în habitacul.
- În timpul controlului de la distanță al climatizării sau al încărcării, este posibil ca ventilatorul de răcire sau compresorul de aer condiționat să se activeze și să producă un zgomot de funcționare. Însă acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Controlul de la distanță al climatizării dispune de un mod propriu de funcționare, în funcție de modul selectat pe dispozitivul LAN wireless, independent de setarea butonului sistemului de aer condiționat al vehiculului.
- În următoarele situații este posibil ca performanțele aerului condiționat sau autonomia accumulatorului de tracțiune să scadă:
  - Pe vreme foarte caldă.

### NOTĂ

- Dacă soarele strălucește puternic.
- Pe vreme foarte rece.
- Dacă se activează controlul de la distanță al climatizării în timpul încărcării, este posibil ca durata până la încărcare completă să crească sau ca accumulatorul să se descarce.
- Dacă autonomia accumulatorului de tracțiune scade, controlul de la distanță al climatizării nu se activează sau se dezactivează în timpul funcționării.
- Dacă accumulatorul de sprijin este deconectat nu veți putea utiliza nicio funcție a telecomenzii MITSUBISHI. Pentru reconectarea și utilizarea funcțiilor, restabiliți comunicarea între dispozitivul LAN wireless și vehicul.

### Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

E08304700/047

Dacă în timpul încărcării normale, încărcării rapide, încărcării V2H sau alimentării cu tensiune V2H, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, puteți utiliza aerul condiționat, sistemul de navigație, sistemul audio și alte sisteme.

#### V2H (vehicul la domiciliu)

Energia accumulatorului poate fi utilizată ca sursă de alimentare cu tensiune pentru gospodărie. Încărcarea bidirecțională a vehiculului sau a

gospodăriei se efectuează cu ajutorul conectorului pentru încărcare rapidă ce respectă standardul CHAdeMO, utilizat pentru încărcarea rapidă. „Încărcarea V2H” permite încărcarea vehiculului de la unitatea principală V2H. „Alimentarea cu tensiune V2H” asigură alimentarea cu tensiune a gospodăriei de la vehicul, prin intermediul unității principale V2H. Pentru detalii cu privire la V2H, consultați catalogul de vânzări PHEV la domiciliu sau manualul de utilizare furnizat de producătorul V2H sau consultați producătorul V2H.

### AVERTISMENT

- La utilizarea aerului condiționat în timpul încărcării nu permiteți accesul la bordul vehiculului a persoanelor care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat. Este posibil să afecteze funcționarea aparatului electromedical.
- Nu lăsați animalele de companie, copiii și persoanele care au nevoie de îngrijire în vehicul. Dacă sistemul automat se dezactivează, este posibil ca temperatura din habitacul vehiculului să devină prea mare sau prea mică. De asemenea, dacă temperatura exterioară este scăzută, este posibil ca temperatura din habitacul vehiculului să scadă rapid. În cel mai rău caz există pericol de deces. De asemenea, deoarece ștergătoarele și frâna de parcare electrică pot fi acționate, o utilizare eronată poate duce la accidente neașteptate.

## Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

**AVERTISMENT**

- Înainte de utilizare, verificați zona învecinată.
- Nu acționați selectorul de viteze, deoarece este posibil ca vehiculul să se deplaseze accidental.

Consultați „Încărcare normală” la pagina 3-9.

Consultați „Încărcare rapidă” la pagina 3-18.

2. Confirmați că lampa de încărcare din cadrul grupului de instrumente este aprinsă.

**NOTĂ**

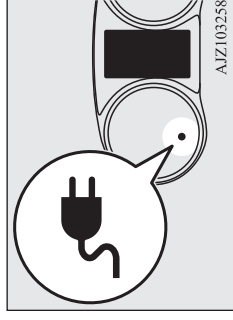
- La utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării pot apărea următoarele situații.
  - În timpul încărcării normale:
    - Consumul de electricitate este mai mare decât aportul de electricitate, acumulatorul de tracțiune este posibil să nu se încarce și nivelul de încărcare a acumulatorului de tracțiune este posibil să scadă.
    - În timpul încărcării rapide:
      - Timpul de încărcare este posibil să crească.
      - De asemenea, în funcție de caracteristicile încărcătorului rapid, este posibil ca acumulatorul de tracțiune să nu se încarce și ca nivelul de încărcare să scadă.
  - Dacă utilizați un aparat de aer condiționat etc. în timpul încărcării, este posibil să nu puteți auzi aparatul de radio, din cauza undelor electromagnetice sau zgomotului puternic.

**La utilizarea dispozitivelor electrice**

1. Activați încărcarea normală sau încărcarea rapidă.

**NOTĂ**

- Dacă lampa de încărcare nu este aprinsă, dispozitivele electrice nu se vor activa. Verificați dacă încărcarea este efectuată corect.



A.JZ103258

3. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare din poziția OFF în poziția ON. Consultați „Schimbare mod de funcționare” la pagina 7-12.

**NOTĂ**

- După aprinderea lămpii de încărcare, treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. După trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, dacă lampa de încărcare nu se aprinde, este posibil ca încărcarea să nu se activeze.

**NOTĂ**

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, ușile și hayonul nu pot fi încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie. La părăsirea vehiculului, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și încuiați vehiculul.

4. Dispozitivele electrice cum ar fi aerul condiționat, sistemul de navigație și sistemul audio pot fi utilizate.

**NOTĂ**

- Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și utilizați dispozitivele electrice. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ACC, aerul condiționat nu poate fi utilizat.
- La vehiculele fără sistem de încălzire electrică, încălzirea cu ajutorul aerului condiționat nu poate fi utilizată în timpul încărcării.
- Sursa de alimentare cu 220-240 V CA (1500 W) nu poate fi utilizată în timpul încărcării.

**La întreruperea utilizării dispozitivelor electrice**

E08304900049

Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.  
Consultați „Schimbare mod de funcționare” la pagina 7-12.

Încărcare 3-27

**NOTĂ**

- Încărcarea continuă, chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.
- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, aerul condiționat, sistemul de navigație și sistemul audio se dezactivează.

**3****Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării**

(numai încărcare normală)

- Dacă încărcătorul rapid întrerupe operația de încărcare.
- Dacă timpul de încărcare rapidă a depășit 60 de minute.
- Dacă sunt îndeplinite condițiile de dezactivare pentru încărcătorul rapid (nivelul/timpul de încărcare).
- Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune.
- Dacă încărcarea se întrerupe din cauza unei defecțiuni.
- Dacă selectorul de viteze este trecut în punctul „N” (neutru). (se întrerupe și încărcarea)

**Trecerea automată a modului de funcționare în poziția OFF**

E0830500034

În următoarele cazuri, modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut automat în poziția OFF.

- Dacă după dezactivarea aerului condiționat, gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune scade în continuare.
- Dacă temperatura exterioră este scăzută și apare următorul afișaj de avertizare.



Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.

- Dacă încărcarea s-a terminat.
- Dacă se descuie ușa șoferului.

**3-28 Încărcare****Dezactivarea automată a aerului condiționat**

E08305100035

În cazurile următoare sistemul de aer condiționat se dezactivează automat. Dacă aerul condiționat se dezactivează, panoul de comandă a acestuia se stinge.

- Dacă acumulatorul de tracțiune se descarcă și apare următorul afișaj de avertizare.



Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25.

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune scade foarte mult și apare următorul afișaj de avertizare.



Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.

## Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării

### NOTĂ

- Pentru a utiliza din nou aerul condiționat după ce acesta se dezactivează automat, apăsați butonul de alimentare, pentru a trece modul de funcționare a acestuia în poziția OFF în timp ce este afișat mesajul următor. Apoi apăsați din nou butonul de alimentare, pentru trece modul de funcționare a acestuia în poziția ON, în vederea utilizării aerului condiționat.



Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25.

## Ghid de depanare încărcare

**Ghid de depanare încărcare**

E08301501344

**3**

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea nu poate fi activată.	<p>Modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON</p> <p>Acumulatorul de tracțiune este deja complet încărcat.</p> <p>Temperatura acumulatorului de tracțiune este prea mare sau prea mică pentru încărcare.</p> <p>Acumulatorul de sprijin este descărcat.</p> <p>Vehiculul prezintă o defecțiune.</p>	<p>Înainte de încărcare, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.</p> <p>Dacă acumulatorul de tracțiune este deja complet încărcat, încărcarea nu poate fi efectuată. Dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, încărcarea se dezactivează automat.</p> <p>Confirmați temperatura acumulatorului de tracțiune.</p> <p>Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate” la pagina 2-11 și „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.</p> <p>Dacă sistemele electrice ale vehiculului nu pot fi activate, acumulatorul de tracțiune nu poate fi încărcat. Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat, porniți prin conectarea la un acumulator încărcat. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.</p> <p>Vehiculul este posibil să fie defect. Verificați dacă este aprinsă lampa de avertizare din cadrul grupului de instrumente.</p> <p>Consultați „Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 6-58. Dacă este aprinsă lampa de avertizare, întrerupeți încărcarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</p>

## Ghid de depanare încărcare

3

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea normală nu poate fi activată.	Priza nu este alimentată cu tensiune.	Verificați dacă nu s-a întrerupt alimentarea cu tensiune. Asigurați-vă că întrerupătorul este activat. Dacă este utilizată o priză cu temporizator, alimentarea cu tensiune va fi disponibilă numai la ora stabilită de temporizator. Verificați dacă este aprins indicatorul READY de pe unitatea de comandă.
	Conectorul pentru încărcare normală nu este conectat corespunzător.	Verificați dacă este conectat corespunzător conectorul pentru încărcare normală.
	Conectorul pentru încărcare normală a fost conectat și deconectat scurt și repetat.	Deconectați conectorul pentru încărcare normală, așteptați puțin, apoi reluați procedura de încărcare de la început.
	Conectorul pentru încărcare normală nu este blocat.	Scoateți scurt conectorul pentru încărcare normală, apoi reconectați-l.
	Cablul pentru încărcare normală prezintă o defecțiune.	Dacă încărcarea nu începe nici după scoaterea și reconectarea conectorului pentru încărcare normală, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	Este utilizat un cablu pentru încărcare al unui alt vehicul.	Cablul pentru încărcare normală este posibil să prezinte o defecțiune. Verificați dacă indicatorul de pe unitatea de comandă indică o defecțiune.
	Este utilizat un încărcător normal care nu corespunde cu vehiculul.	Consultați „Cablul pentru încărcare normală” la pagina 3-6.
	Este utilizat un încărcător normal care nu corespunde cu vehiculul.	Utilizați numai cablul pentru încărcare normală al vehiculului.
	Este utilizat un încărcător normal care nu corespunde cu vehiculul.	Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului normal, pentru a verifica dacă acesta corespunde vehiculului. De asemenea, încercați normal acumulatorul con-form procedurii de utilizare menționate pe corpul încărcătorului normal.
	Tempul de încărcare este setat cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI*, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone (SDA)* sau sistemului audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA)*.	Atunci când este conectat cablul pentru încărcare normală, încărcarea normală nu poate fi activată dacă este setat temporizatorul de încărcare. Dacă doriți să activați imediat încărcarea normală, anulați toate setările temporizatorului de încărcare.
	*: dacă există în dotare	Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-23. Pentru SDA sau SDA cu navigație, consultați manualul de utilizare separat.

Încărcare 3-31

## Ghid de depanare încărcare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea normală este întreruptă.	Priza nu este alimentată cu tensiune.	Este posibil ca alimentarea cu tensiune să se fi întrerupt sau ca întreruptorul să se fi defectat. Încărcarea va fi reluată odată cu reluarea alimentării cu tensiune.
	Cablul pentru încărcare normală a fost deconectat.	Verificați dacă este conectat cablul pentru încărcare normală.
Conectorul pentru încărcare normală nu este blocat.	Conectorul pentru încărcare normală nu este blocat.	Scoateți scurt conectorul pentru încărcare normală, apoi reconectați-l. Dacă încărcarea nu începe nici după scoaterea și reconectarea conectorului pentru încărcare normală, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	Temperatura acumulatorului de tracțiune este prea mare sau prea mică pentru încărcare.	Confirmați temperatura acumulatorului de tracțiune. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate” la pagina 2-11 și „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.
Încărcarea este întreruptă de temporizatorul pentru încărcare normală.	Încărcarea este întreruptă de temporizatorul pentru încărcare normală.	Încărcarea se întrerupe în funcție de setarea temporizatorului dispozitivului pentru încărcare normală. Verificați starea setărilor temporizatorului și modificați sau anulați setările.
Temporizatorul pentru încărcare a fost setat cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI*, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone (SDA)* sau sistemului audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA)* după activarea încărcării normale.*. dacă există în dotare	Temporizatorul pentru încărcare a fost setat cu ajutorul telecomenzii MITSUBISHI*, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone (SDA)* sau sistemului audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA)* după activarea încărcării normale.*. dacă există în dotare	Anulați toate setările temporizatorului de încărcare. Dacă anulați temporizatorul, încărcarea este reluată automat. Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-23. Pentru SDA sau SDA cu navigație, consultați manualul de utilizare separat.
Conectorul pentru încărcare normală nu poate fi deconectat după finalizarea încărcării normale.	Sistemul de blocare nu eliberează conectorul pentru încărcare normală.	Sistemul de blocare a conectorului pentru încărcare normală poate fi eliberat prin descuierea ușii șoferului. Dacă sistemul de blocare nu eliberează chiar dacă se descuie ușa șoferului, deblocați manual. Consultați „Dacă nu se poate debloca conectorul pentru încărcare normală” la pagina 3-16.

## 3-32 Încărcare



## Ghid de depanare încărcare

## 3

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Încărcarea rapidă nu poate fi activată.	<p>Conectorul pentru încărcare rapidă nu este conectat corespunzător și/sau nu este blocat.</p> <p>Funcția de autodiagnoză a dispozitivului pentru încărcare rapidă furnizează un rezultat negativ.</p> <p>Comutatorul de alimentare a încărcătorului rapid este în poziția dezactivat.</p>	<p>Conectorul pentru încărcare rapidă trebuie să fie conectat corespunzător și trebuie să fie blocat.</p> <p>Este posibil ca vehiculul sau încărcătorul rapid să prezinte o defecțiune. Întrerupeți încărcarea și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau consultați un administrator sau producătorul încărcătorului rapid.</p> <p>Verificați comutatorul de alimentare a încărcătorului rapid. Consultați un administrator sau un producător al încărcătorului rapid.</p>
Încărcarea rapidă este întreruptă.	<p>Încărcarea este întreruptă de temporizatorul pentru încărcare rapidă.</p> <p>Încărcarea se oprește la 80% din capacitate.</p>	<p>Încărcarea se întrerupe în funcție de setarea temporizatorului dispozitivului pentru încărcare rapidă. Dacă doriți să continuați încărcarea acumulatorului de tracțiune, reluați procedura de încărcare.</p> <p>Încărcarea este proiectată să se întrerupă în cazul în care capacitatea acumulatorului ajunge la 80%. Dacă trebuie să încărcați acumulatorul la mai mult de 80%, reluați procedura de încărcare.</p>
Atunci când activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză după o încărcare rapidă, indicatorul de încărcare clipește continuu, chiar dacă nu este conectat conectorul pentru încărcare rapidă la portul pentru încărcare rapidă.	<p>A alimentare cu tensiune a încărcătorului rapid este întreruptă.</p> <p>Încărcarea rapidă nu a fost finalizată corespunzător.</p>	<p>Verificați comutatorul de alimentare a încărcătorului rapid. Dacă alimentarea cu tensiune este întreruptă, consultați un administrator sau producătorul încărcătorului rapid.</p> <p>Încărcați din nou rapid și confirmați că procesul s-a finalizat corespunzător. Dacă continua să clipească și după finalizarea încărcării rapide, verificați-l la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</p>



Chid de depanare încărcare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează după încărcarea rapidă.	Vehiculul prezintă o defecțiune.	Este posibil ca vehiculul să se fi defectat. După trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și a transmisiei în punctul „N” (neutru), solicitați asistența pasagerului sau a trecătorilor, pentru a deplasa vehiculul într-o locație sigură. Apoi contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**3**

3-34 Încărcare

## Încuire și descuiere

Chei .....	4-2
Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt) .....	4-3
Sistem de acces fără cheie .....	4-3
Sistem de utilizare fără cheie .....	4-8
Uși .....	4-16
Închidere centralizată .....	4-18
Sistem de încuire definitivă* .....	4-18
Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor” .....	4-20
Hayon .....	4-20
Sistem de alarmă* .....	4-22
Comenzi geamuri acționate electric .....	4-29
Trapă de plafon panoramică, acționată electric* .....	4-33

## Chei

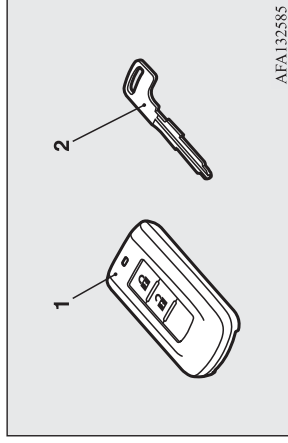
### Chei

E00300104784

Cheia se potrivește la toate încuietoriile.

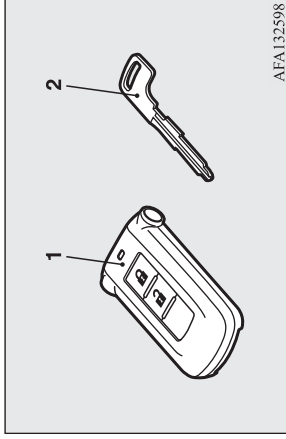
### Vehicule fără telecomandă MITSUBISHI

4



- 1- Sistem de utilizare fără cheie
- 2- Cheie de urgență

### Vehicule cu telecomandă MITSUBISHI



- 1- Sistem de utilizare fără cheie
- 2- Cheie de urgență

### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă luați cheia în timpul deplasării cu avionul, nu apăsați butoanele cheii în avion. Dacă se apasă vreun buton, cheia va emite unde electromagnetice, care ar putea afecta negativ comenzile de zbor ale avionului.
- Dacă purtați cheia în geantă, aveți grijă să nu apăsați din greșeală niciun buton al acesteia.

### NOTĂ

- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este o piesă electronică de precizie, cu un transmisor de semnal integrat. Pentru a preveni o defecțiune, respectați următoarele indicații.
  - Nu lăsați cheia în locuri expuse acțiunii directe a soarelui, spre exemplu pe bord.
  - Nu o demontați și nu o modificați.
  - Cheia nu trebuie îndoită excesiv sau supusă unor lovituri puternice.
  - Nu o expuneți la apă.
  - Țineți-o la distanță de inelele magnetice pentru chei.
  - Țineți-o la distanță de sisteme audio, comutare, televizoare și orice alte echipamente care generează câmp magnetic.
  - Țineți-o la distanță de dispozitive care emit unde electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile, dispozitive wireless și echipamente cu frecvențe ridicate (inclusiv dispozitive medicale).
  - Nu o curățați într-un sistem cu ultrasunete sau cu alte echipamente similare.
  - Nu lăsați cheia în locuri în care poate fi expusă la umiditate sau temperaturi ridicate.
- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este proiectat să nu se activeze dacă există o neconcordanță între codul de identificare înregistrat în computerul imobilizatorului și codul de identificare al cheii. Pentru detalii și utilizarea cheii, consultați secțiunea „Imobilizator electronic”.

## Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

### NOTĂ

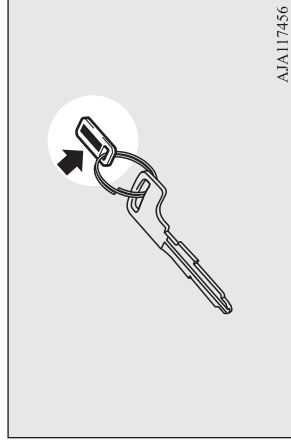
- Pentru vehiculele echipate cu sistem de alarmă] Dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, luați în considerare următoarele. Consultați „Sistem de alarmă” la pagina 4-22.
  - Dacă sistemul de alarmă este armat, alarma se va activa dacă ușile sunt deschise după ce au fost deschise cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul sistemului de închidere centralizată.
  - Chiar dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, modul de pregătire a sistemului nu este inițializat, dacă sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie nu au fost utilizate pentru a încuia vehiculul.

### Etichetă cod cheie

E00314000135

Codul cheii este ștanțat pe etichetă, după cum se vede în imagine.

Notăți codul cheii și păstrați cheia și eticheta cu codul cheii în locuri separate, astfel încât să puteți comanda o altă cheie de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în cazul pierderii originalului.



A.JA117456

### Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

E00300204192

### ATENȚIE

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de imobilizare. În caz contrar, este posibil ca sistemul de imobilizare să se defecteze.

Imobilizatorul electronic este proiectat pentru a reduce semnificativ riscul de furt al vehiculului. Rolul acestui sistem este de a imobiliza vehiculul, dacă se încearcă pornirea neautorizată a acestuia. Puteți porni vehiculul doar dacă utilizați o cheie „înregistrată” în memoria imobilizatorului.

### NOTĂ

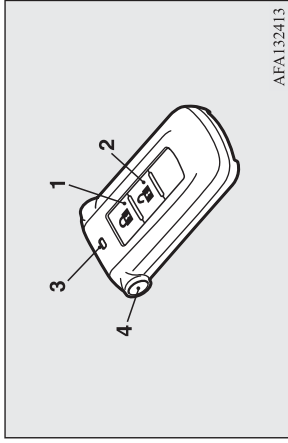
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă pierdeți o telecomandă a sistemului de utilizare fără cheie, contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru a obține o cheie de înlocuire sau o cheie suplimentară, duceți vehiculul și toate celelalte chei la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Toate cheile trebuie să fie re-înregistrate în memoria computerului imobilizatorului. Imobilizatorul poate înregistra până la patru chei diferite.

### Sistem de acces fără cheie

E00300305288

Apăsăți butonul cheii și toate ușile și hayonul se vor încuia sau deschua, după caz. De asemenea, este posibilă acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare.

## Sistem de acces fără cheie



- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Lampă de control
- 4- Buton de dezactivare temporizator pentru încărcare\*

4

## Descuiere

Apăsăți butonul de descuiere (2). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor descuia. Când descuiți ușile și hayonul, iar butonul pentru plafoniera din față sau din spate este în poziția „OFF” sau „●”, aceasta se aprinde aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipesc de 2 ori.

De asemenea, pozițiile pot fi setate pentru a se aprinde aproximativ 30 de secunde. Consultați „Instrumente și comenzi: lumină de întâmpinare” la pagina 6-70.

## NOTĂ

- Pentru funcționarea butonului de dezactivare a temporizatorului pentru încărcare (4) consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-23.
  - La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de încuiere definitivă, funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se descuiască, dacă se apasă o dată butonul de descuiere (2). Dacă funcția de descuiere a ușilor și hayonului este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor descuia dacă se apasă de două ori succesiv butonul de descuiere.
- Consultați „Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului” la pagina 4-6.

## 4-4 Încuiere și descuiere

## NOTĂ

- Oglinzi retrovizoare exterioare se retrăcesă sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate de la butoanele telecomenzii sistemului de acces fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.
- Dacă apăsați butonul de descuiere (2) și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.
- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel: Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
  - Se poate modifica timpul de reîncuiere automată.
  - Funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) poate fi setată pentru a se activa numai la încuierea ușilor și a hayonului sau numai la descuierea acestora.
  - Funcția de confirmare (care indică încuierea sau descuierea ușilor și a hayonului prin clipirea semnalizatoarelor) poate fi dezactivată.

## Încuiere

Apăsăți butonul de încuiere (1). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor încuia. La încuierea ușilor și a hayonului, semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.

**NOTĂ**

- Numărul de clipiri ale semnalizatoarelor pentru funcția de confirmare poate fi modificat.
- Sistemul de acces fără cheie nu funcționează în următoarele condiții:
  - Modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF.
  - Se apasă butonul de încuiere (1) în timp ce o ușă sau hayonul este deschis.
  - Butonul cheii are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul. Cu toate acestea, raza de acțiune a butonului cheii poate fi diferită, dacă vehiculul se află în apropierea unei centrale electrice sau a unui post de transmisie TV/radio.
  - Dacă survine una dintre următoarele probleme, este posibil ca bateria să fie descărcată.
  - Butonul cheii este acționat la distanță corectă față de vehicul, dar ușile și hayonul nu se încuie/descuie.
  - Lampa de control (3) iluminează slab sau nu se aprinde.

Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă înlocuiți personal bateria, consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 4-7.

**NOTĂ**

- Dacă pierdeți cheia sau dacă aceasta se deteriorează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea înlocuirii acesteia.
  - Dacă doriți o cheie suplimentară, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Puteți înregistra și utiliza maximum 4 telecomenzi pentru sistemul de utilizare fără cheie.

**Utilizarea sistemului de încuiere definitivă\***

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi setat prin apăsarea de două ori a butonului de încuiere (1). Pentru detalii, consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 4-18.

**Acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare**

E00310802.113

**Retractare**

La încuierea ușilor și a hayonului de la butonul de încuiere (1), oglinzile exterioare se retractează automat.

**Extindere**

La deschiderea ușilor și a hayonului de la butonul de descuiere (2), oglinzile exterioare se extind automat.

**NOTĂ**

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem SDA sau SDA cu navigație, setarea poate fi modificată utilizând comenzile de pe ecran. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Se extind automat la închiderea ușii șoferului și trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
- În plus, se retractează automat la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF sau ACC și deschiderea ușii șoferului.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge aproximativ 30 km/h (19 mph).
  - Dezactivare funcție de extindere automată.

## Sistem de acces fără cheie

## Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de încuiere definitivă)

E00310801746

Funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi configurată la următoarele două stări. La fiecare configurare a funcției descuiere a ușilor și hayonului se va auzi un semnal sonor, care va va informa cu privire la starea funcției de descuiere a ușilor și hayonului.

Număr de semnale sonore	Stare
Un semnal sonor	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere (2), butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul deschidere a hayonului, se descuie toate ușile și hayonul. [Setare din fabrică]

Număr de semnale sonore	Stare
Două semnale sonore	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere (2) sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului, se descuie numai ușa șoferului. Dacă se apasă de 2 ori la rând butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului, se descuie toate ușile și hayonul.

1. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Treceți butonul pentru faruri în poziția „AUTO” și lăsați deschisă ușa șoferului.
3. Efectuați pașii următori. Pașii între ii și iv trebuie finalizați în 8 secunde.

Pasul i:

Țineți apăsat între 4 și 8 secunde butonul de încuiere (1).



<p>Pasul ii: În timp ce țineți apăsat butonul de încuiere (1), apăsați butonul de descuiere (2).</p>
<p>Pasul iii: În timp ce țineți apăsat butonul de descuiere (2), eliberați butonul de încuiere (1).</p>
<p>Pasul iv: Eliberați butonul de descuiere (2).</p>

### NOTĂ

- Numărul de semnale sonore indică setarea curentă.
- Asigurați-vă că a apăsați corect butoanele atunci când efectuați procedurile. Dacă efectuați incorect procedurile, este posibil ca setarea să se schimbe accidental.
- La descuierea ușii șoferului se descuie și capacul de încărcare.  
Însă capacul de încărcare nu poate fi descuiat în timp ce indicatorul READY este aprins.
- La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Sistem de acces fără cheie

## Procedura de înlocuire a bateriei cheii

E00309502527

### AVERTISMENT

- Nu permiteți înghițirea bateriei de tip monedă.
- Acest sistem conține o baterie de tip monedă. Dacă este înghițită o baterie de tip monedă, poate provoca arsuri interne grave și decesul persoanei respective. Au fost situații în care înghițirea unei baterii a provocat arsuri interne grave în numai 2 ore.
- Nu lăsați bateriile noi și uzate la îndemâna copiilor.
- În cazul în care carcasa cheii nu se închide corect, nu mai utilizați sistemul și nu-l lăsați la îndemâna copiilor.
- Dacă bănuieți că bateriile au fost înghițite sau introduse într-o parte a corpului unei persoane, consultați imediat un medic.
- Pentru a preveni apariția unei explozii sau scurgeri de lichid sau gaz inflamabil:
  - Nu înlocuiți bateria cu una de alt tip. Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.
  - Nu aruncați o baterie în foc sau într-un incinerator și nu tăiați sau striviți o baterie.
  - Nu utilizați, depozitați sau expuneți o baterie la temperaturi foarte ridicate sau presiuni atmosferice foarte reduse.

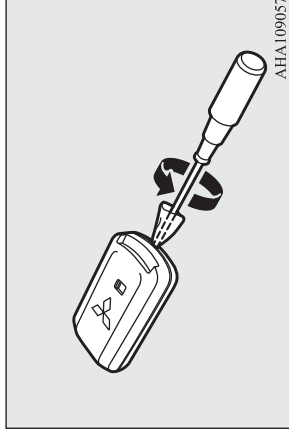
### ATENȚIE

- Când carcasa cheii este deschisă, aveți grijă să nu pătrundă apă, praf etc. De asemenea, nu atingeți componentele interne.
- Aruncați bateriile uzate respectând regulamentele de reciclare a acestora.

### NOTĂ

- Bateria de înlocuire poate fi achiziționată de la un magazin cu aparatură electrică.
- Dacă doriți, bateria poate fi înlocuită de către o unitate de servicii autorizată MITSUBISHI MOTORS.

1. Înainte de a înlocui bateria, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând un obiect metalic conectat la masă.
2. Scoateți cheia de urgență din cheie. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 4-16.
3. Cu sigla MITSUBISHI orientată spre dvs., introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat în fanta carcasei, pentru a o deschide.



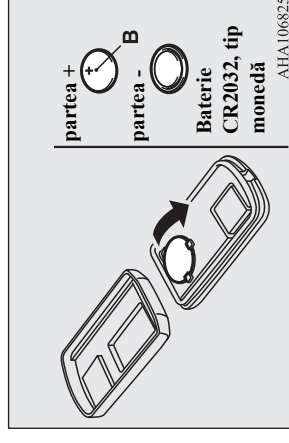
AHA109057

4

### NOTĂ

- Nu uitați să orientați sigla MITSUBISHI spre dvs. Dacă sigla MITSUBISHI nu este orientată spre dvs. în momentul deschiderii carcasei, butoanele se pot desprinde.

4. Scoateți bateria uzată.
5. Montați bateria nouă cu partea + (B) îndreptată în sus.



AHA106825

Încuire și descuire 4-7



## Sistem de utilizare fără cheie

6. Închideți bine capacul cheii.
7. Montați cheia de urgență scosă la pasul 2.
8. Verificați funcționarea sistemului de acces fără cheie.

## 4 Sistem de utilizare fără cheie

E00905602807

Sistemul de utilizare fără cheie permite încuierea și descuierea ușilor și hayonului și activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză; nu trebuie decât să aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

Butoanele telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie pot fi utilizate și pe post de butoane ale sistemului de acces fără cheie. Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14.

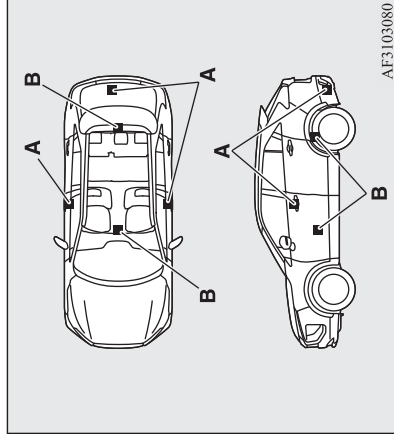
Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 4-3.

Șoferul trebuie să aibă întotdeauna la el telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Cheia este necesară pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului, activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și pentru celelalte alte funcții ale vehiculului. De aceea, înainte de încuierea și părăsirea vehiculului, asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

## 4-8 Încuiere și descuiere

### ⚠️ AVERTISMENT

- Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmisiilor radio exteriori (A) sau interiori (B). Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.



### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă utilizați altă aparată medicală electronică decât stimulatoarele cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați producătorul aparatului respective în timp util, pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparată. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio.

Puteți limita comenzile posibile ale sistemului de utilizare fără cheie după cum urmează. (Sistemul de utilizare fără cheie poate fi utilizat ca sistem de acces fără cheie.) Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Puteți limita comenzile la încuierea și descuierea ușilor și a hayonului.
- Puteți limita comenzile la pornirea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Sistemul de utilizare fără cheie poate fi dezactivat.

### 📌 NOTĂ

- Sistemul de utilizare fără cheie utilizează o undă electromagnetică foarte slabă. În cazurile de mai jos, este posibil ca sistemul de utilizare fără cheie să nu funcționeze corespunzător sau să fie instabil.
- Dacă în apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi: un post de transformare, o antenă de transmisie radio/TV sau un aeroport.

## NOTĂ

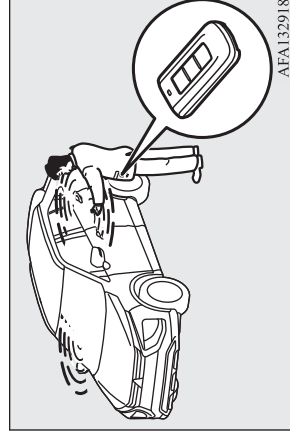
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în apropierea unui dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
- Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie atinge sau este acoperită de un obiect metalic.
- În apropiere este utilizat un sistem de acces fără cheie.
- Atunci când bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.
- Atunci când telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află într-o zonă cu unde radio sau cu zgomote puternice.
- În aceste cazuri, utilizați cheia de urgență. Consultați „Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie” la pagina 4-16.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează semnale pentru a comunica cu transmisiunii vehiculului, bateria se descarcă permanent, indiferent de utilizarea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Durata de exploatare a bateriei este de 1 până la 2 ani, în funcție de condițiile de utilizare. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o conform descrierii din acest manual sau la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 4-7.

- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează permanent semnale, recepția unor unde radio puternice poate influența gradul de uzură al bateriei. Nu lăsați cheia în apropierea unui televizor, computer sau alt dispozitiv electronic.

## Raza de acțiune a sistemului de utilizare fără cheie

E00305702055

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, intrați în raza de acțiune a sistemului și apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonul de încuiere a hayonului sau butonul de deschidere a hayonului; codul de identificare al cheii va fi verificat. Ușile, hayonul și capacul de încărcare pot fi încuiate și deschise și sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi activat numai dacă codul de identificare al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie corespunde cu cel al vehiculului.



AFA132918

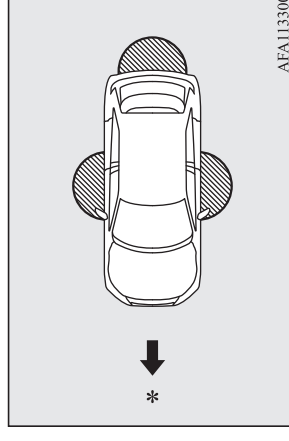
## NOTĂ

- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se descarcă sau dacă sunt prezente unde electromagnetice sau zgomote puternice, raza de acțiune se poate reduce, iar sistemul poate deveni instabil.

## Raza de acțiune pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

E00306202103

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm față de mânerul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față și butonului hayonului.



AFA113500

\*: înainte

: raza de acțiune

## NOTĂ

- Încuierea și descuierea funcționează numai dacă apăsați un buton de pe ușă sau de pe hayon, care detectează telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
- Aceasta nu poate funcționa dacă sunteți prea aproape de ușa din față, de geamul ușii sau de hayon.

## Sistem de utilizare fără cheie

**NOTĂ**

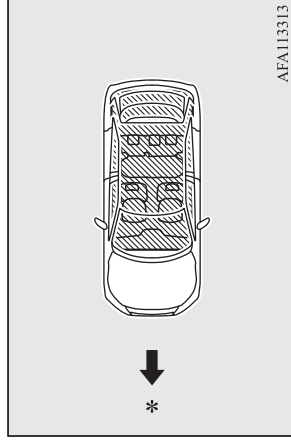
● Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află la o distanță mai mică de 70 cm de butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului, pasagerului față sau de butonul hayonului, este posibil ca aceasta să nu funcționeze de la o distanță foarte mică sau foarte mare de sol.

● Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, ușile și hayonul pot fi încuiate sau descuiate chiar de către o persoană la care nu se află cheia, prin apăsarea butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonului de încuiere a hayonului sau butonului de deschidere a hayonului.

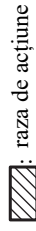
### Raza de acțiune pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și schimbarea modului de funcționare

E00306301758

Raza de acțiune este delimitată la interiorul vehiculului.



\*: înainte

**NOTĂ**

● Chiar dacă se află în raza de acțiune, dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se găsește într-un compartiment pentru obiecte de dimensiuni mici, precum portedoul, pe bord, în buzunarul ușii sau în portbagaj, este posibil să nu poată fi activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

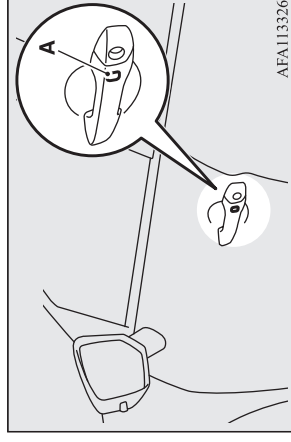
● Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este prea aproape de ușă sau de geam, sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi activat sau modul de funcționare a butonului de alimentare poate fi schimbat, chiar dacă cheia nu se află în vehicul.

### Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie

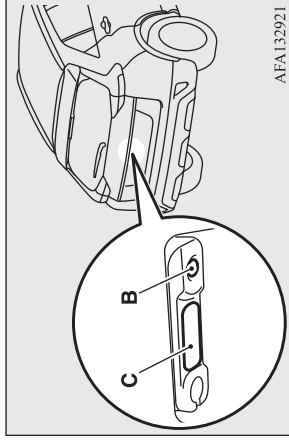
E00306803369

**NOTĂ**

● La încuierea/descuierea ușii șoferului se încuie/descuie și capacul de încărcare. Însă capacul de încărcare nu poate fi descuiat în timp ce indicatorul READY este aprins.



A- Butoane de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față



- B- Buton de încuiere hayon  
C- Buton de deschidere hayon

### Încuierea ușilor și hayonului

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), ușile și hayonul se încuie.

Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată. Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 4-16, 4-18 și 4-20.

### NOTĂ

- Asigurați-vă că înainte de a încuia vehiculul aveți asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este lăsată în vehicul, în torpedeauă sau în alt compartiment de depozitare mic, în preajma planșei de bord sau în portbagaj, în funcție de undele radio și de alte condiții de mediu este posibil ca vehiculul să se încuie și să blocheze cheia în habitaclu.
- Oglizile retrovizoare exterioare se retrac-tează automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie.
- Consultați „Pomire și condus: oglinzi retro-vizoare exterioare” la pagina 7-9.
- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, dacă apăsați de două ori succesiv butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), se va activa sistemul de încuiere definitivă. (Consultați „Setarea sistemului” la pagina 4-19).
- Sistemul de utilizare fără cheie nu funcționează în următoarele situații:
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în vehicul.
  - Modul de funcționare a butonului de alim-mentare nu este în poziția OFF.
  - Una dintre uși sau hayonul este deschis.

### Sistem de utilizare fără cheie

### NOTĂ

- Butonul de deschidere a hayonului (C) poate fi utilizat pentru a vedea dacă vehiculul este încuiat corespunzător.
- Apăsați butonul de deschidere a hayonului în aproximativ 3 secunde de la încuierea vehi-culului. Dacă trec mai mult de 3 secunde și apăsați butonul de deschidere a hayonului, ușile și hayonul se vor descuia.
- Țimpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sis-tem audio și de navigație cu conexiune pen-tru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utili-zare separat.

### Descuierea ușilor și hayonului

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de deschidere a hayonului (C), ușile și hayonul se vor descuia.

Dacă butonul plafonierei față sau spate este în poziția „☐” sau „●”, în momentul respectiv

Încuiere și descuiere 4-11

## Sistem de utilizare fără cheie

Plafoniera se aprinde pentru 15 secunde. Semnalizatoarele de direcție clipesc de 2 ori. Dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.

Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 4-16, 4-18 și 4-20.

## 4

### NOTĂ

- Oglizile retrovizoare exterioare se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt descuiate cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 7-9.
- La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de încuiere definitivă, funcția de utilizare fără cheie poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se descuiască, dacă este apăsat butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului. Dacă funcția de utilizare fără cheie este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor descuia dacă se apasă succesiv, de două ori, butonul de încuiere/descuiere a ușilor. Consultați „Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului” la pagina 4-6.
- Funcția de utilizare fără cheie nu se activează dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF.

### NOTĂ

- Pentru a face posibilă verificarea încuierii ușilor și hayonului, acestea nu pot fi descuiate de la butonul de deschidere a hayonului timp de 3 secunde de la încuiere.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Intervalul de timp dintre încuierea și descuierea automată se poate ajusta. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### Confirmarea funcționării la încuiere și descuiere

Funcționarea poate fi confirmată după cum se vede mai jos. Cu toate acestea, plafoniera se aprinde numai dacă butonul plafonierei față sau spate este în poziția este în poziția „ON” sau „●”.

La încuiere: semnalizatoarele vor clipi o dată.

La descuiere: plafoniera rămâne aprinsă aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipește de 2 ori.

### NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Setați funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) pentru a se activa numai la încuierea sau la descuierea vehiculului.
- Dezactivați funcția de confirmare a funcționării (clipirea semnalizatoarelor).
- Modificați numărul de clipi pentru confirmarea funcționării (clipirea semnalizatoarelor).

### Utilizarea sistemului de încuiere definitivă\*

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi activat de la butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față sau de la butonul de încuiere a hayonului.

Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 4-18.

## 4-12 Încuiere și descuiere

## Activarea avertizării

E90B0902637

Pentru a preveni furtul vehiculului sau acționarea accidentală a sistemului de utilizare fără cheie, pentru avertizarea șoferului se utilizează avertizorul sonor și indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Dacă apare un mesaj de avertizare, verificați întotdeauna vehiculul și telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Mesajul de avertizare este afișat și în cazul unei defecțiuni la sistemul de utilizare fără cheie.

4

Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Detectare defecțiune		Avertizorul sonor interior sună o dată	Sistemul de utilizare fără cheie este defect.
Baterie descărcată		Avertizorul sonor interior sună o dată	Bateria începe să se descarce, avertizarea este activată. (Dacă bateria este complet descărcată, avertizarea nu se activează.)
Cheie nu este detectată	Butonul de alimentare este apăsat o dată 	Avertizorul sonor interior sună o dată	Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția OFF în poziția ACC sau ON sau dacă este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză și este îndeplinită una dintre condițiile de mai jos, se activează avertizarea. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Aveți la dvs. o altă telecomandă cu un cod diferit sau telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în afara razei de acțiune.</li> <li>● Bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.</li> <li>● Comunicațiile sunt blocate de undele electromagnetice din mediul înconjurător.</li> </ul> <p>În acest caz, atingeți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie de butonul de alimentare, pentru a schimba modul de funcționare a butonului de alimentare sau pentru a activa sistemul EV cu conectare la priză. Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 7-15.</p>
	Butonul de alimentare este apăsat de 2 sau mai multe ori 		




## Sistem de utilizare fără cheie

Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Sistem de monitorizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă vehiculul este parcat, iar modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF, dacă închideți ușa după ce deschideți oricare dintre uși și scoateți din vehicul telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, se va activa o avertizare până când cheia este detectată ca fiind în habitaclu.</li> <li>● Dacă scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie pe geamul vehiculului, fără a deschide ușa, sistemul de monitorizare a telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează.</li> <li>● Este posibilă schimbarea setării pentru a permite funcționarea sistemului de monitorizare a telecomenzii, în cazul în care scoateți cheia din vehicul prin unul dintre geamuri, fără a deschide ușa. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>● Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, poate apărea mesajul de avertizare, în cazul în care codurile telecomenzii și vehiculului nu sunt aceleași, de exemplu din cauza mediului înconjurător sau a condițiilor electromagnetice.</li> </ul>
Sistem de prevenire încuiere cheie în vehicul		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Când modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, dacă închideți toate ușile și hayonul, iar telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, se activează o avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.</li> <li>● Asigurați-vă că înainte de a încuia ușile asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă lăsați telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în vehicul, este posibil ca ușile să se încuiască în funcție de condițiile de mediu și de semnal fără fir.</li> </ul>
Sistem de prevenire ușă întredeschisă		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, dacă încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, iar una dintre uși sau hayonul nu sunt bine închise, se activează o avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

## 4-14 Încuiere și descuiere



## Sistem de utilizare fără cheie

Articol	Afişaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună inter- mitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, pe afişaj va apărea un mesaj de avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

4

## Încuiere și descuiere 4-15

## Uși

### Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie

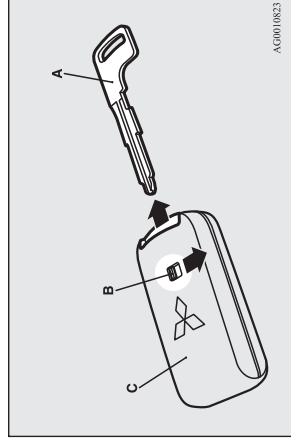
E00306001175

### Cheie de urgență

E00307201682

Cheia de urgență este integrată în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Dacă nu se poate utiliza sistemul de utilizare fără cheie, de exemplu dacă este descărcată bateria telecomenzii sau acumulatorul vehiculului, ușa șoferului poate fi încuiată și descuiată cu cheia de urgență. Pentru a utiliza cheia de urgență (A), deblocați butonul (B) și scoateți-o din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie (C).

Consultați „Uși” la pagina 4-16.



### 4-16 Încuiere și descuiere

### NOTĂ

- Cheia de urgență trebuie utilizată numai în situații de urgență. Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat, înlocuiți-o cât mai curând posibil pentru a putea utiliza sistemul de utilizare fără cheie.
- După utilizarea cheii de urgență, aceasta trebuie întotdeauna montată la loc în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

### Uși

E00300403924

### ATENȚIE

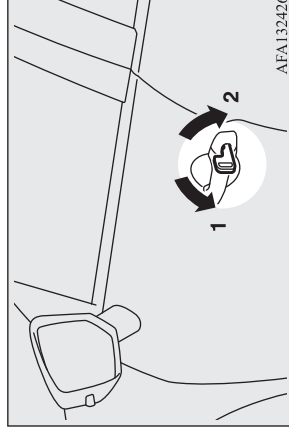
- Asigurați-vă că ușile sunt închise: deplasarea cu ușile închise incorect este periculoasă.
- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în vehicul.
- Aveți grijă să nu încuiati ușile cu cheile rămase în habitacul.

### NOTĂ

- Pentru a preveni încuierea cheii în interiorul vehiculului, nu pot fi utilizate pentru încuiere nici butonul de încuiere de pe ușa șoferului, nici cheia, dacă ușa șoferului este deschisă.

### Încuiere sau descuiere cu ajutorul cheii

### Ușa șofer

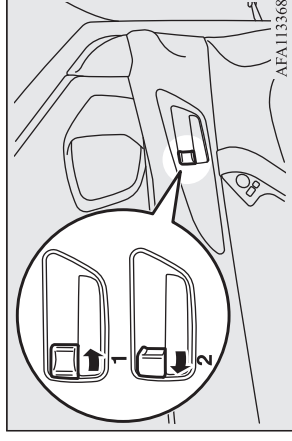


- 1- Încuiat
- 2- Descuiat

Se încuie la rotirea cheii către fața vehiculului și se descuie la rotirea către spatele vehiculului.

**NOTĂ**

- La încuierea sau descuierea cu ajutorul cheii, se va încuia sau se va descuia numai ușa șoferului.
- Pentru a încuia sau descuia toate ușile, capacul de încărcare și hayonul, utilizați butonul închiderii centralizate, sistemul de acces fără cheie sau a funcția de utilizare fără cheie.
- Consultați „Închidere centralizată” la pagina 4-18, „Sistem de acces fără cheie” la paginile 4-3 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 4-10.
- Capacul de încărcare poate fi încuiat sau descuiat în același timp cu ușa șoferului, cu ajutorul cheii.
- Însă capacul de încărcare nu poate fi descuiat în timp ce indicatorul READY este aprins.

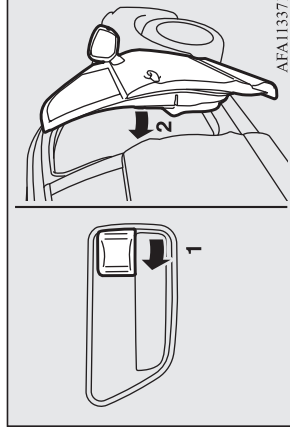
**Încuiere sau descuiere din interiorul vehiculului**

- 1- Încuiat  
2- Descuiat

Trageți de mânerul interior al ușii spre dvs. pentru a deschide ușa.

**NOTĂ**

- Ușa șoferului se poate deschide fără a utiliza butonul de încuiere, trăgând de mânerul interior al ușii.
  - La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, nu este posibilă descuierea ușii prin trecerea butonului de încuiere în poziția descuiat, dacă sistemul de încuiere definitivă este activat.
- (Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 4-18.)

**Încuiere fără a utiliza cheia****Ușa pasager față, ușă spate**

Treceți butonul interior de încuiere (1) în poziția încuiat și închideți ușa (2).

**NOTĂ**

- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul interior de încuiere.

## Închidere centralizată

### Închidere centralizată

E0030803742

#### NOTĂ

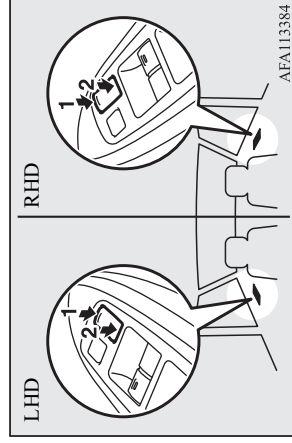
- Acționarea continuă și repetată a butonului de încuiere/descuiere poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.
- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul închiderii centralizate.
- La încuierea/descuierea ușii șoferului cu ajutorul închiderii centralizate se încuie/descuie și capacul de încărcare.
- În timp ce indicatorul READY este aprins.

### Încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

#### Utilizând butonul închiderii centralizate

La apăsarea butonului închiderii centralizate de pe ușa șoferului se vor încuia și descuia toate ușile și hayonul.

4-18 Încuiere și descuiere

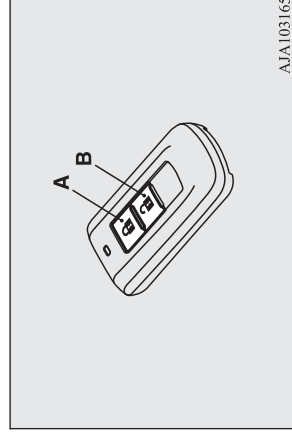


- 1- Încuiat  
2- Descuiat

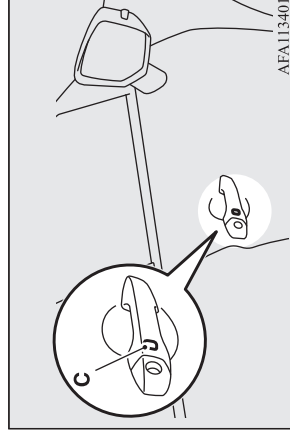
#### Sistem de încuiere definitivă\*

E00305101241

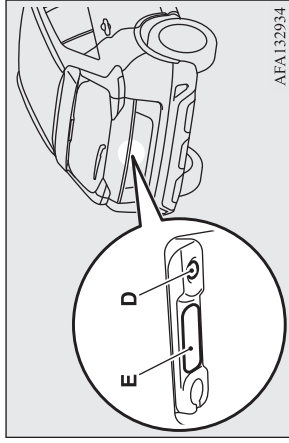
Sistemul de încuiere definitivă ajută la prevenirea furtului. Dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, sistemul de încuiere definitivă face imposibilă descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere.



- A- Buton de încuiere  
B- Buton de descuiere



- C- Butoane de încuiere/descuiere pe ușile șoferului și pasagerului față



D- Buton de încuiere hayon

E- Buton de deschidere hayon

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu activați sistemul de încuiere definitivă dacă în vehicul se află pasageri. Dacă sistemul de încuiere definitivă este activat, descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere este imposibilă. Dacă din greșeală ați activat sistemul de încuiere definitivă, descuiați ușile cu ajutorul butonului de descuiere de pe cheie sau de pe telecomandă.

### Setarea sistemului

1. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Ieșiți din vehicul. Închideți toate ușile și hayonul.

## Sistem de încuiere definitivă\*

### NOTĂ

- Dacă nicio ușă sau hayonul nu sunt deschise în 30 de secunde de la descuiere (cu excepția utilizării butonului de deschidere a hayonului), ușile și hayonul se vor încuia din nou în mod automat, simultan cu activarea sistemului de încuiere definitivă.
- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere (B) de pe cheie sau a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) și încuierea automată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Chiar dacă nu este posibilă descuierea ușilor cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibilă utilizarea cheii pentru descuierea ușii șoferului. Dacă utilizați cheia pentru descuierea ușii șoferului, sistemul de încuiere definitivă va fi dezactivat numai pentru ușa respectivă. Dacă ulterior doriți să descuiați toate ușile, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

3. Apăsați butonul de încuiere (A) de pe cheie, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) sau butonul de încuiere a hayonului (D), pentru a încuia toate ușile și hayonul. Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.
4. Apăsați din nou butonul în cel mult 2 secunde. Semnalizatoarele de direcție vor clipi de trei ori, indicând astfel că sistemul de încuiere definitivă este activat.

### NOTĂ

- La apăsarea o singură dată butonului de încuiere (A) de pe cheie în timp ce sistemul de încuiere definitivă este activat, semnalizatoarele vor clipi de trei ori, pentru a confirma faptul că sistemul de încuiere definitivă este activat.

### Dezactivarea sistemului

E00305301546

La efectuarea următoarei operațiuni, ușile se vor descuia, iar sistemul de încuiere definitivă se va dezactiva, simultan.

- Se apasă butonul de descuiere (B) de pe cheie.
- Se apasă butonul de încuiere/descuiere (C) de pe ușa șoferului sau butonul de deschidere a hayonului (E), în timp ce aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

## Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”

### NOTĂ

- Este posibilă încuierea ușilor și hayonului și activarea în același timp a sistemului de încuiere definitivă prin apăsarea o singură dată a butonului de încuiere (A) de pe cheie, a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) sau a butonului de încuiere a hayonului (D). Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Testarea sistemului

E00305401169

Deschideți toate geamurile și apoi activați sistemul de încuiere definitivă.

(Consultați „Setarea sistemului” la pagina 4-19.)

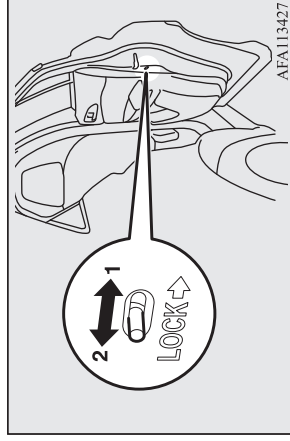
După activarea sistemului de încuiere definitivă, introduceți mâna înăuntru și verificați dacă puteți descuia ușile de la butoanele interioare de încuiere.

### NOTĂ

- Dacă aveți nevoie de sfaturi privind setarea sistemului de încuiere definitivă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”

E0030090238



1- Blocat

2- Deblocat

Sistemul de protecție a copiilor împiedică deschiderea accidentală a ușilor spate din interior.

Dacă maneta este în poziția blocat, ușa din spate nu poate fi deschisă de la mânerul interior, ci doar de la mânerul din exterior.

Dacă maneta este în poziția deblocat (2), sistemul de protecție a copiilor nu funcționează.

### ATENȚIE

- Dacă pe bancheta din spate se află copii, activați sistemul de protecție a copiilor, pentru a evita deschiderea accidentală a ușii, ceea ce ar putea provoca un accident.

### Hayon

E00301403080

### AVERTISMENT

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul este bine închis.

Deplasarea cu hayonul deschis este periculoasă, deoarece monoxidul de carbon (CO) poate pătrunde în habitacul. CO este inodor și invizibil. Poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.

De asemenea, dacă hayonul se deschide în timpul deplasării, este posibil ca bagajele să cadă din portbagaj. Acest lucru poate provoca un accident grav.

- Portbagajul nu este proiectat pentru a permite transportul persoanelor. Nu permiteți copiilor să se joace sau persoanelor să călătorească în portbagaj. Acest lucru poate provoca un accident grav.

- La deschiderea și închiderea hayonului, verificați dacă zona este sigură, păstrați un spațiu suficient în partea din spate și de deasupra vehiculului și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să nu vă prindeți mâinile, gâtul etc.

**AVERTISMENT**

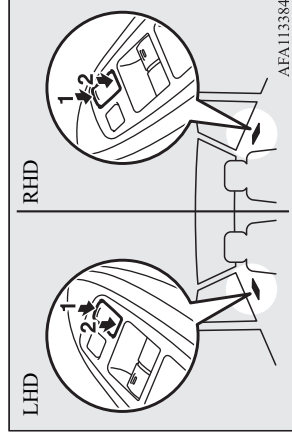
- Dacă stratul de zăpadă sau de gheață este suficient de mare, trebuie îndepărtat înainte de deschiderea hayonului. În caz contrar, este posibil ca hayonul să se închidă brusc, din cauza greutateii suplimentare a gheții sau zăpezii.
- Atunci când deschideți hayonul, asigurați-vă că se deschide complet și că rămâne deschis complet. Dacă nu deschideți complet hayonul, există riscul ca acesta să se închidă brusc. Dacă deschideți hayonul în timp ce vehiculul este parcat în pantă, acționarea acestuia va fi mai dificilă decât pe drum drept și este posibil și ca acesta să se deschidă sau să se închidă brusc.

**ATENȚIE**

- Nu stați în spatele țevii de echipament atunci când descărcați sau încărcați bagajele. Căldura emanată de țeava de echipament poate provoca arsuri.
- Pentru a evita deteriorarea hayonului, asigurați-vă că în zona de deasupra și din spatele acestuia nu se află niciun obiect, înainte de a-l deschide.

**Încuiere/descuiere**

Hayonul poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului închiderii centralizate (ușa șoferului).



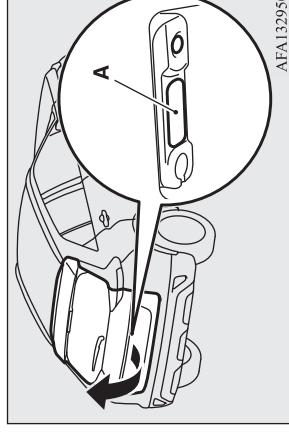
- 1- Încuiat  
2- Descuiat

**NOTĂ**

- Acționarea continuă și repetată a butonului de încuiere/descuiere poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.

**Deschiderea portbagajului din exteriorul vehiculului**

După descuierea hayonului, apăsați butonul de deschidere (A) și ridicați hayonul.

**NOTĂ**

- Dacă hayonul nu este deschis imediat ce se apasă butonul de deschidere a acestuia, nu mai poate fi deschis. În acest caz, apăsați din nou butonul de deschidere și deschideți hayonul.
- Hayonul nu poate fi deschis dacă acumulatorul de sprijin este descărcat sau deconectat.



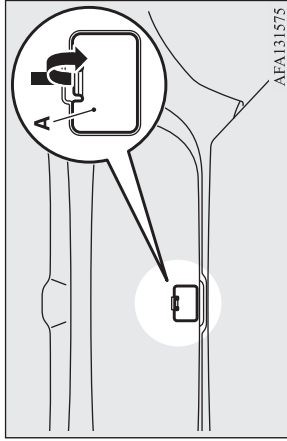
## Sistem de alarmă\*

**Deschiderea portbagajului din interiorul vehiculului**

Hayonul poate fi deschis și din interiorul vehiculului. Permite deschiderea hayonului dacă acumulatorul de sprijin este descărcat.

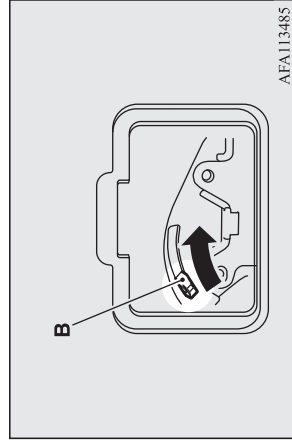
**4**

1. Deschideți capacul (A) de pe interiorul hayonului.



AFA131575

2. Deplasați maneta (B) pentru a debloca hayonul.



AFA13485

4-22 Încuere și descuiere

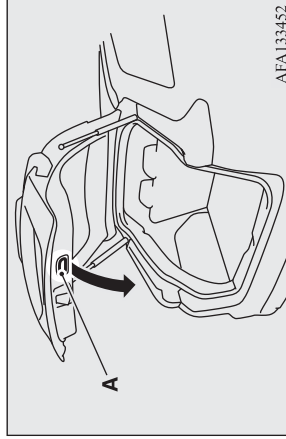
3. Apăsați pe hayon, pentru a-l deschide.

**AVERTISMENT**

- Țineți întotdeauna închis capacul manetei de deblocare a hayonului în timpul deplasării, pentru ca bagajele din portbagaj să nu lovească accidental maneta, deschizând hayonul.

**Închidere**

Pentru a închide hayonul, trageți în jos mânerul acestuia (A) și eliberați-l înainte să se închidă complet, apoi apăsați ușor hayonul din exterior, pentru a-l închide.



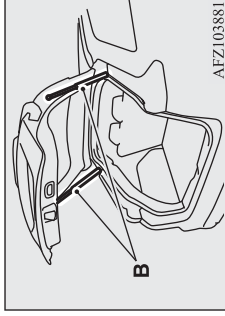
AFA133452

**ATENȚIE**

- La închiderea hayonului, nu-l închideți prin amplasarea directă a mâinilor pe mânerul acestuia. Dacă vă prindeți mâinile sau brațele, este posibil să survină o rănire gravă.

**NOTĂ**

- Pentru susținerea hayonului se utilizează amortizoare cu gaz (B).



AFZ103881

Pentru a preveni deteriorarea sau defectarea.

- Nu țineți mâna pe amortizoarele cu gaz atunci când închideți hayonul.
- De asemenea, nu împingeți și nu trageți de amortizoare.
- Nu prindeți materiale plastice, benzi etc. de amortizoarele cu gaz.
- Nu înfășurați sârme sau cabluri etc. în jurul amortizoarelor cu gaz.
- Nu agățați niciun fel de obiect de aceste amortizoare.

**Sistem de alarmă\***

E00301502576

Sistemul de alarmă avertizează cu privire la existența unui comportament suspect în zonă, pentru a preveni pătrunderea neautorizată în vehicul prin declanșarea unei alarme dacă o ușă, hayonul sau capota se deschid, dacă vehiculul

## Sistem de alarmă\*

nu a fost încuiat utilizând sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie. De asemenea, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, alarma se va declanșa și dacă survine una dintre următoarele situații.

- Încercarea de deplasare neautorizată a vehiculului. (funcția de detectare a impactului)
- Detectarea unei mișcări în vehicul. (funcția de detectare a pătrunderii în vehicul)
- Deconectaj boma acumulatorului de sprijin.

Sistemul de alarmă este setat ca „activ”.

La modificarea setărilor, respectați procedura prezentată în secțiunea intitulată „Modificarea setărilor sistemului de alarmă” la pagina 4-25.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### ATENȚIE

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de alarmă.  
În caz contrar, este posibil ca sistemul de alarmă să se defecteze.

### NOTĂ

- Sistemul de alarmă nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul de închidere centralizată (în locul sistemului de acces fără cheie sau al funcției de utilizare fără cheie).

- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, dacă semnalizatoarele nu clipesc după încuierea sau descuierea cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibil ca sistemul de alarmă să fie defect.

Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor la încuierea și descuierea ușilor și hayonului) este dezactivată, semnalizatoarele nu clipesc după încuiere și descuiere.

Pentru informații privind funcția de confirmare, consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 4-3 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 4-10.

- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, în următoarele situații este posibil ca alarma să se declanșeze.

- Într-o spălătorie auto
- Pe un feribot
- La parcare într-o parcare automatizată
- Dacă în vehicul rămâne o persoană sau un animal de companie
- Dacă un geam sau trapa de plafon față este lăsată deschisă

### NOTĂ

- Dacă în vehicul rămâne un obiect instabil, cum ar fi o jucărie sau un accesoriu
- Impactul sau vibrația continuă provocată de grindină, tunet etc.
- Telecomanda permite setarea direcției acru-ului.

## 4

În astfel de situații, dezactivați funcția de detectare a impactului și funcția de detectare a pătrunderii în habitacul.

Consultați „Dezactivarea funcției de detectare a impactului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitacul” la pagina 4-27.

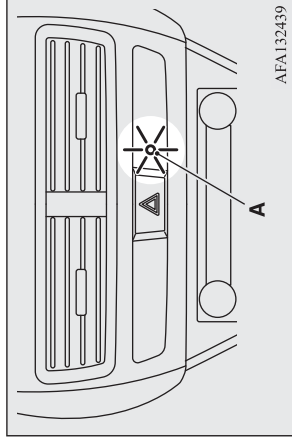
- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, sensibilitatea funcției de detectare a pătrunderii în habitacul poate fi reglată. Pentru mai multe informații, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Sistem de alarmă\*

## Sistemul de alarmă dispune de 4 moduri:

### 4 Modul pregătire sistem (aproximativ 20 de secunde)

(Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (A) clipește.)



Timpul de pregătire a sistemului începe din momentul în care toate ușile și hayonul sunt încuiate prin apăsarea butonului de încuiere de pe cheie sau de pe telecomandă cheie și durează până când se inițializează modul de armare a sistemului.

În acest timp, este posibilă deschiderea temperatură a unei uși sau a hayonului, fără utilizarea sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie și fără a provoca declanșarea alarmei (de exemplu, dacă

4-24 Încuiere și descuiere

vă uitați ceva în habitacul sau vă dați seama că este deschis un geam).

### Modul sistem armat

(Avertizorul sonor se întrerupe și indicatorul alarmei continuă să clipească pe o durată de timp limitată.)

După încheierea modului de pregătire a sistemului, se activează modul sistem armat.

Dacă sistemul este armat și se detectează o deschidere neautorizată a oricărei uși, a hayonului sau a capotei motorului, alarma se va declanșa pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală. De asemenea, la vehiculele echipate cu senzori interior de alarmă, dacă se încearcă deplasarea neautorizată a vehiculului sau pătrunderea în acesta, alarma se va activa.

### Activarea alarmei

Alarmă pentru interior (aprox. 10 secunde):

Se activează avertizorul sonor, înștiințând persoanele din interiorul vehiculului cu privire la situația anormală. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

Alarmă pentru exterior (aprox. 30 secunde):

Semnalizatoarele clipeesc, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzori interior de alarmă) se activează, pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.

Consultați „Activare alarmă” la pagina 4-28.

### NOTĂ

- Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

### Anulare sistem

În timpul modului de pregătire a sistemului sau a modului armat al sistemului, este posibilă anularea activării acestuia.

În plus, alarma poate fi anulată după ce a fost activată.

Consultați „Anulare sistem” la pagina 4-28, „Anulare alarmă” la pagina 4-29.

## Sistem de alarmă\*

**NOTĂ**

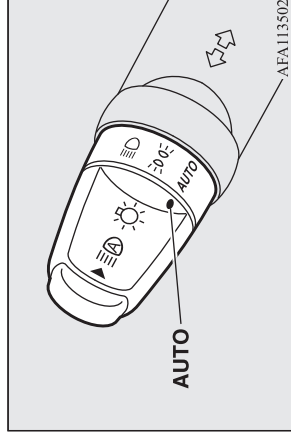
- Dacă înprumutați vehiculul unei alte persoane sau permiteți conducerea acestuia de către o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă, asigurați-vă că persoana respectivă primește explicațiile necesare. Dacă o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă se încuie din greșeală în vehicul, provocând declanșarea alarmei, aceasta va deranja persoanele din apropiere.

**Modificarea setărilor sistemului de alarmă**

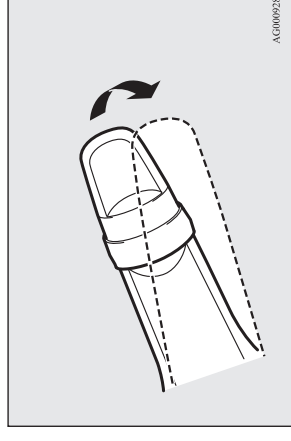
E003016014R2

Sistemul de alarmă poate fi setat la „activ” sau „inactiv”.  
Respectați procedura de mai jos.

1. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Treceți butonul pentru faruri în poziția „AUTO” și lăsați deschisă ușa șoferului.



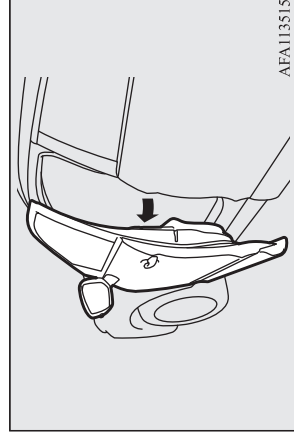
AFA113502



AG0009285

**4**

4. După aproximativ 10 secunde se va declanșa avertizorul sonor. Mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz trasă spre dvs. (Dacă maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz este eliberată, modificarea setărilor va fi anulată. Pentru reluare, efectuați din nou procedura începând cu pasul 3.)

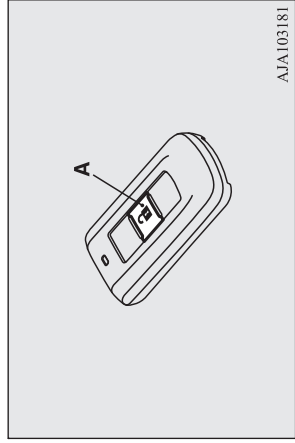


AFA113515

3. Țineți trasă spre dvs. maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz. (Deoarece modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, spălătorul nu va funcționa.)

## Sistem de alarmă\*

- După deactivarea avertizorului sonor, cu maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz încă trasă spre dvs., apăsați butonul de descuiere (A) de pe cheie, pentru a selecta modul de modificare a setărilor de alarmă.



Modul de setare poate fi comutat prin apăsarea butonului de descuiere. Modul poate fi confirmat în funcție de numărul de activări al avertizorului sonor.

Număr de activări avertizor sonor	Mod setări sistem de alarmă
1	Alarmă inactivă
2	Alarmă activă

- Pentru terminarea modului de modificare a setărilor sistemului poate fi efectuată oricare dintre operațiile următoare.
  - Eliberarea manetei ștergătoarelor și spălătorului de parbriz.

## 4-26 Încuiere și descuiere

- Închiderea ușii șoferului.
- Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON sau ACC.
- Trecerea manetei pentru lumini în orice altă poziție față de „AUTO”.
- Trecerea a 30 de secunde fără a modifica setările.

### NOTĂ

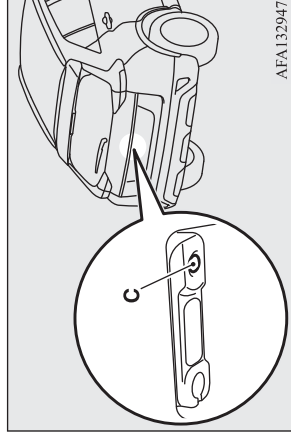
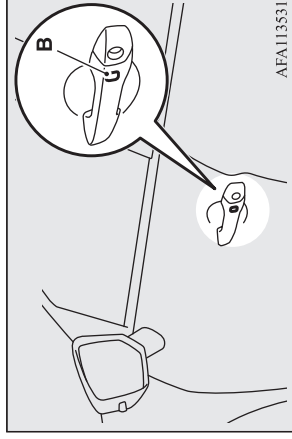
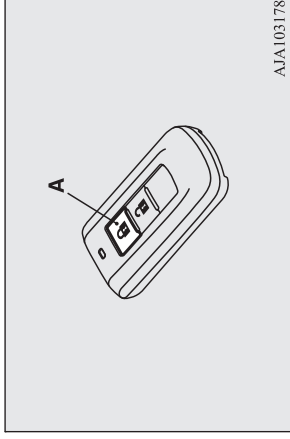
- Dacă nu înțelegeți vreun aspect al modificării setărilor sistemului de alarmă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu lăsați în habitaclu obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

## Setarea sistemului

E00301702465

Pentru setarea sistemului la modul armat, urmați procedura de mai jos.

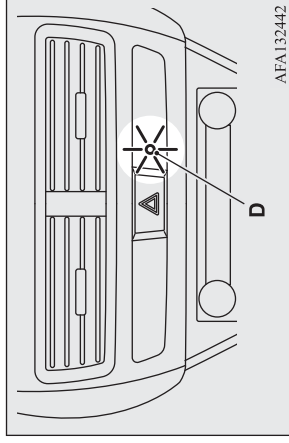
- Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
- Ieșiți din vehicul și închideți toate ușile, hayonul și capota motorului.
- Apăsați butonul de încuiere (A) de pe cheie, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (B) sau butonul de încuiere a hayonului (C), pentru a încuia toate ușile și hayonul.



## Sistem de alarmă\*

Prin încuierea vehicului cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, se activează modul de pregătire a sistemului.

Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (D) de pe consola centrală clipește pentru confirmare.



4. După aproximativ 20 de secunde, avertizorul sonor se oprește, indicatorul alarmei începe să clipească mai rar, iar modul sistem armat se activează. În timp ce sistemul este armat, indicatorul alarmei continuă să clipească.

### NOTĂ

- Sistemul de alarmă se poate activa dacă sunt persoane în habitacul sau dacă se deschid geamurile. Pentru a preveni activarea accidentală a alarmei, nu stați sistemul în modul armat dacă se află persoane în habitacul.
- Nu lăsați în habitacul obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

### Dezactivarea funcției de detectare a impactului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitacul

EM03121015AG

La parcare în parcări automatizate, dacă lăsați animale de companie în vehicul sau dacă lăsați vehiculul cu geamurile puțin deschise, funcția de detectare a impactului și funcția de detectare a pătrunderii în habitacul pot fi dezactivate.

1. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

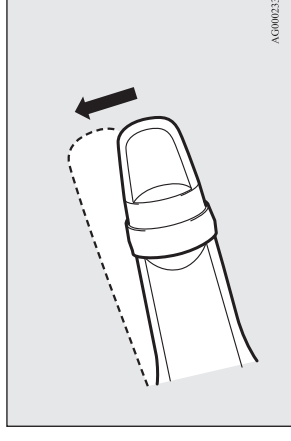
### NOTĂ

- Modul de pregătire al sistemului nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie (adică o cheie, butonul de încuiere din interior sau butonul închiderii centralizate).
- Dacă capota motorului este deschisă, indicatorul alarmei clipește, iar sistemul nu intră în modul de pregătire. Dacă capota motorului este închisă, sistemul intră în modul de pregătire, iar după aproximativ 20 de secunde sistemul intră în modul armat.

2. Ridicați și mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează de 2 ori, iar funcția se dezactivează.

## 4

Pentru a activa din nou funcția, ridicați și mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează o dată, iar funcția se activează.



### NOTĂ

- Funcția se va activa din nou dacă se efectuează operația următoare.
- Dacă ușile și hayonul sunt deschise cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.
- Modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON sau ACC.

## Sistem de alarmă\*

## Dezactivarea sistemului

E00301802481

Pentru dezactivarea sistemului atunci când acesta este în modul pregătire sau sistem armat, pot fi utilizate următoarele metode.

4

- Apăsarea butonului de descuiere al cheii.
- Trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
- Deschiderea oricărei uși sau a hayonului când sistemul este în modul pregătire.
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie și apăsarea butonului de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față sau a butonului de deschidere a hayonului, pentru a descuia ușile și hayonul.



## NOTĂ

- Dacă apăsați butonul de descuiere de pe cheie sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în 30 de secunde, ușile și hayonul se vor încuia din nou, automat. Și în acest caz se va activa modul de pregătire a sistemului.
- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere de pe cheie sau a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și încuierea automată. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## NOTĂ

- Dacă se deschide capota motorului în timpul pregătirii sistemului, modul pregătire sistem va fi suspendat. După închiderea capotei motorului, sistemul va reveni la modul pregătire.
- Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin în timp ce sistemul este în modul pregătire, memoria se va șterge.

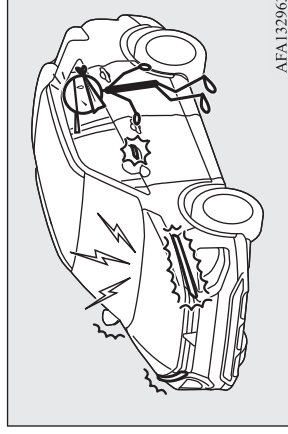


## NOTĂ

- Dacă se deschide capota motorului în timpul ce sistemul este armat, se activează imediat alarma pentru exteriorul vehiculului, fără a se mai activa alarma pentru interiorul vehiculului.
- Timpul de activare a alarmei pentru interiorul vehiculului poate fi reglat. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

2. Alarma se va activa aproximativ 30 de secunde.

Semnalizatoarele vor clipi, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor de alarmă interioară) va suna intermitent.



## Activarea alarmei

E00301902538

Alarma se activează dacă apare una din situațiile descrise la pagina 4-22 în timp ce sistemul este armat.

1. Alarma interioară se activează aproximativ 10 de secunde. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

3. Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.



## Anularea alarmei

E00302001988

Activarea alarmei poate fi întreruptă prin metodele următoare:

- Apăsarea butonului de încuiere sau descuiere al cheii.  
(După apăsarea butonului de încuiere, vehiculul se va încuia, dacă sunt închise toate ușile și hayonul, apoi se va activa din nou modul de pregătire a sistemului.)
- Trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilitare fără cheie sau încuierea ușilor și a hayonului cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie.

### NOTĂ

- Chiar dacă o ușă sau hayonul este închis în timp ce alarma pentru interior este activată, alarma nu se va dezactiva. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)
- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, avertizorul sonor va suna de 4 ori. Acest lucru indică faptul că alarma a fost activată cât timp vehiculul a fost parcat.  
Verificați interiorul vehiculului pentru a confirma că nu s-a furat nimic.
- Chiar dacă acumulatorul de sprijin este deconectat, memoria de activare a alarmei nu va fi ștearsă.

## Comenzi geamuri acționate electric

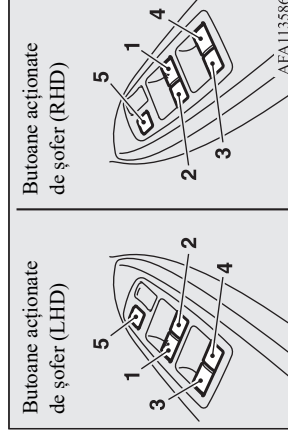
E0030201951

Geamurile electrice pot fi acționate dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

### Butoane de comandă geamuri acționate electric

E0030230712

Fiecare geam se deschide sau se închide la acționarea butonului corespunzător.



- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate
- 4- Geam ușă dreapta spate
- 5- Buton de blocare

Comenzi geamuri acționate electric

### AVERTISMENT

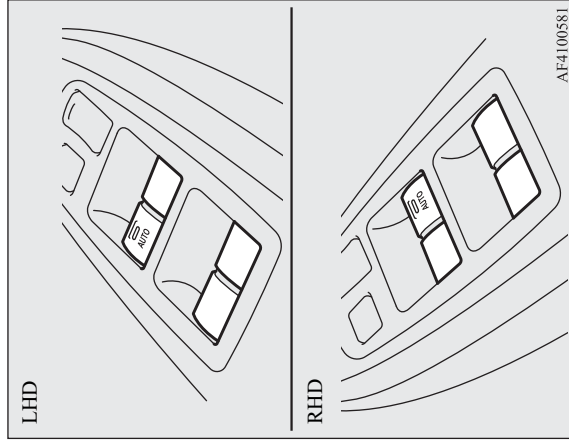
- Înainte de a acționa butonul geamului electric, asigurați-vă că în calea deschiderii geamului nu se află niciun care să blocheze cursa (capul, mâna, degetele, etc.).
- Nu părașiți vehiculul în timp ce cheia se află în habitaclu.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele geamurilor acționate electric.

4

Încuiere și descuiere

4-29

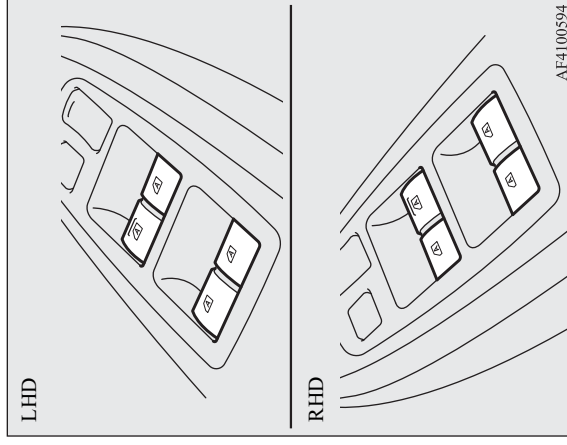
## Comenzi geamuri acționate electric

**Butoane acționate de șofer**■ **Tip 1**

Butoanele acționate de șofer pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea tuturor geamurilor. Fiecare geam poate fi deschis sau închis prin acționarea butonului corespunzător.

## 4-30 Încuiere și descuiere

Dacă butonul pentru acționarea geamului șoferului este complet apăsat/tras, geamul se va deschide/închide complet, în mod automat. Dacă doriți să opriți mișcarea geamului, apăsați ușor pe buton în direcția opusă.

■ **Tip 2**

Butoanele acționate de șofer pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea tuturor geamurilor. Fiecare geam poate fi deschis sau închis prin acționarea butonului corespunzător.

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l în sus pentru a-l închide.

Dacă butonul este apăsat/tras complet, geamul se deschide/închide complet, în mod automat.

Dacă doriți să opriți mișcarea geamului, apăsați ușor pe buton în direcția opusă.

**NOTĂ**

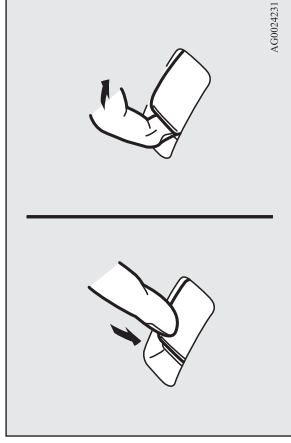
- Dacă geamul ușii nu se închide automat chiar dacă butonul este tras complet în sus, trageți în sus butonul geamului ușii, până când acesta se închide complet. Ar trebui să puteți acționa geamul normal.

**Butoane acționate de pasageri**

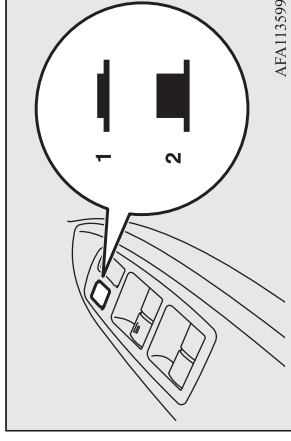
Butoanele acționate de pasageri pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea geamului din dreapta pasagerului respectiv.

Apăsați în jos butonul pentru a deschide geamul și împingeți butonul în sus pentru a-l închide.

## Comenzi geamuri acționate electric



AG002323



AFA113599

**Mecanism de siguranță**

E003025215

**Tip 1****4**

Dacă geamul ușii șoferului este închis automat prin tragerea completă a butonului și o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea geamului, geamul se deschide automat.

Totuși, asigurați-vă că niciun pasager nu scoate capul sau mâna pe geam, în timp ce geamul șoferului se închide.

Geamul coborât prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțional în câteva secunde.

**NOTĂ**

- Acționarea repetată cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză dezactivat va provoca descărcarea acumulatorului de sprijin. Acționați butoanele geamurilor numai dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.
- Geamurile ușilor din spate se deschid numai pe jumătate.

**Buton de blocare**

E00303102576

La acționarea acestui buton, pasagerii nu mai pot utiliza butoanele din dreptul lor pentru deschiderea/închiderea geamurilor, iar singurul buton funcțional de pe ușa șoferului va fi cel de acționare a geamului șoferului. Pentru deblocare, apăsați din nou butonul.

- 1- Blocat
- 2- Deblocat

**AVERTISMENT**

- Copiii se pot juca cu butoanele geamurilor, riscând să-și prindă mâinile sau capul între geam și ramă. Când transportați copii, apăsați butonul de blocare a geamurilor, pentru a dezactiva butoanele pasagerilor.

**Funcție de temporizare**

E00302402282

Geamurile vehiculului pot fi deschise sau închise timp de 30 de secunde de la dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului față, geamurile nu mai pot fi acționate.

**AVERTISMENT**

- Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va dezactiva. Dacă o persoană își prinde capul sau mâna, este posibil să se rănească grav.

**ATENȚIE**

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a geamului. Acest lucru permite închiderea completă a acesteia. De aceea, se va proceda cu maximă atenție pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

Încuiere și descuiere 4-31

## Comenzi geamuri acționate electric

**ATENȚIE**

- Mecanismul de siguranță se dezactivează dacă se trage în sus de buton. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

4

**NOTĂ**

- Mecanismul de siguranță se poate activa când condițiile de rulare sau alte circumstanțe provoacă supunerea geamului șoferului la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Dacă se efectuează operația următoare, mecanismul de siguranță se dezactivează, iar geamul ușii șoferului nu se deschide/închide complet și automat.
- Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin.
- Dacă siguranța geamului acționat electric este înlocuită.
- Dacă mecanismul de siguranță este activat de 5 sau mai multe ori consecutiv.

În astfel de cazuri, se va aplica următoarea procedură, pentru a remedia situația. Dacă geamul este deschis, trageți de mai multe ori butonul geamului șoferului, până când geamul se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată și mențineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă, apoi eliberați-l. Ar trebui să puteți acționa geamul șoferului în mod obișnuit.

**Tip 2**

Dacă geamul ușii este închis automat prin tragerea completă a butonului și o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea geamului, geamul se deschide automat. Cu toate acestea, este indicat să vă asigurați că nimeni nu scoate capul sau mâna pe geam, în timp ce acesta se închide. Geamul coborât prin acțiunea mecanismului de siguranță va reveni funcțional în câteva secunde.

**AVERTISMENT**

- Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va dezactiva. Dacă o persoană își prinde capul sau mâna, este posibil să se rănească grav.

**ATENȚIE**

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a geamului. Acest lucru permite închiderea completă a acestuia. De aceea, se va proceda cu maximă atenție pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.
- Mecanismul de siguranță se dezactivează dacă se trage în sus de buton. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

**NOTĂ**

- Mecanismul de siguranță se poate activa dacă condițiile de rulare sau alte circumstanțe provoacă supunerea geamurilor ușilor la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
  - Dacă se efectuează operația următoare, mecanismul de siguranță se dezactivează, iar geamul ușii nu se deschide/închide complet și automat.
  - Dacă se deconectează bornele acumulatorului de sprijin.
  - Dacă siguranța geamului acționat electric este înlocuită.
  - Dacă mecanismul de siguranță este activat de 5 sau mai multe ori consecutiv.
- În astfel de cazuri, se va aplica următoarea procedură, pentru a remedia situația. Dacă geamul este deschis, ridicați de mai multe ori butonul corespunzător, până când geamul respectiv se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată și mențineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă, apoi eliberați-l. Apoi ar trebui să puteți acționa normal geamul ușii.

## 4-32 Încuiere și descuiere

## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

E00302801524

### AVERTISMENT

- Nu scoateți capul, mâinile sau diferite obiecte prin spațiul de deschidere a trapei de plafon față, în timp ce vehiculul se deplasează.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul (sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele trapei de plafon).
- Nu părăsiți vehiculul în timp ce cheia se află în habitacul.
- Înainte de a utiliza trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate, asigurați-vă că în calea deschiderii nu se află nici un obiect sau mâna, capul, degetele unei persoane etc.
- Deoarece trapa de plafon față de deschide către exteriorul vehiculului, nu o deschideți atunci când curățați plafonul etc. Este posibil să vă prindeți mâinile.

### NOTĂ

- Trapa de plafon față se oprește chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Dacă vehiculul se deplasează cu trapa de plafon față în această poziție, curentul și vibrațiile produse vor fi mai mici decât atunci când trapa de plafon față este deschisă complet.
- Nu încercați să acționați trapa de plafon față, dacă este înghețată în poziția închis (după ninsoare sau pe vreme foarte rece).

### NOTĂ

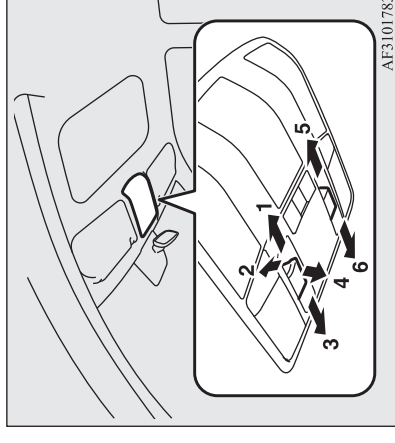
- Nu vă așezați/nu așezați bagaje grele pe trapa de plafon față sau pe marginea deschiderii din plafon.
- Atunci când trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate începe să se miște, eliberați butonul.
- Dacă trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate nu funcționează la acționarea butonului, eliberați butonul și verificați dacă nu există un obstacol în calea deschiderii trapei sau parasolarului. Dacă nu există un astfel de obstacol, vă recomandăm să verificați trapa sau parasolarul.
- În funcție de tipul suportului de transport schiuri sau portbagajului de plafon, trapa de plafon față poate atinge respectivul portbagaj, atunci când se înclină. Procedați cu atenție la ridicarea trapei de plafon față, dacă ați instalat pe vehicul un suport pentru schiuri sau un portbagaj de plafon.
- Când spălați sau părăsiți vehiculul, asigurați-vă că trapa de plafon față este închisă complet.
- După spălarea vehiculului sau după ploaie, ștergeți urmele de apă de pe trapa de plafon față, înainte de a o deschide.
- Acționarea repetată a trapei de plafon față, parasolarului față sau parasolarului spate cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză dezechilibrat va provoca descărcarea acumulatorului de sprijin. Acționați trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.

## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

### Trapă de plafon și parasolar față

Trapa de plafon și parasolarul față pot fi acționate numai dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

4



AF3101783

- 1- Deschidere (trapă de plafon față)
- 2- Înclinare în sus (trapă de plafon față)
- 3- Închidere (trapă de plafon față)
- 4- Înclinare în jos (trapă de plafon față)
- 5- Deschidere (parasolar față)
- 6- Închidere (parasolar față)

Încuiere și descuiere 4-33

Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

### Deschiderea trapei de plafon față

Apăsăți butonul în direcția (1), pentru a deschide automat trapa de plafon față.

Pentru a opri trapa înainte ca aceasta să se deschidă complet, acționați butoanele în una din direcțiile de la (1) la (6).

#### NOTĂ

- Trapa de plafon față se oprește automat chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Pentru a deschide complet trapa de plafon, apăsați din nou butonul.
- În funcție de poziția parasolarului față, acesta se deschide împreună cu trapa de plafon față.

### Închiderea trapei de plafon față

Apăsăți butonul în direcția (3), pentru a închide complet automat trapa de plafon față.

Pentru a opri trapa înainte ca aceasta să se închidă complet, acționați butoanele în una din direcțiile de la (1) la (6).

#### NOTĂ

- Dacă apăsați butonul în direcția (6), trapa de plafon față se închide puțin, apoi aceasta și parasolarul față se închid complet automat.

### Înclinarea în sus a trapei de plafon față

Apăsăți butonul în direcția (2), pentru a ridica partea din spate a trapei de plafon față, în timp ce aceasta se deschide.

#### NOTĂ

- În funcție de poziția parasolarului față, acesta se deschide împreună cu trapa de plafon față.

### Înclinarea în jos a trapei de plafon față

Apăsăți butonul în direcția (3) sau trageți butonul în direcția (4), pentru a închide complet automat trapa de plafon față.

#### NOTĂ

- Dacă apăsați butonul în direcția (6), trapa de plafon față se închide puțin, apoi aceasta și parasolarul față se închid complet automat.

### Deschiderea parasolarului față

Apăsăți butonul în direcția (5), pentru a deschide complet automat parasolarul față.

Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să

se deschidă complet, acționați butoanele în una din direcțiile de la (1) la (6).

### Închiderea parasolarului față

Apăsăți butonul în direcția (6), pentru a închide complet automat parasolarul față.

Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să se închidă complet, acționați butoanele în una din direcțiile de la (1) la (6).

#### NOTĂ

- Dacă parasolarul față este deschis, acesta se închide împreună cu trapa de plafon față.

### Funcție de temporizare

În aproximativ 30 de secunde de la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC sau OFF, trapa de plafon și parasolarul față pot fi închise și deschise. Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului în 30 de secunde de la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC sau OFF, trapa de plafon și parasolarul față nu pot fi închise și deschise.

### Mecanism de siguranță

Dacă o persoană își prinde mâna, gâtul etc. în



parasolarul sau trapa de plafon față, pentru siguranță, parasolarul sau trapa de plafon față se deschid automat maxim 20 cm. După ce trapa de plafon și parasolarul față se deschid, puteți utiliza butonul pentru a le închide.

Dacă mecanismul de siguranță este activat consecutiv de 5 sau mai multe ori, trapa de plafon și parasolarul față nu mai pot fi închise ca de obicei.

Dacă se întâmplă acest lucru, respectați pașii următori, pentru a reseta mecanismul de siguranță.

1. Țineți apăsat butonul în direcția (3) sau înapoi tras butonul în direcția (4).
2. Trapa de plafon (dacă este deschisă) și parasolarul față se deplasează cu pași mici în poziția complet închis.

#### NOTĂ

- Dacă sunt deschise atât trapa de plafon, cât și parasolarul față, mai întâi se deplasează în poziția complet închis trapa de plafon față, iar apoi parasolarul.

3. După ce trapa de plafon și parasolarul față s-au oprit în poziția complet închis, eliberați butonul. (Procedura de resetare este finalizată.)

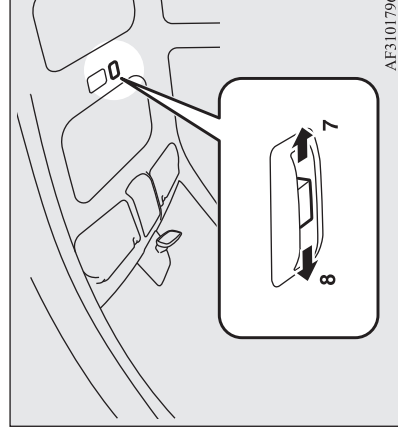
Dacă după efectuarea procedurii de resetare, trapa de plafon și parasolarul față nu se deplasează în mod corespunzător în poziția com-

## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

plet închis, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a parasolarului și trapei de plafon față. Acest lucru permite închiderea completă a parasolarului față. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a se evita prinderea degetelor la închiderea parasolarului și trapei de plafon față.



- 7- Deschidere (parasolar spate)
- 8- Închidere (parasolar spate)

### Deschiderea parasolarului spate

Apăsăți butonul în direcția (7), pentru a deschide complet automat parasolarul spate. Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să se deschidă complet, apăsați butonul direcția (7) sau (8).

### Închiderea parasolarului spate

Apăsăți butonul în direcția (8), pentru a închide complet automat parasolarul spate. Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să se închidă complet, apăsați butonul direcția (7) sau (8).

Încuiere și descuiere 4-35



Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

### Mecanism de siguranță

Dacă o persoană își prinde mâna, gâtul etc. în parasolarul spate, pentru siguranță, acesta se deschide automat maxim 20 cm. După ce parasolarul spate se deschide, puteți utiliza butonul pentru a-l închide.

Dacă mecanismul de siguranță este activat consecutiv de 5 sau mai multe ori, parasolarul spate nu mai poate fi închis ca de obicei. Dacă se întâmplă acest lucru, respectați pașii următori, pentru a reseta mecanismul de siguranță.

1. Țineți apăsat butonul în direcția (8).
2. Parasolarul spate se deplasează cu pași mici în poziția complet închis.
3. După ce parasolarul spate s-a oprit în poziția complet închis, eliberați butonul. (Procedura de resetare este finalizată.)

Dacă după efectuarea procedurii de resetare, parasolarul spate nu se deplasează în mod corespunzător în poziția complet închis, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

4-36 Încuire și descuiere

### ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a parasolarului spate. Acest lucru permite închiderea completă a parasolarului spate. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a se evita prinderea degetelor la închiderea parasolarului spate.

### NOTĂ

- Mecanismul de siguranță poate fi activat în cazul în care condițiile de rulare sau alte circumstanțe provoacă supunerea parasolarului spate la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Nu eliberați butonul până când procedura de resetare nu este finalizată. Dacă eliberați butonul, modul resetare se dezactivează. Pentru a efectua din nou procedura de resetare, repetați-o începând cu pasul 1.

## *Scaune și centuri de siguranță*

Reglare scaune .....	5-2
Scaune față .....	5-2
Banchetă spate .....	5-3
Scaune încălzite* .....	5-4
Tetiere .....	5-5
Crearea unui spațiu pentru bagaje .....	5-7
Centuri de siguranță .....	5-7
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate .....	5-13
Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină .....	5-13
Scaun pentru copii .....	5-14
Verificare centuri de siguranță .....	5-24
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag .....	5-25

## Reglare scaune

### Reglare scaune

E00400302359

Reglați scaunul șoferului astfel încât să stați confortabil și să ajungeți bine la pedale, volan, butoane etc., menținând în același timp vizibilitatea corectă.

## 5

### AVERTISMENT

- Nu reglați scaunul în timpul deplasării. Acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului și un accident.
- După reglarea scaunului asigurați-vă că mecanismul de reglare (mantelele etc.) revin în pozițiile inițiale și că scaunul este blocat pe poziție, încercând să deplasați scaunul înainte și înapoi fără să utilizați mecanismul de reglare.
- Este ilegal să transportați persoane în spațiul destinat bagajelor. De asemenea, portbagajul și bancheta din spate nu trebuie utilizate niciodată ca loc de joacă pentru copii. În caz de coliziune, persoanele care se află în această zonă și nu poartă centura de siguranță sunt expuse la răniri grave sau chiar deces.
- Nu permiteți transportul persoanelor într-o zonă a vehiculului neechipată cu scaune și centuri de siguranță și asigurați-vă că toți ocupanții utilizează centura de siguranță sau, în cazul copiilor, că sunt așezați într-un scaun special pentru copii.

### AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de rănire în caz de coliziune sau frânare bruscă, spătarul trebuie reglat în poziție aproape verticală atunci când vehiculul se deplasează. Protecția asigurată de centurile de siguranță se poate reduce semnificativ dacă spătarul este înclinat. În astfel de cazuri, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură și să se rănească grav este mare, dacă spătarul este înclinat.
- Nu așezați obiecte sub scaune. Acest lucru poate preveni blocarea în siguranță a scaunului și poate provoca deteriorarea scaunului sau a altor piese.

### ATENȚIE

- Când culisați un scaun, procedați cu atenție pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.
- La glisarea sau înclinarea scaunului spre înapoi, aveți grijă să nu loviți pasagerii din spate.

### Scaune față

E00400401699

### Tip manual\*



- 1- Reglare înainte/înapoi  
Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.
- 2- Înclinare spătar  
Trageți maneta în sus și înclinați spre înapoi în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

### ATENȚIE

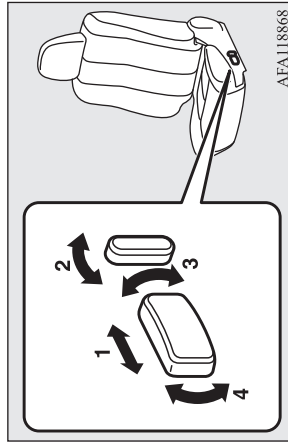
- Pentru o poziționare corectă și sigură, reglarea scaunului trebuie să se facă de către/sub supravegherea unui adult.
- Nu așezați o pernă sau un obiect similar între spatele pasagerului și spătar în timpul deplasării. Eficiența tetierelor va fi redusă în caz de accident.
- Mecanismul de înclinare a spătarului scaunelor față reglabile manual este acționat de un arc, iar spătarul va reveni în poziția verticală la acționarea manetei de blocare. Când utilizați maneta, așezați-vă cât mai aproape de spătar sau susțineți spătarul cu mâna pentru a controla mișcarea acestuia.

## 5-2 Scaune și centuri de siguranță

## Banchetă spate

- 3- Reglare pe înălțime scaun (numai scaunul șoferului)  
Acționați repetat maneta și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

## Tip electric\*



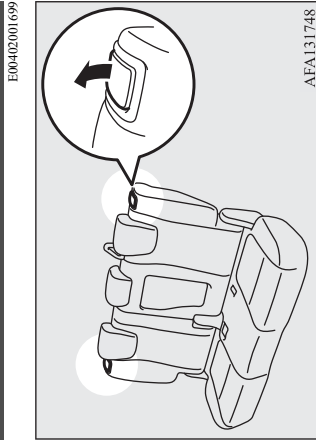
- 1- Reglare înainte/înapoi  
Acționați comutatorul indicațiilor din imagine și reglați scaunul în poziția dorită.
- 2- Înclinare spătar  
Acționați comutatorul indicațiilor din imagine și reglați unghiul spătarului în poziția dorită.
- 3- Reglare pe înălțime scaun  
Acționați comutatorul indicațiilor din imagine și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

- 4- Reglare unghiului șezutului scaunului  
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul șezutului în poziția dorită.

## NOTĂ

- Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de sprijin, utilizați butonul numai dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.

## Banchetă spate



Pentru înclinarea spătarului, trageți maneta în sus și reglați manual spătarul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

## ATENȚIE

- Dacă spătarul este înclinat în timp ce este utilizat suportul pentru pahare, este posibil ca băuturile să se verse. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

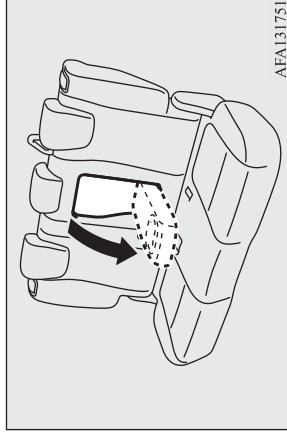
## NOTĂ

- Este posibilă reglarea independentă a unghiului spătarului pentru fiecare parte.

## Cotieră

E00402401781

Pentru a utiliza cotiera, rabatați-o.  
Pentru revenire în poziția inițială, împingeți-o până când ajunge la nivelul scaunului.



## ATENȚIE

- Nu vă urcați și nu vă așezați pe cotieră. În caz contrar, este posibil ca accasia să se deterioreze.

Scaune și centuri de siguranță 5-3

## Scaune încălzite\*

**NOTĂ**

- În zona superioară a cotierei se află un suport de pahare, destinat pasagerilor de pe bancheta din spate.  
Consultați „Suport pentru pahare” la pagina 8-82.

**5****Scaune încălzite\***

E00464900068

Sistemul de încălzire a scaunelor poate fi acționat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

**ATENȚIE**

- Dezactivați sistemul de încălzire a scaunelor dacă acesta nu este utilizat.
- Pentru o încălzire rapidă, utilizați poziția „HI”. După ce scaunul s-a încălzit, pentru a-l menține cald, treceți sistemul de încălzire în poziția „LO”. În timpul utilizării sistemului de încălzire a scaunelor, pot apărea ușoare variații de temperatură în scaune. Aceste variații sunt cauzate de funcționarea sistemului intern al sistemului de încălzire și nu indică o defecțiune.
- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a scaunelor, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicare etc.):
  - Copiii, persoane în vârstă sau bolnave
  - Persoane cu piele sensibilă

**ATENȚIE**

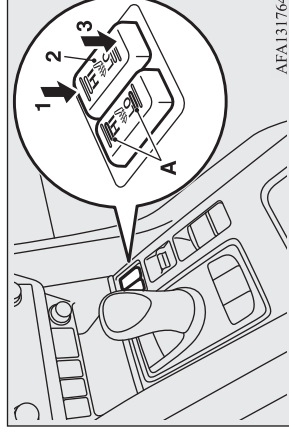
- Persoane foarte obosite
- Persoane sub influența alcoolului sau a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Nu amplasați obiecte grele pe scaun și nu înfingeți pioane, ace sau alte obiecte ascuțite în scaun.
- Nu așezați o pătură, o pernă sau alte materiale izolatoare pe scaun în timpul utilizării sistemului de încălzire; este posibil ca rezistențele sistemului să se supraîncălzească.
- Nu utilizați benzină, kerosen, alcool sau alți solvenți organici la curățarea scaunelor. În caz contrar, există riscul deteriorării nu numai a tapițeriei scaunului, dar și a rezistenței de încălzire.
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe scaun, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire.
- Dezactivați imediat sistemul de încălzire dacă suspectați o defecțiune.

**NOTĂ**

- Nu utilizați sistemul de încălzire a scaunelor o perioadă lungă de timp dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, deoarece acest lucru va provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.

**Pentru scaunele din față**

Acționați butonul conform indicațiilor date de săgeți. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire este activ.



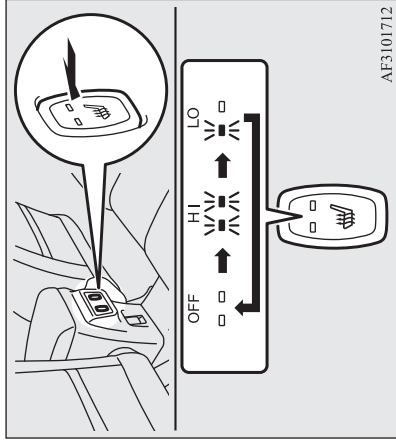
AFA131764

- 1 (HI) - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă)
- 2 (OFF) - Sistem de încălzire dezactivat
- 3 (LO) - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului)

**Pentru bancheta din spate**

La fiecare apăsare a butonului, modul se schimbă în ordinea următoare: OFF (DEZACTIVAT) → HI (MARE) → LO (MICĂ) → OFF (DEZACTIVAT).

**5-4 Scaune și centuri de siguranță**



AF3101712

- OFF - Sistem de încălzire dezactivat  
 HI - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă)  
 LO - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului)

### NOTĂ

- După dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, butonul pentru încălzirea banchetei trece automat în poziția „OFF”.

## Tetiere

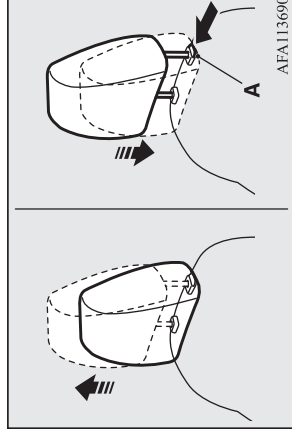
E0W403308071

### ⚠️ AVERTISMENT

- Deplasarea cu tetierele demontate poate duce la rănirea gravă sau decesul șoferului și pasagerilor, în caz de accident. Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, asigurați-vă întotdeauna că tetierele scaunelor ocupate sunt montate și poziționate corect.
- Nu așezați niciodată pe spătar o pernă sau alt articol similar. Aceste articole pot afecta protecția asigurată de tetieră, prin mărirea distanței dintre aceasta și capul pasagerului.

## Tetiere

reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.



AFA113690

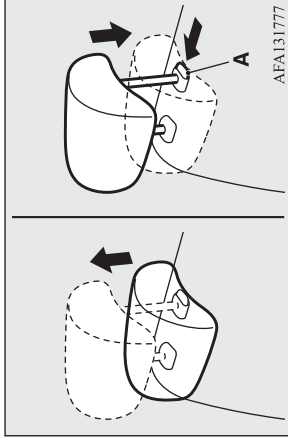
### Banchetă spate

Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, ridicați tetiera în poziția blocat.

Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită.

Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în jos în timp ce țineți apăsat butonul de reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.

## Tetiere



## Demontare

Ridicați tetiera, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A).

## NOTĂ

- Dacă tetiera unui scaun din față fine în contact cu capitonajul plafonului și nu poate fi demontată, înclinați puțin spătarul spre spate.  
Consultați „Seaune față” la pagina 5-2.
- Pentru scoaterea tetierei unui loc exterior spate, înclinați spătarul în față, într-o poziție în care tetiera nu vine în contact cu capitonajul plafonului.  
Consultați „Banchetă spate” la pagina 5-3.

## Montare

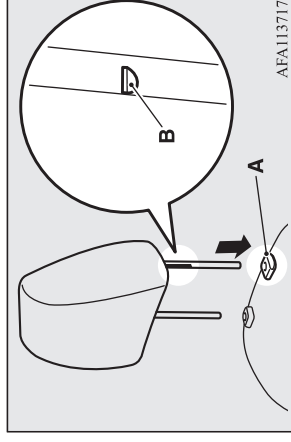
## NOTĂ

- Înainte de montarea tetierei unui loc exterior spate, înclinați spătarul în față, într-o poziție în care tetiera nu vine în contact cu capitonajul plafonului.  
Consultați „Banchetă spate” la pagina 5-3.

Asigurați-vă că tetiera este orientată corect după care montați-o pe spătar, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A) în direcția indicată de săgeată.

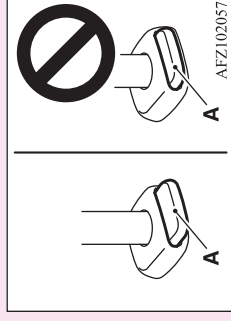
## 5-6 Scaune și centuri de siguranță

Tija cu trei creștături a tetierei (B) trebuie introdusă în orificiul cu buton de reglare (A).



## ATENȚIE

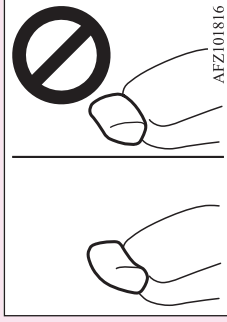
- Asigurați-vă că butonul de reglare pe înălțime (A) este reglat corect, conform indicațiilor din imagine, apoi ridicați de tetiere pentru a vă asigura că nu se detașează de spătar.





**ATENȚIE**

- Forma și dimensiunea tetierei diferă în funcție de scaun. Utilizați întotdeauna tetiera corectă pentru scaunul respectiv și nu o montați invers.

**Crearea unui spațiu pentru bagaje**

E00403401586

Pentru a crea un spațiu mai mare pentru bagaje, puteți rabata bancheta din spate.

**ATENȚIE**

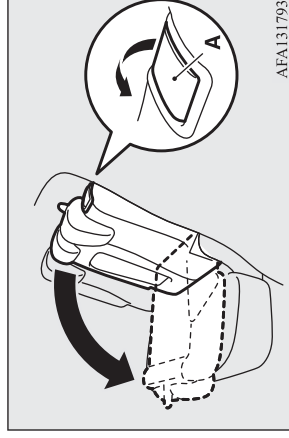
- Nu așezați bagaje la un nivel mai ridicat decât înălțimea spătarului. Fixați bine bagajele. În caz contrar, se poate produce un accident grav ca urmare a pătrunderii obiectelor nesigurate în compartimentul pasagerilor, la o frânare bruscă.
- Când rabatați un scaun, procedați cu grijă pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.

**NOTĂ**

- Este posibilă rabatarea independentă a scaunului de pe fiecare parte.

**Retractare**

1. Coborâți complet tetierele banchetei din spate.  
Consultați „Tetiere” la pagina 5-5.
2. Depozitați centura de siguranță centrală din spate.  
Consultați „Centură de siguranță centrală spate cu prindere în 3 puncte” la pagina 5-11.
3. Apăsăți cataramele în șezutul scaunului.  
Consultați „Depozitare centură de siguranță spate” la pagina 5-13.
4. Trageți în sus maneta (A) și rabatați spătarul spre înainte.



Crearea unui spațiu pentru bagaje

**Revenire în poziția inițială**

Ridicați spătarul până se fixează bine pe poziție.

Apăsăți ușor spătarul, pentru a verifica fixarea sa fermă pe poziție.

**5****Centuri de siguranță**

E00404802294

Pentru protecția dvs. și a pasagerilor în caz de accident, este foarte important ca centurile de siguranță să fie purtate corect în timpul deplasării.

Centurile de siguranță față și pentru locurile exterioare din spate sunt echipate cu sisteme de pretensionare. Acest tip de centuri se utilizează în același mod ca și centurile obișnuite. Consultați „Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină” la pagina 5-13.

**AVERTISMENT**

- Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii adulți și de șofer, precum și de copiii a căror talie permite fixarea corectă a centurii. Celelalte categorii de copii trebuie să utilizeze întotdeauna scaune pentru copii corespunzătoare.

Scaune și centuri de siguranță 5-7

## Centuri de siguranță

**AVERTISMENT**

- Poziționați întotdeauna centura diagonală peste umăr și peste piept. Nu o poziționați niciodată prin spatele dvs. sau pe sub braț.
- Fiecare centură trebuie purtată de un singur pasager. Utilizarea centurii de către un copil aflat în brațele pasagerului este periculoasă.
- Centura de siguranță asigură pasagerului protecție optimă dacă spătarul scaunului este reglat în poziție perfect verticală. Dacă spătarul este înclinat, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură, în special în caz de impact frontal, este mai mare; este posibil ca pasagerul să se rănească de centură sau prin contact cu planșa de bord sau cu spătarul scaunului.
- Înainte de a fixa centura, verificați să nu fie răsucită.
- Utilizatorul nu trebuie să aducă modificări sau adăugiri care pot împiedica dispozitivele de reglare a centurilor de siguranță să asigure tensionarea corectă sau care împiedică strângerea corectă a ansamblului centurii.
- Nu țineți niciodată un copil în brațe sau în poală atunci când vă aflați la bordul acestui vehicul, chiar dacă purtați centura de siguranță. Acest lucru reprezintă pentru copil un risc major de rănire sau de deces, în caz de coliziune sau de oprire bruscă.
- Fixați întotdeauna centura strâns pe corp.
- Purtați întotdeauna centura transversală peste coapse.

**AVERTISMENT**

- Nu permiteți copiilor să se joace cu centurile de siguranță. Dacă copii își înfășoară în joacă centura de siguranță în jurul corpului, este posibil ca aceasta să se retragă și să se strângă. Acest lucru poate provoca rănire gravă sau decesul prin sufocare. Acest lucru poate surveni și dacă vehiculul este parcat. În cazul în care copilul nu poate fi eliberat din centura de siguranță, utilizați o sculă corespunzătoare, precum un cuțit sau o foarfecă, pentru a tăia centura de siguranță.

**Centură cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)**

E00404903.322

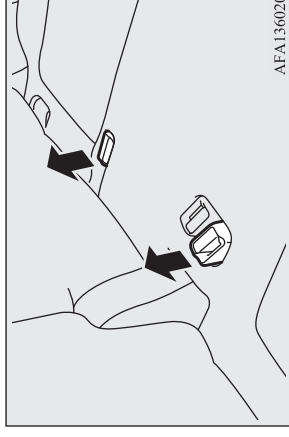
Acest tip de centură nu necesită reglarea lungimii. Immediat după fixarea centurii, aceasta se reglează automat în funcție de mișcările pasagerului, dar, în caz de impact sau șoc puternic, centura se blochează automat, pentru a reține corpul.

**NOTĂ**

- Puteți verifica dacă centura se blochează trăgând scurt de aceasta spre înainte.

**Fixare**

1. La utilizarea centurilor de siguranță din spate scoateți cataramele din șezutul scaunului.

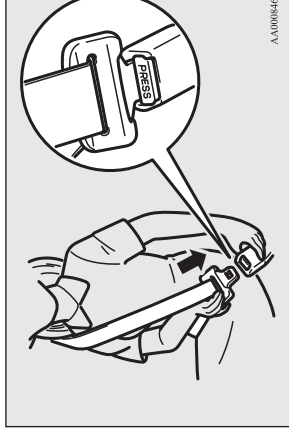


2. Trageți ușor de centura de siguranță, ținând-o de clemă.

**NOTĂ**

- Dacă centurile nu se desprind corect, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină. Apoi, trageți din nou ușor de centuri.

3. Introduceți clema în cataramă până când auziți un clic.



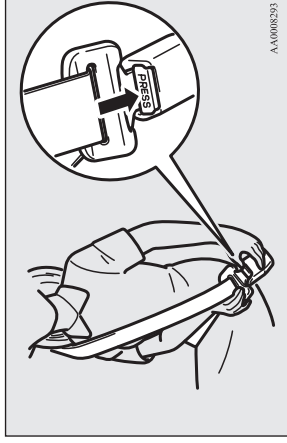
**AVERTISMENT**

- Nu purtați niciodată centura transversală peste abdomen. În caz de accident, aceasta poate comprima puternic abdomenul, crescând riscul de rănire.
- Aveți grijă ca centurile să nu fie răsucite.

4. Trageți ușor de centură, pentru a-i regla lungimea după dorință.

**Scoatere**

1. Prindeți clema centurii și apăsați butonul de pe cataramă.



A10005293

2. După utilizarea centurilor de siguranță spate, rețineți cataramele.

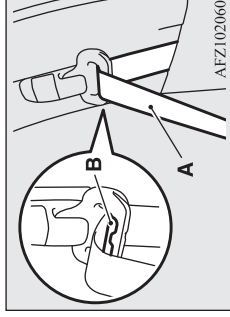
Consultați „Depozitare centură de siguranță spate” la pagina 5-13.

**ATENȚIE**

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă ușor. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

**NOTĂ**

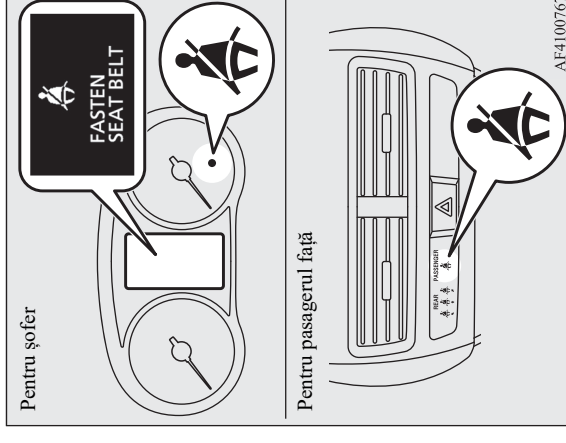
- Dacă centura de siguranță (A) sau inelul (B) se murdăresc, este posibil ca centura să nu se retragă lin. Dacă centura de siguranță sau inelul sunt murdare, spălați-le cu soluție de săpun sau detergent moale.



AFZ102060

**Atenționare centuri de siguranță**

E0040982866

**Pentru scaunul șoferului și pasagerului față****5**

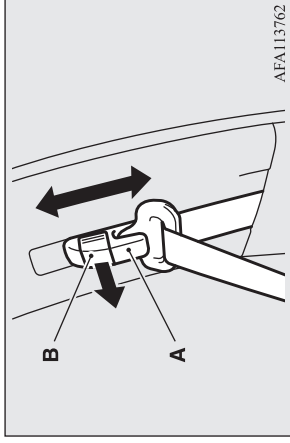
AF4100767

Dacă modul de funcționare a butonului de aliniere este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este fixată, lampa de avertizare se aprinde și va suna un avertizor

Scaune și centuri de siguranță 5-9

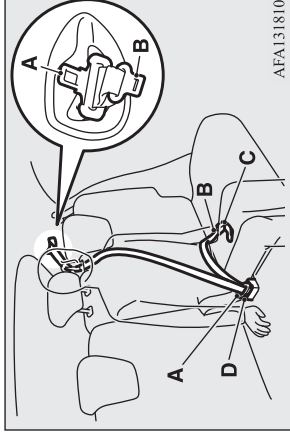


## Centuri de siguranță



### AVERTISMENT

- Când reglați ancora centurii de siguranță, fixați-o suficient de sus pentru a permite contactul corect al centurii cu umărul, fără a atinge gâtul.



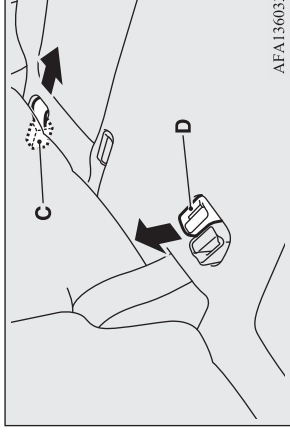
### AVERTISMENT

- Conectați bine ambele cleme de blocare (A și B). În caz contrar, este posibil ca protecția oferită să se reducă semnificativ și să rezulte răni grave, în caz de accident sau de oprire bruscă.

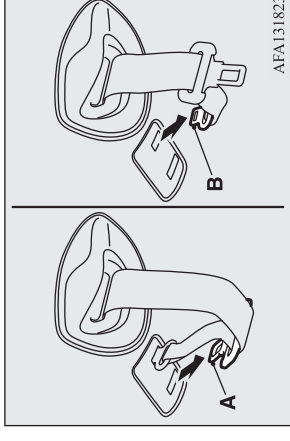
### Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru locul central din spate

E00405201.302

Centura de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru locul central din spate trebuie purtată corespunzător, conform indicațiilor din imagine.

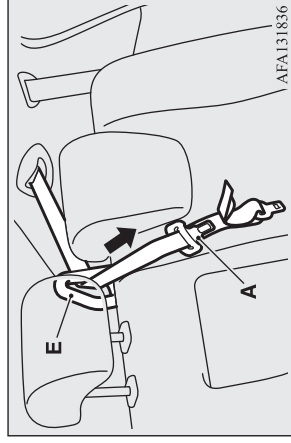


2. Trageți clema de blocare (A) și apoi scoateți clema de blocare mică (B) prin înclinare, conform indicațiilor din imagine.



3. Trageți ușor centura de siguranță și treceți-o prin ghidajul (E), astfel încât clema de blocare (A) să fie rotită spre față.

## Centuri de siguranță

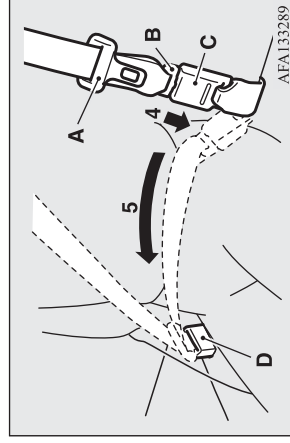


5

### NOTĂ

- Dacă centurile nu se deblochează, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină la loc. Apoi, trageți din nou ușor de centură.

4. Trageți de centură și introduceți clema de fixare (B) în catarama (C).
5. Introduceți clema de fixare (A) în catarama (D).



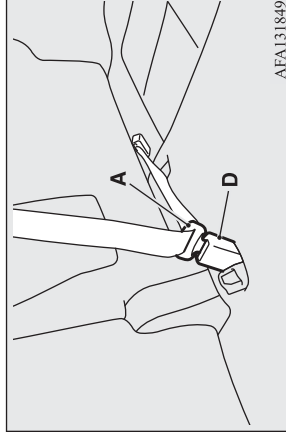
6. Trageți ușor de centură, pentru a-i regla lungimea după dorință.

### Scoatere

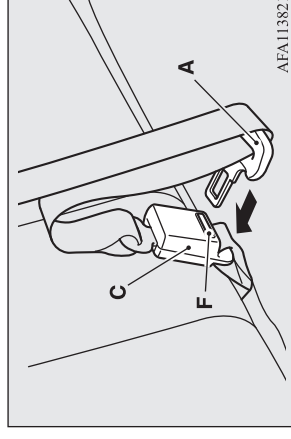
### ⚠ ATENȚIE

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

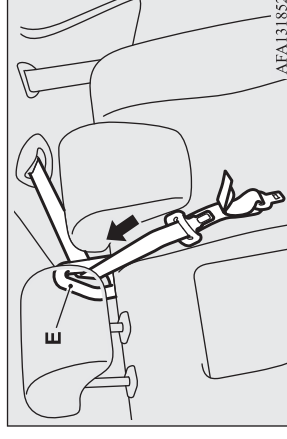
1. Prindeți clema centurii (A) și apăsați butonul de pe cataramă (D).



2. Pentru a elibera catarama (C), apăsați butonul (F) cu clema de blocare (A).

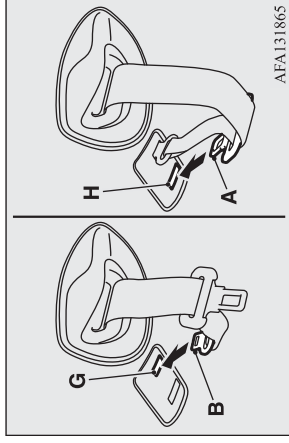


3. Retrageți centura de siguranță și scoateți-o de pe ghidajul (E).

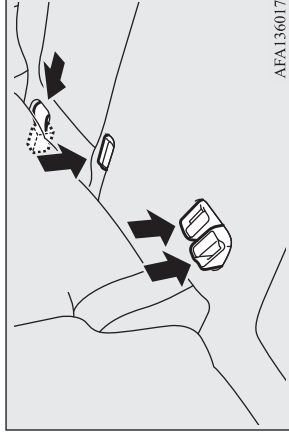


4. După retragerea completă a centurii, introduceți clema de blocare mică (B) în fanta superioară (F) și clema de blocare (A) în fanta inferioară (H).

## Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate



AFA131865



AFA136017

5. După utilizarea centurilor de siguranță spate, rețineți cataramele.  
Consultați „Depozitare centură de siguranță spate” la pagina 5-13.

### Depozitare centuri de siguranță spate

E0040530723

### Depozitare cataramă centură de siguranță

Când nu utilizați centurile de siguranță din spate, depozitați-le conform indicațiilor din imagine.

### Poziție centrală

Consultați „Centură de siguranță centrală spate cu prindere în 3 puncte” la pagina 5-11.

### Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate

E00405601162

5

### AVERTISMENT

- Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii, inclusiv de femeile însărcinate. Femeile însărcinate trebuie să poarte centurile de siguranță existente. Acest lucru reduce pericolul de rănire a femeii sau a copilului nenăscut. Centura transversală trebuie purtată peste coapse, cât mai strâns posibil pe șolduri, dar nu peste talie. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă medicului dvs.

### Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină

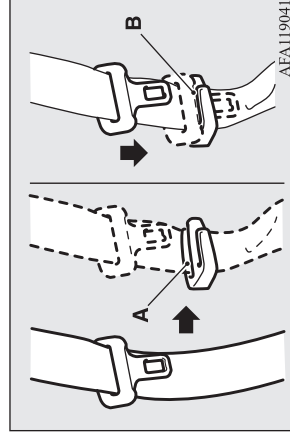
E00405701756

Scaunul șoferului, pasagerului și cele laterale din spate sunt echipate cu centuri de siguranță cu sistem de pretensionare și limitator de sarcină.

### Depozitare clemă centură de siguranță

#### Poziție laterală

După ce treceți centura prin creștătura din spate (A), introduceți catarama în creștătura din față (B).



AFA119041

Scaune și centuri de siguranță 5-13



## Scaun pentru copii

### Sistem de pretensionare

E00405802695

Dacă modul de funcționare a butonului de aliniere este în poziția ON și survine un impact frontal sau lateral suficient de puternic pentru a provoca rănirea șoferului, pasagerului față și/sau pasagerilor de pe locurile exterioare din spate, sistemul de pretensionare va retrage instantaneu centurile de siguranță respective, pentru a maximiza eficiența acestora.

## 5

### NOTĂ

- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță se activează în cazul unui impact grav, chiar dacă centurile de siguranță nu sunt purtate.
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță este proiectat pentru o singură activare. După activarea sistemului de pretensionare se recomandă înlocuirea acestuia de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Avertizare SRS

E00405901439

Această lampă/afișaj de avertizare deserveste airbag-urile SRS și centurile de siguranță cu sistem de pretensionare. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 5-34.

### Limitator de sarcină

E00406001336

În caz de coliziune, fiecare limitator de sarcină va absorbi eficient sarcina aplicată centurii, pentru a minimiza impactul asupra pasagerului.

### Scaun pentru copii

E00406403842

Dacă transportați copii, utilizarea unui scaun pentru copii este obligatorie, în funcție de vârsta

și talia copilului. Acest lucru este impus prin lege, în majoritatea țărilor. Reglementările privind transportul copiilor pe scaunul din față pot fi diferite în funcție de țară. Vă recomandăm să respectați reglementările în vigoare.

### AVERTISMENT

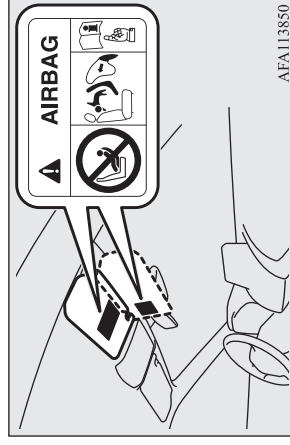
- Ori de câte ori este posibil, așezați copiii pe bancheta din spate. Statisticile privind accidentele arată că orice copil, indiferent de talie sau de vârstă, este mai în siguranță instalat pe bancheta din spate, într-un scaun special, decât așezat pe scaunul din față.
- Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui un scaun special pentru copii. Dacă nu utilizați un sistem de siguranță corespunzător, este posibil ca respectivul copil să sufere răni grave sau chiar fatale.
- Fiecare scaun pentru copii sau sistem de fixare trebuie utilizat doar de un singur copil.
- Dacă montați un scaun pentru copii pe bancheta din spate, nu permiteți ca spătarul scaunului din față să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii. În caz contrar, copilul se poate răni grav, în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

## 5-14 Scaune și centuri de siguranță

## Scaun pentru copii

### Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



AFA113850

#### AVERTISMENT

- Pericol deosebit!  
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPIILOR.

Utilizați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare sau dezactivați airbag-ul frontal pasager. (Consultați „Dezactivare airbag” la pagina 5-28.)



AA0117971

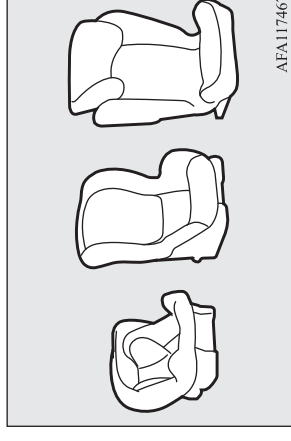
#### AVERTISMENT

- SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPIL, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul din față, dacă airbag-ul frontal pasager nu a fost dezactivat. Forța umflării airbag-ului este posibil să provoace rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunele pentru copii orientate cu spatele la sensul de deplasare trebuie instalate pe bancheta din spate.
- SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU FAȚA LA SENSUL DE DEPLASARE se vor monta, de preferință, pe bancheta din spate; dacă se montează pe scaunul din față, dezactivați de la buton airbag-ul frontal al pasagerului față. Nerespectarea acestei indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPIL, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul pasagerului din față, dacă vizibilitatea șoferului este obstrucționată.

### Sugari și copii mici

E30040602371

Dacă transportați sugari și copii mici în vehicul, respectați instrucțiunile de mai jos.



AFA117467

#### Instrucțiuni:

- În cazul sugariilor, utilizați scaune concepute special. Pentru copiii mici, a căror înălțime în poziția așezat permite contactul centurii de siguranță cu fața sau gâtul copilului, trebuie utilizate scaune pentru copii.
- Scaunele pentru copii trebuie să corespundă greutateii și înălțimii copilului și să fie adecvate instalării pe vehiculul dvs. Pentru o siguranță îmbunătățită: SCAUNELE PENTRU COPII TREBUIE INSTALATE PE BANCHEȚA DIN SPATE.

Scaune și centuri de siguranță 5-15

## Scaun pentru copii

- Înainte de a achiziționa un scaun pentru copii, încercați să-l instalați pe bancheta din spate, pentru a vă asigura că este adecvat. Din cauza locației cataramelor centurilor de siguranță și formei șezutului scaunului, este posibil ca instalarea sigură a anumitor tipuri de scaune pentru copii să fie dificilă.

Dacă după strângerea centurii de siguranță se constată că scaunul pentru copii se mișcă cu ușurință pe șezutul scaunului, înainte și înapoi sau în lateral, alegeți un alt tip de scaun pentru copii.

## 5

### NOTĂ

- În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat în următoarele două moduri:
  - Cu sistemul de ancorare din partea inferioară a banchetei din spate, NUMAI dacă scaunul pentru copii este echipat cu dispozitive de fixare ISOFIX (consultați pagina 5-22).
  - Cu ajutorul centurii de siguranță (consultați pagina 5-23).

## Copii mai mari

E00406701.391

### AVERTISMENT

- La instalarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul sistemului de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- După instalare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat. Dacă scaunul pentru copii nu este instalat într-o poziție sigură, acesta poate provoca rănirea copilului sau a altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.
- Când nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l cu centura de siguranță, pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.

## 5-16 Scaune și centuri de siguranță

### NOTĂ

- În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat în următoarele două moduri:
  - Cu sistemul de ancorare din partea inferioară a banchetei din spate, NUMAI dacă scaunul pentru copii este echipat cu dispozitive de fixare ISOFIX (consultați pagina 5-22).
  - Cu ajutorul centurii de siguranță (consultați pagina 5-23).

## Copii mai mari

E00406701.391

### AVERTISMENT

- La instalarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul sistemului de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- După instalare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat. Dacă scaunul pentru copii nu este instalat într-o poziție sigură, acesta poate provoca rănirea copilului sau a altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.
- Când nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l cu centura de siguranță, pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.

## Scaun pentru copii

## Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX

E3041402768

Grupă de greutate	Clasă de mărime	Dispozitiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul		Scaune pentru copii recomandate*1	Cod de omologare UN-R44	Cod de omologare UN-R129
			Exterior spate				
			Stânga	Dreapta			
landou	F	ISO/L1	IL*2	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	IL*2	—	—	—
0	-Până la 10 kg	E	IL	IL	—	—	—
0+	-Până la 13 kg	E	IL	IL	—	—	—
I	-Între 9 și 18 kg	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
		D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-000008
		C	ISO/R3	IL	—	—	—
		—	ISO/R2X	IL	—	—	—
		D	ISO/R2	IL	—	—	—
II & III	-Între 15 și 36 kg	C	ISO/R3	IL	—	—	—
		B	ISO/F2	IUF	—	—	—
		B1	ISO/F2X	IUF, IL#	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133
A	ISO/F3	IUF	IUF	—	—	—	—
—	—	—	IL#	IL#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—

\*1: MITSUBISHI MOTORS Europe B. V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.  
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Scaun pentru copii

\*2: la montarea unui scaun pentru copii din categoria L1, L2, nu stați locul central și de pe partea opusă a banchetei.

### **ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați spătarul scaunului din față și/sau culisați scaunul din față, pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
- „BABY-SAFE i-SIZE” și „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” sunt proiectate pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 83 cm.

## 5

### Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- IUF - compatibilă cu scaunele ISOFIX pentru copii orientate cu fața, din categoria scaunelor universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL- compatibilă cu scaunele ISOFIX pentru copii din categoria scaunelor semi-universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL # - compatibilă cu anumite scaune ISOFIX pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X - poziție ISOFIX inadecvată pentru scaune ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate.

### Scaun i-Size pentru copii

E0046700154

	Poziție de montare		Scaune pentru copii recomandate*	Cod de omologare UN-R129
	Pasager față	Exterior spate		
Scaun i-Size pentru copii	X	i-U	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	E1-000008

\*: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.  
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### **ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.

## 5-18 Scaune și centuri de siguranță

## Scaun pentru copii

**ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați spătarul scaunului din față și/sau culisați scaunul din față, pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
- „BABY-SAFE i-SIZE” și „BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE” sunt protejate pentru copii cu o înălțime cuprinsă între 40 și 83 cm și o greutate maximă de 13 kg.

**Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:**

- i-U - compatibilă cu scaunele i-Size de tip „universal” pentru copii, orientate cu față și cu spatele la sensul de deplasare.
- X - poziție de montare incompatibilă cu scaunele pentru copii „universale” i-Size.

**Compatibilitatea cu diferite poziții de instalare**

Grupă de greutate	Poziție de montare				Scaune pentru copii recomandate*2	Cod de omologare UN-R44	Cod de omologare UN-R129
	Pasager față		Exterior spate	Centru spate			
	Airbag activat	Airbag dezactivat*1					
0	-Până la 10 kg	X	U	U	X	—	—
0+	-Până la 13 kg	X	U, L#	U, L#	L#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	E1-000008
I	-Între 9 și 18 kg	X	U, L#	U, L#	L#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133
II & III	-Între 15 și 36 kg	X	U*3, L#	U*3, L#	L#	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304

\*1: cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare.

\*2: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.

Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

\*3: nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare.

## Scaun pentru copii

### ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare (consultați pagina 5-23).
- La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă. De asemenea, dacă scaunul este reglabil în înălțime, reglați-l la înălțimea maximă (dacă există în dotare).
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați spătarul scaunului din față și/sau culisați scaunul din față, pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.
- La instalarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga al banchetei, nu vă așezați și nu instalați un scaun pentru copii pe locul central al banchetei.
- La instalarea unui scaun pentru copii pe locul central al banchetei, nu vă așezați și nu instalați un scaun pentru copii pe locul din stânga al banchetei.
- „BABY-SAFE i-SIZE” este proiectat pentru copii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 83 cm.

### Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- U - compatibilă cu scaunele de tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.
- L<sup>#</sup> - compatibilă cu anumite scaune pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X - poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.

### Pernă de înălțare

Pernă de înălțare	Poziție de montare			
	Pasager față		Exterior spate	
	Airbag activat	Airbag dezactivat*		
	X	B2, B3	B2, B3	
			Centru spate	
				X

\*: cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare.

## 5-20 Scaune și centuri de siguranță





## Scaun pentru copii

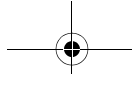
### **ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera.
- La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă. De asemenea, dacă scaunul este reglabil în înălțime, reglați-l la înălțimea maximă (dacă există în dotare).

### Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- B2 - compatibilă cu perna de înălțare ISO/B2.
- B3 - compatibilă cu perna de înălțare ISO/B3.
- X - poziție de montare incompatibilă cu pernele de înălțare.

5



Scaune și centuri de siguranță 5-21



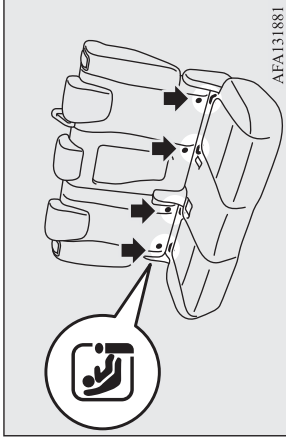
## Scaun pentru copii

### Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (sisteme de prindere ISOFIX)

E00408902714

## 5 Amplasare sistem inferior de prindere

Bancheta din spate este echipată cu sisteme de prindere la bază, pentru montarea unui scaun pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de prindere ISOFIX.

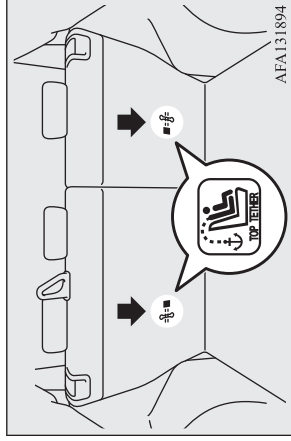


## Amplasare sistem superior de prindere

Vehiculul dispune de 2 puncte de prindere a scaunului pentru copii, pe partea din spate a

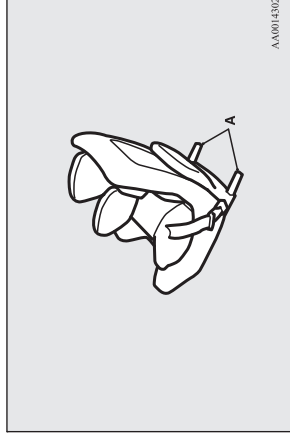
5-22 Scaune și centuri de siguranță

banchetei. Acestea sunt utilizate pentru fixarea scaunului pentru copii cu centurile corespunzătoare celor 2 locuri din spate.



## Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX

Acest tip de scaun pentru copii este destinat exclusiv instalării pe scaune care încorporează sisteme de prindere la bază. Instalați scaunul pentru copii utilizând aceste sisteme de prindere din partea inferioară a scaunului. Nu este necesar să fixați scaunul pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului.



A: țije de conectare scaune pentru copii

## Montare

1. Îndepărtați orice materiale străine de pe sau din jurul conectorilor și asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului este în poziția sa normală de depozitare.

## ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc. Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.

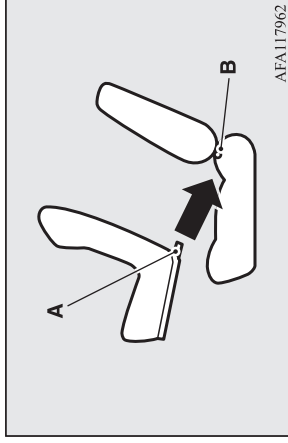
## AVERTISMENT

- Punctele de prindere a scaunelor pentru copii sunt proiectate pentru a susține numai sarcinile care apar în cazul montării corespunzătoare. Nu trebuie folosite sub nicio formă pentru prinderea centurilor de siguranță pentru adulți, a altor centuri de fixare sau pentru prinderea altor articole sau echipamente.

2. Scoateți tetiera corespunzătoare locului unde doriți să montați scaunul pentru copii.

Consultați „Tetiere” la pagina 5-5.

3. Apăsăți conectorii scaunului pentru copii (A) în ancorele din partea inferioară (B), conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.



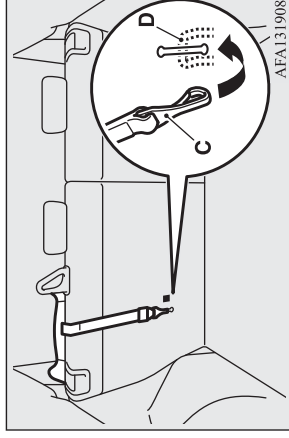
A: tijă de conectare

B: ancoră în partea inferioară

Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.

Dacă la instalarea scaunului pentru copii este necesară utilizarea unei curele de fixare, strângeți cureaua în conformitate cu pasul 4.

4. Prindeți cârligul curelei de fixare (C) de bara superioară de fixare a scaunului pentru copii (F) și strângeți cârligul curelei până se fixează bine.



5. Împingeți și trageți de scaunul pentru copii în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat.

### Demontare

Demontați scaunul pentru copii, respectând instrucțiunile furnizate de producătorul accesoriului.

## Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

E0040710236

### ATENȚIE

- La instalarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga al banchetei, nu vă așezați și nu instalați un scaun pentru copii pe locul central al banchetei. Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, centura pentru locul central nu poate fi fixată corespunzător.
- La instalarea unui scaun pentru copii pe locul central al banchetei, nu vă așezați și nu instalați un scaun pentru copii pe locul din stânga al banchetei. Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, centura pentru locul din stânga nu poate fi fixată corespunzător.

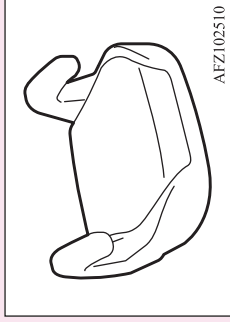
### Montare

1. Amplasați scaunul pentru copii pe scaunul pe care doriți să-l montați și demontați tetiera de pe scaun. Consultați „Tetiere” la pagina 5-5.

## Verificare centuri de siguranță

**ATENȚIE**

- Nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare.



AFZ102510

2. La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă.

De asemenea, dacă scaunul este reglabil în înălțime, reglați-l la înălțimea maximă (dacă există în dotare).

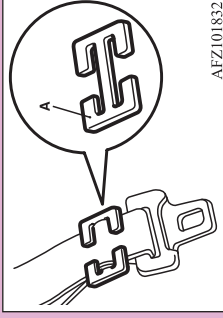
Consultați „Scaune față” la pagina 5-2.

3. Treceți centura prin corpul scaunului pentru copii conform instrucțiunilor producătorului, apoi introduceți clema centurii în cataramă.

4. Utilizați clema de blocare pentru a întinde perfect centura.

**AVERTISMENT**

- La anumite tipuri de scaune pentru copii, clema de blocare (A) trebuie utilizată pentru a evita rănirea unei persoane, în caz de coliziune sau de manevre bruște. Aceasta trebuie montată și utilizată conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii. La îndepărtarea scaunului pentru copii, clema de blocare trebuie demontată.



AFZ101832

5. Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.

6. Înainte de a așeza copilul în scaunul special, împingeți și trageți de scaun în toate direcțiile pentru a vă asigura că este bine fixat. Procedați astfel de fiecare dată.

**Demontare**

Scoateți clema de fixare a centurii din cataramă, apoi extrageți centura din corpul scaunului pentru copii.

## 5-24 Scaune și centuri de siguranță

**Verificare centuri de siguranță**

E00406301690

Centurile de siguranță nu trebuie să prezinte tăieturi, urme de uzură sau tocire, iar părțile metalice nu trebuie să fie fisurate sau deformate. Înlocuiți întreg ansamblul centurilor dacă acesta este defect.

**AVERTISMENT**

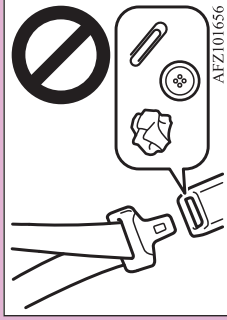
- După o coliziune, vă recomandăm să verificați ansamblul centurilor, retractoarelor și mecanismelor aferente. De asemenea, vă recomandăm ca după o coliziune să înlocuiți întreg ansamblul centurilor de siguranță, cu excepția coliziunilor minore care nu au afectat centurile.

- Nu încercați să reparați sau să înlocuiți nicio componentă a ansamblului centurilor; vă recomandăm să efectuați această lucrare la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Repararea sau înlocuirea incorectă a centurilor reduce eficiența acestora și poate provoca răni grave în caz de coliziune.

- Dacă sistemul de pretensionare a fost activat, nu mai poate fi reutilizat. Acesta trebuie înlocuit împreună cu retractorul.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Nu introduceți obiecte străine (bucăți din plastic, agrafe, nasturi etc.) în cataramă sau în mecanismul retractorului. În plus, nu modificați și nu demontați și montați centura de siguranță. În caz contrar, este posibil ca centura de siguranță să nu poată asigura protecția adecvată, în caz de accident sau în altă situație.



- Centurile murdare trebuie spălate cu detergent neutru și apă caldă. După clătire, lăsați centurile să se usuce la umbră. Nu încercați să înălbiți sau să revopsiți centurile, deoarece aceste operații le afectează caracteristicile.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

E00407203847

Aceste informații despre airbag-urile SRS includ informații importante despre airbag-urile frontale șofer și pasager, despre airbag-ul pentru genunchii șoferului și despre airbag-urile laterale și cele cortină.

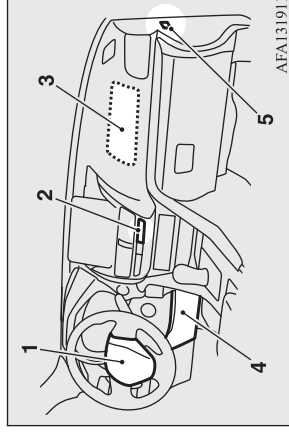
## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

### Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță

E00407303747

Sistemul SRS include următoarele componente:

5



- 1- Modul airbag (șofer)
- 2- Indicator airbag frontal pasager
- 3- Modul airbag (pasager)
- 4- Modul airbag pentru genunchii șofer
- 5- Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager

Airbag-urile SRS frontale șofer și pasager sunt destinate suplimentării protecției primare asigurate șoferului și pasagerului de sistemele de centuri de siguranță, oferind ocupanților protecție împotriva rănirii la nivelul capului și toracei, în anumite coliziuni frontale de la medii la grave.

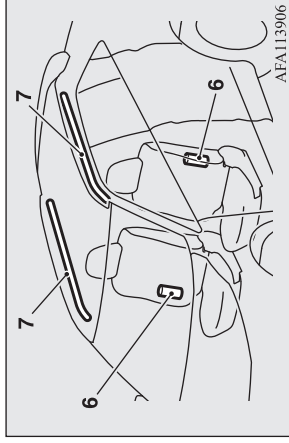
Airbag-ul SRS pentru genunchii șoferului este proiectat să ofere o protecție suplimentară, pe lângă centura de siguranță a șoferului. Acesta reduce mișcarea spre înainte a părții inferioare a picioarelor șoferului și oferă o protecție mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.

Airbag-urile SRS laterale sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la nivelul toracelui în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Airbag-urile SRS cortină sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la cap, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Sistemul SRS NU înlocuiește funcția centurilor de siguranță. Pentru a asigura protecția maximă în toate tipurile de coliziuni și accidente, toți ocupanții, adică pasagerii și șoferul, trebuie să poarte centura de siguranță.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag



## 5

- 6- Module airbag-uri laterale
- 7- Module airbag-uri cortină

Airbag-urile sunt funcționale doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

Umflarea airbag-urilor produce un zgomot puternic, instantaneu și eliberează un fum slab și o cantitate mică de pulbere, care nu sunt periculoase și nu indică un incendiu în vehicul. Persoanele cu probleme respiratorii pot simți o ușoară iritație temporară, cauzată de produsele chimice emantate la declanșarea airbag-ului; deschideți geamurile după declanșarea airbag-urilor, dacă acest lucru se poate face în siguranță.

Airbag-urile se dezumflă foarte rapid după declanșare, astfel încât pericolul de obținere a vizibilității este foarte mic.

## 5-26 Scaune și centuri de siguranță

### ATENȚIE

- Airbag-urile se umflă extrem de rapid. În anumite situații, contactul cu airbag-ul declanșat poate provoca tăieturi, contuzii și alte efecte similare.

### AVERTISMENT

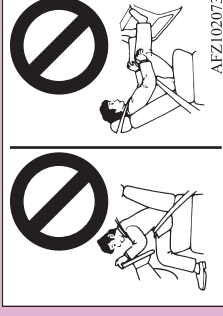
- **POZIȚIA CORECTĂ PE SCAUN ESTE FOARTE IMPORTANTĂ.**

Dacă șoferul/pasagerul din față se află prea aproape de volan/planșa de bord, acesta poate fi rănit grav sau poate deceda la declanșarea airbag-ului. Airbag-urile se umflă aproape instantaneu și cu forță foarte mare. Dacă șoferul și pasagerul din față nu stau corect pe scaun și nu poartă centura de siguranță, airbag-urile nu-i pot proteja corect și pot provoca rănirea gravă sau decesul, în cazul declanșării.

- Nu vă așezați pe marginea scaunului, nu stați cu picioarele prea aproape de planșa de bord și nu vă apliceți capul sau pieptul peste volan sau planșa de bord. Nu vă așezați/sprâjiniți picioarele pe planșa de bord.

### AVERTISMENT

- Așezați copiii mici și sugarii pe bancheta din spate, în scaune pentru copii corespunzătoare. Bancheta din spate este cel mai sigur loc pentru copiii sau sugari.



AFZI102073

- Nu transportați niciodată copii în vehicul, fără protecție adecvată: aceștia nu trebuie să stea în picioare sprijiniți de planșa de bord și nu trebuie ținuți în brațe sau pe genunchi. În caz de coliziune, copiii pot suferi răni grave sau chiar fatale, inclusiv datorită umflării airbag-ului. Copiii trebuie așezați corect în scaune pentru copii adecvate vârstei, instalate pe bancheta din spate.

Consultați „Scaun pentru copii” la pagina 5-14.



AFZI102086

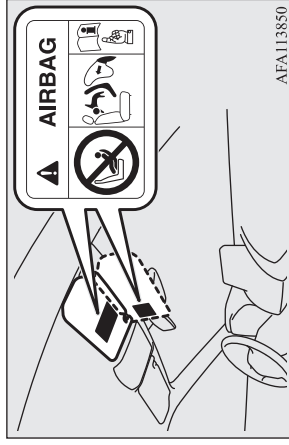
## ⚠️ AVERTISMENT

- Copiii de vârstă mai mari trebuie așezați pe bancheta din spate, asigurați cu centura de siguranță, după așezarea unei perne suplimentare pe scaun, dacă este cazul.

## Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

E00408802423

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



## ⚠️ AVERTISMENT

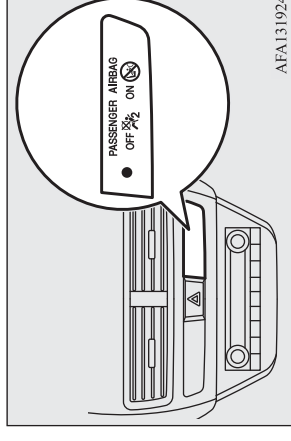
- Pericol deosebit!  
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

### Indicator airbag frontal pasager

E00410201690

Indicatorul airbag-ului frontal pasager este amplasat pe planșa de bord.



5

În mod normal, ambele indicatoare se aprind la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se sting după câteva secunde.

După trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, indicatorul de dezactivare rămâne aprins, pentru a arăta că airbag-ul frontal pasager nu este funcțional. Dacă airbag-ul frontal pasager este activat, indicatorul de dezactivare se stinge și indicatorul de activare se aprinde aproximativ 1 minut, pentru a indica faptul că airbag-ul frontal pasager este funcțional.

### Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager

E00410101543

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager poate fi utilizat pentru dezactivarea acestui airbag. Dacă dispuneți de un scaun pentru copii care nu poate fi montat decât pe scaunul pasagerului din față, înainte de a-l utiliza verificați ca butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager să fie în poziția dezactivat.

(Consultați „Dezactivare airbag” la pagina 5-28.)

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este amplasat în poziția indicată în imagine.



Scaune și centuri de siguranță 5-27



## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

**AVERTISMENT**

- Nu montați niciun accesoriu care să vă împiedice să vedeți indicatorul și nu îl acoperiți cu o etichetă. Nu veți putea verifica starea airbag-ului frontal pasager.

**5****Dezactivare airbag**

E00412301376

**AVERTISMENT**

- Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces:
  - Treceți întotdeauna modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager. Nerespectarea acestei indicații poate afecta performanțele airbag-ului.
  - Așteptați cel puțin 60 de secunde, înainte de a trece modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF. Sistemul de airbag-uri SRS este proiectat să rețină suficient curent pentru a provoca declanșarea airbag-ului.
  - Scoateți întotdeauna cheia de urgență din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager, după acționarea acestuia. Nerespectarea acestei indicații poate duce la modificarea poziției comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager.

Consultați „Cheia de urgență” la pagina 4-16.

5-28 Scaune și centuri de siguranță

**AVERTISMENT**

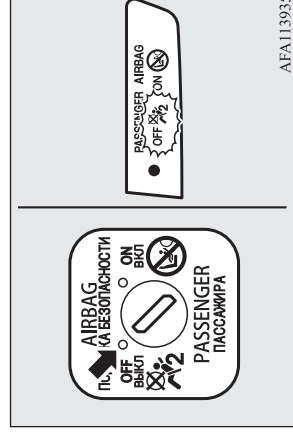
- Nu treceți comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat decât atunci când montați pe scaunul respectiv un scaun pentru copii.
- Dacă indicatorul de dezactivare nu se aprinde la trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, nu montați scaunul pentru copii pe scaunul din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă indicatorul de dezactivare rămâne aprins și după ce comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția activat, nu permiteți așezarea niciunei persoane pe scaunul pasagerului din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru a dezactiva airbag-ul, urmați pașii de mai jos:

1. Scoateți cheia de urgență din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 4-16.
2. Introduceți cheia de urgență în comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager și rotiți în poziția „OFF” (dezactivat).

3. Scoateți cheia de urgență din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.

4. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. Indicatorul de dezactivare airbag frontal pasager rămâne aprins.



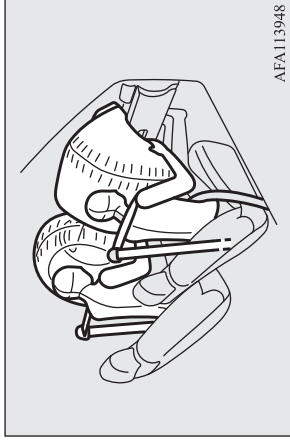
AFA113935

Airbag-ul frontal pasager este dezactivat și nu se declanșează până când nu este activat din nou.

**Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager**

E00407402129

Airbag-ul frontal șofer se află sub capacul capitonat din centrul volanului. Airbag-ul frontal pasager se află în planșa de bord, deasupra torpedoului. Airbag-urile frontale pentru șofer și pasager sunt proiectate să se declanșeze simultan, chiar dacă scaunul pasagerului nu este ocupat.

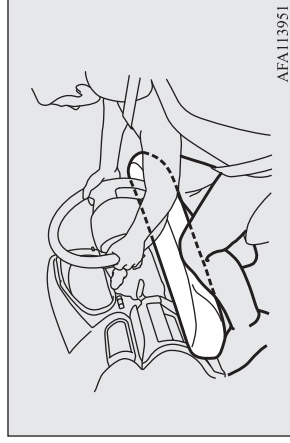


AFA113948

### Sistem de airbag pentru genunchi șofer

E00412401380

Airbag-ul pentru genunchii șoferului este amplasat sub volan. Airbag-ul pentru genunchii șoferului este proiectat pentru a se declanșa în același timp cu airbag-ul frontal pentru șofer.



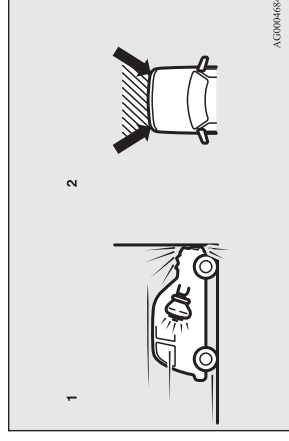
AFA113951

### Declanșare airbag-uri frontale și pentru genunchii șoferului

E00407502986

#### Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘAZE în caz de...

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact frontal de la mediu la grav. În imagine este prezentată o situație tipică.



- 1- Coliziune frontală cu un perete solid, la o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 25 km/h (16 mph)
- 2- Impact frontal de la mediu la grav, în zona hașurată dintre săgeți

### Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului se vor declanșa dacă gravitatea impactului depășește nivelul pragului proiectat, comparabil cu o coliziune directă, la viteză de aproximativ 25 km/h (16 mph), cu un perete solid care nu se deplasează sau deformează. Dacă gravitatea impactului este mai mică decât pragul menționat mai sus, airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu se vor declanșa. Totuși, acest prag de viteză va fi mult mai mare dacă vehiculul lovește un obiect care absoarbe impactul prin deformare sau deplasare (de ex. un alt vehicul staționat, un stâlp sau o balustradă).

Având în vedere că o coliziune frontală schimbă inevitabil poziția ocupanților vehiculului, este foarte important ca aceștia să poarte întotdeauna centura de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între pasager și volan, respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială a declanșării airbag-ului este cea mai puternică și de aceea poate provoca rănirea gravă sau decesul. În plus, centurile de siguranță ale vehiculului reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

Scaune și centuri de siguranță 5-29

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

### **Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘAZE în caz de...**

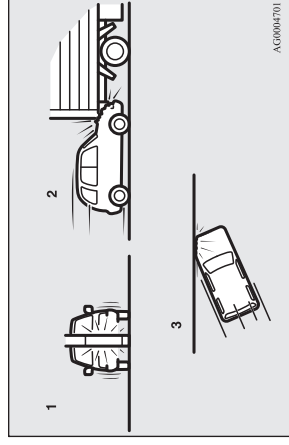
În anumite tipuri de coliziuni frontale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Zona frontală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile frontale sau cel pentru genunchii șoferului să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

## 5

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziune frontală, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

### **Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ NU SE DECLANȘAZE în caz de...**

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura în mod normal protecția pasagerului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



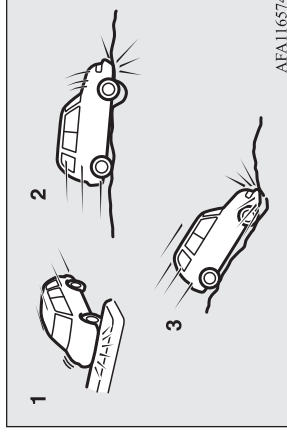
- 1- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust.
- 2- Vehiculul intră sub partea din spate a caroseriei unui camion
- 3- Impact frontal oblic

5-30 Scaune și centuri de siguranță

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziune, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

### **Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ SE DECLANȘAZE în caz de...**

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului este posibil să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact de la mediu la grav la nivelul planșeului (deteriorarea șasiului). Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.



- 1- Coliziunea cu o bandă mediană/însulă de separare a benzilor de circulație sau cu bordura
- 2- Vehiculul trece peste o spărtură din carosabil/groapă
- 3- Vehiculul coboară o pantă abruptă și lovește apoi solul

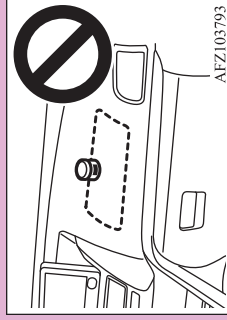
- 1- Coliziuni din spate
- 2- Coliziuni laterale
- 3- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

Având în vedere că anumite tipuri de impact neașteptat, care antrenează schimbarea poziției pasagerului pot provoca declanșarea airbag-urilor frontale și pentru genunchii șoferului, după cum se vede în imagine, este important ca pasagerii să poarte întotdeauna corect centurile de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între pasager și volan, respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială de umflare a airbag-ului este cea mai puternică și poate provoca rănirea gravă sau decesul, dacă pasagerul intră în contact cu airbag-ul în această fază.

### ⚠️ AVERTISMENT

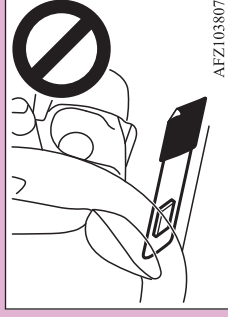
- Nu prindeți niciun obiect, cum ar fi insigne sau accesorii, pe capacul capitonat al volanului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească pasagerul, în cazul umflării airbag-ului.
- Nu așezați și nu agățați obiecte pe planșa de bord, deasupra torpedoului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească pasagerul, în cazul umflării airbag-ului.



AFZ103793

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu atășați niciun fel de accesorii și nu așezați niciun obiect în această zonă a planșei de bord. Aceste obiecte pot restricționa umflarea airbag-ului sau pot lovi și răni pasagerul, la declanșarea airbag-ului.
- Nu prindeți accesorii de partea inferioară a planșei de bord, pe partea șoferului. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanșarea airbag-ului pentru genunchii șoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanșării.



AFZ103807

- Nu așezați bagaje, animale de companie sau alte obiecte între airbag și șofer sau pasagerul din față. Acestea pot afecta performanțele airbag-ului sau pot provoca rănirea pasagerului, în caz de declanșare a airbag-ului.
- Imediat după declanșarea airbag-ului, unele dintre componentele acestuia vor fi fierbinți. Nu atingeți aceste componente. Există pericolul de a suferi arsuri.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Sistemul de airbag-uri este proiectat să se activeze o singură dată. După declanșarea airbag-urilor, acestea nu se vor activa a doua oară. De aceea trebuie înlocuite imediat; vă recomandăm să verificați întregul sistem de airbag-uri la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

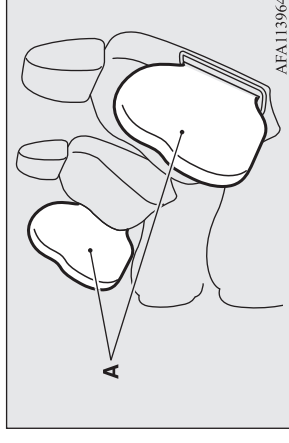
5

### Sistem de airbag-uri laterale

E00407602105

Airbag-urile laterale (A) se află în spătarele scaunelor șoferului și pasagerului față.

Airbag-ul lateral este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față nu este ocupat.



AFA113964

Pe spătarele scaunelor echipate cu airbag-uri laterale există un simbol.

Scaune și centuri de siguranță 5-31

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

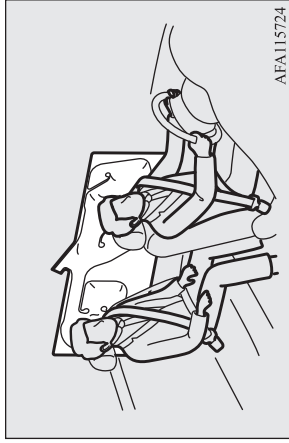


5

### Sistem de airbag-uri cortină

E0009102188

Airbag-urile cortină se află în marginea plafonului. Airbag-ul cortină este protecat să se umfle numai pe partea vehicului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față sau banca din spate nu este ocupată.



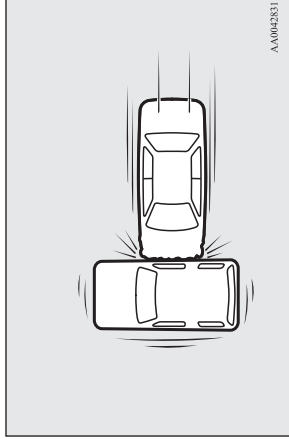
### Declanșare airbag-uri laterale și cortină

E00407702858

#### Airbag-urile laterale și cele cortină SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘAZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact lateral de la mediu la grav, în zona centrală a habitaculului.

În imagine este prezentată o situație tipică.

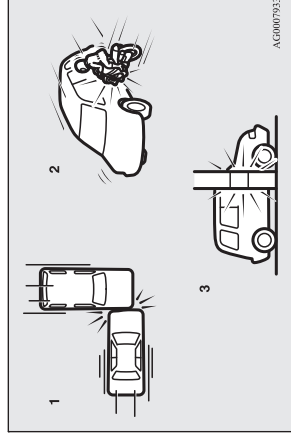


Centurile de siguranță reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS laterale și cele cortină sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

5-32 Scaune și centuri de siguranță

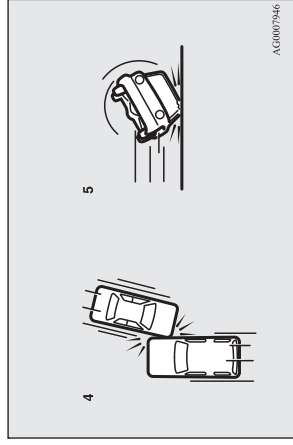
### Airbag-urile laterale și cele cortină AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘAZE în caz de...

În anumite tipuri de coliziuni laterale, structura caroseriei vehicului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja pasagerii. (Partea laterală a caroseriei vehicului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile laterale și cele cortină să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehicului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.



- 1- Impact lateral într-o zonă îndepărtată de habitacul
- 2- O motocicletă sau alt vehicul de dimensiuni similare intră în coliziune cu partea laterală vehicului
- 3- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

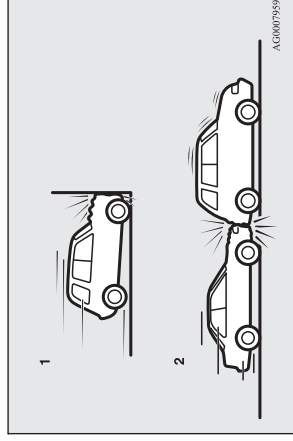


- 4- Impact lateral oblic  
5- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziuni laterale, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

### Airbag-urile laterale și cele cortină NU SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura, în mod normal, protecția pasagerului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



- 1- Coliziuni frontale  
2- Coliziuni din spate

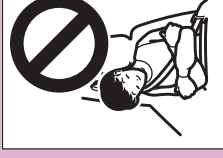
Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziuni, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

### AVERTISMENT

- Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să suplimenteze protecția asigurată șoferului și pasagerilor de centurile de siguranță, în caz de impact lateral. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze cât mai aproape de spătar, cu spatele drept, fără a se apleca spre geam sau ușă.

### AVERTISMENT

- Airbag-urile laterale și cele cortină se umflă cu forță foarte mare. Șoferul și pasagerul din față nu trebuie să-și sprijine brațele pe fereastră sau să se aplece spre ușă, pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, ca urmare a declanșării airbag-urilor laterale și a celor cortină.



AFZ102116

- Nu permiteți pasagerilor de pe bancheta din spate să se țină de spătarul scaunelor din față, pentru a reduce riscul de rănire provocată de declanșarea airbag-ului lateral. Acordați o atenție specială copiilor.
- Nu așezați niciun fel de obiecte lângă sau în fața spătarelor scaunelor față. Aceste obiecte pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale și pot provoca rănirea ocupanților, dacă sunt aruncate de forța de umflare a airbag-ului lateral.
- Nu lipiți etichete, abțibilduri sau alte ornamente pe spătarele scaunelor din față. Acestea pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.

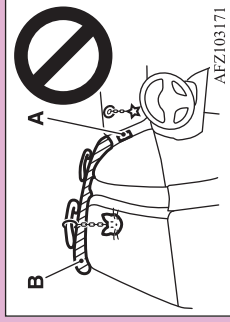


## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu instalați huse pe scaunele echipate cu airbag-uri laterale. Nu schimbați capitonajul scaunelor echipate cu airbag-uri laterale. Acest lucru poate afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.

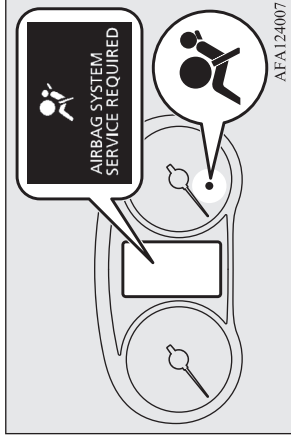
- Nu atașați un microfon (A) sau un alt dispozitiv/obiect în zona vehiculului în care se activează airbag-urile cortină (B), cum ar fi pe parbriz, geamurile laterale, stâlpul față și spate, la nivelul plafonului sau pe mânerul de prindere de deasupra geamului. La declanșarea airbag-urilor cortină, microfonul/dispozitivul va fi smuls cu o forță foarte mare sau airbag-ul nu se va activa corect, ceea ce poate avea ca urmare rănirea gravă sau decesul pasagerului.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu agățați un umeraș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umeraș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.
- Nu permiteți unui copil să se încline spre ușă din față sau să se rezeme de aceasta, chiar dacă este așezat într-un scaun pentru copii. De asemenea, copilul nu va fi lăsat să-și aplece capul spre, sau să-l sprijine pe partea vehiculului unde se află airbag-ul lateral sau cel cortină. Acest lucru este periculos dacă se declanșează airbag-ul lateral sau cel cortină. Nerespectarea acestor indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- Vă recomandăm ca orice lucrare în zona în care este instalat sistemul de airbag-uri laterale/cortină să fie executată de o unitate service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Lampă/afișaj de avertizare SRS**

E040780478



Pe planșa de bord se află o lampă de avertizare pentru sistemul suplimentar de siguranță („SRS”). Sistemul execută o autoverificare de fiecare dată când modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON. Lampa de avertizare SRS se aprinde pentru câteva secunde și apoi se stinge. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul este funcționează corespunzător.

Dacă una sau mai multe dintre componentele sistemului SRS sunt defecte, lampa de avertizare va rămâne aprinsă. În același timp, în fereastra de informații a afișajului multi-funcțional apare afișajul de avertizare. Lampa/afișajul de avertizare SRS deserveste airbag-urile SRS și sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță.



## ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă survine una dintre situațiile următoare, este posibil ca airbag-urile SRS sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță să prezinte o defecțiune și să nu funcționeze corespunzător în caz de accident sau să se activeze brusc, fără să fi survenit un accident:
  - Chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, rămâne aprinsă.
  - Lampa de avertizare SRS și/sau afișajul de avertizare apare în timpul deplasării.

Airbag-urile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță sunt proiectate pentru a permite reducerea riscului de rănire gravă sau deces în anumite coliziuni. Dacă survine oricare dintre situațiile de mai sus, verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Întreținerea sistemului SRS

EH0407902922

### ⚠️ AVERTISMENT

- Vă recomandăm ca pentru orice operații de întreținere a componentelor sistemului SRS sau pentru cele executate în zona acestui sistem, să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lucrările efectuate incorect la componentele SRS sau la cablajul acestuia pot provoca declanșarea accidentală a airbag-urilor sau pot afecta iremediabil funcționarea acestora; oricare din aceste situații poate avea ca efect rănirea gravă a unei persoane.

- Nu modificați volanul, retractorul centurilor de siguranță sau orice alte componente ale sistemului SRS. De exemplu, înlocuirea volanului sau modificările aduse barei de protecție față sau structurii caroseriei pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răni.

- Dacă vehiculul a fost deteriorat vă recomandăm să verificați sistemul SRS, pentru a vă asigura că funcționează corect.

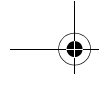
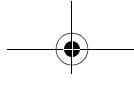
- Nu modificați scaunele din față, stâlpul central sau consola centrală. Aceste modificări pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răni.

### ⚠️ AVERTISMENT

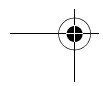
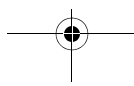
- Dacă descoperiți rupturi, zgârieturi sau deteriorări ale zonei în care se află airbag-ul, verificați sistemul SRS la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### NOTĂ

- Dacă vehiculul trebuie casat, efectuați această operațiune în conformitate cu legislația locală și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării în siguranță a sistemului de airbag-uri.



12 vertical dashed lines for writing.



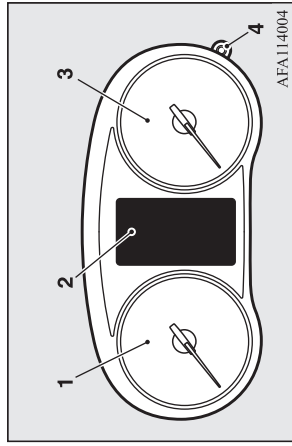
## *Instrumente și comenzi*

Instrumente .....	6-2
Afișaj multifuncțional .....	6-3
Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații .....	6-23
Lămpi de control .....	6-55
Lămpi de avertizare .....	6-56
Fereastră de afișare informații .....	6-59
Afișaj pe parbriz (HUD)* .....	6-60
Manetă faruri și schimbare fază .....	6-65
Reglare pe înălțime faruri .....	6-71
Manetă de semnalizare .....	6-72
Buton lumini de avarie .....	6-73
Buton protectoare de ceață .....	6-73
Manetă ștergătoare și spălător .....	6-74
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă .....	6-79
Buton parbriz încălzit* .....	6-80
Buton volan încălzit* .....	6-81
Buton claxon .....	6-81

## Instrumente

### Instrumente

E00500103271



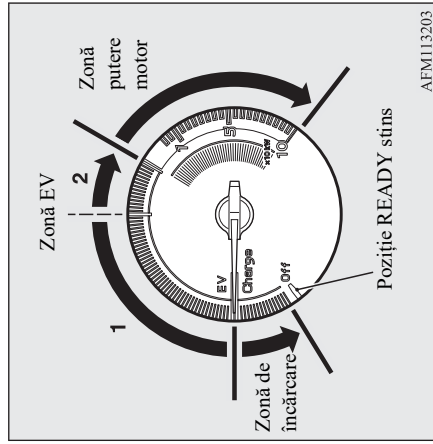
AFAL14004

- 1- Indicator de utilizare energie → P.6-2
- 2- Afișaj multifuncțional → P.6-3
- 3- Vitezometru (km/h sau mph + km/h)
- 4- Buton de iluminare reostat → P.6-3

6

### Indicator de utilizare energie

E00529010653



AFM113203

#### Detalii zonă EV

- 1- Zona în care vehiculul poate fi utilizat în modul exclusiv electric
- 2- Zona în care există o posibilitate ridicată să pornească motorul

#### Poziție READY stins

Indică faptul că vehiculul nu poate fi utilizat (READY stins).  
Dacă vehiculul este pregătit pentru deplasare, indicatorul de utilizare a energiei se deplasează în poziție orizontală.

### Zonă EV

Zona EV indică puterea în modul EV (deplasarea cu motorul oprit).

Zona EV este cea acoperită de intervalele 1 și 2.

Zona 1 indică faptul că vehiculul poate fi utilizat în modul exclusiv electric, iar zona 2 indică faptul că există o posibilitate ridicată să pornească motorul.

Pe măsură ce puterea motorului crește, mișcarea acului indicatorului de utilizare a energiei are o amplitudine tot mai mare.

În plus, dacă motorul este oprit sau motorul sau frâna cu recuperarea energiei nu furnizează energie, acul indicatorului de utilizare a energiei este în poziție orizontală.

### NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului (cum ar fi în timpul încălzirii cu ajutorul aerului condiționat), este posibil ca motorul să pornească, indiferent dacă acul indicatorului de utilizare a energiei este înaintea zonei 2.
- Chiar dacă este selectat modul prioritate EV și motorul nu pornește, acul indicatorului de utilizare a energiei este posibil să indice zona 2.
- Dacă este selectat modul prioritate EV, chiar dacă acul indicatorului de utilizare a energiei intră în zona 2, motorul nu pornește decât dacă pedala de accelerație nu este apăsată peste punctul specificat.

**NOTĂ**

- În funcție de starea vehiculului, mișcarea acului indicatorului de utilizare a energiei este posibil să fie diferită sau fluctuantă.
- Vehiculul poate fi condus economic dacă amplitudinea mișcării acului indicatorului de utilizare a energiei este mică în zona 1.

**Zonă de încărcare**

Indică puterea generată de frâna cu recuperarea energiei.

Cu cât acul se mișcă mai mult, cu atât este generată mai multă energie electrică.

Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet, este posibil ca indicatorul de utilizare a energiei să nu mai intre în zona de încărcare.

De asemenea, dacă acul indicatorului de utilizare a energiei este în zona de pornire a motorului, nu indică zona de încărcare, chiar dacă frânarea cu recuperarea energiei generează energie electrică.

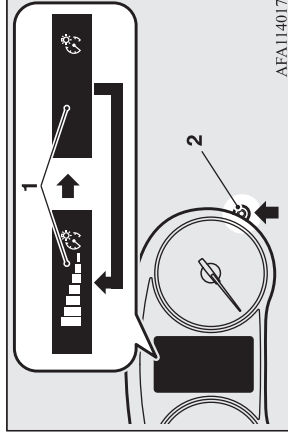
**Zonă putere motor**

Indică puterea instantanee (kW) a motorului.

**Comandă iluminare grup de instrumente**

E00531301523

De fiecare dată când apăsați butonul reostatului se activează un semnal sonor, iar luminozitatea instrumentelor de bord se modifică.



AFA114017

- 1- Nivel luminozitate
- 2- Buton reostat

**NOTĂ**

- Dacă țineți butonul apăsat aproximativ 2 secunde sau mai mult când sunt aprinse luminile de poziție, nivelul luminozității trece automat la maximum. Dacă țineți din nou butonul apăsat aproximativ 2 secunde sau mai mult, luminozitatea revine la nivelul setat anterior. Se recomandă utilizarea acestei funcții dacă grupul de instrumente este dificil de urmărit ca urmare a reducerii luminozității prin aprinderea luminilor de poziție în zone luminoase. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), funcționarea temei de fundal a ecranului și a iluminării butoanelor atunci când luminozitatea iluminării grupului de instrumente este stată la maxim variază în funcție de specificațiile sistemului SDA sau SDA cu navigație.

**6****Afișaj multifuncțional**

E00519903682

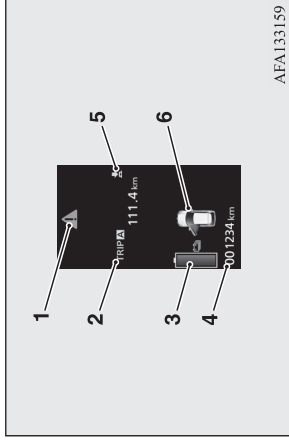
Oprii întotdeauna vehiculul într-un loc sigur, înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de parcurs, consum mediu de combustibil, autonomia în modul EV, autonomia totală, procentul de deplasare EV, fluxul de energie etc.

Instrumente și comenzi 6-3

## Afișaj multifuncțional

[Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF]



- 1- Fereaștră de afișare simbol → P.6-9
- 2- Fereaștră de informații → P.6-6  
Fereaștră de afișare temporară → P.6-8
- 3- Indicator de încărcare acumulator de tracțiune → P.6-9
- 4- Kilometraj → P.6-10
- 5- Indicator simbol → P.6-8
- 6- Fereaștră de afișare avertizare uși deschise → P.6-9

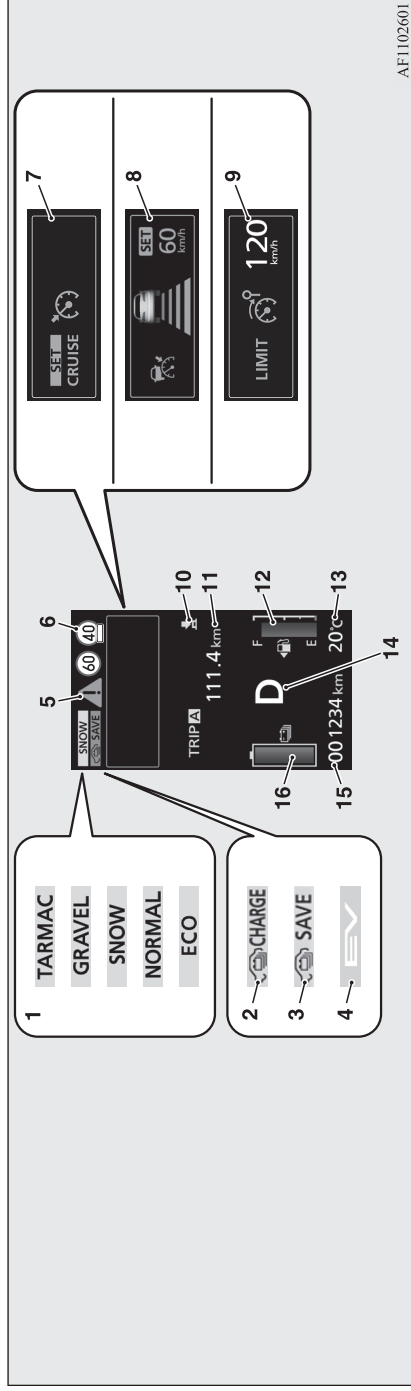
### NOTĂ

- Indicatorul de încărcare a acumulatorului de tracțiune apare dacă se deschide o ușă sau hayonul în timpul încărcării.

## 6-4 Instrumente și comenzi

## Afișaj multifuncțional

[Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON]



- 1- Fereastră de afișare mod transmisie → P.7-24
- 2- Fereastră de afișare mod de încărcare acumulator → P.7-33
- 3- Fereastră de afișare mod de economisire acumulator → P.7-32
- 4- Fereastră de afișare mod prioritate EV → P.7-29
- 5- Fereastră de afișare simbol **A** → P.6-9
- 6- Fereastră de afișare recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\* → P.7-95
- 7- Fereastră de afișare control viteză de croazieră → P.7-47
- 8- Fereastră de afișare control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\* → P.7-56

- 9- Fereastră de afișare limitator de viteză → P.7-51
- 10- Indicator simbol „**E**” → P.6-8
- 11- Fereastră de informații → P.6-7
- 12- Fereastră de afișare autonomie → P.6-9
- 13- Fereastră de afișare temperatură exterioară → P.6-10
- 14- Indicator poziție selector de viteze → P.7-19
- 15- Kilometraj → P.6-10
- 16- Indicator de încărcare acumulator de tracțiune → P.6-9

### NOTĂ

- Pot fi modificate unitățile de măsură pentru combustibil, temperatură, limba de afișare și alte setări.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

### Butoane afișaj multifuncțional

E00620002080

De fiecare dată când sunt apăstate comutatoarele afișajului multifuncțional se aude un avertizor sonor, iar afișajul multifuncțional comută între informații precum avertizări, contor de parcurs, consum mediu de combustibil

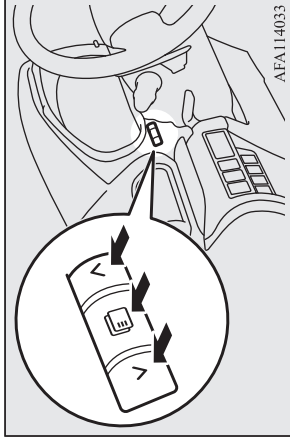
Instrumente și comenzi 6-5



## Afișaj multifuncțional

tibil, autonomie în modul EV, autonomie totală, procent de deplasare EV, flux de energie etc.

De asemenea, prin acționarea butoanelor afișajului multifuncțional, este posibilă modificarea unor elemente precum limba și unitățile de măsură utilizate de afișajul multifuncțional.

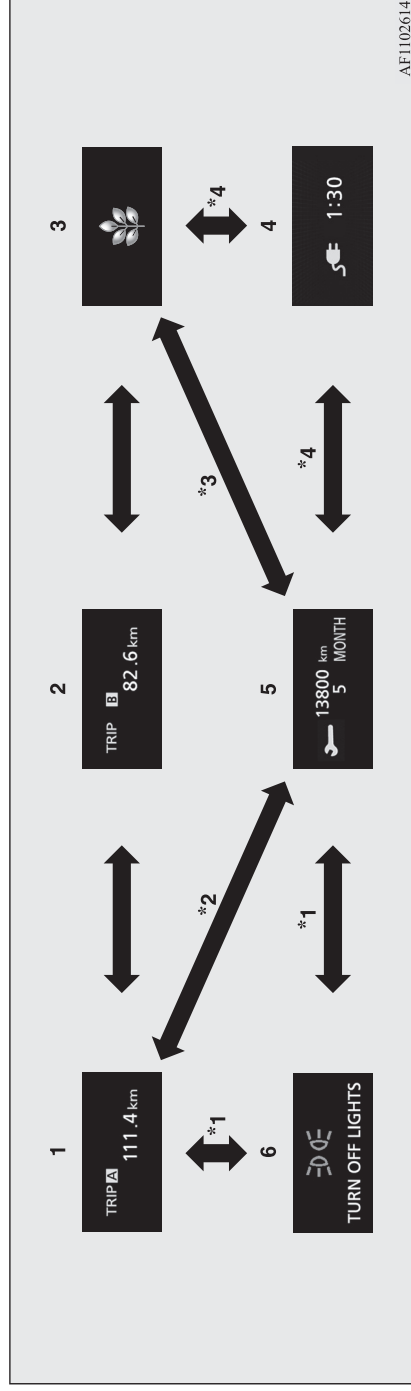


## 6

### Fereaștră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF)

E005202327

Pentru a afișa fereaștră de informații, apăsați butonul sau . Apoi, apăsați butonul sau , pentru a comuta fereaștră afișată în ordinea următoare.



\*1: dacă este afișată o avertizare

\*2: dacă nu este afișată nicio avertizare

\*3: dacă vehiculul nu se încarcă

6-6 Instrumente și comenzi

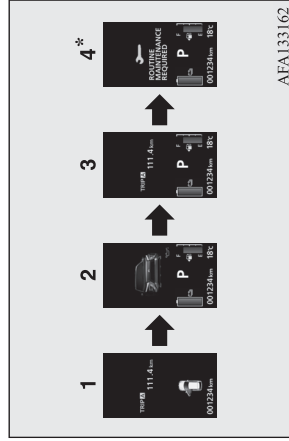
\*4: dacă vehiculul este încărcat

- 1- Contor de parcurs **A** → P.6-11
- 2- Contor de parcurs **B** → P.6-11
- 3- Afișaj scor ECO → P.6-15
- 4- Durată estimată încărcare → P.3-11, 3-18
- 5- Atenționare interval de revizie → P.6-11
- 6- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P.6-8

### Fereastră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția OFF în poziția ON)

E00520702508

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, fereastra de afișare se schimbă în ordinea următoare.



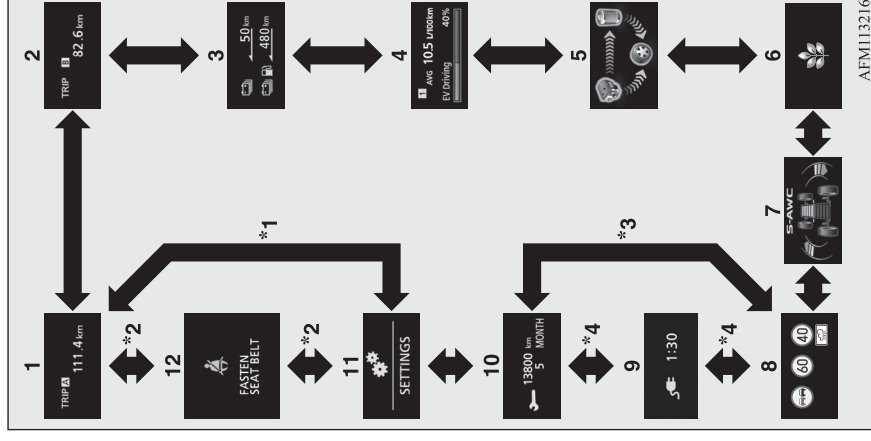
\*: când trebuie efectuată revizia periodică

- 1- Fereastră dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF
- 2- Fereastră de verificare sistem → P.6-12
- 3- Fereastră dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON
- 4- Atenționare interval de revizie → P.6-11

### Fereastră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON)

E00521102554

Apăsați butonul **V** sau **^**, pentru a comuta fereastra afișată în ordinea următoare.



\*1: dacă nu este afișată nicio avertizare

\*2: dacă este afișată o avertizare

Instrumente și comenzi 6-7

## Afișaj multifuncțional

- \*3: dacă vehiculul nu se încarcă
  - \*4: dacă vehiculul este încărcat
  - 1- Contor de parcurs **A** → P.6-11
  - 2- Contor de parcurs **B** → P.6-11
  - 3- Afișaj autonom EV/afișaj autonomie totală → P.6-12
  - 4- Afișaj consum mediu de combustibil → P.6-13
- Afișaj procent deplasare în modul EV → P.6-14
- 5- Afișaj flux de energie → P.6-14
  - 6- Afișaj scor ECO → P.6-15
  - 7- Afișaj funcționare S-AWC (sistem evolutiv de control al tracțiunii) → P.7-24
  - 8- Afișaj recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\* → P.7-95
  - 9- Durată estimată încărcare → P.3-11, 3-18
  - 10- Ateționare interval de revizie → P.6-11
  - 11- Fereastră de setare funcții → P.6-15
  - 12- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P.6-8

## 6

### NOTĂ

- În timpul deplasării, fereastra de setare funcții nu este afișată, chiar dacă acționați butoanele afișajului multifuncțional. Înainte de utilizare, apăsați întotdeauna vehiculul într-un loc sigur, activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Consultați „Modificarea setării funcții” la pagina 6-15.
  - Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se activează un avertizor sonor, iar fereastra de afișare este schimbată.
- Consultați „Fereastră de afișare temporară” la pagina 6-8.

### Fereastră de afișare temporară

E00522002156

### Afișaj de avertizare

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se activează avertizorul sonor, iar fereastra de informații comută la fereastra de afișare avertizări.

Consultați lista avertizărilor și luați măsurile necesare.


Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25.

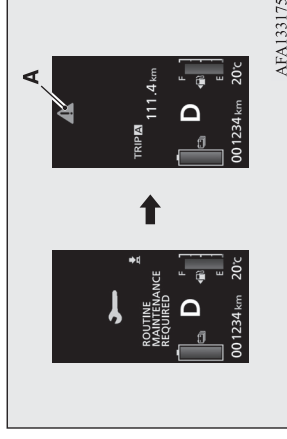
După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul de avertizare dispăre automat.

### 6-8 Instrumente și comenzi



### Pentru a reveni la fereastra afișată înainte de afișajul de avertizare

Chiar dacă nu a fost eliminată cauza afișării avertizării, puteți reveni la fereastra afișată înaintea afișajului de avertizare.




Dacă apăsați butonul , fereastra afișată comută la fereastra afișată înaintea afișajului de avertizare. De asemenea, este afișat simbolul **A** (A).



### Dacă doriți să comutați afișajul

Ferestrele de afișare avertizări cu un simbol  în partea din dreapta sus a ferestrei pot fi schimbate. Dacă doriți să comutați afișajul, apăsați butonul  aproximativ 2 secunde sau mai mult.

## Reafișare fereastră de afișare avertizări


Când este afișat simbolul , dacă apăsați scurt de câteva ori butonul  sau , fereastră de afișare avertizări pe care ați schimbat-o este afișată din nou.

## Alte afișaje temporare


Starea funcțională a fiecărui sistem este afișată în fereastră de informații. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă din lista de afișare avertizări. Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 6-48.

## Fereastră de afișare simbol


E00533901174

Este afișată dacă apăsați butonul  și reveniți din fereastră de afișare avertizări la fereastră anterioară.

De asemenea, acest simbol este afișat dacă mai există o altă avertizare în afara celei afișate.

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, simbolul  dispare automat.

## NOTĂ

- Dacă este afișat simbolul , fereastră de afișare avertizări poate fi reafișată în fereastră de informații.
- Consultați „Fereastră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF)” la pagina 6-6.
- Consultați „Fereastră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON)” la pagina 6-7.

## Fereastră de afișare avertizare uși deschise

E00522602022



Dacă oricare dintre uși sau hayonul nu este închis complet, se afișează ușa sau hayonul deschis.

Dacă modul de funcționare este în poziția ON, iar viteza vehiculului depășește aproximativ 8 km/h (5 mph) în timp ce o ușă este întredeschisă, se aude de patru ori un avertizor sonor. Acesta va informa șoferul despre faptul că o ușă este întredeschisă.

## ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, verificați ca afișajul de avertizare să fie dezactivat.

## Indicator de încărcare acumulator de tracțiune

E00637700030

Indică gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

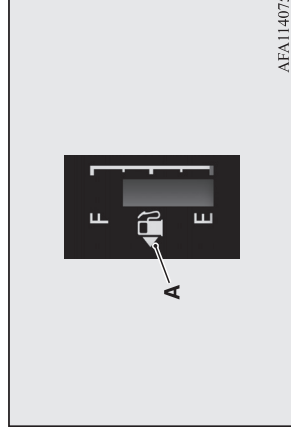


6

## Fereastră de afișare autonomie

E0062202129

Afișează ombustibilul rămas în rezervor.



AFA114075

F- Plin  
E- Gol

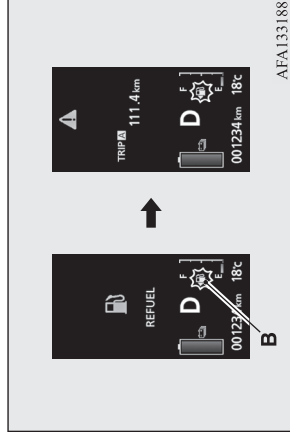
Instrumente și comenzi 6-9

## Afișaj multifuncțional

### NOTĂ


- Stabilizarea afișajului după realimentarea cu combustibil poate dura câteva secunde.
- Dacă realimentarea cu combustibil se face cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, este posibil ca indicatorul de nivel combustibil să indice incorect nivelul combustibilului.
- Săgeata (A) indică faptul că bușonul rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a caroseriei.


## 6



## Afișaj de avertizare autonomie

E0052402613

Dacă nivelul combustibilului scade la aproximativ 7 litri, fereastra de informații comută la fereastra de afișare temporară a autonomiei, iar simbolul  (B) din afișajul autonomiei clipește rar (aproximativ o dată pe secundă). După câteva secunde, fereastra de informații revine de la afișajul de avertizare autonomie la fereastra anterioară.

Dacă nivelul combustibilului scade în continuare, fereastra de informații comută la afișajul de avertizare autonomie, iar simbolul  (B) de pe afișajul rezervei autonomie clipește rapid (aproximativ de 2 ori pe secundă).

## 6-10 Instrumente și comenzi

### NOTĂ

- Este posibil ca modul de economisire sau de încărcare a acumulatorului să nu se activeze, chiar dacă se apasă butonul modului de economisire a acumulatorului sau dacă se selectează modul de încărcare a acumulatorului, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune sau de modul de utilizare a sistemului.

## Fereastră de afișare temperatură exterioroară

E00522100498

Afișează temperatura din exteriorul vehiculului.

20 °C

### NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (°C sau °F). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
- În funcție de factori precum condițiile de deplasare, temperatura afișată poate diferi de temperatura reală.

## Kilometraj

E0052780063

Kilometrajul indică distanța parcursă.

### ATENȚIE

- Dacă apare afișajul de avertizare, realimentați cât mai curând posibil. Dacă vehiculul rămâne în pană de combustibil, motorul nu va porni, chiar dacă survine o situație care impune utilizarea acestuia pe post de generator și vor putea fi constatate următoarele.
  - Performanțele dinamice scad (deoarece deplasarea se realizează exclusiv pe baza energiei stocate în acumulatorul de tracțiune).
  - Sistemul de încălzire nu este disponibil (vehicule fără sistem de încălzire electric).
  - Eficiența sistemului de încălzire va fi redusă (vehicule cu sistem de încălzire electric).
  - Catalizatorul se poate defecta din cauza temperaturii prea mari.

### NOTĂ

- Pe drum înclinat sau în viraje, valoarea afișată poate fi incorectă din cauza deplasării combustibilului în rezervor.

## Contor de parcurs

E00527901241

Contorul de parcurs indică distanța parcursă între două puncte.

Exemple de utilizare a contorului de parcurs

[A] și a contorului de parcurs [B]

Este posibilă măsurarea simultană a două distanțe parcurse, de acasă, cu ajutorul contorului de parcurs [A], respectiv dintr-un punct intermediar ales, cu ajutorul contorului de parcurs [B].

## Resetare contor de parcurs

Pentru resetare, țineți apăsat aproximativ 2 secunde sau mai mult butonul [E]. Se va reseta doar valoarea afișată în acel moment.

Exemplu

Dacă este afișat contorul de parcurs [A], se va reseta doar valoarea contorului de parcurs [A].

### NOTĂ

- La deconectarea bornei acumulatorului se sprijin, memoria contoarelor de parcurs [A] și [B] se va șterge, iar afișajul va reveni la „0”.

## Atenționare interval revizii

E0052502555

Afișează timpul rămas până la următoarea revizie periodică recomandată de MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie efectuată revizia periodică, este afișat „---”.

### NOTĂ

- În funcție de specificațiile vehiculului, timpul afișat până la următoarea revizie periodică poate fi diferit de cel recomandat de MITSUBISHI MOTORS.

În plus, setările afișajului pentru următoarea revizie periodică pot fi modificate.

Pentru a modifica setările afișajului, apăsați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Afișaj multifuncțional

- Afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

### NOTĂ

- Distanța este afișată în intervale de 100 km (sau 100 de mile). Timpul este afișat în luni.

- Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

6

În momentul respectiv, dacă modul de funcționare a butonului este trecut din poziția OFF în poziția ON, afișajul de avertizare apare timp de câteva secunde în fereastra de informații.



- După ce vehiculul a fost verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, se afișează timpul până la următoarea revizie periodică.



## Resetare

Afișajul „---” poate fi resetat în timp ce modul de funcționare a butonului de alimen-



Instrumente și comenzi 6-11


## Afișaj multifuncțional

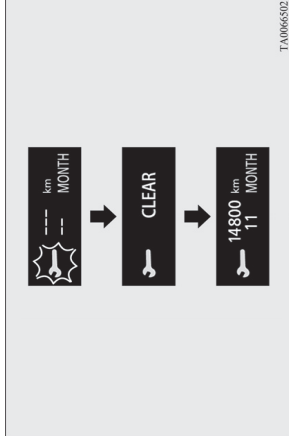
tare este în poziția OFF. După resetarea afișajului, este afișat timpul până la următoarea revizie periodică, iar afișajul de avertizare nu mai apare dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția OFF în poziția ON.

1. Dacă apăsați de câteva ori butonul  sau , fereastra de informații comută la fereastra de afișare atenționare interval revizii.



2. Țineți apăsat butonul  aproximativ 2 secunde sau mai mult, pentru a afișa simbolul „”, care va clipi. (Dacă nu se efectuează nicio acțiune, după aproximativ 10 secunde de clipire a simbolului afișajul revine la ecranul anterior.)

3. Apăsați butonul  în timp ce simbolul clipeste, pentru a comuta afișajul de la „--” la „CLEAR”. Apoi, va fi afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.



TAM066502

## ATENȚIE

- Clientul este responsabil pentru efectuarea la timp a lucrărilor periodice de revizie și de întreținere.
- Reviziile tehnice și lucrările de întreținere trebuie efectuate pentru a preveni accidentele și defecțiunile.

## NOTĂ

- Afișajul „--” poate fi resetat în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.
- Când este afișat mesajul „--”, după parcurgerea unei anumite distanțe și trecerea unei anumite perioade de timp, afișajul este resetat și este afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.
- Dacă resetajii neintenționați afișajul, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Fereaștră de verificare sistem

E00531000243

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, este afișată aproximativ 4 secunde fereaștră de verificare a sistemului. Dacă nu se detectează nicio defecțiune, este afișată fereaștră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON). Dacă se detectează o defecțiune, fereaștră comută la afișajul de avertizare. Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25.



## Afișaj autonomie în modul EV/afișaj autonomie totală

E00537600071

Afișează autonomia estimativă (câți kilometri/câte mile mai puteți parcurge cu combustibilul rămas).



## Afișaj autonomie în modul EV (A)



## Afișaj multifuncțional

Afișează distanța care mai poate fi parcursă cu energia stocată în acumulatorul de tracțiune.

**Afișaj autonomie totală (A)**

Afișează distanța care mai poate fi parcursă cu energia stocată în acumulatorul de tracțiune și combustibilul rămas în rezervor.

**NOTĂ**

- Autonomia în modul EV poate varia în funcție de condițiile de deplasare și stilul de condus.
- Autonomia în modul EV se calculează pornind de la informațiile următoare.
- Gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.
- Cele mai recente date privind consumul de energie.
- Starea de funcționare a aerului condiționat.
- În cazul în care vehiculul s-a deplasat în condițiile următoare, este posibil ca afișajul autonomiei în modul EV să indice o distanță mai mică decât de obicei, chiar dacă gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune este aproximativ același.
- Dacă acumulatorul de tracțiune consumă multă energie electrică, de exemplu într-un blocaj de trafic, la urcarea pantelor sau la deplasarea cu viteză ridicată.
- Dacă este activat sistemul de aer condiționat.

**NOTĂ**

Priviți distanța afișată ca fiind o estimare grosieră.

În plus, dacă se deconectează cablul acumulatorului de sprijin, autonomia în modul EV se resetează, iar afișajul acesteia este posibil să arate o distanță diferită de cea anterioară.

- Valoarea existentă pentru autonomia în modul EV poate fi resetată prin acționarea comutatoarelor afișajului multifuncțional.
- Dacă afișajul autonomiei în modul EV indică o distanță foarte diferită, resetați valoarea memorată la valoarea inițializată.
- Pentru detalii, consultați „Resetare autonomie în modul EV” la pagina 6-21.
- După încărcarea acumulatorului de tracțiune și realimentarea cu combustibil, autonomia este actualizată. Cu toate acestea, dacă se încarcă sau se realimentează puțin, autonomia nu se actualizează corespunzător.
- Încărcăți complet acumulatorul sau realimentați complet cu combustibil, dacă este posibil.
- Uneori, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica, dacă parcați pe o pantă foarte abruptă. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (km sau mile).
- Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

**NOTĂ**

- Dacă autonomia în modul EV scade sub aproximativ 1 km (1 milă), afișajul autonomiei în modul EV „indică --?”.
- Dacă autonomia totală scade sub aproximativ 30 km (20 mile), afișajul autonomiei totale indică „--?”.

**Afișaj consum mediu de combustibil**

E06531201388

Afișează consumul mediu de combustibil de la ultima resetare și până în prezent.

Există 2 tipuri de setări pentru resetarea manuală și resetarea automată.

Consultați „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil” la pagina 6-17.

Pentru metoda de modificare a setărilor afișajului consumului mediu de combustibil, consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

**NOTĂ**

- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.

## Afișaj multifuncțional

### NOTĂ

- Când consumul mediu de combustibil nu poate fi calculat, este afișat „-”.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Consumul mediu de combustibil depinde de condițiile de deplasare (starea carosabilului, stilul de condus etc.). Consumul mediu de combustibil afișat poate diferi de consumul de combustibil real. Priviți consumul mediu de combustibil afișat ca fiind o estimare gro-sieră.
- Dacă se deconectează acumulatorul de sprin-jin, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {km/l, mpg (SUA), mpg (UK) sau l/100 km}. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

## Afișaj procent de deplasare în modul EV

E00S37500054

Acesta afișează procentul duratei de timp par-curse în modul electric și cel al duratei de timp parcurse în modul hibrid.

Procentul duratei de timp parcurse în modul electric este afișat prin intermediul unui grafic cu bare (albastru) și sub formă procentuală.

6-14 Instrumente și comenzi



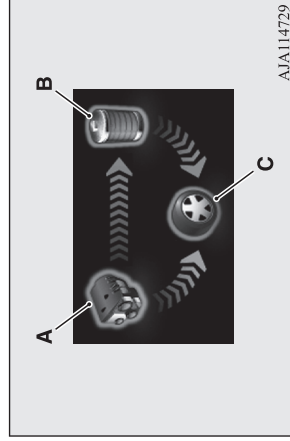
### NOTĂ

- Dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, procentul de deplasare EV se resetează și afișajul indică 100%.

## Afișaj flux de energie

E00S37400079

Afișează fluxul de energie.



AJA114729

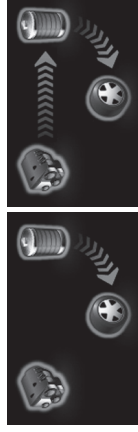
- A- Motor
- B- Acumulator de tracțiune
- C- Anvelopă

Săgeată albastră - flux de energie electrică

Săgeată verde- Flux energie de încărcare de la frânarea cu recuperarea energiei.  
Săgeată galbenă - flux de alt tip de energie

## Afișaj flux de energie (exemplu)

### La deplasarea în modul electric



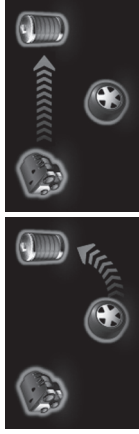
### La deplasarea cu ajutorul motorului termic (pe benzină)



### La deplasarea în modul hibrid (cu ajutorul motorului termic și al celui electric)



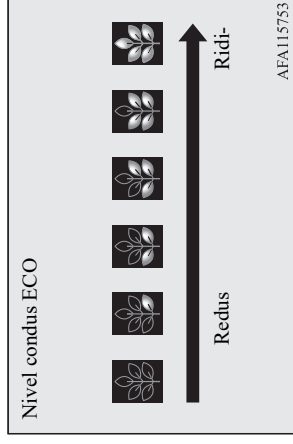
### ■ La încărcarea acumulatorului de tracțiune



### ■ Dacă nu există un flux de energie



Afișajul indică scorul general ECO pe care funcția l-a înregistrat din momentul în care modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția ON în poziția OFF.



## Afișaj multifuncțional

Consultați „Fereaștră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON)” la pagina 6-7.



## 6

### ⚠ ATENȚIE

- Pentru siguranță, opriți vehiculul înainte de acționare.  
În timpul deplasării, fereaștră setare funcții nu este afișată, chiar dacă apăsați butoanele afișajului multifuncțional (A, V, Λ).

## Scorul ECO

E00331601412

Scorul ECO indică punctele pe care le-ați obținut conducând economic, în funcție de numărul de frunze afișate, după cum urmează:

[Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON]  
Afișajul indică scorul pe care l-ați realizat în ultimele câteva minute.

[Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF]

## Modificare setări funcții

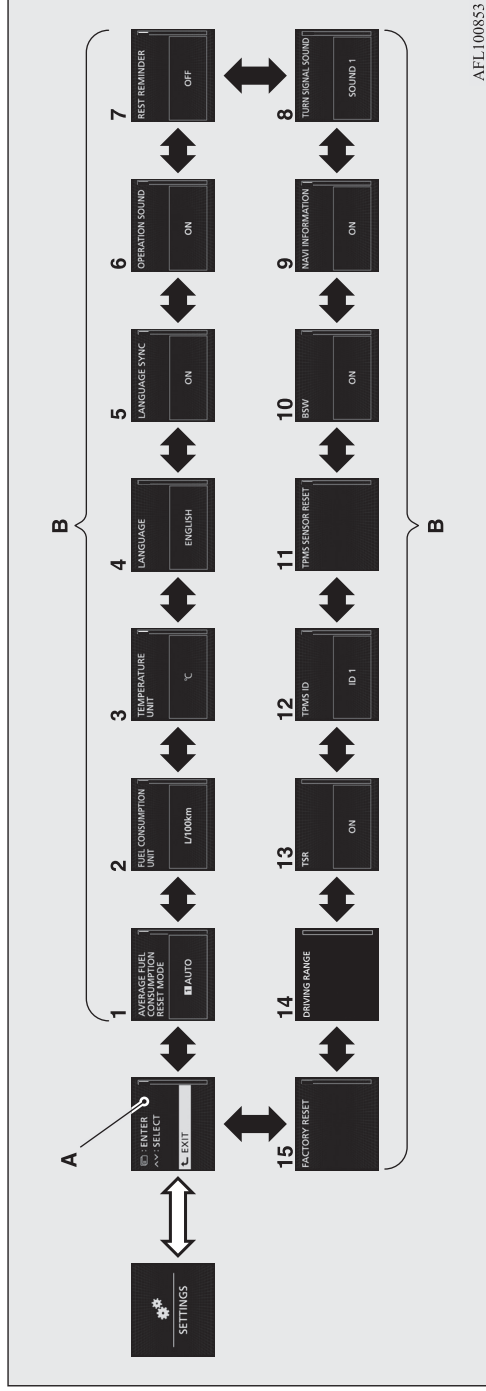
E0522702502

Setările pentru „Limbă de afișare”, „Unitate de măsură temperatură”, „Unitate de măsură consum de combustibil” și „Mod resetare consum mediu de combustibil” etc. pot fi modificate conform preferințelor.

1. Opriți vehiculul într-un loc sigur.  
Activați complet frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare pentru a seta poziția „P” (parcare).
2. Apăsați de câteva ori butonul V sau Λ pentru a comuta fereaștră de informații la fereaștră setare funcții.

3. Apăsați butonul A, pentru a comuta la fereaștră principală (A) a fereștrilor meniurilor. Apoi, apăsați butonul V sau Λ, pentru a comuta la fereștrele meniurilor (B).

## Afișaj multifuncțional



↑ : buton

↑ : buton sau

- 1- Modificare mod resetare consum mediu de combustibil → P.6-17
- 2- Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil → P.6-18
- 3- Modificare unitate de măsură temperatură → P.6-18
- 4- Modificare limbă de afișare → P.6-19
- 5- Modificare control unificat limbă de comunicare\* → P.6-19
- 6- Setare sunet la acționare → P.6-20

## 6-16 Instrumente și comenzi

7- Modificare timp până la afișare „ATENȚIONARE REPAUS”  
→ P.6-20

8- Modificare sunet semnalizare  
→ P.6-21

9- Modificare afișaj informații de navigație\* → P.6-21

10- Avertizare unghi mort (BSW)\*: utilizare → P.7-87

11- Resetare prag de avertizare presione scăzută în anvelope\*  
→ P.7-101

12- Modificare setare cod anvelopă\*  
→ P.7-101

13- Activare/dezactivare sistem TSR\*  
→ P.7-95


14- Resetare autonomie în modul EV  
→ P.6-21

15- Revenire la setările din fabrică  
→ P.6-22

### NOTĂ

- Dacă nu se efectuează nicio acțiune în 30 secunde de la afișarea ferestrei de meniu, afișajul revine la fereastra setare funcții.

## Afișaj multifuncțional

4. După comutarea la fereastra meniului (B) setării pe care doriți să o modificați, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării. Pentru informații suplimentare referitoare la modulile de utilizare, consultați fiecare element.

### NOTĂ



- Dacă se deconectează acumulatorul de sprijin, setările acestei funcții sunt resetate automat la valorile din fabrică (cu excepția „Avertizare unghi mort (BSW): utilizare”, „Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” și „Modificare setare cod anvelopă”).

## Modificare mod resetare consum mediu de combustibil

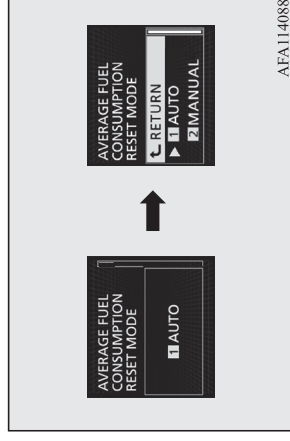
E00522902533




Starea modului de resetare pentru afișajul consumului mediu de combustibil poate fi comutată între „Auto reset” (resetare automată) și „Manual reset” (resetare manuală).

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „AVERAGE FUEL CONSUMPTION RESET MODE (mod de resetare consum mediu de combustibil)”.


Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta modul resetare, apoi apăsați butonul , pentru a confirma setarea.

Setarea este modificată la starea selectată a modului.


### Mod resetare manuală

- Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat butonul , consumul afișat în momentul respectiv este resetat.

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția ACC sau OFF în poziția ON, setarea modului este comutată automat de la manual la automat.

Trecerea la auto se face automat. Cu toate acestea, după trecerea la modul manual, se afișează datele de la ultima resetare.

### Mod resetare automată

- Când este afișat consumul mediu de combustibil, dacă țineți apăsat butonul , consumul mediu de combustibil afișat în momentul respectiv este resetat.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ACC sau OFF pentru 4 sau mai multe ore, consumul mediu de combustibil afișat este resetat automat.

### NOTĂ

- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă se deconectează acumulatorul de sprijin, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.




## Afișaj multifuncțional

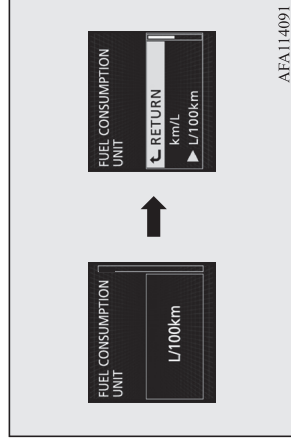
### Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil

E00523002036

Unitatea de măsură pentru afișajul consumului de combustibil poate fi modificată. Unitățile de măsură pentru distanță și cantitate sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.




## 6

- Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
- Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „FUEL CONSUMPTION UNIT” (unitate consum de combustibil). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



AFA114091

## 6-18 Instrumente și comenzi

- Apăsați butonul  sau  pentru a selecta unitățile, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la unitatea selectată.

### NOTĂ

- Unitățile de măsură pentru autonomie și consum mediu de combustibil se modifică, dar unitățile de măsură pentru acul indicator (vitezometru), kilometraj, și contor de parcurs rămân nemodificate.




Unitatea de măsură pentru distanță este, de asemenea, modificată pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

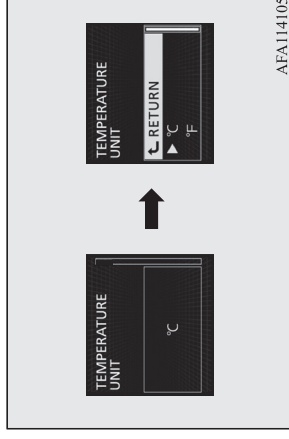
Consum de combustibil	Distanță (autonomie)
km/l	km
l/100 km	km
mpg (SUA)	mile
mpg (UK)	mile

### Modificare unitate de măsură temperatură




E00523102360

Unitatea de măsură pentru afișajul temperaturii poate fi modificată.

- Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
- Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „TEMPERATURE UNIT” (unitate de măsură temperatură). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



AFA114105

- Apăsați butonul  sau  pentru a selecta unitățile, apoi apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

### NOTĂ

- Unitatea de măsură a temperaturii de pe panoul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional. Cu toate acestea, pe afișajul temperaturii aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.





### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), valoarea temperaturii de pe ecranul aerului condiționat al sistemului audio se schimbă odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional.  
Cu toate acestea, pe ecranul aerului condiționat al sistemului audio nu apare „°C” sau „°F”.

### Modificare limbă de afișare

E0052301826

Limba de afișare a afișajului multifuncțional poate fi modificată.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
2. Apăsăți de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „LANGUAGE SYNC” (limba).



Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

### Afișaj multifuncțional

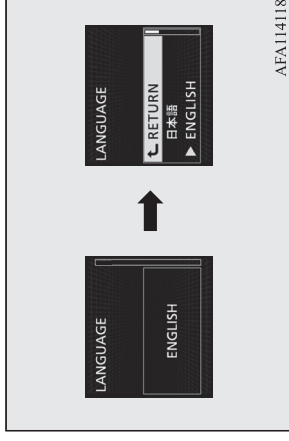
aceeași limbă utilizată pentru afișajul multifuncțional.




Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsăți de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „LANGUAGE SYNC” (sincronizare limbă).

Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsăți butonul  sau  pentru a selecta limba dorită, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea.  
Setarea se modifică la limba selectată.

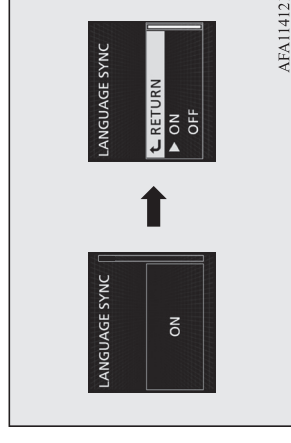
### NOTĂ




- Dacă în fereastra setare limbă se selectează „---”, nu se afișează un mesaj de avertizare pe afișajul de avertizare sau afișajul temporar.

### Modificare control unificat limbă de comunicare\*

E0052301957

Limba utilizată de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare), de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) sau de afișajul pe parbriz (HUD) (dacă există în dotare) poate fi modificată automat la



3. Apăsăți butonul  sau  pentru a selecta setarea, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea.  
Setarea se modifică la starea selectată.



## Afișaj multifuncțional




### NOTĂ

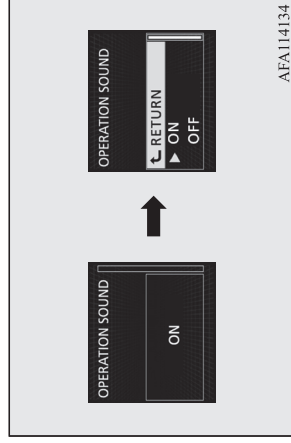
- Afișajul limbii modificate din fereastra setare limbă poate fi comutat după cum urmează.
  - Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare a fost selectată setarea „ON” (unificare limbă activată), limba utilizată de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare), de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) sau de afișajul pe parbriz (dacă există în dotare) este modificată automat la limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
  - Cu toate acestea, este posibil ca această funcție care poate fi modificată să nu funcționeze, în funcție de limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
  - Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare a fost selectată setarea „OFF” (unificare limbă dezactivată), limba utilizată de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare), de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) sau de afișajul pe parbriz (HUD) (dacă există în dotare) nu este modificată automat la limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
  - Limba afișajului sistemului audio (dacă există în dotare) nu se modifică automat, chiar dacă selectați „ON” (control limbă activat) pentru controlul unificat al limbii de comunicare.

## Setare sunet la acționare




E00523401815

Puteți modifica sunetele la acționarea butoanelor afișajului multifuncțional și a butonului reostatului.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „OPERATION SOUND” (sunet la acționare). Apoi, apăsați butonul  pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



AFA114134

3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta sunetul, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la starea selectată.




### NOTĂ

- Setarea sunetului la acționare dezactivează doar sunetele emise la acționarea butoanelor afișajului multifuncțional și a butonului reostatului. Afișajul de avertizare și avertizările sonore nu pot fi dezactivate.

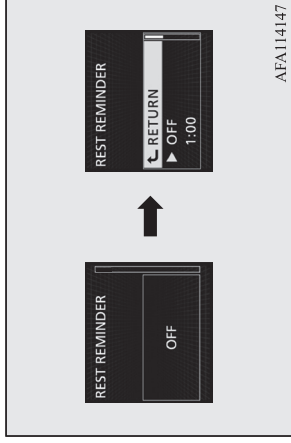
## Modificare timp până la afișare „ATENȚIONARE REPAUS”

E00523501988

Timpul până când apare afișajul poate fi modificat.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „REST REMINDER” (atenționare repaus). Apoi, apăsați butonul  pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

## Afișaj multifuncțional



3. Apăsăți butonul sau pentru a selecta ora, apoi apăsați butonul pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la ora selectată.

### NOTĂ

- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, timpul de condus se salvează.

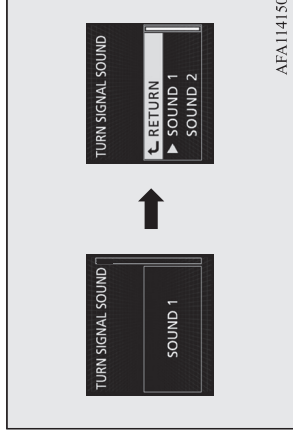
### Modificare sunet semnalizare

E00529101609

Puteți modifica sunetul semnalizării.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsăți de mai multe ori butonul sau pentru a comuta la fereastra „TURN SIGNAL SOUND” (sunet semnalizare). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsăți butonul sau pentru a selecta sunetul, apoi apăsați butonul pentru a confirma setarea. Setarea modifică sunetul selectat pentru semnalizare.

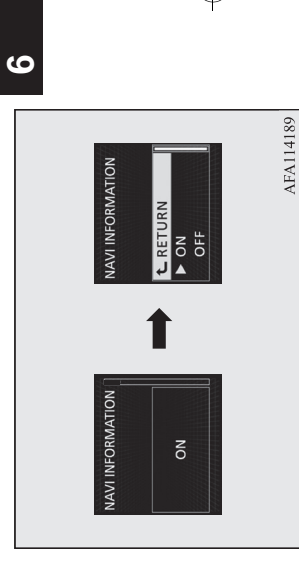
### Modificare afișaj informații de navigație\*

E0056950086

La vehiculele echipate cu SDA cu navigație, puteți selecta dacă doriți să afișați informațiile de navigație în fereastra de informații.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsăți de mai multe ori butonul sau pentru a comuta la fereastra „NAVI INFORMATION” (informații navigație). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsăți butonul sau pentru a selecta setarea, apoi apăsați butonul pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la setarea selectată pentru afișajul informațiilor de navigație.

### Resetare autonomie în modul EV




E00632200056

Valoarea memorată pentru autonomia în modul EV se resetează la valoarea inițializată.

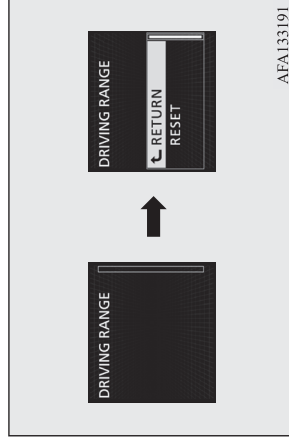
Instrumente și comenzi 6-21




## Afișaj multifuncțional

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „DRIVING RANGE (autonomie)”. Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

**6**



3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta „RESET” (resetare), apoi țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult butonul . Se activează avertizorul sonor și valoarea memorată se resetează la valorile implicite.




## Revenire la setările din fabrică

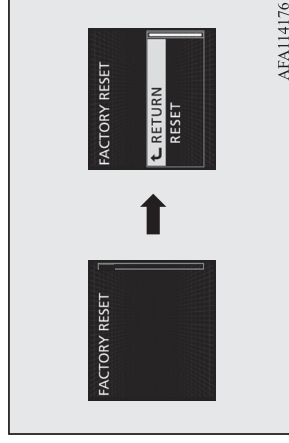
E0053602423




Multe dintre setările funcțiilor pot fi resetate la valorile din fabrică.

6-22 Instrumente și comenzi

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „FACTORY RESET” (resetare la valorile inițiale). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta „RESET” (resetare), apoi țineți apăsat aproximativ 5 secunde sau mai mult butonul , pentru a confirma setarea.

Se activează avertizorul sonor și toate celelalte setări ale funcțiilor sunt resetate la valorile inițiale.

## NOTĂ

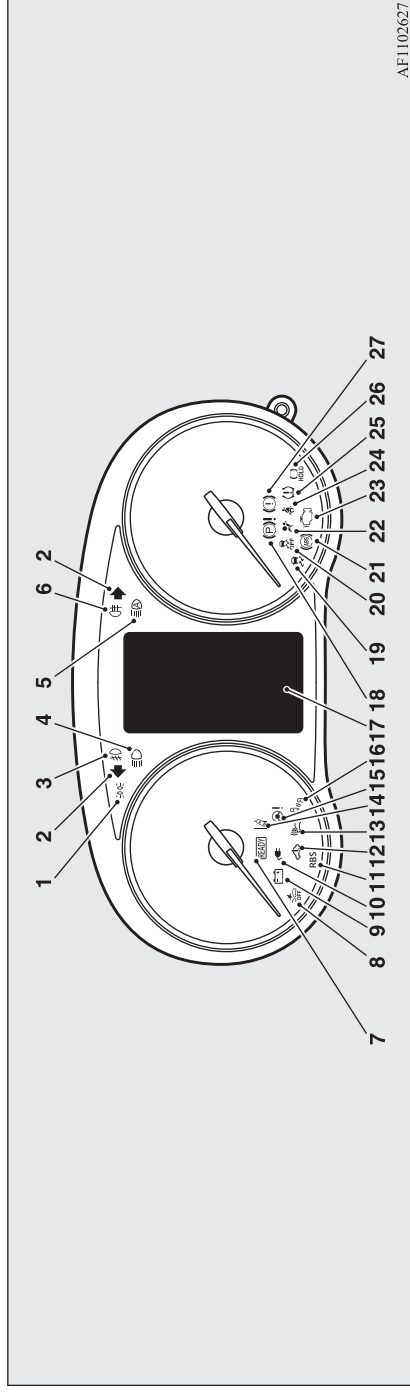
- Setările din fabrică sunt următoarele.
  - „AVERAGE FUEL CONSUMPTION RESET MODE” (mod de resetare consum mediu de combustibil): AUTO
  - „FUEL CONSUMPTION UNIT” (unitate consum de combustibil): L/100 km
  - „TEMPERATURE UNIT”: (unitate temperatură): °C
  - „LANGUAGE” (limba): ENGLISH (engleză)
  - „LANGUAGE SYNC” (sincronizare limbă): ON (activat)
  - „OPERATION SOUND” (sunet la acționare): ON (cuplat)
  - „REST REMINDER” (atenționare repaus): OFF (dezactivat)
  - „TURN SIGNAL SOUND” (sunet semnalizare): SOUND 1 (sunet 1)
  - „NAVI INFORMATION” (informații navigație): ON (activat)
  - „BSW”, „TPMS TPMS SENSOR RESET” (resetare senzor TPMS), „TPMS ID” (cod TPMS) și „TSR” nu pot fi resetate la valorile inițiale.
  - Valoarea memorată pentru autonomia totală nu revine valoarea inițializată.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

E00623701355

E00623803099



AF1102627

6

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>1- Lampă de control lumini de poziție → P.6-56</p> <p>2- Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie → P.6-55</p> <p>3- Lampă de control proiectoare de ceață* → P.6-56</p> <p>4- Lampă de control fază lungă → P.6-55</p> <p>5- Lampă de control fază lungă automată (AHB) → P.6-67</p> <p>6- Lampă de control lampă de ceață spate → P.6-56</p> | <p>7- Indicator READY → P.6-56</p> <p>8- Indicator sistem de protecție la impact frontal (FCM) dezactivat → P.7-68</p> <p>Indicator sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) dezactivat* → P.7-80</p> <p>9- Lampă de avertizare încărcare acumulator de sprijin → P.6-58</p> <p>10- Indicator de încărcare → P.6-56</p> <p>11- Lampă de avertizare frâne cu recuperarea energiei → P.6-58</p> | <p>12- Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză → P.6-58</p> <p>13- Lampă de avertizare sistem sonor de avertizare vehicul (AVAS) → P.7-34</p> <p>14- Lampă de control avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)* → P.7-91</p> <p>15- Lampă de avertizare servodirecție asistată electric (EPS) → P.7-43</p> <p>16- Lampă de control avertizare unghi mort (BSW)* → P.7-85</p> <p>17- Fereastră de afișare informații → P.6-24</p> |
|---|--|---|

Instrumente și comenzi 6-23

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

- 18- Lampă de avertizare frână de parcare electrică → P.6-57
- 19- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC) → P.7-46
- 20- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC) dezactivat → P.7-46
- 21- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) → P.7-42
- 22- Lampă de avertizare sistem suplimentar de siguranță (SRS) → P.5-34
- 23- Lampă de avertizare verificare motor → P.6-57
- 24- Lampă avertizare centură siguranță → P.5-9
- 25- Lampă de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\* → P.7-98
- 26- Lampă de control menținere automată a forței de frânare → P.7-37
- 27- Lampă de avertizare frâne → P.6-56

## 6

### Fereastră de afișare informații

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi lămpile de avertizare, se activează avertizorul sonor, iar ecranul comută la afișajul prezentat mai jos.

Consultați pagina aferentă și luați măsurile necesare.

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul de avertizare dispare automat.

Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 6-25.

Consultați „Afișaj informații navigație” la pagina 6-47.

Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 6-48.

- 6-24 Instrumente și comenzi

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații




**NOTĂ**

- Este posibil să se afișeze o avertizare în fereastră de informații și să se activeze un avertizor sonor în următoarele situații excepționale. Acest lucru este provocat de faptul că sistemul este deranjat de interferențe de genul zgomotelor sau undelor electromagnetice puternice, nefiind vorba despre o problemă funcțională.
- O undă electromagnetică extrem de puternică poate proveni de la surse precum un aparat de emisie ilegal, o scântee produsă de un cablu electric sau o stație radar.
- În timpul funcționării echipamentelor electrice instalate (inclusiv componente procurate ulterior), pot apărea tensiuni anormale sau descărcări electrostatice.




Dacă un afișaj de avertizare apare frecvent, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**6****Listă de afișare avertizări**

E0062-4003199



Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul EV hibrid cu conectare la priză prezintă una sau mai multe defecțiuni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul EV hibrid cu conectare la priză prezintă una sau mai multe defecțiuni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul de blocare la parcare este defect. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate păstra imobilizat vehiculul dacă nu se activează frâna de parcare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parcați vehiculul într-un loc sigur, pe o suprafață plană și activați frâna de parcare. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Comutator electric pentru parcare” la pagina 7-20.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Încercați să activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce conectorul de încărcare este conectat la portul de încărcare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înainte de a activa sistemului EV hibrid cu conectare la priză, deconectați conectorul de încărcare de la portul de încărcare.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Încărcarea a fost întreruptă din cauza defecției sistemului sau a cablului de încărcare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemul sau cablul de încărcare este defect. Deconectați imediat cablul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Încărcare normală</li> <li>• Încărcarea a fost întreruptă din cauza conexiunii incorecte a cablului de încărcare sau a întreruperii alimentării cu tensiune.</li> <li>• Încărcare rapidă</li> <li>• Încărcarea a fost întreruptă de utilizator.</li> <li>• Încărcarea a fost întreruptă după durată de timp prestabilită.</li> <li>• Încărcarea a fost întreruptă din cauza conexiunii incorecte a cablului de încărcare sau a întreruperii alimentării cu tensiune.</li> <li>• Încărcarea a fost întreruptă deoarece vehiculul sau încărcătorul rapid prezintă o defecțiune.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Încărcare normală</li> <li>• Conectați corespunzător cablul de încărcare. Consultați „Încărcare normală” la pagina 3-9.</li> <li>• Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune, este reluată automat la reluarea alimentării cu tensiune.</li> <li>• Încărcare rapidă</li> <li>• Conectați corespunzător cablul de încărcare. Consultați „Încărcare rapidă” la pagina 3-18.</li> <li>• Dacă încărcarea se întrerupe din cauza întreruperii alimentării cu tensiune, reluați procedura de încărcare de la început, după reluarea alimentării cu tensiune.</li> <li>• Dacă apare afișajul de avertizare în cadrul grupului de instrumente al vehiculului sau pe afișajul încărcătorului rapid, respectați instrucțiunile și luați măsurile necesare.</li> </ul>







## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Temperatura acumulatorului de tracțiune este prea scăzută.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă puteți menține o viteză apropiată de a celorlalți participanți la trafic, continuați-vă deplasarea.</li> <li>● Dacă nu puteți menține o viteză apropiată de a celorlalți participanți la trafic, opriți vehiculul într-un loc sigur și așteptați ca temperatura exterioră să crească.</li> <li>● Dacă temperatura în vecinătatea acumulatorului de tracțiune a crescut, porniți de pe loc.</li> <li>● Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul încărcare acumulator este selectat dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este prea mică.</li> <li>● Temperatura acumulatorului de tracțiune este foarte redusă. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează până când temperatura acumulatorului de tracțiune nu crește suficient de mult.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nu trebuie să luați nicio măsură, dar timpul necesar pentru încărcarea acumulatorului de tracțiune va fi mai mare.</li> <li>● Chiar dacă acumulatorul de tracțiune este complet încărcat, conectați cablul de încărcare (încărcătorul normal). Apoi se activează sistemul de încălzire a acumulatorului de tracțiune, iar acesta este încălzit în mod automat.</li> <li>● Consultați „încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11.</li> <li>● Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.</li> <li>● Consultați „Sistem de încălzire acumulator de tracțiune” la pagina 3-17.</li> </ul>







## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>BATTERY TOO COLD FOR VEHICLE TO OPERATE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Temperatura acumulatorului de tracțiune este foarte redusă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă vehiculul se deplasează, opriți într-o locație sigură. La parcare pe timp de zi, așteptați ca temperatura exterioră să crească și porniți sistemul hibrid cu conectare la priză, dacă temperatura exterioră a crescut. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.</li> </ul>
 <p>CHARGING LID IS OPEN</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Capacul de încărcare este deschis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Închideți capacul de încărcare. Consultați „Încărcarea la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA” la pagina 3-11.</li> </ul>
 <p>A/C AND HEAT ARE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă aerul condiționat se dezactivează ca urmare descărcării acumulatorului de tracțiune, din cauza utilizării aerului condiționat în timpul încărcării.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● După încărcarea suficientă a acumulatorului de tracțiune, treceți butonul de alimentare în poziția OFF și apoi în poziția ON. Aerul condiționat poate fi din nou utilizat.</li> </ul>
 <p>PUSH POWER SWITCH TO USE A/C OR HEAT</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă aerul condiționat poate fi utilizat din nou în situațiile următoare. Acumulatorul de tracțiune este suficient de încărcat în timp ce este afișat mesajul „A/C AND HEAT ARE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW” (sistem de climatizare indisponibil, acumulator descărcat) sau acumulatorul de tracțiune este suficient de încălzit în timp ce este afișat mesajul „BATTERY TOO COLD” (temperatură prea mică acumulator).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți butonul de alimentare în poziția OFF și apoi în poziția ON. Aerul condiționat poate fi din nou utilizat.</li> </ul>

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații






Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>LARGE POWER USE CAN DRAIN BATTERY EVEN WHILE CHARGING</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON în timpul încărcării.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dispozitivele electrice pot fi utilizate în timpul încărcării. Consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării” la pagina 3-26.</li> </ul>
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE BATTERY CHARGE LOW</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV nu este disponibil, deoarece acumulatorul de tracțiune este descărcat.</li> </ul>	<p>Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.</p>
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE CRUISE CONTROL SET</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV nu este disponibil, deoarece este activat controlul vitezei de croazieră sau controlul adaptiv al vitezei de croazieră (ACC).</li> </ul>	
 <p>EV MODE NOT AVAILABLE BATTERY TOO COLD</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV nu este disponibil, deoarece temperatura acumulatorului de tracțiune este prea redusă.</li> </ul>	

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații







Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV nu este disponibil, deoarece este limitat în vederea protecției sistemului EV hibrid cu conectare la priză sau deoarece temperatura exterioară este prea scăzută.</li> </ul>	Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece acumulatorul de tracțiune este descărcat.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece viteza vehicului este controlată de controlul vitezei de croazieră sau de controlul adaptiv al vitezei de croazieră (ACC).</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece temperatura acumulatorului de tracțiune a devenit prea redusă.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul prioritate EV este dezactivat, deoarece este activat dispozitivul de protecție a sistemului EV hibrid cu conectare la priză.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se pregătește deschiderea clapetei bușonului rezervorului de combustibil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Așteptați până la finalizarea pregătirii. Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-18.</li> </ul>

6-30 Instrumente și comenzi

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații








Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 READY TO REFUEL	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pregătirea pentru realimentare este finalizată și clapeta bușonului rezervorului de combustibil este deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Începeți realimentarea. Pentru informații privind realimentarea, consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-18.</li> </ul>
 REFUELING SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de realimentare este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați imediat sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-18.</li> </ul>
 CLOSE FUEL LID AND CAP	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Clapeta bușonului rezervorului de combustibil este deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați dacă bușonul rezervorului de combustibil este închis și apoi închideți clapeta acestuia. Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-18.</li> </ul>
 NO HEAT AVAILABLE TURN OFF EV MODE FOR HEATING	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ați selectat aer cald cu ajutorul sistemului butonului A/C, în timp ce este activat modul prioritate EV. (Vehicul fără sistem de încălzire electric)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă doriți să utilizați încălzirea, dezactivați modul prioritate EV. Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.</li> </ul>
 HEATING NOT AVAILABLE WITH EV MODE ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ați apăsat butonul EV în timp ce este activat sistemul de încălzire. (Vehicul fără sistem de încălzire electric)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă doriți să utilizați modul prioritate EV, dezactivați sistemul EV. Consultați „Climatizare automată” la pagina 8-5.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul TARMAC nu este disponibil, deoarece nivelul combustibilului din rezervor este scăzut.</li> </ul>	Consultați „Selector mod de transmisie” la pagina 7-25.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul TARMAC este dezactivat, deoarece nivelul combustibilului din rezervor s-a redus.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul economisire acumulator sau modul încărcare acumulator nu este disponibil, deoarece temperatura lichidului de răcire motor este ridicată sau nivelul combustibilului din rezervor este scăzut.</li> </ul>	Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul economisire acumulator sau modul încărcare acumulator este dezactivat, deoarece temperatura lichidului de răcire motor a crescut sau nivelul combustibilului din rezervor s-a redus.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ați uitat să stingeți luminile.</li> </ul>	Consultați „Lămpi (faruri, lămpi de ceață etc.)” la pagina 6-66.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nivelul lichidului de spălare este scăzut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Adăugați lichid de spălare.</li> </ul> Consultați „Lichid de spălare” la pagina 11-7. Consultați „Capacitate” la pagina 12-10.







6-32 Instrumente și comenzi

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
    	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de utilizare fără cheie este defect.</li> </ul>	Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 4-8.
<p>Butonul de alimentare este apăsat o dată</p>  <p>Butonul de alimentare este apăsat de 2 sau mai multe ori</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Deși a fost apăsat butonul de alimentare, telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu a putut fi detectată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Atingeți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie de butonul de alimentare. Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 7-15.</li> </ul>








## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul EPS este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați vehiculul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Servodirecție asistată electric (EPS)” la pagina 7-43.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● RBS (sistemul de frânare cu recuperarea energiei) nu poate fi utilizat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul ABS este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare, opriți vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 7-42.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Presiunea în una dintre anvelope este scăzută.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Consultați „Lampă/afișaj de avertizare TPMS” la pagina 7-98.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Consultați „Lampă/afișaj de avertizare TPMS” la pagina 7-98.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una dintre uși sau hayonul nu este bine închis. Este afișată ușa deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Închideți ușa sau hayonul. Consultați „Fereastră de afișare avertizare uși deschise” la pagina 6-9.</li> </ul>

6-34 Instrumente și comenzi






## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 CLOSE HOOD	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Capota este deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Închideți capota. Consultați „Capotă” la pagina 11-4.</li> </ul>
 IMMOBILIZER SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Imobilizatorul electronic este defect (sistem de pornire cu protecție antifurt).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, apoi activați din nou sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Dacă avertizarea nu dispare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ușa șoferului este deschisă, iar modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF.</li> <li>● S-a încercat încuierea tuturor ușilor și a hayonului, iar modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF. Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON” la pagina 7-14.</li> <li>● Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF. Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF” la pagina 7-14.</li> </ul>
 ELECTRICAL SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul electric este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
 ENGINE OVERHEATING STOP SAFELY	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Motorul s-a supraîncălzit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 9-5.</li> </ul>







## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ați trecut modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția în poziția ON fără să vă fixați centura de siguranță.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixați corect centura de siguranță. Consultați „Atenționare centură de siguranță” la pagina 5-9.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de alimentare cu combustibil este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să verificați imediat sistemul.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nivelul combustibilului este scăzut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realimentați cât mai curând posibil. Consultați „Afișaj de avertizare autonomie” la pagina 6-10.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conduceți cu frâna de parcare activată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eliberați frâna de parcare. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 6-59.</li> </ul>






Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>BRAKE SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nivelul lichidului de frână din rezervor este foarte scăzut.</li> <li>● Sistemul de frânare este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriiți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>● Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 6-59.</li> </ul>
 <p>PARKING BRAKE SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă pedala de frână este apăsată repetat într-un interval scurt de timp, este posibil să se aprindă lampa de avertizare frâne, să se audă avertizorul sonor frâne și să se afișeze această avertizare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă afișajul de avertizare dispare, lampa de avertizare frâne se stinge și avertizorul sonor frâne se oprește la câteva secunde după eliberarea frânelor, sistemul nu prezintă defecțiuni.</li> </ul>
 <p>PARKING BRAKE TEMPORARILY NOT AVAILABLE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare electrică este defectă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul.</li> <li>● Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-3.</li> </ul>
 <p>BRAKE PRESS BRAKE PEDAL TO RELEASE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare nu poate fi activată temporar, din cauza acționării repetate a butonului acesteia într-o perioadă scurtă de timp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-3.</li> </ul>
 <p>BRAKE PRESS BRAKE PEDAL TO RELEASE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Încercați să eliberați butonul frânei de parcare electrice fără să apăsați pedala de frână.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-3.</li> </ul>



## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare electrică a fost activată automat.</li> </ul>	Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-37.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funcția de menținere automată a forței de frânare este dezactivată automat.</li> </ul>	Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-37.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funcția de menținere automată a forței de frânare nu este disponibilă.</li> </ul>	Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-37.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de menținere automată a forței de frânare nu se activează, deoarece șoferul nu poartă centura de siguranță.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● După ce șoferul își fixează centura de siguranță, apăsați butonul de menținere automată a forței de frânare. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-37.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de menținere automată a forței de frânare nu se dezactivează, deoarece pedala de frână nu este apăsată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apăsați pedala de frână cu piciorul drept, mai tare ca de obicei. Apoi apăsați apoi butonul de menținere automată a forței de frânare. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-37.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de ungere a motorului este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Afișaj de avertizare presiune ulei” la pagina 6-59.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații







Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● În interiorul filtrului de particule (GPF) s-a acumulat o cantitate excesivă de particule (PM).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● În interiorul filtrului de particule (GPF) s-a acumulat o cantitate excesivă de particule (PM).</li> </ul>	Consultați „Filtru de particule (GPF)” la pagina 7-16.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul airbag SRS sau sistemul de pre-tensionare este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul.</li> </ul> Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 5-34.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control activ al stabilității (ASC) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul.</li> </ul> Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 7-44.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Temperatura exterioară mai mică sau egală cu 3 °C (37 °F).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul.</li> </ul> Consultați „Sistem de asistență la pornirea din rampă” la pagina 7-39.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pericol de formare a poleiului pe carosabil.</li> <li>● Pe carosabil se poate forma polei chiar dacă nu este afișată această avertizare, așa că vă recomandăm să conduceți prudent.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) a detectat apropierea de vehiculul din față.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Măști distanța de urmărire apăsând pedala de frână sau prin efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea. Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC): alarmă de apropiere” la pagina 7-59.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) a detectat un pericol de impact.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luați măsurile necesare, cum ar fi apăsarea pedalei de frână, pentru a evita coliziunea. Consultați „Funcție de avertizare la impact frontal” la pagina 7-69.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apăsăți pedala de frână cât mai curând posibil. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 7-37.</li> </ul>







## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activ.</li> </ul>	Consultați „Utilizare ACC” la pagina 7-61.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este anulat automat și trece în modul în așteptare.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nu sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului, sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat, deoarece viteza nu se încadrează în interval.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat, deoarece nu a detectat apropierea de vehiculul din față.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este indisponibil temporar, deoarece senzorul este murdar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</li> </ul>	







## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Întrerupere control ACC” la pagina 7-65.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului. Dacă afișajul de avertizare nu dispare după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Întrerupere control ACC” la pagina 7-65.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Avertizare sistem defect” la pagina 7-75.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului. Dacă afișajul de avertizare nu dispare după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 7-75.</li> </ul>





Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A fost activată funcția de frânare FCM a sistemului de protecție la impact frontal (FCM).</li> </ul>	Consultați „Funcție de frânare FCM” la pagina 7-70.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dintr-un anumit motiv, sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este indisponibil temporar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</li> </ul>	Consultați „Avertizare sistem defect” la pagina 7-75.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) a detectat că vehiculul urmează să părăsească sau a părăsit banda de rulare.</li> </ul>	Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare” la pagina 7-92.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) este defectă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să verificați sistemul.</li> </ul> Consultați „Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni” la pagina 7-93.




Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 UMS TEMPORARILY NOT AVAILABLE  UMS (FRONT) TEMPORARILY NOT AVAILABLE  UMS (REAR) TEMPORARILY NOT AVAILABLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Senzorul sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS): afișaj de avertizare” la pagina 7-84.</li> </ul>
 UMS SERVICE REQUIRED  UMS (FRONT) SERVICE REQUIRED  UMS (REAR) SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS): afișaj de avertizare” la pagina 7-80.</li> </ul>




## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 ACCELERATION PEDAL PRESSED  UMS ACTIVATED	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este activat.</li> </ul>	Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-80.
 BSW TEMPORARILY NOT AVAILABLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzorul avertizării pentru unghiul mort (BSW) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>Consultați „Dacă senzorul este indisponibil temporar” la pagina 7-89.</li> </ul>
 BSW SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) nu funcționează normal, deoarece sistemul prezintă defecțiuni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să verificați imediat sistemul.</li> <li>Consultați „Dacă sistemul este defect” la pagina 7-88.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului.</li> <li>● Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>● Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): dacă senzorul este acoperit cu un obiect străin” la pagina 7-89.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) detectează că de vehiculul dvs. se apropie alt vehicul.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Acordați o atenție specială părții din spate a vehiculului.</li> <li>● Consultați „Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)” la pagina 7-89.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Senzorul este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>● Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 7-75.</li> <li>● Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 7-92.</li> <li>● Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-69.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 DRIVER ASSISTANCE SYSTEM TEMPORARILY NOT AVAILABLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de protecție la impact frontal (FCM), avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) și faza lungă automată (AHB) se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.</li> <li>Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 7-75.</li> <li>Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 7-92.</li> <li>Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-69.</li> </ul>
 DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzorul este indisponibil temporar deoarece este murdar.</li> <li>Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 7-75.</li> <li>Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 7-92.</li> <li>Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-69.</li> </ul>
 AHB SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de fază lungă automată este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 6-69.</li> </ul>

**Afișaj informații navigație\***

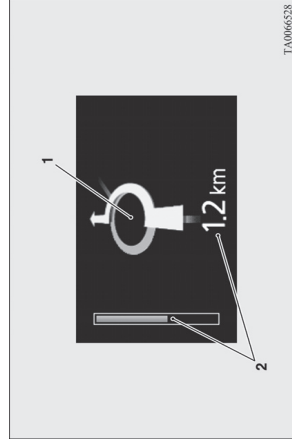
E00531401205

La vehiculele echipate cu sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone

(SDA), dacă vehiculul se apropie de o locație de ghidare, cum ar fi o intersecție sau destinația, după ce setați destinația și ați început ghidarea pe traseu, vor fi afișate următoarele informații despre navigație.

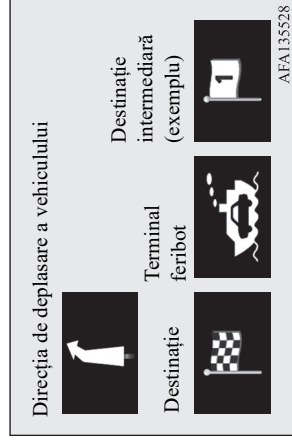


## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații



### 1- Afișaj ghidare

Indică direcția de deplasare a vehiculului și locația de ghidare.



### 2- Afișaj distanță rămasă

Indică distanța până la locația afișată de ghidare.

**NOTĂ**

- Afișajul informațiilor de navigație poate fi activat sau dezactivat. Consultați „Modificare afișaj informații de navigație” la pagina 6-21.
- Citiți această secțiune și consultați, de asemenea, manualul de utilizare separat al sistemului SDA cu navigație.

## 6





## Alte afișaje temporare

E00524202846



Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă ați apăsat butonul de alimentare și modul de funcționare a trecut în poziția ACC fără să fi apăsat pedala de frână apare acest afișaj. Acest afișaj apare în mod repetat la intervale egale de timp în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ACC.</li> <li>Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se activează chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, apare acest mesaj.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (pareare) și apăsați pedala de frână cu piciorul drept, mai tare ca de obicei. Apăsați apoi butonul de alimentare. Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14.</li> </ul>

## 6-48 Instrumente și comenzi



Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză ați apăsat butonul de alimentare fără să fi trecut selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) prin apăsarea comutatorului electric pentru parcare și apăsați pedala de frână cu pictorul drept, mai tare decât de obicei. Apăsați apoi butonul de alimentare. Consultați „Activarea și deactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Acumulatorul de tracțiune este descărcat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reduceți viteza de deplasare. După ce acumulatorul de tracțiune se încarcă, afișajul de avertizare dispare.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Puterea motorului este restricționată deoarece acumulatorul de tracțiune s-a descărcat semnificativ.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Forța de tracțiune este restricționată de sistemul de siguranță, deoarece temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză este prea mare sau prea mică.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Restricționarea forței de tracțiune se deactivează dacă temperatura sistemului EV hibrid cu conectare la priză revine la normal. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate” la pagina 2-11. Consultați „Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute” la pagina 2-12.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>REFUEL 15L(4GAL) OR MORE AT ONE TIME TO REFRESH FUEL</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vehiculul nu a fost realimentat cu o cantitate mai mare sau egală cu aproximativ 15 litri de combustibil în ultimele 3 luni. Este posibil ca acest afișaj să apară frecvent, în funcție de condițiile de utilizare a vehiculului, cum ar fi atunci când combustibilul stă în rezervor o perioadă lungă de timp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentați cu mai mult de 15 litri o dată. Apare afișajul. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri.</li> <li>Dacă nu puteți realimenta cu combustibil deoarece rezervorul nu este golit complet, porniți motorul și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate.</li> </ul>
 <p>CONSUMING OLD FUEL, ENGINE STOPS AFTER REFUELING 15L(4GAL)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dacă vehiculul nu a fost realimentat cu o cantitate mai mare sau egală cu aproximativ 15 litri în ultimele trei luni, motorul pornește automat, în vederea efectuării întreținerii componentelor sistemului de alimentare cu combustibil, atunci când indicatorul READY este aprins. Este posibil ca acest afișaj să apară frecvent, în funcție de condițiile de utilizare a vehiculului, cum ar fi atunci când combustibilul stă în rezervor o perioadă lungă de timp. Dacă motorul este pornit, acumulatorul de tracțiune se încarcă și apare afișajul modului de încărcare a acumulatorului (CHARGE), dar acumulatorul de tracțiune nu se încarcă total.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentați cu mai mult de 15 litri o dată. Acest afișaj și afișajul modului de încărcare a acumulatorului vor dispărea, iar motorul nu va porni automat în vederea efectuării întreținerii. Dacă afișajul rezervei de combustibil este la mai puțin de jumătate, puteți realimenta în mod sigur cu mai mult de 15 litri.</li> <li>Dacă nu puteți realimenta cu combustibil deoarece rezervorul nu este golit complet, porniți motorul și conduceți vehiculul suficient de mult pentru ca nivelul combustibilului să scadă la aproximativ jumătate.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

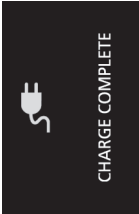
Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pedala de accelerație a fost apăsată în timp ce selectorul de viteze este în punctul „N” (neutru).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Atunci când pomiți vehiculul verificați indicatorul poziției selectorului de viteze și asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier). Apoi apăsați pedala de accelerație. Consultați „Indicator poziție selector de viteze” la pagina 7-19.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Selectorul de viteze a fost acționat în timp ce era în poziția „P” (parcare), fără să fi fost apăsată pedala de frână.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Acționați selectorul de viteze în timp ce este apăsată bine pedala de frână.</li> </ul>

6







Starea funcțională a frecării sistem este afișată în fereastră de informații. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă sistemului.

**NOTĂ**







- La utilizarea frecării sistem, verificați dacă starea de funcționare a acestuia s-a modificat în fereastră de informații. Cu toate acestea, este posibil ca starea de funcționare a sistemului să nu fie afișată imediat după apariția afișajului de avertizare, chiar dacă a fost utilizat sistemul.

Fereastră	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă încărcarea acumulatorului de tracțiune s-a încheiat.</li> </ul>	Consultați „Încărcare” la pagina 3-2.


## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Stare funcțională sistem	Referință
 <p>TARMAC GRAVEL SNOW NORMAL ECO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este selectat modul „TARMAC” (asfalt).</li> </ul>	Consultați „Mod de transmisie” la pagina 7-24.
 <p>TARMAC GRAVEL SNOW NORMAL ECO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este selectat modul „GRAVEL” (pietriș).</li> </ul>	
 <p>TARMAC GRAVEL SNOW NORMAL ECO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este selectat modul „SNOW” (zăpadă).</li> </ul>	
 <p>TARMAC GRAVEL SNOW NORMAL ECO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este selectat modul „NORMAL”.</li> </ul>	
 <p>TARMAC GRAVEL SNOW NORMAL ECO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este selectat modul „ECO”.</li> </ul>	
 <p>EV</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este activat modul prioritate EV.</li> </ul>	Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


Fereastră	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este activat modul economisire acumulator.</li> </ul>	Consultați „Mod economisire acumulator” la pagina 7-32.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă este activat modul încărcare acumulator.</li> </ul>	Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă senzorul de parcare detectează un obstacol.</li> </ul>	Consultați „Senzori de parcare (față/spate)” la pagina 7-102.
  	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este activat sau momentul de activare a unei alarme este modificat.</li> </ul>	Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-73.

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Stare funcțională sistem	Referință
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este dezactivat.</li> <li>● Dacă sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este dezactivat.</li> </ul>	<p>Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*” la pagina 7-73.</p> <p>Consultați „Activarea/dezactivarea UMS*” la pagina 7-84.</p>

Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică.


## 6

Fereastră	Soluție
	Vă recomandăm să verificați sistemul. Pentru informații suplimentare, consultați „Atenționare interval revizii” la pagina 6-11.

Setarea pentru intervalul până la repaus poate fi modificată.



## Lămpi de control

Fereastră	Soluție
	<p>Opriți vehiculul într-un loc sigur, dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și luați o pauză.</p> <p>Utilizați acest afișaj ca o estimare grosieră a momentelor în care trebuie să luați pauze, în timpul călătoriilor lungi.</p> <p>Intervalul dintre momentul pornirii în călătorie și cel al afișării acestui mesaj poate fi setat.</p> <p>Consultați „Modificare timp până la afișare ATENȚIONARE REPAUS” la pagina 6-20.</p> <p>Afișajul și avertizorul sonor atenționează șoferul în momentul în care timpul setat a expirat. Dacă veți continua să conduceți fără a face pauză de odihnă, avertizorul sonor se va activa la fiecare 5 minute, pentru a vă îndemna să faceți o pauză de odihnă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• În următoarele situații, timpul de condus este resetat și afișajul revine la fereastra de afișare anterioară. După aceea, când timpul setat expiră din nou, avertizorul sonor și afișajul vă îndeamnă să faceți o pauză de odihnă.</li> <li>• Avertizorul sonor de activează de 3 ori.</li> <li>• Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.</li> <li>• Butoanele afișajului multifuncțional sunt apăsatate cel puțin 2 secunde.</li> </ul>

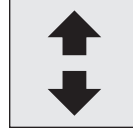
## Lămpi de control

E00S01600100

## Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie

E00S01701746

Aceste lămpi de control clipește în următoarele situații.



• Dacă este acționată maneta de semnalizare.

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 6-72.

• Dacă se apasă butonul luminilor de avarie, în vederea activării acestora.

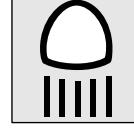
Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 6-73.

• Dacă luminile de avarie se activează automat, ca urmare a frânării bruște în timpul deplasării.

Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 7-41.

## Lampă de control fază lungă

E00S01800173



Această lampă de control se aprinde la aprinderea fazei lungi a farurilor.

## Lămpi de avertizare

### Lampă de control proiectoare de ceață\*

E00501900493



Această lampă se aprinde când proiectoarele de ceață sunt aprinse.

6

### Lampă de control lampă de ceață

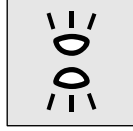
E00502007241



Această lampă se aprinde când lampă de ceață spate este aprinsă.

### Lampă de control lumini de poziție

E0050890073



Această lampă de control se aprinde când luminile de poziție sunt aprinse.

6-56 Instrumente și comenzi

### Indicator READY

E00530101074



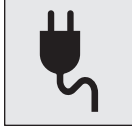
Indicatorul READY clipește până la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-a activat în mod normal și vehiculul este pregătit de utilizare, lampă nu mai clipește și rămâne aprinsă. Consultați „Activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14.

Dacă indicatorul clipește în continuare, vehiculul nu poate fi utilizat.

### Indicator de încărcare

E00530201085



Indicatorul clipește atunci când este conectat cablul pentru încărcare normală sau rapidă.

Lampă rămâne aprinsă pe durata încărcării și se stinge la terminarea procesului.

### NOTĂ

- Deși activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză este posibilă, dacă încărcarea rapidă nu este finalizată în mod normal, indicatorul de încărcare clipește continuu. Consultați „Ghid de depanare încărcare” la pagina 3-30.

### Lămpi de avertizare

E00502400147

### Lampă de avertizare frâne

E00502504364



Această lampă se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

Verificați întotdeauna stingerea lămpii înainte de a porni la drum.

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, lampă de avertizare frâne se aprinde în următoarele situații:

- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă nivelul lichidului de frână din rezervor este scăzut.
- Dacă funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează corect.

Cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, dacă viteza vehicului depășește 8 km/h, iar frâna de parcare este activată, se activează un avertizor sonor.

**ATENȚIE**

- În următoarele situații, în cazul frânării bruște, funcționarea frânei poate fi compromise; prin urmare, evitați să conduceți cu viteză mare sau să frânați brusc. Mai mult decât atât, în aceste situații vă recomandăm să opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și să verificați problema.
  - Lampa de avertizare frâne nu se aprinde la activarea frânei de parcare sau nu se stinge la deactivarea acesteia.
  - Lampa de avertizare frâne și lampa de avertizare ABS se aprind simultan. Pentru detalii, consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 7-42.
  - Lampa de avertizare frâne rămâne aprinsă în timpul deplasării.
  - Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.
  - Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.
- Dacă frânarea este ineficientă, utilizați frâna cu recuperarea energiei și țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-3.)

Apăsăți pedala de frână, pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

**Lampă de avertizare frână de parcare electrică**

E05(89)00256



Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul frânei de parcare electrice este defect.

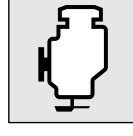
În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

**ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă sau nu se aprinde, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă lampa de avertizare se aprinde în timp ce vehiculul se deplasează, opriți imediat într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie să parcați neapărat, parcați vehiculul pe o suprafață dreaptă și stabilă, apăsați comutatorul electric pentru parcare și amplasați pene sau cale pentru blocarea roților.

**Lampă de avertizare verificare motor**

E00502603469



Această lampă face parte dintr-un sistem de diagnostică la bord, care monitorizează sistemul de comandă a motorului.

Dacă este detectată o problemă la unul dintre aceste sisteme, lampa se aprinde sau clipește.

Deși, de regulă, vehiculul poate fi condus și nu necesită tractare, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.

Această lampă se aprinde și la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Dacă nu se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, vă recomandăm să verificați vehiculul.

**ATENȚIE**

- Deplasarea prelungită cu această lampă aprinsă poate provoca defecțiuni suplimentare ale sistemului de control al emisiilor. De asemenea, poate afecta consumul de combustibil și manevrabilitatea vehiculului.
- Dacă lampa nu se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, vă recomandăm să verificați sistemul.

## Lămpi de avertizare

### **ATENȚIE**

- Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, nu conduceți cu viteză mare și verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

### **NOTĂ**

- Modulul electronic de comandă a motorului, care conține sistemul de diagnoză la bord, are stocate în memorie diverse date aferente defecțiunilor (în special legate de gazele de evacuare).

6

În mod normal, dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, această lampă de avertizare se aprinde. Apoi, dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat și indicatorul READY se aprinde, lampa de avertizare se stinge.

### **ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după ce indicatorul READY se aprinde, este posibil ca sistemul de încărcare a acumulatorului de sprijin este defect.
- Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și vă recomandăm să verificați sistemul.
- Nu încercați acumulatorul de sprijin.

### **ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare se aprinde și pe afișajul multifuncțional apare avertizarea „EV SYSTEM SERVICE REQUIRED STOP SAFELY” (este necesară repararea sistemului EV, opriți în siguranță) în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză, parcați vehiculul într-o locație sigură cât mai curând posibil și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

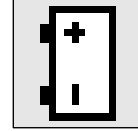


EV SYSTEM  
SERVICE REQUIRED  
STOP SAFELY

Aceste date se șterg din memorie la deconectarea unui cablu al acumulatorului de sprijin, ceea ce va face dificilă diagnoza rapidă. Nu deconectați un cablu al acumulatorului de sprijin dacă lampa de avertizare verificare motor este aprinsă.

### Lampă de avertizare încărcare acumulator de sprijin

E00502702577



Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul de încărcare a acumulatorului de sprijin este defect.

### Lampă de avertizare sistem EV hibrid cu conectare la priză

E00537300652



Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este defect.

Consultați „Recomandări pentru service” la pagina 11-2.

În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

### Lampă de avertizare frâne cu recuperarea energiei

E00537200077



Această lampă de avertizare se aprinde dacă frânarea cu recuperare a energiei nu poate fi utilizată în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Avertizarea se afișează și pe afișajul multifuncțional. În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

## Fereastră de afișare informații

### ATENȚIE

- Dacă lampa se aprinde în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Fereastră de afișare informații

E00524601247

### Afișaj de avertizare frâne

E00524701798



RELEASE  
PARKING BRAKE

Această avertizare este afișată dacă ați demarat cu frâna de parcare activată. Lampa de avertizare frâne din cadrul grupului de instrumente se aprinde doar dacă este activată frâna de parcare.

Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne” la pagina 6-56.

### ATENȚIE

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.

Dacă se afișează această avertizare, dezactivați frâna de parcare.



BRAKE SYSTEM  
SERVICE REQUIRED

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON și nivelul lichidului de frână este scăzut, este afișat acest mesaj de avertizare.

De asemenea, se aprinde lampa de avertizare frâne, din cadrul grupului de instrumente.

Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne” la pagina 6-56.

### ATENȚIE

- Dacă acest mesaj de avertizare rămâne afișat și nu dispare în timpul deplasării, există riscul ca frânarea să fie ineficientă. În acest caz, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.

### ATENȚIE

- Dacă afișajul de avertizare frâne este activat și lămpile de avertizare frâne și sistem ABS se aprind simultan, funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează, iar la o frână bruscă este posibil ca vehiculul să se destabilizeze. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză ridicată, opriți vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.

- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.

- Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei. Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.

- Dacă frânarea este ineficientă, utilizați frâna cu recuperarea energiei și țițeiți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 7-3.) Apăsăți pedala de frână, pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

6

### Afișaj de avertizare presiune ulei

E00524901585



LOW OIL PRESSURE

Instrumente și comenzi 6-59

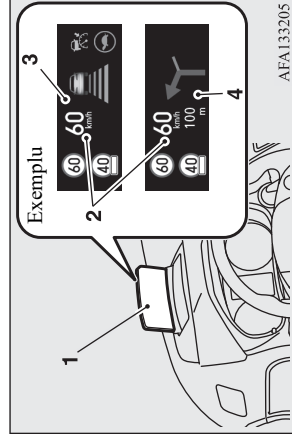
## Afișaj pe parbriz (HUD)\*

Dacă presiunea uleiului de motor scade în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

### ATENȚIE

- Dacă vehiculul este condus în timp ce presiunea uleiului de motor este scăzută sau dacă nivelul uleiului este normal, dar mesajul de avertizare este afișat, este posibil ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați nivelul uleiului de motor.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat deși nivelul uleiului de motor este normal, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## 6



- 1- Afișaj
- 2- Fereastră de afișare viteză
- 3- Fereastră de afișare informații
- 4- Fereastră de afișare informații de navigație\*

Informații afișate:

- Viteză vehicul
- Informații de navigație\*
- Informații control automat viteză de croazieră
- Informații limitator de viteză
- Informații sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*
- Informații recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\*
- Informații restricționare putere

Dacă apare o avertizare în fereastra de informații a grupului de instrumente, accesați apare și pe HUD.

## 6-60 Instrumente și comenzi

Exemple de avertizări afișate:

- Avertizare ușă deschisă
- Atenționare centuri de siguranță
- Avertizare sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*
- Avertizare sistem de protecție la impact frontal (FCM)
- Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)

Consultați „Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații” la pagina 6-23.

### AVERTISMENT

- Oprțiți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte, să utilizați HUD. Dacă utilizați HUD în timpul deplasării, este posibil să nu mai fiți atenți și să provocați un accident.
- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi pe HUD. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ATENȚIE

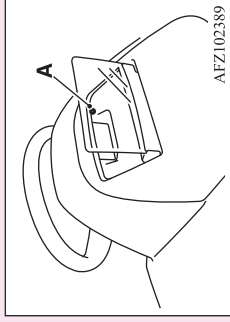
- La deschiderea sau închiderea afișajului, nu țineți mâinile etc. în zona pieselor mobile. În caz contrar, este posibil să vă prindeți mâinile și să vă răniți.



## Afișaj pe parbriz (HUD)\*

**ATENȚIE**

- Nu amplasați niciun obiect în apropierea HUD. Este posibil ca obiectele să împiedice deschiderea afișajului sau să obstrucționeze operația de deschidere, provocând o defecțiune.
- Nu amplasați băuturi în apropierea HUD. Este posibil ca apa sau alte lichide să se verse pe fire sau pe componentele electrice, provocând o defecțiune.
- Nu deschideți, închideți sau reglați niciodată manual unghiul afișajului. Este posibil ca forțarea să provoace defecțarea afișajului.
- Nu fixați o etichetă, o emblema etc. pe afișaj. Este posibil ca acestea să blocheze afișajul sau să obstrucționeze operația de deschidere sau închidere, provocând o defecțiune. De asemenea, este posibil ca senzorul (A) care reglează luminozitatea afișajului să nu un funcționeze corespunzător și să afecteze vizibilitatea acestuia.



- Nu îndreptați o lumină puternică spre receptorul de lumină al senzorului (A). Este posibil ca acesta să se defecteze.


**ATENȚIE**

- Dacă scăpați un obiect în spațiul rezervat afișajului și nu mai puteți să-l scoateți sau dacă afișajul a fost închis în timp ce în spațiul rezervat acestuia era un obiect și nu mai poate fi deschis, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.


**NOTĂ**

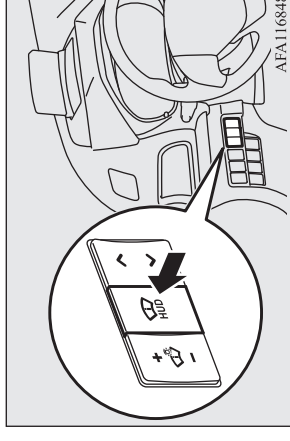
- Atunci când purtați ochelari de soare, este posibil ca afișajul să fie greu de observat. Scoateți ochelarii sau reglați luminozitatea afișajului.
- Consultați „Reglare luminozitate afișaj” la pagina 6-62.
- Dacă acumulatorul de sprijin este deconectat sau descărcat, afișajul va reveni la unghiul implicit și este posibil ca lizibilitatea acestuia să fie afectată. În acest caz, reglați unghiul afișajului.
- Consultați „Reglare unghi afișaj” la pagina 6-62.
- În funcție de condițiile meteo (ploaie, zăpadă, lumina directă a soarelui, temperatura etc.), este posibil ca lizibilitatea afișajului să fie afectată. În acest caz, reglați unghiul și luminozitatea afișajului.
- Consultați „Reglare unghi afișaj” la pagina 6-62 și „Reglare luminozitate afișaj” la pagina 6-62.

**Utilizarea HUD****NOTĂ**

- Dacă afișajul nu se deschide sau nu se închide la apăsarea butonului , verificați să nu fie obiecte care să obstrucționeze mișcarea acestuia. Dacă afișajul nu se deschide sau nu se închide, chiar dacă nu există obstrucții, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Deschiderea afișajului**

1. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, apăsați butonul  pentru a deschide afișajul.



2. Se afișează fereastra de lansare și apoi se afișează informațiile.



## Afișaj pe parbriz (HUD)\*

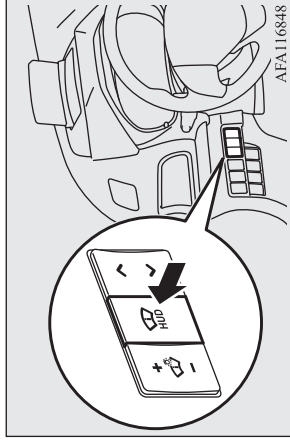
### NOTĂ

- Dacă HUD era deschis când modul de funcționare a butonului de alimentare a fost trecut în poziția OFF, HUD se deschide automat la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
- Dacă HUD era închis când modul de funcționare a butonului de alimentare a fost trecut în poziția OFF, HUD nu se deschide automat la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.


## 6

### Închiderea afișajului

1. Dacă afișajul este deschis, apăsați butonul  HUD.



AFA.116848

2. Dacă vehiculul se oprește, este afișată fereastra principală a setărilor; apăsați din nou butonul  HUD.

## 6-62 Instrumente și comenzi



Push Again. Close display  
Push and Hold: SETTINGS

3. Se afișează fereastra de terminare și apoi afișajul se închide.






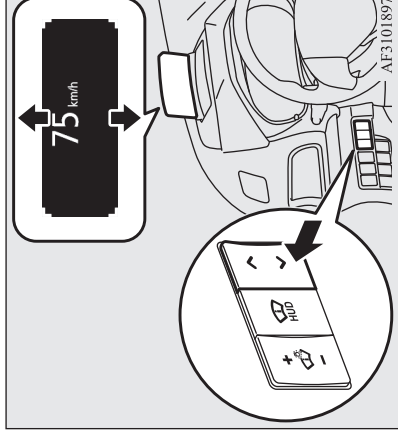
See you

### NOTĂ




- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, HUD se închide automat.

### Reglarea unghiului afișajului


Dacă afișajul este deschis, apăsați partea  sau  a butonului , pentru a regla unghiul afișajului, în vederea reglării sus/jos a zonei de afișare a informațiilor.

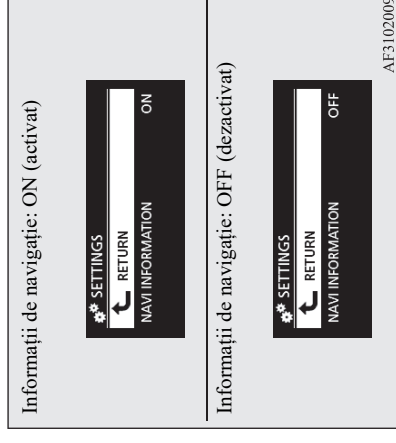
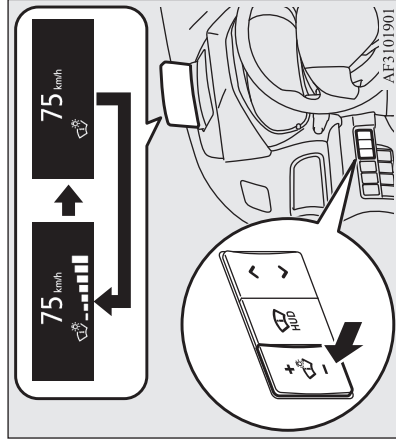


### Reglarea luminozității afișajului

Dacă afișajul este deschis, apăsați partea  sau  a butonului , pentru a modifica luminozitatea acestuia. Atât luminozitatea pe timp de zi, cât și cea pe timp de noapte poate fi reglată la 16 niveluri diferite, în funcție de starea luminilor de poziție.

## Afișaj pe parbriz (HUD)\*


1. Pentru a modifica setarea afișajului, apăsați butonul  atunci când afișajul este deschis.



6

### NOTĂ

- Luminozitatea pe timp de zi și cea pe timp de noapte a afișajului se activează în funcție de starea luminilor de poziție.
- Pe lângă reglarea manuală luminozitatea poate fi reglată și automat, în funcție de luminozitatea exterioară.




2. Se afișează fereastra principală a setărilor, țineți apăsat butonul .

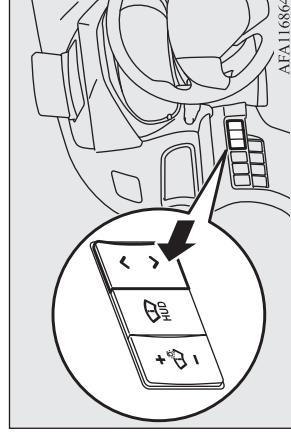


3. Apare fereastra de setare a afișajului.

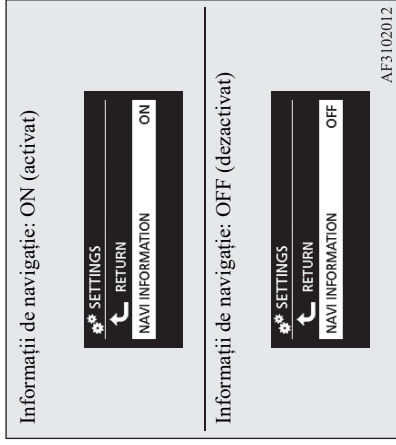
### Comutarea afișajului informațiilor de navigație





La vehiculele echipate cu sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), puteți selecta dacă doriți să afișați informațiile de navigație pe ecran.

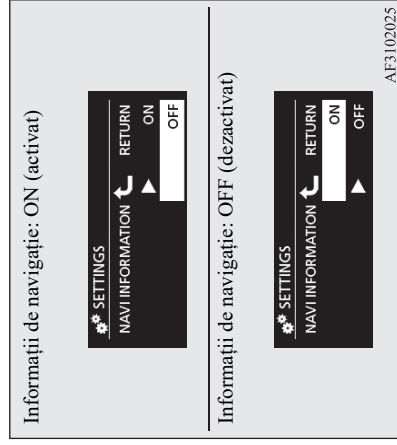
4. Apăsați partea  a butonului , pentru a selecta „NAVI INFORMATION ON” sau „NAVI INFORMATION OFF” (informații de navigație activate sau dezactivate), apoi apăsați butonul .






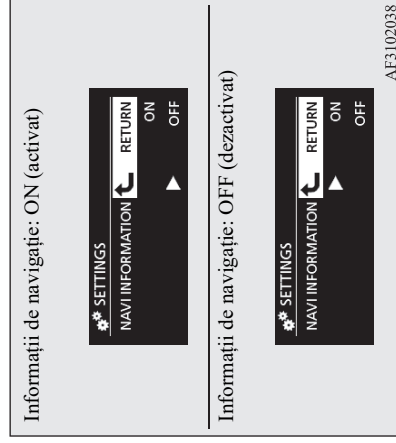
## Afișaj pe parbriz (HUD)\*




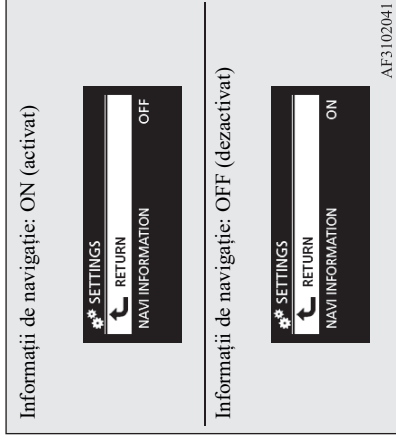
5. Apăsăți partea  sau  a butonului  pentru a selecta „ON” (activat) sau „OFF” (dezactivat), apoi apăsați butonul .



6. Apăsăți partea  a butonului  pentru a selecta „RETURN” (revenire). Apăsăți butonul  pentru a confirma setarea.



7. Apăsăți din nou butonul  în timp ce este selectată opțiunea „RETURN” (revenire) în fereastra de setare, iar afișajul sistemului de navigație va fi setat la „OFF” (dezactivat) sau „ON” (activat).



## Manipularea HUD

Afișajul și suprafața oglinzii sunt acoperite cu un strat special. Utilizați o cârpă moale cu textură fină, cum ar fi cea pentru curățarea ochelarilor.

### ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe de curățare sau de protecție care conțin ceară sau silikon. Dacă sunt utilizate astfel de substanțe pe afișaj sau pe suprafața oglinzii, este posibil ca stratul special să se zgărie și să se desprindă.

## Manetă faruri și schimbare fază

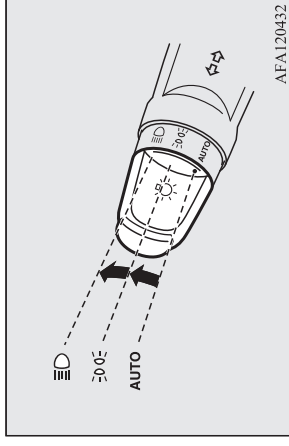
E00506005348

### Faruri

#### NOTĂ

- Când conduceți într-o țară în care vehiculele merg pe partea opusă a drumului față de țara pentru care este destinat vehiculul, trebuie luate măsurile necesare pentru a evita orbirea participanților la trafic. Cu toate acestea, farurile acestui vehicul nu necesită reglare.
- Nu lăsați prea mult timp luminile aprinse dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat. Este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce complet.
- Dacă plouă sau după ce vehiculul a fost spălat, uneori interiorul lentilelor lămpilor se aburește, fără ca acest lucru să indice o problemă funcțională.  
La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpilor, vă recomandăm să verificați sistemul.

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.

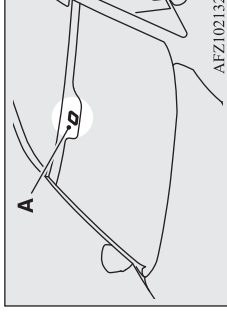


AUTO	Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare și lămpile de pe planșa de bord se aprind și se sting automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

## Manetă faruri și schimbare fază

#### NOTĂ

- Dacă farurile sunt stinse utilizând funcția de activare/dezactivare automată, iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) și lămpile de ceață spate se sting și ele. Dacă ulterior farurile sunt reaprinse prin intermediul funcției de activare/dezactivare automată, proiectoarele de ceață se reaprind și ele, însă lampa de ceață rămâne stinsă. Dacă doriți să reaprindiți lampa de ceață, acționați din nou maneta.
- Nu acoperiți senzorul (A) funcției de activare/dezactivare automată, prin lipirea de etichete sau autocolante pe parbriz.



- Dacă lămpile nu se aprind/sting cu maneta în poziția „AUTO”, acționați maneta manual și vă recomandăm să verificați vehiculul.

Manetă faruri și schimbare fază

## Funcție de stingere automată lămpi (faruri, proiectoare de ceață etc.)

E00532701957

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF sau ACC în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „D”, luminile se sting automat dacă se deschide ușa șoferului.

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF sau ACC în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „D”, luminile se aprind automat aproximativ 3 minute în timp ce ușa șoferului este închisă, apoi se sting automat.

### NOTĂ

- Funcția de stingere automată a luminilor nu funcționează dacă maneta este în poziția „D”.
- De asemenea, funcția stingere automată a farurilor poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Dacă doriți să lăsați luminile aprinsе:

1. Rotiți maneta de lumini în poziția „AUTO” în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF sau ACC.

2. Treceți din nou maneta în poziția „D” sau „D”. Luminile vor rămâne aprinsе.

## Avertizor sonor lumini aprinsе

E005016101947

Dacă se deschide ușa șoferului cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC sau OFF, în timp ce luminile sunt aprinsе, se activează un avertizor sonor pentru a atenționa șoferul să stingă luminile.

Avertizorul sonor se oprește automat dacă este activată funcția de stingere automată faruri sau dacă ușa este închisă.

## Lumini de zi

E00530601819

Luminile de zi se aprind dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON și maneta de lumini este în poziția „AUTO”, iar pozițiile sunt stinsе.

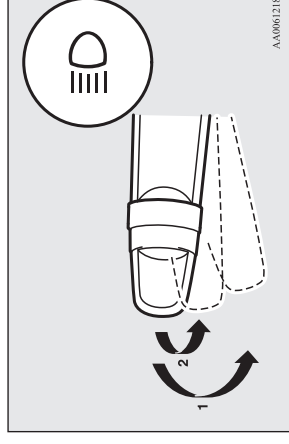
### NOTĂ

- Dacă maneta pentru lumini este în poziția „D” sau „D” sau dacă pozițiile sunt aprinsе în timp ce maneta pentru lumini este în poziția „AUTO”, luminile de zi se aprind pe poziții.

## Schimbare fază (treecere de la fază lungă la fază scurtă)

E00506201847

Dacă farurile sunt aprinsе, faza lungă poate fi comutată la fază scurtă (sau invers), la fiecare acționare completă a manetei în poziția (1). Dacă este aprinsă faza lungă, se aprinde și lampa de control fază lungă din cadrul grupului de instrumente.



## Manetă faruri și schimbare fază

### Semnalizare cu farurile

E00536301444

Semnalizarea cu farurile are loc dacă maneta este trasă ușor în poziția (2) și încetează când maneta este eliberată.

Dacă este aprinsă faza lungă, se aprinde și lampa de control fază lungă din cadrul grupului de instrumente.

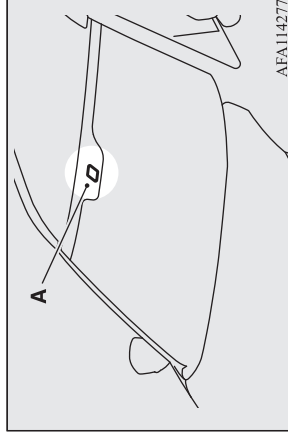
#### NOTĂ

- Dacă stingeți luminile și farurile sunt setate pe fază lungă, farurile revin automat la setarea pe fază scurtă.

### Fază lungă automată (AHB)

E00538200348

Sistemul comută farurile (între fază lungă/scurtă) dacă senzorul (A) detectează o sursă de lumină, cum ar fi farurile unui vehicul din față, de pe contrasens sau un bec de iluminare stradală.



AFA114277

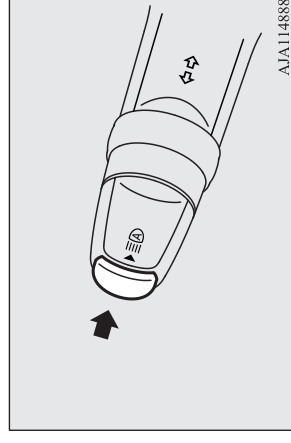
#### AVERTISMENT

- În anumite situații, este posibil ca farurile să nu comute automat (între fază lungă/scurtă). Nu supraestimați sistemul. Este responsabilitatea șoferului să comute manual farurile (între fază lungă/scurtă), în funcție de condițiile de deplasare. Consultați „Schimbare fază (treccere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 6-66.

### Utilizarea AHB

E00651500364

1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „D” sau „AUTO” în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.
2. Apăsăți butonul AHB.

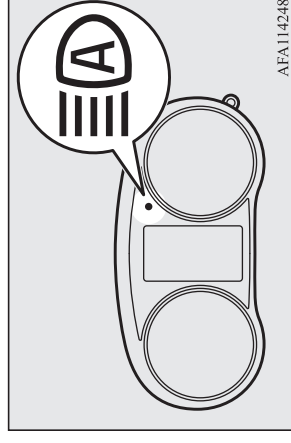


AJA114888

6

Sistemul AHB este activat, iar indicatorul se aprinde.

Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se dezactivează, iar indicatorul AHB se stinge.



AFA114248

## Instrumente și comenzi 6-67

## Manetă faruri și schimbare fază

### NOTĂ

- Dacă farurile sunt aprinse și maneta pentru faruri este în poziția „AUTO”, sistemul AHB funcționează.
  - Puteți comuta manual farurile (într-o fază lungă/scurtă), prin acționarea manetei, chiar dacă sistemul AHB este activat.
- Consultați „Schimbare fază (treccere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 6-66.
- Dacă maneta este acționată manual, indicatorul AHB se stinge, iar sistemul AHB se dezactivează.
- Consultați „Comutare manuală” la pagina 6-68.
- Dacă trageți ușor maneta (semnalizare cu farurile), sistemul AHB nu se dezactivează.

## 6

### ■ Comutare manuală

#### Comutare pe fază scurtă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge.
3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

#### Comutare pe fază lungă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge, iar indicatorul de fază lungă se aprinde.

## 6-68 Instrumente și comenzi

3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

### Condiții de comutare automată

E00551000062

Farurile se aprind pe fază lungă dacă sunt îndeplinite cumulat toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Afară este întuneric.
- În față sau pe contrasens nu sunt vehicule sau nicio lumină exterioară a acestora nu este aprinsă.

Farurile se aprind pe fază scurtă dacă sunt îndeplinite cumulat toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (19 mph).
- Afară este lumină.
- Este aprinsă o lumină exterioară a vehiculului din față sau de pe contrasens.

### NOTĂ

- Este posibil ca farurile să nu comute de pe fază lungă pe fază scurtă în următoarele situații.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens nu este vizibil din cauza curbilor, a unei benzi mediene/insule de separare a benzilor înălțate, semnelor de circulație, copacilor de pe marginea drumului.

### NOTĂ

- Vehiculul trece pe lângă un vehicul care vine brusc din față, într-o curbă fără vizibilitate.
- Vehiculul dvs. este depășit de un alt vehicul.
- Este posibil ca farurile să rămână pe fază scurtă (sau să comute de la fază lungă la fază scurtă), dacă un obiect reflectorizant (de exemplu, un bec de iluminat stradal sau un panou rutier) reflectă lumina.
- Oricare dintre factorii următori pot influența momentul comutării fazei lungi:
  - Luminozitatea lămpilor exterioare ale vehiculului din față sau de pe contrasens.
  - Mișcarea sau direcția unui vehicul din față sau de pe contrasens.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens are aprinsă numai lampa exterioară stânga sau dreapta.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens este o motocicletă.
  - Condițiile de deplasare (panta, curbile și suprafața drumului).
  - Numărul de pasageri și sarcina transportată.
  - AHB recunoaște condițiile de deplasare, prin detectarea unei surse de lumină din față vehiculului. Astfel, s-ar putea să credeți că s-a înfrâmpat ceva, atunci când farurile comută automat.
  - Este posibil ca sistemul să nu detecteze lumina unei biciclete.



## Manetă faruri și schimbare fază

### NOTĂ

- Este posibil ca sistemul să nu detecteze exact luminozitatea exterioară. Acest lucru poate voacă menținerea fazei scurte sau orbirea celorlalți participanți la trafic, prin menținerea fazei lungi. În astfel de cazuri, comutați automat farurile.
- Pe vreme nefavorabilă (ploaie torențială, ceață sau furtuni de nisip).
- Parbrizul este murdar sau aburit.
- Senzorul este fisurat sau spart.
- Senzorul este deformat sau murdar.
- În apropierea vehiculului este aprinsă o lampă asemănătoare cu farurile sau luminile de poziție.
- Vehiculul din față sau de pe contrasens nu are luminile aprinse, acestea sunt murdare sau decolorate sau unghiul farurilor acces-tuia este reglat incorect.
- Afară se face brusc lumină sau întuneric.
- Vehiculul se deplasează pe o suprafață neregulată.
- Vehiculul se deplasează pe un drum virajat.
- Un obiect reflectorizant cum ar fi o oglindă sau un panou rutier reflectă o lumină din fața vehiculului.
- Dacă farurile vehiculului din față sau de pe contrasens se confundă cu alte lămpi.
- Partea din spate a unui vehicul din față (cum ar fi un camion care transportă un container) reflectă o lumină puternică.
- Farurile vehiculului dvs. sunt sparte sau murdare.

### NOTĂ

- Vehiculul dvs. este înclinat din cauza unei pene de cauciuc sau pentru că tractează/este tractat.
- Apare afișajul de avertizare. (Consultați „Avertizare sistem defect” la pagina 6-69.)
- Pentru ca sistemul să funcționeze corespun-zător, înțeți cont de măsurile de siguranță următoare:
  - Nu încercați să dezambiați senzorul.
  - Nu lipiți o etichetă pe parbriz, în apropierea senzorului.
  - Nu supraîncălcați vehiculul.
  - Nu modificați vehiculul.
  - La înlocuirea parbrizului, utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

### Avertizare sistem defect

EM0551700265

Dacă sistemul se defectează apare afișajul de avertizare următor, în funcție de tipul problemei.

#### ■ Dezactivare AHB ca urmare a unei defecțiuni

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, apare afișajul de avertizare următor, iar sistemul AHB se dezactivează automat.

Dacă afișajul de avertizare rămâne afișat și după trecerea modului de funcționare a buto-

nului de alimentare în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

[Dacă AHB este defect]



[Dacă senzorul este defect]



### NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcurii vehiculului în soare puternic, este posibil să apară afișajul de avertizare „AHB SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul AHB).

Dacă afișajul de avertizare rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Manetă faruri și schimbare fază

### ■ Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

Dacă sistemul este indisponibil temporar din cauza temperaturii ridicate sau scăzute a senzorului, apare afișajul de avertizare următor. După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.

Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca sistemul AHB să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

6



### ■ Parbriz murdar

Dacă sistemul AHB constată o reducere a performanțelor, apare afișajul de avertizare. Acest lucru poate surveni:

- Dacă senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- În codiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.

6-70 Instrumente și comenzi

- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.

Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile AHB se reactivează.



Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



### Lumină de întâmpinare

Această funcție aprinde automat pozițiile aproximativ 30 de secunde după apăsarea butonului de descuiere al cheii, dacă maneta pentru faruri este în poziția „AUTO”. Lumina de întâmpinare se activează numai dacă afară este întuneric.

### NOTĂ

- Cât timp lumina de întâmpinare este aprinsă, efectuați una dintre următoarele operațiuni pentru a anula funcția.
  - Apăsați butonul de încuiere al cheii.
  - Rotiți maneta pentru faruri în poziția „” sau „”.

### NOTĂ

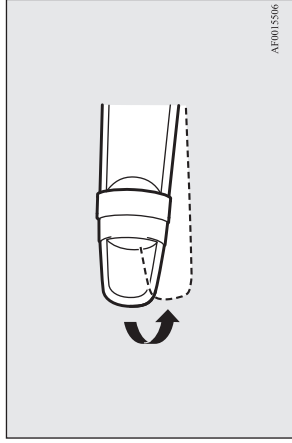
- Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
  - Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
    - Farurile pot fi setate să se aprindă pe fază scurtă.
    - Funcția luminii de întâmpinare poate fi dezactivată.
- Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### Faruri cu funcție de stingere întârziată

Această funcție aprinde aproximativ 30 de secunde faza scurtă a farurilor, după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „AUTO”.
2. Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

3. În 60 de secunde de la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, trageți către dvs. maneta de semnalizare.



4. Farurile se vor aprinde pe fază scurtă, pentru aproximativ 30 de secunde. După stingerea farurilor, acestea pot fi aprinse din nou pe fază scurtă aproximativ 30 de secunde prin tragerea manetei de semnalizare, în 60 de secunde de la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF. Pentru a aprinde din nou farurile după 60 de secunde de la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, repetați procesul începând cu pasul 1.

#### NOTĂ

- Cât timp funcția de stingere întârziată a farurilor este activată, efectuați una dintre următoarele operațiuni, pentru a anula funcția.
  - Trageți maneta de semnalizare către dvs.

#### NOTĂ

- Rotiți maneta pentru faruri în poziția „0” sau „D”.
  - Treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.
  - Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
    - Durata pe care farurile rămân aprinse poate fi modificată.
    - Funcția de stingere întârziată a farurilor poate fi dezactivată.
- Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

#### Reglare pe înălțime faruri

E00517400031

#### Buton de reglare pe înălțime faruri

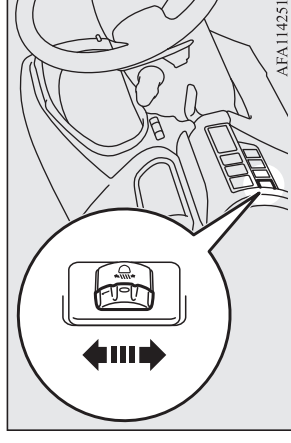
E00517502414

Unghiul de reglare a farurilor variază în funcție de încălzirea vehiculului.

Butonul de reglare pe înălțime a farurilor poate fi utilizat pentru reglarea fascicului farurilor (când faza scurtă este aprinsă), astfel încât strălucirea farurilor să nu deranjeze șoferii vehiculelor care circulă din sens opus.

#### Reglare pe înălțime faruri

Setați poziția butonului conform tabelului următor.



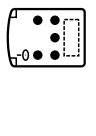
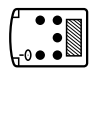
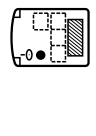
6

#### ATENȚIE

- Efectuați întotdeauna reglarea înainte de a porni la drum.
- Nu încercați să efectuați reglarea în timpul deplasării, deoarece puteți provoca un accident.

Stare vehicul	Poziție buton
	„0”
	„0”

## Manetă de semnalizare

Stare vehicul	Poziție buton
	„1”
	„2”
	„2”

● : 1 persoană

▨ : sarcină maximă

## Poziția 0-

Numai șofer/șofer + 1 pasager față

## Poziția 1-

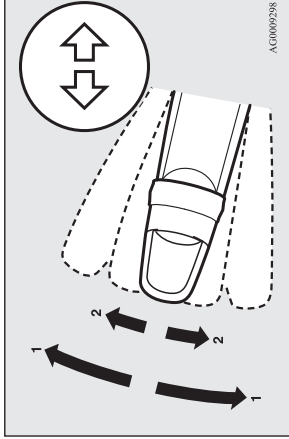
5 pasageri (inclusiv șoferul)

## Poziția 2-

5 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă/șofer + sarcină maximă

## Manetă de semnalizare

E00506303280



AG0009288

## 1- Semnalizatoare de direcție

Când schimbați direcția de deplasare în mod normal, utilizați poziția (1). Maneta va reveni automat în poziția inițială, după schimbarea direcției.

2- Semnalizatoare schimbare bandă de rulare  
Dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) pentru schimbarea benzii de rulare, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi cât timp este acționată maneta.

De asemenea, dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) și o eliberați, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi de trei ori.

## NOTĂ

● Dacă lampa clipește neobișnuit de rapid, este posibil ca un bec de semnalizare să fie ars. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

● Puteți activa următoarele funcții:

- Clipire semnalizatoare de direcție la acționarea manetei cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC.
- Dezactivare funcție de clipire de 3 ori a semnalizatoarelor de direcție la schimbarea benzii de rulare
- Reglare timp de acționare a manetei pentru funcția de clipire de 3 ori.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

● În timpul funcționării semnalizatoarelor, este posibil ca tonul unui avertizor sonor să se modifice.

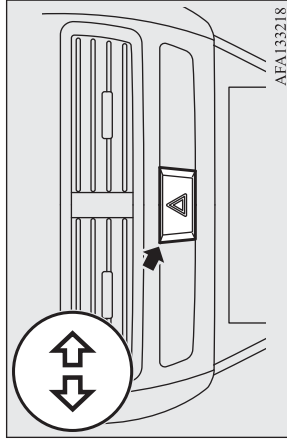
Consultați „Modificare sunet semnalizare” la pagina 6-21.

## Buton lumini de avarie

E0036692620

Dacă trebuie să parcați pe șosea într-o situație de urgență, utilizați butonul luminilor de avarie, pentru a semnaliza prezența vehiculului. Luminile de avarie pot fi acționate oricând, din orice poziție a modului de funcționare a butonului de alimentare.

Apăsăți butonul pentru a activa luminile de avarie; toate semnalizatoarele de direcție vor clipi continuu. Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.



## NOTĂ

- Dacă butonul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp în timp ce indicatorul READY este stins, este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce complet și ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat.
- Pe durata utilizării luminilor de avarie, prin apăsarea manuală a butonului, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență nu funcționează.  
Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 7-41.

## Buton proiectoare de ceață

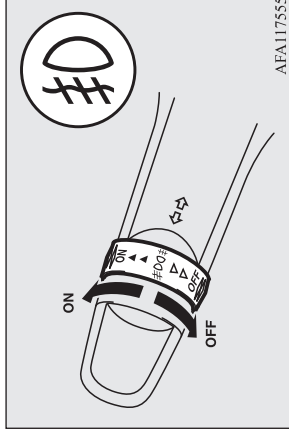
E00506700034

## Buton proiectoare de ceață\*

E00508301956

Proiectoarele de ceață pot fi aprinse numai când farurile sau luminile de poziție sunt aprinse. Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „ON”. Lampa de control din grupul de instrumente se aprinde. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „OFF”. Butonul revine automat în poziția inițială după ce-l eliberați.

## Buton lumini de avarie



6

## NOTĂ

- Proiectoarele de ceață se sting automat la stingerea farurilor sau a luminilor de poziție. Pentru a reaprinde proiectoarele de ceață, după ce aprindeți farurile sau pozițiile, rotiți butonul în poziția „ON”.
- Nu utilizați proiectoarele de ceață decât pe timp de ceață, în caz contrar, este posibil ca iluminarea prea puternică să orbească șoferii vehiculelor care circulă din față.

## Buton lampă de ceață

E00608401869

Lampa de ceață se poate aprinde când farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) sunt aprinse.

Lampa de control din grupul de instrumente se aprinde când lampa de ceață este aprinsă.

[Vehicule fără proiectoare de ceață]

Instrumente și comenzi 6-73

### Manetă ștergătoare și spălător

Pentru a aprinde lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul revine automat în poziția inițială după ce-l eliberați.

[Vehicule cu proiectoare de ceață]

Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a aprinde lampa de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul revine automat în poziția inițială după ce-l eliberați.

## 6

### NOTĂ

- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. (Vehicule fără proiectoare de ceață)
- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul 2 trepte, în poziția „ON”. (Vehicule cu proiectoare de ceață)

### Manetă ștergătoare și spălător

E00507101218

### ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de degivrare sau dezaburire înainte de a utiliza spălătorul.

### Ștergătoare de parbriz

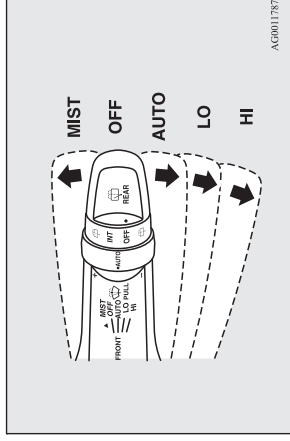
E00516902365

### NOTĂ

- Pentru a se asigura o bună vizibilitate în spate, ștergătorul de lunetă execută automat mai multe treceri, dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier) și ștergătoarele de parbriz sunt activate. Consultați „Ștergător și spălător lunetă” la pagina 6-77.

Ștergătoarele de parbriz pot fi acționate dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

Dacă lamele sunt înghețate pe parbriz sau pe lunetă, nu acționați ștergătoarele până când gheața nu s-a topit, iar lamele sunt libere, în caz contrar motorușul ștergătoarelor se poate arde.



**MIST-** Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.

**OFF-** Oprit

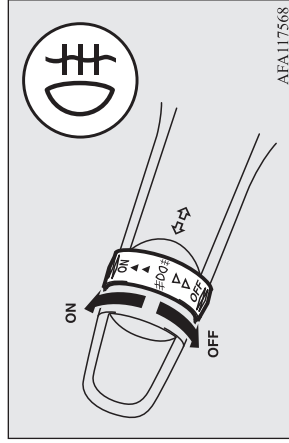
**AUTO-** Control automat ștergătoare

Senzor de ploaie

Ștergătoarele se vor activa automat, în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.

**LO-** Lent

**HI-** Rapid



### NOTĂ

- Lampa de ceață se stinge automat la stingerea farurilor și a proiectoarelor de ceață (dacă există în dotare).



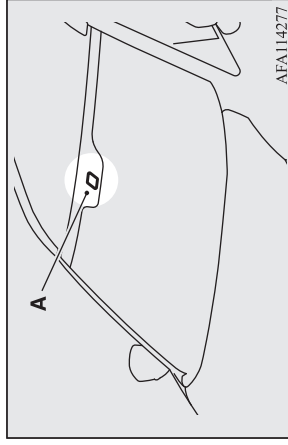
### Senzor de ploaie

Poate fi utilizat doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, senzorul de ploaie (A) va detecta intensitatea ploii (sau zăpada, umezeala, praful etc.), iar ștergătoarele vor porni automat.

Dacă parbrizul este murdar și vremea este uscată, lăsați maneta în poziția „OFF”.

Utilizarea ștergătoarelor în această situație poate duce la zgărirea parbrizului și la deteriorarea ștergătoarelor.



### ATENȚIE

• Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON și maneta în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot fi activate automat în situațiile de mai jos.

Dacă vă prindeți mâinile, puteți suferi răniri sau ștergătoarele se pot defecta. Asigurați-vă că treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF sau că treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF”, pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

• La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă atingeți senzorul de ploaie.

• La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă ștergeți cu o cârpă senzorul de ploaie.

• Când utilizați o spălătorie automată.

• Senzorul de ploaie sau parbrizul suferă un șoc.

### NOTĂ

• Pentru a proteja lamele din cauciuc ale ștergătoarelor, această trecere a ștergătoarelor nu se va executa chiar dacă maneta este trecută în poziția „AUTO”, dacă vehiculul este staționar și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu aproximativ 0 °C.

## Manetă ștergătoare și spălător

### NOTĂ

• Nu acoperiți senzorul prin lipirea de etichete sau de afișajuri pe parbriz. De asemenea, nu aplicați pe parbriz soluții cu proprietăți de îndepărtare a apei. Este posibil ca senzorul de ploaie să nu detecteze apa și ca ștergătoarele să nu mai funcționeze normal.

• În următoarele cazuri, senzorul de ploaie poate funcționa defectuos.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

• Dacă ștergătoarele acționează cu frecvență constantă, deși este evidentă modificarea intensității ploii.

• Dacă ștergătoarele nu funcționează, deși afară plouă.

• Ștergătoarele se pot activa automat dacă pe parbriz sunt insecte sau obiecte străine, în zona senzorului de ploaie sau dacă parbrizul este înghețat. Dacă ștergătoarele nu pot îndepărta obiectele, acestea vor împiedica trecerea ștergătoarelor. Pentru a reporni ștergătoarele, treceți maneta în poziția „LO” sau „HI”.

De asemenea, ștergătoarele se pot activa automat în lumina puternică a soarelui sau în prezența undelor electromagnetice. Pentru a opri ștergătoarele, treceți maneta în poziția „OFF”.

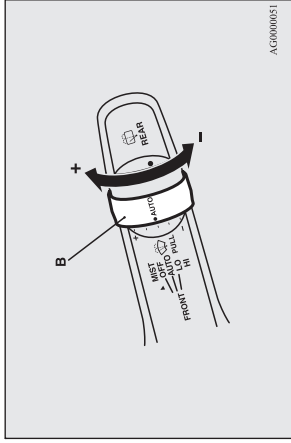
• Pentru înlocuirea parbrizului sau pentru rețușarea geamului în zona senzorului de ploaie, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



## Manetă ștergătoare și spălător

### Pentru reglarea sensibilității senzorului de ploaie

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, este posibilă reglarea sensibilității senzorului de ploaie prin rotirea butonului (B).



- „+”- Sensibilitate mare la ploaie
- „-”- Sensibilitate redusă la ploaie

### NOTĂ

- Puteți activa următoarele funcții:
- Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (sensibilă la viteza vehiculului).
- Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (cu excepția funcției de sensibilitate la viteza vehiculului).

### NOTĂ

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

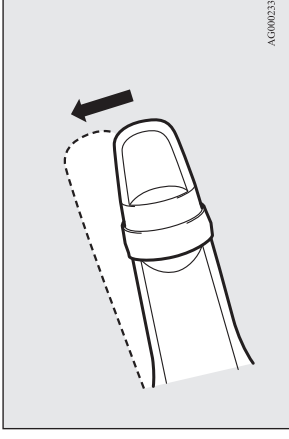
### Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Deplasați maneta în direcția indicată de săgeată și eliberați-o, iar ștergătoarele vor executa o singură trecere.

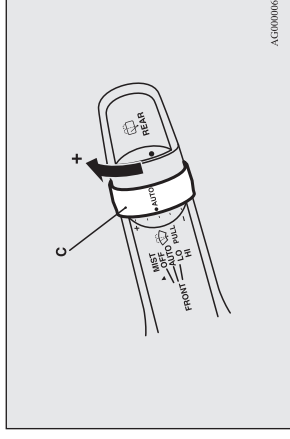
Utilizați această funcție când conduceți pe timp de ceață sau burniță.

Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „MIST” și eliberată, iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

Ștergătoarele vor continua să funcționeze cât timp maneta este menținută în poziția „MIST”.



Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este trecută în poziția „AUTO” și butonul (C) este rotit în sensul „+”, iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.



## Spălător de parbriz

E00507202984

Spălătorul de parbriz poate fi acționat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

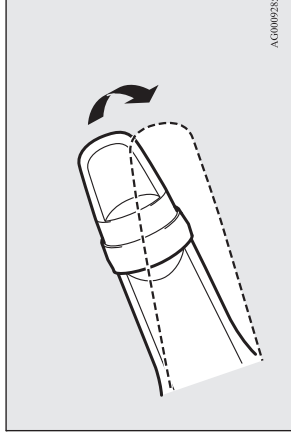
Dacă ștergătoarele nu funcționează sau funcționează intermitent, trăgând de manetă, acestea vor trece de câteva ori în timpul pulverizării lichidului de spălare.

Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele mai trec o dată.

La vehiculele echipate cu spălător pentru faruri, acesta funcționează simultan cu spălătorul de parbriz, dacă farurile sunt aprinse.

De asemenea, la eliberarea rapidă a manetei, lichidul de spălare va fi pulverizat de câteva ori, în timp ce ștergătoarele trec de câteva ori. (Spălător confort) Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele vor mai trece o dată.

La acționarea manetei, spălătorul confort dezactivează sistemul.



AC0000285

## ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul de parbriz pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de dezghetare sau dezaburire, înainte de a utiliza spălătorul de parbriz.

## NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Trecerea ștergătoarelor în stare inactivă la pulverizarea lichidului de spălare.
  - Dezactivarea spălătorului confort.
  - Dezactivarea funcției care acționează încă o dată ștergătoarele, după aproximativ 6 secunde.

## Manetă ștergătoare și spălător

### NOTĂ

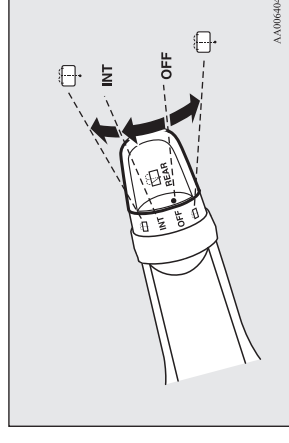
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Manetă spălător și ștergător lunetă

E00507302826

Ștergătorul și spălătorul pentru lunetă pot fi acționate dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.



AA0064016

INT - Ștergătorul va acționa continuu timp de câteva secunde și apoi intermitent, la intervale de aproximativ 8 secunde

OFF - dezactivat

Instrumente și comenzi 6-77

## Manetă ștergătoare și spălător



Lichidul spălătorului de parbriz va fi pulverizat pe lunetă la rotirea completă a butonului în oricare direcție.

Ștergătoarele trec automat peste parbriz de mai multe ori în timpul pulverizării lichidului

### NOTĂ

- Ștergătorul de lunetă execută automat mai multe treceri dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier) și ștergătoarele de parbriz sau ștergătorul de lunetă este activat. (mod de funcționare automată)

După funcționarea automată, ștergătorul de lunetă nu va mai funcționa, dacă butonul este în poziția „OFF”. Dacă butonul este în poziția „INT”, ștergătorul de lunetă va reveni la funcționarea intermitentă.

Este posibilă setarea ștergătorului de lunetă pentru a funcționa automat doar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier), în timp ce ștergătorul de lunetă este activat și butonul este în poziția „INT”. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### NOTĂ

- Dacă butonul este în poziția „OFF”, rotiți-l de 2 ori rapid în poziția „INT”, pentru a activa continuu ștergătorul pentru lunetă. (mod de funcționare continuă)

Rotiți butonul în poziția „OFF” pentru a dezactiva funcționarea continuă a ștergătorului de lunetă.

- Intervalul pentru ștergerea intermitentă poate fi ajustat.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

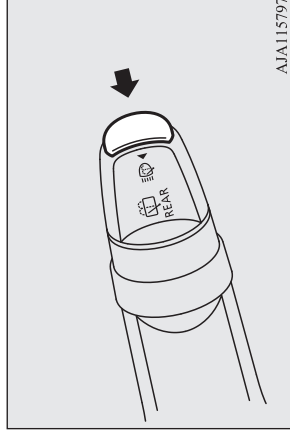
La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Buton spălător pentru faruri\*

EM0510101821

Spălătorul pentru faruri poate fi acționat cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON sau ACC și farurile aprinse.

Apăsăți butonul o dată, iar lichidul de spălare va fi pulverizat pe faruri.



AJA115797

### NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC și farurile sunt aprinse, spălătorul pentru faruri se activează simultan cu spălătorul de parbriz de fiecare dată când trageți de manetă.

## Măsuri de siguranță la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor

E00507/001/705

- Dacă ștergătoarele în mișcare se blochează pe parbriz/lunetă din cauza depunerilor de gheață sau de alte materiale, este posibil ca acestea să se dezactiveze temporar, pentru a preveni supraîncălzirea motorului. În acest caz, parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și apoi îndepărtați gheața sau celelalte depuneri. Deoarece ștergătoarele se reactivează după ce motorușul se răcește, verificați dacă acestea sunt funcționale înainte de a le utiliza.
- Nu acționați ștergătoarele pe geamul uscat. Acestea pot zgâria suprafața geamului sau pot provoca uzura prematură a lamelor din cauciuc.
- Înainte de a utiliza ștergătoarele pe vreme rece, verificați dacă lamele ștergătoarelor nu sunt înghețate. Dacă acționați ștergătoarele când lamele sunt blocate pe gheața de pe parbriz, motorul de acționare se poate arde.

- Evitați acționarea continuă a spălătorului mai mult de 20 de secunde. Nu acționați spălătorul dacă rezervorul cu lichid de spălare este gol. În caz contrar, motorul se poate arde.

- Verificați periodic nivelul lichidului de spălare din rezervor și completați cu lichid, dacă este cazul.

Pe vreme rece, adăugați soluție de spălare recomandată, care nu îngheață în rezervor. Nerespectarea acestei indicații va face spălătorul inutilizabil și va duce la defec-tarea componentelor sistemului.

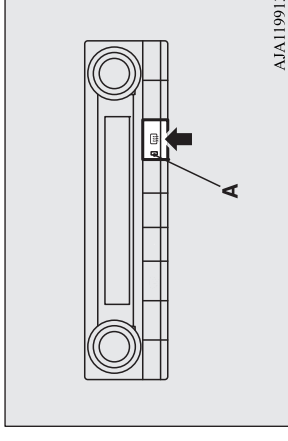
## Buton dispozitiv de dezaburire a lunetei

E00507/903/122

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acționat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON. Pentru activarea dispozitivului de dezaburire a lunetei, apăsați butonul. Acesta se va dezacti-va automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva dispozitivul de dezaburire în timp ce funcționează, apăsați din nou buto-nul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.

## Buton dispozitiv de dezaburire lunetă



A/A I19913

6

### NOTĂ

- Nu utilizați acest buton dacă indicatorul READY este stins. Este posibil ca acumula-torul de sprijin să se descarce și să nu per-mită activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Deoarece dispozitivul de dezaburire este un consumator important de electricitate, dezactivați-l după ce luneta s-a dezaburit. Este posibil ca utilizarea acestuia pentru o perioadă lungă de timp să provoace descăr-carea acumulatorului de sprijin și să nu per-mită activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Dacă se apasă butonul pentru dezaburirea lunetei, se activează și dezaburirea sau degi-vrarea oglinzilor retrovizoare exterioare. Consultați „Oglinzi încălzite” la pagina 7-11.

## Buton parbriz încălzit\*

### NOTĂ

● Este posibilă modificarea setării pentru activarea automată a dezaburirii lunetei, dacă temperatura exterioră este scăzută și indicatorul READY este aprins, chiar dacă nu apăsați butonul pentru dezaburirea lunetei. Funcționează automat o singură dată numai după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.

Dacă selectați această setare, oglinzile încălzite (dacă există în dotare) se vor activa, în același timp.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Funcția de dezaburire nu este proiectată pentru topirea zăpezii, ci doar pentru dezaburire. Îndepărtați zăpada înainte de a acționa butonul de dezaburire.
- La curățarea suprafeței interioare a lunetei, utilizați o cârpă moale și ștergeți ușor, cu mare grijă, de-a lungul firelor sistemului de încălzire, pentru a nu le deteriora.
- Nu permițeți ca partea interioară a lunetei să intre în contact cu obiecte amplasate în apropiere, deoarece acestea pot deteriora firele sistemului de încălzire.

## Buton parbriz încălzit\*

E00532000096

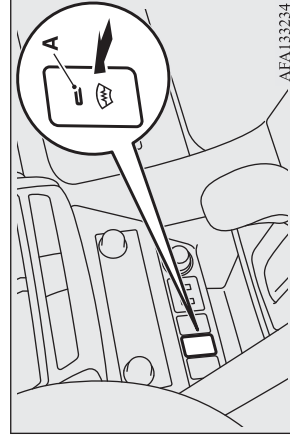
Pe vreme rece parbrizul poate fi încălzit cu ajutorul rezistențelor încorporate.

Se grăbește astfel îndepărtarea gheții și a condensului.

Butonul parbrizului încălzit poate fi acționat dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat și temperatura exterioră este mai mică sau egală cu 5 °C.

Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a parbrizului. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 5 - 10 de minute, în funcție de temperatura exterioră. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a parbrizului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a parbrizului este activat.



AFA135234

### ATENȚIE

- În timp ce sistemul de încălzire a parbrizului este activat, suprafața exterioră a parbrizului este fierbinte. Pentru a preveni arsurile, nu atingeți parbrizul.

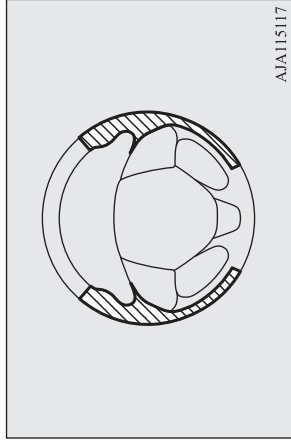
### NOTĂ


- Îndepărtați zăpada înainte de a utiliza sistemul de încălzire a parbrizului. Sistemul de încălzire a parbrizului nu permite topirea unei cantități mari de zăpadă.
- Pentru a preveni descărcarea acumulatorului de sprijin, nu utilizați continuu sistemul de încălzire a parbrizului.

## Buton volan încălzit\*

E00532100084

Încălzește părțile din stânga și din dreapta volanului, cu ajutorul unei rezistențe încorporate în volan.

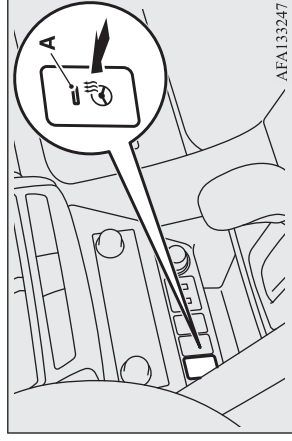


 zonă încălzită

Sistemul de încălzire a volanului poate fi activat dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

Apăsăți butonul pentru a activa sistemul de încălzire a volanului. Acesta se dezactivează automat după aproximativ 30 de minute. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a volanului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

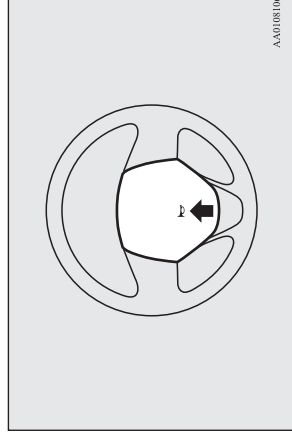
Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a volanului este activat.



## Buton claxon

E00508001865

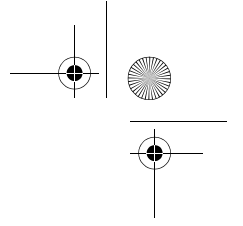
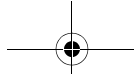
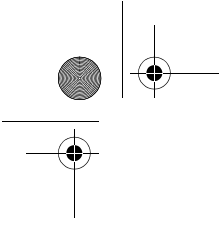
Apăsăți volanul pe sau în apropierea simbolului „B”.



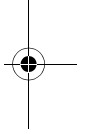
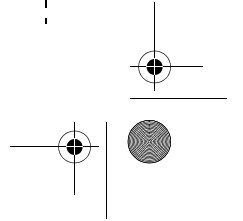
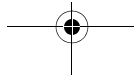
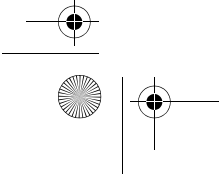
6

## ATENȚIE

- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a volanului, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicăre etc.):
  - Persoane în vârstă
  - Persoane cu piele sensibilă
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe volan, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire. Dezactivați imediat sistemul de încălzire a volanului, dacă suspectați o defecțiune.
- Utilizarea îndelungată a sistemului de încălzire a volanului cu indicatorul READY stins poate provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.



12 vertical dashed lines for writing.





## Pornire și condus

Condus economic .....	7-2	Sistem de asistență la frânare .....	7-40
Condus, alcool și medicamente .....	7-2	Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență .....	7-41
Tehnici de condus în siguranță .....	7-3	Sistem antiblocare frâne (ABS) .....	7-41
Frână de parcare electrică .....	7-3	Servodirecție asistată electric (EPS) .....	7-43
Parcare .....	7-7	Control activ al stabilității (ASC) .....	7-44
Volan reglabil în înălțime și adâncime .....	7-8	Control viteză de croazieră .....	7-47
Oglindă retrovizoare interioară .....	7-8	Limitator de viteză .....	7-51
Oglinzi retrovizoare exterioare .....	7-9	Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)* .....	7-56
Buton de alimentare .....	7-11	Sistem de protecție la impact frontal (FCM) .....	7-68
Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză .....	7-14	Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)* .....	7-80
Filtru de particule (GPF) .....	7-16	Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)* .....	7-85
Selectori de viteze (tip joystick) .....	7-17	Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)* .....	7-89
Indicator poziție selector de viteze .....	7-19	Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) .....	7-91
Comutator electric pentru parcare .....	7-20	Recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)* .....	7-94
Selectori nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă) .....	7-21	Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)* .....	7-97
S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii) .....	7-23	Senzori de parcare (față/spate)* .....	7-102
Mod de transmisie .....	7-24	Cameră video spate* .....	7-106
Utilizare sistem de tracțiune integrală .....	7-26	Monitorizare perimetru* .....	7-109
Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat .....	7-28	Transportul bagajelor .....	7-119
Măsuri de precauție la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală .....	7-28	Tractarea unei remorci .....	7-120
Buton EV .....	7-29		
Buton mod economisire/încărcare .....	7-32		
Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) .....	7-34		
Frânare .....	7-35		
Menținere automată a forței de frânare .....	7-37		
Asistență la pornirea din rampă .....	7-39		

## Conduc economic

### Conduc economic

E00600102914

Pentru un conduc economic, trebuie respectate anumite cerințe tehnice. Condiția obligatorie pentru obținerea unui consum redus este reglarea corectă a motorului. Pentru a asigura o durată de exploatare mai lungă a motorului și funcționarea în cele mai economice condiții, vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform standardelor de service.

Economia de combustibil și generarea de emisii de gaze și zgomot sunt influențate în mare măsură de stilul de conduc și de condițiile de utilizare. Pentru reducerea la minimum a uzurii frânelor, anvelopelor și motorului, cât și pentru reducerea poluării mediului, trebuie respectate următoarele recomandări.

### Pornire și accelerare

Evitați apăsarea completă a pedalei de accelerație, cum ar fi pentru a porni sportiv de pe loc sau pentru a accelera și decelera rapid. Apăsați lin pedala de accelerație.

Respectați limita de viteză și mențineți o viteză cât mai constantă posibil în timpul deplasării.

### Ralanti

Parcarea pe o perioadă îndelungată de timp cu indicatorul READY aprins provoacă reducerea autonomiei.

### Viteză

Cu cât este mai mare viteza vehiculului, cu atât acumulatorul de tracțiune se consumă mai repede. Evitați deplasarea cu viteză maximă. Chiar și o eliberare ușoară a pedalei de accelerație va duce la economisirea unei cantități importante de energie.

### Presiune în anvelope

Verificați periodic presiunea în anvelope. Presiunea scăzută în anvelope crește rezistența la înaintare și consumul de combustibil. În plus, presiunea scăzută în anvelope provoacă uzura anvelopelor și afectează stabilitatea vehiculului.

### Transportul bagajelor

Nu călătoriți cu bagaje inutile în portbagaj. În special la deplasarea în oraș, unde sunt necesare opriri și porniri frecvente, creșterea masei vehiculului va afecta foarte mult con-

sumul de combustibil. De asemenea, evitați transportul unor bagaje inutile pe portbagajul de plafon, deoarece rezistența crescută a aerului va crește consumul de combustibil.

### Aer condiționat

Răcirea/încălzirea excesivă poate afecta autonomia, așa că mențineți o temperatură corectă, pentru a prelungi autonomia.

### Conduc, alcool și medicamente

E00600200070

Conducul în stare de ebrietate este una dintre cele mai frecvente cauze ale accidentelor.

Capacitatea de conduc a șoferului poate fi grav afectată chiar de un grad de alcoolemie sub limita legală admisă. Nu conduceți dacă ați consumat băuturi alcoolice. Apelați la un șofer care nu a băut, chemați un taxi sau un prieten sau utilizați transportul în comun. Chiar dacă beți cafea sau faceți un duș rece, alcoolul din sânge nu va dispărea.

La fel, administrarea unor medicamente care fac parte din tratamentul curent sau chiar a unor medicamente banale, poate afecta percepția, vigilența sau timpul de reacție. Consultați medicul sau farmacistul înainte de a urca la volan sub influența acestor medicamente.

## ⚠️ AVERTISMENT

- **NU VĂ URCAȚI NICIODATĂ BĂUT LA VOLAN.**  
Percepția va fi mai puțin precisă, reflexele vor fi mai lente, iar judecata va fi afectată.

## Tehnici de condus în siguranță

E00600301919

Siguranța la volan și protecția împotriva rănilor nu pot fi garantate niciodată în totalitate. Totuși, vă recomandăm să respectați cu strictețe recomandările următoare:

## Centuri de siguranță

Înainte de a porni vehiculul, asigurați-vă că toți pasagerii și-au fixat centura de siguranță.

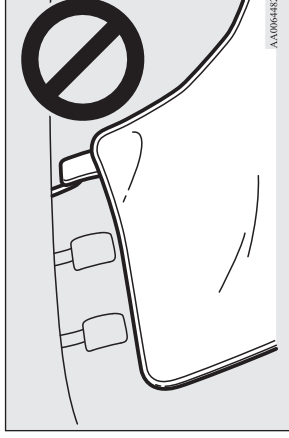
## Covorașe

### ⚠️ AVERTISMENT

- Așezați corect covorașele care se potrivesc vehicului dvs., astfel încât acestea să nu intre în contact cu pedalele.

Pentru a împiedica alunecarea covorașelor, fixați-le cu ajutorul elementelor de fixare etc.

În cazul în care covorașul alunecă peste una din pedale sau este îndoit, acționarea pedalei poate fi obstrucționată, ceea ce poate provoca un accident grav.



## Tehnici de condus în siguranță

## Transportul copiilor

- Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat, cu cheia în contact, dacă în habitacul sunt copii. Copiii se pot juca cu comenzile vehicului, ceea ce poate provoca un accident.
- Asigurați-vă că atât sugarii cât și copiii mici sunt corect instalați în scaune speciale, conform legilor și reglementărilor în vigoare, astfel încât să li se asigure protecție maximă în caz de accident.
- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj. Acest lucru este foarte periculos atunci când vehiculul se deplasează.

## 7

## Încărcarea bagajelor

La încărcarea bagajelor, aveți grijă ca acestea să nu depășească înălțimea scaunelor. Acest lucru este periculos nu numai pentru că vizibilitatea în spate va fi obstrucționată, dar și pentru că bagajele pot fi proiectate în habitacul în caz de frânare bruscă.

## Frână de parcare electrică

E00600503175

Frâna de parcare electrică este un sistem care trage frâna de mână cu ajutorul unui motor electric.

## Frână de parcare electrică

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet și activați complet frâna de parcare electrică, pentru a imobiliza vehiculul.

Asigurați-vă că lampa de avertizare frâne este aprinsă.

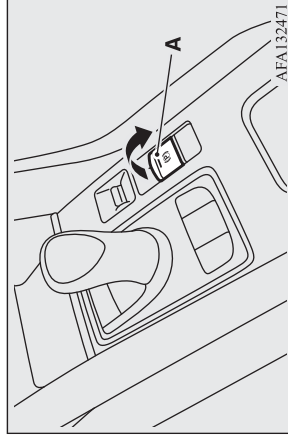
Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne” la pagina 6-56.

### NOTĂ

- La acționarea frânei de parcare electrice este posibil să auziți un zgomot de funcționare provenind de la caroseria vehiculului. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar frâna de parcare electrică funcționează normal.
- Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat total sau parțial, frâna de parcare electrică nu poate fi activată sau dezactivată. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 9-2.
- La activarea frânei de parcare electrice este posibil să simțiți că se mișcă pedala de frână. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

## 7

## Activare



1. Opriți complet vehiculul.
2. Trageți butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

La activarea frânei de parcare electrice, lampa de avertizare frâne din cadrul instrumentelor de bord și lampa de control (A) a butonului frânei de parcare electrice se aprind.

### ATENȚIE

- Nu amplasați niciun obiect în apropierea comutatorului frânei de parcare electrice. Este posibil ca obiectele să vină în contact cu comutatorul și să provoace activarea neașteptată a frânei de parcare electrice.
- Nu activați frâna de parcare electrică în timp ce vehiculul se deplasează. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și/sau ca piesele sistemului de frânare să se uzeze prematur, iar performanțele sistemului se vor reduce.

## 7-4 Pornire și condus

### NOTĂ

- În următoarele situații, lampa de avertizare frâne se aprinde aproximativ 15 secunde și apoi se stinge.
  - Dacă este activată frâna de parcare electrică, modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.
  - În timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, butonul frânei de parcare electrice este tras în sus.
- Dacă frâna de parcare electrică trebuie activată într-o situație de urgență, țineți tras butonul acestuia. În momentul respectiv, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor și se activează un avertizor sonor, însă continuați să țineți tras butonul frânei de parcare electrice.



RELEASE  
PARKING BRAKE

- La parcare în pantă abruptă, trageți de 2 ori butonul frânei de parcare electrice (încă o dată, după ce l-ați tras o dată). Frâna de parcare electrică va fi activată la maxim.
- Dacă frâna de parcare electrică nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Când modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția ON, dacă se activează frâna de parcare electrică, lampa de control a frânei de parcare electrice se aprinde pentru o perioadă de timp.

## Frână de parcare electrică

### NOTĂ

- Dacă butonul frânei de parcare electrice este acționat repetat într-o perioadă scurtă de timp, pe ecranul multifuncțional apare următorul mesaj de avertizare, iar frâna de parcare electrică se dezactivează temporar. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut, până când mesajul de avertizare dispare și acționați din nou butonul frânei de parcare electrice.

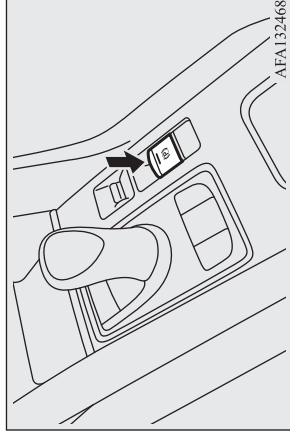


**PARKING BRAKE  
TEMPORARILY  
NOT AVAILABLE**

- Lampa de avertizare frâne și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice este posibil să clipească. Acest lucru nu indică o defecțiune, dacă frâna de parcare electrică este dezactivată, lămpile se sting.
- În funcție de situație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se activeze automat. Consultați „Mentineră automată a forței de frânare” la pagina 7-37.

### Dezactivare

#### Mod manual



1. Asigurați-vă că modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.
2. Apăsați butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

#### Funcționare automată

Dacă pedala de accelerație este apăsată ușor în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, frâna de parcare electrică se dezactivează automat.

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.
- Selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).
- Șoferul poartă centura de siguranță.

La dezactivarea frânei de parcare electrice, lampa de avertizare frâne și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice se sting.

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de parcare electrică este dezactivată și că lampa de avertizare frâne este stinsă.

### ATENȚIE

- După acționarea frânei de parcare electrice, pentru a o activa sau dezactiva, dacă lampa de avertizare frâne și indicatorul frânei de parcare electrice clipește sau dacă lampa de avertizare a frânei de parcare rămâne aprinsă, este posibil ca sistemul frânei de parcare electrice să fie defect și ca frâna de parcare electrică să nu se activeze sau dezactiveze. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.

- Dacă lampa de avertizare frâne nu se stinge când frâna de parcare electrică este complet dezactivată, este posibil ca sistemul de frânare să fie defect.

Contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Frână de parcare electrică

### ATENȚIE

- Dacă vehiculul accelerează anormal de încet după ce a fost parcat cu frâna de parcare electrică activată și afară este frig, opriți vehiculul într-un loc sigur și apoi activați și dezactivați frâna de parcare electrică. Dacă vehiculul tot accelerează încet, contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## 7

### NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția ON, frâna de parcare electrică nu poate fi dezactivată.
- Dacă frâna de parcare electrică nu se dezactivează automat, poate fi dezactivată manual.
- Dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau dacă încercați să dezactivați frâna de parcare electrică fără să apăsați pedala de frână, apare mesajul de avertizare.



### NOTĂ

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, apare mesajul de avertizare.



- Dacă piciorul șoferului vine în contact cu pedala de accelerație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se dezactiveze automat.

### Lampă/afișaj de avertizare

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Dacă sistemul este defect se aprinde lampa de avertizare. În plus, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

În condiții normale, lampa de avertizare se aprinde numai la trecerea modului de

## 7-6 Pornire și condus

funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

### ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare frână de parcare electrică nu se aprinde sau rămâne aprinsă la trecerea modului de funcționare în poziția ON, ori dacă se aprinde în timpul deplasării, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frână de parcare electrică” la pagina 6-57.

La parcare vehiculului cu lampa de avertizare frână de parcare electrică aprinsă, parați-l pe o suprafață plană și stabilă, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și amplasați cale de blocare sau pietre în spatele și în fața roților, pentru a preveni deplasarea vehiculului.



## NOTĂ

- Dacă în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare avertizarea următoare, acționați de câteva ori butonul frânei de parcare electrice.

Dacă după acționarea butonului mesajul dispare, sistemul funcționează normal.



PARKING BRAKE  
SERVICE REQUIRED

## Parcare

Pentru a parca vehiculul, activați complet frâna de parcare electrică, apoi apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a bloca roțile.

## Parcare pe o suprafață înclinată

Pentru a preveni deplasarea vehiculului, efectuați procedurile următoare:

## Parcare în pantă

Poziționați roțile din față spre bordură și mergeți încet până când partea din față a roții atinge bordura.

Activați frâna de parcare electrică și apăsați comutatorul electric pentru parcare. Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

## Parcare în rampă

Poziționați roțile din față spre axul drumului și dați încet vehiculul cu spatele, până când partea din spate a roții față atinge bordura.

Activați frâna de parcare electrică și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

## Parcare cu motorul pornit

Nu lăsați niciodată motorul pornit dacă opriți vehiculul pentru un timp scurt de odihnă/somn. De asemenea, nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau slab ventilat.

## AVERTISMENT

- Lăsarea motorului pornit într-un astfel de spațiu poate provoca rănirea sau decesul în cazul acționării accidentale a selectorului de viteze sau din cauza acumulării de gaze toxice de eşapament în habitacul.

## Parcare

## Locul de parcare

### AVERTISMENT

- Nu parcați vehiculul în zone unde anumite materiale inflamabile, ca iarbă uscată sau frunze, pot intra în contact cu eşapamentul fierbinte, deoarece există riscul izbucnirii unui incendiu.

## Nu țineți mult timp volanul bracat complet

Ar putea fi necesar un efort suplimentar pentru acționarea acestuia. Consultați „Servodirecție asistată electric (EPS)” la pagina 7-43.

## La părăsirea vehiculului

Luați întotdeauna cheia cu dvs. și încuiați toate ușile și hayonul atunci când lăsați vehiculul nesupravegheat. Încercați să parcați întotdeauna vehiculul într-o zonă bine iluminată.



## Volan reglabil în înălțime și adâncime

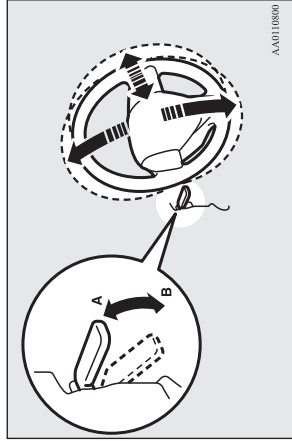
### ATENȚIE

- La părăsirea vehiculului, asigurați-vă că ați dezactivat sistemul EV hibrid cu conectare la priză.  
Este posibil ca motorul să pornească brusc pentru a încărca acumulatorul de tracțiune.

### Volan reglabil în înălțime și adâncime

E00600701737

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



A- Blocat  
B- Deblocat

7-8 Pornire și condus

### AVERTISMENT

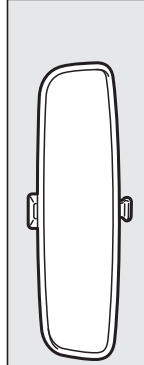
- Nu încercați să reglați volanul în timpul deplasării.

### Oglindă retrovizoare interioară

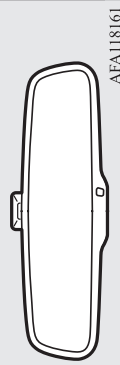
E01600802490

Reglați oglinda retrovizoare interioară numai după ce ați reglat scaunul, astfel încât să aveți o bună vizibilitate în spate.

Tip 1



Tip 2



AFA118161

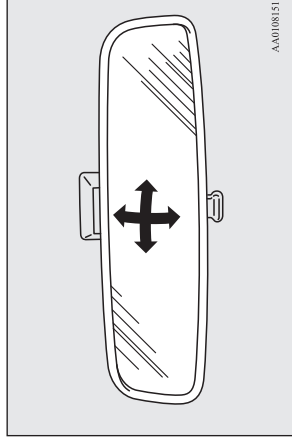
### AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinda retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.  
Reglați întotdeauna oglinda înainte de a porni la drum.

Reglați oglinda retrovizoare ca să aveți vizibilitate maximă prin lunetă.

### Reglare poziție oglindă

Reglarea oglinzii se poate face sus/jos și stânga/dreapta.



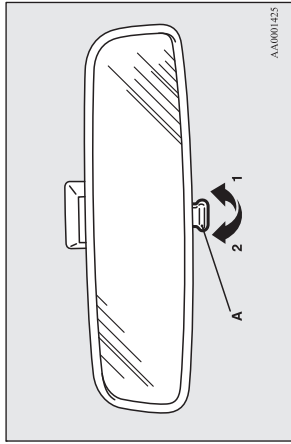
AA0108151

### Reducerea efectului de orbire

#### Tip 1

Maneta (A) de la baza oglinzii poate fi utilizată pentru a regla oglinda astfel încât să se reducă efectul de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

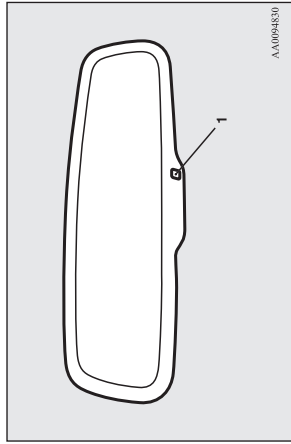
7-8 Pornire și condus



- 1- Normal
- 2- Antiorbire

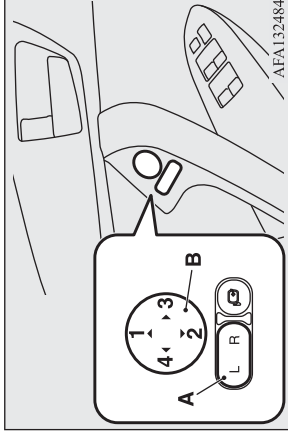
## Tip 2

Dacă farurile vehiculelor din spate sunt foarte strălucitoare, factorul de reflexie al oglinzii retrovizoare este modificat automat pentru a reduce strălucirea.



## Oglinzi retrovizoare exterioare

1. Apăsăți butonul (A) de pe partea oglinzii pe care doriți să o reglați.



- L- Reglare oglindă exterioară stânga  
R- Reglare oglindă exterioară dreapta

2. Pentru a regla oglinda, apăsați butonul (B) spre stânga, spre dreapta, în sus sau în jos.

- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga

3. După finalizarea reglării, aduceți butonul (A) în poziția centrală.

Pomire și condus 7-9

Dacă modul de funcționare a butonului de aliniere este trecut în poziția ON factorul de reflexie al oglinzii se modifică automat.

### NOTĂ

- Nu atârnați obiecte de aceasta și nu pulverizați soluție de curățat geamuri pe senzor (1), întrucât acest lucru poate provoca reducerea sensibilității.

## Oglinzi retrovizoare exterioare

EM0600900628

## Reglare poziție oglindă

EM0601002255

Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi reglate dacă modul de funcționare a butonului de aliniere este în poziția ON sau ACC.

### AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinzile retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinzile înainte de a porni la drum.
- Vehiculul este echipat cu oglinzi de tip convex. Vă recomandăm să aveți în vedere faptul că obiectele observate în oglindă vor părea mai mici și mai îndepărtate în comparație cu o oglindă normală, plată. Nu utilizați această oglindă pentru a estima distanța față de vehiculele din spate atunci când schimbați banda de rulare.

## Oglinzi retrovizoare exterioare

### Retractare și extindere oglinzi exterioare

E00601102706

Oglinzile exterioare pot fi reTRACTATE spre geamurile laterale, pentru a preveni lovirea acestora la parcare în spații înguste.

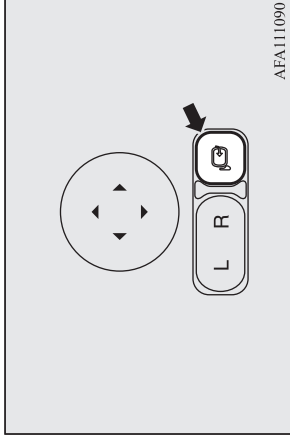
#### ATENȚIE

- Nu conduceți vehiculul cu oglinzile reTRACTATE.
- Lipsa vizibilității spre înapoi asigurată în mod normal de oglinzi poate duce la un accident.

### Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

Cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON sau ACC, apăsați butonul de retractare a oglinzilor. Apăsați-l din nou pentru a extinde oglinzile în poziția inițială.

După trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF este posibilă retractarea și extinderea de la buton a oglinzilor aproximativ 30 de secunde.



#### ATENȚIE

- Este posibilă retractarea și extinderea manuală a oglinzilor. Cu toate acestea, după retractarea unei oglinzi de la buton, pentru a o extinde utilizați tot butonul de retractare a oglinzilor, nu o extindeți manual. Dacă extindeți manual o oglindă după ce ați retractat-o de la buton, aceasta nu se va bloca corect pe poziție. Este posibil ca aceasta să se miște din cauza vântului sau vibrațiilor în timpul deplasării și să afecteze vizibilitatea șoferului spre înapoi.

#### NOTĂ

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în timpul deplasării oglinzii.

#### NOTĂ

- Dacă mișcați oglinda manual sau dacă aceasta se mișcă deoarece lovește un obiect sau o persoană, s-ar putea să nu reușiți să o readuceți în poziția inițială cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de retractare a oglinzilor, pentru a aduce oglinzile în poziție reTRACTAT, apoi apăsați din nou butonul pentru a readuce oglinzile în poziția inițială.
- Dacă afară este foarte frig și oglinzile nu pot fi acționate după dorință din cauza gheții, nu apăsați în mod repetat butonul de retractare.

### Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

Oglinzile se reTRACTEază sau se extind automat dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descurate cu ajutorul butoanelor cheii sau a funcției de utilizare fără cheie a sistemului de utilizare fără cheie.

Consultați „Sistem de acces fără cheie: acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare” la pagina 4-5 sau „Sistem de utilizare fără cheie: utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 4-10.

## Buton de alimentare

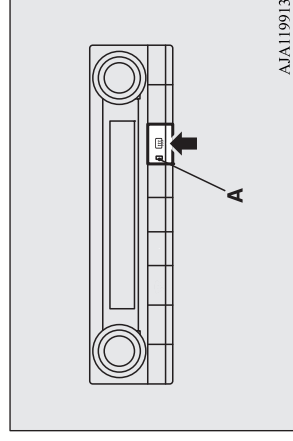
### NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Extindere automată la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și retractare automată la deschiderea ușii șoferului, după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF sau ACC.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge aproximativ 30 km/h (19 mph).
- Dezactivare funcție de extindere automată.

E00601202013

### Oglinzi încălzite\*

Pentru a dezaburi sau dezgheta oglinzile retrovizoare exterioare, apăsați butonul dispozitivului de dezaburare a lunetei. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburare este activat. Sistemul de încălzire se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară.



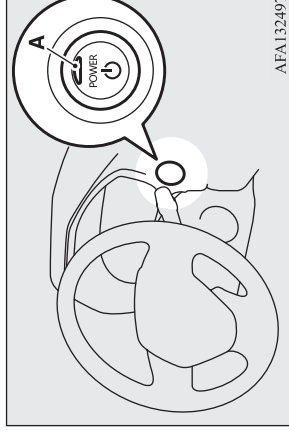
### NOTĂ

- Sistemul de încălzire a oglinzilor se poate activa automat. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### Buton de alimentare

E00631801851

Pentru prevenirea furtului, sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu se va activa decât dacă este utilizată o telecomandă pre-înregistrată. Dacă aveți la dvs. telecomandă sistemului de utilizare fără cheie, puteți activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.



7

### ATENȚIE

- Dacă sistemul de utilizare fără cheie prezintă o problemă sau o defecțiune, lampa de control (A) va clipi în culoarea portocalie. Nu porniți de pe loc dacă lampa de control a butonului de alimentare clipește în culoarea portocalie. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă vi se pare că butonul de alimentare are tendința să rămână blocat, nu îl acționați. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pornire și condus 7-11

## Buton de alimentare

### NOTĂ

- La acționarea butonului de alimentare, apăsați-l complet. Dacă butonul nu este apăsat complet, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu se activeze sau ca modul de funcționare a butonului de alimentare să nu se schimbe. Dacă butonul de alimentare este apăsat corect, nu trebuie ținut apăsat.
  - Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat sau telecomanda nu se află în vehicul, apare un afișaj de avertizare.
- Afișaj de avertizare (dacă butonul de pornire alimentare este apăsat o dată)



KEY NOT DETECTED

Afișaj de avertizare (dacă butonul de alimentare este apăsat de 2 sau mai multe ori)



KEY NOT DETECTED  
TOUCH SWITCH  
WITH KEY

## Mod de funcționare buton de alimentare și funcția acestuia

### OFF (decuplat)

Lampa de control a butonului de alimentare se stinge.  
Modul de funcționare a butonului de alimentare nu poate fi trecut în poziția OFF dacă nu este apăsat comutatorul electric pentru parcare.

### ACC (accesorii)

Pot fi utilizate dispozitivele electrice, cum ar fi sistemul audio și priză pentru accesorii. Poate fi utilizat dacă indicatorul READY este stins.

Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea portocalie.

### ON (cuplat)

Pot fi utilizate toate sistemele electrice ale vehiculului.

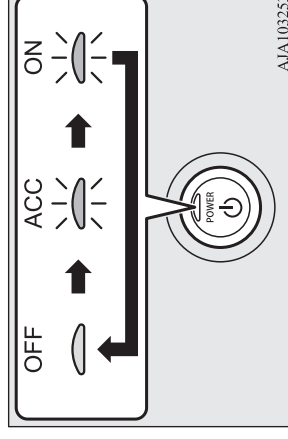
Lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoarea albastră. La activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză lampa de control se stinge.

### NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un immobilizator electronic.  
Pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul immobilizatorului.  
Consultați „Immobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 4-3.

## Schimbarea modului de funcționare

EM0631901719  
Dacă apăsați butonul de alimentare fără să apăsați pedala de frână, puteți schimba modul de funcționare a butonului de alimentare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



## 7-12 Pornire și condus

## Buton de alimentare

### ATENȚIE

- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF. Dacă lăsați mult timp modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON sau ACC atunci când sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce, făcând imposibilă activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Dacă este deconectat acumulatorul de sprijin, modul curent de funcționare a butonului de alimentare este memorat. După reconectarea acumulatorului de sprijin, modul memorat este selectat automat. Înainte de deconectarea acumulatorului de sprijin în vederea reparării sau înlocuirii, asigurați-vă că treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

- Dacă acumulatorul de sprijin este descărcat și nu sunteți sigur în ce mod de funcționare a butonului de alimentare este vehiculul, procedați cu atenție.
- Modul de funcționare a butonului de alimentare nu poate fi schimbat de la OFF la ACC sau ON dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu se află în vehicul. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: raza de acțiune pentru activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și schimbarea modului de funcționare” la pagina 4-10.

### ATENȚIE

- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și modul de funcționare a butonului de alimentare nu se schimbă, este posibil ca bateria telecomenzii să fie descărcată. Consultați „Activare avertizare” la pagina 4-13.

### NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.
  1. Apăsăți comutatorul electric pentru parcare și blocați roțile, apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
  2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a acumulatorului de sprijin. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie și nici funcția de utilizare fără cheie. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Funcție de deconectare automată accesorii

EM062801803

După aproximativ 30 de minute de la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC, funcția întreprinde automat alimentarea cu tensiune a sistemului

audio și a altor dispozitive electrice care pot fi utilizate în modul respectiv.

Dacă se acționează din nou butonul de alimentare, se restabilește alimentarea cu tensiune.

### NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
    - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.
    - Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată.
- Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Dacă este decuplat automat contactul, nu puteți încuia și deschia ușile cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau funcției de utilizare fără cheie.

## Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

### Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF

E00632201748



Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului sau butonul de încuiere a hayonului, va apărea un afișaj de avertizare, se va activa avertizorul sonor exterior și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

### Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON

E00632301286



Dacă ușa șoferului este deschisă, cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză activat și modul de funcționare a butonului de alimentare în orice altă poziție față de OFF, apare afișajul de avertizare și

7-14 Pornire și condus

avertizorul sonor interior sună intermitent, pentru a vă reaminti să treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

### Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

E00620601295

### Activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

E00620702222

#### ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză se aprinde în timp ce indicatorul READY este aprins, evitați deplasarea cu viteză ridicată și verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.
- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.

1. Cablul de încărcare nu trebuie să fie conectat la vehicul.
2. Fixați centura de siguranță.
3. Asigurați-vă că frâna de parcare electrică este activată.

4. Țineți apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.

#### NOTĂ

- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu este activat este posibil ca pedala de frână să fie dificil de apăsat sau să nu fie posibilă detectarea apăsării acesteia. Din acest motiv este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu se activeze. În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.

5. Dacă apăsați butonul de alimentare în timp ce apăsați pedala de frână, indicatorul READY din cadrul grupului de instrumente clipește, iar sistemul EV hibrid cu conectare la priză se activează.

6. Dacă starea indicatorului READY trece de la clipire la aprins continuu, sistemul EV hibrid cu conectare la priză este pregătit pentru activare, iar vehiculul este pregătit pentru deplasare.

#### ATENȚIE

- Nu apăsați butonul de alimentare în timp ce țineți selectorul în poziția dorită.

#### NOTĂ

- Apăsați pedala de frână până când indicatorul READY rămâne aprins.



## Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

### NOTĂ

- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu a fost activat de mult timp, este posibil ca efortul de apăsare a pedalei de frână necesar pentru activarea sistemului să fie mai mare.
- În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Vehiculul se poate deplasa chiar dacă motorul este oprit.
- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi activat în orice mod de funcționare a butonului de alimentare.
- Dacă indicatorul READY nu se aprinde, verificați indicatorul poziției selectorului. Dacă acesta nu indică „P”, apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a afișa poziția „P”.
- Dacă indicatorul READY nu se aprinde, apăsați butonul de alimentare în poziția OFF și apoi apăsați-l din nou pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

### Dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză

E00620801659

1. Opriți complet vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare electrică și apăsați în același timp pedala de frână.

### NOTĂ

- Nu acționați butonul de alimentare în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Dacă trebuie să dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, țineți apăsat trei sau mai multe secunde butonul de alimentare sau apăsați-l rapid de trei sau mai multe ori. Sistemul EV hibrid cu conectare la priză se dezactivează, modul de funcționare a butonului de alimentare trece în poziția ACC, iar selectorul de viteze trece în poziția „P” (parcare), atunci când vehiculul aproape că s-a oprit.

- Dacă apăsați butonul de alimentare în timp ce selectorul de viteze este nu este în poziția „P” (parcare) și vehiculul este oprit, selectorul trece automat în poziția „P” (parcare), iar sistemul EV hibrid cu conectare la priză se dezactivează, iar modul de funcționare a butonului de alimentare trece în poziția OFF.

### Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător

E00632901497

Pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză sau a schimba modul de funcționare a butonului de alimentare poate fi efectuată operația următoare.

1. Apăsați complet pedala de frână cu piciorul drept.

Pornire și condus 7-15

### AVERTISMENT

- Nu dezactivați niciodată sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, cu excepția cazurilor în care survine o situație de urgență. Eficiența frânelor scade foarte mult iar volanul devine foarte dificil de manevrat, situație care poate duce foarte ușor la provocarea unui accident.

### ATENȚIE

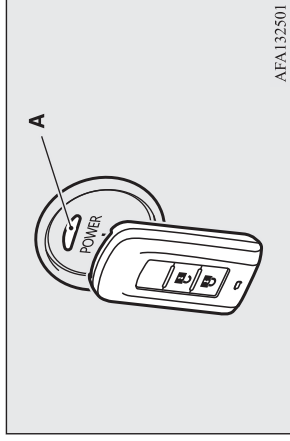
- Dacă mecanismul de blocare la parcare este defect, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare. Dacă este afișată această avertizare, parcați pe o suprafață plană și activați complet frâna de parcare electrică. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



P  
LOCK MALFUNCTION  
WHEN PARKING, APPLY  
PARKING BRAKE SECURELY

## Filteru de particule (GPF)

- În timp ce apăsați pedala de frână, atingeți partea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie prezentată în imagine, de butonul de alimentare.



AEA132501

- Dacă este recunoscută telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, lampa de control (A) a butonului de alimentare se aprinde în culoarea albastră, iar sistemul EV hibrid cu conectare la priză poate fi activat și modul de funcționare poate fi schimbat în aproximativ 10 secunde. Consultați „Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză” la pagina 7-14 și „Schimbarea modului de funcționare” la pagina 7-12.

### NOTĂ

- Dacă în apropierea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se află obiecte metalice sau alte chei, este posibil ca acestea să nu fie recunoscută.

## 7-16 Pornire și condus

### NOTĂ

- Pe lângă prin apăsarea pedalei de frână, telecomanda sistemului de utilizare fără cheie poate fi recunoscută și în aproximativ 30 de secunde de la apăsarea butonului de alimentare.
- Pentru a schimba modul de funcționare a butonului de alimentare fără a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză, eliberați pedala de frână după ce lampa de control a butonului de alimentare se aprinde în culoare albastră, apoi apăsați butonul de alimentare.

### Filteru de particule (GPF)

E06094200662

Filterul de particule (GPF) este un dispozitiv care reține majoritatea particulelor de fumă (PM) din gazele de eșapament ale motoarelor pe benzină. GPF arde automat particulele de fumă reținute în timpul funcționării vehiculului. Cu toate acestea, în anumite condiții de deplasare, GPF nu poate arde toate particulele reținute și, prin urmare, în interiorul filtrului se acumulează o cantitate excesivă de particule.

### AVERTISMENT

- Filterul de particule atinge temperaturi foarte ridicate. Nu parcați vehiculul în zone unde anumite materiale ușor inflamabile, precum iarba uscată sau frunzele, pot intra în contact cu sistemul de evacuare încins, pentru că există riscul producerii unui incendiu.

### ATENȚIE

- Nu utilizați decât combustibili și uleiuri de motor de tipurile specificate pentru vehiculul dvs. De asemenea, nu utilizați niciun agent de eliminare condens sau alte tipuri de agenți de curățare pentru combustibil. Astfel de substanțe pot avea un efect advers asupra GPF.
- Consultați „Alegere combustibil” la pagina 2-17 și „Ulei de motor” la pagina 11-5.

### NOTĂ

- Pentru minimizarea probabilității de acumulare de particule în exces, evitați deplasarea îndelungată cu viteze reduse și deplasările frecvente pe distanțe scurte.
- Motorul sună puțin diferit față de cum sună de obicei, atunci când GPF arde automat particulele de fumă din catalizator. Acest lucru nu indică o defecțiune.

## Afișaj de avertizare GPF



CHECK PF SYSTEM

Afișajul de avertizare GPF apare în cazul unei defecțiuni a sistemului GPF.

### NOTĂ

- Afişajul de avertizare „PF SYSTEM” (sistem PF) prezintă starea sistemului GPF.

### Dacă afişajul de avertizare GPF clipeşte în timpul deplasării

Particulele acumulate în GPF trebuie arse. Pentru a arde particulele, încercaţi să conduceţi vehiculul astfel.

După pornirea motorului şi parcurgerea a cel puţin 2 km, conduceţi cu o viteză minimă de 40 km/h (25 mph) între 40 şi 60 de minute, în timp ce acceleraţi şi deceleraţi intermitent.

La eliberarea pedalei de acceleraţie în vederea decelerării, particulele acumulate în GPF sunt arse.

Dacă afişajul de avertizare rămâne activat şi după deplasarea în condiţiile corespunzătoare, mergeţi aproximativ 30 de minute cu o viteză de cel puţin 80 km/h (50 mph) în timp ce acceleraţi şi deceleraţi intermitent sau contactaţi unitatea dvs. de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ATENŢIE

- Nu trebuie să conduceţi permanent exact în condiţiile indicate mai sus. Adaptaţi întotdeauna stilul de condus la condiţiile de trafic.

### NOTĂ

- Viteza vehiculului şi timpul de deplasare necesare pentru arderea particulelor poate varia în funcţie de sarcina utilă, înclinarea drumului şi alte condiţii de deplasare.

### Dacă afişajul de avertizare GPF şi lampa de avertizare verificare motor se activează simultan în timpul deplasării

Afîşaj de avertizare



CHECK PF SYSTEM

Lampă de avertizare



### Selector de viteze (tip joystick)

Dacă survine o situație anormală în funcționarea sistemului GPF, se activează afişajul de avertizare GPF și lampa de avertizare motor. Verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

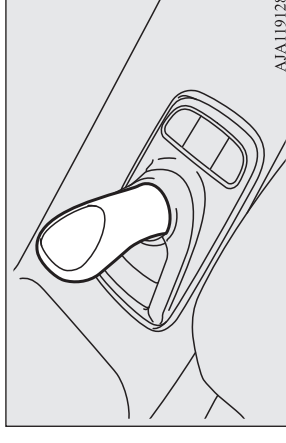
### ATENŢIE

- Continuarea deplasării cu afişajul de avertizare GPF și lampa de avertizare verificare motor activate poate duce la probleme în funcționarea motorului și la defectarea GPF.

7

### Selector de viteze (tip joystick)

E00636100100



AJA119128

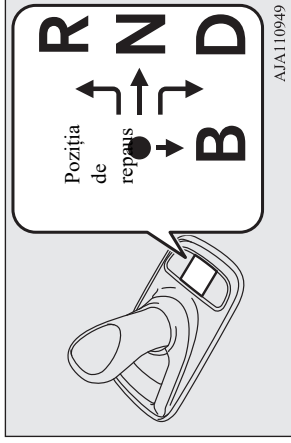
Pornire și condus 7-17

## Selector de viteze (tip joystick)

### Utilizarea selectorului de viteze

E0063200143

La eliberare, selectorul de viteze revine întotdeauna automat în poziția de repaus (●). Poziția selectată cu ajutorul selectorului de viteze apare pe panoul poziției selectorului din imaginea de mai jos.



Acționați selectorul de viteze ușor și sigur, în modul următor.

- Pentru a selecta poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier):  
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.
- Pentru a selecta punctul „N” (neutru):  
Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată și țineți-l puțin în această poziție.
- Pentru a selecta poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei):

Acționați selectorul de viteze în direcția indicată de săgeată.

Poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) poate fi selectată numai dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare). La trecerea selectorului de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), recuperarea energiei la frânare va fi mai puternică.

La următoarea trecere a selectorului de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), recuperarea energiei la frânare va fi maximă.

Pentru a reveni în poziția „D” (deplasare), utilizați selectorul de viteze.

### NOTĂ

- Dacă acționați prea rapid de 2 ori selectorul de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei), este posibil ca recuperarea energiei la frânare să nu aibă loc cu eficiență maximă.

### AVERTISMENT

- Din motive de siguranță, atunci când treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier), apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept. Nu acționați niciodată selectorul de viteze în timp ce apăsați pedala de accelerație. În caz contrar vehiculul se va deplasa brusc și este posibil să provoace un accident grav. De asemenea, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
- Pentru a preveni împingerea accidentală a selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu amplasați bagaje în jurul acestuia în timpul deplasării.

### NOTĂ

- Frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat.
- La fiecare acționare a selectorului de viteze, asigurați-vă că verificați poziția afișată pe indicator.
- Dacă efectuați operația următoare, este posibil să se activeze avertizorul sonor și ca selectorul să treacă automat în punctul „N” (neutru).
- Dacă se apasă comutatorul electric pentru parcare în timp ce vehiculul se deplasează.
- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează înainte.

Indicator poziție selector de viteze

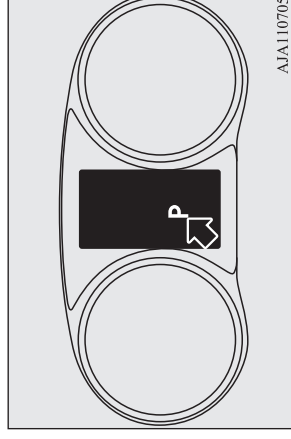
**NOTĂ**

- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) în timp ce vehiculul se deplasează înapoi.
- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) în timp ce era în poziția „R” (marșarier).
- Dacă efectuați operația următoare se activează avertizorul sonor și utilizarea selectorului de viteze este blocată.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și este acționat fără să fie apăsată pedala de frână.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau în punctul N” (neutru) și este trecut în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei).
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON și sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat și selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).
- Dacă țineți acționat selectorul de viteze aproximativ 10 sau mai multe secunde se activează avertizorul sonor.
- Avertizorul sonor se oprește la eliberarea selectorului de viteze.
- Dacă se deschide ușa șoferului în timp ce vehiculul este oprit sau se deplasează cu viteză foarte redusă, cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) și indicatorul READY din grupul de instrumente aprins, se activează avertizorul sonor. Avertizorul sonor se dezactivează dacă închideți ușa sau treceți selectorul de viteze în poziția „P”(parcare).

**Indicator poziție selector de viteze**

E00636300115

Acest indicator prezintă poziția selectorului de viteze în cadrul grupului de instrumente.



AJAJ110705

**NOTĂ**

- Dacă se selectează poziția „B”(frânare cu recuperarea energiei), în dreptul poziției „B” (frânare cu recuperarea energiei) este afișată și poziția franei cu recuperarea energiei.
- Frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat.

**Poziții selector de viteze**

E00636400132

**„P” (parcare)**

Roțile sunt blocate. La parcare vehiculului, asigurați-vă că activați complet frâna de parcare electrică și că apăsați comutatorul electric pentru parcare.

**„R” (marșarier)**

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

**„N” (neutru)**

Transmisia este decuplată. Roțile sunt deblocate.

**AVERTISMENT**

- Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării, deoarece nu veți beneficia de frânare cu recuperarea energiei.
- Pentru a minimiza riscul de pierdere a controlului, mențineți întotdeauna piciorul drept pe pedala de frână când comutați în/din punctul „N” (neutru).

Pornire și condus 7-19

## Comutator electric pentru parcare

### „D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

### „B” (frânare cu recuperarea energiei)

Această poziție este utilizată pentru frânarea cu recuperarea energiei.  
Frânarea cu recuperarea energiei dispune de 2 setări.

Consultați „Utilizare selector de viteze” la pagina 7-18.

Consultați „Frânare: la coborârea unei pante lungi” la pagina 7-35.

## 7

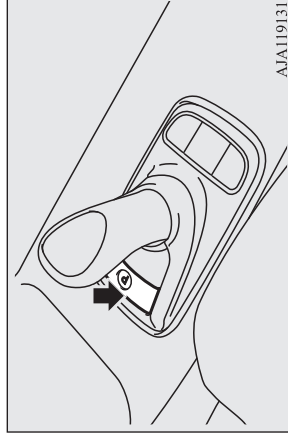
### NOTĂ

- Dacă este generată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei cu ajutorul selectorului de viteze sau a selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare, stopurile pe frână se aprind automat.

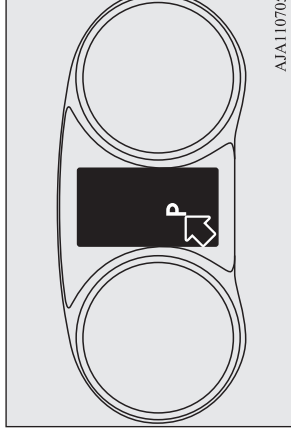
### Comutator electric pentru parcare

E00636000088

La parcare vehiculului, asigurați-vă că activați complet frâna de parcare electrică și că apăsați comutatorul electric pentru parcare, pentru a bloca roțile. Indicatorul comutatorului se aprinde în culoarea verde, iar indicatorul poziției selectorului de viteze din cadrul afișajului multifuncțional indică poziția „P”.



AJA119131



AJA110705

### ATENȚIE

- Dacă acționați comutatorul electric pentru parcare și selectorul de viteze repetat într-un interval scurt de timp, trecerea din poziția „P” (parcare) sau în poziția „P” (parcare) este blocată o anumită perioadă de timp, în vederea protejării sistemului. În astfel de cazuri, așteptați puțin și apoi efectuați operația.
- Dacă mecanismul de blocare la parcare este defect, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare. Dacă este afișată această avertizare, parcați pe o suprafață plană și activați complet frâna de parcare electrică. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



P LOCK MALFUNCTION  
WHEN PARKING, APPLY  
PARKING BRAKE SECURELY

## 7-20 Pornire și condus



## Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)

### ATENȚIE

- Dacă apăsați comutatorul electric pentru parcare înainte ca vehiculul să se oprească complet, acesta se va opri brusc. Este posibil ca această manevră să provoace rănirea pasagerilor. De asemenea, este posibil ca acest lucru să provoace defectarea vehiculului.
- Nu amplasați un obiect în jurul comutatorului electric pentru parcare. Comutatorul electric pentru parcare este posibil să fie apăsat de obiect, în momentul amplasării sau atingerii acestuia. Acest lucru va provoca trecerea accidentală a selectorului de viteze în poziția „P” (parcare) sau „N” (neutră), ceea ce poate provoca un accident.
- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. în jurul comutatorului electric pentru parcare. Comutatorul electric pentru parcare este posibil să se blocheze în poziția apăsat.

### NOTĂ

- Dacă selectorul de viteze este trecut din poziția „P” (parcare) sau în poziția „P” (parcare), se vor resimiți zgomote la funcționare și vibrații ale sistemului de blocare la parcare, însă acestea sunt normale.

### Avertizor sonor comutator electric pentru parcare

Dacă ușa șoferului este deschisă cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) și vehiculul oprit, avertizorul sonor se activează pentru a vă aminti să apăsați comutatorul electric pentru parcare.

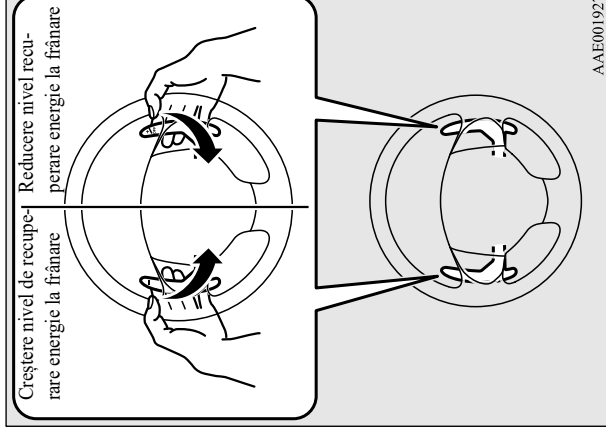
### Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)

E00636700180

Selectorul nivelului de recuperare a energiei la frânare permite modificarea rapidă a nivelului de recuperare a energiei la frânare, fără a lua mâinile de pe volan, atunci când eliberați pedala de accelerație în timpul deplasării.

Prin tragerea selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare, forța de frânare (cantitatea de electricitate care încarcă acumulatorul de tracțiune) poate fi reglată în funcție de condițiile de deplasare, cum ar fi înaintea de abordarea unui viraj sau la coborârea pantelor.

Nivelul de recuperare a energiei la frânare dispune de 6 poziții, de la B0 (fără recuperare a energiei la frânare) la B5 (nivel ridicat de recuperare a energiei la frânare).



7

### ATENȚIE

- Dacă este selectat un nivel ridicat de recuperare a energiei pe un drum alunecos, este posibil ca roțile să se blocheze. Adaptați întotdeauna stilul de condus la condițiile de deplasare.
- Dacă acționați simultan padelele stânga - dreapta, este posibil ca nivelul de recuperare a energiei la frânare să nu se modifice.

Pornire și condus 7-21



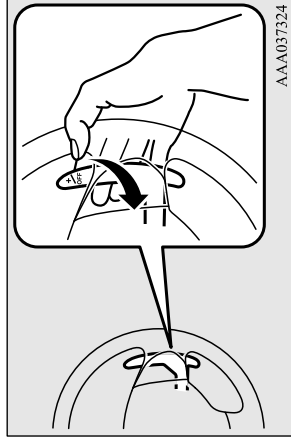
### Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip pedală)

#### NOTĂ

- Acționarea continuă și repetată a unei pedale provoacă modificarea continuă a forței de frânare.
- Dacă activați modul TARMAC, nivelul de recuperare a energiei la frânare comută automat la B5. După comutarea nivelului de recuperare a energiei la frânare, acesta poate fi reglat de la selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare.
- Dacă activați controlul vitezei de croazieră în timp ce este selectat nivelul B0 sau B1 (nivel mai redus de recuperare a energiei la frânare), este activat automat nivelul B2, considerat nivelul normal.
- Dacă este generată o forță mai mare de frânare cu recuperarea energiei, stopurile pe frână se aprind chiar dacă pedala de frână nu este apăsată.
- Dacă este activat controlul vitezei de croazieră, nivelul B0 sau B1 nu poate fi selectat. Dacă încercați să selectați unul dintre aceste niveluri se activează avertizorul sonor.
- La vehiculele echipate cu sistem adaptiv de control al vitezei de croazieră (ACC), dacă este activat sistemul ACC nivelul de recuperare a energiei la frânare nu poate fi controlat. Dacă acționați pedalele se activează avertizorul sonor.

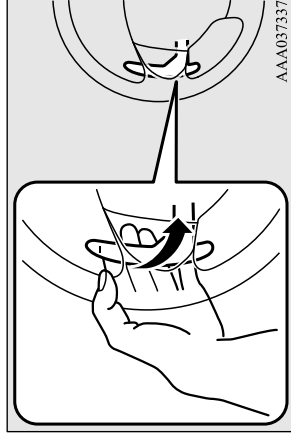
#### Pentru reducerea nivelului de recuperare a energiei la frânare

De fiecare dată când trageți pedala „+”, nivelul de recuperare a energiei la frânare scade cu un nivel.



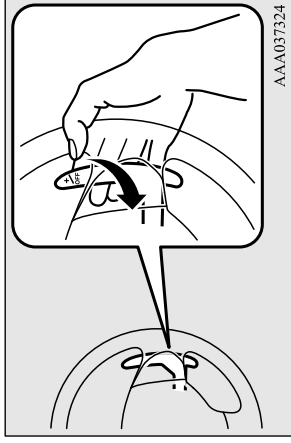
#### Pentru creșterea nivelului de recuperare a energiei la frânare

De fiecare dată când trageți pedala „-”, nivelul de recuperare a energiei la frânare crește cu un nivel.



### Pentru a reveni la nivelul normal de recuperare a energiei la frânare, B2

Trageți padela „+” aproximativ 2 secunde sau mai mult. Poziția selectorului de viteze indică „D”.



### S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

E00622601286

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală cu două motoare, a AYC, sistemului ABS și ASC.

### S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)

#### ATENȚIE

- Controlul forței de frânare nu îmbunătățește performanțele de frânare ale vehiculului și, ca atare, trebuie să aveți în vedere siguranța celor din jur în timpul deplasării.

### Funcție de limitare stânga-dreapta a diferențialului

Funcția de limitare stânga-dreapta a diferențialului este o funcție care îmbunătățește comportamentul rutier și stabilitatea vehiculului, prin prevenirea patinării unei roți, în timpul deplasării pe suprafețe alunecoase sau cu diferență de aderență între roata din stânga și cea din dreapta.

### Tracțiune integrală cu 2 motoare

Acest sistem asigură îmbunătățirea stabilității și reducerea consumului de combustibil la accelerare și decelerare cu ajutorul motoarelor care acționează roțile față și spate, respectiv prin distribuția optimă a forței de tracțiune între roțile față și spate.

### Control activ al momentului de girație (AYC)

E00622801057

AYC este un sistem cu funcție de limitare stânga-dreapta a diferențialului și funcție de control al momentului de girație, care controlează forța de tracțiune/frânare stânga-dreapta, prin acționarea frânelor.

### Funcție de control al momentului de girație

Funcția de control al momentului de girație este o funcție care îmbunătățește manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului, cu gestionarea comportamentului rutier (momentului de girație), prin controlul forței de frânare, dacă vehiculul nu răspunde la comanda volanului, cum ar fi la bruscare volanului sau la deplasarea pe suprafețe alunecoase.

## Mod de transmisie

### Afișaj funcționare S-AWC

E00623101464

Starea funcționării S-AWC poate fi afișată pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional.

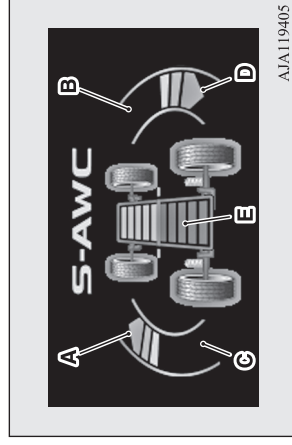
Pentru a afișa starea, apăsați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a schimba fereastra de informații.

Consultați „Fereastră de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON)” la pagina 6-7.

## 7

### Exemplu de afișaj

Se afișează starea de funcționare a sistemului S-AWC.



AJA119405

### ■ Afișaj funcționare control moment de girație

Nivelul momentului de girație este afișat sub formă de grafic cu bare.

A, D- Moment de girație în sens orar, spre centrul de greutate al vehiculului

B, C- moment de girație în sens antiorar, spre centrul de greutate al vehiculului

### ■ Afișaj funcționare distribuție cuplu

Distribuția cuplului între roțile față și spate este afișată în secțiunea E a afișajului, sub formă de grafic cu bare. Dacă linia roșie este în față, cuplul motorului față va fi ridicat, iar dacă este în spate, cuplul motorului spate va fi ridicat.

### ⚠ AVERTISMENT

- Concentrați-vă întotdeauna mai întâi la condus. Rămâneți atenți și concentrați la drum. Orice neatenție în timpul condusului poate provoca un accident.

### Mod de transmisie

E0065450021

Există 5 moduri de transmisie, care pot fi selectate în funcție de condițiile de deplasare.

## 7-24 Pornire și condus


Mod de transmisie	Funcție
ASFALT	Acest mod poate fi utilizat pe drumuri uscate. Răspunsul prompt al accelerației și direcției permit negocierea rapidă a virajelor, pentru un stil de condus sportiv.
PIETRIȘ	Acest mod este potrivit mai ales pentru deplasarea pe drumuri neasfaltate sau denivelate. Acest mod asigură tracțiune integrală cu performanțe sportive și un comportament neutru pe viraje.
ZĂPADĂ	Acest mod se recomandă la deplasarea pe zăpadă. Asigură îmbunătățirea stabilității pe carosabil alunecos.
NORMAL	Acest mod poate fi utilizat atât pe drumuri uscate, cât și ude. Distribuția cuplului de tracțiune/frânăre către fiecare roată este controlată automat, în funcție de condițiile de deplasare.

## Mod de transmisie

Mod de transmisie	Funcție
ECO	Acest mod promovează un stil de condus economic. Vehiculul accelerează lent chiar dacă pedala de accelerație este apăsată brusc.

Conducusul cu tracțiune integrală necesită o îndemânare deosebită.

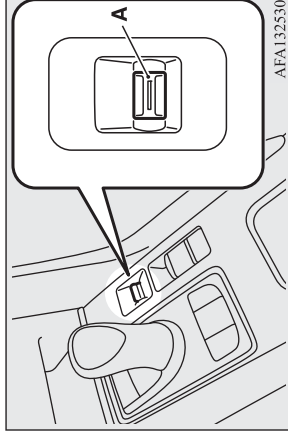
Citiți cu atenție secțiunea „Utilizare sistem de tracțiune integrală” la pagina 7-26 și aveți grijă să conduceți în siguranță.


**NOTĂ**

- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, modul de condus trece în poziția „NORMAL”.

**Selector mod transmisie**

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, acționați selectorul modului de transmisie (A), pentru a schimba modul de transmisie.



**ATENȚIE**

- Utilizați anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite este posibil să provoace afișarea unei avertizări privind funcționarea anormală a sistemului EV.


**NOTĂ**

- Chiar dacă este selectat modul de transmisie, după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și înapoi în poziția ON, modul de transmisie este setat la „NORMAL”.
- Modul de transmisie poate fi schimbat în mers sau în staționare.
- Selectarea modului TARMAC permite pornirea mai ușoară a motorului. De asemenea, deoarece răspunsul la apăsarea pedalei de accelerație este mai prompt, este posibil să fie resimțit un șoc.

**7**

**NOTĂ**

- Dacă este selectat modul TARMAC, forța de frânare cu recuperarea energiei comută automat la B5. Ulterior, puteți schimba la forța de frânare cu recuperarea energiei preferată, de la selectorului nivelului de recuperare a energiei la frânare. Consultați „Selector nivel de recuperare a energiei la frânare (tip padelă)” la pagina 7-21
- Dacă selectați modul TARMAC în situațiile următoare, este posibil să nu poată fi utilizată o forță mare de frânare cu recuperarea energiei.
  - Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este ridicată sau scăzută.
  - Dacă acumulatorul de tracțiune este încălzit aproape complet sau complet.
- Dacă activați controlul vitezei de croazieră sau controlul adaptiv al vitezei de croazieră (ACC), la deplasarea în modul TARMAC transmisia trece în poziția „D” (deplasare). Dacă modul TARMAC este reactivat prin dezactivarea controlului vitezei de croazieră sau controlului adaptiv al vitezei de croazieră (ACC), nivelul de recuperare a energiei la frânare comută la B5.
- Dacă rezervorul de combustibil este aproape gol, modul TARMAC nu poate fi utilizat, chiar dacă este apăsat butonul acestuia.



NOT AVAILABLE NOW

Dacă doriți să utilizați modul TARMAC, realimentați cu combustibil.

## Utilizare sistem de tracțiune integrală

### NOTĂ

- Dacă pe afișaj multifuncțional apare mesajul următor, modul TARMAC nu poate fi utilizat, chiar dacă se selectează modul TARMAC și se activează un avertizor sonor.



CONSUMING OLD FUEL,  
ENGINE STOPS AFTER  
REFUELING 15L(4GAL)

- Dacă nivelul combustibilului din rezervor scade, modul TARMAC este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.

TARMAC  
CANCELLED

Dacă doriți să utilizați modul TARMAC, realimentați cu combustibil.

- Acționarea butonului EV, butonului modului economisire/încărcare sau selectorului modului de condus în timpul deplasării în modul TARMAC comută la modul selectat.
- Deoarece în timp ce este selectat modul TARMAC sau ECO funcționarea aerului condiționat este controlată, este posibil să simțiți că eficiența acestuia este redusă.

### NOTĂ

- Chiar dacă este selectat modul ECO, puteți selecta funcționarea normală a aerului condiționat.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a modifica setarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### Afișaj de mod de condus



Exemplu: se selectează modul „NORMAL”.

Modul de transmisie curent selectat este afișat pe afișajul multifuncțional. În plus, dacă se schimbă modul de transmisie, modul selectat apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Afișajul modului de transmisie va apărea pentru câteva secunde pe ecranul de informare, apoi va apărea din nou ecranul anterior.

### Utilizare sistem de tracțiune integrală

E0606602S23

Vehiculul dvs. a fost proiectat în principal pentru utilizarea pe drumuri asfaltate.

Dar sistemul său performant de tracțiune integrală vă permite ca, ocazional, să călătoriți pe drumuri neasfaltate, să mergeți în locații pentru camping, picnic sau alte locații similare.

Asigurați-vă nu numai o mai bună manevrabilitate pe drumuri uscate și asfaltate, dar și o tracțiune mai bună când conduceți pe drumuri alunecoase, ude sau acoperite cu zăpadă și când ieșiți din noroi.

Dar nu este potrivit pentru condus sau tractat în teren accidentat.

Este foarte important de reținut faptul că, pe pante abrupte, este posibil ca tracțiunea integrală să nu asigure abilități suficiente de urcare și de frânare pe pante abrupte.

Evitați deplasarea pe pante abrupte. De asemenea, trebuie să aveți foarte mare grijă când conduceți pe nisip, noroi sau prin apă deoarece, în anumite cazuri, este posibil ca tracțiunea să fie insuficientă.

Evitați să conduceți în zone în care vehiculul se poate împotmoli în nisip sau în noroi.

Utilizare sistem de tracțiune integrală

## ⚠️ AVERTISMENT

- Nu vă bazați excesiv pe vehiculele cu tracțiune integrală. Chiar și vehiculele cu tracțiune integrală au limite legate de sistem și de posibilitatea de menținere a controlului și tracțiunii. Conducusul imprudent poate duce la accidente. Conduceți întotdeauna cu atenție, ținând cont de starea drumului.
- Manevrarea necorespunzătoare a vehiculului pe drumuri asfaltate sau neasfaltate, iar dvs. și pasagerii puteți fi grav răniți sau chiar deceda.
- Respectați toate indicațiile și instrucțiunile din manualul proprietarului.
- Mențineți o viteză redusă și conduceți cu prudență.

## 📖 NOTĂ

- Țineți cont de faptul că distanța de frânare a vehiculelor cu tracțiune integrală diferă foarte puțin față de cea a vehiculelor cu tracțiune pe 2 roți. Când conduceți pe un drum alunecos, acoperit cu zăpadă sau noroi, păstrați o distanță suficientă între vehiculul dvs. și cel din față.
  - Poziția de condus trebuie să fie una mai verticală; reglați scaunul într-o poziție potrivită pentru acționarea cu ușurință a pedalelor și a volanului. Purtați centura de siguranță.
  - După ce ați condus în teren accidentat, verificați amănunțit vehiculul și spălați-l bine cu apă. Consultați secțiunile „Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat” și „Întreținere”.
  - La ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă, este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea puterii sistemului EV hibrid cu conectare la priză. În astfel de situații, comutarea în poziția „GRAVEL” de la selectorul modului de transmisie și dezactivarea temporară a controlului activ al stabilității (ASC) de la butonul de dezactivare ASC permite pornirea mai ușoară de pe loc a vehiculului.
- Consultați „Utilizare în condiții dificile de parcurs: dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă” la pagina 9-21.

## 📖 NOTĂ

- Conducusul pe drumuri dificile poate solicita mult vehicul. De aceea, înainte de a conduce pe drumuri dificile, verificați vehiculul și asigurați-vă că au fost efectuate toate reviziile periodice. Acordați o atenție deosebită stării anvelopelor și verificați presiunea în acestea.
- MITSUBISHI MOTORS nu este responsabil și nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele răni sau deteriorări ale vehiculului, cauzate de manevrarea neglijență sau incorectă a acestuia. Toate tehnicile de utilizare a vehiculului depind de aptitudinile și de cunoștințele utilizatorului și a altor persoane implicate. Orice abateri de la instrucțiunile de utilizare recomandate mai sus se face pe riscul dvs.

## Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau cu gheață

Setați modul de transmisie în poziția „SNOW”, în conformitate cu starea carosabilului și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a demara lin.

## ⚠️ ATENȚIE

- Evitați frânarea bruscă, accelerarea bruscă și abordarea în forță a virajelor. În caz contrar, apare derapajul și se poate pierde controlul vehiculului.

## 📖 NOTĂ

- Se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă și/sau a lanțurilor antiderapante.
- Mențineți o distanță de siguranță între vehicule, evitați frânarea bruscă și utilizați frâna-rea cu recuperarea energiei.

## Conducusul pe drumuri acoperite cu nisip sau noroi

Setați modul de transmisie în poziția „GRAVEL” și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a demara lin. Țineți apăsată cât mai constant pedala de accelerație și conduceți cu viteză redusă.

Pornire și condus 7-27



## Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

### ⚠️ AVERTISMENT

- Când încercați să balansați vehiculul, asigurați-vă că în zona din jurul vehicului nu există oameni sau obiecte. Mișcarea de balansare poate provoca deplasarea bruscă a vehicului spre înainte sau înapoi, provocând rănirea persoanelor sau deteriorarea obiectelor din apropiere.

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu forțați vehiculul și nu conduceți imprudent pe suprafețe acoperite cu nisip. În comparație cu deplasarea pe suprafețe normale de rulare, condusul pe astfel de suprafețe supune la sarcini mari sistemul EV hibrid cu conectare la priză și celelalte componente ale sistemului de transmisie. Se pot produce accidente.

- Dacă motorul se supraîncălzește sau dacă puterea motorului scade brusc în timpul deplasării, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur.

Pentru informații suplimentare, consultați „Supraîncălzirea motorului” la pagina 9-5 și luați măsurile care se impun.

### ⚠️ NOTĂ

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca împotmolirea vehicului.

### ⚠️ NOTĂ

- Dacă vehiculul se împotmolește în noroi sau în nisip, acesta poate fi scos adesea prin balansare. Treceți alternativ selectorul de viteze între pozițiile „D” (deplasare) și „R” (marșarier), apăsând ușor pedala de accelerație.

- Conducutul în teren accidentat poate provoca ruginita vehicului; după o astfel de utilizare, spălați bine vehiculul cât mai curând posibil.

## Urcarea/coborârea pantelor abrupte

Este posibil ca, pe pante abrupte, vehiculul să nu asigure abilități suficiente de urcare a pantelor și de frânare cu recuperarea energiei. Evitați urcarea pantelor abrupte, chiar dacă vehiculul este echipat cu tracțiune integrală.

## Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

E00606701609

După utilizarea în teren accidentat, efectuați următoarele proceduri de verificare și întreținere:

- Verificați dacă vehiculul nu a fost deteriorat de pietre, pietriș etc.
- Spălați cu grijă vehiculul cu apă.

Conduceți vehiculul cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână, pentru a usca plăcuțele de frână. Dacă frânele tot nu funcționează adecvat, vă recomandăm să le verificați cât mai curând posibil.

- Îndepărtați insectele, iarba uscată etc. care astupă grila radiatorului.
- Verificați interiorul vehicului. Dacă a pătruns apă, uscați covorașele etc.
- Verificați farurile, iar dacă a pătruns apă la becuri, vă recomandăm să o scurgeți.

## Măsuri de siguranță la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală

E00606802774

## Jante și anvelope

Deoarece cuplul motor este transmis celor 4 roți, performanțele vehicului cu tracțiune integrală sunt influențate în mare măsură de starea anvelopelor.

Acordați o atenție deosebită anvelopelor:

- Montați la toate roțile numai anvelope specificate. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 12-8.
- Asigurați-vă că toate cele patru roți au anvelope de același tip și dimensiuni.



Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope sau roți, înlocuiți-le pe toate.

- Toate anvelopele trebuie schimbate între ele ori de câte ori diferența de uzură dintre anvelopele față și spate este vizibilă.

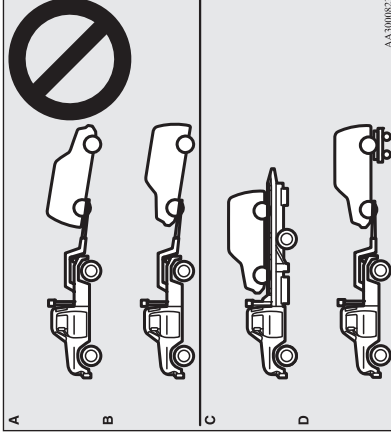
Nu vă puteți aștepta la performanțe deosebite dacă există diferență de uzură între anvelope. Consultați „Rotație anvelope” la pagina 11-12.

- Verificați periodic presiunea în anvelope.

### ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

### Tractare



### Ridicarea pe cric a unui vehicul cu tracțiune integrală

#### AVERTISMENT

- Nu activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și nu învârtiți o roată ridicată pe cric. Este posibil ca roțile aflate pe sol să se învârtă, să provoace căderea vehicului de pe cric și să provoace un accident. De asemenea, nu atingeți zona în care se află sistemul de înaltă tensiune.

7

### Buton EV

E006S000117

Pentru a utiliza cât mai mult vehiculul cu motorul oprit poate fi utilizat modul prioritate EV.

Acest mod permite utilizarea vehicului într-o zonă cu restricții de zgomot și noxe, cum ar fi zonele rezidențiale etc.

Pentru a comuta în modul prioritate EV, apăsați butonul EV atunci când modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

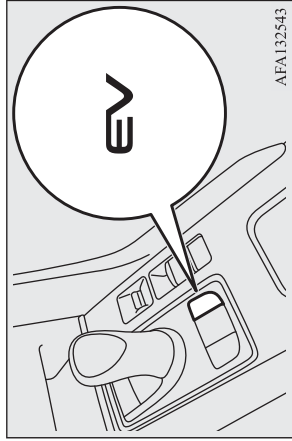
Dacă se apasă butonul EV vehiculul poate fi condus cât mai mult posibil numai în modul electric, chiar dacă se apasă brusc pedala de accelerație.

Pentru a anula modul prioritate EV apăsați din nou butonul EV.

Pornire și condus 7-29

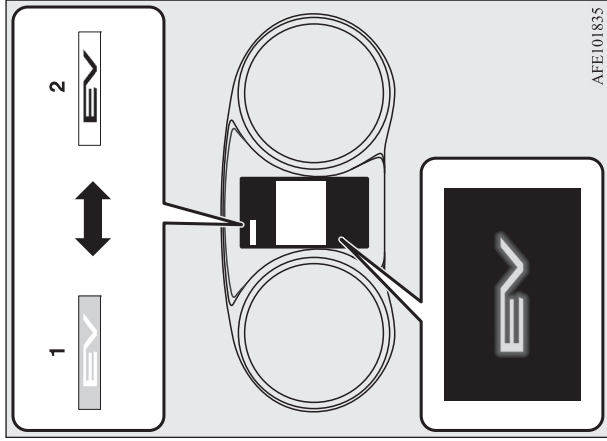
## Buton EV

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, modul prioritate EV se dezactivează.



La comutarea în modul prioritate EV, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un ecran care prezintă modul prioritate EV. Indicatorul modului prioritate EV aflat în partea din stânga sus a ecranului indică și starea de funcționare a motorului. Dacă motorul este oprit, are culoarea albastră, iar dacă este pornit, are culoarea gri.

## 7



- 1: motorul este oprit (albastru)
- 2: motorul este pornit (gri)

### NOTĂ

- La deplasarea cu modul prioritate EV activat, dacă motorul pornește prin apăsarea pedalei de accelerație este posibil ca vehiculul să accelereze mai rapid.

### NOTĂ

- În situațiile următoare modul prioritate EV nu poate fi utilizat, chiar dacă se apasă butonul EV. Se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional.
- Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat.

Încărcăți acumulatorul de tracțiune.



- Dacă este activat sistemul de control al vitezei de croazieră sau de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC).



Dacă doriți să utilizați modul prioritate EV, dezactivați controlul vitezei de croazieră sau ACC.

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este prea scăzută.



## Buton EV

**NOTĂ**

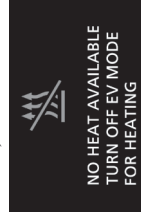
- Dacă este activat, modul prioritate EV este limitat, în vederea protejării sistemului EV hibrid cu conectare la priză.



- Dacă pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor, modul prioritate EV nu poate fi utilizat, chiar dacă se apasă butonul EV. Se activează un avertizor sonor.



- Dacă selectați aer cald cu ajutorul butonului de aer condiționat în timp ce este activat modul prioritate EV, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor. (cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric)



- În oricare dintre situațiile de mai jos modul prioritate EV este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.

**NOTĂ**

- Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat. Încărecați acumulatorul de tracțiune.



- Dacă viteza vehiculului este controlată de controlul vitezei de croazieră sau de ACC.



- Dacă doriți să utilizați modul prioritate EV, dezactivați controlul vitezei de croazieră sau ACC.

- Dacă temperatura acumulatorului de tracțiune este prea scăzută.



- Dacă este activat dispozitivul de protecție a sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

**NOTĂ**

- Dacă este apăsat butonul EV în timpul încălzirii cu ajutorul aerului condiționat, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor. (cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric)



- Dacă se apasă butonul modului economisire/încărcare sau este selectat modul TARMAC în timp ce este activat modul prioritate EV, modul se schimbă la modul selectat. Dacă se apasă butonul EV se revine la modul prioritate EV.

- Cu toate acestea, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune, este posibil să nu se revină la modul prioritate EV.

- În oricare dintre situațiile de mai jos modul prioritate EV nu se dezactivează, chiar dacă motorul pornește automat.

- Dacă se apasă complet pedala de accelerație.

- Dacă viteza vehiculului este de mai mare de 130 km/h (81 mph).

- Dacă se apasă butonul de dezaburire.

## Buton mod economisire/încărcare

### NOTĂ

- Dacă temperatura exterioră este scăzută, este posibil ca pentru încălzire să pornească motorul, dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat odată cu aerul condiționat.

Dacă doriți să opriți motorul, selectați modul prioritate EV în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, înainte de a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

- În modul prioritate EV este posibil ca răspunsul la apăsarea pedalei de accelerație să fie slab, chiar dacă aceasta este apăsată sau eliberată.

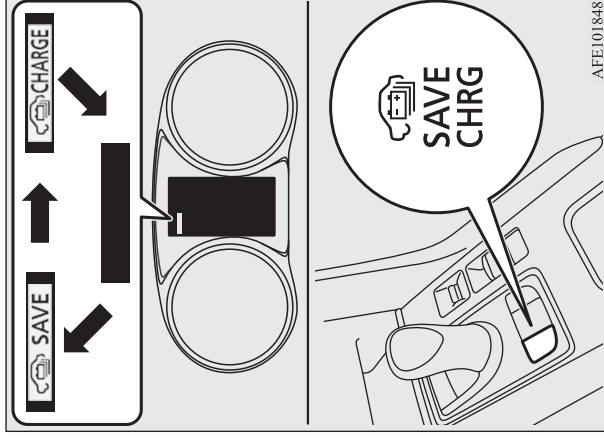
- În modul prioritate EV este posibil ca puterea motorului electric să se reducă din cauza descărcării acumulatorului de tracțiune sau scăderii temperaturii exterioare. În astfel de situații porniți motorul termic prin dezactivarea modului prioritate EV, în vederea asigurării puterii necesare.

## Buton mod economisire/încărcare

E00653600041

Dacă apăsați butonul în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, puteți schimba modul acumulatorului de tracțiune în ordinea ECONOMISIRE, ÎNCĂRCARE, DEZACTIVAT, ECONOMISIRE.

7-32 Pornire și condus



consumului de energie electrică furnizată de acumulatorul de tracțiune, în timpul deplasării cu viteză ridicată.

Dacă este activat modul economisire acumulator, motorul pornește pentru a economisi energia acumulatorului, iar vehiculul funcționează în modul hibrid, cu motoarele funcționând în serie sau în paralel, în funcție de gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune.

Pentru a dezactiva modul economisire acumulator, apăsați de 2 ori butonul modului economisire/încărcare.

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, modul economisire acumulator se dezactivează.

Dacă este activat modul economisire acumulator, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simbolul următor.



### NOTĂ

- Dacă vehiculul este oprit sau se deplasează, este posibil ca motorul să se oprească.

- Chiar dacă este activat modul economisire acumulator, în funcție de starea de încărcare a acumulatorului sau de modul activat pentru sistemul EV hibrid cu conectare la priză, este posibil ca motorul să nu pornească.

## Mod economisire acumulator

E00653700039

În timpul deplasării, pentru a economisi energia stocată în acumulatorul de tracțiune poate fi utilizat modul economisire acumulator. Acest mod permite păstrarea energiei stocate în acumulatorul de tracțiune în vederea utilizării ulterioare, cum ar fi într-o zonă rezidențială sau în momentul sosirii la destinație. Modul economisire acumulator poate fi utilizat și pentru reducerea

**NOTĂ**

● În situațiile următoare modul economisire acumulator nu poate fi utilizat, chiar dacă este selectat. Se activează un avertizor sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor:

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este ridicată.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



● În oricare dintre situațiile de mai jos, modul economisire acumulator este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor:

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor crește.
- Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



● Acționarea butonului EV, butonului modului economisire/încărcare sau selectorului modului de condus (numai modul TAR-MAC) în timpul deplasării în modul economisire acumulator comută la modul selectat.

**NOTĂ**

Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33, „Buton EV” la pagina 7-29 sau „Mod de transmisie” la pagina 7-24.

Dacă se apasă o dată butonul modului economisire/încărcare, se revine la modul încărcare acumulator.

**Mod încărcare acumulator**

E06G53800030

Pentru a încărca acumulatorul de tracțiune în timpul deplasării poate fi utilizat modul încărcare acumulator. Se recomandă utilizarea acestui mod înainte de urcarea pantelor lungi sau pe drumuri de munte. Dacă este activat modul încărcare acumulator, motorul pornește pentru a încărcarea aproape complet acumulatorul de tracțiune. Pentru a dezactiva modul încărcare acumulator, apăsați o dată butonul modului economisire/încărcare. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, modul încărcare acumulator se dezactivează.

Dacă este activat modul de încărcare a acumulatorului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simbolul următor:

**AVERTISMENT**

● La părăsirea vehiculului, asigurați-vă că dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

Consultați „Parcare” la pagina 7-7

- Utilizați modul încărcare acumulator numai într-un spațiu bine ventilat.

Dacă vehiculul este în modul încărcare acumulator motorul pornește, iar acest lucru poate provoca acumularea de monoxid de carbon și otrăvirea. Asigurați-vă că zona este bine ventilată.

- Nu utilizați modul încărcare acumulator în apropierea obiectelor inflamabile precum iarbă uscată sau hârtie etc. Din cauza temperaturii ridicate a țevii de eșapament, este posibil să izbucnească un incendiu.

**ATENȚIE**

- Nu acoperiți cu niciun obiect sau cu o husă partea din față a vehiculului în timp ce este activat modul încărcare acumulator. În caz contrar este posibil ca motorul să se supraîncălzească.

**NOTĂ**

- Chiar dacă este activat modul încărcare acumulator, în funcție de starea de încărcare a acumulatorului sau de modul activat pentru sistemul EV hibrid cu conectare la priză, este posibil ca motorul să nu pornească.

## Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)

**NOTĂ**

- În situațiile următoare modul încărcare acumulator nu poate fi utilizat, chiar dacă este selectat. Se activează un avertizor sonor și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.
  - Dacă temperatura lichidului de răcire motor este ridicată.
  - Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



- În oricare dintre situațiile de mai jos modul încărcare acumulator este dezactivat automat și pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor.
  - Dacă temperatura lichidului de răcire motor crește.
  - Dacă nivelul combustibilului este scăzut.



- Se recomandă utilizarea modului de încărcare acumulator înainte cu cel puțin 20 de minute de urcarea unei pante cu o viteză mai mare de 100 km/h (62 mph) sau a unei pante lungi (cu o înclinare mai mare de 4%). (În funcție de greutatea tractată, este posibil ca viteza să nu poată să fie menținută.)

**NOTĂ**

- La utilizarea modului încărcare acumulator pentru o perioadă lungă de timp cu vehiculul oprit, la temperaturi exterioare mari, este posibil ca acumulatorul să nu se încarce.
  - În funcție de starea acumulatorului de tracțiune, de condițiile de deplasare sau de mediu, este posibil ca durata de încărcare aproape completă a acumulatorului să fie mai lungă.
  - Dacă acumulatorul este încărcat aproape complet, motorul se oprește.
  - Dacă utilizați modul încărcare acumulator pentru a genera electricitate cu ajutorul benzinei, consumul de combustibil va fi afectat. Vă recomandăm să luați în considerare protecția mediului înconjurător.
  - Dacă motorul este pornit în timp ce vehiculul este parcat, există riscul să fiți amendat din cauză că lăsați motorul pornit pe perioada parcării.
- Modul încărcare acumulator trebuie utilizat conform legislației locale în vigoare. De asemenea, dacă motorul este pornit, asigurați-vă că în rezervor este suficient combustibil, pentru a nu rămâne în pană.

**NOTĂ**

- Dacă se apasă butonul EV sau se selectează modul TARMAC în timp ce este activat modul încărcare acumulator, modul se schimbă la modul selectat. Consultați „Buton EV” la pagina 7-29 sau „mod de transmisie” la pagina 7-24. Dacă se apasă de 2 ori butonul modului economisire/încărcare, se revine la modul încărcare acumulator.

**Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS)**

E00063160113.6

Sistemul sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) este un dispozitiv care utilizează semnale sonore pentru a avertiza pietonii cu privire la prezența vehiculului, atunci când acesta se deplasează cu viteză redusă. După pornirea de pe loc, dacă viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 35 km/h (22 mph) se activează un avertizor sonor la deplasarea înainte și înapoi.

Avertizorul sonor nu se activează în următoarele situații.

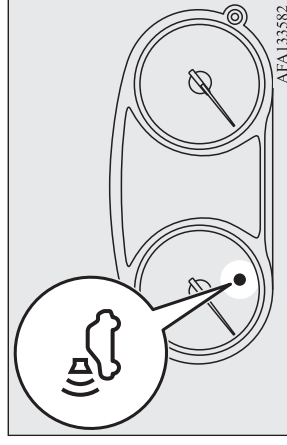
- Dacă vehiculul este oprit prin apășarea pedalei de frână.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).
- Dacă lampa de avertizare AVAS clipește.



- Dacă vehiculul este oprit cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare.
- Dacă vehiculul este oprit cu ajutorul sistemului de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC).
- Dacă motorul este pornit.

### Dacă lampa de avertizare AVAS

Clipsește dacă sistemul este defect. Dacă sistemul funcționează normal, indicatorul se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.



### AVERTISMENT

- Chiar dacă se activează avertizorul sonor, accordați o atenție specială pietonilor. Este posibil ca aceștia să nu știe că vehiculul pornește sau că acesta se apropie, situație care poate provoca un accident și rănirea gravă a decesul persoanelor.

### ATENȚIE

- În anumite condiții, este posibil ca alarma sonoră să nu funcționeze deloc sau să se audă slab. Nu vă bazați excesiv pe sistem. Dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi acționarea claxonului sau apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

- Verificați întotdeauna stingerea lămpii de control înainte de a porni la drum. Dacă lampa de control clipește, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare din nou în poziția ON. Dacă lampa de control s-a stins, înseamnă că nu există nici o problemă. Dacă lampa de control clipește din nou înseamnă că sistemul prezintă o defecțiune și că vehiculul trebuie verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

## Frânare

### Frânare

E300607003456

Toate componentele sistemului de frânare sunt extrem de importante pentru siguranță. Vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conținând indicațiilor din carnetul de service.

### ATENȚIE

- Nu adoptați un stil de condus care implică frânarea violentă și nu vă sprijiniți niciodată piciorul pe pedala de frână în timpul deplasării.

Acest lucru provoacă supraîncălzirea frânelor și apariția fenomenului de fading (reducerea performanțelor de frânare).

### Sistem de frânare

Frâna de serviciu dispune de 2 circuite de frânare. Iar vehiculul dvs. este echipat cu servofrână. În cazul în care un circuit se defectează, celălalt poate opri vehiculul. Dacă dintr-o anumită cauză servofrâna nu mai funcționează, frânele vor rămâne în continuare funcționale. În astfel de situații, chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active sau dacă opune rezistență la apăsare, țineți-o apăsată mai tare decât de obicei; opriți cât mai curând posibil și reparați sistemul de frânare.



## Frânare

### **⚠️ AVERTISMENT**

- Nu dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce vehiculul se deplasează. Dacă dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timpul deplasării, servofrâna nu va mai funcționa, iar frânele vor avea o eficiență scăzută.
- Dacă servofrâna nu mai funcționează sau dacă oricare dintre circuitele hidraulice de frânare este defect, apelați imediat la o unitate service pentru verificarea vehiculului.

### Afișaj de avertizare

Lampa de avertizare frâne se aprinde pentru a indica o defecțiune a sistemului de frânare. De asemenea, este afișată o avertizare pe afișajul multifuncțional. Consultați „Lampă de avertizare frâne” și „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 6-56, 6-59.

### Dacă frânele sunt umede

Verificați sistemul de frânare imediat după pornire, când vehiculul se deplasează cu viteză redusă, în special dacă frânele sunt umede, pentru a vă asigura că funcționează normal.

### 7-36 Pornire și condus

După condusul prin ploaie sau băltoace sau după spălarea vehiculului, este posibil ca pe discurile de frână să se formeze o peliculă de apă, care împiedică frânarea normală. Dacă se întâmplă acest lucru, uscați discurile conducând cu viteză redusă și apăsând ușor pedala de frână.

### La coborârea unei pante lungi

#### **⚠️ AVERTISMENT**

- Nu lăsați diverse obiecte în zona pedalei de frână și nu lăsați covorașul să alunece sub pedală, deoarece acestea pot împiedica utilizarea cursei complete a pedalei, necesară în caz de urgență. Asigurați-vă că pedala poate fi acționată liber. Verificați fixarea corectă a covorașului.

#### **⚠️ ATENȚIE**

- În funcție de înclinarea pantei și de viteza vehiculului, treceți selectorul de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) și utilizați frâna de serviciu împreună cu frânarea cu recuperarea energiei, după caz.
- Dacă pedala de frână este apăsată continuu sau frecvent la coborârea unei pante, este posibil ca frâna de serviciu să se supraîncălzească și ca performanțele de frânare să se reducă.
- Dacă frânarea cu recuperarea energiei este utilizată continuu la coborârea unei pante, este posibil să se dezactiveze temporar.

#### **⚠️ ATENȚIE**

- Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet, frânarea cu recuperarea energiei își pierde din eficiență, iar dacă este încărcat complet, se dezactivează. În acest caz, deosebiți pedala de frână și încetiniți din timp.
- Dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat complet, indicatorul de utilizare energie nu mai baleiază.
- Consultați „Indicator de utilizare energie” la pagina 6-2.
- În astfel de situații, reduceți din timp viteza. Dacă este cazul, utilizați frânele de serviciu pentru a încetini, înainte ca viteza vehiculului să crească.
- După ce acumulatorul de tracțiune se mai descarcă, frânarea cu recuperarea energiei își recapătă eficiența.

### Plăcuțe de frână

- Evitați situațiile care necesită frânări bruște. Când frânele sunt noi, trebuie rodate în primii 200 km (124 mile), printr-o utilizare moderată.
- Discurile de frână sunt prevăzute cu un dispozitiv de avertizare, care emite un sunet metalic strident la frânare, dacă plăcuțele de frână au ajuns la limita de uzură. Dacă auziți acest sunet, înlocuiți imediat plăcuțele de frână.

**AVERTISMENT**

- Conducutul cu plăcuțele de frână uzate face mai dificilă oprirea și poate provoca un accident.

**Menținere automată a forței de frânare**

E00652000266

Dacă vehiculul este oprit la stop, vehiculul poate fi ținut pe loc cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare, chiar dacă eliberați pedala de frână.

La apăsarea pedalei de accelerație, frânele sunt eliberate.

**AVERTISMENT**

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul de menținere automată a forței de frânare. În pantă abruptă, apăsați complet pedala de frână, deoarece este posibil ca sistemul să nu mențină vehiculul staționar.
- Nu părăsiți niciodată vehiculul în timp ce este oprit cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare. Când părăsiți vehiculul, activați frâna de parcare electrică și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
- Nu utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare la deplasarea pe drumuri alunecoase. Este posibil ca vehiculul să nu fie menținut staționar și să provoace un accident.

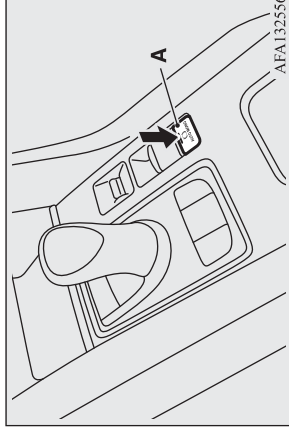
**NOTĂ**

- În timp ce utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare este posibil să auziți un zgomot de funcționare la creșterea a forței de frânare, atunci când sistemul detectează mișcarea vehiculului. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

**Utilizarea menținerii automate a forței de frânare****Activarea menținerii automate a forței de frânare**

Dacă se apasă butonul menținerii automate a forței de frânare în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul trece în modul în așteptare, iar lampa de control (A) a butonului se aprinde.

- Modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.
- Șoferul poartă centura de siguranță.
- Ușa șoferului este închisă.

**Menținere automată a forței de frânare****NOTĂ**

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare nu poate fi utilizat, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare avertizarea următoare.
- Dacă apare această avertizare, confirmați că sunt îndeplinite toate condițiile pentru funcționarea sistemului și că acesta nu prezintă nicio defecțiune.



**BRAKE AUTO HOLD  
NOT AVAILABLE**

- Dacă apare această avertizare, șoferul trebuie să-și cupleze centura de siguranță.



**PUSH SWITCH  
AFTER FASTENING  
SEAT BELT**

## Menținere automată a forței de frânare

### NOTĂ

- Dacă survine una dintre următoarele situații în timp ce sistemul este în modul în așteptare, sistemul de menținere automată a forței de frânare se dezaactivează automat, iar lampa de control a butonului se stinge. Se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă sistemul este defect.

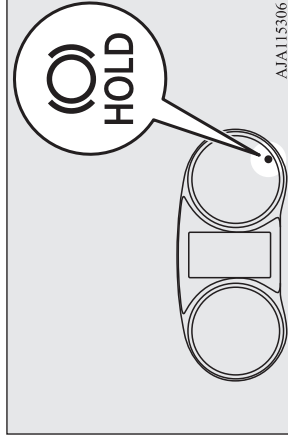


- Dacă se apasă în continuare butonul de menținere automată a forței de frânare după ce sistemul a fost activat (a fost trecut în așteptare), funcția de protecție dezaactivează menținerea automată a forței de frânare. După dezaactivare, menținerea automată a forței de frânare nu se activează (nu este trecut în așteptare), chiar dacă se apasă butonul de menținere automată a forței de frânare. Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare, reporniți sistemul EV hibrid cu conectare la priză și apăsați din nou butonul de menținere automată a forței de frânare.

### Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare

Dacă vehiculul este oprit prin apăsarea pedalei de frână, iar selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier), menținerea automată a forței de frânare se activează, iar vehiculul este frânat.

În momentul activării sistemului se aprinde lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente.



AJA115306

### ATENȚIE

- După aprinderea lămpii de control menținere automată a forței de frânare, eliberați pedala de frână.

### NOTĂ

- În situațiile următoare este posibil ca sistemul de menținere automată a forței de frânare să fie dezactivat temporar.
  - Vehiculul este oprit pe un drum alunecos.
  - Vehiculul s-a oprit în timp ce volanul era brăcat complet la stânga sau la dreapta.
  - Vehiculul se rotește într-o parcare.
- În aceste situații, funcționarea sistemului de menținere automată a forței de frânare revine la normal, dacă apăsați pedala de accelerație, iar vehiculul începe din nou să se deplaseze.
- Dacă se efectuează operația următoare, menținerea automată a forței de frânare se dezaactivează, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.
  - Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) în timp ce apăsați pedala de frână.
  - Dacă activați frâna de parcare electrică de la butonul acesteia.
- În timp ce vehiculul staționează cu sistemul de menținere automată a forței de frânare activat, frâna de parcare electrică se activează automat în condițiile următoare, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.
  - După ce trec aproximativ 10 minute de la activarea sistemului de menținere automată a forței de frânare.
  - Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
  - Dacă se deschide ușa șoferului.

## Sistem de asistență la pornirea din rampă

### NOTĂ

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.
- Dacă sistemul detectează că vehiculul alunecă pe o pantă.



Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat din cauza unei defecțiuni a sistemului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor. Apăsăți pedala de frână.



### Pentru a porni vehiculul

Apăsăți pedala de frână cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) sau „N” (neutru).

Frânele sunt eliberate, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.

### Dezactivarea menținerii automate a forței de frânare

Pentru a dezactiva sistemul, apăsați butonul de menținere automată a forței de frânare. Lampa de control a butonului se stinge.

Dacă doriți să dezactivați sistemul în timp ce lampa de control menținere automată a forței de frânare este aprinsă, apăsați butonul în timp ce apăsați pedala de frână.

### NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare este dezactivat fără să fie apăsată pedala de frână, se activează un avertor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.



### Sistem de asistență la pornirea din rampă

EM628001556

Sistemul de asistență la pornirea din rampă permite pornirea ușoară din rampă, prevenind deplasarea spre înapoi a vehiculului. Menține forța de frânare aproximativ 2 secunde, atunci când mutați piciorul de pe pedala de frână pe pedala de ambreiaj.

### ATENȚIE

- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de asistență la pornirea din rampă pentru a preveni deplasarea spre înapoi a vehiculului. În anumite situații, chiar dacă este activat sistemul de asistență la pornirea din rampă, este posibil ca vehiculul să se deplaseze spre înapoi, dacă pedala de frână nu este apăsată suficient, dacă vehiculul este foarte încălcat sau dacă drumul este foarte abrupt sau alunecos.

- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu este proiectat să mențină vehiculul staționar mai mult de 2 secunde.

- În rampă, nu considerați că utilizarea sistemului de asistență la pornirea din rampă va menține vehiculul staționar, ca o alternativă la apăsarea pedalei de frână.

În caz contrar, puteți provoca un accident.

- Nu treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC sau OFF în timp ce sistemul de asistență la pornirea din rampă este activat. Este posibil ca sistemul de asistență la pornirea din rampă să se dezactiveze, provocând un accident.

### Utilizare

E00628101690

1. Opriți complet vehiculul apăsând pedala de frână.
2. Treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare).

Pornire și condus 7-39

## Sistem de asistență la frânare

### NOTĂ

- Când urcați o pantă în marșarier treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

3. Eliberați pedala de frână, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va menține forța de frânare aplicată aproximativ 2 secunde.
4. Apăsăți pedala de accelerație, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va reduce treptat forța de frânare, pe măsură ce vehiculul începe să se deplaseze.

7

## Lampă/afișaj de avertizare

Dacă sistemul se defectează, apare lampa/afișajul de avertizare următor.

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



### NOTĂ

- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa în timpul activării sistemului EV hibrid cu conectare la priză sau imediat după activarea acestuia.)
- Selectorul de viteze este în orice altă poziție față de „P” (parcare) sau „N” (neutru).
- Vehiculul este oprit complet, cu pedala de frână apăsată.
- Frâna de parcare electrică este dezactivată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa dacă pedala de accelerație este apăsată înainte ca pedala de frână să fie eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează și când urcați o rampă în marșarier.

## Sistem de asistență la frânare

E00627001982

Sistemul de asistență la frânare este un dispozitiv care asistă șoferii care nu pot apăsa ferm pedala de frână (cum ar fi în situații de oprire de urgență) și mărește forța de frânare.

Dacă pedala de frână este apăsată brusc, frânele vor fi acționate cu o forță mai mare decât de obicei.

### ATENȚIE

- Sistemul de asistență la frânare nu este un dispozitiv proiectat să asigure o forță de frânare mai mare decât cea a sistemului de frânare. Asigurați-vă că păstrați întotdeauna o distanță suficient de mare între vehiculul dvs. și un vehicul din față, fără a vă baza exclusiv pe sistemul de asistență la frânare.

### NOTĂ

- Dacă sistemul de asistență la frânare se activează, menține o forță mare de frânare, chiar dacă pedala de frână este eliberată ușor. Pentru dezactivarea sistemului, ridicați complet piciorul de pe pedala de frână.
- Dacă pedala de frână este apăsată complet, este posibil ca sistemul de asistență la frânare să se activeze, chiar dacă nu a fost apăsată brusc.

### ATENȚIE

- Dacă se afișează avertizarea, sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa. Pomiți de pe loc cu atenție.
- Parcați vehiculul într-un loc sigur și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză. Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și verificați dacă afișajul/indicatorul s-a stins, ceea ce înseamnă că sistemul de asistență la pornirea din rampă funcționează din nou în mod normal. Dacă rămân afișate sau dacă reapar frecvent, nu este necesar să opriți imediat vehiculul, dar acesta trebuie verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

## NOTĂ

- La activarea sistemului de asistență la frânare în timpul deplasării este posibil să simțiți ca și cum pedala de frână apăsată este moale; aceasta pulsează și se va auzi un sunet specific activării sistemului, iar caroseria vehiculului și volanul vor vibra. Acest lucru se întâmplă când sistemul de asistență la frânare funcționează normal și nu indică o defecțiune. Continuați să apăsați pedala de frână.

- Dacă pedala de frână este apăsată brusc, cu vehiculul staționar, este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar sistemul de asistență la frânare funcționează normal.

- Dacă se aprinde lampa de avertizare ABS sau numai lampa de avertizare ABS, sistemul de asistență la frânare nu funcționează.

## Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență

E00626001435

Acesta este un dispozitiv care reduce riscul unor coliziuni din spate, prin clipirea rapidă și automată a luminilor de avarie, care avertizează vehiculele din spate în caz de frânare bruscă. Concomitent cu activarea sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență, luminile de avarie din cadrul grupului de instrumente clipeșc rapid.

## ATENȚIE

- Dacă este afișată avertizarea ABS sau ASC, este posibil ca sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență să nu funcționeze. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 7-42.
- Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ASC” la pagina 7-47.

## NOTĂ

- [Condiții de activare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]  
Se activează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.

- Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 55 km/h (34 mph).
- Pedala de frână a fost apăsată, iar sistemul consideră că este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

[Condiții de dezactivare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]  
Se dezactivează dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții.

- Se eliberează pedala de frână.
- Se apasă butonul luminilor de avarie.
- Sistemul consideră că nu este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului ABS.

## Sistem antiblocare frâne (ABS)

E00607102841

Sistemul antiblocare frâne (ABS) ajută la prevenirea blocării roților în timpul frânării. Se favorizează astfel menținerea manevrabilității vehiculului și a direcției de deplasare.

## Recomandări pentru condus

- Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță până la vehiculul din față. Chiar dacă vehiculul este echipat cu ABS, păstrați o distanță de frânare mai mare la:
  - Conducusul pe drumuri acoperite cu pietriș sau cu zăpadă.
  - Conducusul cu lanțurile antiderapante montate.
  - Conducusul pe suprafețe de drum cu gropi sau cu diferențe de nivel.
- Conducusul pe carosabil cu denivelări.
- Activarea sistemului ABS nu este limitată la situațiile în care frânele sunt acționate brusc. De asemenea, sistemul poate preveni blocarea roților la trecerea peste guri de canal, plăci metalice de terasament, marcaje rutiere sau orice altă suprafață cu denivelări.



## Sistem antiblocare frâne (ABS)

- Când sistemul ABS intră în funcțiune este posibil să simțiți o pulsație a pedalei de frână și vibrații ale caroseriei și volanului. S-ar putea să simțiți și o rezistență la acționarea pedalei. **În această situație, mențineți pur și simplu pedala de frână apăsată complet. Nu apăsați repetat pedala de frână, deoarece performanțele de frânare se vor reduce.**
- Imediat după pornirea de pe loc, se va auzi zgomotul de funcționare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Dacă apăsați pedala de frână în acest moment, veți simți o pulsație.
- Sistemul ABS poate fi utilizat după ce vehiculul atinge o viteză de aproximativ 10 km/h (6 mph). Acest sistem nu se mai activează dacă viteza vehiculului este mai mică de 5 km/h (3 mph).

## 7

### Lampă/afișaj de avertizare ABS

E060607202914

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare ABS se aprinde, iar afișajul de avertizare va apărea în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

În condiții normale, lampa de avertizare ABS se aprinde numai la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

### ATENȚIE

- Oricare dintre următoarele situații indică faptul că sistemul ABS nu funcționează și că doar sistemul standard de frânare lucrează. (Sistemul de frânare standard funcționează normal.) Într-o astfel de situație, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.

### ATENȚIE

- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă și nu se stinge
- Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării
- Afișajul de avertizare apare în timpul deplasării

### Dacă lampa/afișajul de avertizare apare în timpul deplasării

- **Dacă se activează numai lampa/afișajul de avertizare ABS**
- Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți vehiculul într-un loc sigur.
- Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și verificați dacă lampa se stinge după câteva minute de deplasare; dacă lampa rămâne stinsă după această perioadă, nu este nicio problemă.
- Totuși, dacă lampa/afișajul de avertizare nu se dezactivează sau dacă se activează din nou în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați vehiculul.

## 7-42 Pornire și condus



## Servodirecție asistată electric (EPS)

- Dacă activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză, iar tensiunea acumulatorului de sprijin este insuficientă, este posibil ca lampa/afișajul de avertizare ABS să se activeze, însă acest lucru nu indică o defecare a sistemului ABS. În timpul încărcării acumulatorului de tracțiune se încarcă și acumulatorul de sprijin, iar lampa/afișajul de avertizare stinge. Dacă lampa/afișajul de avertizare rămâne aprins chiar și după încărcarea suficientă a acumulatorului sau dacă lampa/afișajul de avertizare apare frecvent, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă lampa/afișajul de avertizare ABS se activează simultan cu lampa/afișajul de avertizare frâne

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Este posibil ca sistemul ABS și funcția de distribuție a forței de frânare să nu funcționeze, iar la o frânare bruscă este posibil ca stabilitatea vehiculului să fie afectată.

Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați-l.

### NOTĂ

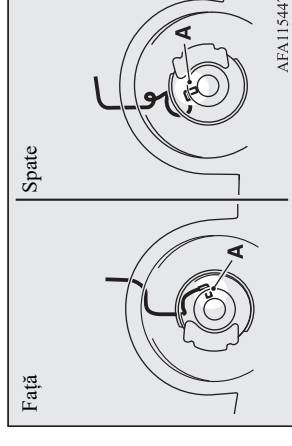
- Lampa de avertizare ABS și lampa de avertizare frâne se aprind simultan și afișajele avertizărilor apar alternativ în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

### După deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață

E006188001320

După deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață sau zăpadă, îndepărtați eventualele

acumulări de gheață și zăpadă de pe roți. Atunci când faceți acest lucru, aveți grijă să nu deteriorați senzorii de turație (A) ai roților sau cablurile de la fiecare roată.



7

### Servodirecție asistată electric (EPS)

E00629201584

La activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză se activează și servodirecția asistată electric (EPS). Acesta reduce efortul necesar pentru manevrarea volanului. Dacă sistemul de servodirecție se defectează, direcția va putea fi acționată doar mecanic. Dacă servodirecția nu mai este asistată, vehiculul poate fi controlat, dar veți observa că volanul va fi mult mai greu de manevrat. Dacă survine o astfel de situație, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pornire și condus 7-43

## Control activ al stabilității (ASC)

**AVERTISMENT**

- Nu dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză în timp ce vehiculul se deplasează. Dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză va face ca manevrarea volanului să fie extrem de dificilă și poate provoca un accident.

**NOTĂ**

- În cursul brațării complete a volanului stânga-dreapta (de ex. în cursul manevrelor de parcare a vehiculului), este posibilă activarea unei funcții de protecție pentru prevenirea supraîncălzirii sistemului de servodirecție. Această funcție va face ca, treptat, volanul să fie tot mai greu de rotit. În această situație, limitați un timp rotirea volanului. După ce sistemul se răcește, acționarea volanului va reveni la normal.

- Dacă roți volanul când vehiculul este staționat cu farurile aprinse, este posibil ca intensitatea luminii farurilor să scadă. Acest lucru este normal. Ulterior, farurile vor reveni la luminozitatea inițială.

7

Afișaj de avertizare


**POWER STEERING  
SERVICE REQUIRED**

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare se aprinde, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

În condiții normale lampa de avertizare se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și se stinge după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

**ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare se aprinde, iar afișajul de avertizare apare în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.  
Este posibil ca efortul de manevrare a volanului să fie mai mare.

**Control activ al stabilității (ASC)**

E00616701992

Sistemul de control activ al stabilității (ASC) preia controlul sistemului antiblocare frâne, al funcției de control al tracțiunii și al funcției de control al stabilității, pentru a menține controlul și tracțiunea vehiculului. Vă recomandăm să citiți această secțiune în conexiune cu pagina referitoare la sistemul ABS, funcția de control al tracțiunii și funcția de control al stabilității.

Sistem antiblocare frâne (ABS) → P.7-41

Funcție de control al tracțiunii → P.7-45

Funcție de control al stabilității → P.7-45

**ATENȚIE**

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul ASC. Nici chiar sistemul ASC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului.

Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Conducătorul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.

- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni recomandate. În caz contrar, este posibil ca sistemul ASC să nu funcționeze corect.

**Lampă/afișaj de avertizare EPS**

Lampă de avertizare



7-44 Pornire și condus

**ATENȚIE**

- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Este posibil ca funcționarea ASC să fie afectată.

**NOTĂ**

- Este posibil să se audă un zgomot de funcționare din compartimentul motor în următoarele situații. Zgomotul este asociat procesului de autoverificare a sistemului ASC. În cursul acestuia, este posibil să resimiți un șoc în pedala de frână atunci când o apăsați. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON.
- Dacă vehiculul pornește de pe loc la scurt timp după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Când sistemul ASC este activat, este posibil să simiți o vibrație în caroserie sau să auziți un șuierat din compartimentul motor. Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lampa de avertizare ABS este aprinsă, sistemul ASC nu este activ.

**Funcție de control al tracțiunii**

E00619000087

Pe carosabil alunecos, funcția de control al tracțiunii împiedică roțile motoare să patineze, ajutând vehiculul să demareze. De asemenea, asigură suficientă forță de tracțiune și manevrabilitate la abordarea virajelor cu pedala de accelerație apăsată.

**ATENȚIE**

- La deplasarea pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau gheață, montați anvelope de iarnă și conduceți cu viteze moderate.

**Funcție de control al stabilității**

E00619101157

Funcția de control al stabilității este proiectată să ajute șoferul să mențină controlul vehiculului pe carosabil alunecos sau în cursul manevrelor rapide. Acest sistem funcționează prin controlarea puterii motorului și frânarea fiecărei roți în parte.



**NOTĂ**

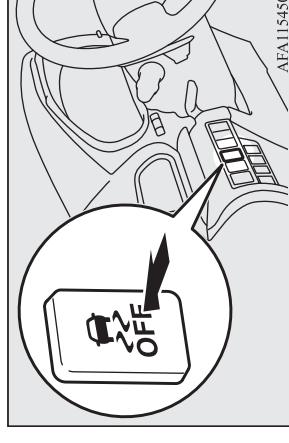
- Funcția de control al stabilității acționează la viteze mai mari sau egale cu aproximativ 15 km/h (9 mph).

**Buton de dezactivare ASC**

E00619201972

Sistemul ASC se activează automat la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare cel puțin 3 secunde.

Dacă sistemul ASC este dezactivat, se aprinde indicatorul . Pentru reactivarea sistemului ASC, apăsați scurt butonul de dezactivare; indicatorul  se stinge.

**7**

AFA115450

**ATENȚIE**

- Din motive de siguranță, se recomandă ca acționarea butonului de dezactivare ASC să se facă doar cu vehiculul oprit.
- Aveți grijă ca sistemul ASC să fie activ în condiții normale de deplasare.

## Control activ al stabilității (ASC)

**ATENȚIE**

● Dacă dezactivați sistemul ASC pentru a ieși din noroi, nisip etc., apăsați butonul de dezactivare ASC, pentru a activa ASC imediat ce eliberați vehiculul și nu dezactivați ASC, dacă nu este cazul.

● Dacă roțile patinează prea mult la apăsarea pedalei de accelerație, în timp ce sistemul ASC este dezactivat, este posibil ca transmisia să se defecteze și să survină un accident neașteptat.

**Indicator ASC activat sau indicator ASC dezactivat**

E00619302039



Indicator ASC activat  
Indicatorul clipește când sistemul ASC funcționează.



Indicator ASC dezactivat  
Acest indicator se aprinde dacă sistemul ASC este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC.

**NOTĂ**

● La ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă, este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea puterii sistemului EV hibrid cu conectare la priză. În astfel de situații, comutarea în poziția „GRAVEL” de la selectorul modului de transmisie și dezactivarea temporară a controlului activ al stabilității (ASC) de la butonul de dezactivare ASC permite pornirea mai ușoară de pe loc a vehiculului.

● Acționarea butonului de dezactivare ASC duce la dezactivarea atât a funcției de control al stabilității, cât și a funcției de control al tracțiunii.

● Dacă apăsați în continuare butonul de dezactivare ASC după ce sistemul ASC a fost dezactivat, „funcția de protecție împotriva acționării eronate” se activează și sistemul ASC este reactivat.

**ATENȚIE**

● Dacă temperatura sistemului de frânare continuă să crească datorită controlului continuu al frânelor pe drum alunecos, indicatorul clipește.

Pentru a preveni supraîncălzirea sistemului de frânare, controlul frânelor din cadrul funcției de control tracțiune va fi suspendat temporar.

Controlul forței de tracțiune a sistemului EV hibrid cu conectare la priză și funcționarea normală a frânelor nu vor fi afectate. Oprii vehiculul într-un loc sigur. După ce sistemul de frânare se răcește, indicatorul se stinge, iar funcția de control al tracțiunii este reactivată.

**NOTĂ**

● La activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză este posibil să se aprindă indicatorul . Acest lucru înseamnă că tensiunea acumulatorului de sprijin a scăzut pe moment, la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză. Nu indica o defecțiune, dacă indicatorul se stinge imediat.

## Lampă/afișaj de avertizare ASC

E0061940.2056

Dacă sistemul se defectează, va apărea următoarea lampă/afișaj de avertizare.

Lampă de avertizare



- Indicator ASC activat



- Indicator ASC dezactivat

Afișaj de avertizare



### ATENȚIE

- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect.

Parcați vehiculul într-un loc sigur și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză și verificați dacă afișajul/lampa se stinge. Dacă se stinge, înseamnă că nu există nicio problemă. Dacă nu se stinge sau dacă se aprinde frecvent, nu este necesar să opriți imediat, însă vă recomandăm să verificați vehiculul.

## Control viteză de croazieră

E00609102.715

Controlul vitezei de croazieră este un sistem de control automat al vitezei, care menține viteza la un nivel setat. Acesta poate fi activat la o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 30 km/h (20 mph).

### ATENȚIE

- Dacă nu doriți să setați o anumită viteză, din motive de siguranță, dezactivați controlul vitezei de croazieră.
- Controlul vitezei de croazieră nu trebuie utilizat, în cazul în care condițiile de deplasare nu permit păstrarea unei viteze constante, cum ar fi trafic aglomerat, drumuri sinuoase, acoperite cu polei, zăpadă, umezeală, alunecoase sau în pantă.

### NOTĂ

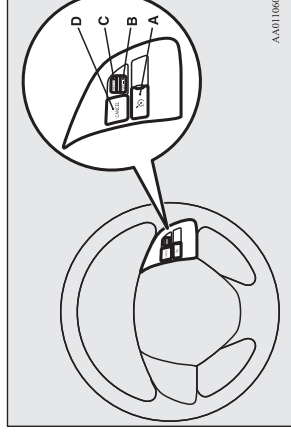
- Este posibil ca sistemul de control al vitezei de croazieră să nu poată păstra viteza la urcarea unei rampe sau coborârea unei pante.
- La urcarea unei rampe abrupte, este posibil ca viteza să scadă. Va trebui să utilizați pedala de accelerație dacă doriți să mențineți viteza setată.
- La coborârea unei pante abrupte, viteza poate să depășească nivelul setat. Va trebui să utilizați pedala de frână pentru a controla viteza. Ca urmare, controlul vitezei de croazieră va fi dezactivat.

## Control viteză de croazieră

### NOTĂ

- Dacă este activat controlul vitezei de croazieră, nivelul B0 sau B1 al frâmului cu recuperarea energiei nu poate fi selectat. Dacă încercați să selectați unul dintre aceste niveluri se activează avertizorul sonor.

## Butoane control viteză de croazieră



A-A010608

### A - buton de activare/dezactivare control viteză de croazieră

Utilizat pentru activarea și dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

### B - buton „SET -”

Utilizat pentru reducerea vitezei setate și pentru setarea vitezei dorite.

## Control viteză de croazieră

### C - buton „RES +”

Utilizat pentru creșterea vitezei setate și pentru revenirea la viteza inițială setată.

### D - buton „CANCEL”

Utilizat pentru dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

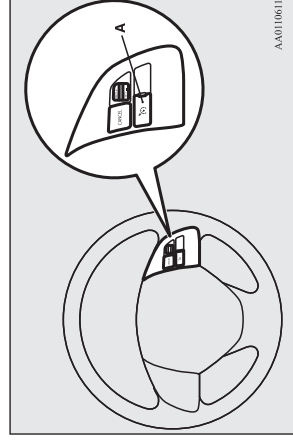
## NOTĂ

- La acționarea butoanelor controlului vitezei de croazieră, apăsați corect butoanele. Este posibil ca setarea vitezei de croazieră setate să se dezactiveze automat dacă sunt apăstate simultan două sau mai multe butoane ale controlului vitezei de croazieră.

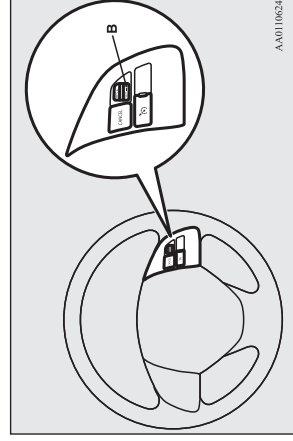
## 7

## Activare

- Cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A), pentru a activa controlul vitezei de croazieră. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de control.



- Dacă afișajul de avertizare apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați și eliberați butonul „SET -” (B). Vehiculul va rula în continuare cu viteza dorită. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul „SET”.



## NOTĂ

- La eliberarea butonului SET - (B), viteza vehiculului va fi setată.

## Creșterea vitezei setate

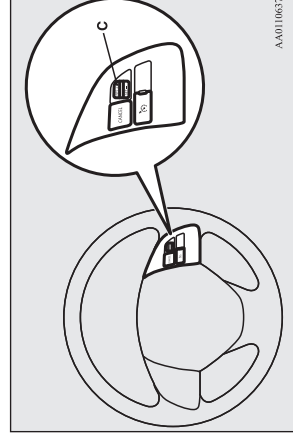
E00609401913

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

### Cu ajutorul butonului RES +

Țineți apăsat în sus butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare va crește treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.



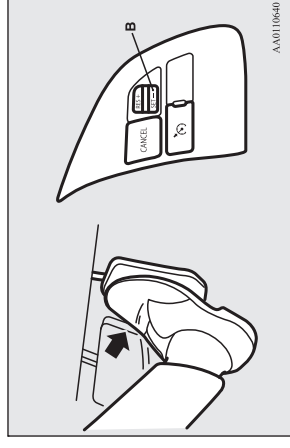


Pentru a crește viteza cu valori mici, apăsați în sus butonul „RES +” (C) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare în sus a butonului „RES+” (C), viteza vehiculului va crește cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph).

### Cu ajutorul pedalei de accelerație

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de accelerație pentru a atinge viteza dorită, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



AA0110640

### Reducerea vitezei setate

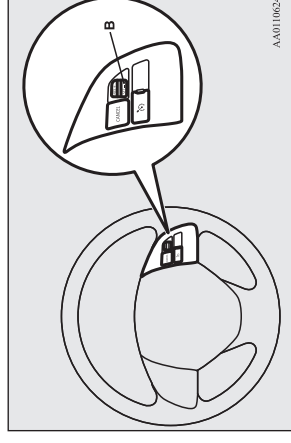
Există două modalități de reducere a vitezei setate.

E00609301842

### Cu ajutorul butonului SET -

Țineți apăsat butonul „SET -” (B) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare se va reduce treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.



AA0110624

Pentru a reduce viteza cu valori mici, apăsați butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

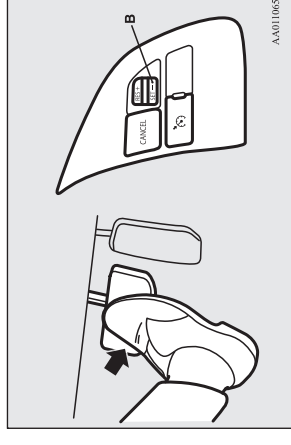
La fiecare apăsare a butonului „SET -” (B), viteza se va reduce cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph).

### Cu ajutorul pedalei de frână

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de frână pentru a dezactiva controlul vitezei de croazieră, apoi apăsați scurt și

### Control viteză de croazieră

eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



AA0110633

7

### Creșterea sau reducerea temporară a vitezei

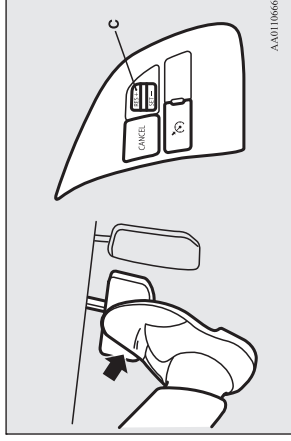
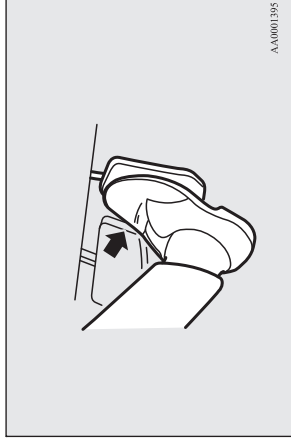
E00609601407

### Creșterea temporară a vitezei

Apăsați pedala de accelerație în mod normal. La eliberarea pedalei, viteza va reveni la nivelul setat.



## Control viteză de croazieră



Viteza de croazieră setată este dezactivată automat în oricare dintre situațiile următoare.

- Dacă viteza scade cu aproximativ 15 km/h (10 mph) sau mai mult sub viteza setată, datorită unei pante etc.
- Dacă viteza scade la aproximativ 30 km/h (20 mph) sau mai puțin.
- Dacă sistemul de control activ al stabilității (ASC) intră în funcțiune. Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 7-44.

## 7

### NOTĂ

- În anumite condiții de rulare, este posibil ca viteza de croazieră setată să fie dezactivată. În această situație, consultați „Activarea” la pagina 7-48 și repetați procedura de setare a vitezei.

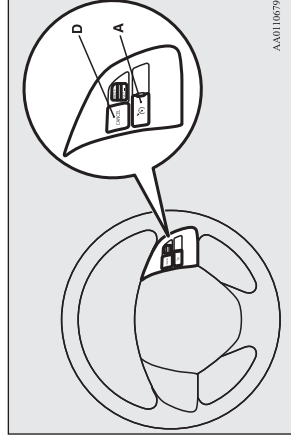
### Reducerea temporară a vitezei

Apăsăți pedala de frână pentru a reduce viteza. Pentru a reveni la viteza setată anterior, apăsați butonul „RES +” (C). Consultați „Reactivarea vitezei setate” la pagina 7-51.

### Dezactivarea

Viteza de croazieră setată poate fi dezactivată după cum urmează:

- Apăsăți butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) (Controlul vitezei de croazieră se va dezactiva.)
- Apăsăți butonul „CANCEL” (D).
- Apăsăți pedala de frână.



### AVERTISMENT

- Deși viteza setată se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție în timpul deplasării. Nu veți mai putea utiliza frâna cu recuperare a energiei și este posibil să provocați un accident grav.

### ATENȚIE

- Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată automat în orice altă situație față de cele descrise mai sus, este posibil ca sistemul să fie defect. Apăsăți butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră pentru a dezactiva sistemul și verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## NOTĂ

- Frânarea cu recuperarea energiei nu poate fi utilizată dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat.
- Dacă efectuați operațiile următoare este posibil să se activeze avertizorul sonor și ca selectorul de viteze să treacă automat în punctul „N” (neutru).
- Dacă se apasă comutatorul electric pentru parcare în timpul deplasării.
- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier) în timpul deplasării înainte.
- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) în timpul deplasării înapoi.
- Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) în timp ce transmisia este în poziția „R” (marșarier).

## Reactivarea vitezei setate

E0609802321

Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată în condițiile descrise în „Dezactivarea” la pagina 7-50, puteți reveni la viteza de croazieră setată anterior, apăsând butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 30 km/h (20 mph). În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul „SET”.

## Limitator de viteză

### ATENȚIE

- Deoarece sistemul nu utilizează frâna de serviciu (sistemul de frânare hidrolic), este posibil ca la coborârea unei pante viteza vehicului să depășească viteza setată. Dacă șoferul dorește să mențină viteza vehicului într-o astfel de situație, trebuie să apese pedala de frână sau să cupleze o treaptă de viteze inferioară.

## 7

Dacă viteza vehicului depășește viteza setată (cu aproximativ 3 km/h (2 mph)), indicatorul din cadrul grupului de instrumente clipește.

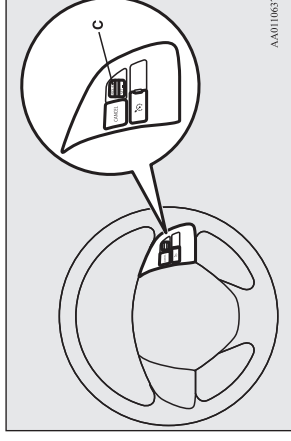
Dacă viteza vehicului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h (+2 mph) pentru mai mult de aproximativ 5 secunde după afișarea mesajului de avertizare, se va activa un bip de avertizare, pentru cel mult aproximativ 10 secunde.

Dacă nu se afișează mesajul de avertizare și reduceți viteza setată, iar viteza vehicului depășește cu mai mult de aproximativ +3 km/h (+2 mph) viteza setată, se va afișa mesajul de avertizare, dar bipul de avertizare nu se va activa.

În acest caz, dacă viteza vehicului tot depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h (+2 mph) pentru aproximativ 30 de secunde după afișarea mesajului de avertizare, se va activa un bip de avertizare, pentru cel mult aproximativ 10 secunde.

Dacă după afișarea mesajului de avertizare viteza vehicului scade la o valoare mai mică decât viteza setată, mesajul va dispărea. Bipul de avertizare se va întrerupe.

Pornire și condus 7-51



Utilizarea butonului nu va permite reluarea vitezei setate anterior în niciuna dintre situațiile următoare. În aceste situații, repetați procedura de setare:

- Se apasă butonul de activare/dezactivare controlului vitezei de croazieră.
- Modul de funcționare a butonului de alimantare este trecut în poziția OFF.
- Lampa de control se stinge.

## Limitator de viteză

E0603201237

Limitatorul de viteză este o funcție de asistare a șoferului, care previne depășirea vitezei setate de către șofer în timp ce este activat sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

## Limitator de viteză

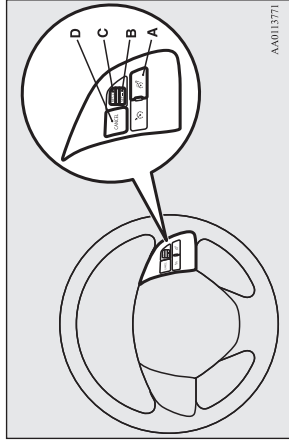
### NOTĂ

- Cu toate acestea, bipul de avertizare de prioritate semnalelor acustice și vizuale de siguranță sau comenzilor șoferului.
- Dacă viteza setată este prea mică pentru treapta de viteză curentă selectată, este posibil ca limitatorul de viteză să nu limiteze viteza vehicului, pentru a preveni oprirea motorului.

## 7 Butoane de comandă limitator de viteză

E006330111

Limitatorul de viteză dispune de 4 butoane de comandă pe volan.



AA013771

### A - buton de activare/dezactivare limitator de viteză

Pentru activarea/dezactivarea limitatorului de viteză.

7-52 Pornire și condus

### B - buton „SET -”

Pentru setarea vitezei curente a vehicului la o viteză mai mică.

### C - buton „RES +”

Pentru reactivarea limitatorului de viteză la viteza setată memorată sau pentru creșterea vitezei setate.

### D - buton „CANCEL”

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

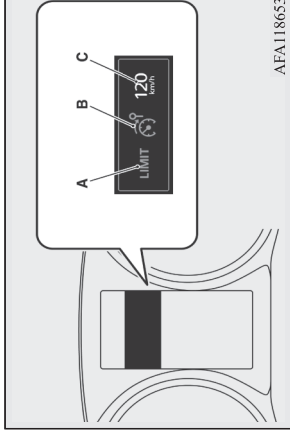
### NOTĂ

- Nu apăsați simultan butoanele.
- Dacă se apasă simultan 2 sau mai multe butoane, este posibil ca limitatorul de viteză să se dezactiveze automat.

## Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional

E00633401125

Informațiile limitatorului de viteză apar pe afișajul multifuncțional din cadrul grupului de instrumente.



AFA118653

### A - stare comandă

Mai jos sunt prezentate cele 3 stări de comandă.

#### LIMIT OFF (limită dezactivată)

Dacă limitatorul de viteză este în așteptare, viteza vehicului poate depăși viteza setată.

#### LIMIT (limită)

Dacă este activat limitatorul de viteză. Vehiculul este controlat pentru a nu depăși viteza setată.

#### OVER LIMIT (limită depășită)

Dacă viteza vehicului depășește viteza setată cu mai mult de aproximativ 3 km/h (2 mph).

**B - indicator limitator de viteză activat**

Dacă limitatorul de viteză este activat, apare simbolul acestuia.

**C - viteză setată**

Viteza setată apare dacă este salvată.

**Pentru activare**

Apăsăți mai întâi butonul de activare/dezactivare pentru a activa limitatorul de viteză, atunci când modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

În cadrul grupului de instrumente va apărea indicatorul limitatorului de viteză.

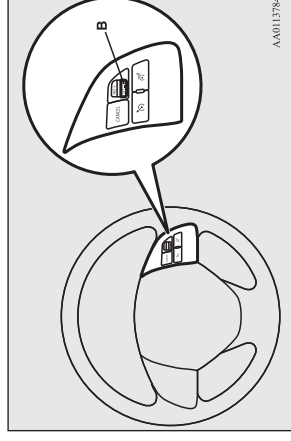
**Activare**

Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați butonul „SET -” (B). Când eliberați butonul „SET -” (B), limitatorul de viteză memorează viteza curentă a vehiculului. Limitatorul de viteză activează controlul vehiculului, pentru a nu depăși viteza setată.

**Limitator de viteză**

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente crește treptat.

După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „RES +” (C).

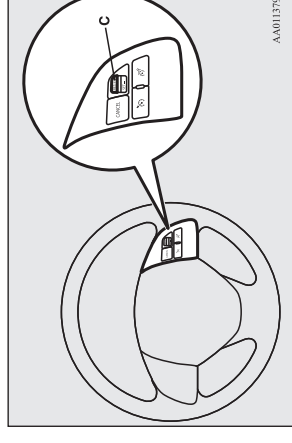


Dacă viteza curentă a vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (20 mph) (viteza minimă care poate fi setată), viteza este setată la aproximativ 30 km/h (20 mph). Viteza setată este afișată în cadrul grupului de instrumente.

În cadrul grupului de instrumente va fi afișată starea de comandă „LIMIT” (limită).

**Creșterea vitezei setate****Cu ajutorul butonului RES +**

Țineți apăsat în sus butonul „RES +”.

**7**

Viteza setată crește cu aproximativ 5 km/h (3 mph) la aproximativ 0,5 secunde.

Dacă șoferul dorește creșterea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul „RES+” mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.

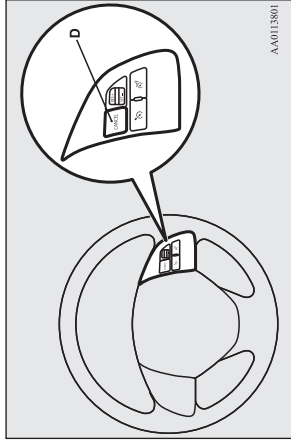
Viteza setată crește cu 1 km/h (1 mph) la fre-care apăsare.

**Utilizând butonul CANCEL, pedala de accelerație și butonul SET -**

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul „CANCEL” (D).

Pornire și condus 7-53

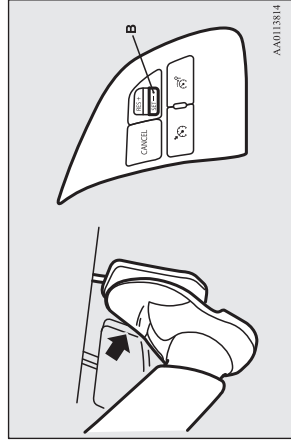
## Limitator de viteză



Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).



Accelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).



7-54 Pornire și condus

Starea de comandă „LIMIT” (limită) apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

## Reducerea vitezei setate

E00634000017

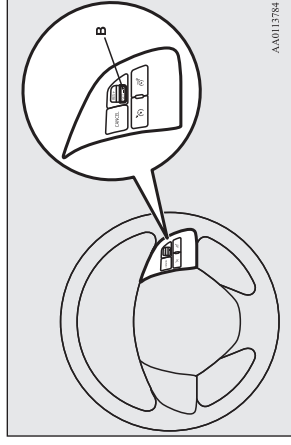
## Cu ajutorul butonului SET -

E00634101116

Apăsați butonul „SET -” (B).

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente se reduce treptat.

După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „SET -” (B).



Viteza setată scade cu aproximativ 5 km/h (3 mph) la aproximativ 0,5 secunde.

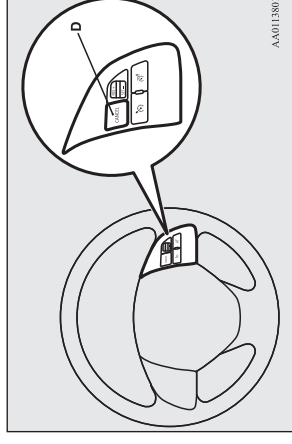
Dacă șoferul dorește reducerea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.

Viteza setată scade cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare.

## Utilizând butonul CANCEL, frâna de serviciu și butonul SET -

E00634201117

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul „CANCEL” (D).

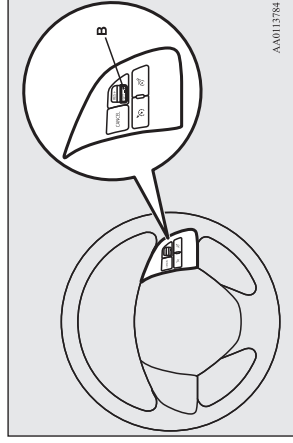


Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).



Decelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).

## Limitator de viteză



AA0013784

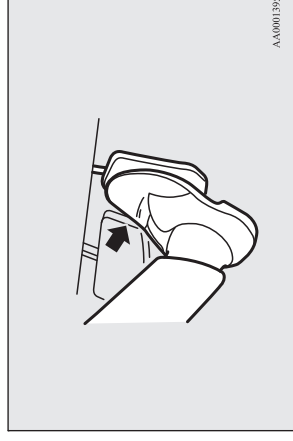
Indicația limitatorului de viteză apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

### Creșterea temporară a vitezei vehiculului

E0063401105

În caz de urgență, șoferul poate accelera brusc.

Limitatorul de viteză este dezactivat temporar, iar viteza vehiculului poate fi mărită. Limitatorul de viteză se va reactiva când viteza vehiculului scade sub valoarea vitezei setate.



AA0001395

Apăsăți complet pedala de accelerație. (peste un prag după care pedala de accelerație se apasă mai greu)

### ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerarea bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație. Aveți grijă atunci când accelerați brusc.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h (+2 mph), în cadrul grupului de instrumente vor apărea mesaje de avertizare.



### ATENȚIE

- Aveți grijă la limita de viteză setată.

### NOTĂ

- În timpul acestei utilizări în regim de urgență, șoferul poate modifica viteza setată.

### Dezactivarea

E0063400011

7

Pentru dezactivare, utilizați oricare dintre modalitățile de mai jos.

- Apăsăți butonul CANCEL
- Apăsăți butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză
- Dacă se apasă butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză sau a sistemului ACC, limitatorul de viteză se dezactivează.

### NOTĂ

- Dacă limitatorul de viteză se dezactivează în alte moduri, există posibilitatea ca sistemul să fie defect. Întrerupeți utilizarea limitatorului de viteză și dezactivați-l.

### ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerarea bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație, atunci când este dezactivat.

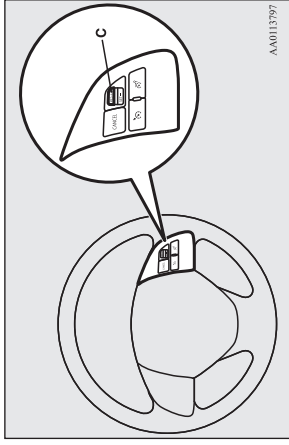
Pornire și condus 7-55

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

### Reactivare

E00634500012

Limitatorul de viteză memorează viteza setată în momentul dezactivării sistemului și o va seta din nou dacă se apasă în sus butonul RES + (C).



AA0015797

Cu toate acestea, dacă viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, limitatorul de viteză începe imediat să controleze vehiculul, iar viteza scade ca și cum ar fi eliberată pedala de accelerație.

### ATENȚIE

- În funcție de rezistența la înaintare, este posibil să apară smucituri. Aveți grijă.

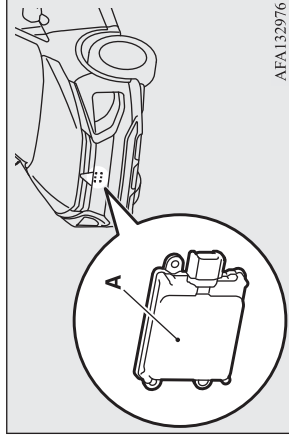
### Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

E00634601528

Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) menține o viteză setată, fără să mai trebuiască să apăsați pedala de accelerație. Cu ajutorul senzorului (A), sistemul măsoară și viteza relativă și distanța dintre vehiculul dvs. și vehiculului din față și menține o anumită distanță de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față, prin decelerarea automată dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de vehiculul din față.

ACC este un sistem de asistență pentru șofer, care îmbunătățește confortul la deplasarea pe autostradă. La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.

Dacă doriți, este disponibil controlul vitezei de croazieră fără controlul distanței de urmărire.



AFA132976

### AVERTISMENT

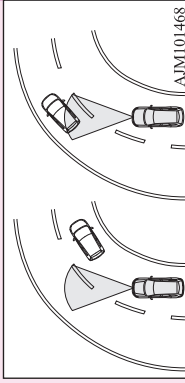
- Șoferul este responsabil de siguranța deplasării. Chiar dacă este activat sistemul ACC, înceți cont întotdeauna de condițiile de deplasare și conduceți în siguranță.
- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul ACC. ACC este un sistem care îmbunătățește confortul șoferului. ACC nu este un sistem de evitare a coliziunilor sau un sistem de condus automat. Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimentarea o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceații. Nu înlocuiște niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.
- În funcție de tipul de vehicul din față și de starea acestuia, de vreme și de condițiile de rulare, este posibil ca acest sistem să nu detecteze corespunzător situația reală. În plus, este posibil ca sistemul să nu poată decelera suficient, dacă vehiculul din față frânează brusc sau dacă un alt vehicul vă taie calea. Este posibil ca utilizarea necorespunzătoare a acestui sistem sau neatenția ca urmare a încrederii prea mari acordate acestui sistem să provoace un accident grav.



## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

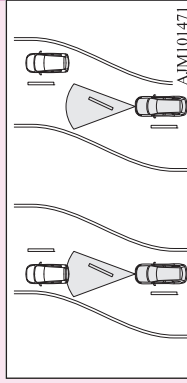
**ATENȚIE**

- În următoarele situații este posibil ca sistemul să nu poată detecta temporar un vehicul în față sau să se activeze funcțiile de control și de alarmă, prin detectarea unui alt obiect decât un vehicul în față.
  - La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.



- Dacă vehiculul dvs. nu rulează drept pe bandă, se deplasează frecvent spre dreapta și spre stânga sau nu rulează constant din cauza unui accident produs în zonă, a condițiilor de trafic etc.

- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.

**ATENȚIE**

- Nu utilizați niciodată sistemul ACC în una dintre următoarele situații. Nerespectarea acestei indicații poate provoca un accident.
  - Pe drumuri aglomerate sau virajate
  - Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu polei, zăpadă sau pământ
  - În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
  - La coborârea pantelor abrupte
  - La urcarea și coborârea pantelor abrupte sau cu diferențe de nivel frecvente
  - În condiții de trafic care presupun accelerații și decelerații frecvente
  - Dacă alarma de apropiere se activează frecvent
  - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
  - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
  - Dacă anvelopele nu sunt umflate la presiunea recomandată.
  - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.

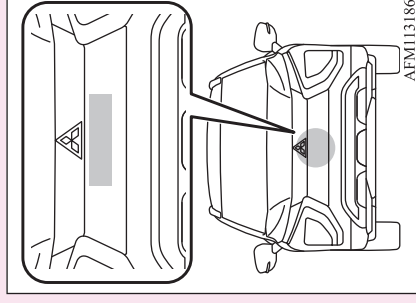
- Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de siguranță, pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare.

Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca reducerea performanțelor senzorului.

- Evitați lovirea puternică a senzorului și nu încercați niciodată să modificați sau să demontați șuruburile de fixare a senzorului.
- Păstrați întotdeauna curat senzorul și capacul acestuia.

**ATENȚIE**

- Nu acoperiți suprafața de montare a senzorului (zona umbrărită indicată în imagine) cu o etichetă, cu numărul de înmatriculare sau alt obiect similar, precum o protecție pentru grilă etc.



- Capacul senzorului nu trebuie modificat sau vopsit.

- Evitați utilizarea anvelopelor de dimensiuni diferite față de cele specificate și a celor uzate inegal.

- Nu modificați suspensia vehiculului.

- În cazul în care capacul din față senzorului sau senzorul este deformat ca urmare a unui accident, nu utilizați sistemul ACC și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**NOTĂ**

- În timp ce este activat sistemul ACC, comenzile frânelor și recuperarea energiei nu pot fi utilizate. În caz contrar, se activează avertisorul sonor.
- Dacă activați ACC cu selectorul de viteze în poziția „B” (frânare cu recuperarea energiei) (între B0 și B5), selectorul trece în poziția „D” (deplasare).

## 7 Dacă ACC nu detectează niciun vehicul în față, în cadrul distanței setate

E00638100133

Vehiculul de deplasare cu viteza setată. Viteza poate fi setată între aproximativ 30 și 180 km/h (între 20 și 110 mph).

**NOTĂ**

- Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată la coborârea unei pante, sistemul acționează automat frânele pentru a menține viteza vehiculului.
- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește, dar acest lucru nu este anormal. Pentru a frâna mai tare, apăsați mai puternic pedala de frână.
- În timpul frânelor automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

## Dacă ACC detectează un vehicul în față, în cadrul distanței setate

E00638000347

ACC controlează vehiculul pentru a menține o distanță de urmărire (interval de timp) corespunzătoare vitezei vehiculului, între vehiculul dvs. și vehiculului din față, acționând și frânele, dacă este cazul.



Dacă vehiculul din față se oprește, ACC reacționează oprind vehiculul dvs.

Dacă după ce vehiculul se oprește, sistemul ACC intră în starea vehicul staționar, apare „HOLD” (frânare).



În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, este posibilă reluarea urmării vehiculului din față, dacă acesta începe să se deplaseze. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea mesajul „ACC READY TO RESUME” (ACC pregătit pentru reluare). Pentru a porni din nou de pe loc, apăsați butonul sau apăsați pedala de accelerație.

**AVERTISMENT**

- Nu părăsiți niciodată vehiculul, dacă sistemul ACC este în starea vehicul staționar. Când părăsiți vehiculul, activați frâna de parcare electrică și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

**NOTĂ**

- Dacă sistemul ACC este în starea vehicul staționar, stopurile pe frână se aprind.
- În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, vehiculul nu începe să se deplaseze, dacă nu apăsați butonul sau pedala de accelerație.
- Dacă este acționată maneta de semnalizare în timp ce sistemul ACC este activ, este posibil ca ACC să accelereze vehiculul, pentru a vă asista la depășire.
- Dacă vehiculul din față începe să se deplaseze după mai puțin de 2 secunde de la oprire, vehiculul dvs. va începe să se deplaseze.

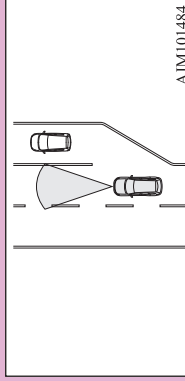
Dacă sistemul ACC nu mai detectează un vehicul în față se activează un avertisor sonor, iar simbolul vehiculului care circulă în

față dispăre de pe ecran. Vehiculul accelerează ușor până la viteza setată, pe care apoi o menține.



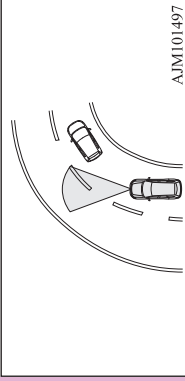
## AVERTISMENT

- În următoarele situații este posibil ca vehiculul să accelereze până la viteza setată. Dacă este cazul, frânați pentru a încetini.
- Dacă vehiculul dvs. nu mai urmărește vehiculul din față, de ex. la ieșirea de pe autostradă sau dacă vehiculul dvs. sau vehiculul din față schimbă banda de rulare.



AJM101484

- La abordarea unui viraj.



AJM101497

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

### AVERTISMENT

- Dacă vehiculul din față virează brusc sau schimbă banda de rulare, iar în fața acestuia se află un vehicul staționat, sistemul ACC nu va frâna brusc.

### Alarmă de apropiere

EM0634701284

Dacă sistemul ACC este activat și vehiculul se apropie prea mult de vehiculul din față deoarece sistemul ACC nu reușește să decelereze suficient de mult în situații precum reducerea bruscă a vitezei vehiculului din față sau apariția unui vehicul care vă taie calea, ACC vă avertizează prin intermediul unui avertizor sonor și prin afișarea unui mesaj. În acest caz, măriți distanța de urmărire prin apăsarea pedalei de frână sau efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea.



### AVERTISMENT

- Dacă nu este utilizat, dezactivați sistemul ACC, pentru a preveni activarea accidentală a acestuia și provocarea unui accident neașteptat.

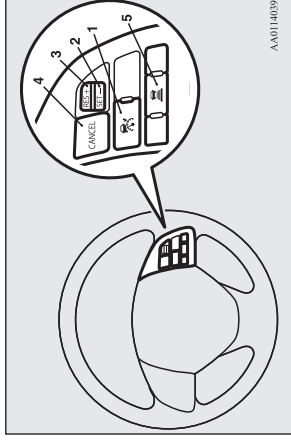
## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**ATENȚIE**

- Dacă vehiculul din față este jos.
  - Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
  - Dacă vă deplasați pe un drum cu ureări și coborâri repetate și abrupte.
  - Dacă vă deplasați pe drumuri denivelate.
  - Dacă treceți printr-un tunel.
  - Dacă transportați sarcini foarte grele pe bancheta din spate sau în portbagaj.
  - Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză a fost activat de o perioadă de timp.
  - La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.
  - Dacă senzorul sau capacul acestuia se murdăresc sau sunt acoperite cu gheață și zăpadă\*.
  - Dacă vehiculul din față sau un vehicul de contrastens împoașcă cu apă, zăpadă sau nisip\*.
- \*: după ce sistemul ACC se dezactivează automat din cauza unei reduceri a performanțelor acestuia, sistemul ACC nu poate fi activat temporar și va înștiința șoferul printr-un avertizor sonor și o informație pe sistemul ACC poate fi activat, informarea este anulată.  
Dacă informările nu dispar, este posibil ca sistemul să fie defect.  
Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Buton control viteză de croazieră**

E0063480126



AA0114009

**1- Buton de activare/dezactivare ACC**

Utilizat pentru activarea și dezactivarea sistemului ACC sau a funcției de control al vitezei de croazieră.

**2- Buton „SET -”**

Utilizat pentru setarea vitezei dorite și pentru reducerea vitezei setate.

**3- Buton „RES +”**

Utilizat pentru activarea sistemului ACC la viteza setată inițial și pentru creșterea vitezei setate.

**4- Buton „CANCEL”**

Utilizat pentru anularea funcției de control a sistemului ACC sau a controlului vitezei de croazieră.

**5- Buton distanță ACC**

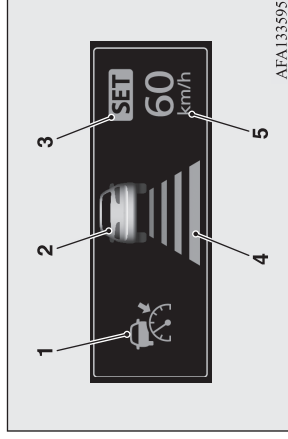
Utilizat pentru a modifica setarea distanței de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față.

**NOTĂ**

- Acționați corect diferitele butoane; nu acționați simultan butoanele.
- Dacă apăsați simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca sistemul ACC să se dezactiveze sau ca funcția de control să se anuleze.

**Afișaj ajutor la condus**

E00634901172



AFA133595



**1- Indicator ACC:**

Indică faptul că sistemul ACC este activat.

**2- Simbol vehicule în față:**

Se aprinde dacă ACC detectează un vehicul în față. 2 tipuri de indicator: „Stand by” (în așteptare) și „Active” (activ)

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*






Afișaj	Stare	
	În așteptare	Activ
Vehicul în față detectat		

**3-Indicator stare control:**

Indică faptul că sistemul ACC este activ. 2 tipuri de indicator: „SET” (setare) și „HOLD” (frână) (starea vehicul staționat)

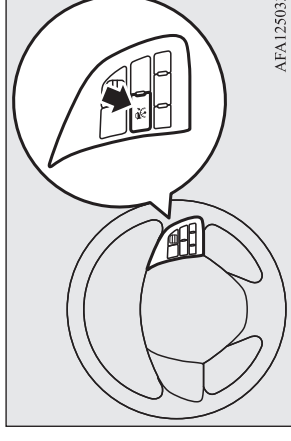
**4-Simbol setare distanță de urmărire:**

Indică distanța de urmărire setată. 2 tipuri de indicator: „Stand by” (în așteptare) și „Active” (activ)

	Stare	
	În așteptare	Activ
		
		

**5-Viteză setată:**

Indică viteza dorită.

**7**

Afișajul din fereastra de informații a afișajului multifuncțional va comuta pentru a indica informațiile despre sistemul ACC.

La activare, sistemul ACC trece în modul în așteptare; nicio funcție de control nu este activată.

**Mod de utilizare sistem ACC**

E00635001604

**Activare sistem (treccrea în modul în așteptare)**

Cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția „N, apăsați scurt butonul de activare/dezactivare ACC, pentru a activa sistemul ACC.

**NOTĂ**

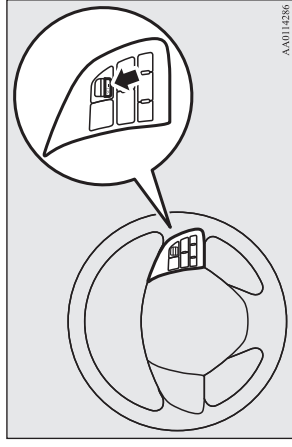
- Chiar dacă sistemul ACC este activat atunci când modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, sistemul nu se activează automat la următoarea trecere a modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

### Activare control ACC

Cu sistemul ACC activat (în modul în așteptare), apăsați butonul „SET -” în timpul deplasării.

După atingerea vitezei dorite, eliberați butonul „SET -”; se va seta viteza respectivă, iar sistemul ACC activează controlul vitezei la viteza setată.



7

Dacă viteza setată nu se încadrează în acest interval, sistemul ACC nu va controla vehiculul. La inițializarea sistemului, pe ecran apare indicatorul „SET”. Apare în același timp afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului control activat.



În timp ce este activat sistemul ACC (în starea în așteptare), dacă apăsați butonul „SET -” în timp ce este detectat un vehicul în față, iar vehiculul dvs. este oprit și apăsați pedala de frână, apare „HOLD” (frână) și viteza vehiculului este setată la 30 km/h (20 mph).



### NOTĂ

- Dacă sistemul ACC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier) sau în punctul „N” (neutru).
- În timp ce este apăsată pedala de frână (numai în timp ce vehiculul se deplasează).
- Dacă se activează frâna de parcare electrică.
- Dacă sistemul identifică o reducere a performanțelor acestuia, ca urmare a contaminării senzorului.
- Dacă sistemul este defect.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă vehiculul este oprit pe o pantă abruptă.

### Creșterea vitezei setate

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

#### Cu ajutorul butonului „RES +”:

Viteza setată crește cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare în sus a butonului „RES +”, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în sus butonul, viteza setată crește cu câte 5 km/h (5 mph).

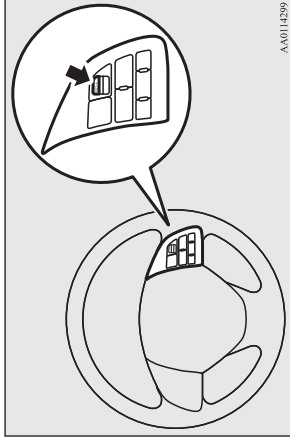
### NOTĂ

- Sistemul ACC nu poate activa controlul în una din următoarele situații. Sunteți avertizat cu privire la această stare de un avertizor sonor:
  - Dacă viteza vehiculului este mai mare de 180 km/h (110 mph).
  - Dacă vehiculul se deplasează cu o viteză cuprinsă între aproximativ 0 și 30 km/h (0 și 20 mph), iar sistemul ACC nu detectează niciun vehicul în față.



## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

temporar la o viteză mai mare decât viteza curentă setată.  
 În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați și eliberați butonul „SET -“; sistemul va seta viteza nouă.

**ATENȚIE**

- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

**NOTĂ**

- Atingeră de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Modificarea setării vitezei se poate face chiar dacă în față circulează un vehicul. În acest caz însă, viteza setată crește fără ca vehiculul să accelereze.
- În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționat, viteza vehiculului nu poate fi resetată.

**Prin utilizarea pedalei de accelerație:**

Dacă se apasă pedala de accelerație în timp ce este activat controlul ACC, puteți accelera

**NOTĂ**

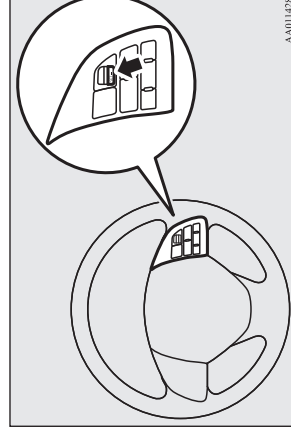
- După eliberarea pedalei de accelerație se reia controlul ACC la viteza inițială setată. Cu toate acestea, în anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

**Reducerea vitezei setate**

Există două modalități de reducere a vitezei setate.

**Cu ajutorul butonului „SET -“:**

Viteza setată scade cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare în jos a butonului „SET -“, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în jos butonul, viteza setată scade cu 5 km/h (5 mph).





## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**ATENȚIE**

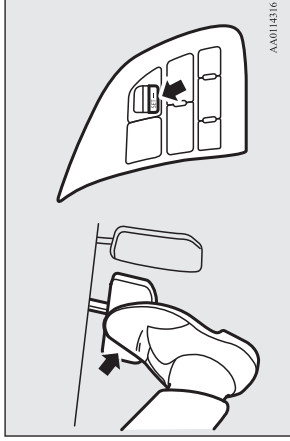
- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

**NOTĂ**

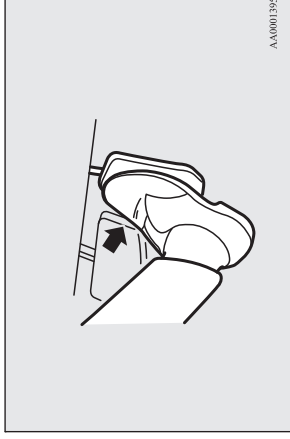
- Atingera de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Dacă în față circulă un vehicul, iar vehiculul dvs. urmărește vehiculul respectiv la o viteză mai mică decât viteza setată, viteza setată scade fără a avea loc o decelerare.
- În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționat, viteza vehiculului nu poate fi resetată.

**Prin utilizarea pedalei de frână:**

Dacă apăsați pedala de frână în timp ce este activat controlul ACC, controlul este anulat și permite reducerea vitezei vehiculului. În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.

**NOTĂ**

- Dacă apăsați pedala de frână, controlul ACC se anulează și nu se reactivează chiar dacă eliberați pedala de frână.

**ATENȚIE**

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.
- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

**NOTĂ**

- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „SET”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.
- În anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

**Accelerarea temporară a vehiculului**

Pentru a crește temporar viteza vehiculului, apăsați pedala de accelerație. Pentru a reactiva controlul ACC, eliberați pedala.

## Înterupere control ACC

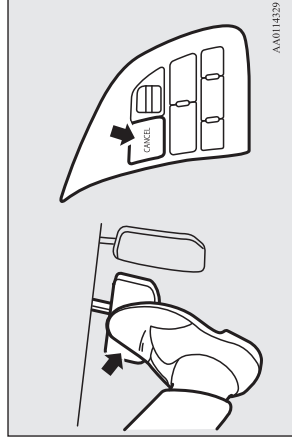
E00638200378

### Anulare control ACC

Controlul ACC poate fi anulat în următoarele moduri.

Dacă este anulat controlul, sistemul trece în modul în așteptare. Puteți reporni sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului.

- Apăsăți butonul „CANCEL”.
- Apăsăți pedala de frână (dacă nu este activată starea vehicul staționat).



### NOTĂ

- Puteți anula controlul ACC și prin apăsarea butonului de activare/dezactivare ACC. Dacă se apasă acest buton, sistemul ACC se dezactivează.
- Pentru a dezactiva starea vehicul staționat, apăsați butonul „CANCEL” (anulare) sau butonul de activare/dezactivare ACC. Vehiculul va începe să se deplaseze cu viteză redusă.

Dacă sistemul trece în modul în așteptare ca urmare a anulării controlului ACC, indicatorul „SET” se stinge. În același timp, apare afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului în așteptare.



Controlul ACC este anulat automat, iar sistemul ACC este trecut în modul în așteptare în orice dintre situațiile de mai jos; acest lucru este semnalat prin activarea unui avertizor sonor și apariția unui mesaj în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Puteți reactiva sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite din nou condițiile de reluare a controlului.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

Dacă sistemul ACC este în starea vehicul staționat, frâna de parcare electrică este activată.



## 7

- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă se activează frâna de parcare electrică.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier) sau în punctul „N” (neutru).
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă sistemul ACC nu mai detectează niciun vehicul în față, în timp ce este în starea vehicul staționat.
- Dacă vehiculul este în starea vehicul staționat pentru 10 minute sau mai mult.
- Dacă sistemul detectează că vehiculul alunecă pe o pantă, în timp ce este în starea vehicul staționat.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

Dacă sistemul ACC stabilește că starea vehicul staționar nu mai poate fi menținută pe o pantă abruptă, după ce vehiculul dvs. se oprește în spatele celui din față, starea vehicul staționar este dezactivată și apare o avertizare în cadrul ferestrei de informații a afișajului multifuncțional.

Apăsăți pedala de frână.



**7**

### AVERTISMENT

- Deși viteza setată se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție dacă este activată frânarea cu recuperare a energiei, deoarece poate surveni un accident grav.

Dacă performanțele de detectare ale sistemului ACC s-au diminuat, cum ar fi în situațiile următoare sau dacă sistemul ACC stabilește că nu poate fi utilizat temporar, sistemul ACC este dezactivat automat, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj de informare a șoferului.



Acest lucru poate surveni

- Dacă sistemul de frânare se supraîncălzește din cauza suprasolicității frânelor la coborârea unei pante lungi.



Acest lucru poate surveni

- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă sau furtuni de nisip etc.
- În cazul în care senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împănă apă, zăpadă sau murdărie.
- La deplasarea pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față.

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul ACC să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

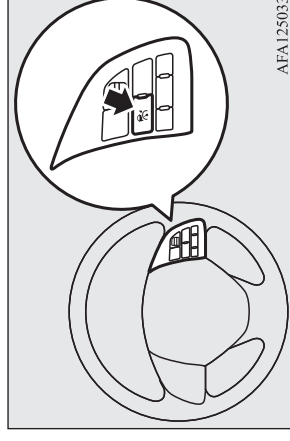
Dacă sistemul ACC este defect, acesta se dezactivează, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional.

Dacă mesajul rămâne afișat după trecerea modului de funcționare a butonului de aliniere în poziția „OFF” și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



### Dezactivare sistem ACC

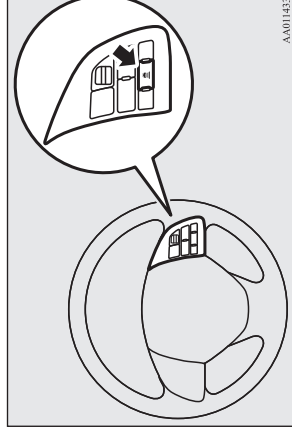
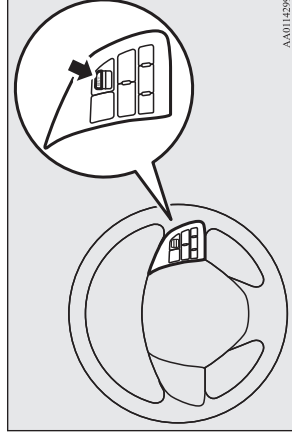
Pentru a dezactiva sistemul ACC atunci când acesta este activat, apăsați butonul de activare/dezactivare ACC.



## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**NOTĂ**

- La apăsarea butonului sistemul ACC se dezactivează, chiar dacă este activat.
- Dacă se dezactivează sistemul ACC sau dacă se trece modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, viteza setată se resetează.
- Dacă sistemul ACC este activat atunci când modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, sistemul nu se activează la următoarea trecere a modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.



7

și după dezactivarea sistemului ACC sau trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, sistemul salvează în memorie ultima distanță de urmărire selectată.

**Reluare control**

E00638300119

După anularea controlului ACC (respectiv trecerea sistemului în modul în așteptare), dacă apăsați butonul „CANCEL” (anulare) sau pedala de accelerație, puteți reactiva controlul ACC la viteza setată inițial, prin apăsarea butonului „RES +”.

În timp ce sistemul ACC este în starea vehiculului din față, dacă acesta începe să se deplaseze, este posibilă reluarea urmăririi vehiculului din față, dacă acesta începe să se deplaseze. În cadrul grupului de instrumente va apărea mesajul „ACC READY TO RESUME” (ACC pregătit pentru reluare). Pentru a porni din nou de pe loc, apăsați butonul „RES +” sau pedala de accelerație.

**NOTĂ**

- Condițiile care trebuie îndeplinite în vederea reactivării controlului ACC sunt aceleași cu cele pentru activarea controlului ACC.
- În timp ce este apăsată pedala de frână, vehiculul nu începe să se deplaseze, chiar dacă șoferul acționează butoanele.

**NOTĂ**

- Distanța de urmărire variază în funcție de viteză; cu cât viteza este mai mare, cu atât distanța devine mai mare.

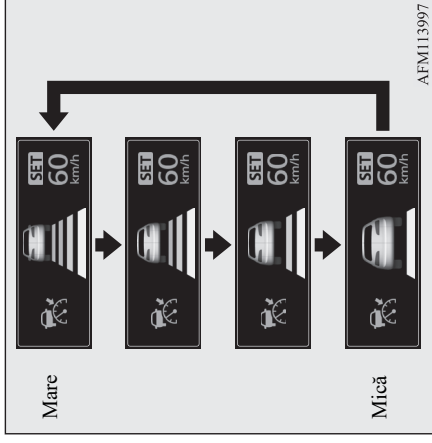
**Modificare setare distanță de urmărire**

E00638400178

La fiecare apăsare a butonului ACC după apăsarea butonului de setare a distanței, distanța de urmărire setată se modifică. Chiar

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

### Setare distanță de urmărire



7

Consultați „Control viteză de croazieră” la pagina 7-47.



### ATENȚIE

- Controlul viteză de croazieră (sistemul automat de control al vitezei) nu avertizează prin intermediul alarmei de proximitate și nu controlează distanța dintre vehiculul dvs. și cel din față.

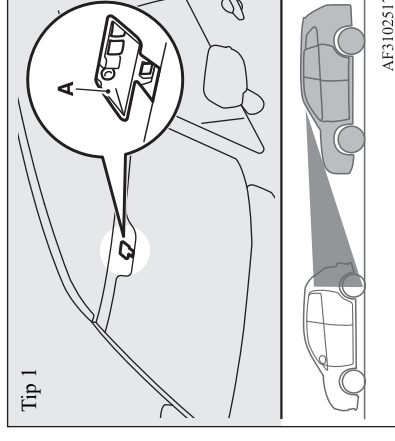
### Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

E00635101.562

Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) utilizează senzorii (A) pentru a stabili distanța și viteza relativă față de un vehicul și un pieton din față. Dacă vehiculul dvs. se apropie de un vehicul sau de un pieton, iar sistemul FCM consideră că există un risc de coliziune, acesta activează avertizări sonore și vizuale (funcție de avertizare coliziune din față), crește presiunea în sistemul de frânare (funcție de preactivare frâne FCM) și asigură asistență la frânare atunci când apăsați pedala de frână (funcție de asistență la frânare FCM), pentru a evita coliziunea frontală. Dacă riscul de coliziune crește și mai mult, sistemul frânează ușor, pentru a vă încuraja să

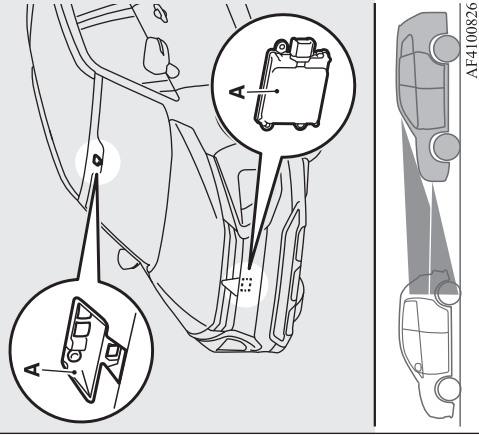
apăsați pedala de frână. Dacă sistemul stabilește că pericolul de coliziune este iminent, frânează de urgență vehiculul, pentru a reduce daunele rezultate sau pentru a evita eventuala coliziune (funcție de frânare FCM). La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.

Dacă activați/dezactivați FCM, sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) se activează/dezactivează în același timp. (Vehicule echipate cu UMS)



7-68 Pornire și condus

Tip 2



## ⚠️ AVERTISMENT

- Șoferul este responsabil de siguranța deplasării.

FCM este un sistem care reduce pagubele provocate de coliziuni sau care permite pe cât posibil evitarea acestora.

Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimentară o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceații.

Nu înlocuieste niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.

- FCM permite pe cât posibil evitarea coliziunilor frontale. Cu toate acestea, efectul activării acestei funcții variază în funcție de situații și condiții, cum ar fi condițiile de rulare, starea carosabilului și manevrarea volanului, accelerare sau frânare, astfel încât este posibil ca performanțele acestei funcții să nu fie constante.

Dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

- Nu încercați să confirmați funcționarea FCM. În anumite situații, acest lucru poate provoca un accident din care poate rezulta rănirea gravă sau decesul.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

### Funcție de avertizare la impact frontal

E00635013-47

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție vă avertizează prin alarme sonore și vizuale.

La activarea acestei funcții se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simultan mesajul „BRAKE!” (frânat).

Funcția de avertizare coliziune la înaintare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

#### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 140 km/h (între 10 și 87 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 7 și 65 km/h (între 4 și 40 mph).

#### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 180 km/h (între 10 și 110 mph).

Pornire și condus 7-69

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

- Față de un pieton: aproximativ între 7 și 65 km/h (între 4 și 40 mph).

### ⚠️ ATENȚIE

- În anumite condiții, este posibil ca alarma sonoră să nu funcționeze deloc sau să se audă slab. Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

7

## Funcție FCM de preactivare frâne

E00635201143

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție suplimentează cantitatea de lichid din conductele de frână, pentru a asigura un răspuns mai spon-tan la acționarea pedalei de frână. Funcția FCM de preactivare a frânelor funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 80 km/h (între 3 și 50 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

7-70 Pornire și condus

### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 180 km/h (între 3 și 110 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

## Funcție FCM de asistență la frânare

E00635301173

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție activează mai devreme sistemul de asistență la frânare. Funcția FCM de asistență la frânare funcționează la următoarele viteze ale vehicu-lului:

### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 80 km/h (între 10 și 50 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 15 și 65 km/h (între 10 și 40 mph).

### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 180 km/h (între 10 și 110 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 15 și 65 km/h (între 10 și 40 mph).

### ⚠️ ATENȚIE

- Este posibil ca funcția de asistență la frânare să nu se activeze dacă pedala de frână este acționată în anumite moduri. Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

## Funcție de frânare FCM

E00635501960

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, asigură frânarea ușoară, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână.

Dacă sistemul stabilește că impactul nu poate fi evitat, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce daunele rezultate sau, dacă situația o permite, pentru a evita eventuala coliziune.

Dacă funcția de frânare FCM este activată, șoferul este avertizat de existența pericolului prin mesajul „BRAKE!” (frânați) și semnale acustice, cum ar fi funcția de avertizare colli-ziune la înaintare.

Dacă s-a activat frânarea FCM, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor:





Funcția FCM de frânare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

#### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 80 km/h (între 3 și 50 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

#### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 180 km/h (între 3 și 110 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

#### ATENȚIE

- Nu utilizați sistemul FCM pentru a frâna în mod obișnuit.
- După ce vehiculul s-a oprit ca urmare a activării sistemului FCM, frânarea automată se dezactivează. Deoarece vehiculul va începe să se deplaseze, apăsați pedala de frână pentru a menține vehiculul staționar.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

#### ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește.  
Acest comportament este normal.  
Pentru a asista frânarea, puteți apăsa mai tare pedala.
- În situațiile următoare sistemul nu asigură nici controlul, nici alarma.
  - Dacă un vehicul sau un pieton vă taie brusc calea.
  - Dacă distanța față de un vehicul sau un pieton din față este prea mică.
  - Dacă vehiculul vine de pe contrasens.
  - Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier).
- Dacă sistemul FCM este defect.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat, funcția de frânare a FCM nu se va activa. Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 7-44.
- În funcție de situație, este posibil ca sistemul FCM să detecteze sau nu o motocicletă, o bicicletă sau un zid. Sistemul FCM nu este proiectat pentru a detecta aceste obiecte.
- Este posibil ca funcția de avertizare la coliziune din față și/sau funcția de frânare FCM să nu se activeze în următoarele situații.
  - Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
  - Dacă un vehicul apare brusc în față.
  - Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
  - Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.

## 7

#### ATENȚIE

- Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
- Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
- Dacă vehiculul din față este jos.
- Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
- Dacă vehiculul din față este foarte murdar.
- Dacă vehiculul din față este acoperit cu zăpadă.
- Dacă vehiculul din față are o suprafață vitrată mare.
- Dacă vehiculul din față nu dispune de reflectoare sau dacă reflectorul are o poziție coborâtă.
- Dacă vehiculul din față este de tip pentru transport auto sau are o formă similară.
- Dacă în apropierea vehiculului este un alt obiect.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă accelerați sau decelerați rapid.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului, accelerarea, frânarea sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei colizii.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

**ATENȚIE**

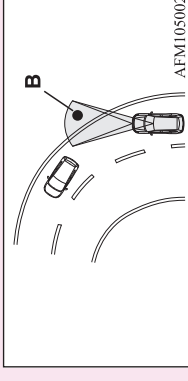
- La deplasarea în zone întunecoase, cum ar fi într-un tunel sau pe timp de noapte.
- Dacă vehiculul a schimbat banda de rulare și s-a apropiat brusc de vehiculul din față.
- După o anumită perioadă de timp de la efectuarea unui viraj la stânga sau la dreapta.
- Dacă transportați sarcini foarte grele pe bancheta din spate sau în portbagaj.
- Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat de o perioadă lungă de timp.
- Dacă utilizați spălătorul de parbriz.
- Dacă ștergătoarele de parbriz nu sunt piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută.
- Dacă acumulatorul de sprijin este slab sau descărcat.
- Dacă senzorul este afectat de lumina puternică, de exemplu de lumina directă a soarelui sau de farurile unuia din vehicule care vine din față.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.
- Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împroașcă cu apă, zăpadă sau nisip.

**ATENȚIE**

- În anumite situații, este posibil ca sistemul FCM să nu detecteze un pieton. Unele dintre acestea includ:
  - Dacă înălțimea pietonului este mai mică de aproximativ 1 m sau mai mare de aproximativ 2 m.
  - Dacă pietonul poartă haine largi.
  - Dacă o parte a corpului pietonului este ascunsă de obiecte precum o umbrelă, o geantă mare etc.
  - Dacă pietonul se apleacă în față, stă jos sau este întins pe drum.
  - Dacă un pieton împinge/trage un obiect, cum ar fi un cărucior pentru copii, o bicicletă sau un scaun cu rotile.
  - Dacă pietonul face parte dintr-un grup.
  - Dacă hainele pietonului au aproape aceeași culoare sau luminozitate cu mediul înconjurător.
  - Dacă pietonul este foarte aproape de un obiect, cum ar fi un vehicul.
  - Dacă pietonul este într-o zonă întunecată, cum ar fi pe partea dreaptă a drumului sau într-un tunel.
  - Dacă pietonul merge repede sau aleargă.
  - Dacă pietonul iese brusc în fața vehiculului.
  - Dacă pietonul este aproape de marginea vehiculului.

**ATENȚIE**

- Factori precum poziția vehiculului dvs. față de vehiculul din față, modul în care șoferul manevrează volanul și deplasarea cu viteză alternantă ca urmare a accidentelor sau defecțiunilor vehiculului pot afecta funcțiile de alarmă și control ale sistemului FCM.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau accelerarea ca măsuri de evitare a unei coliziuni, este posibil ca funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se dezactiveze.
- Este posibil ca în situațiile următoare funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se activeze.
  - Dacă la intrarea într-o curbă sau într-o intersecție există o structură (B).

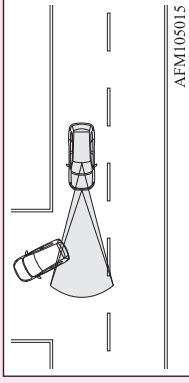


- La deplasarea un pod metalic îngust.
- La trecerea de o poartă îngustă sau joasă.
- Dacă pe carosabil există obiecte metalice sau denivelări importante.
- La apropierea rapidă de un vehicul din față, în vederea depășirii acestuia.
- La trecerea pe la un punct de plată electro-nică.

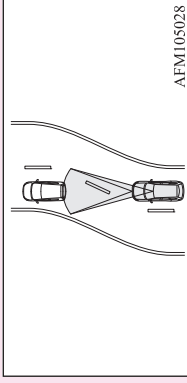
## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

**ATENȚIE**

- La trecerea pe sub o pasarelă sau printr-un tunel mic.
- La parcare într-o parcare supraetajată.
- La schimbarea bruscă a unghiului de înclinare a suprafeței de rulare.
- La oprirea foarte aproape de un zid sau de vehiculul din față.
- La trecerea aproape de un vehicul, un picton sau un obiect.



- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.



- La trecerea printr-o zonă în care este posibil ca vehiculul să vină în contact cu obiecte, cu ar fi iarba mare, crengile copacilor sau un banner.
- Dacă pe drum sunt urme care pot fi confundate cu un vehicul sau un picton.

**ATENȚIE**

- Dacă un vehicul apare brusc în raza de detectare a senzorului.
- Dacă la abordarea unui viraj vehiculul care vine din față se află exact pe traiectoria vehiculului.
- La trecerea printr-o cortină din plastic etc.
- Dacă sistemul FCM detectează că pe vehicul este transportat un obiect lung, cum ar fi schiuri sau un portbagaj de plafon.
- La deplasarea prin ceață, abur, fum sau praf.
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.
- Dacă vehiculul este în una din următoarele situații dezactivați sistemul în prealabil, deoarece se poate declanșa pe neașteptate.
  - Când utilizați o spălătorie automată.
  - Dacă roțile se învârt în timp ce vehiculul este pe un elevator.
- Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
- Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
- În caz de condus sportiv, pe un circuit.
- Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
- Dacă presiunea în anvelope nu este corespunzătoare.
- Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.

**ATENȚIE**

- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului.

**NOTĂ**

- În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

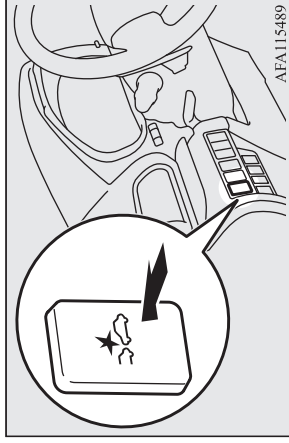
**7****Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\***

E3063.5601684

Acest buton este utilizat pentru a activa și dezactiva FCM și sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) și pentru a selecta momentul de activare a alarmei de coliziune.

Dacă se apasă butonul, starea sistemelor FCM și UMS trece de la activat la dezactivat și invers. Dacă apăsați scurt butonul în timp ce sistemul FCM este activat, puteți modifica momentul de activare a alarmei de coliziune.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)




AFAL15489

### NOTĂ

- Dacă se ține apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și UMS\*, pentru a schimba starea FCM, starea UMS se schimbă în același timp.


### Activare/dezactivare sistem

Dacă se ține apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și UMS\* în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, puteți activa și dezactiva sistemul.

După activarea sistemului, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică momentul curent selectat de activare a alarmei de coliziune, iar indicatorul  din cadrul grupului de instrumente se stinge.



FCM FAR

La dezactivarea sistemului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor și se aprinde indicatorul  din cadrul grupului de instrumente.



Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON, FCM se reactivează.

### NOTĂ

- Indicatorul  deservește și indicatorul „UMS OFF” (UMS dezactivat).

### Modificarea momentului alarmei

Apăsați scurt butonul de activare/dezactivare FCM și UMS\*, pentru a schimba momentul de activare a alarmei de coliziune frontală. La fiecare apăsare a butonului, momentul de activare a alarmei se schimbă între 3 niveluri

(FAR (avertizare mai din timp), MIDDLE (avertizare normală) și NEAR (avertizare mai târzie).

În timp ce selectați, momentul selectat pentru alarmă este afișat în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Chiar și după dezactivarea sistemului FCM sau trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, sistemul salvează în memorie ultima poziție pentru momentul alarmei.

Mod distanță: FAR (avertizare mai din timp)



FCM FAR

Mod distanță: MIDDLE (avertizare normală)



FCM MIDDLE

Mod distanță: NEAR (avertizare mai târzie)



FCM NEAR

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

**ATENȚIE**

- Pentru funcțiile de preactivare frâne FCM, de asistență la frânare FCM și de frânare FCM, momentul activării funcției nu poate fi modificat.

**Avertizare sistem defect**

E00693300024

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare, în funcție de situație.


**În cazul în care camera video și radarul nu pot detecta cu exactitate**

E00693300064

Dacă sistemul FCM constată că nu poate detecta obiectele în mod corespunzător, se dezactivează.

- Acest lucru poate surveni
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă sau furtuni de nisip etc.
  - Dacă senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
  - Un vehicul din față sau de contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.

- La deplasarea pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față. (Numai tip 2)

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, iar în cadrul grupului de instrumente se aprinde indicatorul .



sau



(Numai tip 2)

Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile FCM se reactivează.

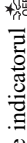
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.

**NOTĂ**

- Dacă senzorul nu poate detecta un vehicul, un obiect sau un pieton aflat în raza de acțiune, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate apărea temporar mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență șofer blocată). Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Dacă un vehicul sau un obiect intră în raza de acțiune, funcția FCM se reactivează și mesajul dispare.

**7****Dacă sistemul nu poate funcționa temporar**

E00693600056

Dacă dintr-un anumit motiv sistemul este indisponibil temporar, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, se aprinde indicatorul  în cadrul grupului de instrumente, iar sistemul FCM se dezactivează automat.




Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

Pornire și condus 7-75

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

### Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

E00693700057

Dacă dintr-un anumit motiv sistemul este indisponibil temporar, din cauza temperaturii prea mari sau prea mici la nivelul senzorului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, se aprinde indicatorul  în cadrul grupului de instrumente, iar sistemul FCM se dezactivează automat.

După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.




Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

### Dezactivare FCM ca urmare a unei defecțiuni

E00693800061

Dacă FCM detectează o defecțiune în sistem, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare unul dintre mesajele

7-76 Pornire și condus

următoare, se aprinde indicatorul  în cadrul grupului de instrumente, iar sistemul FCM se dezactivează automat.



Dacă mesajul rămâne afișat și după trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și apoi în poziția ON, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcurii vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „FCM SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul FCM). După ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate revine în intervalul normal de funcționare, dacă mesajul rămâne pe ecran chiar și după repornirea motorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Manipularea senzorului

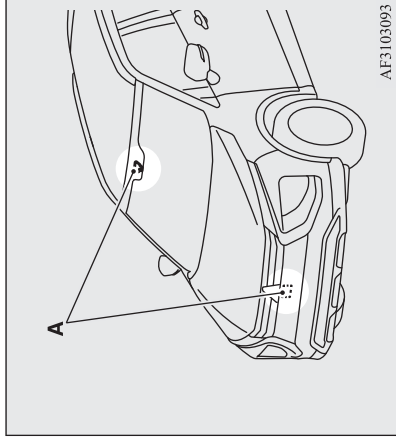
E00652200574

Senzorii (A) sunt amplasați pe interiorul parbrizului și în bara de protecție față (numai tip 2), după cum se vede în imagine.

Senzorul este utilizat de următoarele sisteme:

- Sistem de protecție la impact frontal (FCM)
- Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)
- Fază lungă automată (AHB)
- Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*
- Recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\*



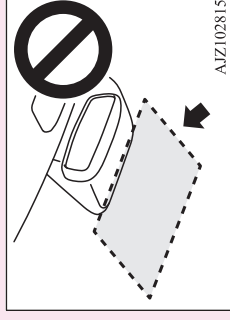


### ATENȚIE

- Pentru ca sistemele FCM, LDW, AHB, ACC și TSR să funcționeze corespunzător:
- Păstrați întotdeauna curată zona din apropierea senzorului.
- Dacă suprafața interioară a parbrizului în zona de montare a senzorului este murdară sau aburită, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu loviți și nu apăsați pe senzor sau în zona învecinată.

### ATENȚIE

- Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea exterioară a parbrizului, în fața senzorului sau în zona din apropierea acestuia.
- De asemenea, nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea interioară a parbrizului, sub senzor.



- Nu încercați să desprindeți sau să dezamblați senzorul și șurubul de fixare a acestuia.
- Capacul senzorului nu trebuie modificat sau vopsit.
- Nu acoperiți suprafața de montare a senzorului cu numărul de înmatriculare sau alt obiect similar, precum o protecție pentru grilă etc. (numai tip 2)
- Dacă parbrizul este aburit, curățați-l cu ajutorul sistemului de dezaburire.
- Păstrați lamele ștergătoarelor în stare bună. Consultați „Lame ștergătoare de parbriz” la pagina 10-6. La înlocuirea lamelor ștergătoarelor, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Nu murdăriți și nu deteriorați senzorul.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

### ATENȚIE

- Nu pulverizați pe senzor soluție pentru curățat geamurile. De asemenea, nu vărsați pe senzor lichide, cum ar fi băuturi.
- Nu montați în apropierea senzorului un dispozitiv electronic, cum ar fi o antenă sau un dispozitiv care emite unde electromagnetice puternice.
- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe semnificative de uzură.
- Nu modificați suspensia vehiculului.
- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului, este posibil ca acesta să nu detecteze corespunzător un obiect. Acest lucru poate provoca un accident grav. Deactivați sistemul FCM și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie să înlocuiți parbrizul, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON senzorul emite raze infraroșii. Nu vă uitați la senzor printr-un dispozitiv optic, cum ar fi o lupă. Este posibil ca radiația infraroșie să vă rănească ochii.

## Specificații radar cu laser

### Clasificare laser

Putere max. medie 45 mW

Pornire și condus 7-77



Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

Durață impuls	33 ms
Lungime de undă	905 nm
Unghi divergent (orizontal x vertical)	28° x 12°

**Etichetă clasificare laser**

**Cu excepția Israelului**

INVISIBLE LASER RADIATION  
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH  
OPTICAL INSTRUMENTS (MAGNIFIERS)  
CLASS 1M LASER PRODUCT

**7**

7-78 Pornire și condus

Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

Pentru Israel

**מוצר ליזור מדרגת הסיכון 1 CLASS 1**

**מוצרי ליזור Class 1**

מוטאם שורת PRO/1000 מכלי התקני ליזור המשמשים לתקשורת התקנים אלה תואמים לדרשות עבור מוצרי ליזור Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני ליזור אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו על לגרום מזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנוסחות חריגות, יש להתקין תמיד את כיוסי מחברי הליזור המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מוספק למוצר. התקן הליזור יטופל במפעל בלבד, על-ידי הצנן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תקונים או תחזוקה אחרים.

**⚠ התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

התקני ליזור Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Pornire și condus 7-79

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

### Etichetă explicativă laser

Max average power: 45 mW  
Pulse duration: 33 ns  
Wavelength: 905 nm

IEC 60825-1:2007  
Complies with FDA performance standards for laser products  
except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated  
July 28<sup>th</sup>, 2001

### Etichetă de avertizare laser



## 7

### Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

E00643400596

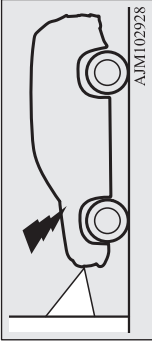
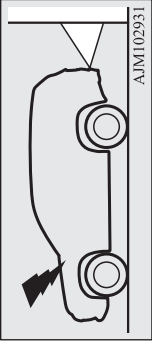

Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) împiedică pornirea bruscă de pe loc și reduce daunele provocate de coliziuni, prin reducerea pentru maxim 5 secunde a puterii motorului, dacă sistemul stabilește că există un vehicul sau un obstacol la cel mult 4 m de partea din față sau din spate a vehiculului, iar pedala de accelerație a fost apăsată brusc sau prea tare pentru situația respectivă. Sistemul funcționează dacă vehiculul este oprit sau se deplasează înainte sau înapoi cu o viteză mai mică de aproximativ 10 km/h (6 mph).

Dacă sistemul UMS funcționează, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare și se activează un avertizor sonor intermitent.

UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul de protecție la impact frontal (FCM).

## 7-80 Pornire și condus

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

Situație	Afișaj funcționare	Avertizor sonor
<p>Dacă se detectează un obstacol în fața vehicului și selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau în modul TARMAC și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea sistemului EV hibrid cu conectare la priză se reduce timp de maxim 5 secunde.</p>  <p>Dacă se detectează un obstacol în spatele vehicului, iar selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier) și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea sistemului EV hibrid cu conectare la priză se reduce timp de maxim 5 secunde.</p> 		Bipuri

7

**AVERTISMENT**

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul UMS. Nu înlocuiște niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna atenți, pentru a acționa pedala de accelerație în funcție de situație. În caz contrar, poate surveni un accident grav.
- Deoarece sistemul UMS nu este o funcție de imobilizare a vehicului, apăsați pedala de frână în funcție de situație.

**AVERTISMENT**

- În funcție de situație, sistemul nu se activează chiar dacă există un vehicul sau un obstacol în fața sau în spatele vehicului dvs., iar acest lucru poate provoca pornirea bruscă de pe loc a vehicului și provoacă un accident grav.

**AVERTISMENT**

- Dacă vehiculul este prins pe calea ferată din cauză că sistemul s-a activat pentru că a confundat bariera cu un obstacol, ieșiți cu calm din situația respectivă utilizând una dintre metodele următoare.
  - Luați piciorul de pe pedala de accelerație și apăsați-o în nou ușor.

Pornire și condus 7-81

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

**AVERTISMENT**

- Dezațivați sistemul. (Țineți apăsat mai mult de 3 secunde butonul de activare/dezactivare FCM și UMS\*.)
- Țineți apăsată mai mult de 5 secunde pedala de accelerație.
- Apăsați complet și repetați pedala de accelerație mai mult de 3 ori.
- Nu încercați să confirmați funcționarea sistemului. În funcție de situație, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător și să provoace un accident grav.

7

**ATENȚIE**

- UMS nu funcționează în următoarele condiții:
  - Modul de funcționare a butonului de alimentare nu este în poziția ON.
  - UMS este dezactivat de la butonul de activare/dezactivare FCM și UMS\*.
  - Selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru).
  - Sistemul ASC este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC, consultați pagina 7-45.
- Uneori este posibil ca o motocicletă, o bicicletă sau un pieton să fie confundate cu un obstacol, dar acestea nu fac obiectul UMS.
- Este posibil ca UMS să funcționeze în următoarele condiții.
- Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.

**ATENȚIE**

- Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
- La deplasarea în locuri în care temperatura exterioară se modifică brusc (tunel sau garaj etc.).
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, vânt puternic, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă vă apropiați prea mult de un obstacol.
- Dacă un vehicul apare brusc în fața sau în spatele vehiculului.
- Dacă vehiculul a schimbat direcția de deplasare și s-a apropiat brusc de un obstacol din față.
- Dacă numai o parte a obstacolului se află în zona de detectare a senzorului.
- Dacă senzorul este acoperit de picături de ploaie, cu zăpadă sau cu murdărie.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Imediat după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.

**ATENȚIE**

- Pentru o scurtă perioadă după ce sistemul consideră că pedala de accelerație a fost apăsată repetat la interval de câteva secunde, în vederea dezactivării acestuia.
- În cazul în care caroseria vehiculului este foarte înclinată, ca urmare a transportului sarcinilor grele sau reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă vehiculul este instabil ca urmare a unui accident sau a unei defecțiuni.
- Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motocicletă, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antidrapante etc.).
- Dacă obstacolul nu este perpendicular pe sol, nu este în unghi drept față de direcția de deplasare a vehiculului sau dacă există ziduri ondulate sau neuniforme.
- Este posibil ca UMS să se dezactiveze, dacă sistemul consideră că sunt efectuate manevre de evitare sau dacă obstacolul iese din raza de acțiune a senzorului.
- Este posibil ca UMS să se activeze în situațiile următoare.
  - Dacă vehiculul din față sau un vehicul de contrastens împroașcă cu apă, zăpadă sau nisip.
  - Dacă pe carosabil există obiecte sau denivelări importante.
  - Dacă bariera se ridică incomplet.
  - Dacă înclinarea pantei se modifică brusc.
  - La trecerea prin abur, ceață sau fum.

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

### ATENȚIE

- La deplasarea aproape de vehiculul din față și la oprirea cu față/spatele aproape de un vehicul sau un zid.
- Dacă într-o curbă sau o intersecție există un obstacol.
- Dacă vehiculul dvs. calcă marcăjul principal pentru parcare laterală.
- Dacă în apropierea vehiculului se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul altui vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antena radio etc.).
- La deplasarea pe drumuri pietruite.
- La deplasarea prin iarbă înaltă.
- Dacă vehiculul este în una dintre situațiile următoare, dezactivați în prealabil sistemul, prin apăsarea butonului de activare/dezactivare FCM și UMS\*, deoarece acesta se poate activa pe neașteptate.
- La ieșirea dintr-un șanț sau din noroi.
- Când utilizați o spălătorie automată.
- Dacă este utilizat un elevator pentru vehicule sau un sistem mecanic de parcare.
- Dacă roțile sunt acționate de motor și vehiculul este ridicat pe elevator.
- Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.

### ATENȚIE

- Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
  - La deplasarea pe circuit.
  - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
  - Dacă presiunea în anvelope nu este corect-punzătoare.
  - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
  - Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca apariția unor probleme precum reducerea performanțelor senzorului și chiar un accident.
- Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de siguranță, pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare.
- Nu loviți cu putere senzorul.
  - Senzorul trebuie păstrat curat.
  - Nu acoperiți senzorul cu un obiect sau alt obiect.
  - Nu modificați suspensia vehiculului.

- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Zone de detectare a obstacolelor

E06G430047

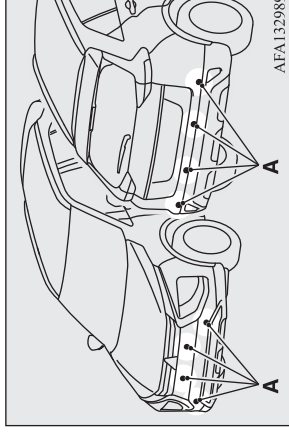
Zonele detectabile de către senzori sunt limitate. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe

cele apropiate de bara de protecție spate. Asigurați-vă că verificați zona din apropiere și manevrați vehiculul în siguranță.

### Poziție senzori

E06G43600312

Senzorii (A) sunt amplasați în 4 locuri din bara față și bara spate.



### ATENȚIE

- În următoarele situații este posibil ca sistemul UMS să nu funcționeze, deoarece senzorul nu poate detecta vehiculul sau obstacolul din față.
  - Dacă vehiculul tractează o remorcă.
  - Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
  - Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
  - Dacă vehiculul trece peste un obstacol cu înălțime mică.

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

**ATENȚIE**

- Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
- Dacă vehiculul este foarte murdar.
- Dacă vehiculul sau obstacolul este acoperit cu zăpadă.
- Dacă vehiculul are forma unuia de transport vehicule.
- Dacă obstacolele au forma unui stâlp, cu ar fi cele pe care sunt montate semnele de circulație sau semafoarele.
- Dacă obstacolele sunt amplasate la distanță mare de sol.
- Dacă obstacolele sunt moi și absorb cu ușurință ultrasunetele, cum ar fi cele dintr-un material spongios sau zăpada.
- Dacă obstacolele au forme unghiulare ascuțite.
- Dacă gardul din plasă are ochiuri mari
- Dacă obiectul se deplasează
- Dacă în apropierea vehiculului se aude un zgomot puternic sau se află un generator de ultrasunete, cum ar fi elaxonul altui vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antena radio etc.).
- Dacă între vehiculul dvs. și obiectul care poate fi recunoscut există un obstacol care nu este recunoscut.

**7****NOTĂ**

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

**Activare/dezactivare UMS**

E00643800196

UMS se activează automat, prin trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. În plus, sistemul UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul FCM.

Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-73.

**Afișaj de avertizare**

E00643900025

**Dacă senzorul este indisponibil temporar**

E00647600075

Exemplu: dacă senzorii față și/sau spate sunt indisponibili temporar



Dacă apare afișajul de avertizare, senzorii sunt indisponibili temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul de avertizare apare continuu, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Dacă senzorul sau sistemul este defect**

E0064400004

Exemplu: dacă ambii senzori sunt defecti





UMS  
SERVICE REQUIRED

Dacă apare afișajul de avertizare, sistemul UMS nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

## Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

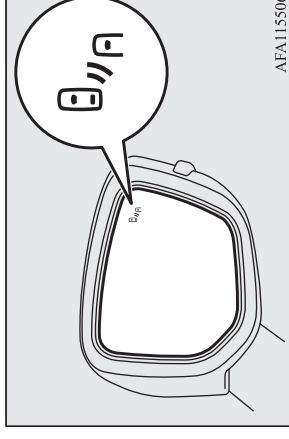
E00644300390

Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) este un sistem de ajutor la condus, care avertizează șoferul dacă pe banda următoare în spatele vehiculului dvs. se află un alt vehicul, care este posibil să nu fie vizibil în oglinda retrovizoare exterioară.

Dacă vehiculul de pe banda următoare se deplasează cu aceeași viteză sau mai rapid și se află în zonele de detectare, lampa BSW de pe oglinda retrovizoare exterioară respectivă se aprinde. Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa BSW, aceasta clipește și sistemul emite trei bipuri, pentru a avertiza șoferul.

În funcție de diferența de viteză dintre vehiculul dvs. și cel de pe banda alăturată, BSW poate detecta un vehicul aflat la maxim 70 m de vehiculul dvs. (asistență la schimbarea benzii de rulare).

Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*



7

## ⚠️ AVERTISMENT

- Înainte de utilizarea sistemului BSW, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.
- Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul BSW atunci când schimbați banda de rulare. BSW este numai un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule. Este posibil ca performanțele sistemului BSW să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

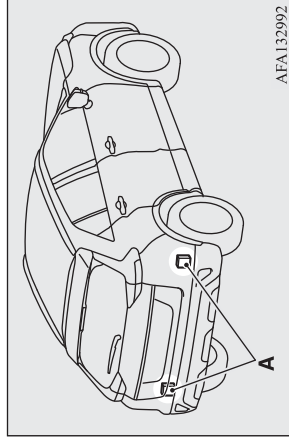
Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

## Zonele detectabile

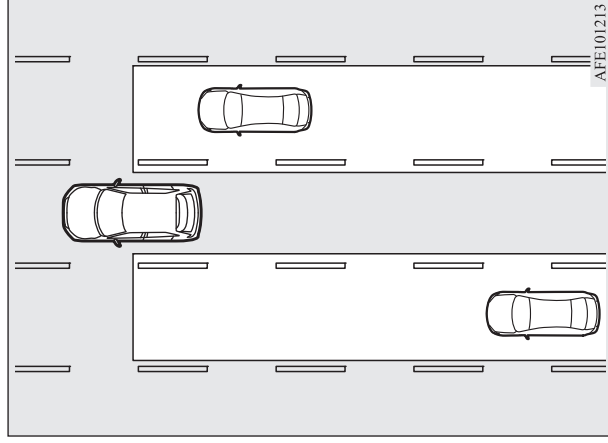
E006440635

Sistemul BSW utilizează 2 senzori (A) amplasați în bara de protecție spate.

În imagine sunt prezentate zonele detectabile.



7



## AVERTISMENT

- Dacă înălțimea benzii următoare este diferită de cea a benzii pe care vă deplasați.
- Imediat după activarea sistemului BSW.
- Imediat după trecerea în poziția ON a modului de funcționare a butonului de alimentare.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, vânt puternic sau furtuni de nisip.
- Dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de alt vehicul.
- Dacă vehiculul dvs. este depășit de mai multe vehicule.
- La trecerea pe lângă o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.
- Dacă un vehicul din apropiere sau de pe contrasens împrășcă apă, zăpadă sau noroi.
- Dacă abordați un viraj, inclusiv la intrarea și ieșirea în/din acesta.
- Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
- Dacă vă deplasați pe un drum degradat sau cu denivelări.
- Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată sau vehiculul se înclină pe o parte, ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor sau a reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.

## AVERTISMENT

- În anumite situații, este posibil ca sistemul BSW să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile sau ca detectarea să fie întârziată. Unele dintre acestea includ:
  - Dacă în spatele vehiculului dvs. se află o motocicletă mică sau o bicicletă.
  - Dacă în dreptul vehiculului dvs. circulă un alt vehicul, a cărui viteză este aproximativ egală pentru o perioadă lungă de timp.

## AVERTISMENT

- Dacă în partea din spate a vehiculului este montat un suport pentru biciclete sau un accesoriu.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).

## ATENȚIE

- Pentru ca sistemul BSW să funcționeze corespunzător, respectați instrucțiunile de mai jos.
- Păstrați întotdeauna curată suprafața barei de protecție în zona senzorului.
- Nu loviți senzorul sau zona învecinată acestuia.
- Nu lipiți un abțibild pe senzor sau pe suprafața barei din zona învecinată acestuia.
- Nu vopsiți senzorul sau suprafața barei din zona învecinată acestuia.
- Nu modificați senzorul sau zona învecinată acestuia.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul BSW să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Utilizare

E00652.300504

La trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și selectarea

Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

„ON” (activat) din fereastra de setare „BSW”, lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente se aprinde, iar sistemul BSW intră în starea în așteptare.

Dacă în fereastra de setare „BSW” se selectează „OFF” (dezactivat), lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente se stinge, iar sistemul BSW se dezactivează.


Pentru a activa/dezactiva sistemul BSW, urmați procedura de mai jos.

1. Comutați la fereastra setare funcții.




Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 6-5.

Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau

, pentru a comuta la fereastra „BSW”.

Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta „ON” (activat) sau „OFF” (dezactivat), apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea.

Lampă de control



AFA117496

## 7

Dacă activați/dezactivați sistemul BSW, asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) se activează/dezactivează în același timp.

## NOTĂ

- Dacă treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, este salvată starea selectată înainte de efectuarea acestei operații (BSW activat/dezactivat).
- Sistemul BSW funcționează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  - Modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția „P”
  - Selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier).
  - Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 10 km/h (6 mph).

Pornire și condus 7-87

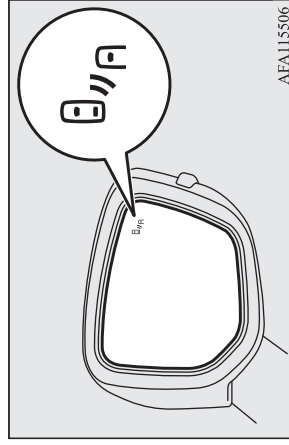
Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

### Dacă senzorul detectează că se apropie un vehicul

Dacă lampa de control BSW din cadrul grupului de instrumente este aprinsă și se apropie un vehicul în zona detectabilă, se aprinde lampa de avertizare BSW de pe oglinda retrovizoare exterioară.

Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa BSW, aceasta clipește și sistemul emite trei bipuri, pentru a avertiza șoferul.

7



AFA115506

#### NOTĂ

- Este posibil ca lampa BSW de pe oglinda retrovizoare exterioară să se aprindă sau să clipească în situațiile următoare.
  - La trecerea pe lângă un parapet sau un zid de beton.

#### NOTĂ

- La intrarea și ieșirea dintr-un tunel sau dacă vehiculul trece foarte aproape de zidul sau de zona de evacuare din interiorul unui tunel.
  - În intersecțiile din oraș.
  - În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.).
  - Dacă vehiculul dvs. aruncă apă, zăpadă, nisip etc. pe drum.
  - La trecerea pe lângă o bordură, o groupă din asfalt sau o linie de tramvai.
- Dezactivați sistemul BSW în timpul tracțiunii unei remorci.
  - Este posibil ca lampa BSW de pe oglinda retrovizoare exterioară să nu fie vizibilă din cauza luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

### Avertizare sistem defect

E0069250029

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Avertizările sunt comune cu cele ale sistemului de asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA).

### Dacă sistemul este defect

E00692600118



Dacă apare afișajul de avertizare, BSW nu funcționează normal, deoarece prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

#### NOTĂ

- Dacă apare afișajul de avertizare, sistemul BSW se dezactivează.

### Dacă senzorul este indisponibil temporar

E060270034



Dacă apare afișajul de avertizare, senzorul este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Dacă senzorul este acoperit de un obiect străin

E060280077



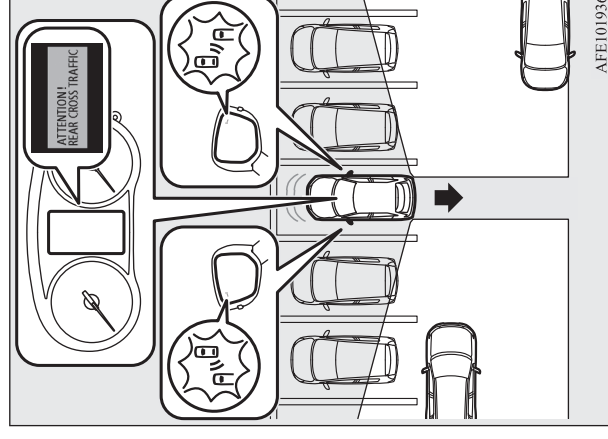
Dacă apare afișajul de avertizare, senzorul nu poate detecta un vehicul care circulă în paralel sau un vehicul care se apropie, deoarece suprafața barei de protecție din zona senzorului este acoperită cu obiecte străine, cum ar fi noroi, zăpadă sau gheață.

Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului.

Dacă afișajul de avertizare nu dispare după curățarea senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)\*

E06052400390



7

### Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)\*

De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare.

### AVERTISMENT

- Înainte de utilizarea sistemului RCTA, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.

Pornire și condus 7-89

Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)\*

## AVERTISMENT

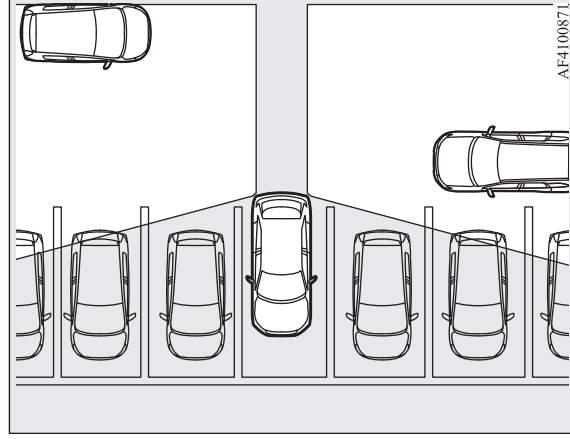
- Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul RCTA atunci când vă deplasați în marșarier. RCTA este un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule, persoane, animale sau obstacole. Este posibil ca performanțele sistemului RCTA să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

## NOTĂ

- Chiar dacă numai un vehicul se apropie dintr-o parte, este posibil să clipească lămpile BSW de pe ambele oglinzi retrovizoare exterioare.

## Zonele detectabile

În imagine este prezentată zona detectabilă.

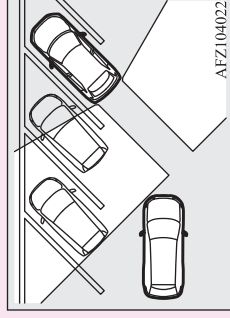


## ATENȚIE

- În anumite situații, este posibil ca sistemul RCTA să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile. Unele dintre aceste situații includ;

## ATENȚIE

- Dacă viteza vehiculului la deplasarea în marșarier este de mai mare sau egală cu aproximativ 18 km/h (11 mph).
- Dacă viteza vehiculului care se apropie este mai mică sau egală cu de aproximativ 7 km/h (4 mph).
- Dacă zona detectabilă a senzorului este blocată de un obiect aflat în apropiere, cum ar fi un zid sau un vehicul parcat.
- Dacă un vehicul se apropie chiar din spate.
- Dacă vehiculul iese dintr-un loc de parcare în unghi.



- Imediat după activarea sistemului RCTA.
- Imediat după trecerea în poziția ON a modului de funcționare a butonului de alimentare.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută, cum ar fi după ce vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece.

## ATENȚIE

- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul RCTA să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Utilizare

1. Selectați „ON” (activat) din ecranul setărilor „BSW” de pe afișajul multifuncțional.
2. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): utilizare” la pagina 7-87.
2. RCTA se activează la trecerea selectorului de viteze în poziția „R” (marșarier).

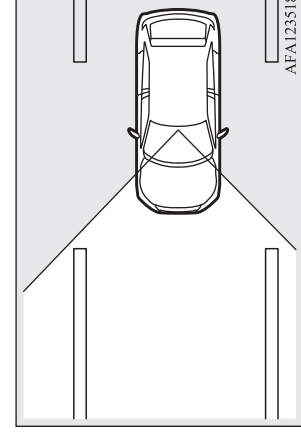
## NOTĂ

- Dezactivați sistemul RCTA în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa BSW de pe oglinda retrovizoare exterioară să nu fie vizibilă din cauza luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

## Dacă sistemul este defect

Dacă sistemul detectează o problemă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare.

## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)

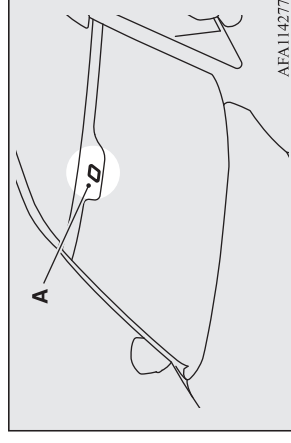


## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)

E00635701425

Prin utilizarea unui senzor (A) pentru a detecta banda pe care vă deplasați, avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) vă avertizează dacă vehiculul are tendința de a părăsi banda de rulare, prin intermediul unui avertizor sonor și al unei alarme vizuale afișate în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Pentru informații suplimentare despre manipularea senzorului, consultați „Manipularea senzorului” la pagina 7-76.



## 7

## Cum funcționează sistemul LDW

E00635801400

Indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional se schimbă astfel, în funcție de starea sistemului.

## Activare/dezactivare LDW

### NOTĂ

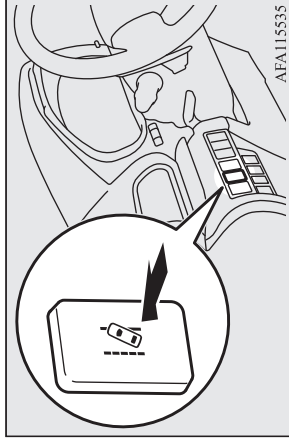
- LDW este activat din fabrică.
- Setarea curentă selectată pentru LDW (activat sau dezactivat) este păstrată chiar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.

Pentru a dezactiva LDW, apăsați butonul LDW. Indicatorul LDW din grupul de instrumente se stinge.

Pornire și condus 7-91

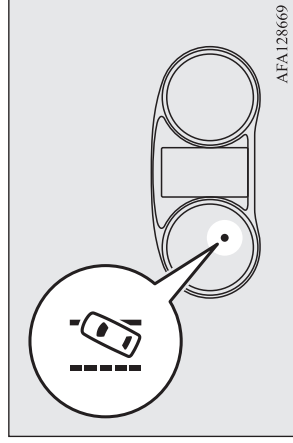


## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)



AFA115535

7



AFA128669

Pentru a reactiva LDW, apăsați din nou butonul LDW.  
Indicatorul LDW din grupul de instrumente se aprinde.

### Funcționarea LDW

Dacă sistemul LDW este activat și sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul

7-92 Pornire și condus

poate recunoaște banda pe care se deplasează vehiculul și poate emite avertismente sonore atunci când acesta părăsește banda de rulare.

- Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 65 km/h (40 mph).
- Maneta de semnalizare nu este acționată.
- Luminile de avarie nu sunt activate.
- Condițiile de mediu sunt adecvate pentru ca sistemul să recunoască marcăjele de pe ambele părți ale benzii de rulare.

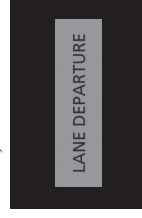
### NOTĂ

- Sistemul nu funcționează aproximativ 7 secunde după dezactivarea luminilor de avarie sau revenirea manetei de semnalizare în poziția inițială.

### Avertizare părăsire bandă de rulare

E00638600138

Dacă vehiculul are tendința de a părăsi sau a părăsit banda de rulare, se activează un avertizor sonor intermitent și apare mesajul „LANE DEPARTURE” (părăsire bandă de rulare).



### NOTĂ

- Dacă avertizarea continuă aproximativ 3 sau mai multe secunde, se întrerupe.
- Dacă marcăjele rutiere există numai pe o parte a drumului, LDW va funcționa numai pentru partea respectivă.

### Avertizare sistem defect

E00635901049

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)

### Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

E0063700171

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.

Dacă temperatura senzorului ajunge la valoarea presetată, sistemul va reveni automat la starea normală.

Dacă alarma nu dispăre, este posibil ca sistemul FCM să fie defect.

Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



### Parbriz murdar

E00652600031

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar din cauza parbrizului murdar în zona senzorului.

După curățarea parbrizului, sistemul se reactivează automat.

Dacă alarma nu dispăre, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



### Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni

E00638800345

Dacă sistemul LDW nu se inițializează din cauza unei defecțiuni, apare una dintre alarmele de mai jos.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS în vederea verificării sistemului.



### NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcurii vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „LDW SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul LDW). Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pornire și condus 7-93

## Recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\*

### ATENȚIE

- LDW are performanțe limitate. Nu vă bazați excesiv pe sistem.
- Sistemul LDW nu este protejat pentru a reduce riscurile asociate neatenției (atenția acordată altor amănunte din lateral, absentism etc.) sau vizibilității slabe provocate de vremea nefavorabilă etc. Aveți grijă la direcția vehiculului și conduceți în siguranță.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în următoarele situații. Dacă este cazul, treceți butonul LDW în poziția dezactivat.
  - La deplasarea pe un drum ale cărui maraje (alb sau galben) sunt șterse sau murdare în măsură în care sistemul nu le mai recunoaște.
  - Dacă marajele rutiere sunt acoperite, situație tipică deplasării prin ploaie, zăpadă, ceață, într-o zonă întunecată sau dacă vă deplasați cu soarele în față.
  - La deplasarea pe o porțiune de drum pe care marajele rutiere sunt întrerupte, cum ar fi intrarea într-o cabină de plată și o intersecție pe autostradă.
  - La deplasarea pe o porțiune de drum cu maraje rutiere îndepărtate incomplet, umbre, marajele rutiere (în special după o ploaie, dacă suprafața de rulare reflectă lumina) sau în cazul altor factori similari.
  - La deplasarea pe o bandă alta decât cea de rulare și pe o bandă de depășire.
  - La deplasarea în dreptul unei benzi închise sau a unei benzi provizorii, într-o zonă cu lucrări în curs.

### ATENȚIE

- La deplasarea pe o bandă extrem de îngustă.
- Dacă distanța de urmărire dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față se reduce foarte mult (în special dacă un marcaj este ascuns de un vehicul din față, care se deplasează prea aproape de marcaj).
- La intrarea într-o intersecție sau alt punct rutier în care configurația benzilor este complicată.
- La deplasarea pe o porțiune de drum pe care numărul benzilor crește/se reduce sau dacă se intersectează mai mult benzi.
- Dacă banda este marcată cu linie dublă sau cu alt tip de linii.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase sau degradate.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- La trecerea printr-o zonă în care luminozitatea se schimbă brusc, cum ar fi la intrarea sau la ieșirea dintr-un tunel.
- La negocierea virajelor strânse.
- Dacă suprafața de rulare reflectă lumina din sensul opus direcției de deplasare.
- La trecerea peste denivelări importante sau alte diferențe de nivel ale suprafeței de rulare, vehiculul prezintă tangaj.
- Dacă iluminarea farurilor nu este adecvată din cauza lentilelor contaminate sau deteriorate sau a reglării incorecte a farurilor.

### ATENȚIE

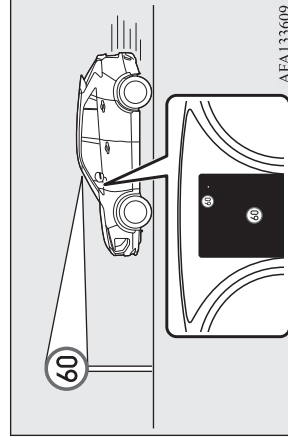
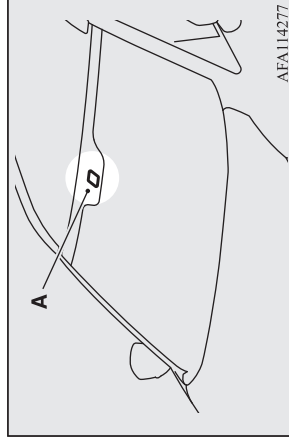
- Dacă vehiculul este prea înclinat pe o parte ca urmare a sarcinii prea mari transportate sau a presiunii incorecte în anvelope.
- Dacă farurile vehiculelor de pe sensul opus se reflectă în senzor.
- Dacă vehiculul este echipat cu anvelope non standard (inclusiv cu anvelope foarte uzate și cu roată de rezervă compactă), dacă utilizează lanțuri antiderapante sau dacă dispune de componente nespecifice, cum ar fi o suspensie modificată.
- Dacă parbrizul este acoperit cu apă de ploaie, zăpadă, praf etc.
- Pentru a menține sistemul LDW în stare bună de funcționare, respectați instrucțiunile de mai jos.
  - Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
  - Nu loviți și nu apăsați cu putere pe senzor. Nu încercați să desprindeți sau să dezamblați senzorul.
  - Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild pe parbriz, în fața senzorului.
  - La înlocuirea ștergătoarelor de parbriz, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

## Recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\*

E0605500036

Recunoașterea indicatoarelor rutiere (TSR) este un sistem de asistență la condus, proiectat

tat să afișeze indicatoare rutiere în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, pentru ca șoferul să nu le ignore. În timpul deplasării vehiculului, senzorul (A) recunoaște indicatoarele rutiere, iar sistemul afișează informațiile despre indicatoarele rutiere în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, pentru a informa șoferul cu privire la indicatoarele rutiere.



## ⚠️ AVERTISMENT

- În următoarele situații este posibil ca sistemele să nu poată să recunoască indicatoarele rutiere sau ca informațiile despre acestea să fie diferite de cele reale. În timpul deplasării, fiți întotdeauna atenți la indicatoarele rutiere.
  - Dacă indicatoarele rutiere nu se află în zona de detectare a senzorului.
  - Dacă vizibilitatea este slabă din cauza vremii nefavorabile etc.

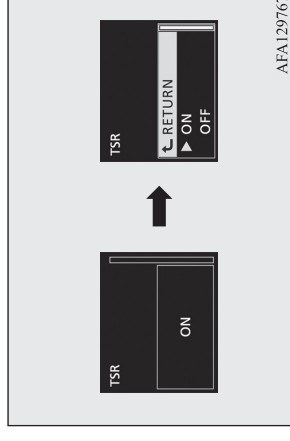
## Activare/dezactivare sistem TSR

EM065900037

Pentru a activa/dezactiva sistemul TSR, efectuați procedura de mai jos.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 6-5. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.
2. Apăsați de mai multe ori butonul sau pentru a comuta la fereastra „TSR”. Apoi, apăsați butonul pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

## Recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\*



3. Apăsați butonul sau pentru a selecta „ON” (activat) sau „OFF” (dezactivat), apoi apăsați butonul pentru a confirma setarea.

## NOTĂ

- Sistemul TSR este activat din fabrică.
- Dacă sistemul TSR este activat atunci când modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF, se activează și la următoarea trecere a modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.

## Funcționarea TSR

E0069000035

Dacă senzorul recunoaște un indicator rutier (inclusiv indicatoarele digitale) în timp ce vehiculul se deplasează, în fereastra de

## Recunoaștere indicatoare rutiere (TSR)\*

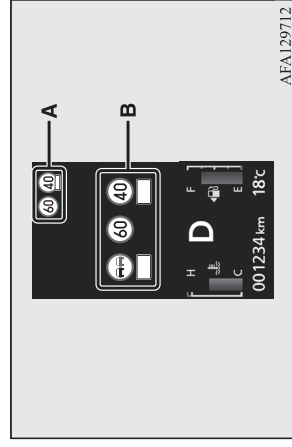
informații a afișajului multifuncțional apar informații privind indicatoarele rutiere.

În fereastra de afișare (A) a sistemului TSR pot fi afișate maximum 2 indicatoare de restricție de viteză.

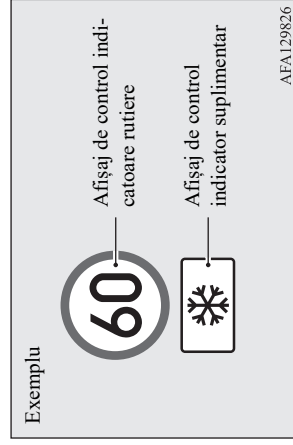
Dacă fereastra de afișare este comutată la afișajul TSR, indicatorul de depășire interzisă și cele 2 indicatoare de restricție de viteză sunt afișate în fereastra de informații (B).

Consultați „Fereastra de informații (dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON)” la pagina 6-7.

## 7



Sistemul TSR afișează următoarele tipuri de informații despre indicatoarele rutiere:



Tip	Exemple de afișaj
Început restricție de viteză	
Sfârșit restricție de viteză	
Sfârșit toate interdicțiile	

Tip	Exemple de afișaj
Ploaie	
Pe vreme umedă	
Zăpadă	
Viraj la dreapta/ieșire	
Conținutul indicatorului suplimentar nu este recunoscut	
Început depășire interzisă	
Sfârșit depășire interzisă	
Niciun indicator sau TSR indisponibil temporar	
TSR deactivat sau TSR defect {afișat numai în fereastra de informații (B)}	

## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

**NOTĂ**

- Dacă nu utilizați maneta de semnalizare în timpul schimbării benzilor, semnele viraj la dreapta/ieșire nu sunt afișate.

**ATENȚIE**

- Este posibil ca sistemul TSR să nu funcționeze corect în următoarele situații:
  - Dacă parbrizul este acoperit cu apă de ploaie, zăpadă, praf etc.
  - Dacă indicatoarele rutiere nu sunt foarte vizibile din cauza ploii, zăpezii, ceții, întunericului, furtunilor de nisip etc.
  - Dacă indicatorul rutier este mic, murdar, șters, înclinat sau îndoit sau în cazul unui indicator digital, dacă este slab contrastul, informațiile sunt incorecte sau nu există informații privind viteza.
  - Dacă indicatoarele rutiere sunt rotite sau deteriorate sau sunt poziționate la înălțime deasupra drumului.
  - Dacă indicatorul rutier este blocat parțial.
  - Dacă indicatorul rutier este identificat de senzor numai pentru o perioadă scurtă de timp.
  - Dacă situația respectivă (virajul, schimbarea benzii de rulare) este interpretată incorect.
  - Dacă pe spatele vehiculului din față sunt lipite autocolante.
  - Dacă vehiculul este condus într-o țară în care se circula pe cealaltă parte a drumului.

**ATENȚIE**

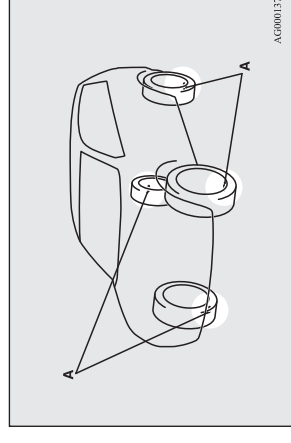
- Dacă vehiculul parcurge o intersecție sau un drum virajat.
- La trecerea printr-o zonă în care luminozitatea se schimbă brusc, cum ar fi la intrarea sau la ieșirea dintr-un tunel sau pe sub un pod.
- Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase sau degradate.
- Dacă farurile vehiculului nu sunt curate sau nu sunt reglate corespunzător.
- Dacă farurile unui vehicul care vine din față sunt foarte puternice.
- Dacă ștergătoarele de parbriz nu curăță parbrizul în mod corespunzător.
- Pentru a menține sistemul TSR în stare bună de funcționare, respectați instrucțiunile de mai jos.
  - Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
  - Nu loviți și nu apăsați cu putere pe senzor.
  - Nu încercați să desprindeți sau să dezasamblați senzorul.
  - Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un autocolant în zona parbrizului din fața senzorului.
  - La înlocuirea ștergătoarelor de parbriz, utilizați numai piese **ORIGINALE** MITSUBISHI MOTORS.

**Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\***

E00637100466

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) utilizează senzori de presiune în anvelope (A) montați în roți, pentru a monitoriza presiunea în anvelope. Sistemul numai indică dacă o anvelopă este foarte dezumflată. Presiunea de bază în anvelope poate fi setată la valoarea dorită de către șofer prin executarea funcției de resetare. (Pragul de avertizare pentru presiune scăzută este setat pe baza resetării.)

Unitatea de service autorizată Mitsubishi Motors poate înregistra codurile senzorilor de presiune în anvelope pentru două seturi de anvelope, iar codul valid setat poate fi schimbat de la butonul afișajului multifuncțional. (Este util în cazul trecerii de la anvelope de vară la anvelope de iarnă.)



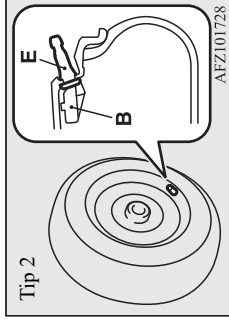
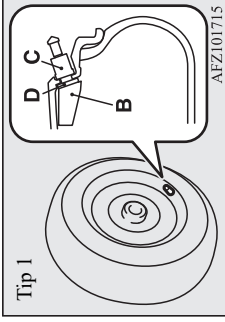
## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

### NOTĂ

- Sistemul TPMS nu înlocuiește verificarea periodică a presiunii în anvelope. Verificați presiunea în anvelope conform descrierii din secțiunea „Anvelope” la pagina 11-1.
- Senzorul de presiune în anvelopă (B) este montat în locația indicată în imagine.
  - La vehiculele echipate cu senzor de tip 1 și valvă metalică (C), înlocuiți manșonul și șaiba (D) cu unele noi, în momentul înlocuirii anvelopei.
  - La vehiculele echipate cu senzor de tip 2 și valvă din cauciuc (E), înlocuiți valva din cauciuc (E) cu una nouă, în momentul înlocuirii anvelopei.

### NOTĂ

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



### Lampă/afișaj de avertizare TPMS



În mod normal, lampa de avertizare TPMS se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, apoi

se stinge după câteva secunde.

Dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate, lampa de avertizare rămâne aprinsă, în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON.

Consultați „Dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde în timpul deplasării” la pagina 7-99 și luați măsurile necesare.

### NOTĂ

- În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.



### ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare nu se aprinde la trecerea modului de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, înseamnă că sistemul TPMS prezintă o defecțiune. Verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.



## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

### ATENȚIE

- Dacă sistemul TPMS prezintă o defecțiune, lampa de avertizare clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprinsă. Lama de avertizare avertizează la fiecare activare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză, până când defecțiunea este remediată. Verificați dacă lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.

Dacă se stinge în timpul deplasării, sistemul nu este defect.

Totuși, dacă lampa de avertizare nu se stinge sau dacă clipește din nou la reactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Din motive de siguranță, dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.

Fiecare anvelopă trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului și marcată pe eticheta cu presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe eticheta cu informații despre presiune, trebuie să identificați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)

Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu un sistem TPMS care aprinde un indicator, dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate.

Dacă indicatorul de presiune scăzută în anvelope se aprinde, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea corespunzătoare. Deplasarea cu o anvelopă mult mai dezumflată provoacă supraîncălzirea acesteia și poate duce la defecțiuni.

De asemenea, presiunea scăzută în anvelope afectează consumul de combustibil, durata de exploatare a anvelopelor, manevrabilitatea și distanțele de frânare ale vehiculului.

Rețineți că TPMS nu înlocuiește întreținerea corectă și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea scăzută nu a atins un nivel pentru a declanșa aprinderea indicatorului TPMS.

Vehiculul dvs. mai este echipat și cu o lampă

de avertizare, care arată dacă sistemul nu funcționează corect.

Lampa de avertizare este combinată cu indicatorul de presiune scăzută în anvelope.

Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprins. Această secvență se repetă la pornire ulterioare ale vehiculului, până când se remediază defecțiunea.

Dacă lampa de avertizare s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea scăzută în anvelope.

Defecțiunile TPMS pot apărea din foarte multe motive, inclusiv montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea corectă a sistemului TPMS. Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pentru a vă asigura că efectuarea operațiunii nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

### Dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde în timpul deplasării

E00637500271

1. Dacă lampa de avertizare se aprinde, evitați frânarea bruscă, bruscare volanului și deplasarea cu viteză ridicată. Trebuie să opriți și să reglați presiunea în anvelope la valoarea corespunzătoare, cât mai curând posibil. Consultați „Anvelope” la pagina 11-11.

Pornire și condus 7-99

## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

**NOTĂ**

- De asemenea, pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional va apărea mesajul de avertizare.
- La verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, nu apăsați prea tare pe supapă, pentru a evita ruperea acesteia.
- După verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, montați întotdeauna capacul pe supapă.

Dacă supapa nu are căpăcel, praful și mizeria pot pătrunde în aceasta și provoca defectarea senzorului de presiune în anvelopă.

- Nu utilizați capace metalice pentru supapă, care pot reacționa cu metalul și provoca defectarea și corodarea senzorilor de presiune în anvelope.
- După reglare, lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.

2. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după aproximativ 10 minute de la reglarea presiunii în anvelope, este posibil ca una sau mai multe anvelope să aibă pană. Verificați anvelopa, iar dacă are pană, reparați-o la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

**AVERTISMENT**

- Dacă lampa/afișajul de avertizare apare în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, bruscarea volanului și deplasarea cu viteză ridicată.
- Deplasarea cu o anvelopă dezumflată afectează performanțele vehiculului și poate provoca un accident.

**ATENȚIE**

- În caz de explozie sau pierdere rapidă a presiunii, este posibil ca lampa/afișajul de avertizare să nu se aprindă imediat.

**NOTĂ**

- Pentru a evita riscul defecției senzorilor de presiune în anvelope, reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă reparația roții nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, defectarea senzorului de presiune în anvelopă nu este acoperită de garanție.
- Nu utilizați un spray aerosol de reparare a penelor pentru nicio anvelopă. Un astfel de spray poate provoca defectarea senzorilor de presiune în anvelope. Reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Este posibil ca sistemul TPMS să nu funcționeze normal în următoarele situații:

- În apropierea vehiculului este un sistem wireless sau un dispozitiv care utilizează aceeași frecvență.
- Contraaripile și/sau roțile sunt acoperite cu gheață sau cu zăpadă.
- Bateria senzorului de presiune în anvelopă este descărcată.
- Nu sunt utilizate roți **ORIGINALE** MITSUBISHI MOTORS.
- Sunt utilizate roți care nu dispun de senzori de monitorizare a presiunii în anvelope.
- Sunt utilizate roți ale căror coduri de identificare nu sunt monitorizate de vehicul.
- Este montat un geam fumuriu, care afectează transmiterea undelor radio.

**NOTĂ**

- Presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura exterioră. Dacă vehiculul este supus unor variații mari de temperatură exterioră, este posibil ca presiunea în anvelope să fie scăzută (și să provoace aprinderea lămpii/afișajului de avertizare), dacă temperatura exterioră este relativ scăzută. Dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde, reglați presiunea în anvelope.

## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

## Dacă jantele și anvelopele sunt înlocuite cu unele noi

E00637400126

Dacă se montează roți noi, cu senzori de presiune în anvelope noi, codurile de identificare ale acestora trebuie programate în sistemul TPMS. Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, înlocuiți anvelope și jantele la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă înlocuirea acestora nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, operația nu este acoperită de garanție.

### ATENȚIE

- Utilizarea de jante neoriginale previne montarea corespunzătoare a senzorilor de presiune în anvelope și provoacă pierderi de aer sau defectarea senzorilor.

## Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope




E00637300143

Pragul este setat în funcție de presiunea în anvelope, iar resetarea acestuia se realizează în felul următor.




1. Comutați la fereastra setare funcții.

Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 6-5.

Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „TPMS SENSOR RESET” (resetare senzor TPMS). Apoi, apăsați butonul  pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

(resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope)

3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta „RESET” (resetare), apoi țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult butonul  pentru a confirma setarea.

4. Lampa de avertizare începe să clipească rar.

5. Pormiți la drum. Resetarea este finalizată dacă lampa de avertizare se stinge.



## NOTĂ

- Funcția de resetare trebuie executată după fiecare reglare a presiunii sau rotație a anvelopelor.
- Funcția de resetare trebuie executată atunci când anvelopele sunt reci. Dacă este executată atunci când anvelopele sunt calde (de ex. după deplasare), este posibil ca avertizarea de presiune scăzută în anvelope să se declanșeze mai devreme decât de obicei.




## 7

## Modificare setare cod anvelopă




E00637600157

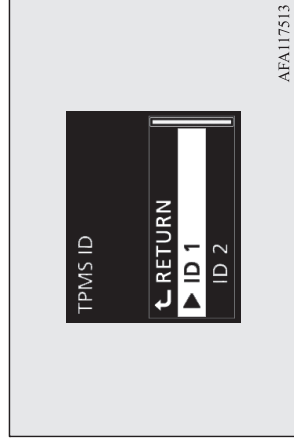
Dacă pe receptor se înregistrează 2 seturi de coduri ale senzorilor de presiune în anvelope, codul valabil poate fi modificat conform procedurii următoare.

1. Comutați la fereastra setare funcții.  
Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 6-5.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 6-15.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau  pentru a comuta la fereastra „TPMS ID”. Apoi, apăsați butonul  pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.

### Senzori de parcare (față/spate)\*

3. Apăsăți butonul  sau , pentru a selecta „ID 1” sau „ID 2”, apoi țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult butonul , pentru a confirma setarea.



4. Codul valid pentru anvelope se modifică, iar numărul indicatorului de setare al sistemului TPMS se modifică.

#### NOTĂ

- Dacă este înregistrat numai un set de coduri, codul anvelopei NU este modificat.
- La modificarea codului anvelopelor, funcția de resetare a pragului de avertizare a presiunii scăzute în anvelope este activată automat. (Lampa de avertizare începe să clipească rar.) Dacă anvelopa este caldă, funcția de resetare trebuie executată din nou, atunci când anvelopa este rece.

### Senzori de parcare (față/spate)\*

La parcare într-un garaj sau în timpul parcurii laterale, senzorii avertizează șoferul cu privire la obiectele din apropierea vehiculului și distanța la care se află aceștia, prin intermediul unui avertizor sonor și a afișajului senzorilor din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

De asemenea, dacă vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a perimetrului, sistemul audio cu afișaj, sistemul audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) și sistemul audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA) prezintă o avertizare.

#### ATENȚIE

- Senzorii de parcare asistă șoferul la aprecierea distanței aproximative dintre vehicul și obiectele din apropiere. Sistemul are limite în detectarea anumitor zone și obiecte, fiind posibil ca anumite obiecte să nu fie corect detectate. De aceea, nu vă bazați exclusiv pe senzorii de parcare și conduceți vehiculul cu maximă atenție, ca și când nu ați beneficia de acest sistem.
- Verificați împrejurimile și cu privirea, pentru mai multă siguranță. Nu conduceți vehiculul bazându-vă numai pe senzorii de parcare.

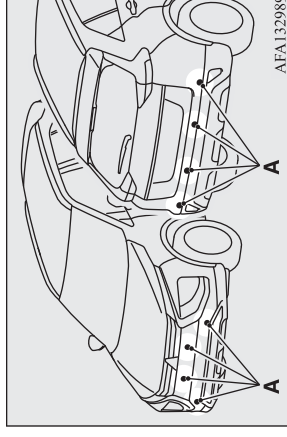
### Zone de detectare a obstacolelor

E066478003S

Zonele detectabile de senzorii de pe colțuri și din spate sunt limitate la cele indicate în imagine. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție față sau spate. De aceea, verificați zona din jurul vehiculului în timp ce rulați cu spatele.

### Localizare senzori colțuri și spate

Senzorii (A) sunt amplasați în 8 locuri din bara față și bara spate.

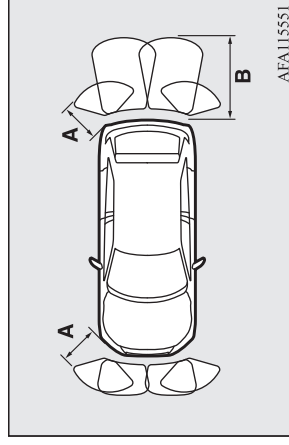


### Zonele detectabile

Dacă vehiculul este echipat cu bară de tractare, puteți alterna între modul standard și cel pentru bară de tractare al senzorilor de parcare. În modul pentru bară de tractare, sistemul exclude din zonele detectabile zona în care este montată bara de tractare.

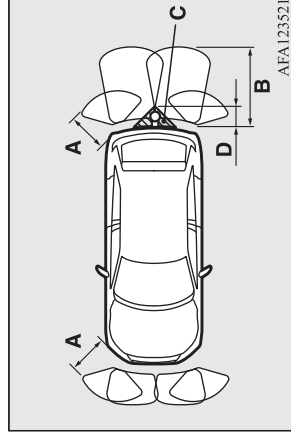
#### Vehicule fără bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate.



#### Vehicule cu bară de tractare

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate. Zonele nedetectabile (C) reprezintă o distanță de aproximativ 20 cm (D) față de bară.



### NOTĂ

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Pentru informații privind modul de schimbare a zonelor detectabile, consultați „Schimbarea zonelor detectabile” la pagina 7-105.

### ATENȚIE

- Este posibil ca senzorii de parcare să nu funcționeze corect în următoarele situații:
  - Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
  - Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
  - Senzorii sau zona învecinată acestora este acoperită cu picături de apă, gheață, zăpadă, noroi etc.
  - Dacă diferența de temperatură este prea mare.
  - Senzorii sunt înghețați.
  - Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motocicletă, frâne, radiouri, plouate torențiale, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
  - Senzorii sunt extrem de fierbinți sau de reci (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
  - Vehiculul se înclină foarte tare.
  - Vehiculul rulează în teren accidentat (cu denivelări, pietriș, deluros sau pe iarbă).
  - Vehiculul este prea aproape de un obstacol.
  - Imediat după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Este posibil ca senzorii de parcare să nu detecteze corect următoarele:
  - Obiecte prea subțiri, cum ar fi plase din sârmă sau frânghii.
  - Obiecte care absorb undele sonore, cum ar fi zăpada.

## Senzori de parcare (față/spate)\*

### ATENȚIE

- Obiecte cu forme unghiulare ascuțite.
- Obiecte cu suprafețe foarte netede, cum ar fi sticla.
- Obiecte joase, cum ar fi bordurile.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

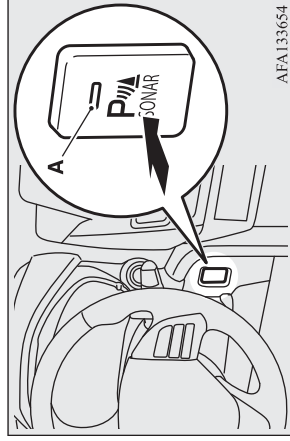
### 7

### NOTĂ

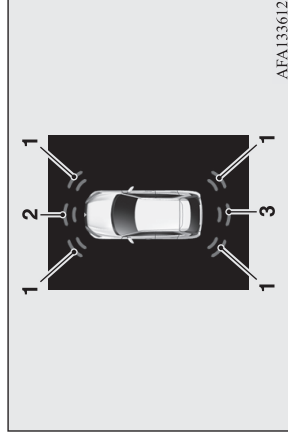
- Dacă recepționează alte ultrasunete, senzorul pentru partea respectivă clipește constant. Dacă ultrasunetele străine dispar, funcționarea senzorului revine la normal.

### Utilizare

Pentru a utiliza sistemul, modul de funcționare a butonului de alimentare trebuie să fie în poziția ON. La utilizarea senzorilor de parcare se aprinde lampa de control (A). Pentru a dezactiva sistemul apăsați butonul „SONAR”; lampa de control (A) se stinge.

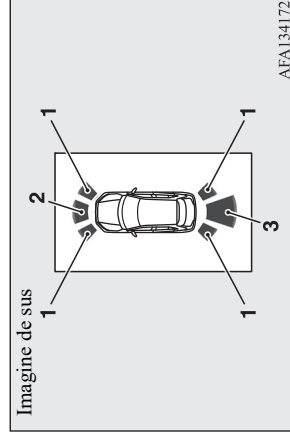


### Afișajul multifuncțional



- 1- Senzor pe colț
- 2- Senzor față
- 3- Senzor spate

### Sistemul audio cu afișaj, SDA sau SDA cu navigație

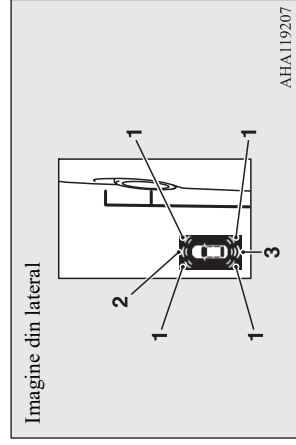


### Avertizare prezență obstacole

Dacă în apropierea vehiculului există un obstacol, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare și se activează un avertizor sonor.

De asemenea, dacă vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a perimetrului, sistemul audio cu afișaj, SDA sau SDA cu navigație prezintă o avertizare.





- 1- Senzor pe colț  
2- Senzor față  
3- Senzor spate

#### Senzor față și pe colț

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 60 și 40 cm	Intermitent
Aproximativ între 40 și 30 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aproximativ 30 cm	Continuu

#### Senzor spate (vehicule fără bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 125 și 80 cm	Intermitent

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 80 și 40 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aproximativ 40 cm	Continuu

#### Senzor spate (vehicule cu bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 125 și 100 cm	Intermitent
Aproximativ între 100 și 60 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aproximativ 60 cm	Continuu

### ATENȚIE

- Distanțele date vor fi utilizate doar ca referință, deoarece pot surveni erori cauzate de diverși factori cum ar fi temperatura, umiditatea sau forma obstacolelor.

#### Senzori de parcare (față/spate)\*

### NOTĂ

- Dacă senzorii detectează mai multe obstacole în același timp, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică direcția în care se află obstacolele detectate de fiecare senzor în parte. Cu toate acestea, obstacolele mai apropiate au prioritate față de alte obstacole detectate, iar avertizorul sonor se declanșează pentru a vă informa de existența obstacolelor mai apropiate.

- La vehiculele echipate cu sistem de monitorizare a perimetrului, puteți modifica setarea pentru a ascunde avertizarea afișată în ecranul cu imaginea din lateral și de sus. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Schimbarea zonelor detectabile

E300648200179

Zonele detectabile pot fi schimbate astfel:

#### Vehicule cu bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna de două ori, indicând schimbarea zonei detectabile.



## Camera video pentru marșarier\*

### Vehicule fără bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna o dată, indicând schimbarea zonei detectabile.

### NOTĂ

- Modul zonei detectabile poate fi comutat numai dacă selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier).
- Zona detectabilă nu se va schimba dacă țineți apăsat butonul „SONAR” mai mult de 10 secunde.

### Afișaj de avertizare

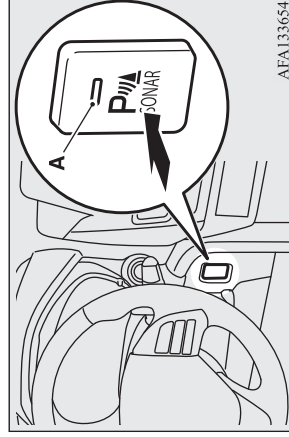
Dacă senzorii de parcare prezintă o defecțiune, afișajul aferent senzorului defect va clipi și avertizorul sonor se va activa aproximativ 5 secunde.

Exemplu: senzor pe colț (stânga) spate defect



AFA133625

Chiar și după ce avertizorul sonor și afișajul dispar, lampa de control (A) a butonului „SONAR” va continua să clipească până când sistemul revine la starea normală. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AFA133654

### Camera video pentru marșarier\*

E0064830027

Camera video pentru marșarier prezintă imagini din spatele vehiculului pe un ecran al sistemului audio cu afișaj, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistemului audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA).

### ATENȚIE

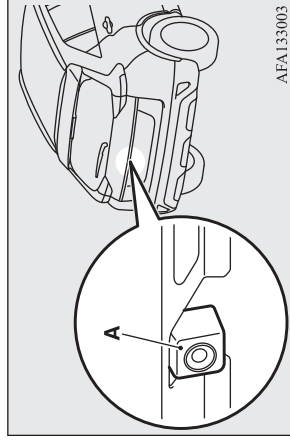
- Camera video pentru marșarier este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din spatele vehiculului. Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu camera video pentru marșarier.
- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. Nu vă bazați exclusiv pe camera video pentru marșarier.

### Acoperire camera video pentru marșarier

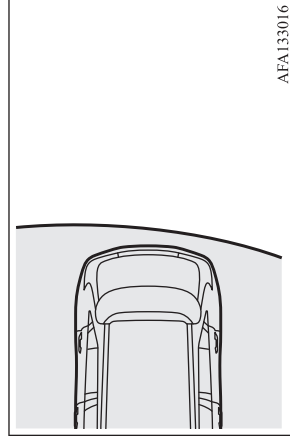
Acoperirea camerei video pentru marșarier este limitată la zonele indicate în imagini. Camera nu poate prezenta părțile laterale și partea inferioară a barei spate etc. La deplasarea în marșarier, asigurați-vă vizual că zona din preajma vehiculului este sigură.

## Amplasare camera video pentru marșarier

Camera video pentru marșarier (A) este integrată în hayon.



## Acoperire camera video pentru marșarier



## Cum se utilizează camera video pentru marșarier

Când treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, imaginea din spatele vehiculului apare automat pe ecranul sistemului audio cu afișaj, SDA sau navigație. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul revine la indicația anterioară.

### ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, care face ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

## Camera video pentru marșarier\*

### NOTĂ

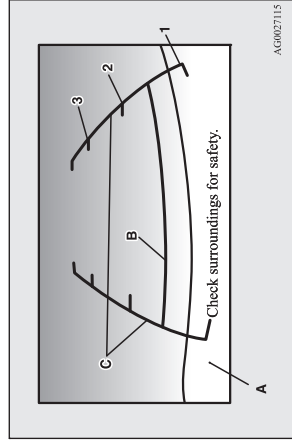
- Deoarece camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
  - Lumină redusă (noaptea)
  - Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă
- Dacă o cameră încălzită este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de siguranță. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
  - Nu supuneți camera unor șocuri fizice.
  - Nu aplicați ceară pe cameră.
  - Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
  - Nu dezasamblați camera.

## Camera video pentru marșarier\*

### Linii de referință pe ecran

Pe ecran apar liniile de referință și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm față de bara de protecție spate.
- Două linii verzi (C) indică aproximativ 20 cm față de caroseria vehiculului.
- Liniile scurte transversale (de la 1 la 3) indică distanța față de bara de protecție spate.



- 1- Aproximativ la marginea din spate a barei de protecție spate (dacă există în dotare)
- 2- Aproximativ 100 cm
- 3- Aproximativ 200 cm

### NOTĂ

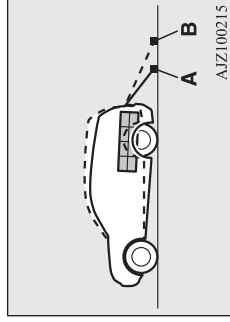
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu afișaj, sistem SDA sau SDA cu navigație, este posibilă modificarea limbii de afișare pe ecran.

Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Dacă vehiculul este înclinat datorită numărului de ocupanți, masei și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile camerei video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală a carosabilului.

Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. În cazurile următoare, obiectele de pe ecran par a fi mai îndepărtate decât sunt de fapt.

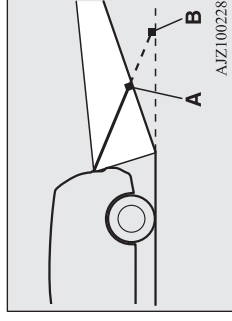
- Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor.



A: poziție reală obiecte  
B: poziție obiecte pe ecran

### NOTĂ

- Dacă în spatele vehiculului se află o rampă.

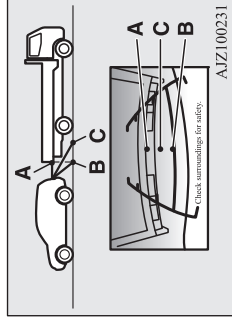


A: poziție reală obiecte  
B: poziție obiecte pe ecran

## NOTĂ

- Linii de referință pentru distanță și lățimea vehicului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca referință pentru distanța față de obiecte solide.

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.



## Monitorizare perimetru\*

E00G45000538

Monitorizarea perimetrului este un sistem care prezintă imagini de la 4 camere video (față, lateral stânga-dreapta și spate) pe sistemul audio cu afișaj, sistemul audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistemul

audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA). Acest sistem asistă șoferul la parcare vehiculelor în locuri de parcare sau la parcare laterală.

## ATENȚIE

- Monitorizarea perimetrului este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din jurul vehicului. Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu sistem de monitorizare a perimetrului.
- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehicului este sigură. În special în cele 4 unghiuri moarte ale vehicului, care nu sunt scannate de sistemul de monitorizare a perimetrului. Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de monitorizare a perimetrului.
- Nu utilizați sistemul de monitorizare a perimetrului cu oglinzile retrovizoare exterioare retractate și/sau cu ușile și/sau hayonul deschise. Acest lucru previne afișarea zonei detectabile corespunzătoare de către sistemul de monitorizare a perimetrului.

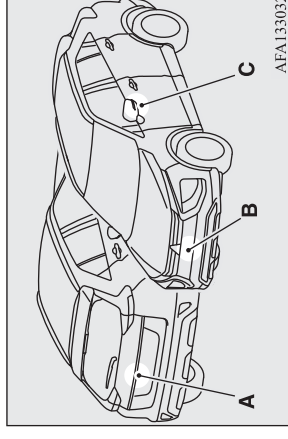
## Monitorizare perimetru\*

### NOTĂ

- În ecranele cu imaginea din lateral și de sus, vehiculul echipat cu senzori de parcare dispune de o funcție care afișează poziția și distanța aproximativă față de obstacolele din apropiere și de un avertizor sonor. Pentru detalii, consultați „Senzori de parcare (față/spate)” la pagina 7-102.
- La vehiculele echipate cu senzori de parcare, puteți modifica setarea pentru a ascunde avertizarea afișată în ecranele cu imaginea din lateral și de sus. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Amplasarea camerelor video

Camerele video sunt amplasate în pozițiile prezentate în imagine.



A- Cameră video pentru marșarier

Monitorizare perimetru\*

- B- Cameră video față
- C- Cameră video laterală

**AVERTISMENT**

- Nu montați un accesoriu în zonele acoperite de camerele video.

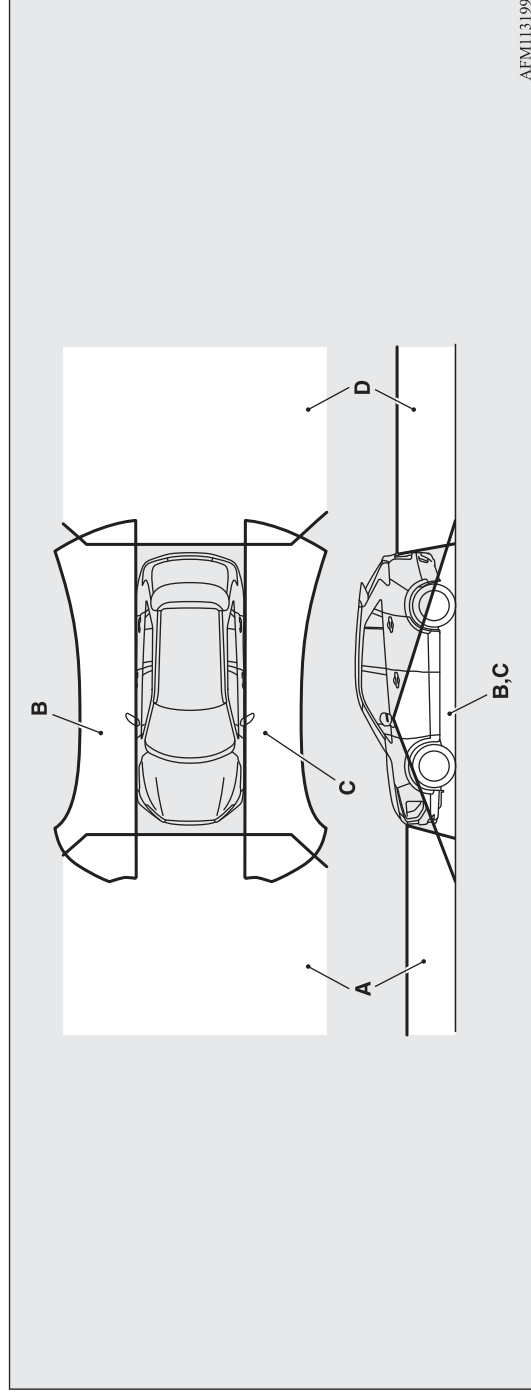
7-110 Pornire și condus

## Acoperirea sistemului de monitorizare a perimetrului

E90645106500

Acoperirea camerelor video perimetrice este limitată la zonele indicate în imagini. Acestea nu pot prezenta părțile laterale și părțile inferioare ale barelor de protecție față și spate. În timpul deplasării, asigurați-vă vizual că zona din apropierea vehiculului este sigură.

### Acoperirea camerelor video perimetrice



- A: cameră video față
- B: cameră video laterală (dreapta)
- C: cameră video laterală (stânga)
- D: cameră video pentru marșarier

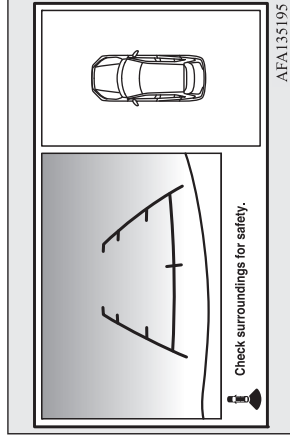
## Monitorizare perimetru\*

### Tipuri de imagini pentru sistemul de monitorizare a perimetrului

Sunt afișate 2 tipuri de imagini, pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

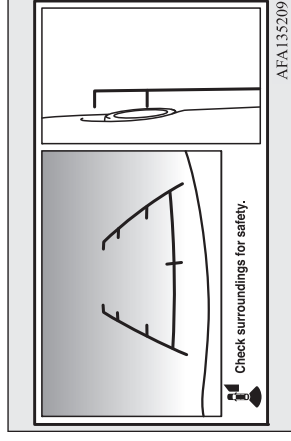
#### Mod imagine de sus/din spate

Sunt afișate imagini de sus și din spatele vehicului.



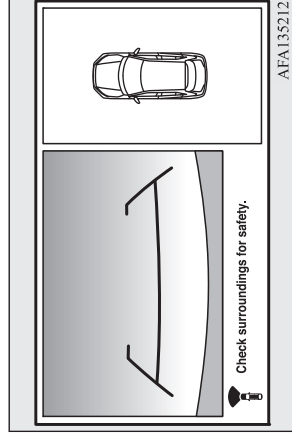
#### Mod imagine din lateral/din spate

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din spatele vehicului.



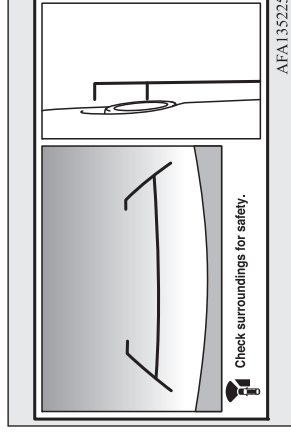
#### Mod imagine de sus/din față

Sunt afișate imagini de sus și din față vehicului.



#### Mod imagine din lateral/din față

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din față vehicului.



### ATENȚIE

- Camerele video dispun de lentile speciale, care fac ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

### NOTĂ

- Deoarece camerele dispun de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran limite de pe sol să delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
- Lumină redusă (noaptea)



**NOTĂ**

- Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă.
- Dacă o lumină fluorescentă se reflectă direct în lentilă, este posibil ca imaginea de pe ecran să clipească.  
Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă o cameră încălzită este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca imaginile provenite de la camerele video să nu fie clare.  
Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă în apropierea camerei video este instalat un radio, imaginile de la camera video pot provoca interferențe cu sistemul electric, iar sistemul este posibil să nu funcționeze corect.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de siguranță.  
Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
- Nu supuneți camera video unor șocuri puternice.

**NOTĂ**

- Nu utilizați substanțe organice, ceară, diluant și soluție de curățat geamurile pe camera video.  
Dacă utilizați astfel de produse, ștergeți imediat.
- Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe camera video sau în zona învecinată acesteia.
- Nu deconectați, nu dezasamblați și nu modificați camera video.
- Nu zgâriați camera video, deoarece imaginile provenite de la aceasta ar putea să fie distorsionate.

**Utilizarea sistemului de monitorizare a perimetrului**

E006S000073

Sistemul de monitorizare a perimetrului poate fi utilizat numai dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția ON.

**Utilizarea cu ajutorul selectorului de viteze**

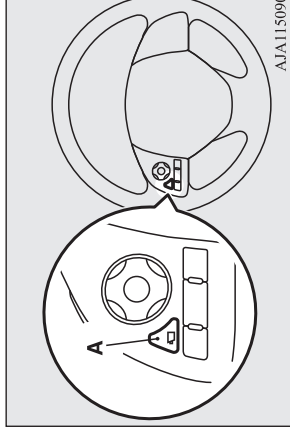
E006S2700289

Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), sistemul audio cu afișaj, SDA sau SDA cu navigație afișează imaginea de sus/din spate. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, afișajul dispare.

**Utilizarea cu ajutorul butonului**

E006S2800134

Dacă se apasă butonul (A), se afișează imaginea de sus/din față.



AJA115090

**NOTĂ**

- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 3 sau mai multe minute de la activarea sistemului de monitorizare a perimetrului prin apăsarea butonului, iar selectorul de viteze nu este în poziția „R” (marșarier), afișajul dispare.

**Comutarea ecranului (cu selectorul de viteze în poziția „R”)**

E006S2900340

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului se schimbă astfel. Mod imagine de sus/din spate → mod imagine din lateral/din spate

## Monitorizare perimetru\*

### Comutarea ecranului (selectorul de viteze nu este în poziția „R”)

E0065290035

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului comută între mod imagine de sus/din față → mod imagine din lateral/din față → dezactivat

#### NOTĂ

- Prin apăsarea butonului, ecranul de pe partea pasagerului poate fi trecut la imaginea din lateral.
- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier) în timp ce pe ecranul de pe partea șoferului este afișată imaginea din față, acesta comută la afișarea imaginii din spate. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul de pe partea șoferului comută la afișarea imaginii din față.
- Dacă se apasă butonul și viteza vehicului este mai mare sau egală cu 10 km/h (6 mph), pe ecranul de pe partea pasagerului poate fi afișată numai imaginea din lateral.
- Dacă viteza vehicului este mai mare de aproximativ 10 km/h (6 mph), imaginea din față nu va fi afișată.
- În timpul comutării ecranului este posibil ca afișarea imaginii să fie întârziată.

### Cum se citește ecranul

E00645400271

Dacă modul nu este setat la imagine de sus, liniile de pe ecran oferă următoarele informații. Utilizați-le numai în scop informativ.

#### ATENȚIE

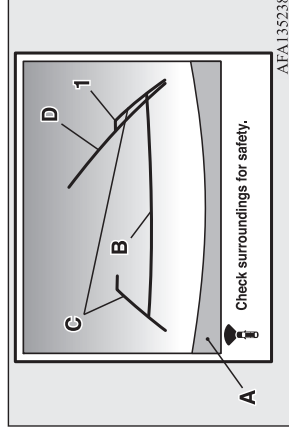
- Dacă loviți din greșeală de un obiect camera video sau circumferința acesteia, este posibil ca imaginea și liniile de pe ecran să nu fie afișate corect. Asigurați-vă că verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Mod imagine din față

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehicului și suprafața superioară a barei de protecție față (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehicului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înainte a vehicului cu volanul brecat. Aceasta dispare dacă volanul nu este brecat.

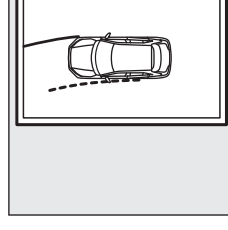
- Distanța aproximativă față de caroseria vehicului este următoarea:



- 1- Aproximativ 100 cm până la marginea din față a barei de protecție față

#### NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din față, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie continuă, spate: linie întreruptă).

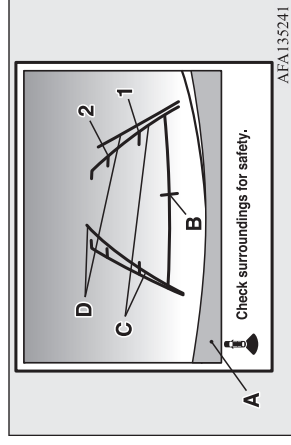


## Mod imagine din spate

E0064500286

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înapoi a vehicului cu volanul brațat. Aceasta dispare dacă volanul nu este brațat.
- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:



- 1- Aproximativ 100 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

- 2- Aproximativ 200 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

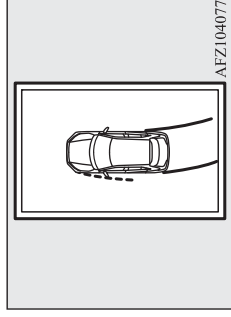
## ATENȚIE

- Ca urmare a greutateii pasagerilor, a combustibilului și a greutateii și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile de pe imaginea de la camera video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală pe carosabil.

Utilizați liniile de referință numai în scop informativ și verificați întotdeauna personal dacă zona din jurul și din spatele vehiculului este sigură.

## NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din spate, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie întreruptă, spate: linie continuă).



## Diferențe între afișaj și poziția reală pe carosabil

E00645900061

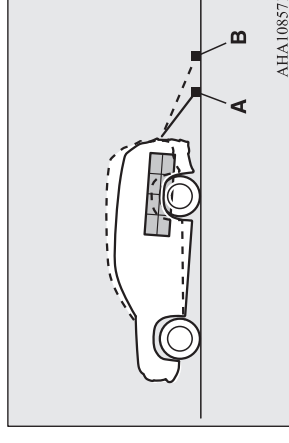
Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului.

În situațiile următoare există diferențe între liniile de referință afișate și poziția reală pe carosabil.

- **Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor**

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.



A: poziție reală obiecte

Pomire și condus 7-115

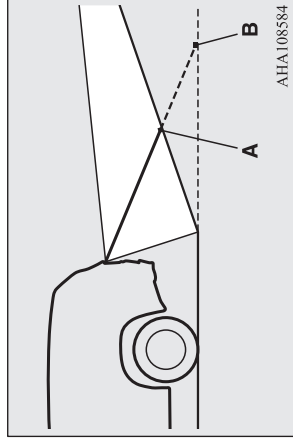
### Monitorizare perimetru\*

B: poziție obiecte pe ecran

#### ■ Dacă în spatele vehiculului se află o rampă

Linii de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.

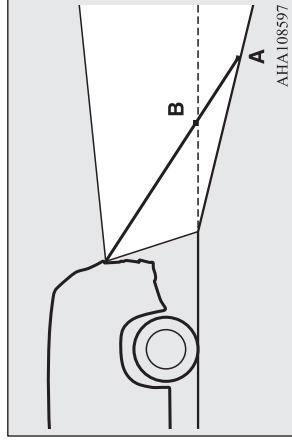


A: poziție reală obiecte  
B: poziție obiecte pe ecran

#### ■ Dacă în spatele vehiculului se află o pantă

Linii de referință sunt afișate mai departe decât realitate.

Astfel, dacă pe o pantă se află un obstacol, acesta apare mai aproape decât este în realitate.

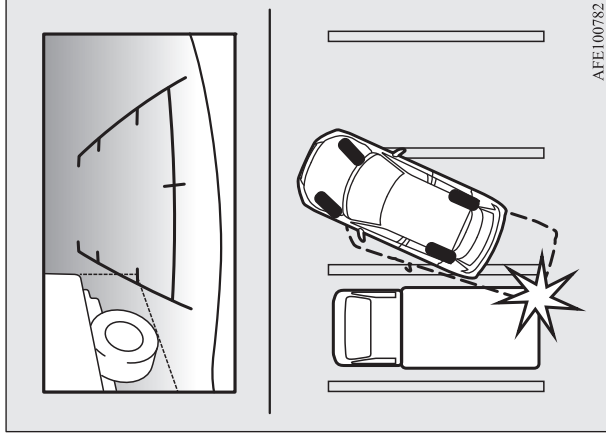


A: poziție reală obiecte  
B: poziție obiecte pe ecran

#### ■ Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide

Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide, este posibil ca distanța afișată pe ecran să fie diferită de distanța reală. În imaginea următoare, deoarece liniile de referință nu vin în contact cu suprastructura camionului, pare că vehiculul nu ar lovi camionul.

Cu toate acestea, vehiculul poate lovi camionul, deoarece de fapt suprastructura acestuia se află pe direcția vehiculului.



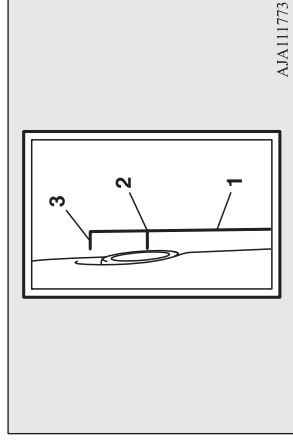
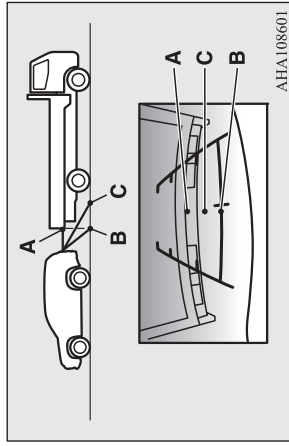
#### ■ La apropierea de obiecte solide

Linii de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca

Monitorizare perimetru\*

referință pentru distanța față de obiecte solide.

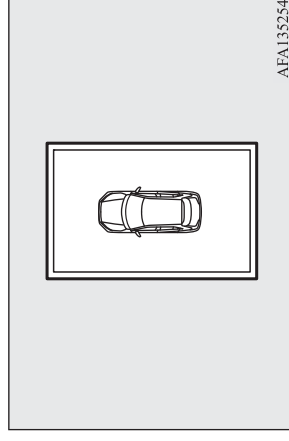
Exemplu: Pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.



- 1- Lățimea aproximativă a vehiculului, inclusiv oglinzile retrovizoare exterioare.
- 2- Poziția aproximativă a centrului punții față.
- 3- Aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.

Mod imagine de sus

Se afișează o imagine de sus a vehiculului, pentru a putea identifica ușor poziția vehiculului și traiectoria acestuia, la intrarea într-un loc de parcare.



7

Mod imagine din lateral

Pe ecran apar liniile de referință pentru lățime și partea din față a vehiculului.

## Monitorizare perimetru\*

**ATENȚIE**

- Imaginea de sus este una simulată, procesată prin combinarea imaginilor provenite de la camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate. De aceea, în modul imagine de sus, obiectele vor apărea mai departe decât sunt în realitate. În plus, în apropierea vehicului există unghiuri moarte, care nu sunt afișate pe ecran. Este posibil să survină un accident, chiar dacă s-ar părea că există puțin loc între vehicul dvs. și un obiect; de asemenea, este posibil să existe un obiect într-o zonă aparent liberă. Asigurați-vă personal că zona din preajma vehicului este sigură.
- Culoarea și mărimea pictogramei vehicului afișate în modul imagine de sus sunt diferite de cele ale vehicului real. Prin urmare, un obiect din apropiere poate părea că lovește vehiculul, iar poziția vehicului față de obiect poate fi diferită de poziția reală.
- Imaginea de sus este compusă în cele 4 colțuri, în special la marginea câmpului vizual al camerelor video. Prin urmare, la marginea câmpului vizual claritatea imaginii este posibil ca să fie mai slabă și ca un obiect să dispară și să reapară pe ecran.

**NOTĂ**

- În modul imagine de sus, deoarece imaginele de la cele 4 camere (camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate) sunt procesate ținând cont că suprafața de rulare este plană, imaginea poate fi afișată astfel:
  - Un obiect pare că a căzut și arată mai lung sau mai mare.
  - Un obiect înalt poate apărea compus din imaginile provenite de la 2 camere video.
  - Luminozitatea imaginii provenite de la fiecare cameră video poate fi diferită în funcție de condițiile de iluminare.
  - Un obiect aflat deasupra camerei video nu este afișat.
  - Obiectul afișat în modul imagine din față sau imagine din spate este posibil să nu fie afișat în modul imagine de sus.
  - Imaginea în modul imagine de sus este posibil să fie deplasată față de poziția reală, dacă poziția de montare și unghiul unei camere video sunt modificate.
  - În zona de suprapunere a imaginilor, liniile de pe drum pot părea deplasate sau îndoite.

### Pentru a schimba culoarea pictogramei vehicului în modul imagine de sus

E0609320065

Este posibilă schimbarea culorii pictogramei vehicului în modul imagine de sus.

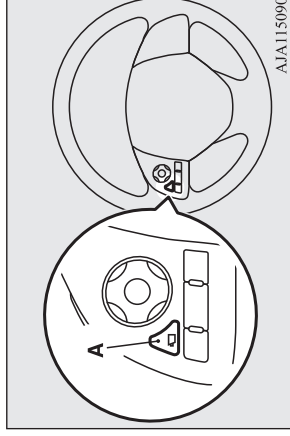
## 7-118 Pornire și condus

1. Opriiți vehiculul într-un loc sigur.

**ATENȚIE**

- Din motive de siguranță, nu acționați butonul în timpul deplasării.

2. Apăsăți butonul (A) pentru a afișa imaginea de sus/din față.



AJA115090

3. Țineți apăsat butonul (A) până când clipește pictograma vehicului, pentru a accesa modul de selectare a culorii pictogramei vehicului în modul imagine de sus.

4. Apăsăți butonul până când pe afișaj apare culoarea dorită.

La fiecare apăsare a butonului, culoarea pictogramei vehicului în modul imagine de sus se schimbă la următoarea.

5. Când ajungeți la culoarea dorită, încheiați apăsarea butonului (A). Setarea este finalizată.

**NOTĂ**

- Dacă modul de selectare este în situațiile următoare, culoarea pictogramei vehiculului nu se modifică.
  - Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R”.
  - Dacă nu acționați niciun buton timp de 30 de secunde.
  - Modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF.
  - La vehiculele echipate cu senzori de parcare, afișajul senzorilor care prezintă poziția și distanța aproximativă față de obstacolele din apropiere nu apare în ecranele cu imaginea din lateral și de sus, în timpul modificării culorii pictogramei vehiculului.

**Transportul bagajelor**

E00609902771

**Precauții la transportul bagajelor****ATENȚIE**

- Nu încercați măruri sau bagaje cu înălțimi care depășesc partea superioară a spătarului scaunelor. Asigurați-vă că bagajele sau încărcătura sunt bine asigurate în timpul deplasării. Obținerea vizibilității în spate sau proiectarea bagajelor în habitaclu la o frânare bruscă poate provoca un accident grav sau rănirea pasagerilor.

**ATENȚIE**

- Încărcăți bagajele grele în partea din față a vehiculului. Dacă încărcătura din spatele vehiculului este prea grea, stabilitatea vehiculului poate fi afectată.

**Încărcarea portbagajului de plafon****ATENȚIE**

- Utilizați un portbagaj de plafon perfect adecvat vehiculului. Nu încercați bagaje direct pe plafonul vehiculului. Pentru instalare, consultați manualul de utilizare livrat împreună cu portbagajul.

**NOTĂ**

- Vă recomandăm să utilizați un portbagaj de plafon ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS, deoarece consolele de fixare au o formă specială. Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Precauții legate de portbagajul de plafon****ATENȚIE**

- Asigurați-vă că masa bagajelor nu depășește sarcina maximă autorizată pe plafon. Depășirea acestei sarcini maxime autorizate poate provoca deteriorarea vehiculului. Sarcina suportată de plafon este sarcina maximă autorizată pe plafon (masa portbagajului plus cea a bagajului încărcat). Pentru valori exacte, consultați „Greutate vehicul” la pagina 12-5.
- Când transportați bagaje pe plafonul vehiculului, conduceți cu viteză redusă și evitați manevrele bruște, frânarea violentă sau abordarea în forță a virajelor. În plus, așezați bagajele astfel încât sarcina să fie distribuită uniform, iar articolele mai grele să se aște la bază. Nu încercați bagaje mai late decât portbagajul. Sarcina suplimentară pe plafon poate înălța centrul de greutate al vehiculului, afectându-i manevrabilitatea. Astfel, este posibil ca în urma unei greșeli de condus sau a unor manevre de urgență să pierdeți controlul vehiculului și să provocați un accident.
  - Înainte de a urca la volan și după parcurgerea unei distanțe scurte, verificați întotdeauna încărcătura, pentru a vă asigura că este bine fixată pe portbagaj. Verificați periodic în cursul călătoriei dacă bagajele sunt în siguranță.



## Tractarea unei remorci

### NOTĂ

- Pentru a preveni zgometele produse de curentul de aer sau consumul mai mare de combustibil, demontați portbagajul de plafon dacă nu-l utilizați.
- Înainte de a intra într-o spălătorie automată, demontați portbagajul de plafon.
- La montarea portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea trapei de plafon (dacă există în dotare).
- În timpul încărcării portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea hayonului.

### Tractarea unei remorci

E00610002163

Pentru a tracta o remorcă, montați un dispozitiv de remorcare conform cu toate reglementările locale în vigoare; consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

După deconectarea remorcii sau rulotei, cârligul de tractare nu trebuie să acopere numărul de înmatriculare al vehicului. Dacă acesta acoperă numărul de înmatriculare, demontați-l. În cazul în care este încheiat cu cheia sau cu alte instrumente, demontați-l și utilizați unul care poate fi demontat sau reșurubuit, fără să fie necesară utilizarea unei chei sau a altor instrumente.

## 7-120 Pornire și condus

Reglementările privind tractarea unei remorci pot varia de la țară la țară. Vă recomandăm să respectați reglementările specifice fiecărei zone.

### ATENȚIE

- Pericol de accident!
- Bara de tractare se va monta conform instrucțiunilor MITSUBISHI MOTORS.

### Masă maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare

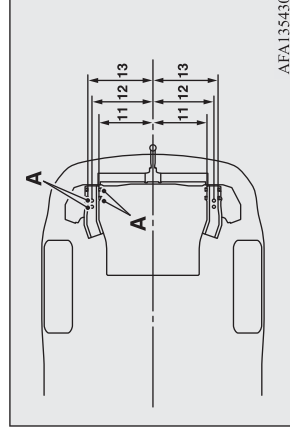
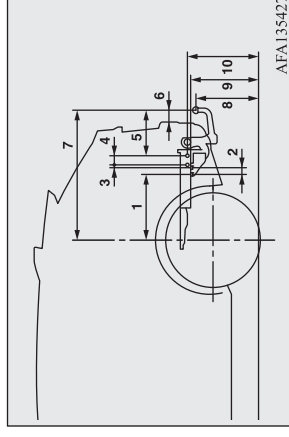
Nu depășiți niciodată masa maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcina maximă pe cupla de tractare menționate în specificații.

Pentru valori exacte, consultați „Greutate vehicul” la pagina 12-5.

Dacă tractați o remorcă la altitudini de peste 1.000 m față de nivelul mării, reduceți greutatea vehicului cu 10 % din masa totală maximă autorizată a ansamblului pentru fiecare 1.000 m altitudine deasupra nivelului mării, deoarece puterea motorului se reduce din cauza scăderii presiunii atmosferice.

### Specificații de montare a barei de tractare

Consultați tabelul de mai jos pentru punctele de fixare (A) ale barei de tractare.



1	490 mm
2	50 mm

3	21 mm
4	69 mm
5	339 mm
6	80 mm
7	969 mm
8	475-477 mm (descărcat) 395 mm (încărcat)
9	510-512 mm (descărcat)
10	535-537 mm (descărcat)
11	467 mm
12	495 mm
13	523 mm

### Sfaturi de utilizare

- La tractarea unei remorci este întotdeauna important să nu depășiți masa totală maximă admisă din punct de vedere tehnic a combinației vehicul-remorcă, precizată în certificatul de conformitate al vehiculului sau în documentele de înmatriculare.

Nu depășiți viteza de 100 km/h (62 mph) când tractați o remorcă.

De asemenea, vă recomandăm să respectați reglementările locale, dacă acestea limitează viteza vehiculelor care tractează remorci la mai puțin de 100 km/h (62 mph).

În unele țări este posibil să fie permisă depășirea masei totale maxime admise din punct de vedere tehnic a vehiculului, dacă se tractează o remorcă. Respectați reglementările locale.

În acest caz, masa suplimentară maximă admisă aplicabilă vehiculului se regăsește în certificatul de conformitate al vehiculului sau în documentele de înmatriculare.

- Pentru a preveni șocurile provocate de inerția remorcii, apăsați ușor pedala de frână la început și apoi mai ferm.

### Suprîncălzire

Acest lucru va surveni de obicei ca urmare a unei defecțiuni mecanice. Dacă vehiculul se suprîncălzeste, opriți și verificați dacă curea de transmisie a pompei de apă/alternatorului nu este slăbită, dacă admisia aerului în radiator nu este blocată sau dacă nivelul lichidului de răcire nu este scăzut. Dacă nu sunt astfel de probleme, suprîncălzirea ar putea fi rezultatul unor probleme mecanice, care trebuie verificate de către un atelier specializat.

## Tractarea unei remorci

### ATENȚIE

- Dacă motorul se suprîncălzeste, trebuie consultată secțiunea „Suprîncălzire motor” din capitolul „În situații de urgență”, înainte de a se încerca depanarea.

### Parcare

Atunci când tractați o remorcă, nu se recomandă să parcați într-o pantă abruptă.

Dacă parcarea pe o pantă abruptă nu poate fi evitată, înclinarea trebuie să fie mai mică de 12% și trebuie efectuată procedura următoare.

1. Activați complet frâna de parcare electrică a vehiculului și remorcii (dacă există în dotare).
2. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
3. Blocați cu pene sau cu cale roțile vehiculului și remorcii.
4. Bracați roțile din față spre bordură, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

### Urcarea unei pante lungi în timpul tractării unei remorci

Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat aproape complet sau dacă vehiculul urcă o

### Tractarea unei remorci

pană lungă la o temperatură exterioară ridicată, puterea acumulatorului de tracțiune este restricționată, iar viteza vehiculului este posibil să scadă.

Dacă acumulatorul de tracțiune se încarcă, este posibil ca viteza vehiculului să crească din nou.

#### NOTĂ

- În modul încărcare, dacă acumulatorul se poate încărca în prealabil, este posibil ca viteza vehiculului să nu scadă, la urcarea pantelor lungi.  
Consultați „Mod încărcare acumulator” la pagina 7-33.

## Plăcerea de a conduce

Sfaturi importante privind utilizarea aerului condiționat .....	8-2
Fante de ventilație .....	8-2
Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta .....	8-5
Personalizare aer condiționat .....	8-11
Filtru de polen .....	8-13
Control de la distanță climatizare* .....	8-13
Încălzire .....	8-13
Radio LW/MW/FM/CD-player* .....	8-13
Manipulare discuri .....	8-17
Fișiere audio (MP3/WMA/AAC) .....	8-18
Aspecte importante privind siguranța utilizatorului .....	8-22
Butoane funcționale .....	8-23
Ascultare posturi de radio .....	8-26
Ascultare DAB* .....	8-27
Ascultare mesaje din trafic .....	8-29
Ascultare CD-uri .....	8-29
Ascultare MP3-uri .....	8-30
Ascultare iPod .....	8-31
Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB .....	8-33
Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0) .....	8-36
Ascultare sursă Bluetooth®* .....	8-39
Informații afișaj .....	8-40
Reglare calitate sunet și balans volum .....	8-42
Setări sistem .....	8-43
Depanare .....	8-46
Sistem de conectare* .....	8-49

Interfață Bluetooth® 2.0* .....	8-49
Mufă USB* .....	8-69
Parasolare .....	8-71
Scrumieră* .....	8-72
Brichetă* .....	8-73
Priză accesorii* .....	8-74
Sursă de alimentare cu 220-240 V CA * .....	8-74
Lămpi habitacul .....	8-77
Spații de depozitare .....	8-80
Suport pentru pahare .....	8-82
Suport pentru sticle .....	8-82
Copertină portbagaj* .....	8-83
Mâner de prindere .....	8-84
Cârlige pentru haine .....	8-84
Cârlige de amarare .....	8-84
Cârlige pentru bagaje ușoare .....	8-85

Sfaturi importante privind utilizarea aerului condiționat

### Sfaturi importante privind utilizarea aerului condiționat

E00708302955

- Parcați vehiculul la umbră.
- Parcarea vehiculului sub acțiunea directă a soarelui va încălzi puternic habitacul și va fi nevoie de un efort suplimentar pentru a răci interiorul.
- Dacă trebuie să parcați la soare, deschideți geamurile câteva minute pentru ca aerul condiționat să elimine aerul fierbinte.
- Închideți geamurile când utilizați aerul condiționat. Accesul aerului proaspăt prin geamurile deschise va reduce eficiența răcirii.
- Prea mult aer rece nu este benefic pentru sănătate. Temperatura aerului din habitacul trebuie să fie doar cu 5 până la 6 °C mai mică decât cea exterioară.
- Când utilizați sistemul, asigurați-vă că priza de aer amplasată chiar în fața parbrizului nu este obstrucționată sau blocată de frunze și de zăpadă. Frunzele strânse în priza de aer pot reduce debitul de aer și pot înfunda canalele de scurgere a apei.
- Răcirea/încălzirea excesivă poate afecta autonomia în modul EV, așa că mențineți o temperatură corespunzătoare, pentru a prelungi autonomia în modul EV.

8-2 Plăcerea de a conduce

### Recomandări privind agentul frigorific și lubrifiția sistemului de aer condiționat

Dacă sistemul de aer condiționat pare a fi mai puțin eficient decât de obicei, cauza poate fi o pierdere de agent frigorific. Va recomandăm să verificați sistemul.

Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific tip HFO-1234yf și lubrifiant POE MA68EV.

Utilizarea unui alt tip de agent frigorific și de lubrifiant va provoca defecțiuni grave, care vor necesita înlocuirea întregului sistem de aer condiționat al vehiculului. Nu se recomandă eliberarea agentului frigorific în atmosferă.

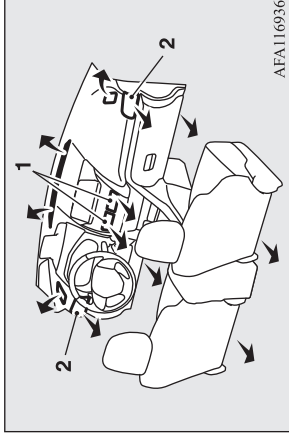
Se recomandă recuperarea și reciclarea agentului frigorific pentru utilizări ulterioare.

### În timpul unei perioade îndelungate de neutilizare

Sistemul de aer condiționat trebuie utilizat cel puțin 5 minute în fiecare săptămână, chiar și pe vreme rece. Acest lucru împiedică ungerea inadecvată a pieselor interne ale compresorului și menține instalația de aer condiționat în cea mai bună stare de funcționare.

### Fante de ventilație

E00700102188



AFA116936

- 1- Fante centrale de ventilație
- 2- Fante laterale de ventilație

### Reglare direcție flux de aer

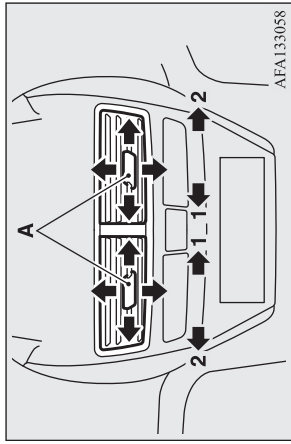
E00700202714

### Fante centrale de ventilație

Pentru reglare, mișcați butonul (A).

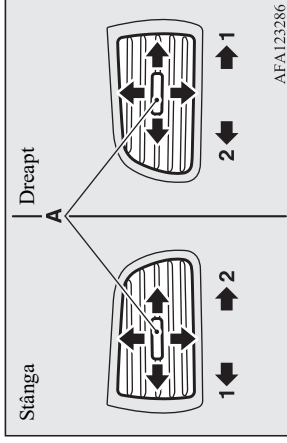
Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați butonul (A) spre interior cât mai mult posibil.

## Fante de ventilație



- 1: închis
- 2: deschis

Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați butonul (A) spre exterior cât mai mult posibil.



- 1: închis
- 2: deschis

### Fante laterale de ventilație

Pentru reglare, mișcați butonul (A).

### Modificarea direcției fluxului de aer provenit de la fantele de ventilație

La fiecare apăsare a butonului MODE, modul se schimbă în ordinea următoare: „” → „” → „” → „”. Pentru a comuta la poziția „”, apăsați butonul de dezaburire.

Aceste simboluri sunt utilizate în următoarele imagini pentru a indica volumul de aer provenit de la fantele de ventilație.

→: cantitate redusă de aer de la fantele de ventilație

↔: cantitate medie de aer de la fantele de ventilație

↔↔: cantitate mare de aer de la fantele de ventilație

### ATENȚIE




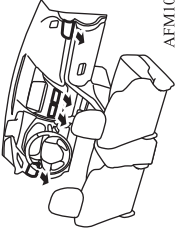
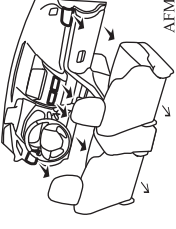
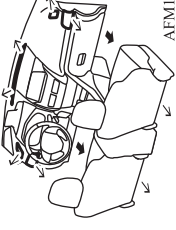
- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. pe fantele de ventilație. Acest lucru poate provoca funcționarea anormală a aerului condiționat.

### NOTĂ



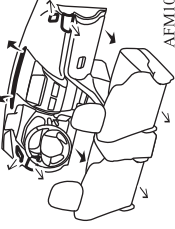
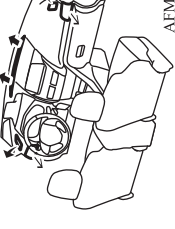
- Aerul rece provenit de la fantele de ventilație se poate transforma în abur. Acest lucru se datorează aerului umed răcit brusc de sistemul de aer condiționat. Condensul se va evapora după câteva momente.

## Fante de ventilație



### Selectarea modului și fluxul de aer provenit de la fantele de ventilație

 Poziția pentru față	 Poziția pentru picioare/față	 Poziția pentru picioare
 AFM105712	 AFM105725	 AFM105738

## 8

 Poziția pentru picioare/dezaburire	 Poziția pentru dezaburire
 AFM109518	 AFM105754

### NOTĂ

- La utilizarea poziției  sau , setați pe aer din exterior, pentru a preveni aburirea geamurilor.



Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta

## Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta

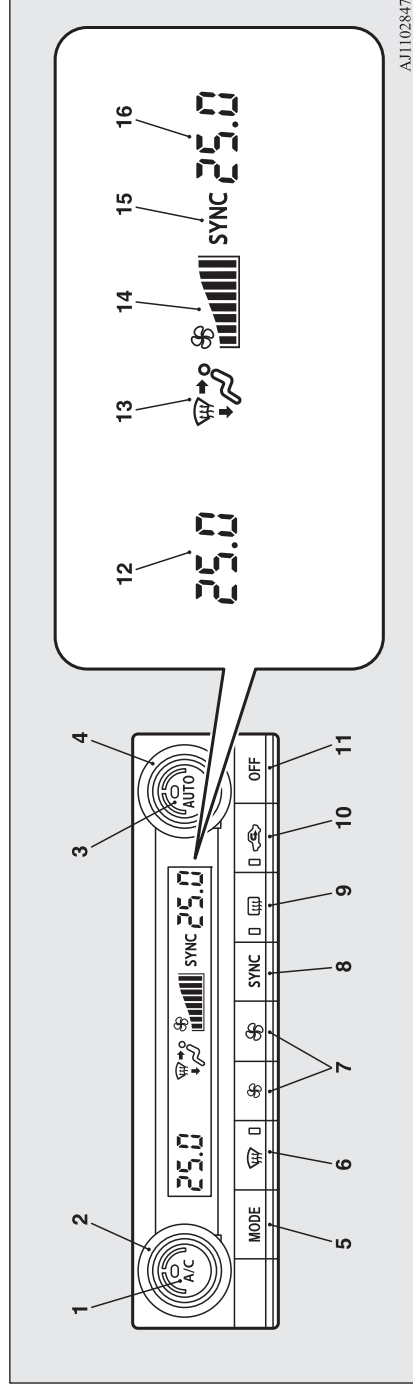
E0077300B16

Funcțiile de încălzire și răcire pot fi activate doar dacă indicatorul READY este aprins. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, numai ventilatorul este disponibil.

### NOTĂ

- Dacă indicatorul de încărcare a acumulatorului de tracțiune indică 0, habitaclul nu poate fi răcit chiar dacă este activat sistemul de aer condiționat. Consultați „Indicator de încărcare acumulator de tracțiune” la pagina 6-9.
- Dacă motorul nu poate fi pornit din cauza unei pene de combustibil, habitaclul nu poate fi încălzit chiar dacă este activat sistemul de aer condiționat.
- În timpul încălzirii acumulatorului de tracțiune puteți utiliza aerul condiționat. Consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încălzirii” la pagina 3-26.

8



Plăcerea de a conduce 8-5

## Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta

- 1- Buton A/C → P.8-9
- 2- Buton de comandă temperatură parte șofer (vehicule LHD) → P.8-8, 8-9  
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.8-8, 8-9
- 3- Buton AUTO → P.8-7
- 4- Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.8-8, 8-9  
Buton de comandă temperatură parte șofer (vehicule RHD) → P.8-8, 8-9
- 5- Buton MODE (mod) → P.8-3
- 6- Buton de dezaburire → P.8-6
- 7- Buton de selectare viteză ventilator → P.8-8
- 8- Buton SYNC → P.8-9
- 9- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă → P.6-79
- 10- Buton de recirculare → P.8-10
- 11- Buton OFF (oprit) → P.8-6
- 12- Afișaj temperatură parte șofer (vehicule LHD) → P.8-8, 8-9  
Afișaj temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.8-8, 8-9
- 13- Afișaj selectare mod → P.8-3
- 14- Afișaj viteză ventilator → P.8-8
- 15- Indicator SYNC → P.8-9
- 16- Afișaj temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.8-8, 8-9  
Afișaj temperatură parte șofer (vehicule RHD) → P.8-8, 8-9

## 8-6 Plăcerea de a conduce

### Utilizare

- Modificarea direcției fluxului de aer provenit de la fantele de ventilație → P.8-3
- Dezaburire parbriz și geamuri laterale → P.8-6
- Utilizarea sistemului în modul automat → P.8-7
- Utilizarea sistemului în modul manual → P.8-8
- Reglarea vitezei ventilatorului → P.8-8
- Reglarea temperaturii → P.8-8
- Pentru a controla independent temperatura de pe partea șoferului și pasagerului → P.8-9
- Activarea/dezactivarea sistemului de aer condiționat → P.8-9
- Comutarea între aer din exterior și aer recirculat → P.8-10
- Deplasarea în condiții de aer poluat → P.8-10

### NOTĂ

- În cazurile următoare este posibil ca aerul condiționat să fie inefficient, ca urmare a dezactivării acestuia.
  - Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat (dezactivarea aerului condiționat crește proporțional cu viteza vehiculului)
  - Dacă este selectat modul TARMAC (asfalt)
  - Dacă este selectat modul ECO (asfalt)

### NOTĂ

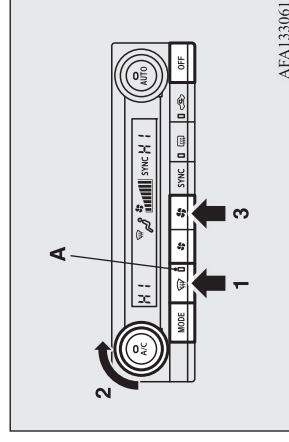
La vehiculele fără sistem electric de încălzire, habitaclul nu se poate încălzi dacă este activat modul ECO, deoarece pornirea motorului este controlată. În astfel de cazuri, dezactivați modul ECO.

Consultați „Mod de transmisie” la pagina 7-24.


- Pe vreme foarte rece, este posibil ca panoul de comandă a aerului condiționat să funcționeze deficitar. Acest lucru nu indică existența unei probleme. Situația va dispărea dacă temperatura din habitaclu ajunge la valoarea normală.

## Dezaburire parbriz și geamuri laterale

E0673200187




AFA133061

1. Apăsăți butonul de dezaburire pentru a schimba la poziția „”. Dacă se apasă butonul de dezaburire, lampa de control (A) se aprinde.
2. Setați temperatura la o valoare mai mare de la butonul de reglare a temperaturii.
3. Selectați viteza dorită apăsând butonul de reglare a vitezei ventilatorului.

Apăsăți butonul de dezaburire, butonul AUTO, butonul MODE (mod) sau butonul OFF (oprit), pentru a dezactiva modul dezaburire.

### ATENȚIE

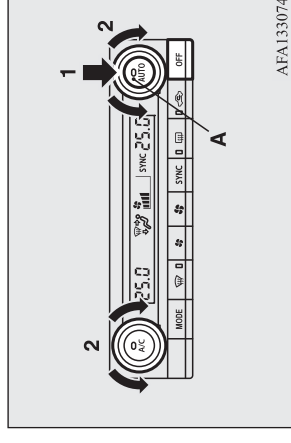
- Din motive de siguranță, asigurați-vă că toate geamurile asigură o bună vizibilitate.
- Dacă butonul MODE (mod) este setat în poziția „”, acest lucru poate preveni, de asemenea, aburirea geamurilor. Dar sistemul de aer condiționat nu funcționează automat, iar aerul din exterior nu este selectat. La utilizarea sistemului de aer condiționat și la trecerea pe aer din exterior, apăsați butonul A/C și butonul de recirculare.
- Nu setați temperatura în poziția răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

### NOTĂ

- În cazul dezaburirii rapide, setați ventilatorul la viteză maximă și temperatura la valoarea cea mai mare.
  - Pentru a obține o dezaburire eficientă a geamurilor ușilor, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.
  - Dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat se activează automat și se selectează aer proaspăt (nu aer recirculat). Controlul automat al butonului se activează pentru a preveni aburirea geamurilor, iar sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat” sau „Dezactivare control automat flux de aer”. (Consultați „Personalizare aer condiționat” la pagina 8-11.)
  - Pentru a asigura o vizibilitate bună, dacă este apăsat butonul de dezaburire în timp ce este activat modul prioritate EV, este posibil ca motorul să pornească.
- Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.

### Utilizarea sistemului în modul automat

E00773100287



8

În condiții normale, utilizați sistemul în modul AUTO și procedați după cum urmează:

1. Apăsăți butonul AUTO.
2. Selectați temperatura dorită de la butonul de reglare a temperaturii.

Pentru a opri sistemul de aer condiționat, apăsați butonul OFF (oprit).

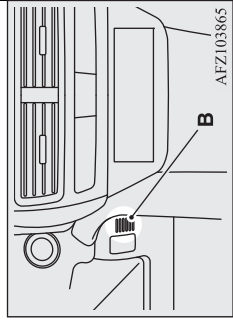
Selectarea modului de ventilație, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aer proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat sunt controlate automat. Dacă se apasă butonul AUTO, lampa de control (A) se aprinde.

Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta

## NOTĂ

- Dacă se acționează butonul de selectare a vitezei ventilatorului, butonul A/C, butonul MODE (mod) sau butonul de recirculare în timp ce sistemul funcționează în modul AUTO, funcția activată anulează funcția corespunzătoare de comandă automată. Toate celelalte funcții rămân sub comandă automată.


- Nu amplasați niciodată un obiect deasupra senzorului de temperatură a aerului din habitaclu (B), deoarece acest lucru va împiedica funcționarea corespunzătoare a acestuia.




AFA103865

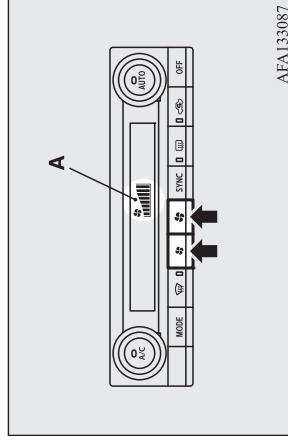
## Reglarea vitezei ventilatorului

E00773400134

Apăsăți partea  a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a crește viteza ventilatorului.

Apăsăți partea  a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a reduce viteza ventilatorului.

Viteza selectată pentru ventilator va fi afișată pe afișajul (A).



AFA133087

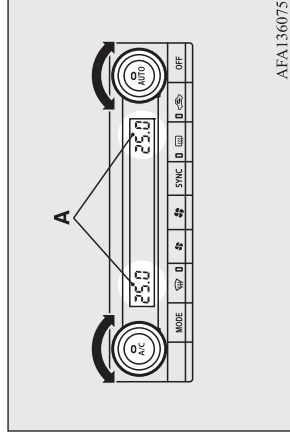
## Utilizarea sistemului în modul manual

E00773300029

Viteza și modul ventilatorului pot fi controlate manual, prin setarea în poziția dorită a butoanelor de reglare a vitezei ventilatorului și de selectare a modului.

Pentru a reveni la funcționarea automată, apăsați butonul AUTO.

8-8 Plăcerea de a conduce




AFA136075

## NOTĂ

- Valoarea temperaturii pentru aerul condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare, de pe afișajul multifuncțional.

Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 6-18.

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului nu se va schimba, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul butonului.

Pentru a preveni aburirea parbrizului și a geamurilor, modul de funcționare va trece pe „”, iar viteza ventilatorului se reduce, dacă sistemul funcționează în modul AUTO.

- Dacă temperatura este setată la maxim sau la minim, selectarea fluxului de aer și aerul condiționat vor fi modificate automat după cum urmează.

Da asemenea, dacă după modul automat selectarea fluxului de aer se face manual, se selectează modul manual.

Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta

## NOTĂ

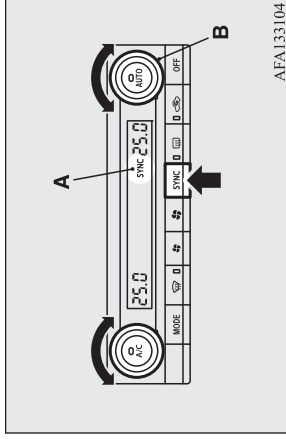
- Dacă este temperatura este setată la cea mai mare valoare (HI)  
Aerul condiționat va fi dezactivat, iar în habitaclu va pătrunde aer din exterior.
- Dacă este temperatura este setată la cea mai mică valoare (LO)  
Aerul interior este recirculat, iar aerul condiționat este activat.
- Dacă aerul condiționat este setat pe încălzire rapidă, motorul pornește (cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric).
- Setările descrise mai sus sunt prestabilite din fabrică.

Butoanele de recirculare și pentru aerul condiționat (setare funcție modificată) și comutarea automată pe aer proaspăt și a aerului condiționat în funcție de condițiile de utilizare pot fi modificate după dorință. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
Consultați „Personalizare aer condiționat” la pagina 8-11.

## Pentru a controla independent temperatura de pe partea șoferului și pasagerului

E00775600194

Dacă indicatorul „SYNC” (A) se stinge prin rotirea în sens orar sau antiorar a butonului de reglare a temperaturii pentru partea pasagerului (B) sau a butonului SYNC (sincronizare), temperatura pentru partea șoferului și cea pentru partea pasagerului poate fi controlată independent.



AFA I33104

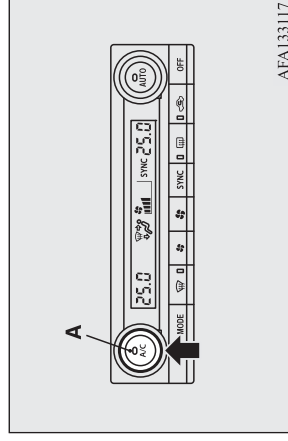
## NOTĂ

- Dacă indicatorul (A) se aprinde la apăsarea butonului SYNC (sincronizare), temperatura pentru partea pasagerului va fi reglată la aceeași valoare cu cea pentru partea șoferului.  
Dacă pe afișaj apare indicatorul (A) și butonul de reglare a temperaturii pentru partea șoferului este rotit în sens orar sau antiorar, setarea temperaturii pentru partea pasagerului va fi sincronizată cu cea de pe partea șoferului.

## Activarea/dezactivarea sistemului de aer condiționat

E00774100235

Pentru a porni sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; lampa de control (A) se aprinde. Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.



AFA I33117

Plăcerea de a conduce 8-9

Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta

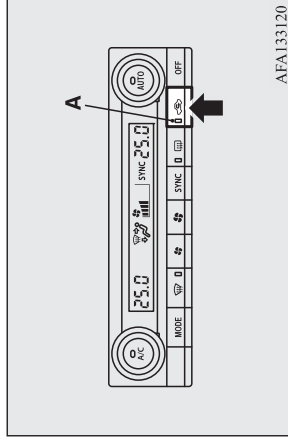
## Comutarea între aer din exterior și aer recirculat

E007739001.39

Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, apăsați butonul de recirculare.

- Mod aer proaspăt: lampa de control (A) este stinsă  
În habitaclu pătrunde aer proaspăt.
- Aer recirculat: lampa de control (A) este aprinsă  
Aerul este recirculat în habitaclu.

8



## ⚠️ ATENȚIE

- În mod normal, utilizați poziția aer din exterior, pentru a preveni aburirea geamurilor. Utilizarea pe o perioadă mai lungă de timp a poziției pentru recircularea aerului poate provoca aburirea geamurilor. Pentru a mări gradul de ventilație, treceți periodic în poziția aer din exterior.

## 📖 NOTĂ

- Dacă se dorește o răcire rapidă, utilizați poziția recirculare.
- Dacă se apasă butonul AUTO în timp ce sistemul este în modul manual, butonul de recirculare va fi controlat, de asemenea, automat.
- După ce lichidul de răcire a motorului atinge o anumită temperatură, butonul de recirculare trece automat în poziția recirculare și lampa de control (A) se aprinde. În acest moment, chiar dacă este apăsat butonul de recirculare, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt.
- Dacă temperatura exterioară este ridicată, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt, chiar dacă este apăsat butonul de selecție a fluxului de aer. Acest lucru asigură protecția compresorului de aer condiționat și nu indică o defecțiune.

## Deplasarea în condiții de aer poluat


E00775400024

Dacă la deplasarea printr-un tunel sau într-un blocaj de trafic aerul exterior este poluat, utilizați poziția recirculare, prin apăsarea butonului de recirculare.  
Consultați „Comutarea între aer din exterior și aer recirculat” la pagina 8-10.

## Personalizare aer condiționat


E007746002.63

Pot fi utilizate următoarele funcții de personalizare.

Articol	Funcție setare	Setare din fabrică	Metodă de modificare			
			Panou de comandă climatizare automată	Sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA)*4	Sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA)*5	Unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS
Comandă recirculare*1	Vă permite să selectați funcția care permite trecerea automată sau manuală de la aer recirculat la aer proaspăt.	Automat	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Buton de comutare A/C*2	Vă permite să selectați funcția care permite trecerea automată sau manuală între modurile aer condiționat activat și dezactivat.	Automat	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Mod Eco*3	Vă permite să selectați funcția care activează sau dezactivează modul economic al aerului condiționat, în timp ce este activat modul ECO.	ECO	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Raport flux de aer picioare/dezghetare	Dacă selectați  de la butonul de selectare a modului, puteți seta raportul dintre ventilația din zona picioarelor și cea din dreptul geamurilor.	Normal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	



## Personalizare aer condiționat

Articol	Funcție setare	Setare din fabrică	Metodă de modificare			
			Panou de comandă climatizare automată	Sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA)*4	Sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA)*5	Unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS
Raport flux de aer față/picioare	Dacă selectați  de la butonul de selectare a modului, puteți seta raportul dintre ventilația din zona superioară a corpului și cea din zona picioarelor.	Normal	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Activare automată dezaburire lunetă la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză	Vă permite să selectați funcția care permite activarea automată sau manuală a sistemului de dezaburire a lunetei la activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză, dacă temperatura exterioară este scăzută.	Oprit	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Setare temperatură	Dacă este prea cald sau prea frig, puteți regla temperatura la o valoare la care să vă simțiți mai confortabil.	Normal	-	-	-	<input type="radio"/>

\*1: dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat este activat automat, pentru a preveni aburirea geamurilor, chiar dacă aerul condiționat este setat în modul manual.

\*2: dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat este activat automat, pentru a preveni aburirea geamurilor, chiar dacă aerul condiționat este setat în modul manual.

\*3: în timpul deplasării în modul economic, este posibil să simțiți că aerul condiționat este inefficient, din cauza modului în care este controlată funcționarea sistemului.

\*4: pentru detalii privind procedura, consultați manualul SDA.

\*5: pentru detalii privind procedura, consultați manualul SDA cu navigație.

8-12 Plăcerea de a conduce

## Personalizarea panoului de comandă a climatizării automate

E00778000076

Setarea poate fi modificată prin ținerea apăsată a butonului\*1 aproximativ 10 secunde sau mai mult.

- După modificarea setării de la activat la dezactivat, se activează 3 semnale sonore, iar indicatorul\*2 clipește de 3 ori.
- După modificarea setării de la dezactivat la activat, se activează 2 semnale sonore, iar indicatorul\*2 clipește de 3 ori.

\*1: în cazul personalizării controlului A/C, trebuie utilizat butonul A/C.

În cazul personalizării controlului recirculării, trebuie utilizat butonul de recirculare.

\*2: în cazul personalizării controlului A/C, trebuie utilizată lampa de control a butonului A/C. În cazul personalizării controlului recirculării, se aprinde lampa de control a butonului de recirculare.

## Filteru de polen

E00708401988

Sistemul de aer condiționat dispune de un filtru de polen, ce ajută la îndepărtarea prafului și a impurităților din aer.

Înlocuiți periodic filtrul de polen, deoarece

capacitatea sa de purificare a aerului se reduce pe măsura colectării de polen și praf. Pentru intervalul de service, consultați „CARNETUL DE SERVICE”.

## NOTĂ

- Utilizarea în anumite condiții, de exemplu deplasarea pe un drum cu mult praf, precum și utilizarea frecventă a aerului condiționat, poate duce la reducerea duratei de exploatare a filtrului. Dacă debitul de aer admis în habitacul scade brusc sau dacă parbrizul sau geamurile încep să se aburească ușor, filtrul de polen trebuie înlocuit.  
Vă recomandăm să verificați sistemul.

## Control de la distanță climatizare\*

E00735401104

Puteți activa aerul condiționat înainte de utilizarea vehiculului. Consultați „Telecomandă MITSUBISHI: control de la distanță climatizare” la pagina 3-23. Consultați „Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul încărcării” la pagina 3-26.

## Încălzire

E0073900088

În timpul încălzirii, motorul pornește deoarece sistemul de încălzire utilizează căldura degajată de

## Filteru de polen

lichidul de răcire motor. La vehiculele cu sistem de încălzire electric, motorul va porni de mai puține ori, deoarece energia electrică stocată în acumulatorul de tracțiune este utilizată și pentru încălzire.

## NOTĂ

- Dacă doriți să opriți motorul, selectați modul prioritate EV în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON, înainte de a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.  
Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.
- Dacă este activat modul prioritate EV motorul nu pornește, cu excepția cazului în care este apăsat butonul de dezaburire.  
Astfel, dacă vehiculul nu este echipat cu sistem electric de încălzire, performanțele de încălzire nu pot fi atinse, dacă este activat modul prioritate EV. De asemenea, dacă vehiculul este echipat cu sistem electric de încălzire, performanțele de încălzire nu vor fi cele dorite, dacă este activat modul prioritate EV.  
În astfel de cazuri, dezactivați modul prioritate EV.  
Consultați „Buton EV” la pagina 7-29.

## Radio LW/MW/FM/CD-player\*\*

E00708503941

Sistemul audio poate fi utilizat doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.

Plăcerea de a conduce 8-13

## Radio LW/MW/FM/CD-player\*

**NOTĂ**

- Pentru a activa sistemul audio în timp ce sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC. Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este lăsat în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC, alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reia automată accesorii” la pagina 7-13.
- Dacă în interiorul vehiculului este utilizat un telefon mobil, poate apărea un zgomot de la sistemul audio. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe posibil de sistemul audio.
- Dacă în sistemul audio pătrund corpuri străine sau apă sau dacă acesta emană fum sau miros ciudat, opriți-l imediat. Vă recomandăm să verificați sistemul. Nu încercați niciodată să-l reparați personal. Evitați utilizarea în continuare a sistemului fără ca acesta să fie verificat de o persoană calificată.

**Remarci importante privind utilizarea**

E00735300/023

**Funcție de redare iPod/iPhone\***

- Acest aparat acceptă redarea audio de la dispozitive iPod/iPhone, însă din cauza diversității acestora, redarea nu poate fi garantată.
- Rețineți că, în funcție de modelul sau de versiunea de iPod/iPhone, modul de utilizare poate fi diferit.

**Modul de curățare**

E00735700/025

- Dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Dacă este foarte murdar, utilizați o cârpă moale înmuiată în detergent neutru diluat cu apă, apoi ștergeți. Nu utilizați benzen, diluanți sau alte substanțe chimice. Suprafața se poate deteriora.

**Mărci comerciale**

E0073580/029

- Numele produselor și alte nume proprii sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate a deținătorilor respectivi.

- Mai mult, chiar dacă nu se specifică clar existența mărcilor comerciale sau a mărcilor comerciale înregistrate, acestea trebuie privite în ansamblu.

Made for

 iPod iPhone

„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” înseamnă că un accesoriu electronic a fost proiectat strict pentru a fi conectat la un iPod sau iPhone și că a fost certificat de către dezvoltator pentru a corespunde standardelor de performanță Apple.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

Compania Apple nu este responsabilă cu privire la utilizarea acestor dispozitive sau la respectarea de către acestea a normelor legale și de siguranță.











**NOTĂ**

- Acordarea de licențe iPod și iTunes permite utilizatorilor individuali să multiplice și să redea pe cont propriu materiale neprotejate prin drepturi de autor, precum și materiale care pot fi copiate și multiplicare în mod legal. Încălcarea drepturilor de autor este interzisă.

 **NOTĂ**

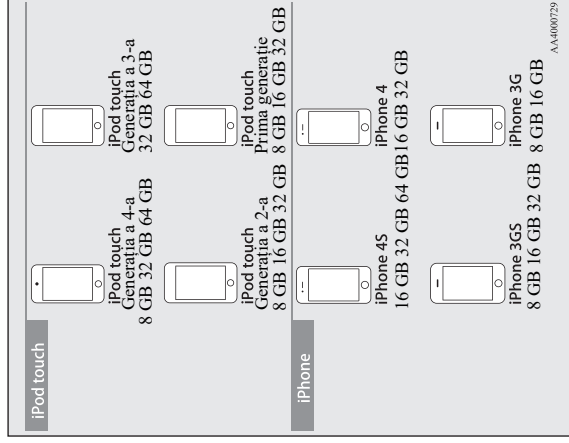
- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate poate varia.  
Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.  
Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”.  
Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>  
Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

### Radio LW/MW/FM/CD-player\*

iPod		iPod classic	
 <b>iPod</b> Generația a 5-a (video) 60 GB 80 GB	 <b>iPod</b> Generația a 5-a (video) 30 GB	 <b>iPod classic</b> 160 GB (2009)	 <b>iPod classic</b> 160 GB (2007)
<b>iPod nano</b>			
 <b>iPod nano</b> Generația a 6-a 8 GB 16 GB	 <b>iPod nano</b> Generația a 5-a (cameră video) 8 GB 16 GB	 <b>iPod nano</b> Generația a 4-a (video) 8 GB 16 GB	 <b>iPod nano</b> Prima generație 1 GB 2 GB 4 GB
 <b>iPod nano</b> Generația a 3-a (video) 4 GB 8 GB	 <b>iPod nano</b> Generația a 2-a (aluminiu) 2 GB 4 GB 8 GB		

AA5013326

## Manipulare discuri



Atunci când țineți discul, prindeți-l de ambele părți sau de o parte și de orificiul central, astfel încât să nu atingeți suprafața inscripționată.

- Nu lipiți hârtie sau etichete și nu deteriorați în niciun fel discul.
- Nu forțați introducerea unui disc dacă în aparat există deja unul. Acest lucru poate provoca deteriorarea discului sau defectarea aparatului.

### Curățare

- Curățați periodic suprafața inscripționată a discului. Nu ștergeți cu mișcări circulare. Ștergeți ușor dinspre centru spre marginea exterioară.
- Discurile noi pot avea bavuri în jurul marginii exterioare sau în orificiul central. Verificați existența acestora. Dacă nu sunt eliminate, bavrurile pot provoca funcționarea defectuoasă.

## Manipulare discuri

E0073590030

Explică faptul că trebuie avută grijă la manipularea discurilor.

### Remarci importante privind manipularea

- Amprentele digitale sau alte marcaje de pe suprafața inscripționată a discului pot provoca citirea mai dificilă a acestuia.

### Mediul de redare a discurilor

Pe vreme rece, cum ar fi pe timpul iernii, atunci când în habitacul este foarte frig, activarea sistemului de încălzire și utilizarea imediată a aparatului poate provoca apariția condensului (picături de apă) pe disc și pe componentele optice interne, iar acest lucru poate împiedica funcționarea corespunzătoare a aparatului.

În astfel de cazuri, scoateți discul și așteptați puțin înainte de a utiliza aparatul.

### Drepturi de autor

Aciuni cum ar fi reproducerea, difuzarea și redarea în public neautorizate sau închirierea discurilor altele decât cele care conțin date personale sunt interzise prin lege.




## Tipuri de discuri care pot fi redade

E00736001035

Pe eticheta, carcasa sau coperta discului sunt imprimate următoarele informații.

Plăcerea de a conduce 8-17

## Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Tip	Dimensiuni	Durață maximă de redare	Comentarii
CD-DA 	12 cm	74 de minute	—
CD-TEXT 	12 cm	74 de minute	—
CD-R/RW 	12 cm	—	• Disc cu fișiere în format MP3

## 8

**Discuri care nu pot fi redate**


- Redarea discurilor de alte tipuri față de cele descrise în „Tipuri de discuri care pot fi redate” nu este garantată.
- Discurile de 8 cm nu pot fi redate.
- Nu introduceți discuri cu formă neregulată (cum ar fi în formă de inimă), deoarece acestea pot provoca defectarea aparatului. De asemenea, discurile parțial transparente nu pot fi redate.
- Discurile care nu au fost finalizate nu pot fi redate.

## 8-18 Plăcerea de a conduce

- Chiar dacă sunt înregistrate în formatul corect cu ajutorul unui dispozitiv de înregistrare sau a unui computer, setări software pentru aplicații și medii; particularități ale discurilor, deteriorare sau marcare; sau murdărie sau condens pe lentila din interiorul aparatului, pot afecta redarea discului.
- În funcție de disc, unele funcții nu pot fi utilizate sau discul nu poate fi redat.
- Nu utilizați discuri crăpate sau deformate.
- Dacă discul are lipite etichete, rămășițe de etichete sau de adeziv, nu îl utilizați.
- Discurile cu etichete decorative nu pot fi utilizate.

**CD-uri non standard**

Acest aparat va reda CD-uri audio; țineți cont de următoarele aspecte privind standardele specifice CD-urilor:

- Asigurați-vă că utilizați discuri cu  pe suprafața etichetei.
- Redarea CD-urilor non standard nu este garantată. Chiar dacă CD-ul poate fi redat, calitatea auditei nu poate fi garantată.
- La redarea CD-urilor non standard pot surveni următoarele probleme.
  - Este posibil să se audă zgomote în timpul redării.
  - Este posibil ca sunetul să se întrerupă.
  - Este posibil ca discul să nu fie recunoscut.

- Este posibil ca prima melodie să nu poată fi redată.
- Este posibil să dureze mai mult decât de obicei până la începerea redării melodiei.
- Este posibil ca redarea să înceapă din cadrul melodiei.
- Este posibil ca unele părți să nu poată fi redate.
- Este posibil ca melodiile să se blocheze în timpul redării.
- Este posibil ca melodiile să se afișeze incorrect.

**Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)**

E00736100026

Acest sistem poate reda fișiere audio în format MP3/WMA/AAC, înregistrate pe dispozitive CD-ROM, CD-R/RW și USB.

Există restricții cu privire la fișierele și suporturile care pot fi utilizate; prin urmare, citiți următoarele înainte de înregistra fișiere audio în format MP3/WMA/AAC pe discuri sau dispozitive USB. În plus, asigurați-vă că citiți manualele de utilizare ale unității CD-R/RW și software-ului de scriere și asigurați-vă că acestea sunt utilizate corespunzător. Dacă fișierele audio în format MP3/WMA/AAC includ informații despre titluri sau alte date, aceste date pot fi afișate.



## ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.
- Acțiuni cum ar fi copierea CD-urilor sau a fișierelor audio și distribuirea gratuită a acestora către terțe persoane sau încărcarea lor pe servere prin internet sau alte mijloace reprezintă o încălcare a legii.
- Nu asociați extensia „.mp3”, „.wma”, sau „.m4a” altor fișiere față de cele în format MP3/WMA/AAC. Redarea discurilor cu aceste tipuri de fișiere înregistrate poate provoca identificarea incorectă a fișierelor în vederea redării, care poate provoca zgomete puternice ce pot duce la defectarea difuzoarelor sau la accidente.

## NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului sau software-ului de înregistrare a discurilor, este posibil ca redarea corectă să nu poată fi posibilă. În aceste cazuri, consultați manualul de utilizare al produsului sau software-ului.
- În funcție de sistemul, versiunea, software-ul sau setările sistemului de operare al computerului, este posibil ca fișierele să nu dispună de o extensie. În astfel de cazuri, asociați fișierelor extensia „.mp3”, „.wma” sau „.m4a”, în momentul copierii acestora.
- Fișierele mai mari de 2GB nu pot fi redare.

## Formate de date care pot fi redare

EW0736300109

Formatele de date care pot fi redare de pe discuri (CD-ROM, CD-R/RW) și de pe dispozitivele USB sunt diferite.

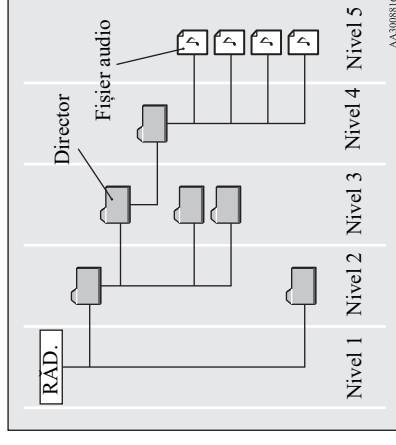
Format de date	DISC	Dispozitiv USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

## Structură de directoare

EW0736300031

Pot fi recunoscute până la 8 niveluri. Pentru gestionarea melodiilor, puteți crea o structură de directoare cum ar fi gen - artist - album - melodie (fișiere audio în format MP3/WMA/AAC).

## Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)



## Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Denumire	Specificație	Explicație
Specificații format	ISO9660 Nivel 1	Nume fișier maxim 8 caractere și extensie fișier 3 caractere. (se pot utiliza litere mari alfabetice pe un singur octet, numere, „_”)
Sesiuni multiple	Extensie ISO9660	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Număr maxim de niveluri	8 niveluri (dacă rădăcina este nivelul 1)	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Număr maxim de directoare	700 de directoare (inclusiv rădăcina)	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Număr maxim de fișiere	65.535 de fișiere pe suport. Include numai fișiere MP3, WMA și AAC.)	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.

Denumire	Specificație	Explicație
Restricții nume fișiere și directoare	Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redată.	Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redată.
Formate acceptate pentru dispozitive USB	Numai 1 partiție	Sistemul de fișiere recomandat este FAT32. Numai 1 partiție

\*1.nu include decât fișiere MP3/WMA/AAC. Cu toate acestea, dacă într-un director sunt salvate multe melodii, este posibil ca acestea să nu fie recunoscute, chiar dacă numărul maxim de melodii nu este depășit. În aceste cazuri, salvați melodiile în mai multe directoare.

**NOTĂ**

- Ordinea de afișare a directoarelor și fișierelor audio pe acest aparat poate fi diferită de ordinea de afișare de pe un computer.

**Ce este MP3?**

E00736-000023

MP3 este abrevierea pentru „Nivel 3 MPEG-

1 audio”. MPEG este abrevierea pentru „grupul experților de imagine în mișcare”, iar acesta este un standard de comprimare video utilizat pentru CD-urile video etc.

MP3 este una dintre metodele de comprimare audio incluse în standardul audio MPEG și reduce calitatea sunetelor care nu pot fi percepute de urechea umană și care sunt acoperite de sunetele mai puternice, permițând astfel crearea de date de calitate, la măriri reduse. Deoarece permite comprimarea unui CD audio la 1/10 din mărimea inițială fără pierderi perceptibile, pe un singur disc CD-R/RW pot fi scrise aproximativ 10 CD-uri.

**ATENȚIE**

- Este posibil ca fișierele MP3 care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redată corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

**Standarde pentru fișierele MP3 care pot fi redate**

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele MP3 care pot fi redate.

Articol	Detalii
Specificație	NIVEL 3 MPEG-1 AUDIO
	NIVEL 3 MPEG-2 AUDIO

## Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Articol	Detalii
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48 MPEG-2: 16/22,05/24
Rată de biți [kbps]	MPEG-1: între 32 și 320 MPEG-2: între 8 și 160
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/stereo comun/două canale/mono
Extensie fișiere	mp3
Informații etichetă acceptate	Etichetă ID3 ver. 1.0, ver. 1.1, ver. 2.2, ver. 2.3, ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode), titlu, nume artist, nume album)
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

**Ce este WMA?**

WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, iar acesta este un format de

E0073660021

comprimare audio specific Microsoft. Acesta este un format care asigură un raport de comprimare mai mare decât MP3.

**NOTĂ**

- Microsoft, Windows Media și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

**ATENȚIE**

- WMA acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere WMA protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele WMA care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redare corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.
- „Pro”, „Fără pierderi” și „Voce” nu sunt acceptate.

**Standarde pentru fișierele WMA care pot fi redare**

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele WMA care pot fi redare.

Articol	Detalii
Specificație	Windows Media Audio versiunea 7.0/8.0/9.0

**Ce este AAC?**

E0073680023

AAC este abrevierea pentru codare audio avansată, iar acesta este un standard de comprimare audio utilizat pentru „MPEG-2” și „MPEG-4”. AAC asigură o rată de compri-

Plăcerea de a conduce 8-21

### Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

mare de 1,4 x MP3, cu o calitate a audienței comparabilă.

#### ATENȚIE

- AAC acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere AAC protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele AAC care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redată corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.

## 8

### Standarde pentru fișierele AAC care pot fi redare

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele AAC care pot fi redare.

Articol	Detalii
Specificație	Codare audio avansată MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frecvență de eșantionare [kHz]	8/11.025/12/16/22.05/24 /32/44.1/48 8/11.025/12/16/22.05/24 /32/44.1/48

Articol	Detalii
Rată de biți [kbps]	Între 8 și 320 Între 8 și 320
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/mono
Extensie fișiere	m4a
Informații etichetă acceptate	Etichete AAC sau ID3 Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

### Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

E0073700003

Acest aparat dispune de o serie de indicații grafice, precum și de detalii privind manipu-larea, astfel încât să poată fi utilizat corect și în siguranță și să prevină rănirea utilizatorului sau a altor persoane ori deteriorarea bunuri-lor.

### AVERTISMENT

- Șoferul nu trebuie să fie atent la afișaj în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru îi poate distra atenția de la drum și poate provoca un accident.
- Șoferul nu trebuie să efectueze operații com-plicate în timp ce vehiculul se deplasează. Efectuarea de operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează îi poate distra atenția și poate provoca un accident. De aceea, opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de a efec-tua astfel de operații.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu este funcțional, de exemplu dacă nu se aude niciun sunet din difuzoare. Acest lucru poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Asigurați-vă că în interiorul aparatului nu pătrunde apă sau alte obiecte străine. Acest lucru poate provoca o degajare de fum, un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Nu introduceți obiecte străine în fanta pen-tru discuri. Acest lucru poate provoca un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Dacă în aparat pătrund corpuri străine sau apă, care provoacă o degajare de fum sau un miros ciudat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și consultați o uni-tate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea în continuare a apa-ratului poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.

**AVERTISMENT**

- Nu demontați și nu modificați aparatul. Acest lucru poate provoca o defecțiune, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Nu atingeți antena sau panoul frontal în timpul furtunilor. Vă puteți electrocuta.

**ATENȚIE**

- Nu blocați orificiile de ventilare sau deflecțiile de căldură ale aparatului. Blocarea orificiilor de ventilare sau a deflecțiilor de căldură poate preveni disiparea căldurii degajate de aparat și poate provoca apariția unui incendiu sau a unei defecțiuni.
- Nu setați volumul la un nivel la care să nu mai puteți auzi sunetele din exteriorul vehiculului în timpul deplasării. Dacă nu auziți sunetele provenind din exterior puteți provoca un accident.
- Nu introduceți mâna sau degetele în fanta pentru discuri. Vă puteți răni.

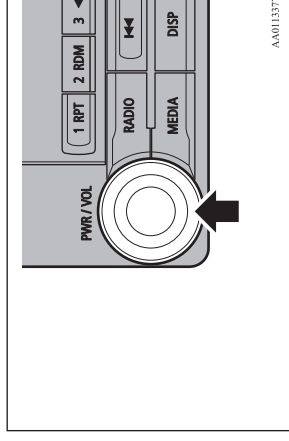
**Butoane funcționale**

E00737100023

**Pornire/oprire**

E00737201210

1. Apăsăți butonul PWR/VOL.



Aparatul pornește și reia redarea de la stația anterioară.

2. Apăsăți butonul PWR/VOL.

Aparatul se oprește.

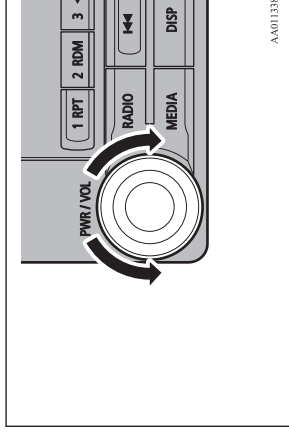
**NOTĂ**

- Pentru a porni/opri aparatul, mai puteți apăsa butonul MOD de pe volan.

**Reglare volum**

E00737301178

1. Rotiți butonul PWR/VOL pentru a regla volumul.

**Butoane funcționale**

Rotiți butonul PWR/VOL în sens orar pentru a mări volumul și în sens antiorar pentru a-l reduce.

**NOTĂ**

- Valoarea maximă pentru volum este 45, iar cea minimă 0.
- Setarea inițială pentru volum este „17”.

**Introducere/scoatere discuri**

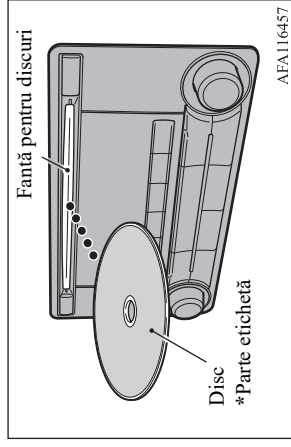
E00737400137

1. Introduceți discul în fanta pentru discuri, cu eticheta în sus.

Plăcerea de a conduce

8-23

## Butoane funcționale



Discul va fi scos din aparat, iar acesta tre-  
buie scos.

### **ATENȚIE**

- Când schimbați discul, asigurați-vă mai întâi că vehiculul este oprit într-o zonă în care oprirea este permisă.
- Nu introduceți mâna, degetele sau obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca o rănire, o degajare de fum sau un incendiu.
- CD-urile de 8 cm nu sunt acceptate.

Apăsăți puțin discul, iar aparatul îl va  
trage și va începe redarea.

2. Apăsăți butonul ▲.

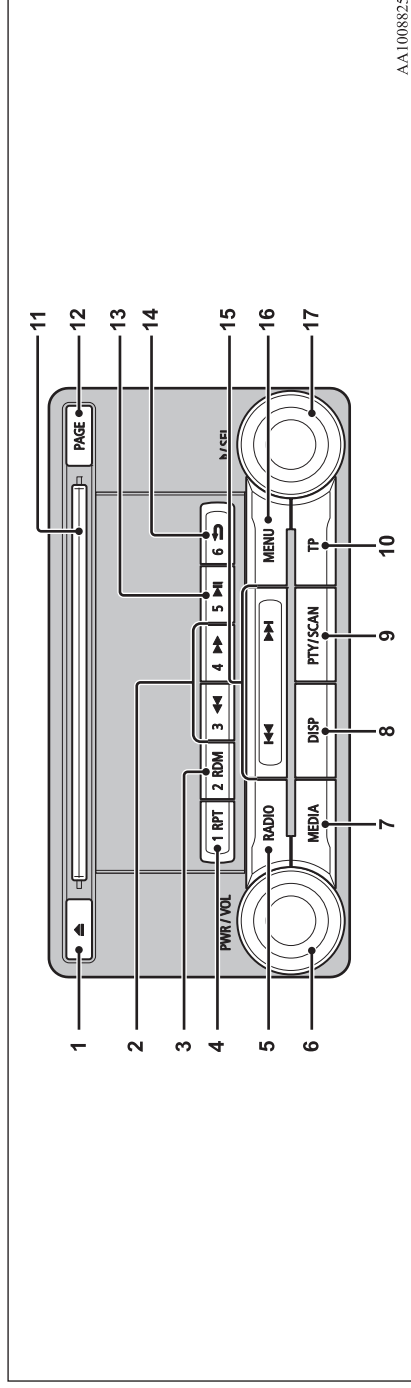
## 8

### Explicația butoanelor

Explică numele și funcțiile fiecărui buton.

8-24 Plăcerea de a conduce

## Butoane funcționale



8

AA1008825

- 1- Buton ▲  
Utilizat pentru a scoate discul.
- 2- Buton 3 ◀◀/4 ▶▶  
Pentru audio, derulare rapidă înainte/înapoi.  
Pentru radio, utilizare ca butoane de presetare 3 și 4.
- 3- Buton 2RDM  
Pentru audio, redare aleatorie; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 2.
- 4- Buton 1RPT  
Pentru audio, repetare; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 1.
- 5- Buton RADIO  
Pornește radioul și setează frecvența.
- 6- Buton PWR/VOL  
Reglează volumul și pornește/oprește aparatul.
- 7- Buton MEDIA  
Comută între CD și alte surse.
- 8- Buton DJSP  
Modifică informațiile afișate.
- 9- Buton PTY/SCAN  
Pentru audio, scanare; pentru radio, căutare tip program.
- 10- Buton TP  
Primire mesaje din trafic.
- 11- Fantă pentru discuri
- 12- Buton PAGE  
Afișare pagina următoare.
- 13- Buton 5 ▶▶  
Redare/întrerupere sursă Bluetooth®\* și utilizare ca buton de presetare 5 pentru radio.
- 14- Buton 6 ⇄  
Revenire în timpul căutării unei melodii și oprire sursă Bluetooth®\*.  
Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 6.
- 15- Buton 1◀◀/▶▶1  
Pentru audio, selectare fișier/melodie; pentru radio, selectare automată posturi sau selectare post ansamblu/serviciu.
- 16- Buton MENU  
Comutare la modul Menu (meniu).
- 17- Buton ▶/SEL  
Reglare calitate sunet și selectare elemente.  
Pentru radio, selectare manuală posturi.

Plăcerea de a conduce 8-25

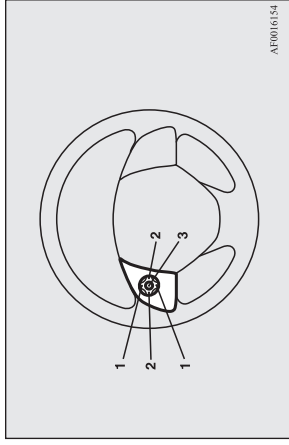


## Ascultare posturi de radio

- \*: solicitați utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth® separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

## Comenzi sistem audio montate pe volan

E00737601953



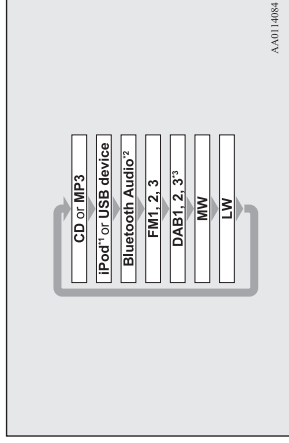
- 1- Buton ▲, buton ▼  
Reglare volum funcții audio și telefon mobil.
- 2- Buton ◀, buton ▶  
Selectare CD și alte melodii și posturi de radio.  
Țineți apăsat pentru a sări înainte și înapoi peste melodii.

### 3- Buton MOD

Țineți apăsat pentru a porni/opri aparatul. În plus, la fiecare apăsare a butonului se schimbă sursa audio.

Mai jos puteți vedea ordinea de comutare.

Dacă nu sunt conectate dispozitive, acestea sunt sărite și este selectată sursa următoare.



- \*1. este necesar un cablu iPod (disponibil separat).
- \*2. solicitați utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth® separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- \*3. solicitați conectarea unui tuner DAB.

## Ascultare posturi de radio

E00737701332

Această secțiune explică cum se ascultă posturi de radio pe frecvențele FM, MW și LW.

## Ascultare posturi de radio

Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele FM1, FM2, FM3, MW și LW.

Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

## NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1\*, DAB2\*, DAB3\*, MW și LW.
- \*: dacă este conectat un tuner DAB.

## Selectare/căutare manuală posturi

Rotiți butonul ▶/SEL la frecvența pe care doriți să o ascultați.

Buton ▶/SEL (sen antiorar)	Reduce frecvența recepționată.
Buton ▶/SEL (orar)	Crește frecvența recepționată.

Buton ►► I (apăsător)	Eliberați butonul pentru a începe căutarea posturilor; când se recepționează un post, scanarea se întrerupe.
Buton I◄◄ (apăsător)	

### Memorie presetată

Salvează postul difuzat și permite selectarea ulterioară a acestuia.

1. Pentru salvare, găsiți frecvența respectivă.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la IRPT la 6 ➡.

Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

### NOTĂ

- Memoria presetată permite salvarea a maximum 6 posturi pentru fiecare frecvență (FM1, FM2, FM3).
- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un post, acesta este suprascris de postul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.

### Memorie automată (salvare automată)

Primele 6 posturi cu cel mai puternic semnal pot fi salvate automat și în ordine pe butoanele de presetare.

Țineți apăsat butonul RADIO.

După închiderea procesului de salvare automată, aparatul va reda postul salvat la butonul de presetare [1].

### ATENȚIE

- Rețineți că frecvența salvată anterior în memorie va fi suprascrisă.

### NOTĂ

- După utilizarea funcției de salvare automată pentru FM1 și FM2, se trece la FM3.

### Căutare PTY

Selecționați PTY (tip program) pentru a scana automat posturile care redau tipul respectiv de program.

1. În timpul recepției, apăsați butonul PTY/SCAN.  
Astfel se comută la modul de selectare PTY.

### Ascultare DAB\*

2. Rotiți butonul ►/SEL pentru a selecta PTY.

Indicatorul PTY (tip program) va clipi și va începe automat selectarea posturilor. Când se recepționează un post se va afișa numele acestuia.

### NOTĂ

- Astfel se va recepționa primul post detectat.
- După 10 minute de la recepție, modul căutare PTY va fi anulat.

## 8

### Ascultare DAB\*

E00739100014

Această secțiune explică cum se ascultă DAB.

### Ascultare DAB

1. Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele DAB1, DAB2 și DAB3.

Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

### NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW și LW.

## Ascultare DAB\*

**Selectare serviciu**

- Țineți apăsat butonul **1** sau **▶▶**.  
Se recepționează principalele servicii ale ansamblurilor care pot fi recepționate.
- Apăsați butonul **1** sau **▶▶** pentru a selecta serviciul.

Buton <b>1</b> (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii anterioare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton <b>▶▶</b> (apăsat)	Recepționează automat principalele servicii următoare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton <b>1</b>	Comută la serviciile anterioare.
Buton <b>▶▶</b>	Comută la serviciile următoare.

**NOTĂ**

- Trecerea la primul sau ultimul serviciu aferent ansamblului va trece la ansamblul următor.

**Salvare serviciu**

Salvează serviciul și permite selectarea ulterioară a acestuia.

8-28 Plăcerea de a conduce

- Selectați serviciul pe care doriți să-l salvați.
- Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la IRPT la **6**.  
Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

**NOTĂ**

- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un serviciu, acesta este suprascris de serviciul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea serviciului salvat înregistrat anterior.

**Căutare serviciu**

Caută ansamblurile și serviciile care pot fi recepționate.

- Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta ansamblul.
- Apăsați butonul **▶**/SEL.  
Este afișat numele serviciului din cadrul ansamblului.
- Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta serviciul.
- Apăsați butonul **▶**/SEL.  
Se recepționează serviciul selectat.

**NOTĂ**

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde, modul de căutare a serviciilor va fi anulat.

**Căutare PTY**

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat serviciile care redau tipul respectiv de program.

- Apăsați butonul PTY/SCAN.  
Așfel se comută la modul de selectare PTY.
- Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta PTY.
- Apăsați butonul **1** sau **▶▶**.  
Începe căutarea PTY.

Buton <b>1</b>	Începe căutarea PTY anterioare.
Buton <b>▶▶</b>	Începe căutarea PTY următoare.

**NOTĂ**

- La selectarea PTY, apăsați oricare dintre butoanele de la IRPT la **6** pentru a trece la PTY salvat ca presetare.

**NOTĂ**

- La selectarea PTY, selectați PTY de salvat și țineți apăsat oricare dintre butoanele de la IRPT la 6 ➔ pentru a salva PTY ca presetare.
- În starea selectare PTY, dacă timp de 2 secunde nu se întreprinde nicio acțiune, va începe căutarea înainte în cadrul PTY selectat.

**Ascultare mesaje din trafic**

E00739200015

Explică cum se ascultă mesaje din trafic.

**Ascultare mesaje din trafic**

1. Apăsăți butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.  
Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

**ATENȚIE**

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, nu pot fi recepționate mesaje din trafic.

**NOTĂ**

- La recepționarea de mesaje din trafic pe afișaj va apărea „TRAF INF”, iar dacă pot fi recepționate informații de tip text, va fi afișat numele postului.

**NOTĂ**

- Dacă se recepționează mesaje din trafic, se va comuta la volumul mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență recepționate anterior. Volumul la recepționarea mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență este cel la care vor fi recepționate difuzările ulterioare.

**Mod în așteptare mesaj din trafic**

Când începe difuzarea mesajelor din trafic, se comută automat pe postul care difuzează mesaje din trafic.

1. Apăsăți butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.  
Pe afișaj apare „TP”, iar aparatul comută la modul în așteptare.

Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

2. Apăsăți butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW.  
„TP” dispare de pe afișaj, iar modul în așteptare este anulat.

**ATENȚIE**

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, modul în așteptare mesaje din trafic va fi anulat.

**Ascultare CD-uri**

E00737800059

Accesați secțiune explică cum se ascultă CD-urile (CD-DA/CD-TEXT).

**Redare CD-uri**

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-23)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

**Selectare melodie**

Apăsăți butonul 1 ◀◀ sau ▶▶ 1 pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

**Derulare rapidă înainte/înapoi**

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Plăcerea de a conduce 8-29

## Ascultare MP3-uri

### Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

### Redare repetată (RPT)

Apăsăți butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unei melodii, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

### Redare aleatorie (RDM)

Apăsăți butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe disc.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

## 8-30 Plăcerea de a conduce

### Scanare (SCAN)

Apăsăți butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale frecărei melodii de pe disc.

### NOTĂ

- Apăsăți din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

### Ascultare MP3-uri

Această secțiune explică cum se ascultă fișierele audio de pe un disc.

### ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.

### Ascultare MP3-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-23)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

### NOTĂ

- În funcție de structura de fișiere, citirea conținutului discului poate dura.

### Selectare melodie (fișier)

Apăsăți butonul 1◀ sau ▶▶1 pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

### Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

### Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

### Redare repetată (RPT)

Apăsăți butonul IRPT.

Repetă redarea melodiei curente.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

### Redare repetată director

Țineți apăsat butonul IRPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

### Redare aleatorie (RDM)

Apăsăți butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din director.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Redare aleatorie director

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie toate melodiile din directoarele de pe disc.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Scanare (SCAN)

Apăsăți butonul SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii din directorul curent redat.

### Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta directorul.
2. Apăsăți butonul  /SEL.





## Ascultare iPod

Sunt afișate fișierele din directorul selectat.

3. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta fișierul.
4. Apăsăți butonul  /SEL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

#### NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodii.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodii va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul  /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodii.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodii.

## Ascultare iPod

E00738001811

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor iPod/iPhone disponibile pe piață, puteți reda melodii de pe acestea prin intermediul aparatului.

Plăcerea de a conduce 8-31

## Ascultare iPod

### ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul iPod/iPhone nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu va fi acordată nicio despăgubire ca urmare a pierderii datelor în timpul conectării dispozitivului iPod/iPhone la aparat.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

## 8

### NOTĂ

- În funcție de generația, modelul sau versiunea software a dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca redarea prin intermediul acestui aparat să nu poată fi posibilă. (→P.8-14) În plus, este posibil ca redarea așa cum este explicată în acest document să nu poată fi posibilă.
- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate poate varia. Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS. <http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

### NOTĂ

- Se recomandă utilizarea hardware-ului iPod/iPhone cu ultima versiune software instalată.
- Pentru detalii privind conectarea unui iPod/iPhone, consultați „Conectarea unui iPod” la pagina 8-70.
- La conectarea dispozitivului iPod/iPhone, utilizați un cablu de conectare iPod/iPhone disponibil pe piață.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului iPod/iPhone, opriți mai întâi vehiculul.
- În funcție de starea dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul iPod/iPhone.
- Specificațiile și setările dispozitivului iPod/iPhone pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe iPod/iPhone, este posibil ca informațiile despre melodie să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

### NOTĂ

- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redate.
- Se recomandă ca setările egalizatorului dispozitivului iPod/iPhone să fie setate egal.
- Utilizați dispozitivul iPod/iPhone în timp ce este conectat la aparat.
- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth® ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth®, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.
- Dacă un iPod/iPhone nu funcționează corect, deconectați-l de la aparat, resetați și apoi reconectați.

### Redare de pe iPod

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul iPod.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

### Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ◀▶ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.



## Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

## Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea amestecată.

## Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul IRPT.

Repetă redarea melodiei curente.

## NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

## Redare amestecată (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă redată.

## NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

## Redare aleatorie album

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă albumul în ordine aleatorie.

## NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

## Căutare melodii

Căutare prin categorii sau nume de melodii și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul ▶/SEL pentru a selecta categoria.
2. Apăsați butonul ▶/SEL. Sunt afișate categoriile sau melodiile din categoria selectată.
3. Rotiți butonul ▶/SEL pentru a selecta categoria sau melodia.
4. Apăsați butonul ▶/SEL.  
Repeți pașii de la 1 la 4 și căutați melodii.

## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Selectați melodia și apăsați butonul ▶/SEL pentru a o reda.

## NOTĂ

- În timp ce este selectată categoria (primul nivel), apăsați butonul 6 ➡ pentru a anula modul căutare melodii.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea categoriei, modul căutare melodii va fi anulat.
- Selectați categoria și țineți apăsat butonul ▶/SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din categorie.
- După selectarea melodiei, apăsați butonul 6 ➡ pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea melodiei, țineți apăsat butonul 6 ➡ pentru a anula modul căutare melodii.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea melodiei, este redată melodia respectivă.
- Operațiile de pe iPod cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodii.

## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

E00736501694

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor USB disponibile pe piață, cum ar fi o memorie USB, puteți reda fișiere audio de pe acestea prin intermediul aparatului.

Plăcerea de a conduce 8-33

## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

### ATENȚIE

- Nu lăsați dispozitivul USB nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu utilizați hard discuri, cititoare de carduri sau cititoare de memorie, deoarece se pot defecta sau datele de pe acestea pot fi corupte. Dacă ați conectat din greșeală un astfel de dispozitiv, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, apoi deconectați dispozitivul.
- Din cauza riscului de pierdere a datelor, se recomandă crearea unei copii de siguranță a fișierelor respective.
- Nu se oferă nicio garanție privind păstrarea integrității dispozitivului USB și a datelor de pe acesta.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

## 8

### NOTĂ

- Pentru detalii privind conectarea dispozitivelor USB, consultați „Conectarea unui dispozitiv de memorie USB” la pagina 8-69.
- La conectarea unui dispozitiv USB, utilizați un cablu de conectare. Neutilizarea unui cablu de conectare poate provoca suprasolicitatea sau deteriorarea conectorului USB.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului USB, opriți mai întâi vehiculul.
- Nu introduceți alte dispozitive audio în portul USB. Este posibil ca dispozitivul sau aparatul să se defecteze.
- În funcție de starea dispozitivului USB, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul USB.
- Specificațiile și setările dispozitivului USB pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul USB, este posibil ca informațiile despre melodii să nu se afișeze corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redade.

### NOTĂ

- Acest aparat poate reda fișiere în format audio MP3, WMA și AAC.
- În funcție de tipul de dispozitiv USB, este posibil ca utilizarea acestuia să nu fie posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Sistemul de fișiere recomandat pentru memoria USB este FAT32.
- Capacitatea maximă acceptată a memoriei USB este de 32 GB.
- Utilizați dispozitivul USB care conține fișierele audio înregistrate în timp ce acesta este conectat la aparat.

## Redare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

Apăsăți butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul USB. Sursa selectată este indicată pe afișaj.

## Selectare melodie (fișier)

Apăsăți butonul ◀▶ sau ▶▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

## Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

## Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

## Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul IRPT.

Repetă redarea melodiei curente.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier va duce la anularea comenzii.

## Redare repetată director

Țineți apăsat butonul IRPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

## Redare aleatorie director (RDM)

Apăsați butonul 2RDM. Redă în ordine aleatorie melodiile din directorul curent redat.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a directorului nu va fi anulată.

## Redare aleatorie toate directoarele

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din toate directoarele.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a tuturor directoarelor nu va fi anulată.

## Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv USB.

### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

## Redare cu scanare director

Țineți apăsat butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale primei melodii din fiecare director de pe dispozitivul USB.





### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

## Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.





Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/ dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

1. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta directorul.
  2. Apăsați butonul  /SEL.
- Sunt afișate fișierele din directorul selectat.
3. Rotiți butonul  /SEL pentru a selecta fișierul.
  4. Apăsați butonul  /SEL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

## 8

### NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul  /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

8-36 Plăcerea de a conduce

### Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/ dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

E00748700029

Melodiile dorite de pe dispozitivul de memorie USB/iPod conectat la mufa USB pot fi selectate și redare prin comandă vocală.

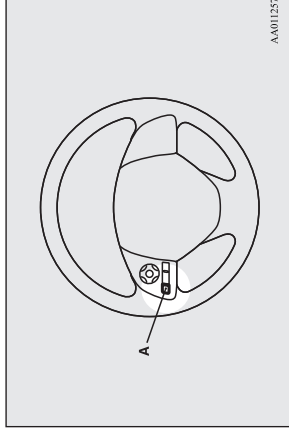
Pentru informații privind funcția de comandă vocală sau funcția de înregistrare a vocii, consultați „Interfața Bluetooth® 2.0” la pagina 8-49.

În continuare vom explica modul de pregătire a utilizării comenzii vocale pentru redarea melodiilor.

### Pregătirea utilizării comenzii vocale

E00748800020

Pentru utilizarea comenzii vocale, apăsați mai întâi butonul VORBIRE (A).



A A0012572

### Căutare în funcție de numele artistului

E00748900021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

### NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Artist”.

## Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/ dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

### NOTĂ

- Dacă spuneți „Artist <nume>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Artist would you like to play?”, spuneți numele artistului.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <nume artist>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă artistul următor.

### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toți artiștii prezenți de sistem, comanda vocală va spune „Artist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.
- Timpul de căutare depinde de numărul de melodii de pe dispozitivul conectat. La dispozițiile care conțin un număr mare de melodii căutarea poate dura mai mult.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <nume artist>”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru artist.

### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele artistului este corect. Dacă numele artistului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Artist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

## Căutare în funcție de titlul albumului

E00749000029

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

### NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Album”.

### NOTĂ

- Dacă spuneți „Album <titlu>”, puteți sări peste pasul 3.

## 8

### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate titlurile albumelor prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Album not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <titlu album>?”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru titlul albumului.

### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă titlul albumului este corect. Dacă titlul albumului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Album not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/ dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

## Căutare în funcție de lista de redare

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

### NOTĂ

● Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Playlist”.

### NOTĂ

● Dacă spuneți „Playlist <listă de redare>”, puteți sări peste pasul 3. Dacă dispozitivul nu dispune de o listă de redare, comanda vocală va spune „There are no playlists stored on device”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

3. După ce comanda vocală spune „What Playlist would you like to play?”, spuneți numele listei de redare.

## Căutare în funcție de gen

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

### NOTĂ

● Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Genre”.

### NOTĂ

● Dacă spuneți „Genre <ip>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Genre would you like to play?”, spuneți numele genului.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <gen>?”. Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <listă de redare>?”. Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă lista de redare următoare.

### NOTĂ

● Dacă spuneți „No” la trei sau la toate listele de redare prezentate de sistem, comanda vocală va spune „Playlist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <listă de redare>”, sistemul creează un index al listelor de redare.

### NOTĂ

● Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele listei de redare este corect. Dacă numele listei de redare este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Playlist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 8-52.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.



Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă genul următor.

#### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate genurile prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Genre not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <gen>”, sistemul creează un index al genurilor.

#### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă genul este corect. Dacă genul este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Genre not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 8-52.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

### Ascultare sursă Bluetooth®\*

E00736701670

Acest aparat poate reda melodii de pe dispozitivele audio compatibile Bluetooth® disponibile pe piață.

### Ascultare sursă Bluetooth®\*

#### NOTĂ

- În funcție de datele de pe dispozitivul audio compatibil Bluetooth®, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după activarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză.

### Conectare dispozitiv audio compatibil Bluetooth®

Pentru detalii privind conectarea dispozitivului Bluetooth®, consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului compatibil Bluetooth®” la pagina 8-55. Mai jos sunt descrise comenzile care pot fi efectuate după realizarea conectării.

#### NOTĂ

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth® ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth®, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.

#### ATENȚIE

- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu lăsați dispozitivul audio compatibil Bluetooth® nesupravegheat în vehicul.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

#### NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth®, s-ar putea ca utilizarea acestuia să nu poată fi posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Confirmați prin studierea manualelor de utilizare a dispozitivelor audio compatibile Bluetooth® disponibile pe piață.
- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth®, nivelul volumului poate fi diferit. Volumul poate fi prea mare, așa că, înainte de utilizare, se recomandă să reduceți volumul. → „Reglare volum” (P.8-23)
- În funcție de starea dispozitivului audio compatibil Bluetooth®, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Specificațiile și setările dispozitivului audio compatibil Bluetooth® pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.



## Informații afișaj

### Redare sursă Bluetooth®

1. Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul compatibil Bluetooth® .  
Sursa selectată este indicată pe afișaj.
2. Apăsați butonul 5 ►| . Începe redarea de pe dispozitivul compatibil Bluetooth® .

#### NOTĂ

- Țineți apăsat butonul 5 ►| pentru întrerupere.
- Apăsați butonul 6 ➡ pentru oprire.

### Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul |◀◀ sau ▶▶| pentru a selecta melodia.  
Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

### Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3◀◀ sau 4▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

### Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

### Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul IRPT.

Repetă redarea melodiei curente.

#### NOTĂ

- La fiecare apăsare a butonului IRPT, comută repetare dezactivată, repetare o melodie, repetare toate melodiile și repetare dezactivată.

### Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe dispozitivul compatibil Bluetooth® .

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv compatibil Bluetooth® .

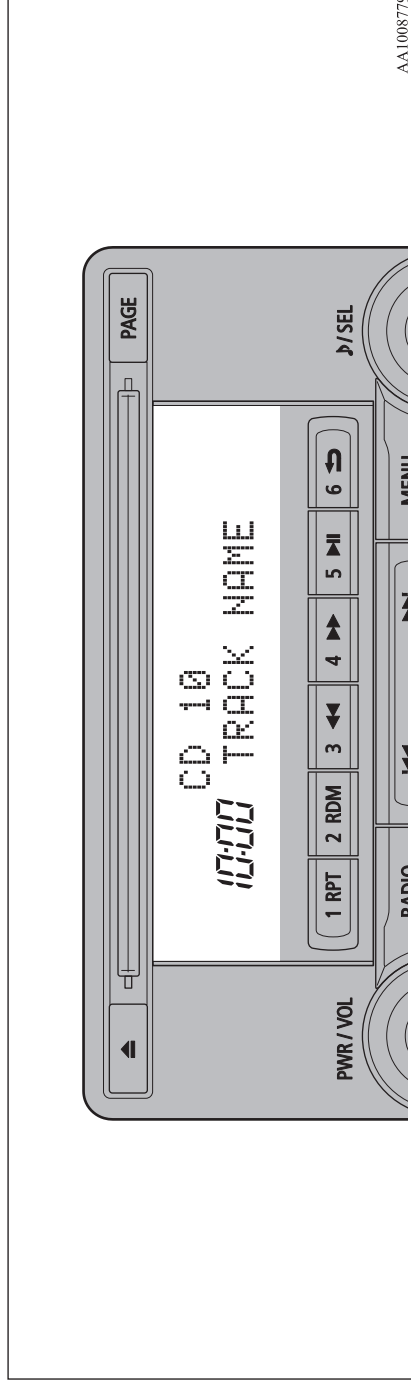
#### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

## Informații afișaj

Explică informațiile de pe afișaj.

8-40 Plăcerea de a conduce



### Schimbare mod de afișare

E0073830.324

Informațiile de pe afișaj pot fi modificate.

Apăsăți butonul DISP pentru a modifica informațiile afișate.

La fiecare apăsare a butonului DISP, informațiile de pe afișaj se modifică.

### ATENȚIE

- Modificarea afișajului poate pune în pericol siguranța deplasării, asigurați-vă că puteți modifica afișajul în siguranță.

### NOTĂ

- Pe afișaj pot apărea până la 11 caractere o dată. Pentru a afișa 12 sau mai multe caractere, apăsați butonul PAGE, iar următoarele caractere vor fi afișate.

### În timpul redării de pe CD-DA

Comută în ordinea „Disc title” (titlu disc), „Track title” (titlu melodie), și „Operating status” (stare funcționare).

### NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

### În timpul redării MP3/WMA/AAC

### NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului și numelui ansamblului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.

Comută în ordinea „Folder title” (titlu director), „File title” (titlu fișier), și „Operating status” (stare funcționare).

Plăcerea de a conduce 8-41

## Reglare calitate sunet și balans volum



- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

### Afișare etichetă ID3

Țineți apăsat butonul DISP.

Comută la afișarea etichetei ID3.  
[DISP] La fiecare apăsare a butonului, comută în ordine „Album name” (nume album), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)\* și „Operating status” (stare funcționare).

## 8

\*:afișat dacă sunt redatate fișiere audio de pe un dispozitiv USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).



- În timpul afișării etichetei ID3, țineți apăsat butonul DISP pentru a comuta la afișarea titlului directorului.
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

### În timpul redării de pe iPod

E0073800028

Comută în ordinea „Albums” (albume), 8-42 Plăcerea de a conduce

„Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)\* și „Operating status” (stare funcționare).



- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).
- Numele genului afișat redat de aparat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

### În timpul redării audio prin Bluetooth® 2.0\*

E0073900013

Detaliile de utilizare sunt aceleași ca pentru „În timpul redării de pe iPod” (P.8-42).

### Reglare calitate sunet și balans volum

E00738201451

Modifică setările calității sunetului.

### Reglare calitate sunet și balans volum

1. Apăsați butonul /SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului /SEL se comută între BASS (joase), TREBLE (înalte), FADER, BALANCE (balans), SCV (volum în funcție de viteză) și Cancel (anulare).

2. Rotiți butonul /SEL pentru a regla.

Element	Rotiți în sens antiorar	Rotire în sens orar
BASS (joase)	Între -6 și 0 (treccere de la volum mic la volum mic)	Între 0 și +6 (treccere de la volum mare la volum mic)
TREBLE (înalte)	Între -6 și 0 (treccere de la volum mic la volum mare)	Între 0 și +6 (treccere de la volum mare la volum mare)
FADER	Centru spre spate 11 (prioritate spate)	Față 11 spre centru (prioritate față)
BALANCE (balans)	Stânga 11 spre centru (prioritate stânga)	Centru spre dreapta 11 (prioritate dreapta)
SCV	Oprătită, redusă (efectul SCV este dezactivat/reduc)	Medie, ridicată (efectul SCV este mediu/ridicat)

## Setări sistem

E00738301566

Modifică setările sistemului, cum ar fi ora unității.

1. Apăsăți butonul **MENU**.
2. Apăsăți butonul **▶/SEL** pentru a selecta elementele de setat. La fiecare apăsare a butonului **▶/SEL**, se comută în ordine setare DAB\*<sup>1</sup>, Gracenote DB\*<sup>2</sup>, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (setări limbă tip program), PHONE settings (setări telefon), CT Adjust time (reglare oră) și Cancel (anulare).
3. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a seta.
4. Apăsăți butonul **▶/SEL** pentru a confirma. Setările sunt finalizate și se afișează următorul element din setări.

\*1. se afișează dacă este conectat un tuner DAB.

\*2. se afișează dacă sunt redare fișiere audio (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

## Setare DAB\*

### Modificare setări DAB.

(Valoarea setată scrisă cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>DAB-DAB Link settings</b> (setări conexiune DAB-DAB)	OFF (dezactivat)	Dacă recepția este slabă, selectați alt serviciu.
	ON (activat)	
<b>DAB Band settings</b> (setări frecvență DAB)	<b>BAND III</b> (frecvență III)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 174 și 239 MHz.
	L-BAND (frecvențe lungi)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 1452 și 1490 MHz.
	BOTH (ambele)	Setare utilizată pentru frecvențe Band III și L-Band.

## Setare RDS

### Modificare setări RDS.

(Valoarea setată scrisă cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

## Setări sistem

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>AF</b>	<b>AF ON</b> (AF activat)	Setare automată același post în timpul redării acestuia.
	AF OFF (AF dezactivat)	Nu se setează automat același post în timpul redării acestuia.
<b>REG</b>	REG ON (REG activat)	Nu se setează automat postul regional în timpul redării acestuia.
	<b>REG OFF</b> (REG dezactivat)	Setare automată post regional în timpul redării acestuia.
<b>TP-S</b>	TP-S ON (TP-S activat)	Căutare automată mesaje din trafic (posturi TP).
	<b>TP-S OFF</b> (TP-S dezactivat)	Nu se caută automat mesaje din trafic (posturi TP).

## Setări sistem

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PI-S	PI-S ON (PI-S activat)	Căutare același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.
	PI-S OFF (PI-S dezactivat)	Nu se caută același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.


Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
PTY	ENGLISH (engleză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la engleză.
	FRAN-CAIS (franceză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la franceză.
	DEUTSCH (germană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la germană.
	SVENSK (suedeză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la suedeză.
	ESPANOL (spaniolă)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la spaniolă.

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
CT	PTV	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la italiană.
	CT ON (ceas activat)	Actualizare oră, dacă se primesc date despre aceasta.
	CT OFF (ceas dezactivat)	Nu se actualizează ora, chiar dacă se primesc date despre aceasta.

\*:trebuie apăsat butonul [TP] și trebuie activat modul în așteptare pentru mesajele din trafic.

## Setare oră

Dezactivarea ceasului RDS permite setarea manuală a orei.

1. Selectați „YES” (da) în ecranul „Adjust time” (setare oră) și apăsați butonul  /SEL.

## Setări sistem

- Ora poate fi setată. Apăsăți din nou butonul **▶** /SEL pentru a seta minutele.
2. Rotiți butonul **▶** /SEL pentru a regla ora.
3. Apăsăți butonul **▶** /SEL.

Setarea este finalizată.

**NOTĂ**

- Pentru a termina setarea orei, țineți apăsat butonul **▶** /SEL până când secunde se resetează la „00”.

**Setări telefon**

Modifică setările de activare a vocii pentru telefonul mobil și limba interfeței Bluetooth® 2.0.

În funcție de vehicul, este posibil ca setările telefonului să nu fie disponibile.

**NOTĂ**

- Anulați funcțiile cum ar fi blocarea apelării de pe telefonul mobil și conectați în timp ce ecranul telefonului este în modul în așteptare.
- În timp ce telefonul mobil este conectat, este posibil ca funcțiile acestuia să funcționeze necorespunzător.

**NOTĂ**

- În funcție de distanța dintre unitate și telefonul mobil, condițiile din habitacul și obstacole, este posibil să nu poată fi posibilă conectarea. În astfel de cazuri, amplasați telefonul mobil cât mai aproape posibil de aparat.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth®, caracteristicile și specificațiile pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Din motive de siguranță, nu utilizați telefonul mobil în timpul deplasării. Dacă doriți să utilizați telefonul mobil, opriți mai întâi vehiculul într-o zonă sigură.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth®, caracteristicile și specificațiile pot duce la diferențe de afișare sau pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Este posibil ca unele modele să nu poată fi confirmate ca fiind conectate sau să nu poată fi conectate.

**Profiluri acceptate**

<b>Hands-free</b>	HFP (v1.5)
<b>Transfer agenda</b>	OPP (v 1.1), PBAP (v 1.0)

**Vehicule fără interfață Bluetooth® 2.0**

Este necesar un kit hands-free (disponibil separat).

(„Valoarea setată scrisă cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

Valoare setare	Descriere setare
<b>PHONE OFF</b> (telefon dezactivat)	Nu utilizați activarea vocii pentru telefonul mobil.
<b>PHONE MUTE</b> (oprire telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, dezactivează sistemul audio.
<b>PHONE ATT</b> (ATT telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin toate difuzoarele.
<b>PHONE IN-L</b> (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
<b>PHONE IN-R</b> (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
<b>PHONE IN-LR</b> (IN-LR telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzoarele stânga și dreapta față.

**Vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0**

(Valoarea setată scrisă cu caractere aldine indică setările implicite din fabrică.)

Plăcerea de a conduce 8-45

## Depanare

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>PHONE IN settings</b> (setări telefon activat)	<b>PHONE IN-R</b> (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
	<b>PHONE IN-L</b> (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
<b>HFM voice language settings</b> (setări limbă voce HFM)	<b>EN-GLISH</b>	Schimbă limba vocii modulului hands free.
	<b>FRENCH</b>	
	<b>GERMAN</b>	
	<b>SPANISH</b>	
	<b>ITALIAN</b>	
	<b>DUTCH</b>	
	<b>PORTUGUESE</b>	
<b>RUSSIAN</b>		

**NOTĂ**

- În funcție de model, este posibil să nu se afișeze.

**Gracene DB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)**

Codul versiunii poate fi confirmat.

1. Selectați „Gracene DB” și apăsați butonul **▶** /SEL.
2. Rotiți butonul **▶** /SEL și selectați „DB Version” (versiune DB).
3. Apăsați butonul **▶** /SEL.  
Este afișată versiunea DB.

**Depanare**

E0073840121

Dacă pe afișaj apare un mesaj sau dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați tabelul următor.

8-46 Plăcerea de a conduce



## Dacă apare acest mesaj...

Unitatea afișează un mesaj în funcție de situație.

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
CD	CHECK DISC (verificați discul)	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
		Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a reintroduce discul.
	DISC ERROR (eroare disc)	Discul este deteriorat.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
		Discul este murdar.	
	INTERNAL E (eroare internă)	Din anumite cauze, unitatea a funcționat defectuos.	Verificați ca discul să fie bun și introduceți-l din nou. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
HEAT ERROR (eroare încălzire)	Temperatura în interiorul aparatului este ridicată.	Scoateți discul și așteptați ca temperatura internă să revină la normal.	
USB	FILE ERROR (eroare fișier)	Sunt selectate fișierele care nu pot fi redate.	Selectați fișierele care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.8-18)
	USB BUS PWR (alimentare magistrală USB)	Intensitatea sau tensiunea curentului este ridicată sau redusă.	Oprii aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR (eroare LSI)	Din anumite cauze, există o defecțiune internă.	
	UNSUPPORTED FORMAT (format neacceptat)	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Confirmați fișierele audio care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.8-18)
	UNSUPPORTED DEVICE (dispozitiv neacceptat)	A fost conectat un dispozitiv USB incompatibil.	Conectați un dispozitiv de memorie USB.

## Depanare

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
iPod	NO SONG (nicio melodie)	A fost conectat un iPod/iPhone care nu conține melodii.	Conectați un iPod/iPhone care conține melodii.
	VER ERROR (eroare versiune)	Această versiune software pentru iPod/iPhone nu este acceptată.	Schimbați cu o versiune software acceptată.
Alte informații	ERROR DC (eroare CC)	La difuzoare a fost trimis un curent continuu anormal.	Oprii aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Dacă credeți că există o defecțiune...

Dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați această listă a simptomelor, cauzelor și rezolvărilor.

## 8

Simptome	Cauză	Rezolvare
Sunetul nu se aude sau este foarte slab.	Volumul este setat la minimum. Balansul sau faderul este setat pe o parte.	Reglați volumul. → „Reglare volum” (P.8-23) Reglați balansul sau faderul. → „Reglare calitate sunet și balans volum” (P.8-42)
Discul nu poate fi introdus.	În unitate este introdus deja un disc.	Scoateți discul. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-23)
Discul nu poate fi redat.	În unitate nu este introdus un disc, dar aceasta confirmă că discul se încarcă. Discul este introdus invers. Discul prezintă condens. Discul este murdar.	Apăsăți o dată butonul de scoatere. → „Introducere/scoatere discuri” (P.8-23) Introduceți discul cu eticheta în sus. Așteptați puțin înainte de a introduce discul. Curățați suprafața inscripționată a discului.
Sunetul se întrerupe în același loc.	Discul este deteriorat sau murdar.	Verificați discul.
Sunetul nu se aude, chiar dacă este introdus un disc.	Discul este deteriorat sau murdar, iar datele de pe acesta nu pot fi citite.	Verificați discul. În plus, dacă utilizați discuri CD-R/RW, caracteristicile specifice pot împiedica redarea acestora.

## 8-48 Plăcerea de a conduce

## Sistem de conectare\*

### Sistem de conectare\*

E007645022015

Sistemul de conectare precia controlul asupra dispozitivelor conectate prin intermediul mufei USB sau interfeței Bluetooth® 2.0 și permite dispozitivelor conectate să fie acționate prin intermediul butoanelor vehiculului sau a comenzilor vocale. Pentru detalii privind utilizarea, consultați secțiunile următoare.

Consultați „Interfață Bluetooth® 2.0” la pagina 8-49.

Consultați „Mufă USB” la pagina 8-69.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 8-31.

Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 8-33.

Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod” la pagina 8-36.

Consultați „Ascultare sursă Bluetooth®” la pagina 8-39.

### Acord de licență pentru utilizatorul final al sistemului de conectare

E00764601111

Ați achiziționat un dispozitiv care include software licențiat de MITSUBISHI MOTORS CORPORATION de la Visteon

Corporation și de la furnizorii terțe părți ai aceste companii. Pentru o listă completă a acestor produse ale terțelor părți și a acordurilor de licență pentru utilizatorii finali aferente acestor produse, accesați site-ul următor: <http://www.jcibluconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

### Interfață Bluetooth® 2.0\*

E00736002882

Interfața Bluetooth® 2.0 permite efectuarea/primirca de apeluri în vehicul, fără a ridica mâinile de pe volan, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, cu tehnologie de comunicații fără fir cunoscută sub denumirea de Bluetooth®. De asemenea, permite utilizatorului să asculte la difuzoarele vehiculului muzica salvată pe un player audio compatibil Bluetooth®. Sistemul este echipat cu o funcție de comandă vocală, care vă permite să efectuați apeluri fără a ridica mâinile de pe volan, prin acționarea simplă a butoanelor și prin comenzi vocale predefinite. Interfața Bluetooth® 2.0 poate fi utilizată doar dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC. Înainte de a putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a

dispozitivului Bluetooth®” la pagina 8-55.

### AVERTISMENT

● Deși interfața Bluetooth® 2.0 vă permite să efectuați apeluri telefonice fără să ridicați mâinile de pe volan, dacă alegeți să utilizați telefonul mobil în timp ce vă aflați la volan, utilizarea acestuia nu ar trebui să vă distragă atenția de la condus. Orice acțiune care vă distrage atenția de la condus, inclusiv utilizarea telefonului mobil, crește riscul de producere a unui accident.

● Consultați și respectați toate legile în vigoare din zona dvs., referitoare la utilizarea telefonului mobil în timp ce vă aflați la volan.

8

### NOTĂ

● Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune se dezactivează automat după o anumită perioadă de timp și nu veți mai putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0. Alimentarea cu tensiune a accesoriilor se reactivă dacă este acționat butonul de alimentare.

Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 7-13.

● Interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată dacă dispozitivul Bluetooth® are bateria descărcată sau dacă alimentarea dispozitivului este întreruptă.

Plăcerea de a conduce 8-49

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### NOTĂ

- Apelurile hands-free nu sunt posibile dacă telefonul nu dispune de această funcție.
- Dacă amplasați dispozitivul Bluetooth® în portbagaj, s-ar putea să nu puteți utiliza interfața Bluetooth® 2.0.
- Unele dispozitive Bluetooth® nu sunt compatibile cu interfața Bluetooth® 2.0.
- Puteți confirma versiunea software a sistemului de conectare apăsând de 3 ori butonul ÎNCHIS (îneți apăsate de 2 ori și apoi apăsați scurt) în interval de 10 secunde.
- Pentru informații suplimentare despre interfața Bluetooth® 2.0, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.  
Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile web ale altor companii”, deoarece implică accesarea unor site-uri terță parte.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Actualizările software ale producătorilor de telefoane mobile/sisteme audio digitale pot modifica/afecta conectivitatea dispozitivului.

Butoane de comandă pe volan și microfon  
→ P.8-50

Funcție de comandă vocală → P.8-51

Comenzi vocale utile → P.8-52

Funcție de înregistrare voce → P.8-54

Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth® → P.8-55

8-50 Plăcerea de a conduce

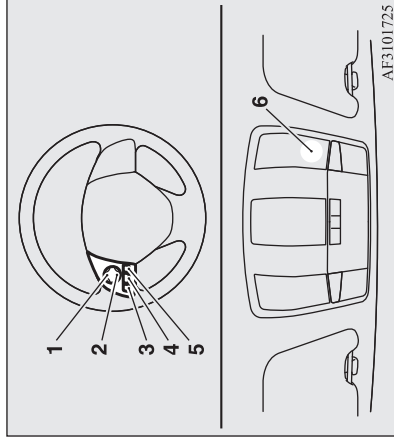
Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth® → P.8-59

Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free → P.8-59

Funcție agendă → P.8-62

## Butoane de comandă pe volan și microfon

E0072301796



- 1- Buton creștere volum
- 2- Buton reducere volum
- 3- Buton VORBIRE
- 4- Buton RĂSPUNS
- 5- Buton ÎNCHIS
- 6- Microfon

## Buton creștere volum

Apăsați acest buton pentru a crește volumul.

## Buton reducere volum

Apăsați acest buton pentru a reduce volumul.

## Buton VORBIRE

- Apăsați acest buton pentru a comuta în modul comandă vocală.  
În timp ce sistemul este în modul comandă vocală, pe afișajul sistemului audio va apărea „Listening” (ascultare).
- Dacă apăsați scurt butonul în modul comandă vocală, cuvântul va dispărea de pe afișaj și se va permite introducerea comenzii vocale. Apăsarea mai lungă a butonului va provoca deactivarea modului comandă vocală.
- Apăsarea scurtă a butonului în timpul unei convorbiri va activa comanda vocală și va permite introducerea comenzii.

## Buton RĂSPUNS

- Apăsați acest buton pentru a răspunde la un apel primit.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

- Dacă în timpul unui apel este primit un alt apel, apăsați acest buton pentru a trece în așteptare primul apel și pentru a răspunde la al doilea.
- În astfel de situații, puteți apăsa scurt butonul pentru a comuta între apeluri. La următoarea comutare, cel de-al doilea apel va fi trecut în așteptare.
- În astfel de situații, pentru a face o conferință, apăsați butonul **VORBIRE** pentru a intra în modul comandă vocală și apoi spuneți „Join calls”.

**Buton ÎNCHIS**

- Apăsați acest buton pentru a respinge un apel primit.
  - În timpul unei convorbiri, apăsați acest buton pentru a termina apelul.
- Dacă există un alt apel în așteptare, puteți comuta la apelul respectiv.
- Dacă acest buton este apăsat în modul comandă vocală, modul comandă vocală va fi dezactivat.

**NOTĂ**

- Dacă apăsați butonul **VORBIRE** pentru a activa modul comandă vocală, cu un telefon mobil conectat la sistem, pe afișajul sistemului audio vor apărea informațiile despre telefonul mobil, cum ar fi autonomia acumulatorului, puterea semnalului sau roaming.\*
- \*: unele telefoane mobile nu vor trimite aceste informații interfeței Bluetooth® 2.0.
- Apelul în așteptare și conferințele pot fi efectuate cu ajutorul interfeței Bluetooth® 2.0 doar dacă telefonul dvs. mobil dispune de aceste servicii.

**Funcție de comandă vocală**

E90727301869

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de comandă vocală.

Spuneți comenzile vocale și puteți face diferite operații, efectua și primi apeluri telefonice fără a ridica mâinile de pe volan.

Interfața Bluetooth 2.0® dispune de comenzi vocale în limbile engleză, franceză, spaniolă, italiană, germană, olandeză, portugheză și rusă. Setarea din fabrică este „English” (engleză) sau „Russian” (rusă).

**8****NOTĂ**

- În cazul în care comandă vocală pe care o spuneți diferă de comanda predefinită sau dacă aceasta nu poate fi recunoscută din cauza zgomotului de fond sau din oricare alt motiv, interfața Bluetooth® 2.0 vă va solicita repetarea acesteia de cel mult 3 ori.
- Pentru cele mai bune performanțe și pentru reducerea suplimentară a zgomotului de fond, în timpul utilizării comenzii vocale gesamurile vehiculului trebuie închise, viteza ventilatorului trebuie redusă și trebuie păstrată liniștea.
- Unele comenzi vocale dispun de comenzi alternative.
- În funcție de limba selectată, este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile.

**Microfon**

Vocea dvs. va fi recunoscută prin intermediul unui microfon amplasat pe consola plafonului, care vă permite să efectuați apeluri în modul hands-free, utilizând comenzile vocale.

**NOTĂ**

- Dacă în apropierea microfonului se află un telefon mobil, pot apărea interferențe pe telefon. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe de microfon.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Selectare limbă

1. Apăsați butonul **VORBIRE**.
  2. Spuneți „Setup”.
  3. Spuneți „Language”.
  4. Comanda vocală va spune „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” Spuneți limba dorită. (Exemplu: „English”)
  5. Comanda vocală va spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
- Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la pasul 4.

## 8

### NOTĂ

- Comanda vocală va repeta de două ori același mesaj. Primul mesaj este în limba curentă, iar al doilea mesaj este în limba selectată.
- Dacă în agendă sunt înregistrate multe intrări, schimbarea limbii va dura mai mult.
- La schimbarea limbii, agenda importată în interfața Bluetooth® 2.0 se șterge. Dacă doriți să o utilizați, va trebui să o importați din nou.

6. În cazul în care comanda vocală spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected”, înseamnă că procedura de schimbare a limbii s-a terminat, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Comenzi vocale utile

#### Funcție de ajutor

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de ajutor. Dacă spuneți „Help” când sistemul așteaptă introducerea unei comenzi vocale, acesta vă va spune o listă a comenzilor care pot fi utilizate în condițiile respective.

#### Anulare

Există 2 funcții de anulare. Dacă sunteți în meniul principal, spuneți „Cancel” pentru a ieși din interfața Bluetooth® 2.0. Dacă sunteți în oricare altă parte a sistemului, spuneți „Cancel” pentru a reveni la meniul principal.

### NOTĂ

- Puteți reveni la meniul anterior dacă spuneți „Go Back”.

### Confirmare setare funcții

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de confirmare.

Dacă funcția de confirmare este activată, veți avea mai multe oportunități decât de obicei pentru confirmarea unei comenzi, când efectuați diferite setări ale interfeței Bluetooth® 2.0. Se reduce astfel probabilitatea modificării accidentale a setării. Funcția de confirmare poate fi activată și dezactivată respectând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul **VORBIRE**.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Confirmation prompts”.
4. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <on/off>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”. Spuneți „Yes” pentru a modifica setarea sau „No” pentru a păstra setarea curentă.
5. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <off/on>”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Funcție de siguranță

Este posibilă utilizarea unei parole ca funcție de siguranță, prin setarea unei parole la alegere pentru interfața Bluetooth® 2.0.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

Dacă funcția de siguranță este activată, pentru utilizarea tuturor funcțiilor interfeței Bluetooth® 2.0 trebuie introdusă o parolă din 4 cifre, cu excepția recepției.

**Setare parolă**

Pentru a activa funcția de siguranță prin setarea unei parole, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is disabled. Would you like to enable it?” Spuneți „Yes”.
- Spuneți „No” pentru a anula setarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.
5. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system”.
- Spuneți un număr format din 4 cifre pe care doriți să-l setați ca și parolă.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Password <parola din 4 cifre>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.
- Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 5, introducerea parolei.

7. După terminarea înregistrării parolei, comanda vocală va spune „Password is enabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

**NOTĂ**

- După reactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și apăsarea butonului VORBIRE, vi se solicită să spuneți parola.
  - Ulterior, parola setată este salvată în sistemul de conectare, după ce indicatorul READY se stinge.
- Dacă treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC sau ON sau activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză imediat după stingerea indicatorului READY, este posibil ca parola setată să nu fie salvată în sistemul de conectare. Dacă se întâmplă acest lucru, setați din nou parola.

**Introducere parolă**

Dacă a fost setată o parolă, iar funcția de siguranță este activată, comanda vocală va spune „Hands-free system is locked. State the password to continue”, dacă este apăsat butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală. Pentru a introduce parola, spuneți numărul format din 4 cifre.

Dacă parola introdusă este greșită, comanda vocală va spune „<parolă din 4 cifre>. Incorrect Password. Please try again”. Introduceți parola corectă.

**NOTĂ**

- Puteți reintroduce parola ori de câte ori doriți.
- Dacă ați uitat parola, spuneți „Cancel” pentru a ieși din modul comandă vocală și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Dezactivare parolă**

Pentru a dezactiva funcția de siguranță prin dezactivarea parolei, efectuați procedura următoare.

**NOTĂ**

- Pentru dezactivarea parolei, sistemul trebuie să fie deblocat.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is enabled. Would you like to disable it?” Spuneți „Yes”.
- Spuneți „No” pentru a anula dezactivarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.
5. La terminarea dezactivării parolei, comanda vocală va spune „Password is disabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Funcție de înregistrare voce

E007240209

Interfața Bluetooth® 2.0 poate utiliza funcția de înregistrare voce pentru a crea un model de voce pentru o persoană, pe o limbă.

Astfel, interfața Bluetooth® 2.0 va recunoaște mai ușor comenzile pe care le dați.

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

## 8

### Înregistrare voce

E0072501526

Procesul de înregistrare a vocii durează aproximativ 2 - 3 minute.

Pentru a asigura cele mai bune rezultate, efectuați acțiunea în timp ce vă aflați pe scaunul șoferului, fără zgomote parazite (afară nu trebuie să plouă sau să bată vântul, iar geamurile trebuie să fie închise). Pentru a nu întrerupe procesul, închideți telefonul mobil în timpul înregistrării vocii.

Pentru înregistrarea vocii, efectuați procedura următoare.

1. Opriți vehiculul într-o zonă sigură, activați complet frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

8-54 Plăcerea de a conduce

### NOTĂ

- Înregistrarea vocii nu este posibilă în timpul deplasării. Înainte de a începe procedura de înregistrare a vocii, asigurați-vă că parcați vehiculul într-o zonă sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.

3. Spuneți „Voice training”.

4. Comanda vocală va spune „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owner's manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. Press the HANG-UP button to cancel at any time.”

Apăsați butonul VORBIRE pentru a începe procesul de înregistrare a vocii.

### NOTĂ

- Dacă nu începeți procesul de înregistrare voce în 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, funcția de înregistrare voce se va dezactiva.  
Comanda vocală va spune „Speaker enrollment has timed out”. Se va auzi un bip, iar modul comandă vocală se va dezactiva.

5. Comanda vocală va solicita expresia 1. Repetați expresia corespunzătoare din tabelul „Comenzi înregistrare” de la pagina 8-69.

Sistemul va înregistra vocea dvs. și apoi va trece la înregistrarea următoarei comenzi. Continuați procesul până la înregistrarea tuturor expresiilor.

### NOTĂ

- Pentru a repeta ultima comandă vocală înregistrată, apăsați și eliberați butonul VORBIRE.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS oricând în timpul procesului, sistemul va emite un bip și va întrerupe procesul de înregistrare a vocii.

6. După înregistrarea tuturor comenzilor, comanda vocală va spune „Speaker enrollment is complete”. Procesul de înregistrare voce se va termina, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### NOTĂ

- La terminarea procesului de înregistrare a vocii, modelul respectiv va fi activat automat.
- În acest mod, comenzile „Help” și „Cancel” nu vor fi activate.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Activare, dezactivare și reluare înregistrare model de voce

E0072760096

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

De asemenea, puteți relua înregistrarea modelului de voce.

Utilizați următoarea procedură pentru a efectua aceste acțiuni.

1. Apăsăți butonul **VORBIRE**.
2. Spuneți „Voice training”.
3. Dacă ați finalizat deja o dată procesul de înregistrare voce, comanda vocală va spune fie „Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?” sau „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?”
4. Dacă înregistrarea este „enabled”, modelul de voce este activ; dacă înregistrarea este „disabled”, modelul de voce este inactiv. Spuneți comanda pe care o doriți. Spuneți „Retrain” pentru a începe procesul de înregistrare voce și recreați un model nou de voce. (Consultați „Înregistrare voce” la pagina 8-54.)

### Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®

E00760601940

Înainte de a putea efectua sau primi apeluri prin hands-free sau de a asculta muzică utilizând interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0.

#### NOTĂ

- Conectarea este necesară doar la prima utilizare a dispozitivului. După conectarea dispozitivului la interfața Bluetooth® 2.0, tot ceea ce trebuie să faceți este să aveți la dvs. dispozitivul când vă ureați la volan, iar acesta se va conecta automat la interfața Bluetooth® 2.0 (dacă este posibil). Pentru a se conecta, dispozitivul trebuie să aibă Bluetooth® activat.

La interfața Bluetooth® 2.0 pot fi conectate maximum 7 dispozitive Bluetooth®.

Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

De asemenea, puteți schimba dispozitivul Bluetooth® care se va conecta.

#### Conectare

Pentru conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, urmați pașii de mai jos.

1. Opriti vehiculul într-o zonă sigură, activați complet frâna de parcare și apăsați comutatorul electric pentru parcare.

## 8

#### NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsăți butonul **VORBIRE**.
3. Spuneți „Pair Device”.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

**NOTĂ**

● În loc să spuneți „Pair Device” poate fi utilizată și procedura următoare (① - ③). Dacă preferați, înlocuiți pasul 3 cu procedura următoare.

- ① Spuneți „Setup”.
- ② Spuneți „Pairing Options”.
- ③ Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code”.

Spuneți „Pair”.

● Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare. (Consultați „Ștergere dispozitiv” la pagina 8-58.)

4. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.” și apoi va spune „The pairing code is <codul de conectare>.”

**NOTĂ**

● Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului, iar pentru a seta codul de conectare, citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 8-57.

**NOTĂ**

● Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®.

În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

5. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 4.

**NOTĂ**

● În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.

● Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează.

Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.

**NOTĂ**

● Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat.

Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul. Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului și citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 8-57.

6. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

**NOTĂ**

● Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

7. Comanda vocală va spune „Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” Spuneți „Yes”, iar comanda vocală va spune „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” Spuneți „No” pentru a finaliza procesul de conectare.

### Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Respectați procedurile de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
  2. Spuneți „Setup”.
  3. Spuneți „Pairing Options”.
  4. Spuneți „Set Code”.
  5. Comanda vocală va spune „Do you want the pairing code to be random or fixed?” Spuneți „Fixed”.
  6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.
  7. Comanda vocală va spune „Pairing code set to <codul de conectare>”. În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”.
- Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 6.

8. Comanda vocală va spune „Do you want to pair a device now?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va trece la pasul 3 al procesului de conectare.

Consultați secțiunea „Conectare”.

### Selectarea unui dispozitiv

E00760701198

Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

Puteți conecta alt telefon mobil sau player audio prin respectarea procedurilor de modificare a setării.

### Selectare telefon mobil

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select phone”.

4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele telefoanelor mobile și etichete aferente telefoanelor mobile respective, începând cu telefonul mobil cel mai recent conectat.

Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă telefonul pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la telefonul mobil, spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

### NOTĂ

- Puteți conecta oricând un telefon apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente telefoanelor mobile conectate.

5. Telefonul selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0. Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Selectare player audio

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select music player”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numărul playerelor audio și etichetele aferente playerelor audio respective, începând cu playerul audio cel mai recent conectat.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă playerul audio pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la playerul audio, spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

### NOTĂ

- Puteți conecta oricând un player audio apăsând butonul **VORBIRE** și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente playerelor audio conectate.

5. Playerul audio selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0.

Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

## Ștergere dispozitiv

E0077950049

Pentru a șterge un dispozitiv Bluetooth® conectat din interfața Bluetooth® 2.0, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul **VORBIRE**.

8-58 Plăcerea de a conduce

2. Spuneți „Setup”.

3. Spuneți „Pairing Options”.

4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Delete”.

5. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele dispozitivelor și etichete aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul cel mai recent conectat. După terminarea citirii tuturor conexiunilor, comanda vocală va spune „or all”.

Spuneți numărul dispozitivului pe care doriți să-l ștergeți din sistem.

Dacă doriți să ștergeți din sistem toate telefoanele conectate, spuneți „All”.

6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Deleting <etichetă dispozitiv> <număr>. Is this correct?” sau „Deleting all devices. Is this correct?”

Pentru a șterge telefonul (telefoanele), spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

7. Comanda vocală va spune „Deleted”, iar sistemul va termina procesul de ștergere a dispozitivului.

### NOTĂ

- Dacă din diferite motive, procesul de ștergere a dispozitivului eșuează, comanda vocală va spune „Delete failed”, iar sistemul va anula ștergere dispozitivului.

## Verificarea unui dispozitiv Bluetooth® conectat

E0076080017

Puteți verifica un dispozitiv Bluetooth® conectat urmând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul **VORBIRE**.
  2. Spuneți „Setup”.
  3. Spuneți „Pairing Options”.
  4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „List”.
  5. Comanda vocală va indica în ordine etichetele dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.
  6. După citirea etichetelor tuturor dispozitivelor Bluetooth® conectate, sistemul va spune „End of list, would you like to start from the beginning?”
- Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.
- După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul principal.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### NOTĂ

- Dacă apăsați și eliberați butonul VORBIRE și spuneți „Continuă” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă.
- Spuneți „Continuă” pentru a trece la următorul dispozitiv, cu numărul mai mare, sau „Previous” pentru a reveni la telefonul anterior, cu numărul mai mic.
- Puteți modifica eticheta dispozitivului prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Edit” în timp ce se citește lista.
- Puteți schimba telefonul care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select phone” în timp ce se citește lista.
- Puteți schimba playerul audio care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select music player” în timp ce se citește lista.

### Modificarea etichetei unui dispozitiv

E00760900018

Puteți modifica eticheta unui telefon mobil sau player audio conectat.  
Pentru modificarea etichetei unui dispozitiv, urmați pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.

4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Edit”.

5. Comanda vocală spune „Please say” și va indica în ordine numerele dispozitivelor Bluetooth® și etichetele aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.

După citirea tuturor etichetelor dispozitivelor conectate, comanda vocală va spune „Which device, please?” Spuneți numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

### NOTĂ

- Puteți apăsa și elibera butonul VORBIRE în timp ce se citește lista și puteți spune imediat numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

6. Comanda vocală va spune „New name, please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați ca etichetă nouă de dispozitiv. Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Etichetă nouă dispozitiv>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, puteți spune eticheta nouă de dispozitiv pe care doriți să o înregistrați din nou.

7. Eticheta dispozitivului este modificată.

După terminarea modificării, comanda vocală va spune „New name saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®

E00761001909

Pentru utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®, consultați „Ascultare sursă Bluetooth®” la pagina 8-39.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu afișaj, sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), consultați manualul de utilizare separat.

## 8

### Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free

E00761100059

Puteți efectua sau primi apeluri hands-free, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, conectat la interfața Bluetooth® 2.0.

De asemenea, puteți utiliza agendele din interfața Bluetooth® 2.0 pentru a efectua apeluri fără a forma numere de telefon.

Pentru a efectua un apel P.8-60

Funcție de trimitere P.8-61

Primire apeluri P.8-61

Plăcerea de a conduce 8-59



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

Funcție de dezactivare sunet P.8-61  
Comutarea între modul hands-free și modul privat P.8-62



- Dacă apelarea sau primirea unui apel sunt confirmate direct de pe telefonul mobil, este posibil ca apelurile hands-free să funcționeze defectuos.

## Pentru a efectua un apel

Puteți efectua un apel în următoarele 3 moduri, utilizând interfața Bluetooth® 2.0:  
Efectuarea unui apel prin spunerea numărului de telefon, utilizând agenda interfeței Bluetooth® 2.0 și prin reapelare.

### Efectuare apel utilizând numărul de telefon

Puteți efectua un apel spunând numărul de telefon.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Dial”.
3. După ce comanda vocală spune „Number please”, spuneți numărul de telefon.
4. Comanda vocală va spune „Dialing <număr recunoscut>”.

Interfața Bluetooth® 2.0 va efectua apelul telefonic.

8-60 Plăcerea de a conduce

Dacă funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma din nou numărul de telefon. Pentru a continua cu numărul respectiv, spuneți „Yes”.

Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți „No”. Sistemul va spune „Number please”, apoi spuneți din nou numărul de telefon.



- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.
- Interfața Bluetooth® 2.0 acceptă numere (între 0 și 9) și caractere (+, # și \*).
- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este:
  - Număr de telefon internațional: + și numere de telefon (până la 18 caractere).
  - Cu excepția numărului de telefon internațional: numere de telefon (până la 19 caractere).

### Efectuarea unui apel utilizând o agendă

Puteți efectua apeluri utilizând agenda vehiculului sau a agenda pentru mobil a interfeței Bluetooth 2.0®.

Pentru detalii despre agende, consultați „Funcție agendă” la pagina 8-62.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Call”.



- Dacă spuneți „Call”, iar agenda vehiculului și a mobilului sunt goale, comanda vocală va spune „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?”  
Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Entering the phonebook - new entry menu”.  
Puteți introduce date în agenda vehiculului.  
Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

3. După ce comanda vocală spune „Name please”, spuneți numele contactului înregistrat în agendă, pe care doriți să-l apelați.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 5.

Dacă există 2 sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to call <nume returnat>”. Dacă persoana respectivă este cea pe care doriți să o apelați, spuneți „Yes”.

Răspundeți „No”, iar comanda vocală va prezenta numele următoarei variante.



- Dacă spuneți „No” la toate numele citite de sistem, comanda vocală va spune „Name not found, returning to main menu”, iar sistemul va reveni la meniul principal.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

5. Dacă doar un număr de telefon este înregistrat cu numele pe care tocmai l-ați spus, comanda vocală va trece la pasul 6. Dacă numelui pe care tocmai l-ați spus îi sunt asociate 2 sau mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to call <nume> at [home], [work], [mobile], or [other]?” Selectați locația care va fi apelată.

### NOTĂ

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda vehiculului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to add location or try again?” Spuneți „Try again”, iar sistemul va reveni la pasul 3. Spuneți „Add location” și puteți înregistra un număr de telefon suplimentar în locația respectivă.

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda mobilului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to try again?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va reveni la pasul 3. Spuneți „No”, iar apelul va fi anulat. Reluați de la pasul 1.

6. Comanda vocală va spune „Calling <nume> <locație>”, iar sistemul va forma numărul de telefon.

### NOTĂ

- În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica dacă numele și locația destinatarului sunt corecte. Dacă numele este corect, spuneți „Yes”. Dacă doriți să modificați numele sau locația apelului, spuneți „No”. Sistemul va reveni la pasul 3.

### Reapelare

Puteți reapele ultimul număr apelat, în funcție de jurnalul ultimelor numere formate de pe telefonul mobil conectat.

Pentru reapelare, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul **VORBIRE**.
2. Spuneți „Redial”.

### Funcție de trimitere

E00761300035

În timpul unui apel, apăsați butonul **VORBIRE** pentru a activa modul comandă vocală, apoi spuneți „<numere> **SEND**” pentru a genera tonuri DTMF. De exemplu, dacă în timpul unui apel trebuie să apăsați un buton ca urmare a răpusului

unui sistem automat, apăsați butonul **VORBIRE** și spuneți „1 2 3 4 pound send”, iar telefonul mobil va trimite 1234#.

### Primire apeluri

E0076160152

Dacă primiți un telefon, iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția **ON** sau **ACC**, sistemul audio va comuta automat pe apel primit, chiar dacă era oprit.

Anunțul comenzii vocale cu privire la apelul primit se va auzi în difuzorul amplasat în scaunul pasagerului față.

Dacă **CD-playerul** sau aparatul de radio erau utilizate în momentul primirii apelului, sistemul audio va opri sunetul acestor sisteme și va reda numai apelul primit.

Pentru a primi un apel, apăsați butonul **RĂSPUNS** de pe volan.

După terminarea apelului, sistemul audio va reveni la starea anterioară.

### Funcție de oprire

E00760300041

Puteți opri microfonul vehiculului oricând în timpul unui apel.

Dacă apăsați butonul **VORBIRE** în timpul unui apel și spuneți „Mute”, funcția de oprire se va activa și va opri microfonul.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

Dacă spuneți „Mute off”, funcția de oprire se va dezactiva, iar microfonul se va activa.

## Comutarea între modul hands-free și modul privat

Interfața Bluetooth® 2.0 poate comuta între modul hands-free (apeluri hands-free) și modul privat (apeluri utilizând telefonul mobil).

Dacă apăsați butonul **VORBIRE** și spuneți „Transfer call” în timpul unui apel hands-free, puteți dezactiva modul hands-free, pentru a vorbi în modul privat.

Pentru a reveni la modul hands-free, apăsați din nou butonul **VORBIRE** și spuneți „Transfer call”.

## 8

### Funcție agendă

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de 2 tipuri de agende, diferite de agenda din memoria telefonului mobil. Acestea sunt agenda vehiculului și agenda mobilă.

Aceste agende telefonice sunt utilizate pentru înregistrarea numerelor de telefon și apelarea numerelor dorite prin intermediul comenzii vocale.

### NOTĂ

- Deconectarea cablului acumulatorului de sprijin nu va duce la ștergerea informațiilor înregistrate în agendă.

### Agenda vehiculului

Această agendă este utilizată pentru efectuarea apelurilor cu ajutorul comenzii vocale.

În agenda vehiculului pot fi înregistrate până la 32 de nume per limbă.

De asemenea, fiecare intrare dispune de 4 locații: acasă, serviciu, mobil și altă locație. În fiecare locație poate fi înregistrat un număr de telefon.

Puteți înregistra un nume dorit ca nume pentru orice intrare înregistrată în agenda vehiculului.

Numele și numerele de telefon pot fi modificate ulterior.

Agenda vehiculului poate fi utilizată cu toate telefoanele mobile conectate.

### ■ Înregistrarea unui număr de telefon în agenda vehiculului

Puteți înregistra un număr de telefon în agenda vehiculului în următoarele 2 moduri: citirea unui număr de telefon, selectarea și

transferul unei intrări din agenda telefonului mobil.

### ◆ Înregistrarea prin citirea unui număr de telefon

- Apăsați butonul **VORBIRE**.
- Spuneți „Phonebook”.
- Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „New entry”.
- Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați.

### NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?”. Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

- După înregistrarea numelui, comanda vocală va spune „home, work, mobile, or other?”. Spuneți locația în care doriți să salvați un număr de telefon.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

**NOTĂ**

- Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Locație>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <număr de telefon>, number please”.

Dacă nu doriți să modificați numărul de telefon, spuneți „cancel” sau numărul înregistrat inițial.

6. Comanda vocală va spune „Number please”. Spuneți numărul de telefon pentru a-l înregistra.

**NOTĂ**

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon pe care tocmai l-ați citit și îl va înregistra.

După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved. Would you like to add another number for this entry?”

Pentru a adăuga alt număr de telefon într-o locație nouă a intrării curente, spuneți „Yes”. Sistemul va reveni la pasul 5, selectarea locației.

Spuneți „No” pentru a termina procesul de înregistrare și pentru a reveni la meniul principal.

**NOTĂ**

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea numărului de telefon pe care l-ați citit, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 6, înregistrarea numărului de telefon.

**◆ Selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil**

Puteți selecta o intrare din agenda telefonului mobil și o puteți înregistra în agenda vehiculului.

**NOTĂ**

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.

**NOTĂ**

- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, \*, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.

- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsăți butonul **VORBIRE**.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.

4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „Single entry”.

Interfața Bluetooth® 2.0 se va pregăti pentru recepționarea datelor din agenda transferate.

**NOTĂ**

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

5. După ce comanda vocală spune „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported”, interfața Bluetooth® 2.0 va recepționa datele din agenda telefonului mobil compatibil Bluetooth®.

6. Configurați telefonul mobil compatibil Bluetooth® pentru ca intrarea din agendă pe care doriți să o înregistrați în agenda vehiculului să poată fi transferată în interfața Bluetooth® 2.0.

## 8

### NOTĂ

● Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște telefonul mobil compatibil Bluetooth® sau în cazul în care conexiunea durează prea mult, comanda vocală va spune „Import contact has timed out”, iar sistemul va anula înregistrarea. În astfel de situații, reluați de la pasul 1.

● Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE, înregistrarea se va anula.

7. După terminarea recepției, comanda vocală va spune „Câte numere de telefon au fost înregistrate în sursa de import> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați pentru această intrare în agendă.

8-64 Plăcerea de a conduce

### NOTĂ

● Dacă numele introdus este utilizat deja pentru altă intrare în agendă sau dacă este asemănător cu un nume utilizat pentru altă intrare în agendă, numele respectiv nu poate fi înregistrat.

8. Comanda vocală va spune „Adding <nume>”.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Name please”. Înregistrați un alt nume.

9. Comanda vocală va spune „Numbers saved”.

10. Comanda vocală va spune „Would you like to import another contact?”

Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu înregistrarea. Puteți continua să înregistrați o intrare nouă în agendă de la pasul 5.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### ■ Modificarea conținutului înregistrat în agenda vehiculului

E0073900095

Puteți modifica sau șterge un nume sau un număr de telefon înregistrat în agenda vehiculului.

De asemenea, puteți asculta numele înregistrate în agenda vehiculului.

### NOTĂ

● Sistemul trebuie să dispună de cel puțin o intrare.

### ◆ Modificarea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit number”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele intrării în agendă pe care doriți să o modificați.

### NOTĂ

● Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 8-65.

5. Comanda vocală va spune „Home, work, mobile or other?”. Selectați și spuneți locația în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l modificați.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica din nou locația și numărul respectiv. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea carea.  
Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.  
6. Comanda vocală va spune „Number, please”. Spuneți numărul de telefon pe care doriți să-l înregistrați.

#### NOTĂ

• Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <numărul curent>. New number, please.” Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți un număr nou de telefon.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon.  
În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numărul este corect. Spuneți „Yes”.  
Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.  
8. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

#### NOTĂ

• Dacă în locația în care a fost deja înregistrat un număr de telefon a fost suprascris un număr de telefon nou, comanda vocală va spune „Number changed”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

#### ◆ Modificarea unui nume

1. Apăsați butonul VORBIRE.  
2. Spuneți „Phonebook”.  
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit name”.  
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele pe care doriți să-l modificați.

#### NOTĂ

• Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 8-65.

### Interfață Bluetooth® 2.0\*

5. Comanda vocală va spune „Changing <name>”. În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea, pornind de la aceste informații. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.  
6. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele nou pe care doriți să-l înregistrați.  
7. Numele înregistrat se va modifica.  
După terminarea modificării, sistemul va reveni la meniul principal.

## 8

#### ◆ Ascultarea listei numelor înregistrate

E0073900025

1. Apăsați butonul VORBIRE.  
2. Spuneți „Phonebook”.  
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „List names”.  
4. Interfața Bluetooth® 2.0 va citi în ordine intrările din agendă.  
5. După terminarea operațiunii, comanda vocală va spune „End of list, would you like to start from the beginning?” Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.  
După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul anterior sau la meniul principal.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

**NOTĂ**

- Puteți apela, modifica sau șterge un nume citit.
- Apăsăți butonul **VORBIRE** și spuneți „Call” pentru a apela numele, „Edit name” pentru a-l modifica sau „Delete” pentru a-l șterge. Se va auzi un bip, iar sistemul va executa comanda.

- Dacă apăsați butonul **VORBIRE** și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă. Spuneți „Continue” pentru a trece la următoarea intrare sau „Previous” pentru a reveni la intrarea anterioară.

**8****◆ Ștergerea unui număr de telefon**

E0074000097

1. Apăsăți butonul **VORBIRE**.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Delete”.

4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names”. Spuneți numele intrării din agendă în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l ștergeți.

**NOTĂ**

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 8-65.

5. Dacă în locația respectivă este înregistrat un singur număr de telefon, comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

Dacă intrarea respectivă dispune de mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?”.  
 Selectați locația pe care doriți să o ștergeți, iar comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

**NOTĂ**

- Pentru a șterge numerele de telefon din toate locațiile, spuneți „All”.

6. Sistemul va întreba dacă doriți într-adevăr să ștergeți numărul (numerele) de telefon selectate, spuneți „Yes”.
- Spuneți „No”, iar sistemul va anula ștergerea numărului (numerelor) de telefon și va reveni la pasul 4.

7. După terminarea ștergerii numărului de telefon, comanda vocală va spune „<nume> <locație> deleted”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Dacă toate locațiile sunt șterse, sistemul va spune „<nume> and all locations deleted”, iar numele va fi șters din agendă. Dacă intrarea mai dispune de numere de telefon, acestora le va fi asociat în continuare numele respectiv.

**■ Ștergere agendă**

E00740100027

Puteți șterge toate informațiile înregistrate în agenda vehiculului.

1. Apăsăți butonul **VORBIRE**.
  2. Spuneți „Phonebook”.
  3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Erase all”.
  4. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?”. Spuneți „Yes”.
- Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

5. Comanda vocală va spune „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?” Pentru a continua, spuneți „Yes”.  
Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agenda și pentru a reveni la meniul principal.

6. Comanda vocală va spune „Please wait, erasing the hands-free system phonebook”, apoi sistemul va șterge toate datele din agenda.  
După terminarea ștergerii, comanda vocală va spune „Hands-free system phonebook erased”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Agenda mobilă

E0076390104

Toate intrările din agenda unui telefon mobil pot fi transferate simultan și înregistrate în agenda mobilă.

Pot fi înregistrate 7 agende mobile, fiecare cu câte 1.000 de nume.

Interfața Bluetooth® 2.0 convertește automat de la text la voce numele înregistrate în intrările din agendă transferate și creează nume.

#### NOTĂ

- Numai agenda mobilă transferată de la telefon mobil conectat poate fi utilizată cu telefonul mobil respectiv.
  - Nu puteți modifica numele și numerele de telefon ale intrărilor înregistrate în agenda mobilă. De asemenea, nu puteți selecta și șterge intrări în agenda.
- Pentru modificarea sau ștergerea acestor informații, faceți acest lucru în agenda de pe telefonul mobil, apoi transferați din nou agenda.

#### Importul agendei unui dispozitiv

Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, efectuați pașii de mai jos.

#### NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- Agenda pentru mobil salvată este înlocuită cu agenda de pe telefonul mobil.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Poate fi importat numai un număr de telefon de acasă, de la birou sau de telefon mobil.

#### NOTĂ

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.
- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, \*, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsăți butonul **VORBIRE**.

2. Spuneți „Phonebook”.

3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.

4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „All contacts”.

5. Comanda vocală va spune „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to continue?” Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, spuneți „Yes”.  
Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.



### Interfață Bluetooth® 2.0\*

#### NOTĂ

- În funcție de numărul de contacte, transferul poate dura mai mult.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu s-a putut conecta la telefonul mobil compatibil Bluetooth®, comanda vocală va spune „Unable to transfer contact list from phone”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE în timpul transferului datelor, transferul va fi anulat, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă survine o eroare în timpul transferului datelor, va fi anulat întreg transferul, comanda vocală va spune „Unable to complete the phonebook import”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă agenda este goală, comanda vocală va spune „There are no contacts on the connected phone”.

6. După terminarea transferului, comanda vocală va spune „Import complete”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

## Comenzi de înregistrare

Expresie	Engleză	Franceză	Spaniolă	Italiană	Germană	Olandeză	Portugheză	Rusă
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurer	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

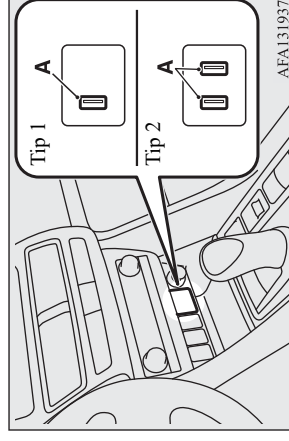
## Mufă USB\*

E00761902194

Puteți conecta iPod-ul\* sau dispozitivul de memorie USB pentru a reda fișiere audio stocate pe iPod sau pe dispozitivul de memorie USB.

\*: „iPod” este o marcă înregistrată a Apple Inc. în Statele Unite și în alte țări.

Mufa USB (A) este amplasată în poziția indicată.



Această secțiune explică modalitatea de conectare și de deconectare a unui dispozitiv de memorie USB sau a unui iPod. Pentru detalii privind redarea fișierelor audio, consultați secțiunile următoare.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 8-31.  
Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 8-33.

Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod” la pagina 8-36.

## Conectarea unui dispozitiv de memorie USB

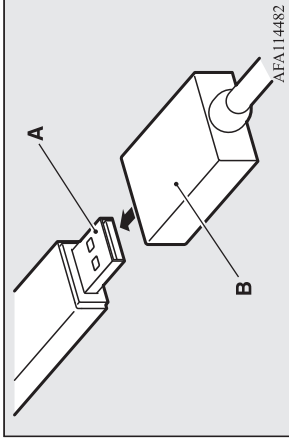
E00762002121

1. Parcați vehiculul într-un loc sigur și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

Plăcerea de a conduce 8-69

## Mufă USB\*

2. Conectați un cablu de conectare USB disponibil pe piață (B) la dispozitivul de memorie USB (A).



8

3. Conectați cablul de conectare USB la mufa USB.

### NOTĂ

- Nu conectați dispozitivul de memorie USB direct la mufa USB. Este posibil ca dispozitivul de memorie USB să se defecteze.

4. Pentru a deconecta cablul de conectare USB, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

## Conectarea unui iPod

E007621022017

1. Parcați vehiculul într-un loc sigur și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. Conectați cablul de conectare la iPod.

### NOTĂ

- Utilizați un cablu de conectare original Apple.

3. Conectați cablul de conectare la mufa USB.

4. Pentru a deconecta cablul de conectare, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

## Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate

E007622011865

### Cu excepția vehiculelor echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați paginile următoare și manualele.

### Pentru vehiculele echipate cu radio LW/MW/FM/CD-player

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 8-31, „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 8-33 și „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” la pagina 8-18.

**Pentru vehiculele echipate cu sistem audio cu afișaj, sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA)**  
Consultați manualul de utilizare separat.

### Pentru vehiculele echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați secțiunea următoare.

## Tipuri de dispozitive

E00762301895

Pot fi conectate dispozitive de următoarele tipuri.

Nume model	Stare
Dispozitiv de memorie USB	Capacitate de stocare mai mare sau egală cu 256 MB (sistem de fișiere FAT16/32)

## Parasolare

Nume model	Stare
Alte modele față de dispozitive de memorie USB și iPod-uri	Player audio digital care acceptă sisteme de stocare a datelor

Pentru tipurile de dispozitive „iPod™”, „iPod classic™”, „iPod nano™”, „iPod touch™” și „iPhone™”, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.

Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

\*: „iPod”, „iPod classic”, „iPod nano”, „iPod touch” și „iPhone” sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

**NOTĂ**

- În funcție de tipul de dispozitiv de memorie USB sau de alte dispozitive conectate, este posibil ca acesta să nu funcționeze corespunzător sau ca funcțiile disponibile să fie limitate.
- Se recomandă utilizarea unui iPod cu firmware actualizat la ultima versiune.
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC, iPod-ul poate fi încărcat prin conectarea acestuia la mufa USB.

<b>NOTĂ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu lăsați dispozitivul de memorie USB sau iPod-ul în vehicul.</li> <li>• Se recomandă să faceți o copie de siguranță a fișierelor, în cazul în care datele sunt compromise.</li> <li>• Nu conectați la mufa USB un dispozitiv (hard disc, cititor de carduri, cititor de memorie etc.) care nu este precizat în secțiunea anterioară. Este posibil ca dispozitivul și/sau datele să se deterioreze. Dacă ați conectat din greșeală un alt dispozitiv, scoateți-l după ce treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.</li> </ul>

**Specificații fișiere**

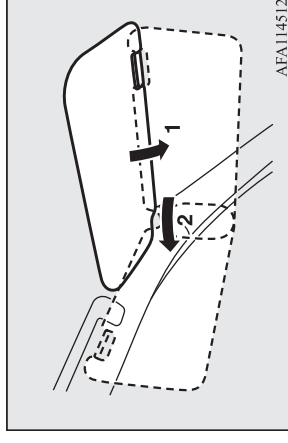
Puteți reda fișiere audio salvate pe un dispozitiv de memorie USB sau pe alte dispozitive care acceptă sisteme de stocare a datelor, cu următoarele specificații. Când conectați un iPod, specificațiile fișierelor compatibile depind de iPod-ul conectat.

Articol	Stare
Format fișier	MP3, WMA, AAC, WAV
Număr maxim de niveluri (inclusiv rădăcina)	Nivelul 8

Articol	Stare
Număr de directoare	700
Număr de fișiere	65.335

**Parasolare**

E00711202916



AFA114512

8

- 1- Pentru a elimina efectul de orbire din față
- 2- Pentru a elimina efectul de orbire din lateral

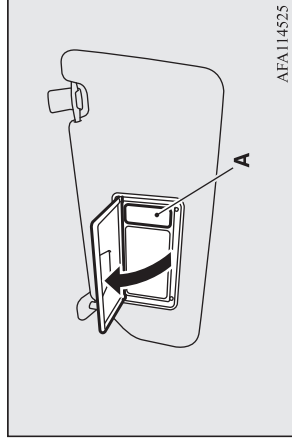
**Oglindă pe parasolar****Tip 1**

Oglinda de pe parasolar este montată pe spațiile parasolarului.

Plăcerea de a conduce 8-71

### Scrumieră\*

La deschiderea capacului oglinzii de pe parasolar, se va aprinde automat lampa pentru oglindă (A).



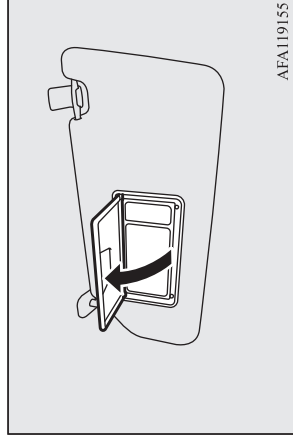
8

### ATENȚIE

- Dacă țineți deschis mai mult timp capacul oglinzii de pe parasolar și lampa aprinsă, acumulatorul de sprijin se va descărca.

### Tip 2

Oglinda de pe parasolar este montată pe spatele parasolarului.



### Scrumieră\*

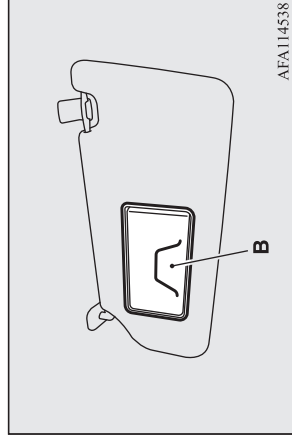
E00711402569

### ATENȚIE

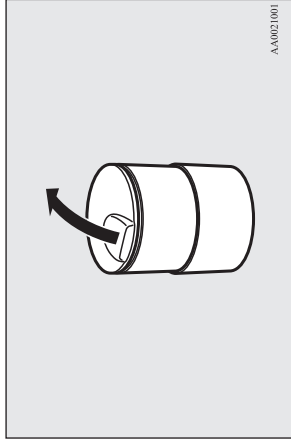
- Stingeți chibriturile și țigările înainte să le puneți în scrumieră.
- Nu puneți hârtii și alte obiecte inflamabile în scrumieră. În caz contrar, țigările sau alte materiale inflamabile pot lua foc, provocând pagube.
- Închideți întotdeauna scrumiera. Dacă este lăsată deschisă, mucurile din scrumieră se pot reaprinde.

### Support pentru bilete

Supportul (B) este amplasat pe spatele parasolarului.

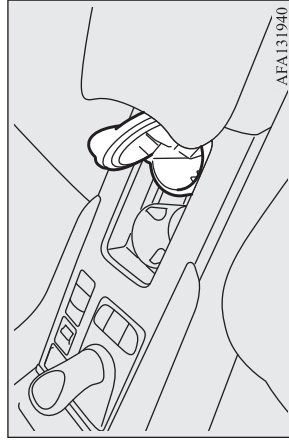


8-72 Plăcerea de a conduce



### Poziție de montare pentru scrumiera amovibilă

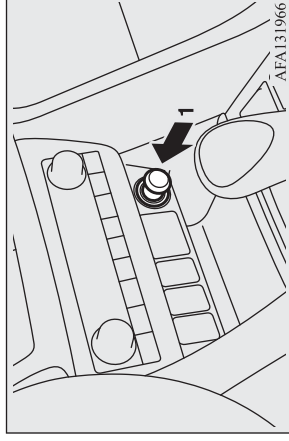
Scrumiera amovibilă poate fi montată în suportul pentru pahare.



### Brichetă\*

E00711502906

Bricheta poate fi utilizată dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.



1- Împingeți complet.

Când este gata de utilizare, bricheta va reveni automat în poziția inițială cu un „clic”. Pentru a o utiliza, scoateți-o din locaș.

După utilizare, introduceți bricheta în poziția inițială în locaș.

### NOTĂ

- Nu țineți bricheta afară din locaș, deoarece acesta se poate înfunda cu corpuri străine și se poate scurtcircuita.

### Brichetă\*

### ATENȚIE

- Nu atingeți elementul de încălzire sau carcasa brichetei, țineți-o doar de buton, pentru că vă puteți arde.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze sau să se joace cu bricheta, întrucât pot suferi arsuri.
- Dacă bricheta nu revine în poziția inițială după aproximativ 30 de secunde după ce a fost împinsă, există o problemă. Scoateți-o și remediați problema la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu utilizați aparate electrice care nu au fost aprobate de MITSUBISHI MOTORS. Altfel, este posibil ca priza să se defecteze. Dacă utilizați bricheta când sistemul este defect, este posibil ca aceasta să sară sau să rămână blocată în interior.
- Dacă utilizați soclul brichetei ca sursă de curent pentru aparatul electrică, asigurați-vă că aparatul respectiv funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. În plus, utilizarea pe termen lung a aparatului electrice cu indicatorul READY stins poate provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.

## Priză accesorii\*

### Priză accesorii\*

E0071160395

#### ATENȚIE

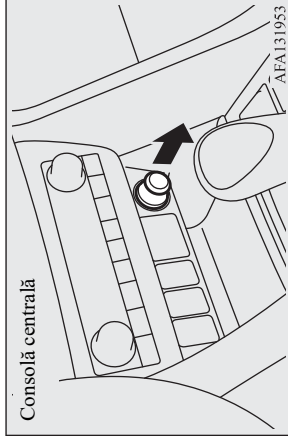
- Utilizați accesorii care funcționează la 12 V și la cel mult 120 W. Când utilizați mai mult de o priză în același timp, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a echipamentelor electrice este de 12 V și că acestea nu au un consum cumulat mai mare de 120 W.
- Utilizarea pe termen lung a aparatului electrice cu indicatorul READY stins poate provoca descărcarea acumulatorului de sprijin.
- Când nu utilizați priză pentru accesorii, capacul sau dopul trebuie să fie închis, deoarece este posibil ca priză să se blocheze cu diferite obiecte și să se scurtecircuiteze.

Pentru a utiliza un accesoriu, deschideți sau scoateți capacul și introduceți accesoriul în priză.

#### NOTĂ

- Prizele pentru accesorii din 2 locații pot fi utilizate în același timp.

Priza pentru accesorii poate fi utilizată dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția ON sau ACC.



#### AVERTISMENT

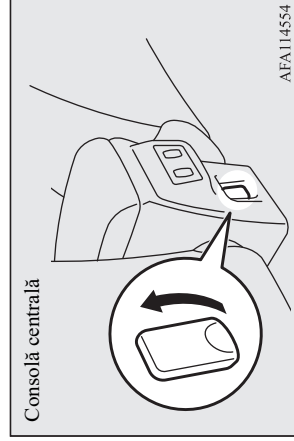
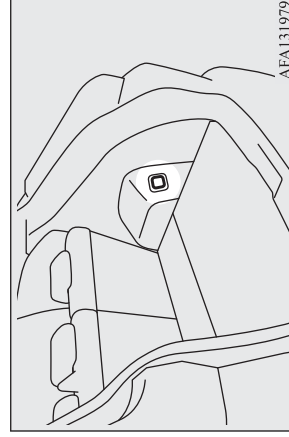
- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA pentru alimentarea aparatelor electromedicale.

#### ATENȚIE

- Utilizați accesorii care funcționează la 230 V și la cel mult 1500 W.

#### NOTĂ

- La utilizarea unui aparat electric asigurați-vă că respectați măsurile de siguranță din manualele de utilizare și de etichetele vehicului.



### Sursă de alimentare cu 220-240 V CA\*

E0074930211

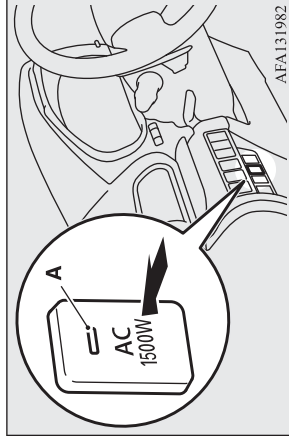
Sursa de alimentare cu 220-240 V CA poate fi utilizată dacă este aprins indicatorul READY.



## Utilizare

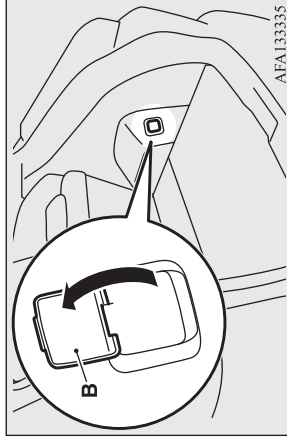
1. Apăsați butonul sursei de alimentare cu 220-240 V CA. Lampa de control (A) se aprinde și sistemul de alimentare cu tensiune este pregătit de utilizare.

Pentru a dezactiva alimentarea cu tensiune, apăsați din nou butonul, iar lampa de control se va stinge.



AFA131982

2. Deschideți capacul (B).



AFA133355

3. Introduceți complet ștecherul în priză. Asigurați-vă că ștecherul este conectat corect.
4. După utilizarea aparatului electric deconectați ștecherul și închideți capacul.

## AVERTISMENT

- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA pentru a încărca un vehicul electric sau hibrid cu conectare la priză. De asemenea, nu conectați niciodată la sursa de alimentare cu 220-240 V CA o sursă de alimentare pentru uz casnic sau un panou de distribuție. Este posibil ca acest lucru să provoace un scurtcircuit sau o defecțiune.

- La utilizarea unui aparat electric cu cablu de masă, asigurați-vă că conectați cablul de masă la borna de masă înainte de alimentarea cu tensiune.

- Nu conectați și nu deconectați ștecherul cu mâna udă. În caz contrar este posibil să survină o electrocutare.

- Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Trageți drept și țineți de ștecherul aparatului electric.

- Nu dezamblați și nu modificați sursa de alimentare cu 220-240 V CA.

- Nu utilizați următoarele aparate și aparate care pun în pericol siguranța deplasării. Pot surveni accidente grave.

- Aparat care generează căldură.

- Aparat care generează abur.

- Aparat care emit lumină.

Sursă de alimentare cu 220-240 V CA\*

## AVERTISMENT

- În timpul utilizării sursei de alimentare cu 220-240 V CA, chiar dacă motorul este oprit, este posibil ca ulterior să pornească, în funcție de starea sistemului EV hibrid cu conectare la priză și/sau a acumulatorului de tracțiune.

- Înainte de utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA în timp ce vehiculul staționează, pentru a preveni deplasarea bruscă a acestuia, activați complet frâna de parcare, apăsați comutatorul electric pentru parcare și asigurați-vă că indicatorul poziției selectorului de pe afișajul multifuncțional indică „P” (parcare).

- De asemenea, pentru a evita acționarea selectorului de viteze, nu treceți un cablu de alimentare peste sau în apropierea acestuia.

- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, cum ar fi într-un garaj sau într-o zonă înconjurată cu mormane de zăpadă. Este posibil să apară acumulări de monoxid de carbon, un gaz inodor și foarte otrăvitor, care poate provoca rănirea gravă sau decesul.

- La utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA pe timp de ploaie sau de ninsoare, nu lăsați o ușă sau hayonul deschis. Contactul cu apa al sursei de alimentare cu 220-240 V CA este posibil să provoace supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu/apariția unui scurtcircuit.

Plăcerea de a conduce 8-75

## Sursă de alimentare cu 220-240 V CA \*

**AVERTISMENT**

- Nu utilizați niciodată un adaptor cu mai multe ieșiri sau un transformator. Utilizarea acestora este posibil să provoace supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu.
- Nu vărsați o băutură pe sursa de alimentare cu 220-240 V CA. Este posibil ca acest lucru să provoace supraîncălzirea și izbucnirea unui incendiu/apariția unui scurtcircuit.
- Nu lăsați copiii să atingă sursa de alimentare cu 220-240 V CA.
- La utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA este posibil ca ventilatorul de răcire din compartimentul motor să pornească automat. Nu vă apropiați cu mâinile sau cu hainele de ventilatorul de răcire.
- Nu utilizați niciodată sursa de alimentare cu 220-240 V CA dacă afară tună sau fulgeră sau dacă urmează să se întâmple aceste fenomene.

**ATENȚIE**

- Nu stați în spatele țevii de echipament deoarece este posibil ca motorul să pornească automat, în funcție de situație. Căldura emanată de țeava de echipament poate provoca arsuri.
- Înainte de a utiliza un aparat electric asigurați-vă că ștecherul acestuia este introdus complet în sursa de alimentare cu 220-240 V CA.
- Nu utilizați în vehicul un aparat electric care degajă căldură, cum ar fi un radiator. Căldura degajată este posibil să provoace deteriorarea pieselor interiorului.
- Nu conectați la sursa de alimentare cu 220-240 V CA un aparat electric defect. În caz contrar este posibil ca sursa de alimentare cu 220-240 V CA să se defecteze.

**NOTĂ**

- Priza pentru accesorii și sursa de alimentare cu 220-240 V CA pot fi utilizate simultan. Consultați „Priză accesorii” la pagina 8-74.
- Dacă ștecherul aparatului electric nu intră bine sau joacă în priză, înlocuiți sursa de alimentare cu 220-240 V CA la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu păstrați niciodată, nu realimentați și nu spălați vehiculul în timp ce este utilizată sursa de alimentare cu 220-240 V CA.
- La utilizarea sursei de alimentare cu 220-240 V CA este posibil să apară zgomote de funcționare precum cel provenind de la ventilatorul de răcire din preajma portbagajului. Înșă acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

**NOTĂ**

- Nu utilizați niciodată în habitacul un aparat electric vulnerabil la vibrații sau căldură. Dacă habitacul este expus la lumina puternică a soarelui se încălzește foarte puternic. Acest lucru este posibil să provoace defectarea aparatului.
- Nu utilizați sursa de alimentare cu 220-240 V CA dacă vehiculul este acoperit cu o husă.
- La închiderea geamului, ușii sau hayonului, aveți grijă să nu prindeți cablul de alimentare cu tensiune.
- În situațiile următoare sursa de alimentare cu 220-240 V CA nu poate fi utilizată.
  - Dacă este aprinsă lampa de avertizare a sistemului EV hibrid cu conectare la priză.
  - Dacă acumulatorul de tracțiune este complet descărcat.
- Dacă apare afișajul avertizării „PROPULSION POWER IS REDUCED” (puterea de propulsie este redusă).
- Este posibil ca aparatul electric să nu funcționeze corespunzător sau ca alimentarea cu tensiune să se întrerupă în situațiile următoare. Este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru este normal.
  - Dacă puterea consumată de aparatul electric este mai mare de 1500 W.
  - Dacă temperatura din habitacul este prea ridicată sau prea scăzută.
- Dacă sursa de alimentare cu 220-240 V CA nu poate fi utilizată sau nu își revine automat după întreruperea alimentării cu tensiune, urmați procedurile de mai jos.

## Lămpi habitacul

**NOTĂ**

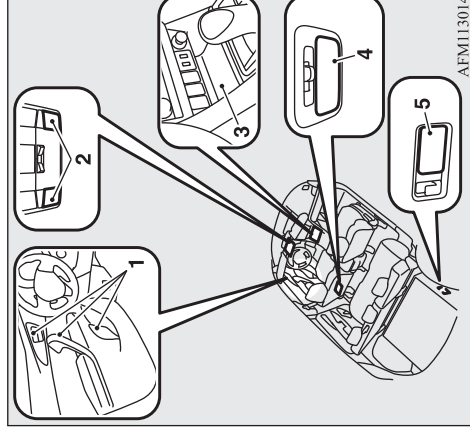
- Deconectați ștecherul aparatului electric.
  - Confirmați gradul de încărcare a acumulatorului de tracțiune. Dacă acesta este descărcat, încărcați-l utilizând butonul modului economisire/încărcare etc. Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32. Consultați „Încărcare normală (metoda de încărcare la o priză cu o tensiune nominală de 220 - 240 V CA) la pagina 3-9. Consultați „Încărcare rapidă (metoda de încărcare cu încărcător rapid)” la pagina 3-18.
  - Confirmați dacă indicatorul READY se aprinde. În caz contrar, activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.
  - Dacă temperatura din habitacul este prea ridicată sau prea scăzută, reglați-o corespunzător cu ajutorul sistemului de aer condiționat.
  - Apăsăți butonul sursei de alimentare cu 220-240 V CA, pentru a o activa.
  - Confirmați că lampa de control a sursei de alimentare cu 220-240 V CA se aprinde și introduceți ștecherul în priză.
- Este posibil ca aparatele electrice următoare să nu funcționeze normal, chiar dacă au un consum mai mic de 1500 W. De asemenea, aveți grijă că puterea electrică ce poate fi utilizată variază în funcție de încărcarea acumulatorului de tracțiune.

**NOTĂ**

- Aparatele electrice cu un consum instantaneu mare
- Aparatele electrice care furnizează date exacte
- Aparatele electrice care nu funcționează normal dacă nu sunt amplasate în poziție orizontală
- Aparatele electrice care au nevoie de o tensiune foarte stabilă pentru funcționare
- Aparatele electrice cu temporizator, care trebuie să alimenteze alte aparate
- În funcție de încărcarea acumulatorului de tracțiune este posibil ca sursa de alimentare cu CA și ca aparatul electric să se dezactiveze, chiar dacă indicatorul nivelului acumulatorului de tracțiune nu indică 0.
- Utilizarea unui aparat electric este posibil să provoace funcționarea zgomotoasă a radiatorului sau televizorului.
- Tensiunea sursei de alimentare cu 220-240 V CA nu poate fi măsurată corespunzător cu un tester disponibil în comerț. Dacă trebuie să măsurați tensiunea consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă acumulatorul de tracțiune este descărcat, motorul pornește pentru a permite încărcarea automată a acestuia. Aveți grijă să nu pornirea motorului implică un consum de combustibil.

**Lămpi habitacul**

E0071.2003080



8

- Iluminare interioară cu LED (ușă față)
- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față)
- Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)
- Plafonieră (spate)
- Lampă portbagaj

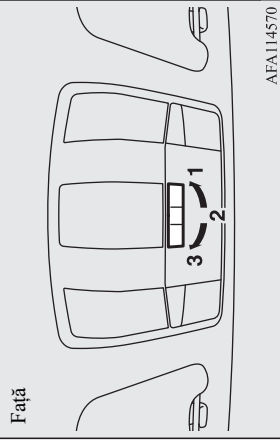
## Lămpi habitaculu

**NOTĂ**

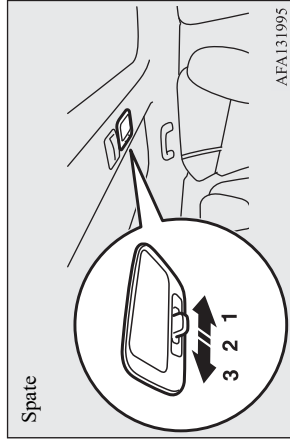
- Dacă lăsați lămpile aprinse cu indicatorul READY stins veți provoca descărcarea acumulatorului de sprijin. Înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că lămpile sunt stinse.

**Plafoniere**

E00712102909



8



Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins	Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins
1 - aprins (☞)	Plafoniera se aprinde indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.	3 - stins (○)	Plafoniera se stinge indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.
2 - (ușă) (☞)/(○)	Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși sau a hayonului. Se stinge după aproximativ 15 secunde de la închiderea tuturor ușilor și a hayonului. Cu toate acestea, plafoniera se stinge imediat în următoarele situații, dacă toate ușile și hayonul sunt închise: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă modul de alimentare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge.</li> <li>• Timpul până la stingerea plafonierei poate fi reglat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>		

**NOTĂ**

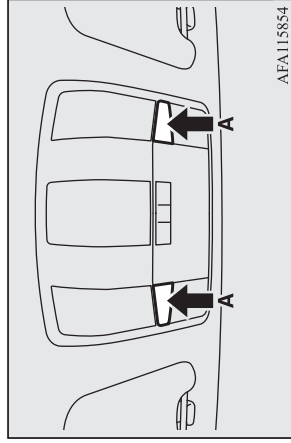
- Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge.
  - Timpul până la stingerea plafonierei poate fi reglat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone (SDA) sau sistem audio și de navigație cu conexiune pentru smartphone (SDA), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

**Spoturi pentru lectură**

E00712401370

Dacă plafoniera față este stinsă, apăsați butonul (A) pentru a aprinde lămpa. Apăsați din nou butonul, pentru a stinge lumina.

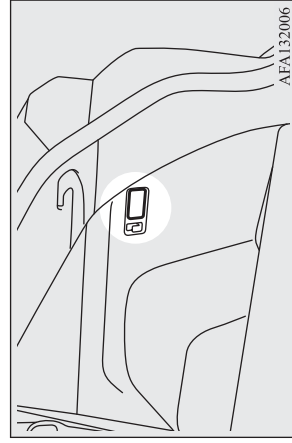
## 8-78 Plăcerea de a conduce



### Lampă portbagaj

E00712701911

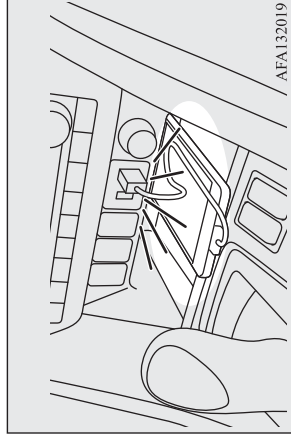
Lampa se aprinde la deschiderea hayonului și se stinge la închiderea acestuia.



### Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)

E0077800123

Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „D0C”, „ED” sau „AUTO”, luminile interioare cu LED (pentru suportul telefonului mobil) se aprind.



### Iluminare interioară cu LED (ușă față)

E0079200075

### Pentru mânerul interior al ușii

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut din poziția ON în poziția OFF, iluminarea interioară cu LED (pentru ușile față) se activează câteva secunde.

### Lămpi habitaculu



### NOTĂ

- Dacă ușa șoferului este deschisă în timp ce modul de funcționare a butonului de alimentare este trecut în poziția OFF sau ACC, se activează sistemul de iluminare.

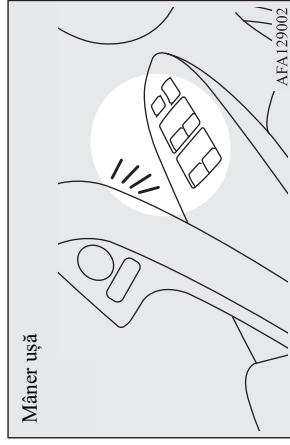
8

### Pentru mânerul ușii și suportul pentru sticle

Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „D0C”, „ED” sau „AUTO”, luminile interioare cu LED (pentru ușile din față) se aprind.

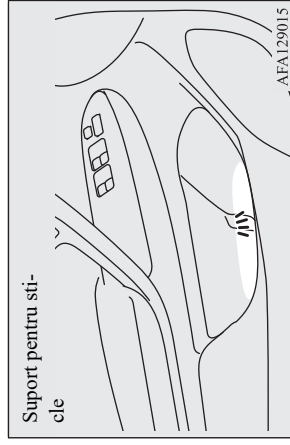
Plăcerea de a conduce 8-79

## Spații de depozitare



Dacă una dintre plafoniere rămâne aprinsă, iar modul de funcționare a butonului de alimentare este în poziția OFF, aceasta se va stinge automat după aproximativ 30 de minute.

Lămpile se vor aprinde din nou după ce se sting automat, dacă se acționează butonul de alimentare, dacă una dintre uși sau hayonul este închis sau deschis sau dacă se acționează sistemul de acces fără cheie sau sistemul de utilizare fără cheie.



## NOTĂ

- Funcția de stingere automată a plafonierei poate fi dezactivată. Timpul de stingere automată poate fi reglat. Pentru detalii și asistență, consultați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu SDA sau SDA cu navigație, pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## 8

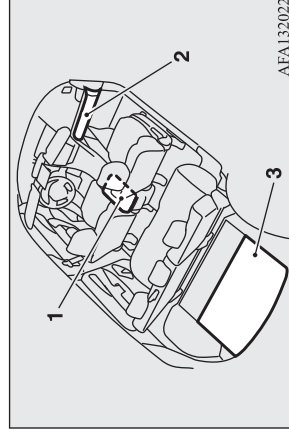
## Spații de depozitare

E00713103701

## ATENȚIE

- Nu lăsați niciodată brichete, cutii de băuturi carbogazoase sau ochelari în habitaclu, când parcați vehiculul la soare. Habitaclul se va încălzi foarte tare, brichetele sau alte articole inflamabile pot lua foc, iar cutiile se pot sparge. De asemenea, este posibil ca ochelarii cu lentile din plastic să se deformeze sau să se crape.

- În timpul deplasării, păstrați capacele spațiilor de depozitare închise. În caz contrar, capacul sau conținutul spațiilor de depozitare pot provoca răni.



- 1- Compartiment de depozitare în consolă
- 2- Torpedo
- 3- Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului

## Funcție de stingere automată lumini interioare\*

E00712902848

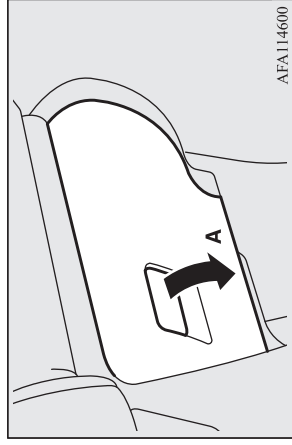
\*: spoturi pentru lectură și plafonieră (față), plafonieră (spate), lampă portbagaj și iluminare interioară cu LED (uși față) pentru mânerul interior al ușii

8-80 Plăcerea de a conduce

Spații de depozitare

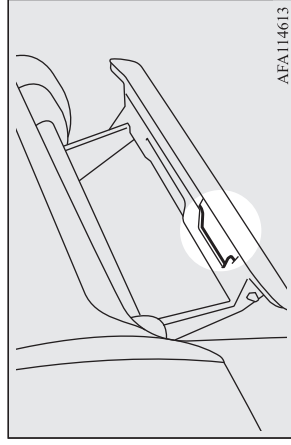
### Torpedo

E00726201366  
 Pentru deschidere, trageți de mâner (A).



### Suport pentru carduri

În torpedo se află un suport pentru carduri.

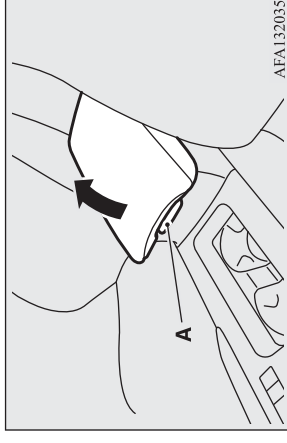


### Compartiment de depozitare în consolă

E00723302637

Pentru a deschide compartimentul din consolă, trageți maneta de eliberare (A) și ridicați capacul.

Compartimentul de depozitare din consolă poate fi utilizat și pe post de cotieră.

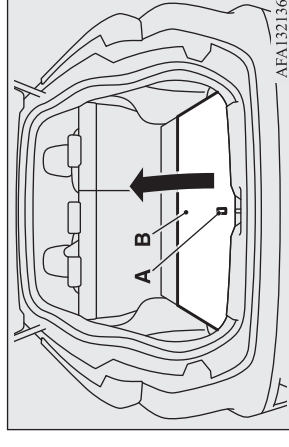


### Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului

E00718702095

Compartimentul pentru depozitarea obiectelor se află în portbagaj.

Pentru utilizarea compartimentului, țineți mânerul (A) și ridicați panoul podelei portbagajului (B).

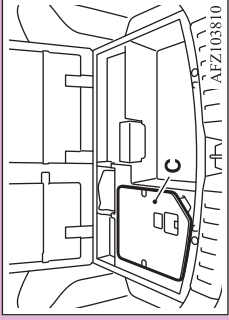




## Suport pentru pahare

### **AVERTISMENT**

- Nu amplasați niciun obiect pe capacul acumulatorului (C), deoarece sub acesta se află acumulatorul de sprijin. Dacă acumulatorul de sprijin și capacul acestuia se deteriorează este posibil să curgă electroliți care poate provoca rănirea gravă a ochilor sau a pielii.



## 8

### Suport pentru pahare

E0071450268

### **AVERTISMENT**

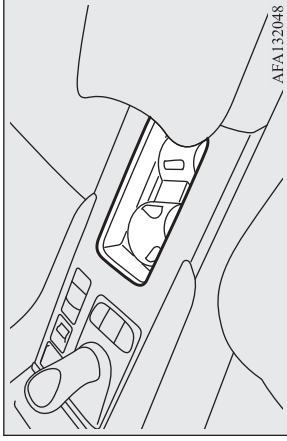
- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### **ATENȚIE**

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehicului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.

### Pentru scaunul față

Suportul pentru pahare se află în fața compartimentului de depozitare din consolă.

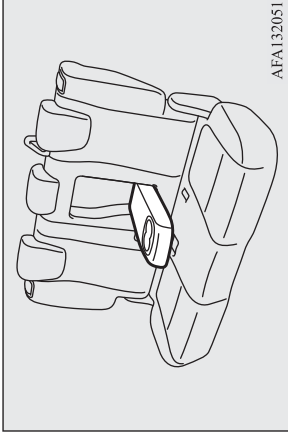


AFA132048

### Pentru bancheta spate

E00716901780

Pentru a putea utiliza suportul de pahare, coborâți cotiera.



AFA132051

### Suport pentru sticle

E00718201631

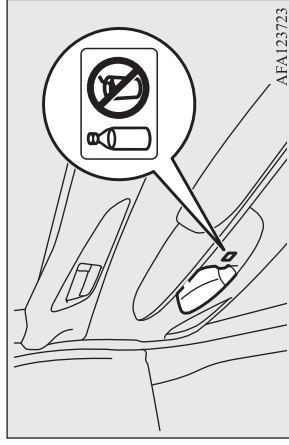
### **AVERTISMENT**

- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### **ATENȚIE**

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehicului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.
- În timpul deplasării, este posibil ca băuturile să se verse din cauza vibrațiilor și șocurilor. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

Toate ușile dispun de suporturi pentru sticle.



AFA123723

### NOTĂ

- Nu amplasați pahare sau doze pentru băuturi în suportul pentru sticle.
- Strângeți bine capacul sticlelor cu băuturi înainte de a le depozita.
- Este posibil ca unele sticle să fie prea mari sau de altă formă decât suportul.

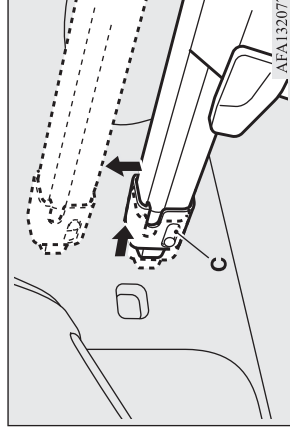
## Copertină portbagaj \*

E00733601261

### Utilizare

1. Scoateți copertina (A) retractată cu arc și introduceți-o în canelurile de fixare (B).

## Copertină portbagaj\*



AFA132077

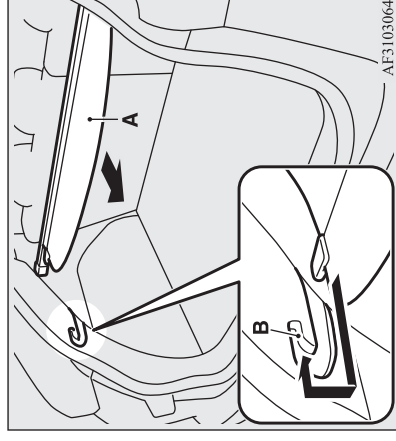
### Montare

8

Montați la loc copertina portbagajului, prin efectuarea operațiunilor în ordine inversă. Trageți ușor de copertină, pentru a vă asigura că este corect fixată.

### Depozitare

Dacă nu este utilizată, copertina portbagajului poate fi montată în poziția indicată. Copertina portbagajului poate fi depozitată deasupra panoului podelei portbagajului.



AF3103064

2. Scoateți copertina (A) din canelurile de fixare (B), iar aceasta va reveni în poziția retractat.

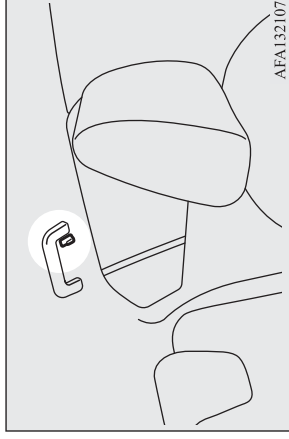
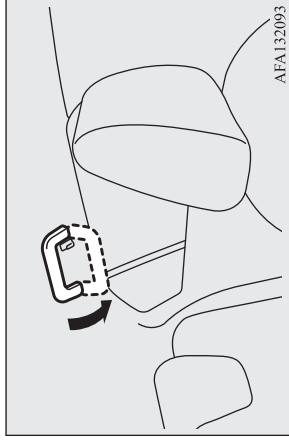
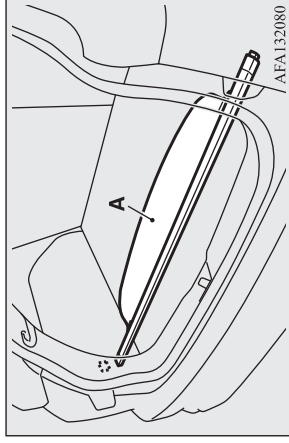
### NOTĂ

- Nu amplasați bagaje pe copertină.

### Demontare

1. Retractați copertina (A).
2. Mutați una din glisierile (C) spre interiorul vehiculului și ridicați-o pentru a scoate copertina portbagajului.

## Mânere de prindere



## 8

### ⚠️ ATENȚIE

- La depozitarea copertinei portbagajului (A), îndreptați-o spre partea din față a vehicului. În cazul în care copertina este îndreptată spre partea din spate a vehicului, va fi prinsă de hayon în momentul închiderii acestuia și este posibil să se deterioreze.

### Mânere de prindere

E00732801530

Mânerele de prindere (amplasate pe capitonajul plafonului, deasupra ușilor) nu sunt proiectate pentru a susține greutatea corpului. Acestea trebuie utilizate doar dacă scaunul respectiv este ocupat.

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați mânerul de prindere pentru a intra și pentru a ieși din vehicul. Este posibil ca mânerul de prindere să se desprindă, iar dvs. puteți cădea.

### Cârlig pentru haine

E00725601871

Pe mânerul de prindere din spate de pe partea șoferului este amplasat un cârlig pentru haine.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu agățați un umerăș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umerăș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.

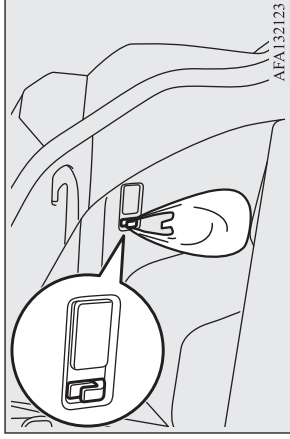
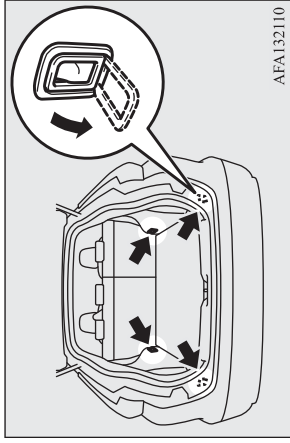
### Cârlige de amarare

E00715701811

Pe panourile laterale ale portbagajului se află 4 cârlige.  
Utilizați cârligele de amarare pentru a asigura bagajele.

8-84 Plăcerea de a conduce

## Cârlig pentru bagaje ușoare



### ATENȚIE

- Nu permiteți bagajelor să depășească înălțimea spătarului. De asemenea, fixați bine bagajele.
- În caz contrar, se pot produce accidente din cauza reducerii vizibilității spre înapoi sau a obiectelor care pot fi proiectate în caz de frânare bruscă.

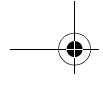
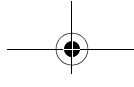
### NOTĂ

- Nu agățați bagaje grele (mai mult de 3 kg) de aceste cârlige.
- În caz contrar cârligul se poate deteriora.

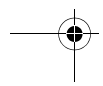
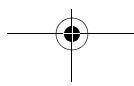
## Cârlig pentru bagaje ușoare

E00732901456

Bagajele ușoare pot fi agățate în aceste cârlige.



12 vertical dashed lines for writing.



## Situații de urgență

În cazul defectării vehiculului .....	9-2
Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF .....	9-2
Pornire de urgență .....	9-2
Suprîncălzire motor .....	9-5
Scule și cric* .....	9-6
Kit de pană* .....	9-8
Schimbarea unei roți .....	9-14
Tractare .....	9-17
Utilizare în condiții dificile de parcurs .....	9-21

În cazul defectării vehiculului

### În cazul defectării vehiculului

E00800102541

În cazul defectării pe șosea a vehiculului, trageți pe dreapta și semnalizați cu lumile de avarie și/sau cu triunghiul reflectorizant etc.

Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 6-73.

Dacă trebuie să împingeți vehiculul, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON și transmisia în punctul N (neutru).

### AVERTISMENT

- Dacă nu puteți evalua în siguranță vehiculul din cauza deteriorării acestuia, nu îl atingeți. Părăsiți vehiculul și contactați serviciile de urgență. Înștiințați angajații acestor servicii că este vorba despre un vehicul cu propulsie hibridă și conectare la priză.

### Dacă indicatorul READY se stinge în timpul deplasării

Dacă indicatorul READY se stinge în timpul deplasării, funcționarea și controlul vehiculului sunt afectate. Înainte de a deplasa vehiculul într-o zonă sigură, țineți cont de următoarele:

- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil. Apăsați pedala de frână mai

tare decât de obicei.

- Întrucât sistemul de servodirecție nu mai funcționează, rotirea volanului va fi mai dificilă.

### Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF

E008014900484

Dacă modul de funcționare a butonului de alimentare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați comutatorul electric pentru parcare și blocați roțile, apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a acumulatorului de sprijin. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie și nici funcția de utilizare fără cheie. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Pornire de urgență

E00800304868

Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat ca urmare a descărcării parțiale sau totale a acumulatorului de sprijin, puteți utiliza acumulatorul unui alt vehicul și cabluri de conectare pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

### AVERTISMENT

- Pentru a activa sistemul EV hibrid cu conectare la priză cu ajutorul cablurilor de conectare, efectuați procedurile de mai jos. Nerespectarea procedurilor poate provoca un incendiu, o explozie, o electrocutare sau deteriorarea vehiculului.
- Nu vă apropiați cu scântei, țigări sau flacără de acumulator, deoarece aceasta poate exploda.

### ATENȚIE

- Sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat prin tragerea sau împingerea vehiculului.
- Verificați celălalt vehicul. Acumulatorul acestuia trebuie să fie de 12 V. Dacă celălalt sistem nu este de 12 V, scurtcircuitul poate afecta ambele vehicule.
- Utilizați cabluri potrivite cu mărimea acumulatorului, pentru a preveni supraîncălzirea cablurilor.
- Înainte de a utiliza cabluri de conectare, verificați să nu fie deteriorate sau corodate.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma acumulatorului.
- Acumulatorul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- Nu încercați să porniți prin conectarea la alt acumulator, în timp ce încărcați acumulatorul de tracțiune. În caz contrar, este posibil ca echipamentul de încărcare sau vehiculul să se deterioreze.



## NOTĂ

- Dacă este deconectat acumulatorul de sprijin, modul de funcționare a butonului de alimentare este memorat. Dacă acumulatorul utilizat pentru pornire este conectat prin cabluri, modul de funcționare a butonului de alimentare revine la starea de dinaintea descărcării acumulatorului de sprijin.
- Dacă nu știți în ce mod de funcționare a butonului de alimentare era sistemul înainte de descărcarea completă a acumulatorului de sprijin, aveți foarte mare grijă.
- Dacă acumulatorul de sprijin se descarcă complet cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), în unele cazuri selectorul nu poate fi scos din această poziție. În astfel de cazuri, roțile din față sunt blocate. Vehiculul este imobilizat.

1. Apropiati vehiculele la distanța necesară pentru conectarea cablurilor, dar asigurați-vă că vehiculele nu intră în contact.
2. Stingeți luminile, opriți sistemul de încălzire și alte echipamente consumatoare de curent.
3. Asigurați-vă că ambele vehicule au frâna de parcare activată. Treceți schimbătorul de viteze al vehiculului cu acumulatorul încărcat în poziția „P” (parcare) (cu A/T sau CVT) sau în punctul „N” (neutru) (cu M/T) și opriți motorul acestuia.

## AVERTISMENT

- La conectarea cablurilor, opriți motorul vehiculului cu acumulatorul încărcat. În caz contrar, este posibil ca îmbrăcămintea sau cablurile să se prindă în ventilator sau în cureaua de transmisie și să vă răniți.
- Ventilatorul de răcire se activează sau se dezactivează în funcție de temperatura lichidului de răcire. Nu țineți mâinile în apropierea ventilatorului în timp ce motorul este pornit sau sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat.

4. Asigurați-vă că electrolitul acumulatorului este la nivelul corespunzător. Consultați „Acumulator de sprijin” la pagina 11-9.

## AVERTISMENT

- Dacă electrolitul acumulatorului nu este vizibil sau pare înghețat, Nu Încecați Să Porniți Prin Conectare La Acumulatorul Altui Vehicul!  
Un acumulator de sprijin se poate sparge sau poate exploda dacă temperatura este sub punctul de îngheț sau dacă nu a fost umplută la nivelul corespunzător.

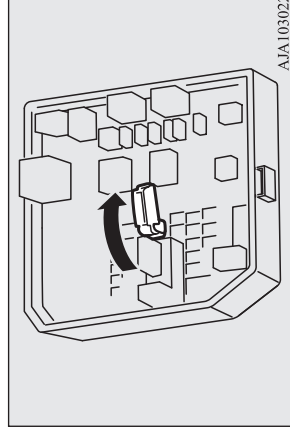
## AVERTISMENT

- Electrolitul acumulatorului este acid sulfuric diluat, o substanță foarte corozivă. Dacă acidul sulfuric (electrolitul acumulatorului) intră în contact cu mâinile, ochii, hainele sau suprafața vopsită a vehiculului, zona respectivă trebuie clătită bine cu apă. Dacă electrolitul acumulatorului vă intră în ochi, spălați imediat cu multă apă și solicitați de urgență asistență medicală.

5. Deschideți capota și scoateți capacul panoului principal de siguranțe.

Consultați „Capotă” la pagina 11-4 și „Siguranțe: compartiment motor” la pagina 11-16.

6. Deschideți capacul bornei pentru cablul de conectare din panoul principal de siguranțe.



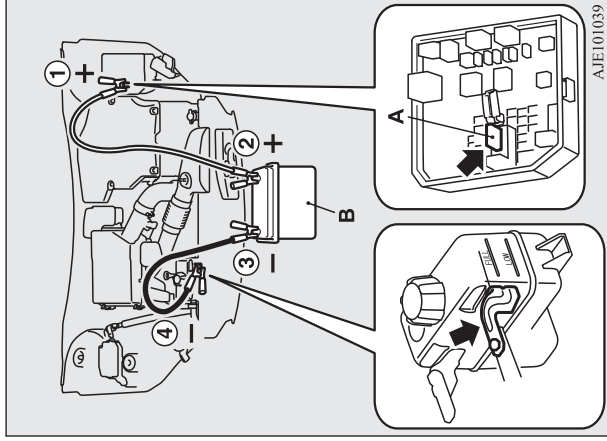
AJA103022

## Pornire de urgență

**NOTĂ**

- Nu puteți porni un alt vehicul cu acumulatorul descărcat prin conectarea cablurilor de încărcare utilizând această bornă.

7. Conectați un capăt al unui cablu de conectare ① la borna A a vehiculului dvs., iar celălalt capăt ② la borna pozitivă (+) a acumulatorului încărcat (B). Conectați un capăt al celuilalt cablu de conectare ③ la borna negativă (-) a acumulatorului încărcat, iar celălalt capăt ④ la punctul de masă special destinat al vehiculului dvs.

**9**

AJE101039

**AVERTISMENT**

- Când conectați cablurile de conectare, nu conectați cablul pozitiv (+) la borna negativă (-). Există pericolul ca scânteile produse să provoace explozia acumulatorului.

**ATENȚIE**

- Aveți grijă să nu prindeți cablul de legătură în ventilatorul de răcire sau în orice altă piesă rotativă din compartimentul motorului.
- În cazul în care cablul de conectare este conectat în altă poziție decât cea special destinată, este posibil ca vehiculul să se deterioreze.

8. Porniți motorul vehiculului cu acumulatorul încărcat și lăsați-l să meargă la ralanti câteva minute, apoi activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză al vehiculului dvs.

9. Verificați dacă indicatorul READY se aprinde. Dacă indicatorul READY nu se aprinde, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

10. Dacă indicatorul READY se aprinde, deconectați cablurile în ordinea inversă conectării.

11. Verificați dacă selectorul de viteze poate fi trecut prin toate pozițiile în afară de „P” (parcare).

12. Verificați acumulatorul de sprijin la cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**NOTĂ**

- Înlocuiți acumulatorul de sprijin la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Supraîncălzire motor

E0080004566

Dacă motorul se supraîncălzeste, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.



Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie luate următoarele măsuri corective:

1. Oprii vehiculul într-un loc sigur.
2. Verificați dacă din compartimentul motor iese abur.

[Dacă din compartimentul motor nu iese abur]

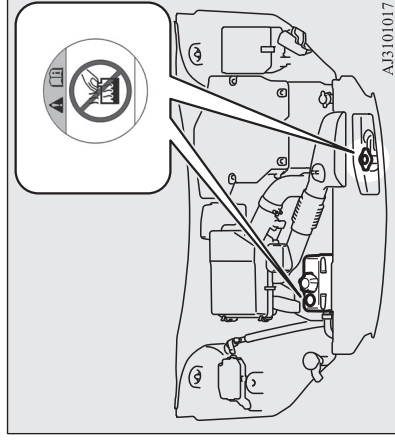
Cu sistemul EV hibrid cu conectare la priză încă activat, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor.

[Dacă din compartimentul motor iese abur]

Dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză, iar când din compartimentul motor nu mai iese abur, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor. Reactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

## AVERTISMENT

- Nu ridicați capota cât timp din compartimentul motor iese abur. Aburul sau apa fierbinte poate fi foarte fierbinte și poate provoca arsuri. Se poate scurge apă fierbinte chiar dacă nu iese abur, iar anumite componente ale motorului pot fi fierbinți. Fiți foarte atenți când deschideți capota.
- Aveți grijă la aburul fierbinte care poate proiecta capacul vasului de expansiune.
- Nu încercați să demontați bușonul radiatorului și/sau vasului de expansiune dacă motorul este fierbinte.



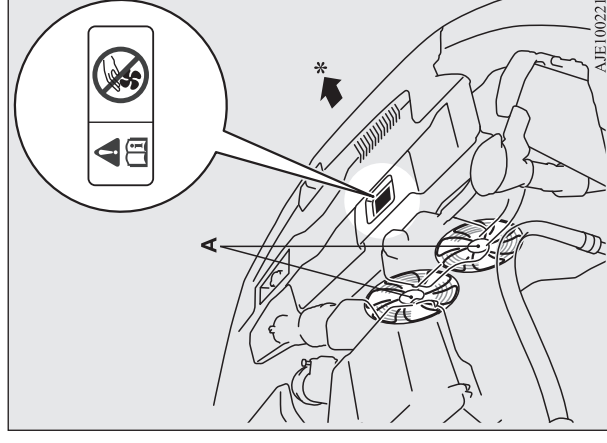
3. Asigurați-vă că ventilatoarele de răcire (A) sunt activate.

## Supraîncălzire motor

[Dacă ventilatoarele de răcire sunt activate]  
După ce avertizarea temperatură ridicată lichid de răcire s-a stins, dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

[Dacă ventilatoarele de răcire nu sunt activate]

Dezactivați imediat sistemul EV hibrid cu conectare la priză și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



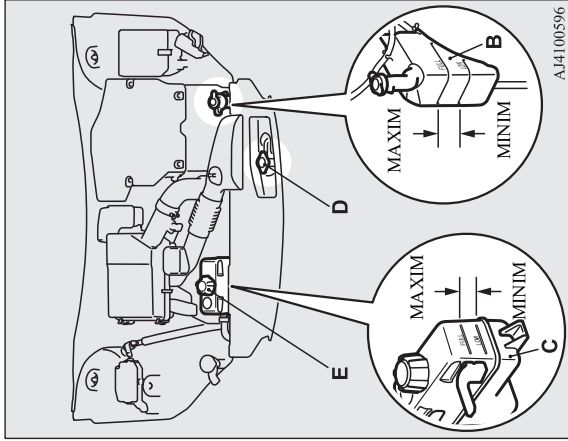
\*: față vehicul

Scule și cric\*

### ⚠️ AVERTISMENT

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau hainele în ventilatorul de răcire.

4. Verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune (B și C).



B: vas de expansiune lichid de răcire motor

C: vas de expansiune pentru sistemul de răcire EV

9-6 Situații de urgență

5. Dacă este cazul, adăugați lichid de răcire în radiator și/sau în vasul de expansiune. (Consultați secțiunea „Întreținere”.)

### ⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-a răcit înainte să demontați bușonul radiatorului (D) și bușonul vasului de expansiune (E), deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fierdă și vă puteți opări.

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu adăugați lichid de răcire dacă motorul este fierbinte. Adăugarea bruscă de lichid de răcire motor este posibil să provoace defectarea motorului. Așteptați ca motorul să se răcească, apoi adăugați încet lichid de răcire.

6. Verificați să nu existe pierderi pe la furturile radiatorului și să nu fie slăbită sau deteriorată curea de transmisie. Dacă sistemul de răcire sau curea de transmisie prezintă defecțiuni, vă recomandăm să le verificați și să le reparați.

### Scule și cric\*

E00810903067

### Depozitare

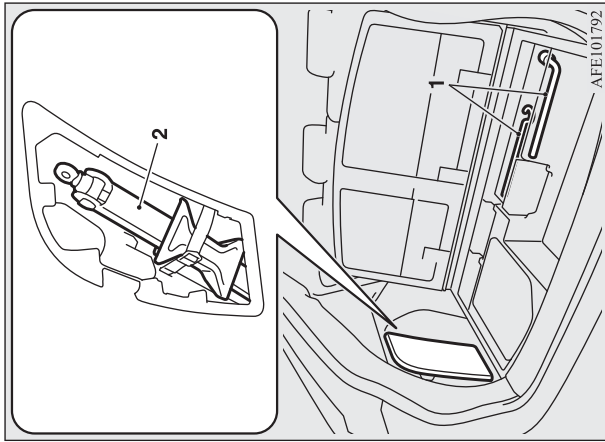
Sculele sunt amplasate sub podeaua portbagajului.

Cricul este amplasat în partea stângă a portbagajului.

Rețineți locul de depozitare al sculelor și cricului, pentru a le avea la îndemână în situații de urgență.

## Scule și cric\*

### Scule



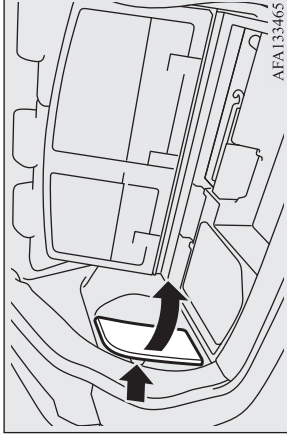
- 1- Scule
- 2- Cric

### NOTĂ

- în declarația de conformitate CE se regăsește denumirea companiei, adresa completă a producătorului și a reprezentantului autorizat al acesteia și tipul cricului.

### Demontare

1. Deschideți capacul din partea stângă a portbagajului.



9

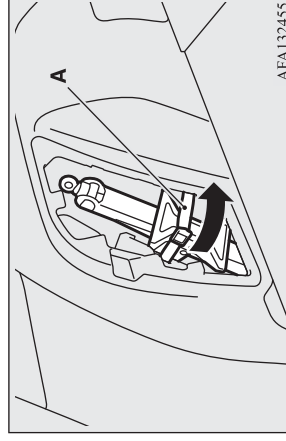
### Cric

Cricul trebuie utilizat numai pentru schimbarea unei roți, în cazul unei pene de cauciuc.

### NOTĂ

- Cricul nu necesită întreținere.
- Cricul respectă reglementările CE stipulate în directiva 2006/42/CE privind sculele.
- Declarațiile de conformitate CE se regăsesc în secțiunea „Declarație de conformitate” de la finalul acestui manual de utilizare.

2. Demontați banda (A) și scoateți cricul.



Situații de urgență 9-7

## Kit de pană\*

### Depozitare

Efectuați operațiunile de demontare în ordine inversă.

### Kit de pană\*

E00804501269

Acest kit permite depanarea de urgență a porților din profilul anvelopei în care s-a înfipt un cui, un șurub sau un alt obiect de același fel.

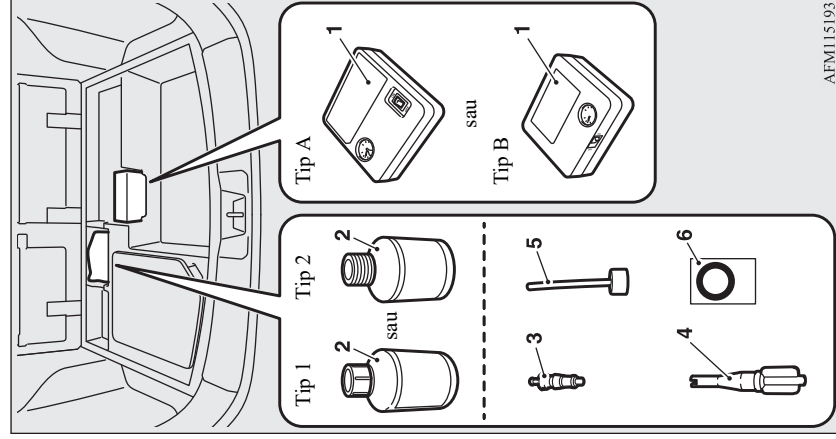
## 9

### Depozitare

Kitul de pană este amplasat sub podeaua portbagajului.

Rețineți locul de depozitare a kitului de pană, pentru a-l avea la îndemână în situații de urgență.

Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 8-81.



1- Compresor pentru umflare (tip A sau tip B)

2- Recipient cu pastă de etanșare anvelope (tip 1 sau tip 2)

- 3- Supapă (de rezervă)
- 4- Dispozitiv de extras supapa
- 5- Furtun de umplere
- 6- Etichetă limită de viteză

### Utilizare kit de pană

E00804601286

### ⚠️ AVERTISMENT

- Utilizarea kitului de pană poate provoca defectarea roții și/sau a senzorilor de presiune în anvelope. După utilizarea kitului de pană, vehiculul trebuie verificat și reparat de urgență la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ⚠️ ATENȚIE

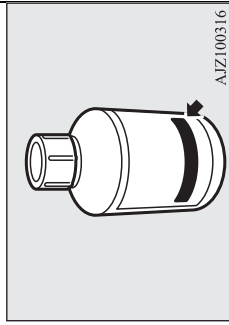
- Pasta de etanșare pentru anvelope poate afecta sănătatea dacă este înghițită. Dacă o înghițiți în mod accidental, beți cât mai multă apă posibil și mergeți imediat la doctor.
- Dacă această pastă vă intră în ochi sau ajunge pe piele, clățiți-o cu multă apă. Dacă simțiți că mai există probleme, adresați-vă unui doctor.
- Consultați imediat un doctor dacă au loc reacții alergice.
- Nu țineți la îndemână copiilor pasta de etanșare.
- Nu inspirați vaporii degajați de pasta de etanșare.
- Asigurați-vă că utilizați o pastă de etanșare pentru anvelope ORIGINALĂ MITSUBISHI MOTORS.

9-8 Situații de urgență

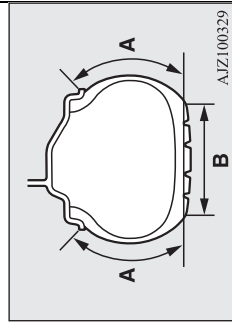
## Kit de pană\*

**NOTĂ**

- Pasta de etanșare pentru anvelope nu poate fi utilizată în următoarele situații. Dacă survine oricare dintre aceste situații, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.
- Data de expirare a pastei de etanșare a fost depășită. (Data de expirare apare pe eticheta recipientului.)



- Mai multe anvelope au pană.
- Dimensiunea penei are o lungime sau o adâncime mai mare sau egală cu 4 mm.
- Anvelopa este perforată pe talon (A), nu pe profil (B).



- Vehiculul a mers cu o roată aproape complet dezumflată.

**NOTĂ**

- Anvelopa a sărit complet de pe jantă și s-a desprins de roată.
- Janta este deteriorată.
- Utilizați pastă de etanșare numai dacă temperatura exterioră este cuprinsă între -30 °C și 60 °C.
- Efectuați o depanare de urgență fără a scoate obiectul (cui, șurub, etc.) care a pătruns în roată.
- Nu utilizați pastă de etanșare dacă anvelopa a fost deteriorată din cauza rulării cu presiune redusă (de ex. denivelări, tăieturi, crăpături etc. pe anvelopă).
- Ștergeți pasta de etanșare de pe vopsea imediat cu o cârpă umedă.
- Spălați imediat hainele contaminate cu pastă de etanșare.
- Verificați periodic data de expirare a recipientului cu pastă de etanșare și asigurați-vă că achiziționați unul nou, de la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

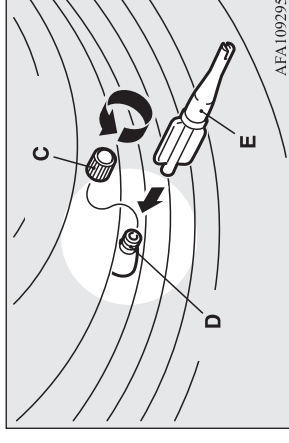
Înainte de a repara o anvelopă, opriți vehiculul în siguranță pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare.
2. Activați complet frâna de parcare electrică.
3. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

4. Porniți avariile și poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul.

5. Scoateți kitul de pană.

6. Scoateți capacul (C) de pe supapa anvelopei (D), apoi apăsați dispozitivul de extrasupapa (E) pe aceasta, conform indicațiilor din imagine. Dezumflați complet anvelopa.

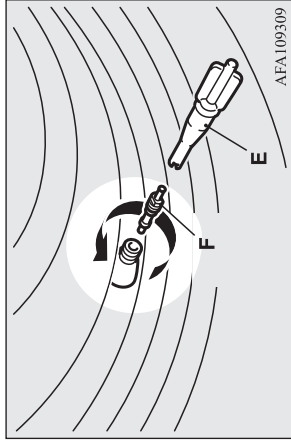


9

7. Scoateți supapa (F) rotind-o în sens antiorar cu ajutorul dispozitivului de extrasupapa (E). Puneți supapa într-un loc curat, astfel încât să nu se murdărească.



Kit de pană\*

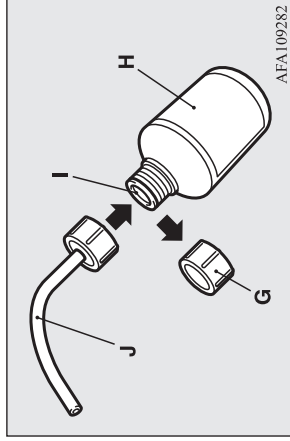


AFA109309

**NOTĂ**

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C), pasta de etanșare devine mai vâscoasă și este posibil să iasă mai greu din recipient. Încălziți sticla în interiorul vehiculului.

9. Scoateți capacul (G) recipientului cu pastă de etanșare pentru anvelope (H) (numai tip 1). Nu scoateți sigiliul (I). Înșurubați furtunul (J) pe recipient (H). În timp ce înșurubați furtunul pe recipient, sigiliul interior se rupe, permițând utilizarea pastei de etanșare.



AFA109282

**ATENȚIE**

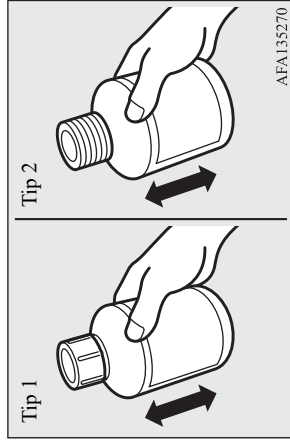
- Dacă scuturați recipientul după înșurubarea furtunului, pasta poate sări afară din furtun.

**9**

**ATENȚIE**

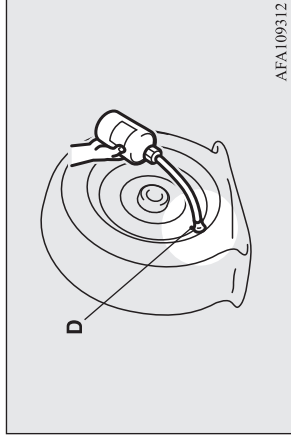
- Dacă după scoaterea supapei mai rămâne aer în anvelopă, este posibil ca supapa să sară brusc și să vă lovească. Înainte de a scoate supapa, asigurați-vă că anvelopa nu mai conține aer.

8. Agitați bine recipientul cu pastă de etanșare.



AFA135270

10. Apăsăți furtunul pe supapă (D). Țineți recipientul cu pastă de etanșare invers și stoarceți de mai multe ori, pentru a injecta toată pasta în anvelopă.



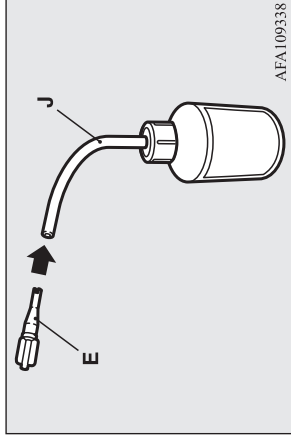
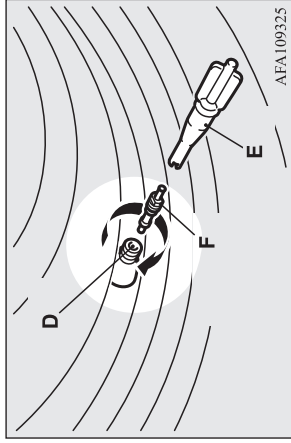
AFA109312

**NOTĂ**

- La injectarea pastei de etanșare, îndepărtați supapa de anvelopă, adică de punctul de contact al acesteia cu pământul. Dacă supapa se află aproape de punctul în care anvelopa atinge pământul, este posibil ca pasta de etanșare să nu intre ușor în anvelopă.

11. După injectarea pastei de etanșare, scoateți furtunul de pe supapă și îndepărtați restul de pastă de pe supapă, jantă și/sau anvelopă. Montați supapa (F) și înșurubați-o strâns cu ajutorul dispozitivului de extras supapa (E).

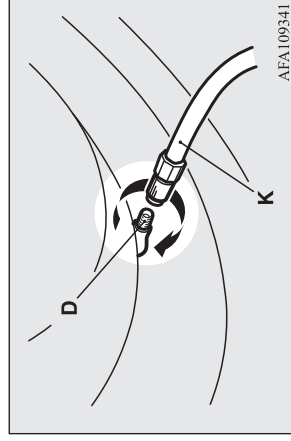
## Kit de pană\*

**NOTĂ**

- La demontarea și montarea supapei, rotiți cu mâna dispozitivul de extragere a acesteia. Utilizarea altei scule este posibil să provoace deteriorarea dispozitivului de extragere a supapei.

12. După injectarea pastei de etanșare, fixați bine dispozitivul de extrasupapa (E) pe capătul furtunului (J), pentru a preveni scurgerea pastei de etanșare din recipientul gol.

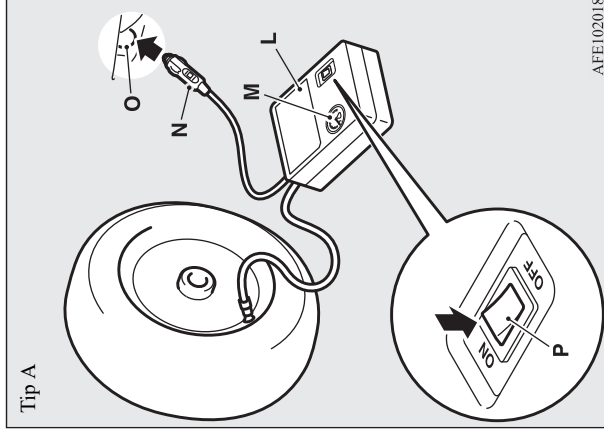
13. Scoateți furtunul (K) de pe partea laterală a compresorului pentru anvelope, apoi prindeți bine furtunul pe supapa anvelopei (D).



14. Amplasați compresorul (L) cu manometrul (M) în sus.

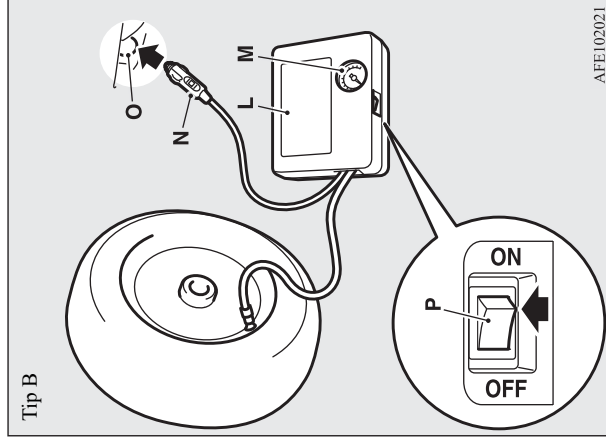
Scoateți cablul de alimentare a compresorului (N), introduceți ștecherul în priză de alimentare pentru accesoriu (O), apoi treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ACC. (Consultați „Priză accesoriu” la pagina 8-74.)  
Activați compresorul de la buton (P) și umflați anvelopa la presiunea specificată. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 11-11.)

Tip A



9

## Kit de pană\*



9

**ATENȚIE**

- Praful sau nisipul aspirate de compresor pot provoca defectarea acestuia. La utilizare, nu amplasați compresorul direct pe o suprafață de acest gen.
- Nu dezamblați și nu modificați compresorul. Nu loviți manometrul. Este posibil ca acesta să se defecteze.

15. Verificați și reglați presiunea în anvelopă cu ajutorul manometrului compresorului. Dacă ați introdus prea mult aer în anvelopă, dați-i drumul slăbind racordul de la capătul furtunului.

Dacă există o distanță între anvelopă și jantă deoarece anvelopa s-a deplasat spre interiorul jantei, înainte de a utiliza compresorul apăsați pe marginea anvelopei înspre jantă. (Acest lucru asigură etanșarea anvelopei pe jantă.)

**ATENȚIE**

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între anvelopă și jantă în timpul umflării anvelopei.
- Suprafața compresorului se va încălzi pe măsură ce aparatul funcționează. Nu lăsați compresorul să funcționeze continuu pentru mai mult de 10 minute. După ce ați utilizat compresorul, așteptați să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.

**ATENȚIE**

- Dacă observați o funcționare defectuoasă a compresorului, înseamnă că acesta se supraîncălzește. Oprțiți-l imediat și lăsați-l să se răcească cel puțin 30 de minute.

**NOTĂ**

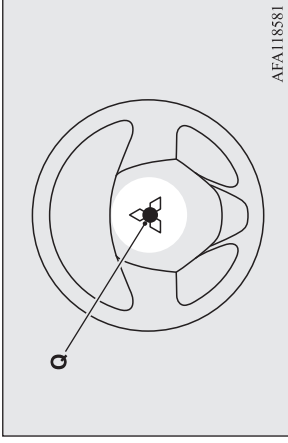
- Dacă presiunea în anvelopă nu se ridică la nivelul specificat în 10 minute, este posibil ca anvelopa să fie deteriorată atât de mult încât pasta de etanșare să se dovedească inutilă pentru a efectua o depanare de urgență. În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

16. Oprțiți compresorul, apoi scoateți ștecherul din priză.

**NOTĂ**

- Simplul fapt de a introduce pasta de etanșare și aer în anvelopă cu ajutorul kitului de pană nu etanșează anvelopa. Aerul se va scurge prin orificiu până la terminarea procedurii de depanare de urgență (pasul 19 sau 20 al acceselor instrucțiunii).

17. Fixați eticheta de limitare viteză (Q) pe emblema de pe volan.



### ATENȚIE

- Nu lipiți eticheta în altă poziție decât cea menționată pe capacul volanului. Lipirea etichetei într-o poziție incorectă este posibil să provoace funcționarea incorectă a sistemului airbag SRS.

18. După ce ați umflat anvelopa la presiunea specificată, depozitați compresorul, recipientul și celelalte elemente în vehicul și porniți imediat la drum, pentru ca pasta de etanșare să se răspândească uniform în anvelopă. Conduceți cu atenție sportivă. Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph). Respectați limitele locale de viteză.

### ATENȚIE

- Dacă observați orice anomalie în timpul deplasării, opriți vehiculul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. În caz contrar, este posibil ca presiunea în anvelopă să scadă înainte de încheierea procedurii de depanare de urgență, afectând siguranța deplasării.

### NOTĂ

- Conducusul vehiculului cu o viteză mai mare de 80 km/h (50 mph) poate provoca vibrații ale vehiculului.

19. După ce ați condus 10 minute sau 5 km (3 mile), verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Repetați procedura începând de la pasul 21.

Dacă presiunea în anvelopă nu este suficientă, umflați anvelopa la presiunea specificată și conduceți cu atenție, fără a depăși 80 km/h (50 mph).

### Kit de pană\*

### ATENȚIE

- Dacă presiunea în anvelopă este mai mică decât valoarea minimă admisă (1,3 bari {130 kPa}), anvelopa nu poate fi depanată corect punzător cu pastă de etanșare. Întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

20. După ce ați condus 10 minute sau 5 km (3 mile), verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Cu toate acestea, nu trebuie să depășiți viteza de 80 km/h (50 mph). Respectați limitele locale de viteză.

### NOTĂ

- Dacă presiunea în anvelopă a scăzut sub nivelul specificat la verificarea de la terminarea procedurii de depanare, întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

## Schimbarea unei roți



● Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C, timpul și distanța de rulare necesare pentru etanșarea completă a anvelopei pot fi mai mari decât în condiții normale, ceea ce înseamnă că presiunea în anvelopă poate scădea sub valoarea specificată, chiar dacă ați umflat anvelopa a doua oară și ați rulat cu vehiculul. Dacă se întâmplă acest lucru, umflați încă o dată anvelopa la presiunea specificată, rulați aproximativ 10 minute sau 5 km (3 mile), apoi verificați din nou presiunea în anvelopă. Dacă și de această dată presiunea în anvelopă a coborât sub valoarea specificată, nu vă continuați călătoria și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

21. Conduceți imediat cu atenție sporită către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și înlocuiți/ depanați anvelopa.



● Verificați presiunea în anvelopă, pentru a vedea dacă procedura de depanare de urgență este încheiată.



● Înmânați recipientul pentru pastă gol unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS când achiziționați un alt recipient sau aveți grijă să respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor chimice.

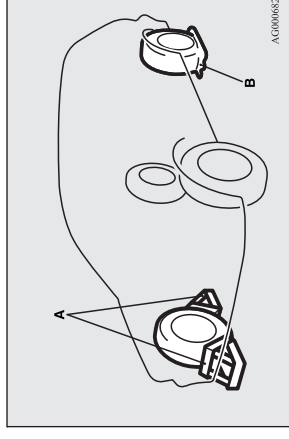
● O anvelopă în care a fost introdusă pastă de etanșare ar trebui înlocuită cu una nouă. Dacă doriți să depanați o anvelopă corespunzător pentru a o putea reutiliza, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. Nu veți putea efectua o depanare de urgență corespunzătoare dacă orificiul nu poate fi localizat.

● Producătorul nu poate garanta că toate penele pot fi depanate cu ajutorul kitului de pană, mai ales când este vorba despre tăieturi sau găuri cu un diametru mai mare de 4 mm sau când acestea se află pe talonul anvelopei. Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare a kitului de pană.

● Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a reutilizării unei anvelope la care a fost utilizată pastă de etanșare anvelope. ● După utilizarea pastei pentru etanșarea anvelopelor înlocuiți valva cu una nouă.

## NOTĂ

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare, fără pietriș etc.
2. Activați complet frâna de parcare electrică.
3. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.
4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Pentru a preveni deplasarea vehiculului atunci când este ridicat pe cric, blocați cu o pană sau cu o cală (A) roata din partea opusă, pe diagonală, față de roata (B) pe care o schimbați.



## Schimbarea unei roți

E060801204-400

Înainte de a schimba o roată, opriți mai întâi vehiculul în siguranță, pe o suprafață plană.

## 9-14 Situații de urgență

## Schimbarea unei roți

**AVERTISMENT**

- Asigurați-vă că ați pus pana sau cala la roata corectă, atunci când ridicați vehiculul pe cric. Dacă vehiculul se deplasează în timp ce este ridicat, cricul poate aluneca, provocând un accident.

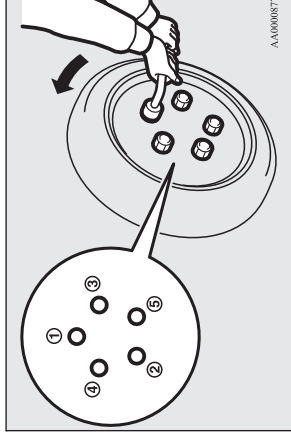
**NOTĂ**

- Cală prezentată în imagine nu face parte din dotarea vehiculului. Se recomandă să păstrați una în vehicul, în caz de nevoie.
- Dacă nu aveți o cală de blocare, utilizați o piatră sau orice alt obiect destul de mare care să blocheze roata.

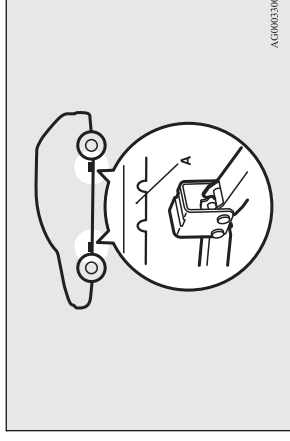
6. Pregătiți cricul, bara și cheia pentru roți. Consultați „Scule și cric” la pagina 9-6.

**Schimbarea unei roți**

1. Slăbiți un sfert de tură piulițele roții cu ajutorul cheii pentru roți. Nu scoateți încă piulițele de roată.



2. Amplasați cricul sub unul dintre punctele de susținere (A) prezentate în imagine. Utilizați punctul de susținere cel mai apropiat de roata pe care doriți să o schimbați.

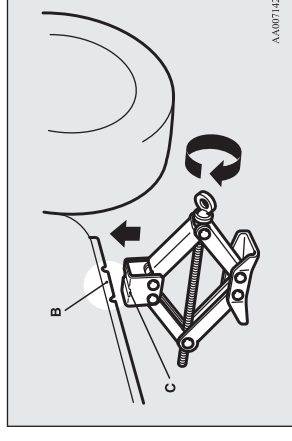
**AVERTISMENT**

- Amplasați cricul doar în punctele indicate aici. Dacă este poziționat incorect, cricul poate deteriora vehiculul sau poate cădea și vă poate răni.

**AVERTISMENT**

- Nu utilizați cricul pe o suprafață înclinată sau moale. În caz contrar, cricul poate aluneca și vă poate răni. Amplasați întotdeauna cricul pe o suprafață plană, fermă. Înainte de a-l monta, asigurați-vă că la bază nu există nisip sau pietriș.

3. Ridicați cricul cu mâna până când brida (B) se fixează în canelura (C) de la capătul cricului.



9

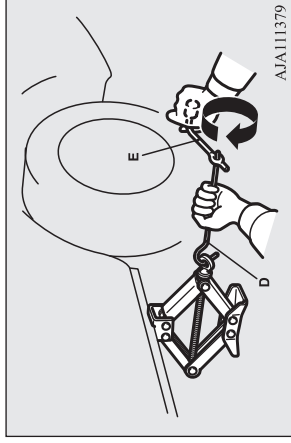
4. Verificați dacă flanșa punctului de ridicare pe cric se fixează pe canelura din partea superioară a cricului.

Introduceți bara cricului (D) în cheia pentru roți (E). Apoi introduceți capătul barei în brațul cricului, după cum se vede în imagine.

Rotiți încet cheia pentru roți până când roata se ridică ușor de pe sol.

Situatii de urgență 9-15

## Schimbarea unei roți



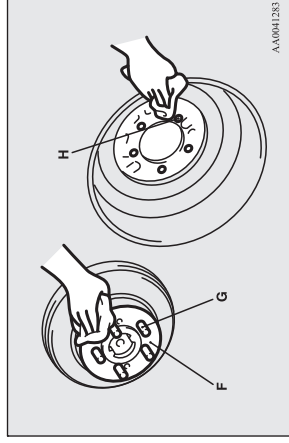
AJA111379

5. Scoateți piulițele de roată utilizând cheia pentru roți și scoateți roata.

### ATENȚIE

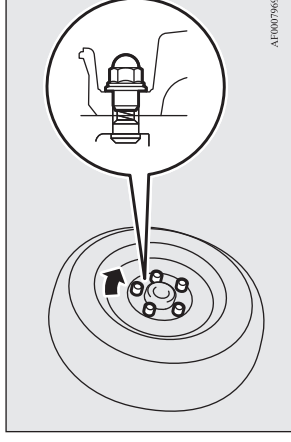
- Manipulați roata cu grijă în momentul schimbării, pentru a evita zgârierea suprafeței jantei.

6. Curățați orice urmă de noroi etc. de pe suprafața butucului (F), de pe șuruburile butucului (G) sau din orificiile de montare a roții (H) și fixați roata.



AA004283

7. Pentru a strânge piulițele de roată într-o primă fază, rotiți-le cu mâna în sens orar. Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când flanșele acestora ating ușor roata, iar aceasta se fixează.

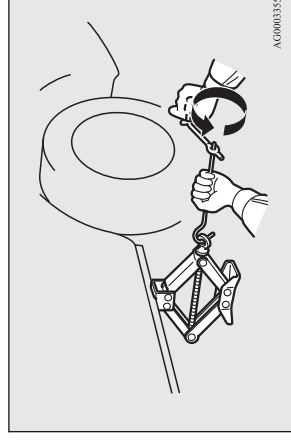


AT0007969

### ATENȚIE

- Nu ungeți niciodată cu ulei prezoanele sau piulițele de roată, deoarece acestea se vor strânge prea tare.

8. Coborâți încet vehiculul rotind cheia pentru roți în sens antiorar, până când roata atinge solul.

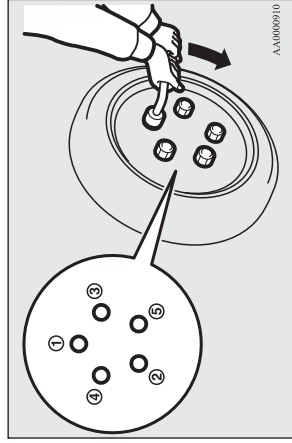


AG000335



9. Strângeți piulițele în ordinea indicată din imagine, până când fiecare piuliță a fost strânsă la cuplul indicat aici.

Cuplul de strângere între 88 și 108 N•m

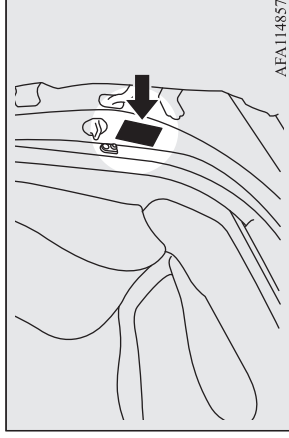


### ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată piciorul sau o bucată de țevă împreună cu cheia pentru roți pentru a strânge mai tare. Veți strânge prea tare piulița.

10. Coborâți și scoateți cricul, apoi depozitați cricul, roata cu pană și calele de blocare. Depanați roata cu pană cât mai curând posibil.

11. Verificați presiunea în anvelope la următoarea benzinărie. Presiunea corectă în anvelope este indicată pe eticheta de pe ușa șoferului. Consultați imaginea.



12. Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), după umflarea anvelopelor la presiunea recomandată resetați TPMS. Consultați „Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” la pagina 7-101.

## Depozitare scule și cric

E00803800057

În ordinea inversă scoaterii cricului, barei și cheii pentru roți.

Consultați „Scule și cric” la pagina 9-6.

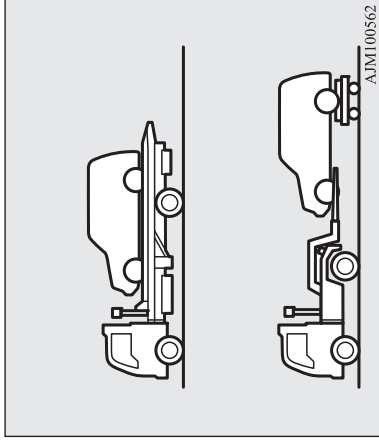
## Tractare

E00801506726

## Dacă vehiculul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați vehiculul, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un serviciu de asistență rutieră. Transportați-l pe o platformă sau cu toate roțile ridicate de la sol.

## Tractare



**9** În situațiile următoare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și transportați vehiculul cu toate roțile pe un cârucior.

- Indicatorul READY se aprinde, dar vehiculul nu se mișcă sau se aude un zgomot anormal.
- Este aprinsă o lampă de avertizare din cadrul grupului de instrumente.
- La verificarea planșeului vehiculului observați scurgeri de ulei sau de alte lichide.
- Caroseria vehiculului este deteriorată sau deformată semnificativ, ca urmare a unui accident.

Dacă o roată este blocată într-un șanț, nu încercați să tractați vehiculul.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau o companie de tractare.

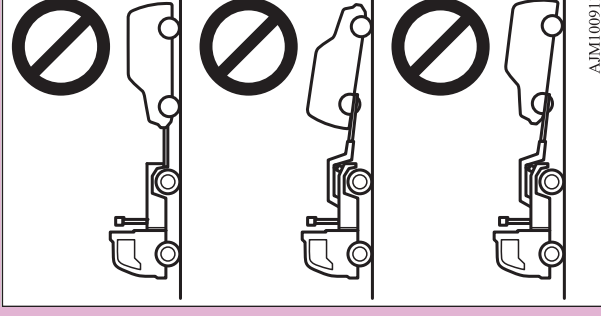
În situații de urgență, cum ar fi o pană de combustibil, este posibil ca vehiculul dvs. să fie tractat de alt vehicul utilizând un cablu.

Dacă vehiculul urmează să fie tractat de un alt vehicul, faceți acest lucru pe o distanță cât mai scurtă și cu grijă, în conformitate cu instrucțiunile din „Tractare de urgență” din această secțiune.

Reglementările privind tractarea pot varia de la țară la țară. Se recomandă respectarea reglementărilor din zona în care vă deplasați.

## AVERTISMENT

- Nu călătoriți niciodată într-un vehicul tractat.
- Nu tractați niciodată vehiculul cu roțile din față și/sau din spate pe sol. Este posibil ca motoarele electrice și transmisia să se defecteze.



## ATENȚIE

- Dacă grupul motopropulsor sau suspensia prezintă o defecțiune, nu tractați vehiculul numai cu roțile din față sau din spate amplasate pe un cârucior.

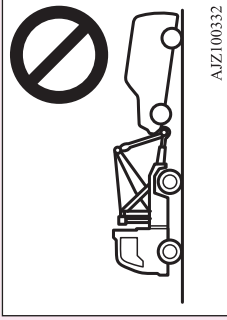
## Tractarea vehiculului cu ajutorul unui camion de tractare

## AVERTISMENT

- Nu vă băgați niciodată sub vehicul după ce a fost ridicat de un camion de tractare.

**ATENȚIE**

- Nu tractați niciodată vehiculul utilizând un camion echipat cu macara. În caz contrar, bara și/sau caroseria se vor deteriora.

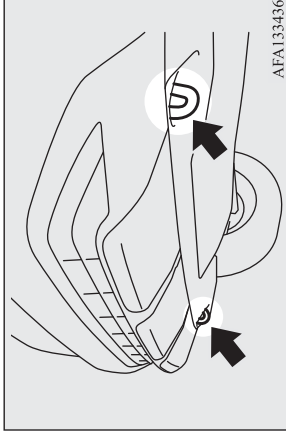
**Tractare de urgență**

Dacă vehiculul este tractat temporar de alt vehicul cu ajutorul unui cablu, în situații de urgență, cum ar fi o pană de combustibil, distanța de tractare trebuie să fie cât mai scurtă și operația trebuie efectuată cu grijă, în conformitate cu procedura următoare.

**Dacă vehiculul dvs. urmează să fie tractat de un alt vehicul****AVERTISMENT**

- Nu tractați astfel vehiculul decât în situații de urgență, cum ar fi o pană de combustibil. Dacă vehiculul este tractat în acest fel și survine o problemă cum ar fi aprinderea unei lămpi de avertizare, este posibil ca motorul, transmisia etc. să se defecteze.

1. Locația cârligelor de tractare din față este prezentată în imagine. Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare față.

**ATENȚIE**

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.

**ATENȚIE**

- Utilizarea unei șufe sau a unui lanț metalic poate provoca deteriorarea caroseriei. Se recomandă utilizarea unei frânghii. Dacă utilizați o șufă sau un lanț metalic, înfășurați-l cu o cârpă în locurile în care atinge caroseria.

- Păstrați pe cât posibil cablul de tractare în poziție orizontală. Un cablu de tractare nealiniat poate deteriora caroseria.
- Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare de pe aceeași parte, pentru a menține cablul cât mai drept posibil.

2. Activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

Dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză nu poate fi activat, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON.

**AVERTISMENT**

- Dacă vehiculul este tractat cu modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON, fără ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să fie activat, este posibil ca acumulatorul de sprijin să se descarce complet în timpul tractării. În acest caz, eficiența frânelor scade foarte mult, iar volanul devine foarte dificil de manevrat.

## Tractare

### ATENȚIE

- La vehiculele echipate cu sistem adaptiv de control al vitezei de croazieră (ACC) și sistem de protecție la impact frontal (FCM), dezactivați aceste sisteme, pentru a preveni un accident sau o acțiune neașteptată în timpul tractării.
- Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)” la pagina 7-56 și „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)” la pagina 7-68.

3. Treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).
4. Aprindeți luminile de avarie, dacă acest lucru este impus prin lege. (Respectați legile și reglementările locale.)
5. În timpul tractării, mențineți contactul cu celălalt șofer; vehiculele trebuie să se deplaseze cu viteză redusă.

### AVERTISMENT

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca deteriorarea cârligului sau cablului de tractare.
- Este posibil ca pietonii din apropiere să fie răniți.
- Dacă urmează să coborâți o pantă lungă, frânele se pot supraîncălzi, iar eficiența acestora se va reduce. Transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

### ATENȚIE

- Persoana din vehiculul tractat trebuie să fie atentă la lămpile de frână ale vehiculului tractor și să se asigure că nu se slăbește cablul.
- Dacă vehiculul trebuie tractat cu toate roțile pe sol, asigurați-vă că viteza și distanța de tractare de mai jos nu sunt niciodată depășite, în caz contrar transmisia se poate defecta.

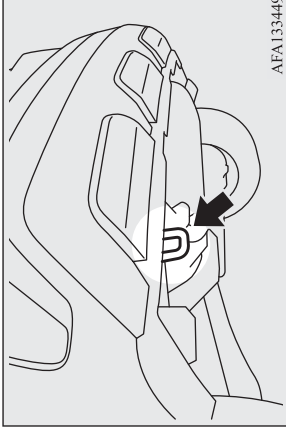
Viteză de tractare: 30 km/h (19 mph)  
Distanță de tractare: 30 km (19 mile)

Pentru viteza și distanța de tractare, respectați legile și reglementările locale.

### Dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul

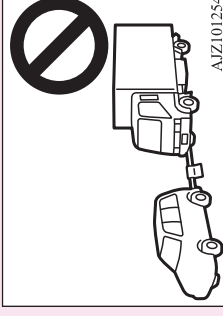
Utilizați numai cârligul de tractare spate, conform indicațiilor din imagine.  
Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare spate.

Altfel, instrucțiunile sunt aceleași ca pentru „Dacă sunteți tractat de alt vehicul”.



### ATENȚIE

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.
- Nu tractați un vehicul mai greu decât al dvs.



## Utilizare în condiții dificile de parcurs

E00801704391

### Dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă

Dacă vehiculul se împotmolește în nisip, noroi sau zăpadă, poate fi deplasat adesea prin balansare. Balansați vehiculul înainte și înapoi pentru a-l elibera.

Nu permițeți patinarea roților. Eforturile susținute de deblocare a vehiculului pot provoca defectarea transmisiei.

Dacă vehiculul nu se eliberează după câteva încercări de deblocare prin balansare, apelați la un serviciu de asistență rutieră.

### AVERTISMENT

- Când încercați să balansați vehiculul, asigurați-vă că nu sunt persoane în zonă. Mișcarea de balansare poate provoca deplasarea bruscă a vehiculului spre înainte sau înapoi, provocând rănirea persoanelor din zonă.

### Pe o șosea inundată

- Nu conduceți pe o șosea inundată. Dacă vă deplasați pe o șosea inundată, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să se dezactiveze, să apară o scurgere de electricitate sau un scurtcircuit. Dacă șoseaua inundată nu poate fi ocolită și vehiculul este expus la apă, asigurați-vă că verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă frânele sunt ude după deplasarea prin băltoace sau după spălarea vehiculului, acestea își vor pierde temporar eficiența. În astfel de cazuri, apăsați ușor pedala de frână, pentru a verifica dacă frânele sunt eficiente. Dacă frânele nu sunt eficiente, apăsați ușor și repetați pedala cu vehiculul în mers, pentru a usca plăcuțele de frână.

- Când conduceți pe ploaie sau pe o șosea cu multe bălți, între anvelope și suprafața de rulare se poate forma o peliculă de apă. Acest lucru reduce aderența anvelopelor, rezultând pierderea stabilității pe direcție și a capacității de frânare.

Pentru a face față unei astfel de situații, respectați următoarele indicații:

- Conduceți vehiculul cu viteză redusă.
- Nu conduceți cu anvelope uzate.

### Utilizare în condiții dificile de parcurs

- Umflați întotdeauna anvelopele la presiunea recomandată.

### Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață

- Când conduceți pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață, se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau a lanțurilor antiderapante.

Consultați secțiunile „Anvelope de iarnă” și „Lanțuri antiderapante”.

- Evitați vitezele ridicate, accelerarea bruscă, frânarea violentă și negocierea în forță a virajelor.

- Dacă apăsați pedala de frână în timpul deplasării pe o suprafață acoperită cu gheață sau zăpadă, vehiculul poate derapa sau patina. Dacă tracțiunea roților este redusă, roțile pot derapa și vehiculul nu poate fi oprit corespunzător cu ajutorul tehnicilor de frânare obișnuite. Frânarea va fi afectată și dacă vehiculul este echipat cu sistem antiblocare frâne (ABS). Dacă vehiculul este echipat cu sistem ABS, frânați cu pedala apăsată la maximum și țineți-o apăsată.

- Păstrați o distanță mai mare între vehiculul dvs. și cel din față și evitați frânarea bruscă.

### Utilizare în condiții dificile de parcurs

- Acumularea de gheață pe sistemul de frânare poate provoca blocarea roților. Eliberați automobilul încet, după ce v-ați asigurat că zona din jurul acestuia este degajată.
- Producătorul vehicului pornește de la următoarea premisă:  
dacă șoferul continuă să conducă în condițiile de mai sus, este responsabil de propriile acțiuni și cunoaște consecințele posibile.

#### **ATENȚIE**

- Nu apăsați brusc pedala de accelerație. Dacă roțile se eliberează din gheață, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și să provoace un accident.

### Pe un drum degradat sau denivelat

Pe drumuri degradate sau denivelate, conduceți cu viteză cât mai redusă.

#### **ATENȚIE**

- La deplasarea pe drumuri degradate sau denivelate, este posibil ca jantele și/sau anvelopele să se deterioreze.

### Acest vehicul este destinat în special utilizării pe drumuri cu suprafață tare.

Sistemul de tracțiune integrală permite deplasarea pe drumuri neasfaltate, cu suprafață plană și tare. Rețineți că abilitățile vehicului în teren accidentat sunt limitate. Vehiculul nu este destinat deplasării în teren foarte accidentat și prin șleauri adânci etc.

### 9-22 Situații de urgență

## Îngrijire vehicul

Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului .....	10-2
Curățarea interiorului vehiculului .....	10-2
Curățarea exteriorului vehiculului .....	10-3



## Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului

### Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului

E00900100548

Pentru a păstra valoarea vehiculului dvs., este necesară efectuarea lucrărilor revizie de periodică, utilizând proceduri corespunzătoare.

Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere în conformitate cu reglementările privind protecția mediului.

Selectați cu atenție materialele utilizate pentru spălare etc., pentru a vă asigura că nu conțin agenți corozivi.

Dacă aveți nelămuriri, vă recomandăm să consultați un specialist, pentru a selecta aceste materiale.

### ATENȚIE

- Dizolvant pentru lac de unghii
- Acetonă

### Curățarea interiorului vehiculului

E00900200611

După curățarea interiorului cu apă, un agent de curățare sau ceva similar, ștergeți și uscați într-o zonă umbră și bine ventilată.

### NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul hayonului, utilizați întotdeauna o cârpă moale și ștergeți geamul precum și elementul sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât acesta să nu fie afectat.

### ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe organice (solvenți, benzină ușoară, kerosen, alcool, benzină etc.). soluții alcaline sau acide.
- Aceste substanțe chimice pot provoca decolorarea, pătarea sau fisurarea suprafețelor.
- Dacă utilizați agenți de curățare sau de lustruire, asigurați-vă că printre ingredientele nu se numără substanțele menționate mai sus.

### Componente din plastic, vinilin, material textil și pluș

E00900301459

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.

### NOTĂ

- Nu utilizați agenți de curățare, întreținere și protejare care să conțină silicon sau ceară. Dacă sunt aplicate pe planșa de bord sau pe alte piese, aceste produse pot provoca decolorări și reflexii pe parbriz și pot afecta vizibilitatea.
- De asemenea, dacă astfel de produse ajung pe butoane sau pe accesorii electrice, acestea se pot defecta.
- Nu utilizați fibre sintetice sau o cârpă uscată. Acestea pot provoca decolorarea sau deteriorarea suprafeței.
- Nu amplasați un parfum pe planșa de bord sau în preajma lămpilor și instrumentelor. Ingredientele acestuia pot provoca decolorări sau fisuri.

### Tapițerie

E00900500207

1. Pentru a menține valoarea noului dvs. vehicul, tratați tapițeria cu atenție și păstrați interiorul curat.

- Utilizați un aspirator și periați scaunele. Dacă se pătează, vinilul și pielea sintetică trebuie curățate cu un agent de curățare corespunzător. Stofa poate fi curățată fie cu un agent pentru curățarea tapițeriei sau cu o soluție de apă și săpun moale.
2. Curățați covorașele cu aspiratorul și îndepărtați petele cu soluție pentru curățat covoare. Uleiul și grăsimea pot fi îndepărtate tamponând ușor cu o cârpă curată, care nu lasă urme și cu soluție de îndepărtare a petelor.

### Piele naturală\*

1. Pentru curățare, ștergeți ușor pielea cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
2. Înmuiiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.
3. Aplicați soluție pentru protejarea pielii pe suprafața din piele naturală.

### NOTĂ

- Dacă pielea naturală este umedă sau dacă este spălată cu apă, ștergeți apa cât mai rapid posibil cu o cârpă moale și uscată. Dacă pielea este lăsată umedă, este posibil să mucegăiască.
- Solvenții organici precum benzina ușoară, kerosenul, alcoolul și benzina, precum și solvenții acizi sau alcalini pot decolora suprafața pielii naturale. Utilizați detergenți neutri.

### NOTĂ

- Îndepărtați rapid petele de murdărie sau substanțele uleioase, deoarece acestea pot păta pielea naturală.
- Suprafața pielii naturale se poate întări și încreți dacă este expusă un timp îndelungat la lumina directă a soarelui. De aceea, vehiculul trebuie parcat la umbră, dacă acest lucru este posibil.
- Pe timp de vară, când temperatura în habitacul crește, obiectele din vinilin lăsate pe scaune pot deteriora pielea naturală și se pot lipi de scaun.

### Curățarea exteriorului vehiculului

EM90904560

Dacă pe vehicul se depun următoarele elemente, acestea pot coroda, decolora și păta caroseria; spălați vehiculul cât mai curând posibil.

- Apă de mare, produse de dezghețare carosabil.
- Fungine și praf, pulbere de fier provenită de la fabrici, substanțe chimice (acizi, substanțe alcaline, gudron de cărbune etc.).
- Excremente de păsări, insecte, rășină etc.

### Spălare

EM90904560

Substanțele chimice din murdăria și praful

### Curățarea exteriorului vehiculului

colectate de pe suprafața de rulare pot deteriora stratul de vopsea și caroseria vehiculului dacă nu sunt îndepărtate un timp îndelungat. Spălarea și ceruirea frecventă este cea mai bună cale de a vă proteja vehiculul. De asemenea, vehiculul va fi protejat eficient de fenomene precum ploaie, zăpadă, aer sărat etc.

Nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui. Parcați vehiculul la umbră și pulverizați apă pentru a îndepărta praful. Apoi, utilizați o cantitate mare de apă curată și o perie pentru spălarea mașinii sau un burete pentru a spăla vehiculul în întregime.

Dacă este cazul, utilizați o soluție de săpun moale. Clătiți cu multă apă și ștergeți cu o cârpă moale. După ce ați spălat vehiculul, curățați cu atenție punctele de îmbinare și marginile ușilor, capotei și alte secțiuni, unde este posibil ca murdăria să persiste.

### AVERTISMENT

- Nu spălați vehiculul în timp ce se încarcă acumulatorul de tracțiune. În caz contrar este posibil să survină un incendiu sau o electrocutare.
  - Înainte de a spăla vehiculul, asigurați-vă că ați închis complet capacul de încărcare și capacul interior.
- Dacă este deschis capacul, sistemul de încărcare este expus la apă și poate provoca un incendiu sau o electrocutare.

## Curățarea exteriorului vehiculului

### ATENȚIE

- Când spălați planșul sau roțile vehiculului, aveți grijă să nu vă răniți mâinile.
- Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (deactivat), pentru a dezactiva senzorul înainte de a spăla vehiculul. În caz contrar, ștergătoarele se vor activa la detectarea apei pe parbriz, ceea ce poate duce la defectarea acestora.
- Nu spălați foarte des vehiculul la perii, deoarece acestea zgărie suprafața vopsită, provocând astfel pierderea luciului. Zgărieturile vor fi vizibile în special la vehiculele vopsite în culori închise.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului. În caz contrar, este posibil ca sistemul EV hibrid cu conectare la priză să nu poată fi activat.
- De asemenea, aveți grijă când spălați planșul; aveți grijă să nu pulverizați apă în compartimentul motorului.
- Anumite tipuri de echipamente pentru spălarea cu apă fierbinte utilizează presiune ridicată și încălzesc caroseria. Căldura poate deforma caroseria și poate deteriora piesele realizate din rășini; este posibil ca habitacul să se inunde.
- Păstrați o distanță de aproximativ 70 cm sau mai mult între caroserie și duza dispozitivului de spălare.

### ATENȚIE

- Când spălați în jurul geamurilor ușilor, fiineți duza la o distanță mai mare de 70 de cm și în unghi drept față de suprafața vitrată.
- După spălarea vehiculului, conduceți cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână de câteva ori, pentru a ușa plăcuțele de frână.
- În caz contrar, performanțele la frânare vor fi mai reduse. Există și posibilitatea ca frânele să se blocheze sau să nu funcționeze din cauza ruginii, împiedicând astfel utilizarea vehiculului.
- Dacă apălați la o spălătorie automată, aveți grijă la următoarele echipamente care necesită acționare manuală sau consultați un angajat al spălătoriei. Dacă nu respectați următoarea procedură, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
  - Închideți geamurile ușilor.
  - Închideți trapa de plafon față (dacă există în dotare).
  - Oglinzile exterioare trebuie să fie retracitate.
  - Ștergătoarele sunt fixate cu bandă.
  - Deoarece vehiculul este echipat cu spoiler pe plafon, înștiați personalul spălătoriei înainte de spălare.
  - Dacă vehiculul este echipat cu bare de amarrare, înainte de a spăla vehiculul consultați personalul spălătoriei.

### ATENȚIE

- Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (deactivat), pentru a dezactiva senzorul de ploaie.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS), dezactivați sistemul. Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)” la pagina 7-73.

## Pe vreme rece

Sarea și alte substanțe chimice împrăștiate pe drumuri iarna în anumite zone pot avea un efect negativ asupra caroseriei vehiculului. De aceea, vehiculul trebuie spălat cât mai des posibil, în conformitate cu instrucțiunile de îngrijire. Se recomandă aplicarea unei substanțe conservante și verificarea protecției planșului înainte și după sezonul rece. După ce ați spălat vehiculul, ștergeți toate picăturile de apă de pe elementele din cauciuc din jurul ușilor, pentru a împiedica înghețarea apei pe uși.

### NOTĂ

- Pentru a împiedica înghețul chederelor ușilor, capotei etc., acestea trebuie tratate cu spray siliconic.

## 10-4 Îngrijire vehicul

## Ceruire

E00901002698

Ceruirea vehiculului va ajuta la prevenirea depunerii prafului și a substanțelor chimice pe suprafața vopsită. Aplicați o soluție de ceară după ce ați spălat vehiculul sau cel puțin o dată la trei luni, pentru a ajuta la înlăturarea apei. Nu ceruiți vehiculul în lumina directă a soarelui. Ceara trebuie aplicată după ce suprafețele s-au răcit.

Pentru informații privind utilizarea cerii, consultați instrucțiunile de utilizare a acesteia.

### ATENȚIE

- Nu utilizați tipurile de ceară care conțin componente foarte abrazive.
- În cazul vehiculelor echipate cu trapă de plafon față, aveți grijă când ceruiți zona din jurul deschiderii trapei, nu aplicați ceară pe chedere (din cauciuc negru) și piesele din plastic din apropiere. Dacă se pătează cu ceară, chederele și piesele din plastic din apropiere nu mai pot asigura etanșeitatea trapei de plafon față.

## Lustruire

E0090100066

Vehiculul trebuie lustruit doar dacă vopseaua a fost pătată sau dacă și-a pierdut luciul. Nu lustruiți piesele cu finisaj mat și barele de

protecție din plastic. În caz contrar, este posibil ca suprafețele să se păteze sau să se deterioreze.

## Curățarea pieselor din plastic

E00901300808

Utilizați un burete sau piele de căprioară.

Dacă se depune ceară auto pe suprafața gri sau neagră a barei de protecție, a bandourilor sau lămpilor, suprafața respectivă devine albă. În acest caz, curățați ceara cu apă caldă și o cârpă moale sau cu piele de căprioară.

### ATENȚIE

- Nu utilizați o perie de frecat sau alte instrumente dure, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din plastic.
- Nu vărsați benzină, ulei ușor, lichid de frână, ulei de motor, unsoari, diluanți de vopsea și acid sulfuric (electrolitul acumulatorului) pe piesele din plastic deoarece acestea le pot fisura, păta sau decolora. Dacă aceste substanțe intră în contact cu piesele din plastic, îndepărtați-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu soluție apoasă de detergent neutru, apoi clătiți imediat cu apă.

## Piese cromate

E00901400098

Pentru a împiedica pătarea sau coroziunea componentelor cromate, spălați cu apă, uscați bine și

## Curățarea exteriorului vehiculului

aplicați un strat de protecție. Acest lucru trebuie efectuat mai des pe timpul iernii.

## Jante din aluminiu

E00901501807

1. Îndepărtați murdăria cu un burete, în timp ce stropiți jantele cu apă.
2. Utilizați detergent neutru în cazul oricărei murdării care nu poate fi îndepărtată cu ușurință cu apă.
3. Clătiți detergentul neutru după ce ați spălat jantele.
3. Ștergeți bine jantele cu o piele de căprioară sau cu o cârpă moale.

### ATENȚIE

- Nu utilizați perii sau alte instrumente dure pentru a curăța jantele. În caz contrar, jantele se vor zgâria.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin substanțe abrazive, soluții alcaline sau acide. Acest lucru poate provoca decojirea, decolorarea sau pătarea stratului de protecție al jantei.
- Nu utilizați direct apă fierbinte cu ajutorul unui dispozitiv de curățare cu jet de abur sau prin orice alte mijloace.
- Contactul cu apa de mare și substanțe pentru dezghetarea drumului poate provoca apariția coroziunii. Îndepărtați aceste substanțe cât mai curând posibil.

## Curățarea exteriorului vehiculului

### Geamuri

E00901601404

De obicei, geamurile pot fi curățate cu un burete și apă. Soluția de curățare geamuri poate fi utilizată pentru a îndepărta uleiul, vasele, insectele moarte etc. După spălare, ștergeți geamul cu o cârpă curată, uscată și moale. Nu utilizați niciodată o cârpă utilizată pentru curățarea suprafețelor vopsite pentru curățarea unui geam. Este posibil ca ceara de suprafața vopsită să ajungă pe geam și să reducă transparența și vizibilitatea acestuia.

### NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul hayonului, utilizați întotdeauna o cârpă moale și ștergeți geamul precum și elementul sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât acesta să nu fie afectat.

### Lame ștergătoare

E00901701245

Utilizați o cârpă moale și o soluție pentru îndepărtarea unsoarei, insectelor moarte etc. de pe lamele ștergătoarelor. Înlocuiți lamele ștergătoarelor când nu mai șterg corespunzător. Consultați „Înlocuire cauciuc lamă ștergător” la pagina 11-14.

### 10-6 Îngrijire vehicul

### Curățarea trapei de plafon\*

E00902300651

Pentru a curăța partea interioară a trapei de plafon, utilizați o cârpă moale. Acumulările dure trebuie curățate cu o cârpă îmbibată în soluție caldă de detergent neutru. Curățați soluția cu un burete îmbibat în apă curată.

### NOTĂ

- Dacă este utilizată o cârpă tare sau un solvent organic (benzină, kerosen, diluant etc.), este posibil ca tratamentul de suprafață de pe interiorul geamului să fie afectat.

### Compartiment motor

E00902101606

Curățați compartimentul motorului la începutul și sfârșitul fiecărei ierni. Acordați o atenție specială marginilor, nișelor și componentelor periferice unde s-ar putea acumula praf care conține substanțe chimice și alte materiale corozive.

Dacă pe drumurile din regiunea dvs. este utilizată sarea și alte substanțe chimice, curățați compartimentul motorului cel puțin o dată la trei luni.

Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului, deoarece acest lucru poate provoca defectarea acestora.

## Întreținere

Recomandări pentru service .....	11-2
Catalizator .....	11-3
Capotă .....	11-4
Ulei de motor .....	11-5
Lichid de răcire sistem EV hibrid cu conectare la priză .....	11-6
Lichid de spălare .....	11-7
Lichid de frână .....	11-8
Acumulator de sprijin .....	11-9
Anvelope .....	11-11
Înlocuire cauciuc lamă ștergător .....	11-14
Întreținere generală .....	11-16
Siguranțe fuzibile .....	11-16
Siguranțe .....	11-16
Înlocuire becuri lămpi .....	11-22



## Recomandări pentru service

### Recomandări pentru service

E01000103101

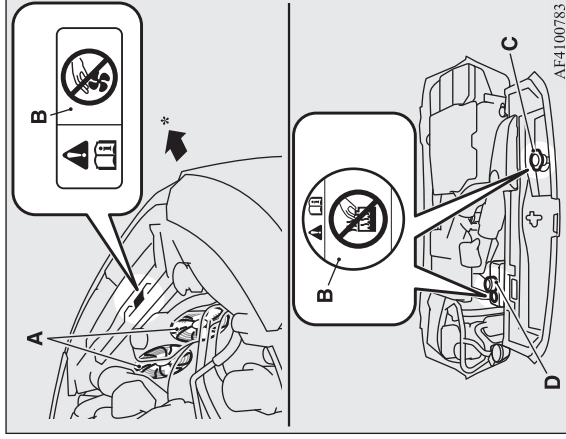
Îngrijirea adecvată și periodică a vehiculului permite păstrarea valorii și a aspectului cât mai mult timp posibil.

Operațiile de întreținere descrise în acest manual de utilizare pot fi efectuate de către proprietar.

Pentru efectuarea reviziei periodice și a lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau la un alt specialist.

În cazul în care este descoperită o defecțiune sau o problemă, vă recomandăm să o verificați și să o remediați. Această secțiune conține informații despre procedurile de verificare în vederea efectuării lucrărilor de întreținere de către proprietar. Respectați instrucțiunile și măsurile de siguranță pentru diversele proceduri.

## 11



- A- Ventilatoare răcire
- B- Etichetă de avertizare
- C- Bușon radiator
- D- Bușon vas de expansiune sistem de răcire EV

\*: f ață vehicul

### AVERTISMENT

- Înainte de efectuarea lucrărilor de verificare sau de întreținere, asigurați-vă că deconectați conectorul pentru încărcare normală de la vehicul și că treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

### AVERTISMENT

- Nu atingeți niciodată piesele sistemului de înaltă tensiune din compartimentul motor. Nu demontați sau dezasamblați niciodată componentele, cablurile (portocalii) sau conectorii sistemului de înaltă tensiune. De asemenea, nu dezasamblați cablurile pentru încărcare normală, conectorul pentru încărcare normală, ștecherul sau priza. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la electrocutare, care poate provoca rănirea gravă sau decesul. Aceste piese dispun de etichete care indică măsuri de precauție. Respectați instrucțiunile de pe aceste etichete. Pentru efectuarea oricărei lucrări de întreținere, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Consultați „Componentele sistemului de înaltă tensiune” la pagina 2-9.
- Când efectuați verificări sau lucrări de service în compartimentul motor, asigurați-vă că sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat și că s-a răcit.
- Dacă trebuie să lucrați în compartimentul motor și sistemul EV hibrid cu conectare la priză este activat, fiți foarte atenți să nu vă prindeți hainele, părul, etc. în ventila-toarele de răcire, curelele de transmisie sau alte piese în mișcare.
- După efectuarea lucrărilor de întreținere, asigurați-vă că nu uitați în compartimentul motor scule sau cârpe. În caz contrar, este posibil să izbucnească un incendiu sau ca vehiculul să se defecteze.

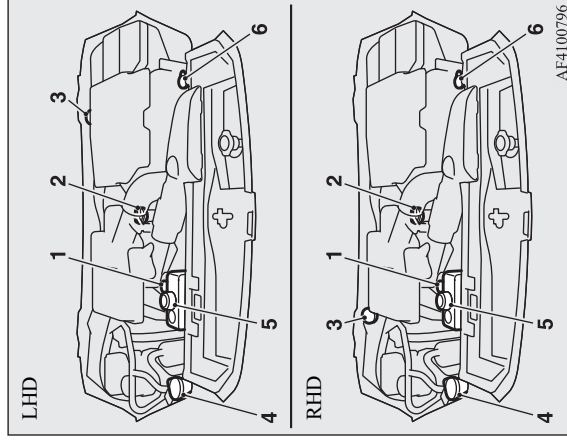


## ⚠️ AVERTISMENT

- Ventilatoarele de răcire pot porni automat, chiar dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este dezactivat. Pentru a lucra în condiții de siguranță în compartimentul motor, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.
- Asigurați-vă că sistemul EV hibrid cu conectare la priză s-a răcit înainte să demontați bușonul radiatorului (C) și bușonul vasului de expansiune a sistemului de răcire EV (D), deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fierdă și vă puteți opări.
- Nu fumați și nu provocați scântei sau flăcări în apropierea sistemului de alimentare cu combustibil sau a acumulatorului de sprijin. Vaporii sunt inflamabili.
- Fiți foarte atenți când lucrați în apropierea acumulatorului de sprijin. Acesta conține acid sulfuric otrăvitor și coroziv.
- Nu intrați sub vehicul dacă acesta se sprijină doar pe cric. Utilizați întotdeauna suporturi speciale.
- Manipularea necorespunzătoare a componentelor și a materialelor utilizate în vehicul vă poate pune în pericol siguranța. Pentru a obține informațiile respective, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Este posibil ca piesele din compartimentul motor să fie foarte fierbinți la atingere. Pentru a evita arsurile, asigurați-vă că toate componentele s-au răcit suficient înainte de a începe verificarea. Aceste componente dispun de o etichetă cu măsurile de precauție privind manipularea. Respectați instrucțiunile de pe etichetă.

Elementele de verificat din compartimentul motor și portbagaj sunt amplasate în pozițiile indicate în imaginea de mai jos.

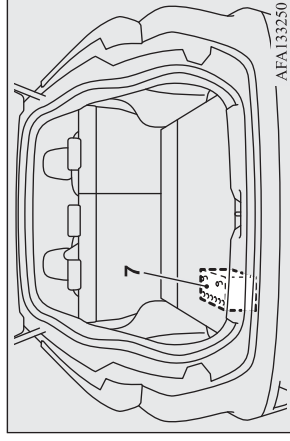
### Compartiment motor



- 1- Joă nivel ulei de motor
- 2- Bușon de completare ulei de motor
- 3- Rezervor lichid de frână
- 4- Rezervor lichid de spălare
- 5- Rezervor sistem de răcire EV
- 6- Vas de expansiune

### Catalizator

#### Portbagaj



- 7- Acumulator de sprijin

### Catalizator

E01000202772

Dispozitivul de colectare a gazelor de eșapament dispune de catalizator, un sistem foarte eficient pentru reducerea noxelor. Catalizatorul este montat în sistemul de evacuare. Este important să păstrați motorul reglat corespunzător pentru a asigura funcționarea eficientă a catalizatorului și pentru a preveni deteriorarea acestuia.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Lucru valabil în cazul oricărui alt vehicul, nu parcați și nu utilizați vehiculul în zone unde materiale inflamabile precum iarba sau frunze uscate pot intra în contact cu un sistem de evacuare fierbinte, deoarece există pericol de incendiu.
- Catalizatorul nu trebuie vopsit.

Întreținere 11-3

## Capotă

### NOTĂ

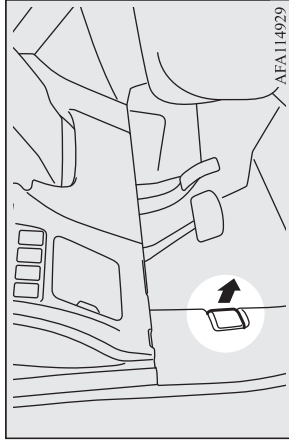
- Utilizați combustibil de tipul recomandat în „Alegerea combustibilului” la pagina 2-17.

## Capotă

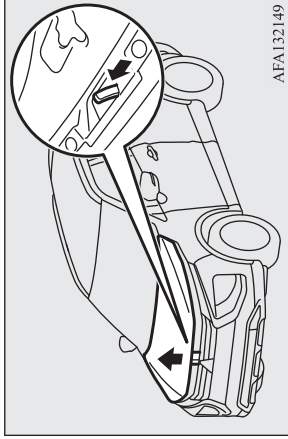
E01000304924

### Deschidere

1. Trageți de manetă pentru a elibera capota.



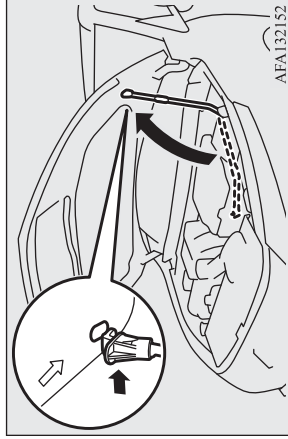
2. Ridicați capota, apăsând în același timp pe cârligul de siguranță.



### ATENȚIE

- Deschideți capota doar dacă ștergătoarele sunt oprite. În caz contrar, capota, brațele ștergătoarelor sau parbrizul este posibil să se deterioreze.

3. Sprijiniți capota introducând tija de sprijin în fanta dedicată.

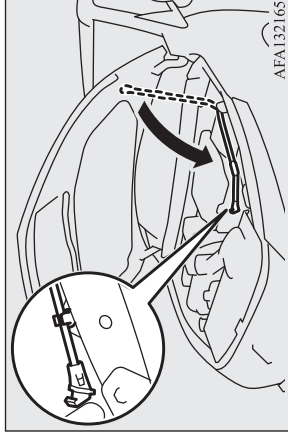


### ATENȚIE

- Țineți cont de faptul că tija de sprijin se poate desprinde de capotă, dacă aceasta este ridicată de o pală de vânt puternică.
- După introducerea tije de susținere în fantă, asigurați-vă că tija susține bine capota, astfel încât aceasta să nu cadă și să vă rănească.

### Închidere

1. Deblocați tija de sprijin și fixați-o în suport.



2. Coborâți încet capota la aproximativ 20 cm deasupra poziției închis, apoi lăsați-o să cadă.
3. Ridicați ușor de centrul capotei, pentru a vă asigura că este bine blocată.

**ATENȚIE**

- Procedați cu atenție pentru a nu vă prinde degetele sau mâinile la închiderea capotei.
- Înainte de a urca la volan, capota trebuie să fie bine închisă. O capotă închisă incomplet se poate deschide brusc în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.
- Nu apăsați tare pe capotă cu mâna, deoarece aceasta se poate deteriora.

**NOTĂ**

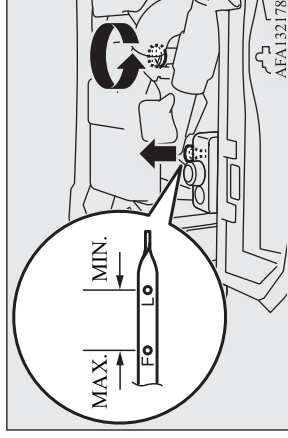
- În cazul în care capota nu se închide în acest fel, dați-i drumul dintr-o poziție mai ridicată.
- Dacă porniți la drum cu capota deschisă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un afișaj de avertizare.



CLOSE HOOD

**Ulei de motor**

E0100H06515

**Verificare și completare nivel ulei de motor**

Uleiul de motor utilizat influențează semnificativ performanțele, durata de exploatare și pornirea ușoară a motorului. Uleiul trebuie să aibă calitatea și vâscozitatea corespunzătoare. În condiții normale de utilizare, toate motoarele consumă o anumită cantitate de ulei. De aceea, este important să verificați periodic nivelul uleiului sau înainte de a porni la drum lung.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață orizontală.
2. Dezactivați sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

**Ulei de motor**

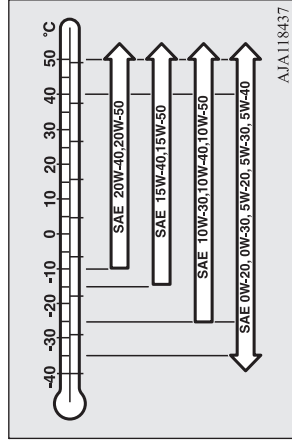
3. Așteptați câteva minute.
4. Scoateți joja și curățați-o cu o cârpă curată.
5. Introduceți complet joja.
6. Scoateți joja și confirmați că nivelul uleiului este între semnele „L” și „F”.
7. Dacă nivelul uleiului se situează sub semnul „L”, scoateți bușonul și completați până când nivelul se încadrează între semnele „L” și „F”.
8. După ce adăugați ulei, fixați capacul.
9. Confirmați nivelul uleiului, repetând pașii de la 4 la 6.

**NOTĂ**

- Pentru a evita defectarea motorului, nu completați nivelul mai sus de semnul „F”.
- Asigurați-vă că uleiul este de tipul specificat și nu amestecați tipuri de ulei diferite.
- La verificarea nivelului uleiului în pasul 6 de mai sus, verificați într-o parte inferioară a joiiei, deoarece nivelul uleiului are un aspect diferit la cele două capete ale joiiei.
- Uleiul de motor se va deteriora rapid dacă vehiculul este exploatat în condiții grele, care solicită scurtarea intervalelor dintre schimburi.
- Consultați programul de întreținere.
- Pentru înălțarea uleiurilor de motor uzate, consultați pagina 2-23.

Lichid de răcire sistem EV hibrid cu conectare la priză

## Vâscozitate recomandată ulei de motor



- Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare în funcție de temperatura exterioră.
- Utilizați ulei de motor în conformitate cu următoarea clasificare:
  - Clasificare API: „Pentru service SM” sau superior
  - Ulei certificat ILSAC
  - Clasificare ACEA:
    - „Pentru service A3/B3, A3/B4 sau A5/B5”

## 11

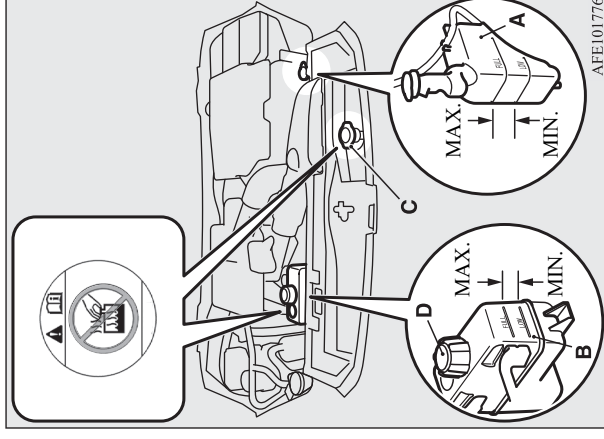
## Lichid de răcire sistem EV hibrid cu conectare la priză

E01000503730

### Verificare nivel lichid de răcire

Văsele de expansiune transparente pentru lichidul de răcire motor (A) și pentru sistemul de răcire EV (B) se află în compartimentul motor.

Nivelul lichidului de răcire din vase trebuie să fie între semnele „LOW” (minim) și „FULL” (maxim), când sistemul EV hibrid cu conectare la priză este rece.



### Adăugare lichid de răcire

Fiecare sistem de răcire este închis, iar în mod normal pierderea de lichid trebuie să fie minimă. O scădere semnificativă a nivelului lichidului de răcire poate indica o scurgere. Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați sistemele cât mai curând posibil.

## 11-6 Întreținere

### NOTĂ

- Nu se recomandă utilizarea aditivilor deoarece aceștia pot reduce eficiența aditivilor deja incluși în uleiul de motor. În caz contrar, este posibil ca ansamblul mecanic să se defecteze.

Dacă nivelul scade sub nivelul „LOW” (minim) în vasul de expansiune, deschideți capacul și adăugați lichid de răcire. De asemenea, dacă vasul de expansiune este complet gol, demontați bușonul radiatorului (C) și adăugați lichid de răcire până când nivelul ajunge la ștuțul de umplere sau demontați bușonul vasului de expansiune (D) și adăugați lichid de răcire până când nivelul ajunge la semnul „FULL” (maxim).

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu demontați bușonul radiatorului (C) sau bușonul vasului de expansiune (D) dacă sistemul EV hibrid cu conectare la priză este fierbinte. Sistemul de răcire este sub presiune, iar orice lichid de răcire fierbinte evacuat poate provoca arsuri grave.

## Antigel

Lichidul de răcire conține un agent anticoroziv, etilen glicol. Unele piese ale sistemului EV hibrid cu conectare la priză sunt turnate din aliaj de aluminiu, iar pentru a preveni corodarea acestor componente lichidul de răcire trebuie înlocuit periodic.

Utilizați „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” sau un tip echivalent\*.

\*: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etil glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

Lichidul de răcire original MITSUBISHI MOTORS asigură protecție excelentă împotriva coroziunii și ruginii pentru toate tipurile de metal, inclusiv aluminiu și poate preveni înfundarea radiatorului, radiatorului de încălzire, chilulasei, blocului motor etc. Din cauza necesității unui agent anticoroziv, lichidul de răcire nu trebuie înlocuit cu apă, nici chiar pe timp de vară. Concentrația necesară de antigel diferă în funcție de temperatura exterioară prognozată.

Peste -35 °C: concentrație antigel 50 %  
Sub -35 °C: concentrație antigel 60 %

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu utilizați alcool sau antigel cu metanol sau orice amestec de lichid de răcire cu alcool sau antigel cu metanol. Utilizarea unui antigel necorespunzător poate duce la corodarea componentelor din aluminiu.
- Nu utilizați apă pentru a modifica concentrația lichidului de răcire.
- Concentrațiile mai mari de 60% vor afecta eficiența antigelului și a lichidului de răcire, precum și sistemul EV hibrid cu conectare la priză.

## Lichid de spălare

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu completați doar cu apă. Apa reduce calitățile de protecție împotriva ruginii și înghețului ale lichidului de răcire și are un punct de fierbere mai scăzut. De asemenea, poate deteriora sistemul de răcire în cazul în care îngheață. Nu utilizați apă de la robinet, deoarece poate provoca coroziune și rugină.

## Pe vreme rece

Dacă temperaturile din regiunea dvs. scad sub punctul de îngheț, există pericolul ca lichidul de răcire din sistemul EV hibrid cu conectare la priză sau din radiator să înghețe și să provoace defectarea gravă a sistemului V hibrid cu conectare la priză și/sau a radiatorului. Adăugați o cantitate suficientă de antigel în lichidul de răcire pentru ca acesta să nu înghețe.

Concentrația trebuie verificată înaintea sezonului rece, iar dacă este cazul, în sistem trebuie adăugat antigel.

## Lichid de spălare

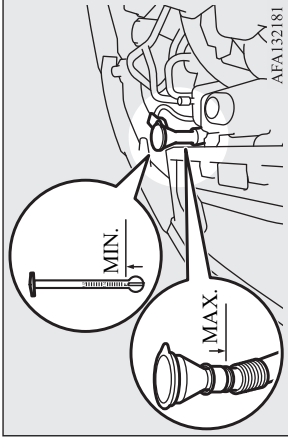
E01000702533

Deschideți capacul rezervorului lichidului spălătorului și verificați nivelul lichidului cu ajutorul jojei.

Dacă nivelul este scăzut, adăugați lichid de spălare.

## Întreținere 11-7

## Lichid de frână



## Pe vreme rece

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a spălătoarelor la temperaturi scăzute, utilizați un lichid care să conțină antiigel.

## Lichid de frână

E01100802068

## Verificare nivel lichid

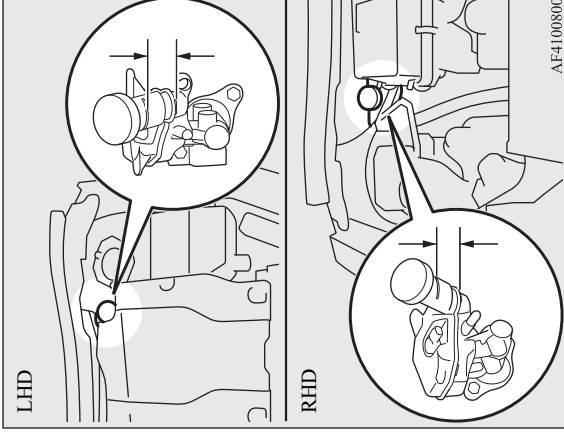
Nivelul lichidului trebuie să se situeze între semnele „MAX” și „MIN” de pe rezervor.

## ATENȚIE

- Nu utilizați decât lichid de spălare. De asemenea, nu utilizați apă cu săpun, detergent pentru geamuri și lichid de răcire. Alte lichide pot provoca apariția dărelor pe suprafețele vopsite ale vehiculului, defectarea pompei spălătorului sau înfundarea duzei, iar lichidul de spălare nu va fi pulverizat.
- Concentrația prea mică a lichidului de spălare poate provoca înghețarea acestuia pe parbriz.

## NOTĂ

- Rezervorul spălătorului conține lichid pentru spălarea parbrizului, lunetei și farurilor (dacă există în dotare).



Nivelul lichidului este monitorizat de un plutitor. Dacă nivelul lichidului scade sub semnul „MIN”, lampa de avertizare frâne se aprinde.

Nivelul lichidului scade ușor odată cu uzura plăcuțelor de frână, dar acest lucru este normal.

Nivelul lichidului din pompa de frână trebuie verificat atunci când efectuați lucrări sub capotă. De asemenea, trebuie verificate posibilele scurgeri pe la sistemul de frânare.



Dacă nivelul lichidului scade simțitor într-o perioadă scurtă de timp, acest lucru indică pierderi pe la sistemul de frânare.  
Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați vehiculul.

### Tip lichid

Utilizați lichid de frână în conformitate cu DOT3 sau DOT4, dintr-un recipient sigilat. Lichidul de frână este higroscopic. Prea multă umezeală în lichidul de frână va influența negativ sistemul de frânare, reducând performanțele de frânare.

### AVERTISMENT

- Aveți grijă când manipulați lichid de frână, deoarece este dăunător ochilor și pielii și poate afecta suprafețele vopsite. Ștergeți imediat urmele de lichid vărsat. Dacă lichidul de frână ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă curată. Consultați un medic, dacă este cazul.

### ATENȚIE

- Utilizați numai lichidul de frână specificat. Nu amestecați și nu adăugați mărci diferite de lichid de frână, pentru a împiedica reacția chimică. Nu permiteți contactul sau amestecul cu lichide pe bază de benzină, în caz contrar, lichidul de frână se va contamina. Garniturile se vor deteriora.

### ATENȚIE

- Cu excepția operațiilor de întreținere, bușonul rezervorului trebuie păstrat închis, pentru a împiedica degradarea lichidului de frână.
- Curățați bușonul înainte de demontare și închideți-l bine după efectuarea întreținerii.

### Acumulator de sprijin

E01001204034

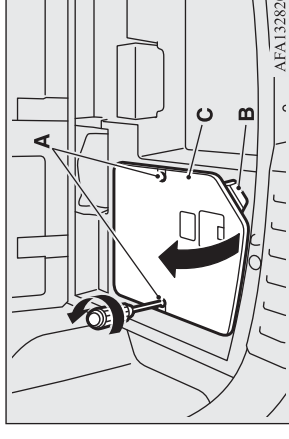
Starea acumulatorului de sprijin este foarte importantă pentru activarea rapidă a sistemului EV hibrid cu conectare la priză și funcționarea corespunzătoare a sistemului electric al vehiculului. Verificarea și îngrijirea periodică sunt foarte importante pe vreme rece.

### Demontarea și montarea capacului acumulatorului

Pentru a verifica nivelul electrolitului acumulatorului, demontați capacul acestuia.

1. Ridicați panoul podelei portbagajului. Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 8-81.
2. Demontați cele două șuruburi (A), introduceți mâna în spațiu (B) și demontați capacul acumulatorului (C).

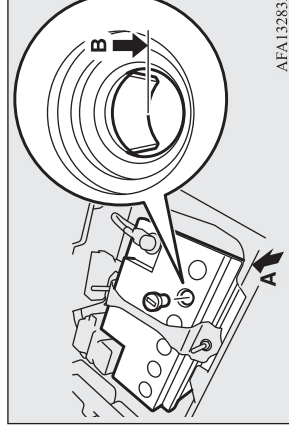
### Acumulator de sprijin



3. Pentru a monta capacul acumulatorului (C), efectuați operațiunile în ordine inversă.

### Verificare nivel electrolit acumulator

11



Verificați ca nivelul electrolitului acumulatorului de sprijin să fie deasupra semnului inf-

Întreținere 11-9



## Acumulator de sprijin

rior (A) de pe exteriorul acumulatorului de sprijin.

Dacă este sub semnul inferior, completați cu apă distilată.

Interiorul acumulatorului de sprijin este împărțit în mai multe compartimente; scoateți capacul fiecărui compartiment și umpleți până la margine (B). Nu depășiți marginea deoarece lichidul se poate scurge în timpul deplasării, provocând defecțiuni.

Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată la patru săptămâni, în funcție de condițiile de funcționare.

Dacă acumulatorul de sprijin nu este utilizat, se va descărca în timp.

## Deconectare și conectare

Pentru a deconecta cablul acumulatorului, treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF, pentru a dezactiva sistemul EV hibrid cu conectare la priză și deconectați mai întâi borna negativă (-) și apoi borna pozitivă (+). La conectarea acumulatorului de sprijin, conectați mai întâi borna pozitivă (+) și apoi borna negativă (-).

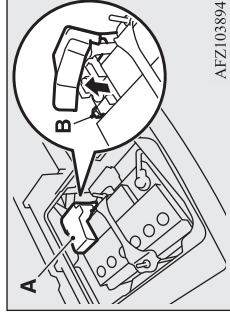
### NOTĂ

- Deschideți capacul bornei (A) înainte de conectarea sau deconectarea bornei pozitive (+) a acumulatorului de sprijin.

## 11-10 Întreținere

### NOTĂ

- Slăbiți piulița (B) și apoi deconectați cablul de la borna pozitivă (+) a acumulatorului.



AFZ103894

### AVERTISMENT

- Purați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma acumulatorului de sprijin. Electrolitul acumulatorului conține acid sulfuric, o substanță periculoasă pentru ochi.
- Nu vă apropiați cu scântei, țigări și flăcări de acumulatorul de sprijin, deoarece acesta poate exploda.
- Electrolitul acumulatorului este extrem de coroziv. Nu permiteți contactul electrolitului cu ochii, pielea, îmbrăcămintea sau cu suprafețele vopsite ale vehiculului. Electrolitul vărsat trebuie clătit imediat cu multă apă.
- Iritarea ochilor sau a pielii din cauza contactului cu electrolitul necesită îngrijire medicală imediată.

### AVERTISMENT

- Pentru încărcarea acumulatorului de sprijin, apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Nu încercați personal acumulatorul de sprijin. Este posibil să se scurgă gaze inflamabile și ca acumulatorul să explodeze.

### ATENȚIE

- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.
- Nu deconectați niciodată acumulatorul de sprijin dacă modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția ON. În caz contrar, componentele sistemului electric s-ar putea defecta.
- Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul de sprijin. Este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și să se deterioreze.
- Pentru a evita scurtcircuitarea, asigurați-vă că veți conecta mai întâi borna negativă (-).
- Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul acumulatorului) pe piesele din apropierea acumulatorului, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora. Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, pielea de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.

**NOTĂ**

- Păstrați bornele curate. După conectarea acumulatorului de sprijin, ungeți cu vaselină pentru protejarea bornelor. Pentru a curăța bornele, utilizați apă caldă.
- Verificați dacă acumulatorul de sprijin este montat corespunzător și dacă nu se poate mișca în timpul deplasării. De asemenea, verificați strângerea fiecărei borne.
- La deconectarea acumulatorului de sprijin, este posibil ca regulatorul care controlează pornirea forțată a motorului să se reseteze. Deoarece este posibil ca motorul să funcționeze cu întreruperi după resetarea regulatorului și să provoace colmatarea sistemului de injecție, selectați modul de încărcare a acumulatorului, pentru a porni motorul. Cu toate acestea, dacă acumulatorul de tracțiune este încărcat aproape complet, este posibil ca motorul să nu pornească, chiar dacă este selectat modul încărcare acumulator.
- În acest caz, activați din nou modul de încărcare a acumulatorului, după ce se mai descarcă acumulatorul de tracțiune.
- Consultați „Buton mod economisire/încărcare” la pagina 7-32.

- La vehiculele echipate cu telecomandă MITSUBISHI, dacă acumulatorul de sprijin este deconectat nu veți putea utiliza nicio funcție a telecomenzii MITSUBISHI. Pentru reconectarea și utilizarea funcțiilor, restabiliți comunicarea între dispozitivul LAN wireless și vehicul.
- Consultați „Telecomandă MITSUBISHI” la pagina 3-23.

**NOTĂ**

- Înlocuiți acumulatorul de sprijin la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Anvelope**

E01001300255

**AVERTISMENT**

- **Deplasarea cu anvelope uzate sau umflate necorespunzător poate provoca pierderea controlului sau explozia acestora, care poate duce la un accident cu consecințe grave sau chiar fatale.**

**Presiune de umflare anvelope**

E010014049R

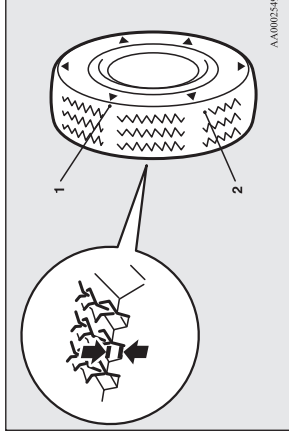
Dimensiuni anvelope	Față	Spate
225/55R18 98H	2,5 bari (36 PSI) [250 kPa]	

Verificați presiunea în toate anvelopele când acestea sunt reci; dacă presiunea este prea mică sau prea mare, reglați-o la valoarea specificată.

După reglarea presiunii în anvelope, verificați dacă acestea prezintă deformări sau pierderi de aer. Asigurați-vă că supapele au capac.

**Stare anvelope**

E01001802166



- 1- Locație indicator de uzură profil
- 2- Indicator de uzură profil

Verificați dacă anvelopele prezintă tăieturi, crăpături sau alte deteriorări. Înlocuiți anvelopele dacă observați tăieturi sau crăpături adânci. De asemenea, verificați să nu existe bucăți de metal sau pietricele prinse în structura anvelopelor.

Utilizarea anvelopelor uzate poate fi foarte periculoasă din cauza riscului ridicat de derapaj sau acvplanare. Grosimea profilului anvelopelor trebuie să depășească 1,6 mm pentru ca anvelopele să respecte cerințele minime de utilizare.

Dacă anvelopele sunt prevăzute cu indicatori de uzură profil, aceștia vor apărea pe măsură ce anvelopa se uzază, indicând astfel că aceasta nu mai întrunește cerințele minime pentru a fi

## Anvelope

utilizată. Dacă apar acești indicatori de uzură, anvelopele trebuie înlocuite cu unele noi. Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope, înlocuiți-le pe toate.

### ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

## 11 Înlocuire jante și anvelope

E01007201950

### ATENȚIE

- Evitați utilizarea unor anvelope de dimensiuni diferite față de cele din tabel și utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope, deoarece acest lucru poate afecta siguranța deplasării. Consultați „jante și anvelope” la pagina 12-8.
- Chiar dacă o jantă are aceeași dimensiune și același deport ca și tipul de jantă specificat, forma sa poate împiedica montarea corectă. Înainte de a utiliza jantele pe care le aveți, vă recomandăm să consultați un specialist.

## 11-12 Întreținere

### ATENȚIE

- La vehiculele echipate cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), trebuie utilizate numai jante ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 7-97.

### NOTĂ

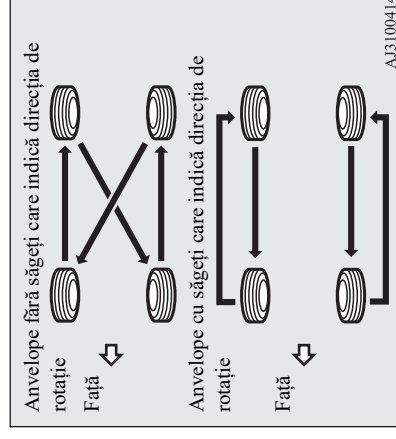
- La înlocuirea jantelor și anvelopelor, consultați eticheta cu presiunea în anvelope de pe ușa șoferului, pentru a vedea dimensiunile anvelopelor care pot fi montate pe vehicul. Dacă montați anvelope cu dimensiuni diferite de cele de pe etichetă, este posibil ca acestea să atingă piesele sistemului de frână.

## Rotație anvelope

E01001902822

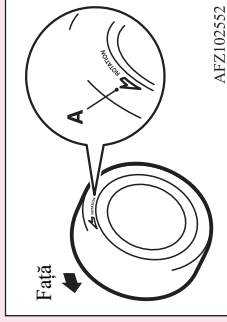
Uzura anvelopelor variază în funcție de starea vehiculului, starea carosabilului și stilul de condus al șoferului. Pentru a egaliza uzura anvelopelor și pentru a prelungi durata de exploatare a acestora, se recomandă să schimbați între ele anvelopele după ce ați des-coperit urme de uzură anormale sau oricând

se constată că diferența de uzură între anvelope față și spate este vizibilă. Când schimbați între ele anvelopele, verificați dacă există urme de uzură inegală sau de deteriorare. Uzura anormală este de obicei provocată de presiunea, geometria și echilibrarea necorespunzătoare sau de frânări violente. Vă recomandăm să verificați aceste probleme, pentru a stabili cauza uzurii inegale a profilului.



**ATENȚIE**

- Dacă anvelopele au săgeți (A) care indică direcția corectă de rotație, schimbați între ele roțile față și spate de pe partea stângă a vehiculului, iar cele de pe partea dreaptă separat. Păstrați fiecare anvelopă pe partea inițială. La montarea anvelopelor, asigurați-vă că săgețile indică direcția de rotație când vehiculul se deplasează spre înainte. Anvelopele ale căror săgeți indică o direcție greșită nu se vor comporta corespunzător.



Față

AFZ102552

- Evitați utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope. Utilizarea anvelopelor de tipuri diferite poate afecta performanțele și siguranța vehiculului.

**Anvelope de iarnă**

E01002002527

Anvelopele de iarnă sunt recomandate pentru deplasarea pe zăpadă sau pe gheață. Pentru a păstra stabilitatea, montați anvelope de iarnă de aceeași dimensiune și cu același profil la toate cele patru roți.

O anvelopă de iarnă uzată mai mult 50% nu mai este corespunzătoare pentru utilizare. Nu utilizați anvelope de iarnă care nu respectă specificațiile.

**ATENȚIE**

- Respectați viteza maximă admisă pentru deplasarea cu anvelope de iarnă, precum și limita legală de viteză.
- La vehiculele echipate cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS), trebuie utilizate numai jante ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 7-97.

**Lanțuri antiderapante**

E01002103697

Dacă trebuie să utilizați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că sunt montate doar la roțile motrice (față), în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

La vehiculele cu tracțiune integrală, la care forța de tracțiune este distribuită mai ales pe roțile din față, lanțurile antiderapante trebuie montate pe roțile din față.

Utilizați numai lanțuri antiderapante proiectate pentru utilizarea cu anvelopele montate pe vehicul: utilizarea unor lanțuri de dimensiuni sau tip incorect poate provoca deteriorarea caroseriei vehiculului.

Înainte de a monta lanțuri antiderapante, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Mai jos este prezentată înălțimea maximă a lanțurilor antiderapante.

Dimensiuni anvelope	Dimensiuni jante	Înălțime maximă lanțuri antiderapante [mm]
225/55R18 98H	18 x 7 J	9 mm

### Înlocuire cauciuc lamă ștergător

La deplasarea cu lanțuri antiderapante, nu conduceți cu o viteză mai mare de 50 km/h (30 mph). Dacă ajungeți pe drumuri care nu sunt acoperite cu zăpadă, demontați imediat lanțurile antiderapante.

#### **ATENȚIE**

- Alegeți o porțiune de drum curată, rectilinie a drumului, unde puteți opri și care să asigure totuși vizibilitate atunci când montați lanțurile.
- Nu montați lanțurile antiderapante înainte de a avea nevoie de ele. În caz contrar, veți uza lanțurile antiderapante și suprafața de rulare.
- După ce ați condus aproximativ 100 - 300 de metri, opriți și strângeți încă o dată lanțurile antiderapante.
- Conduceți cu atenție și nu depășiți 50 km/h (30 mph). Rețineți că lanțurile antiderapante nu sunt destinate prevenirii accidentelor.
- Când montați lanțuri antiderapante, aveți grijă să nu deteriorați jantele sau caroseria.
- În timpul deplasării, o jantă din aluminiu poate fi deteriorată de un lanț antiderapant. Când montați un lanț antiderapant pe o jantă din aluminiu, aveți grijă ca nicio parte a lanțului să nu intre în contact cu janta.
- Când montați sau demontați un lanț antiderapant, aveți grijă să nu vă răniți mâinile sau alte părți ale corpului în marginile ascuțite ale caroseriei.

#### **NOTĂ**

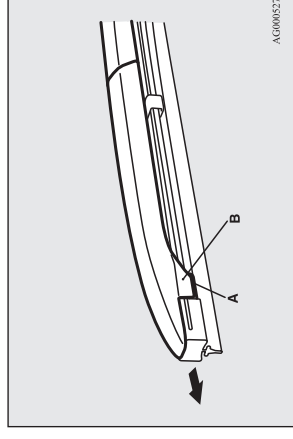
- Legile și reglementările privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază. Respectați întotdeauna legile și reglementările locale. În cele mai multe dintre țări, este interzis prin lege să utilizați lanțuri antiderapante pe drumuri fără zăpadă.

### Înlocuire cauciuc lamă ștergător

E01002601702

#### Lame ștergătoare de parbriz

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
2. Trageți lama ștergătorului până când opritorul (A) se desprinde din cârlig (B). Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.



AC0006274

#### **ATENȚIE**

- Nu lăsați brațul ștergătorului să cadă pe parbriz. Această manevră poate sparge geamul.
3. Prindeți opritoarele (C) pe noua lamă a ștergătorului.  
Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect pe măsură ce le montați.

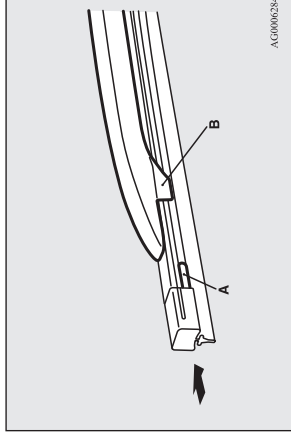
## Înlocuire cauciuc lamă ștergător

**ATENȚIE**

- Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe geam; este posibil ca geamul să se spargă.

4. Fixați bine opritorul (C) în canelura (D) lamei ștergătorului.

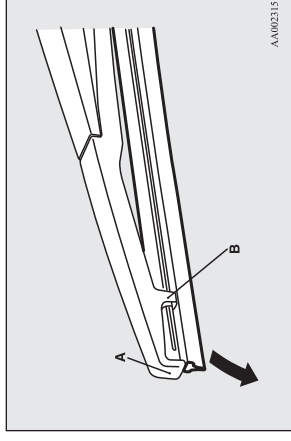
Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect, pe măsură ce le introduceți în canelură.



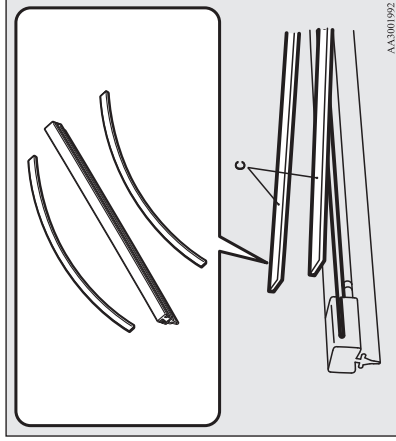
AG006C34

**Lame ștergător de lunetă**

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe geam.
2. Trageți de lamă în jos pentru a o desprinde din opritorul (A) din capătul brațului ștergătorului. Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.
3. Introduceți lama nouă prin cârligul (B) de pe brațul ștergătorului.



AA002151



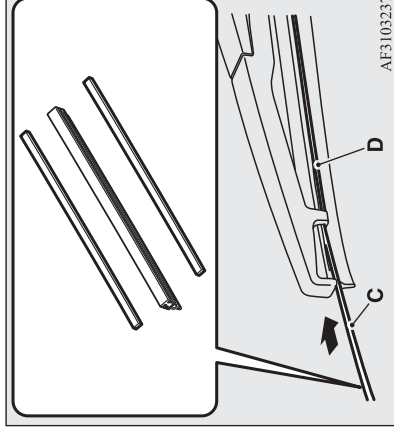
AA300192

4. Introduceți lama ștergătorului în braț, începând cu capătul opus al lamei de la opritor. Cârligul (B) trebuie montat corect în canelurile lamei.

**NOTĂ**

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.

5. Împingeți lama ștergătorului până când cârligul (B) se fixează bine în opritor (A).



AF3103237

**NOTĂ**

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.



## Întreținere generală

### Întreținere generală

E01002701729

### Scurgeri de combustibil, lichid de răcire, ulei și gaze de eșapament

Verificați sub caroserie dacă există scurgeri de combustibil, lichid de răcire, ulei sau gaze de eșapament.

### AVERTISMENT

- Dacă observați o scurgere suspectă de combustibil sau dacă simțiți miros de combustibil, solicitați asistență unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

## 11

### Funcționare lămpi interioare și exterioare

Acționați maneta pentru faruri și verificați dacă toate lămpile funcționează corespunzător.

Dacă lămpile nu se aprind, cauza probabilă este o siguranță sau un bec ars. Verificați mai întâi siguranțele. Dacă nu există siguranțe arse, verificați becurile lămpilor.

Pentru informații referitoare la verificarea și înlocuirea siguranțelor și becurilor, consultați „Siguranțe” la pagina 11-16 și „Înlocuire 11-16 Întreținere

becuri lămpi” la pagina 11-22.

Dacă siguranțele și becurile sunt funcționale, vă recomandăm să verificați și să reparați vehiculul.

### Funcționare grup de instrumente, indicatoare și lămpi de avertizare/control

Activați sistemul EV hibrid cu conectare la priză pentru a verifica funcționarea tuturor instrumentelor, indicatoarelor și lămpilor de avertizare/control.

Dacă sunt probleme, vă recomandăm să verificați vehiculul.

### Ungere balamale și încuietori

Verificați toate încuietorile și balamalele și, dacă este cazul, ungeți-le.

### Siguranțe fuzibile

E010023001763

Dacă apare un curent de intensitate prea mare prin anumite sisteme electrice, siguranțele fuzibile se vor topi, pentru a împiedica apariția unui incendiu.

În cazul unei siguranțe fuzibile topite, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Pentru siguranțe fuzibile, consultați „Tabel

amplasare siguranțe în habitacul” la pagina 11-18 și „Tabel amplasare siguranțe în compartimentul motor” la pagina 11-19.

### AVERTISMENT

- Siguranțele fuzibile nu trebuie înlocuite cu niciun alt sistem. Dacă nu se montează siguranța fuzibilă corespunzătoare există oricând pericol de incendiu, distrugerea proprietății sau deces.

### Siguranțe

E01003003707

### Locație panou de siguranțe

Pentru a preveni defectarea sistemului electric ca urmare a unui scurtcircuit sau a supra-solicitării, fiecare circuit dispune de o siguranță. Există panouri de siguranțe în habitacul și în compartimentul motor.

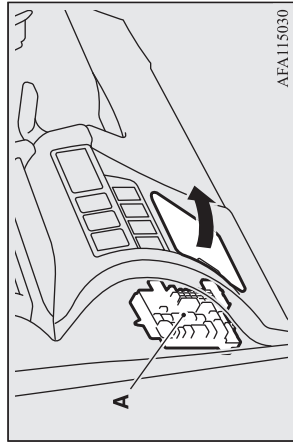
### Habitacul

#### Vehicule LHD

Panoul de siguranțe din habitacul se află în spatele capacului din fața scaunului șoferului, în locul indicat în imagine.

Trageți de capac și îndepărtați-l.

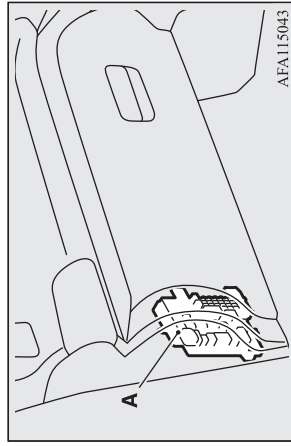




A- Panou de siguranțe

### Vehicule RHD

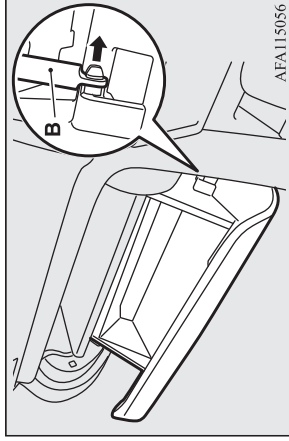
Panoul de siguranțe din habitaclu se află în spatele torpedoului, în poziția indicată în imagine.



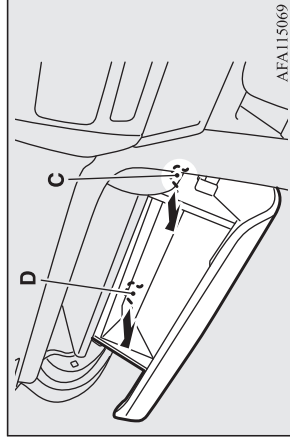
A- Panou de siguranțe

1. Deschideți torpedoul.

2. Decuplați tijă (B) de pe partea dreaptă a torpedoului, trăgând-o spre dreapta.



3. Trageți de prinderea torpedoului (C), apoi de prinderea (D) spre dvs., în direcțiile indicate de săgețile din imagine, pentru a le demonta.

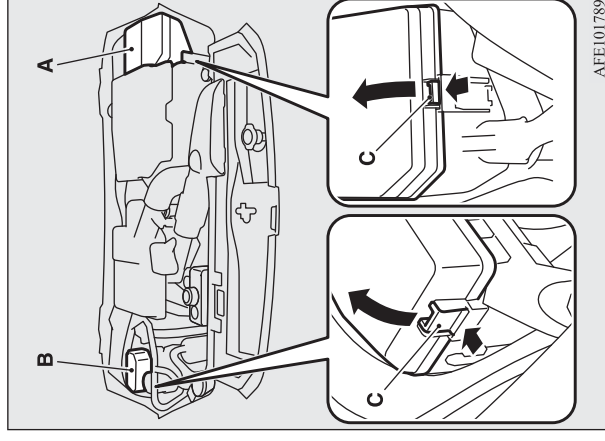


4. Trageți torpedoul în jos pentru a-l scoate.

### Compartment motor

Panourile de siguranțe din compartimentul motor sunt amplasate în locațiile indicate în imagine.

1. Apăsăți clema (C).
2. Scoateți capacul.



A- Panou de siguranțe principal  
B- Panou de siguranțe secundar

## Siguranțe

### Intensitate siguranțe

E01007702167

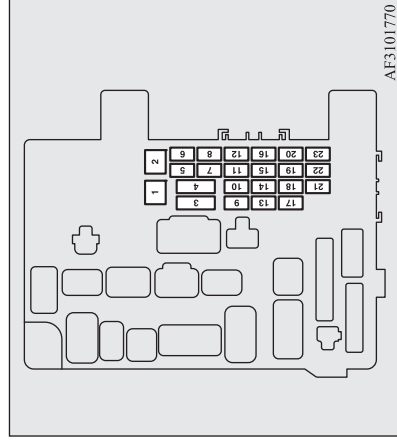
Intensitatea siguranțelor și denumirea sistemelor electrice protejate de acestea sunt indicate pe interiorul capacului panoului siguranțe (vehicule LHD), pe interiorul torpedoului (vehicule RHD) și pe interiorul capacului panoului de siguranțe (din compartimentul motor).

#### NOTĂ

- Siguranțele de rezervă se regăsesc pe capacul panoului principal de siguranțe din compartimentul motor. Utilizați întotdeauna siguranțe de aceeași intensitate pentru înlocuirea celor arse.

### Tabel cu localizarea siguranțelor din habitacul

E01007902488



11

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
1		Comenzi geamuri acționate electric	30 A *
2		Dezaburire lunetă	30 A *
3		Sistem de încălzire	30 A
4		Ștergătoare de parbriz	30 A
5		Încuietori uși	25 A

## 11-18 Întreținere

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
6	—	—	—
7		Priză accesorii	15 A
8		Ștergător lunetă	15 A
9		Trapă de plafon	20 A
10		Buton de alimentare	10 A
11		Opțiune	10 A
12		Lumini de avarie	15 A
13		Tracțiune integrală	10 A
14	STOP	Stopuri pe frână (lămpi pe frână)	15 A
15		Instrumente	10 A
16		Airbag SRS	7,5 A
17		Radio	15 A
18		Releu unitate de comandă	7,5 A
19		Lămpi habitacul (Plafoniere)	15 A
20		Lămpi marșarier (Lămpi marșarier)	7,5 A
21		Oglinzi exterioare încălzite	7,5 A

## Siguranțe

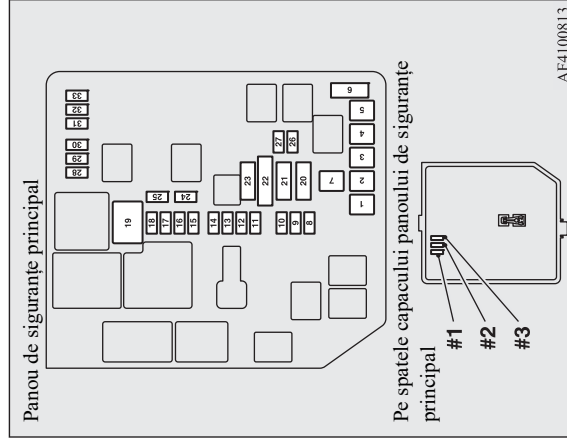
Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
22		Oglinzi retrovizoare exterioare	10 A
23		Brișetă/ Priză accesorii	15 A

\*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

## Tabel cu localizarea siguranțelor din compartimentul motor

E0108002088













Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
1		Frână de parcare electrică	30 A *
2		Frână de parcare electrică	30 A *

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
3		Sistem antiblocare frâne (ABS)	40 A *
4		Sistem antiblocare frâne (ABS)	30 A *
5	—	—	—
6		Scaun încălzit	30 A
7	—	—	—
8		Frână de parcare electrică	7,5 A
9		Spălător faruri	20 A
10		Sirenă alarmă	20 A
11	—	—	—
12		Claxon	10 A
13		Parasolar	20 A
14		Proiectoare de ceață	15 A
15		Lumini de zi	10 A
16		Încuietoare capac de încărcare	15 A
17		Unitate de comandă motor	7,5 A
18		Amplificator sist. audio	15 A

Întreținere 11-19

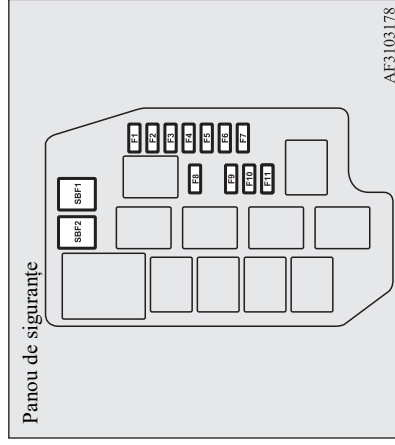
## Siguranțe


Nr.	Sim-bol	Sistem electric	Inten-sitate
19		Motor ventilator radiator	40 A*
20		Scaun regl. electric (scaun șofer)	30 A
21		Scaun reg. electric (scaun pasager)	30 A
22	IOD	IOD	30 A
23		Motor ventilator condensator	30 A*
24	—	—	—
25	—	—	—
26		Fază lungă far (dreapta)	10 A
27		Fază lungă far (stânga)	10 A
28	—	—	—
29		MOTOR	20 A
30		Pompă combustibil	15 A
31		Bobină inducție	10 A
32	—	—	—
33		ETV	15 A
#1	—	Sig. de rezervă	10 A
#2	—	Sig. de rezervă	15 A













Nr.	Sim-bol	Sistem electric	Inten-sitate
#3	—	Sig. de rezervă	20 A

\*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.



Nr.	Sim-bol	Sistem electric	Inten-sitate
SBF1		Blocare electrică la parcare	30 A*

Nr.	Sim-bol	Sistem electric	Inten-sitate
SBF2		Pompă de vacuum (frânare recuperare energie)	30 A*
F1		Pompă de apă (motor electric)	20 A
F2		Unitate de management acumulator	7,5 A
F3		Încălzitor PTC acumulator tracțiune	15 A
F4		Clapetă bușon rezervor	7,5 A
F5		Electrovalvă (aer condiționat)	7,5 A
F6		Pompă de apă (aer condiționat)	7,5 A
F7		Unitate de comandă motor electric	10 A
F8		Motor ventilator transf. CC-CC	7,5 A
F9		V2H	10 A
F10		Control aprindere	15 A
F11		Control aprindere	7,5 A

\*: siguranță fuzibilă

## 11-20 Întreținere

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Panoul de siguranțe nu conține siguranțe de rezervă de 7,5 A, 25 A sau 30 A. Dacă una dintre aceste siguranțe este arsă, înlocuiți-o cu una dintre următoarele siguranțe.

**7,5 A: siguranță de rezervă de 10 A**

**25 A: siguranță de rezervă de 20 A**

**30 A: siguranță de 30 A scaun reglabil electric (pasager)**

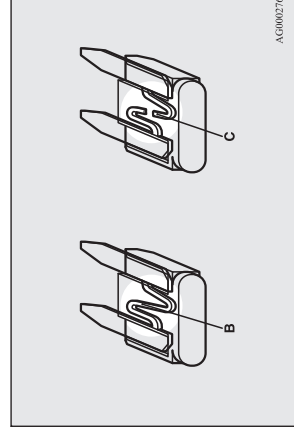
La utilizarea unei siguranțe de rezervă, înlocuiți-o cu una de intensitate corectă cât mai curând posibil.

### Identificare siguranță

E01008101448

Intensitate	Culoare
7,5 A	Maro
10 A	Roșu
15 A	Albastru
20 A	Galben
25 A	Natural (alb)

### Siguranțe



B- Siguranță OK

C- Siguranță arsă

### NOTĂ

- Dacă un sistem nu funcționează, dar siguranța respectivă nu este arsă, este posibil ca sistemul să fie defect. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

11

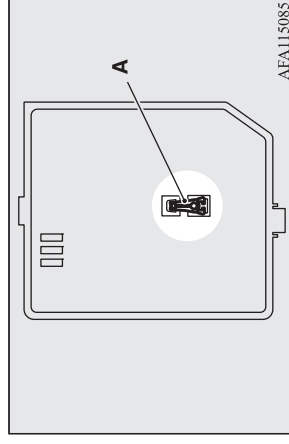
4. Utilizând penseta, introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate, în același loc de pe panou.

### Înlocuire siguranțe

E01007802142

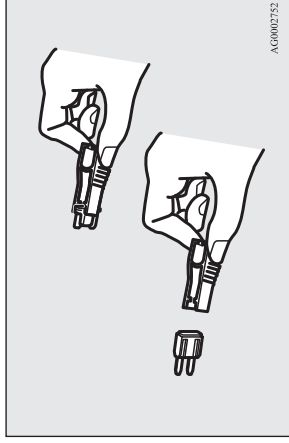
1. Înainte de a înlocui o siguranță, dezactivați întotdeauna circuitul electric respectiv și treceți modul de funcționare a butonului de alimentare în poziția OFF.

2. Luați penseta pentru siguranțe (A) de pe interiorul capacului panoului principal de siguranțe din compartimentul motor.



3. Consultați tabelul cu intensitatea siguranțelor și verificați siguranța responsabilă de problema respectivă.

## Înlocuire becuri lămpi



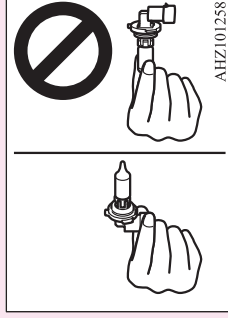
### ⚠️ ATENȚIE

- Dacă siguranța nouă se arde din nou după scurt timp, vă recomandăm să verificați sistemul electric pentru a găsi cauza și pentru a o remedia.
- Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare decât cea specificată (cum ar fi un cablu sau o sârmă). În caz contrar, cablurile circuitului este posibil să se supraîncălzească și să provoace un incendiu.

## 11

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu montați becuri cu LED disponibile pe piață. Este posibil ca becurile cu LED disponibile pe piață să afecteze funcționarea vehicului și să prevină funcționarea corectă a lămpilor și altor echipamente ale acestuia.
- Imediat după ce au fost stinse, becurile sunt foarte fierbinți. Când înlocuiți un bec, așteptați să se răcească suficient înainte de a-l atinge. În caz contrar, vă puteți arde.
- Manevrați cu grijă becurile cu halogen. Gazul din interiorul becurilor cu halogen este puternic presurizat, astfel încât dacă scăpați, loviți sau zgâriați un bec cu halogen, este posibil ca acesta să se spargă.
- Nu țineți niciodată becul cu halogen cu mâna goală, cu o mânășă murdară etc. Grăsimea de pe mână poate face ca becul să se spargă la următoarea aprindere a farurilor. Dacă becul este murdar, acesta trebuie curățat cu alcool, diluant pentru vopsea etc. și montat la loc după ce s-a uscat bine.



### 📖 NOTĂ

- Dacă nu sunteți sigur de modalitatea de efectuare a lucrărilor, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Atenție, nu zgâriați caroseria vehicului atunci când demontați o lampă sau o lentilă.
- Pe timp de ploaie sau după spălarea vehicului, este posibil ca farurile să se aburească pe interior. Este același fenomen care apare când se aburesc geamurile pe vreme umedă și nu indică o problemă de funcționare. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpii, vă recomandăm să verificați lampa.

### Poziție și putere becuri

E01003201532

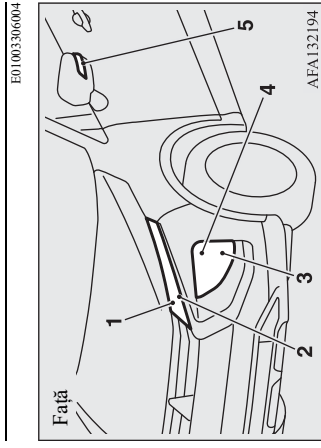
### ⚠️ ATENȚIE

- Când înlocuiți un bec, asigurați-vă că utilizați unul nou de același tip, putere și culoare. Dacă montați un bec diferit, este posibil ca acesta să se ardă sau să nu se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.

## 11-22 Întreținere

## Înlocuire becuri lămpi

### Exterior



- 1- Lămpi de poziție/lumini de zi: –
- 2- Semnalizatoare față: –
- 3- Protecțoare de ceață\*: –
- 4- Faruri  
Halogen: 55 W (HIR2)  
LED: –
- 5- Semnalizatoare laterale: –

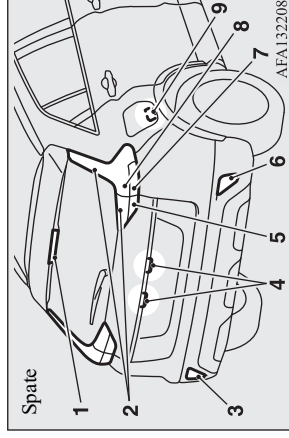
Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

### NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.  
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### NOTĂ

- Lămpi de poziție/lumini de zi
- Semnalizatoare față
- Protecțoare de ceață (dacă există în dotare)
- Faruri (tip LED)
- Semnalizatoare laterale



- 1- Al treilea stop pe frână: –
- 2- Lămpi de poziție: –
- 3- Lampă de ceață (vehicule LHD): –
- 4- Lămpi număr de înmatriculare: 5 W (W5W)
- 5- Lămpi marșarier: 21 W (W21W)
- 6- Lampă de ceață (vehicule RHD): –
- 7- Semnalizatoare spate:  
21 W (WY21W)
- 8- Stopuri pe frână: –
- 9- Lampă de semnalizare port de încărcare: –

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

### NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.  
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

### NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.

Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

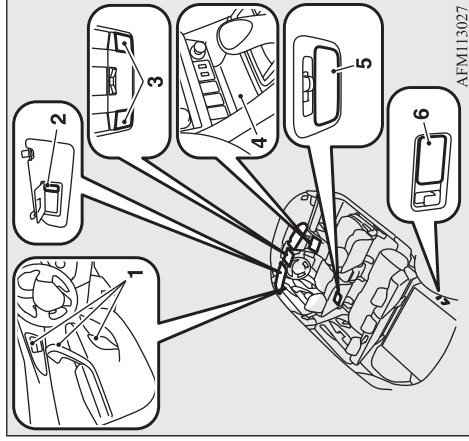
- Al treilea stop pe frână
- Lămpi de poziție
- Lampă de ceață
- Stopuri pe frână
- Lampă de semnalizare port de încărcare



## Înlocuire becuri lămpi

### Interior

E01003404102



AEM113027

- 1- Iluminare interioară cu LED (ușă față) –
- 2- Lămpi oglinzi de pe parasolar\*: 2 W
- 3- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față): 10 W
- 4- Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone) –
- 5- Plafonieră (spate): 8 W
- 6- Lampă portbagaj: 5 W

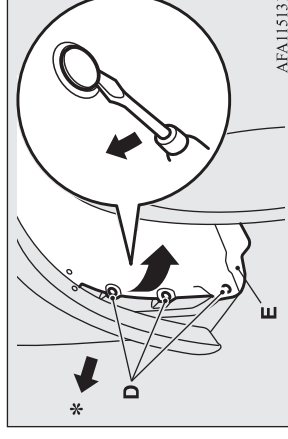
### NOTĂ

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.  
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Iluminare interioară cu LED (ușă față)
- Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)

### ATENȚIE

- Nu trageți bandoul pasajului de roată (B) mai mult decât este necesar pentru a elibera cele 3 cleme (C). În caz contrar, este posibil ca bandoul pasajului de roată să se rupă.

3. Demontați cele 3 cleme (D) și apoi trageți apăritoarea de noroi (E).



AFA115131

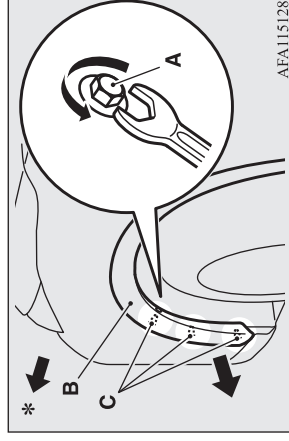
\*: față vehicul

4. Rotiți capacul (F) în sens antiorar pentru a-l scoate.

### Faruri (becuri cu halogen)

E01009301812

1. Pentru a crea suficient spațiu de lucru, rotiți complet volanul în direcția opusă părții pe care trebuie înlocuit becul.
2. Demontați șurubul (A) și apoi trageți apăritoarea de noroi (B), pentru a elibera cele 3 cleme (C).



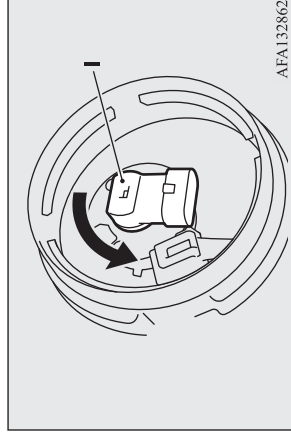
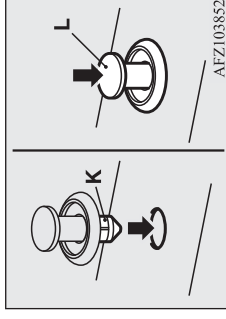
AFA115128

\*: față vehicul

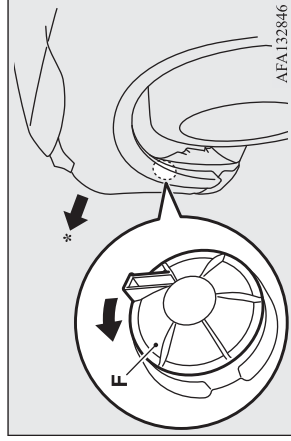
## Înlocuire becuri lămpi

### NOTĂ

- La montarea clemei (D), introduceți mai întâi partea (K) a clemei în orificiu și apoi apăsați partea (L) pe orificiu.

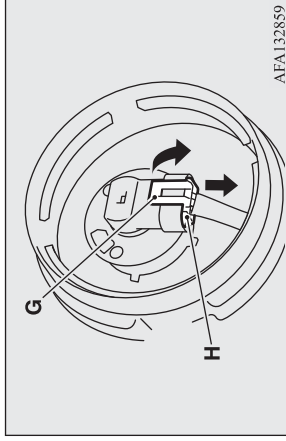


7. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.



\*: față vehicul

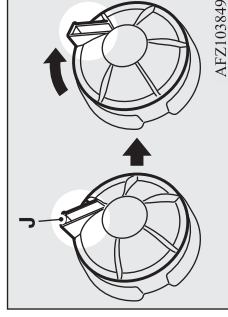
5. Trageți clema (G) și scoateți soclul (H).



6. Rotiți becul (I) în sens antiorar pentru a-l scoate.

### NOTĂ

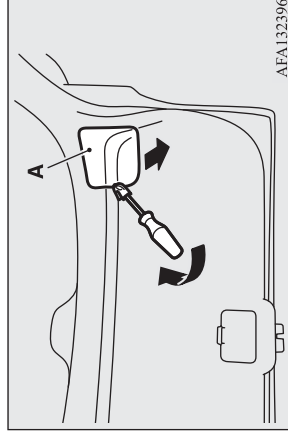
- După montarea capacului (F), asigurați-vă protuberanța (J) este îndreptată în sus și că acesta este blocat pe poziție. În cazul în care capacul nu este blocat pe poziție, este posibil să se desprindă în timpul deplasării.



### Lămpi marșarier

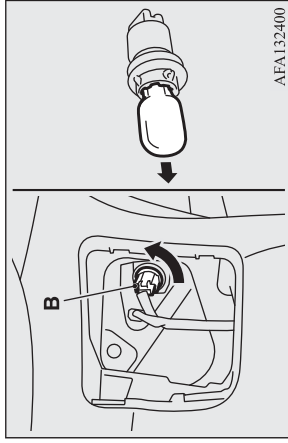
E0100401496

1. Deschideți hayonul.
2. Introduceți o șurubelniță cap lat acoperit cu o cârpă în canelură și apoi trageți ușor pentru a demonta capacul (A).

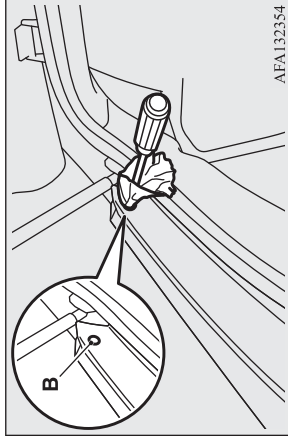


### Înlocuire becuri lămpi

3. Rotiți soclul (B) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu.

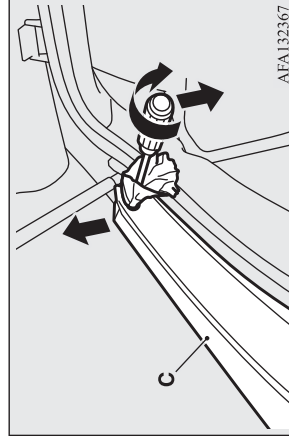


3. Introduceți o șurubelniță cap lat acoperit cu o cârpă în orificiul (B) al lămpii.



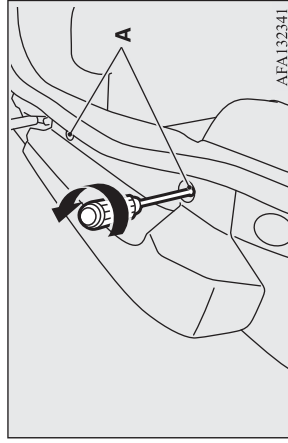
4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

4. Rotiți puțin spre dreapta șurubelnița cap lat și apăsați pentru ca lampa (C) să se desprindă puțin.

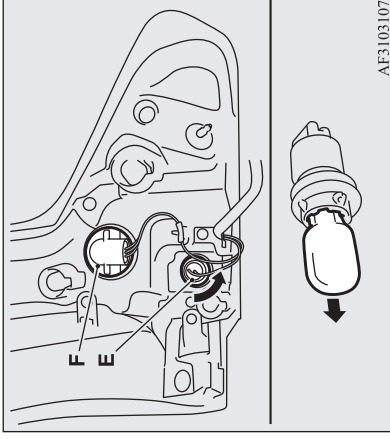


### Bloc optic spate

1. Deschideți hayonul.
2. Demontați cele 2 șuruburi (A).



6. Rotiți soclul lămpii de semnalizare spate în sens antiorar și demontați-l, apoi scoateți becul din soclu.



E- semnalizator spate

## Înlocuire becuri lămpi

F- Lampă de poziție și stop pe frână (LED) - nu pot fi înlocuite

### NOTĂ

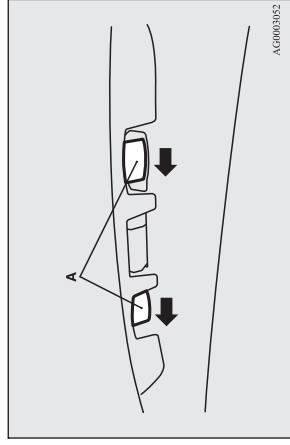
- Stopurile pe frână și pozițiile utilizează LED-uri, nu becuri. Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți stopul pe frână, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

7. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

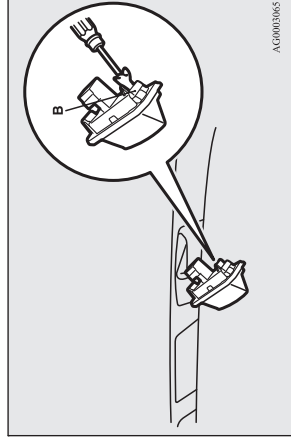
### Lămpi număr de înmatriculare

E01004602312

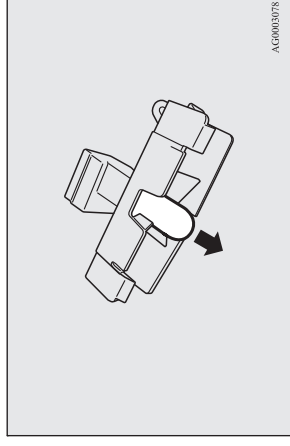
1. Demontați în timp ce apăsați spre stânga lampa (A).



2. Introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat, acoperit cu o cârpă sau alt obiect similar pentru a îndepărta cârligul (B) și demontați lentila.



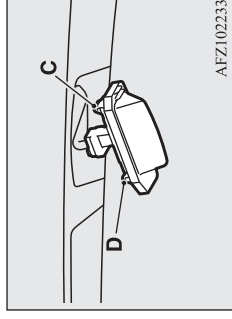
3. Scoateți becul din soclu.

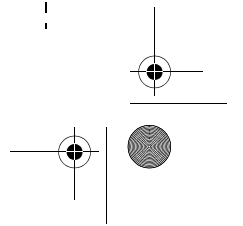
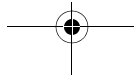
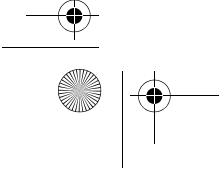
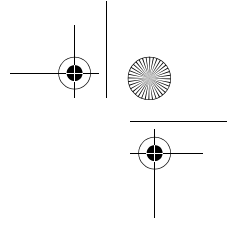
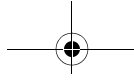
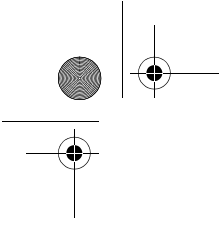


4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

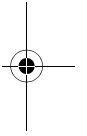
### NOTĂ

- Când montați lampa, introduceți mai întâi capătul clemei (C), apoi aliniați clema (D).





12 vertical dashed lines for writing.



## ***Fișă tehnică***

Etichete vehicul .....	12-2
Dimensiuni vehicul .....	12-4
Performanțe vehicul .....	12-5
Greutate vehicul .....	12-5
Fișă tehnică motor .....	12-6
Fișă tehnică sistem de încărcare .....	12-7
Fișă tehnică motor electric .....	12-8
Sistem electric de joasă tensiune .....	12-8
Jante și anvelope .....	12-8
Consum de combustibil .....	12-9
Capacitate .....	12-10

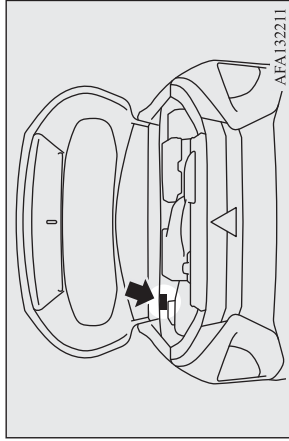
Etichete vehicul

## Etichete vehicul

E01100106028

## Serie de șasiu

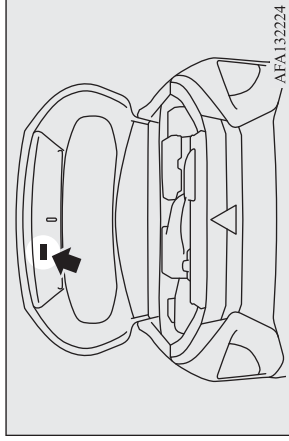
Seria de șasiu este ștanțată pe peretelele despărțitor, după cum se vede în imagine.



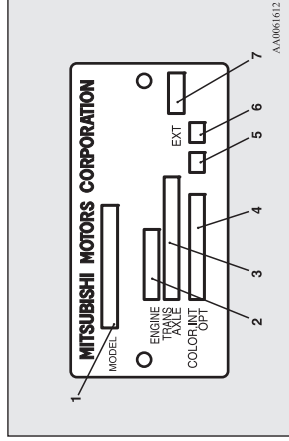
12

## Plăcuță de identificare

Plăcuța de identificare este amplasată în locația indicată în imagine.



Plăcuța prezintă codul modelului, codul motorului, codul transmisiei și codul de culoare a caroseriei etc. Utilizați acest cod atunci când comandați piese de schimb.



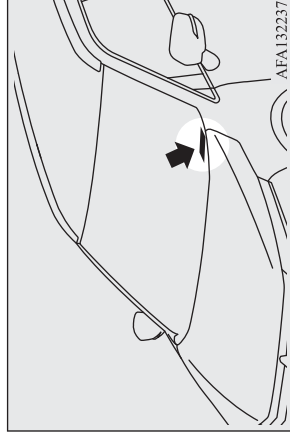
- 1- Cod model
- 2- Cod motor
- 3- Cod transmisie
- 4- Cod culoare caroserie
- 5- Cod interior

12-2 Fișă tehnică

- 6- Cod opțiuni
- 7- Cod exterior

## Plăcuță cu seria de șasiu (numai vehicule RHD)

Seria de șasiu este ștanțată pe plăcuța prinsă în nituri în colțul stânga față al planșei de bord. Este vizibilă din exteriorul vehiculului, prin parbriz.

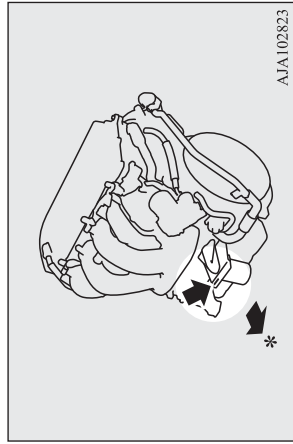


## Tip/cod motor

Tipul și codul motorului sunt ștanțate pe blocul motor, după cum se vede în imagine.



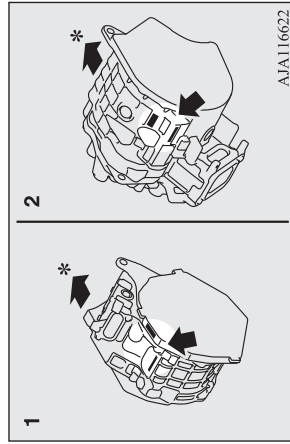
Etichete vehicul



\*: față vehicul

**Tip/cod motor electric**

Tipul și codul motorului electric sunt ștanțate în locația indicată în imagine.

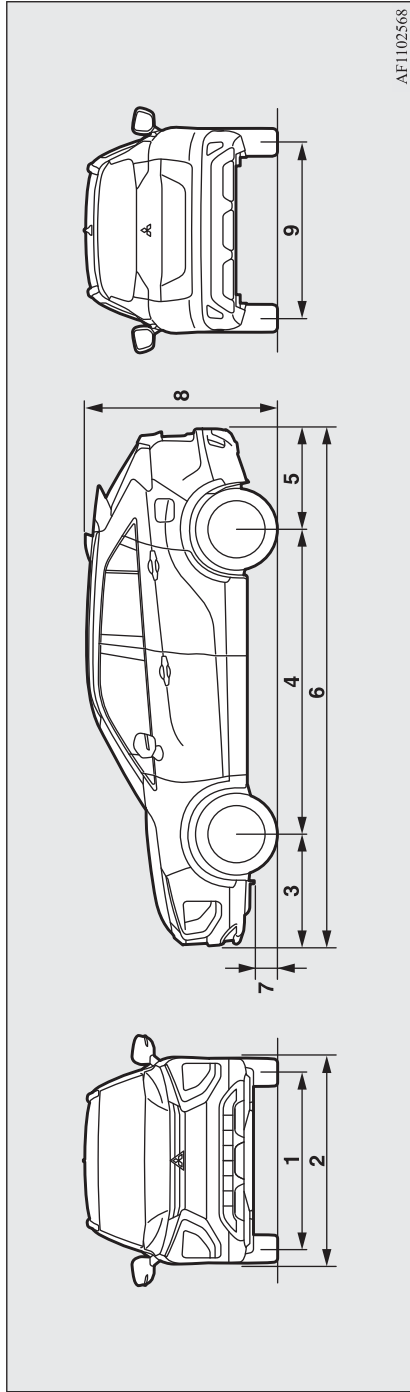


- 1- Motor electric față
  - 2- Motor electric spate
- \*: față vehicul

Dimensiuni vehicul

**Dimensiuni vehicul**

E01100205602



1	Ecartament față	1.540 mm
2	Lățime totală	1.805 mm
3	Consolă față	990 mm
4	Ampatament	2.670 mm
5	Consolă spate	885 mm
6	Lungime totală	4.545 mm
7	Giardă la sol (descărcat)	191 mm
8	Înălțime totală (descărcat)	1.685 mm
9	Ecartament spate	1.540 mm
Rază minimă de bracaj		5,7 m
Rază minimă de borduri		5,3 m

12-4 Fișă tehnică

## Performanțe vehicul

## Performanțe vehicul

E01100304677

Viteză maximă	162 km/h (101 mph)
---------------	--------------------

## Greutate vehicul

E01100410341

Articol		GL3WXDMHZL6/ GL3WXDMHZR6	GL3WXDHHZL6/ GL3WXDHHZR6
Număr de locuri		5	
Greutate la gol	Fără echipamente opționale	1.900 kg	1.910 kg
	Cu toate opțiunile	1.933 kg	1.989 kg
Masă totală maximă autorizată		2.425 kg	
Sarcină maximă pe punte	Față	1.220 kg	
	Spate	1.275 kg	
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.500 kg	
	Fără sistem de frânare	750 kg	
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		75 kg	
Sarcină maximă autorizată		3.925 kg	
Sarcină maximă admisă pe cupla de tractare		25 kg	
Sarcină maximă pe plaifon		50 kg	

12

## NOTĂ

- În timpul utilizării vehiculului nu trebuie depășite valorile maxime.
- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

Fișă tehnică motor

**Fișă tehnică motor**

E01100605231

Tip motor	4B12
Nr. cilindri	4 în linie
Cilindree totală	2.360 cmc
Alezaj	88,0 mm
Cursă	97,0 mm
Distribuție	Două axe cu came în cap
Alimentare	Injecție electronică
Putere maximă (CEE net)	72 kw/4.000 rpm
Cuplu maxim (CEE net)	193 N•m/2.500 rpm

## Fișă tehnică sistem de încărcare

**Fișă tehnică sistem de încărcare**

E0110901291

Sistem de încărcare normală	Tensiune nominală de alimentare	CA 230 V (monofazic)
	Frecvență nominală de alimentare	50 Hz/60 Hz
	Intensitate nominală maximă	14,5 A*1, *2, 10 A*1, 8 A*1
	Consum maxim de curent	3,6 kVA*1, *2
	Standarde aplicabile	Cablu de încărcare (cu conector și unitate de comandă) Încărcător la bord
Sistem de încărcare rapidă	Sensibilitate curent de scurgere în unitatea de comandă cu cablu	20 mA
	Mod de încărcare	Conform IEC61851-1 Mod 2/caz B*1 Mod 3/caz C*2
	Nivel IP	IP44: dacă este conectat un conector de încărcare IP55: dacă este închis capacul pentru încărcare, iar vehiculul se deplasează
	Standarde aplicabile	IEC62196-1 CHAdeMO
	Intensitate maximă de alimentare	60 A
	Nivel IP	IP55: dacă este închis capacul pentru încărcare, iar vehiculul se deplasează

\*1.dacă se utilizează un cablu pentru încărcare normală ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS, cu unitate de comandă

\*2.dacă se utilizează un dispozitiv de încărcare public sau personal (EVSE: echipament de alimentare pentru vehicule electrice)

Fișă tehnică 12-7

Fișă tehnică motor electric

**Fișă tehnică motor electric**

E0110290028

Articol	Motor electric față	Motor electric spate
Model motor electric	S61	Y61
Putere maximă (net CEE)	60 kW	70 kW
Cuplu maxim	137 N•m	195 N•m
Putere maximă continuă 30 de minute	25 kW	30 kW

**Sistem electric de joasă tensiune**

E01100805291

Tensiune	12 V
Mărime carcasă	LN2
Acumulator de sprijin	59 Ah
Curent de pornire la rețe (CCA)	530 A
Tip bujii	DIFR5E11

**12****Jante și anvelope**

E01100905524

Anvelopă	225/55R18 98H	
Jantă	Dimensiuni	18x7J
	Deport	38 mm

**NOTĂ**

- La înlocuirea jantelor și anvelopelor, consultați „Înlocuire jante și anvelope” la pagina 11-12.

12-8 Fișă tehnică

## Consum de combustibil

## Consum de combustibil

E01101102186

Articol	Ciclu combinat		Consum de electricitate (Wh/km)	Autonomie în modul electric
	CO <sub>2</sub> (g/km)	Consum de combustibil (l/100 km)		
NEDC*1	39	1,7	193	61*3
WLTC*2	46	2,0	242	43*4

\*1. noul ciclu european de condus

\*2. ciclul de condus pentru vehicule ușoare, armonizat la nivel mondial

\*3. autonomie în modul electric

\*4. autonomie echivalentă în modul electric

Valorile au la bază standardul UN R101. Variaza în funcție de stilul de condus, condițiile de deplasare și de trafic, temperatura exterioară, utilizarea aerului condiționat și altele.

### NOTĂ

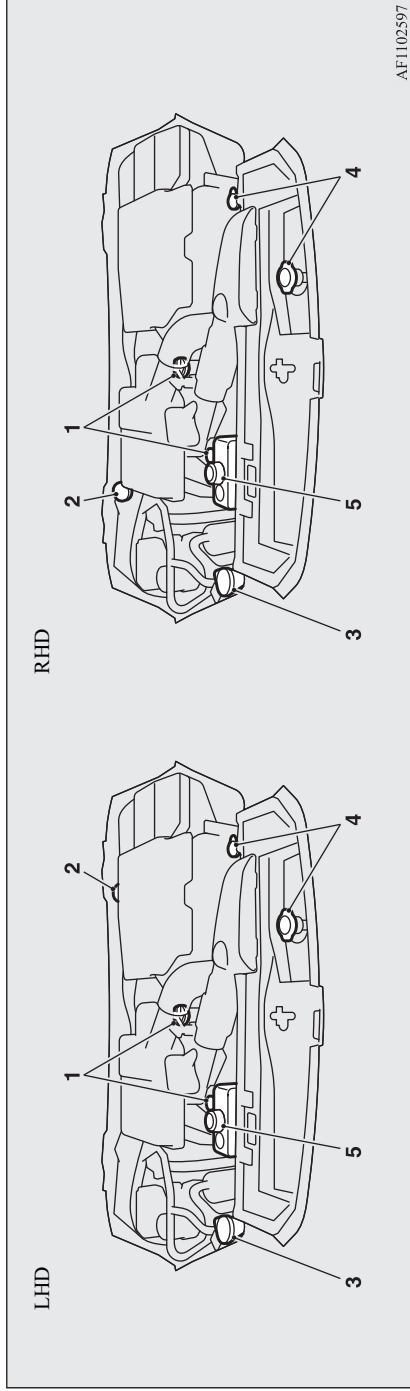
- Rezultatele obținute nu garantează nici explicit, nici implicit consumul de combustibil al unui anumit vehicul. Vehiculul respectiv nu a fost testat și există diferențe inevitabile între modele aparent identice. În plus, este posibil ca acest vehicul să fi suferit unele modificări. Mai mult, valoarea va fi influențată și de stilul de condus al șoferului și de condițiile de trafic, de kilometri parcurși și de modul de întreținere.
- Toate valorile menționate se referă la un vehicul nou, cu rodajul efectuat.



Capacitate

**Capacitate**

E01101308265



AF1102597

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifiant
1	Ulei de motor	4,3 litri	Consultați pagina 11-5
	Baie de ulei Filtru de ulei	0,3 litri	
2	Lichid de frână	După caz	Lichid de frână DOT3 sau DOT4
3	Lichid de spălare	3,5 litri	—

## Capacitate

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifiant
4	Lichid de răcire motor [Include 0,65 litri rezervă în vas]	Cu excepția vehiculelor cu sistem de încălzire electric	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM sau echivalent*
		Vehicule cu sistem de încălzire electric	
5	Lichid de răcire motor spate [include 1,07 litri rezervă în vas]	6,5 litri	
6	Lichid motor față	7,5 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4
7	Lichid de transmisie	6,5 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF SPIII
		Față	
	Spate	2,2 litri	
		3,46 litri	
		0,85 litri	

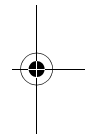
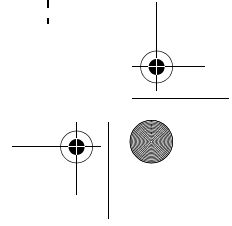
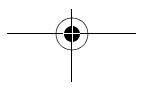
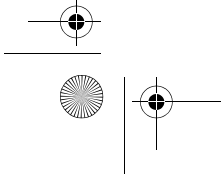
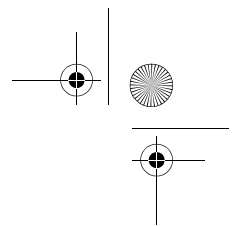
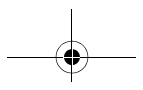
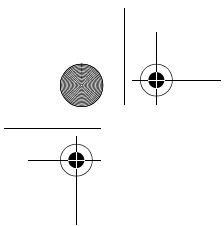
**ATENȚIE**

- Utilizați numai lichid de transmisie MITSUBISHI MOTORS GENUINE ATF. Utilizarea unui alt lichid este posibil să provoace defectarea transmisiei.

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifiant
8	Agent frigorific (aer condiționat)	495 - 535 g	HFO-1234yf

**12**

\*: Lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etile glicol, fără siliceați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici



Twelve vertical dashed lines for writing.

Index	
<b>A</b>	
Accesorii (montare) .....	2-22
Activarea și dezactivarea sistemului EV hibrid cu conectare la priză .....	7-14
Acumulator .....	3-4
Acumulator de tracțiune .....	2-5
Acumulator descărcat (pornire de urgență) .....	9-2
Informații privind eliminarea acumulatorilor uztați .....	2-24
Lampă de avertizare încercare acumulator de sprijin .....	6-58
Specificații .....	12-8
Acumulator de sprijin .....	11-9
Acumulator de tracțiune .....	2-5
Aer condiționat	
Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta .....	8-5
Personalizare aer condiționat .....	8-11
Sfaturi importante privind utilizarea aerului condiționat .....	8-2
Afișaj multifuncțional .....	6-3
Afișaj pe parbriz (HUD) .....	6-60
Airbag .....	5-25
Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță .....	5-25
Lampă/afișaj de avertizare SRS .....	5-34
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager .....	5-15, 5-27
<b>B</b>	
Sistem de airbag pentru genunchi șofer .....	5-29
Sistem de airbag-uri cortină .....	5-32
Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager .....	5-28
Sistem de airbag-uri laterale .....	5-31
Al treilea stop pe frână	
Poziție și putere becuri .....	11-23
Anvelope .....	11-11
Anvelope de iarnă .....	11-13
Dimensiuni (jantă și anvelopă) .....	12-8
Kit de pană .....	9-8
Lanțuri antiderapante .....	11-13
Presiune de umflare .....	11-11
rotație .....	11-12
Schimbarea unei roți .....	9-14
Stare anvelope .....	11-11
Anvelope de iarnă .....	11-13
Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) .....	7-89
Atenționare centuri de siguranță .....	5-9
Audio	
CD player .....	8-13
Depanare .....	8-46
Radio L/W/MW/FM .....	8-13
Autonomie în modul EV .....	2-6
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) .....	7-91
Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare) ..	7-85
Avertizor sonor lumini aprinse .....	6-66
<b>B</b>	
Bloc optic spată	
Înlocuire .....	11-26
Poziție și putere becuri .....	11-23
Brichetă .....	8-73
Bujii .....	12-8
Butoane de comandă geamuri acționate electric	
Funcție de temporizare .....	4-31
Buton claxon .....	6-81
Buton de alimentare .....	7-11
Buton de reglare pe înălțime faruri .....	6-71
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă ...	6-79
Buton EV .....	7-29
Buton lumini de avarie .....	6-73
Buton mod economisire/încărcare	
Mod economisire acumulator .....	7-32
Mod încărcare acumulator .....	7-33
Buton parbriz încălzit .....	6-80
Buton spălător pentru faruri .....	6-78
Buton volan încălzit .....	6-81
<b>C</b>	
Cablu pentru încărcare normală .....	3-6
Camera video pentru marșarier .....	7-106
Capac de încărcare .....	3-9, 3-18
Capacitate .....	12-10
Capacitate rezervor .....	13-1

## Index

Capacități lichide și lubrifianți .....	12-10	Alegerea combustibilului .....	2-17	Dimensiuni vehicul .....	12-4
Capotă .....	11-4	Alimentare cu combustibil .....	2-18	Direcție	
Cârlig pentru haine .....	8-84	Capacitate rezervor .....	2-18	Volan reglabil în înălțime și adâncime....	7-8
Cârlige de amarare .....	8-84	Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil .....	2-23	Dispozitiv de dezaburire (lunetă) .....	6-79
Catalizator .....	11-3	Comenzi geamuri acționate electric .....	4-29	Dispozitiv de siguranță pentru femeii însărcinate .....	5-13
CD player .....	8-13	Compartiment de depozitare sub podeaua portbagajului .....	8-81		
Ceas digital		Comutator electric pentru parcare .....	7-20	<b>E</b>	
Setare oră .....	8-44	Conduș economic .....	7-2	Etichetă cod cheie .....	4-3
Centuri de siguranță .....	5-7	Conduș, alcool și medicamente .....	7-2	Etichete .....	12-2
Ancoră reglabilă centură de siguranță ..	5-10	Consum de combustibil .....	12-9	Etichete vehicul .....	12-2
Dispozitiv de siguranță pentru femeii însărcinate .....	5-13	Control viteză de croazieră .....	7-47		
Limitator de sarcină .....	5-14	Copertină portbagaj .....	8-83	<b>F</b>	
Seaua pentru copii .....	5-14	Cotieră .....	5-3	Fante de ventilație .....	8-2
Sistem de pretensionare .....	5-14	Crearea unui spațiu pentru bagaje .....	5-7	Faruri	
Verificare .....	5-24	Cric .....	9-7	Înlocuire .....	11-24
Ceruire .....	10-5	Amplasare .....	9-6	Manetă .....	6-65
Chei .....	4-2	Curățare		Poziție și putere becuri .....	11-23
Cheie de urgență .....	4-16	Exterior vehiculul .....	10-3	Semnălizare cu farurile .....	6-67
Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta .....	8-5	Interiorul vehiculului .....	10-2	Fază lungă automată (AHB) .....	6-67
Coborârea unei pante lungi .....	7-36			Fereastră de informații .....	6-6
Comandă geamuri acționate electric		<b>D</b>		Fereastră de verificare sistem .....	6-12
Buton .....	4-29	Date generale vehicul .....	12-4	Filtru de particule (GPF) .....	7-16
Comandă iluminare grup de instrumente ....	6-3	Dezaburire .....	8-6	Filtru de polen .....	8-13
Combustibil		Dimensiuni .....	12-4	Fisă tehnică .....	12-2
Afișaj autonom .....	6-9			Motor .....	12-6
Afișaj de avertizare autonom .....	6-10			Fisă tehnică motor .....	12-6



## Index

- Lămpi de avertizare ..... 6-56
- Lămpi de avertizare și control ..... 6-23
- Lămpi de control ..... 6-55
- Lămpi de control lumini de avarie ..... 6-55
- Lămpi de control semnalizatoare de direcție .. 6-55
- Lămpi de marșarier
- Înlocuire ..... 11-25
- Poziție și putere becuri ..... 11-23
- Lămpi de poziție
- Poziție și putere becuri ..... 11-23
- Lămpi habitaculu..... 8-77
- Lămpi număr de înmatriculare
- Înlocuire ..... 11-27
- Poziție și putere becuri ..... 11-23
- Lanțuri antiderapante ..... 11-13
- Lichid
- Lichid de frână ..... 11-8, 12-10
- Lichid de răcire ..... 11-6, 12-10
- Lichid de spălare ..... 11-7, 12-10
- Lichid de transmisie..... 12-10
- Lichid motor față..... 12-10
- Lichid de răcire ..... 11-6, 12-10
- Lichid de răcire motor spate..... 12-10
- Lichid de transmisie..... 12-10
- Lichid motor față..... 12-10
- Limitator de viteză..... 7-51
- Lubrifianti..... 12-10
- Lumini de zi..... 6-66
- 13-4
- Poziție și putere becuri..... 11-23
- M
- Mânere de prindere..... 8-84
- Manetă faruri și schimbare fază ..... 6-65
- Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate..... 2-11
- Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute..... 2-12
- Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului ..... 10-2
- Măsuri de siguranță la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor ..... 6-79
- Măsuri de siguranță la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală ..... 7-28
- Mod de transmisie ..... 7-24
- Selector mod de transmisie..... 7-25
- Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil 2-23
- Monitorizare perimetru ..... 7-109
- Motor
- Informații privind siguranța și înălțurarea ecologică a uleiului de motor uzat..... 2-23
- Lichid de răcire ..... 11-6, 12-10
- Supraîncălzire..... 9-5
- Tip/cod ..... 12-2
- Ulei ..... 11-5
- Ulei și filtru de ulei ..... 12-10
- Mufă USB..... 8-69
- Conectarea unei memorii USB..... 8-69
- Conectarea unui iPod..... 8-70
- O
- Oglindă
- Oglindă retrovizoare exterioară..... 7-9
- Oglindă retrovizoare interioară..... 7-8
- Oglindă pe parasolar ..... 8-71
- Oglindă retrovizoare
- Exterioară ..... 7-9
- Interioară ..... 7-8
- Oglindă retrovizoare interioară..... 7-8
- Oglinzi încălzite ..... 7-11
- Oglinzi retrovizoare exterioare..... 7-9
- P
- Pană
- Kit de pană..... 9-8
- Pană (schimbarea unei roți)..... 9-14
- Parasolare ..... 8-71
- Parcare ..... 7-7
- Frână de parcare electrică ..... 7-3
- Performanțe vehicul..... 12-5
- Persoane care poartă aparate electromedicale, cum ar fi un stimulator sau un defibrilator cardiac implantat ..... 2-10
- Personalizare aer condiționat ..... 8-11





## Index

Sistem de asistență la pornirea din rampă ...	7-39	Persoane care poartă aparate electromedicale.....	2-10	Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării.....	2-6
Sistem de conectare .....	8-49	Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) .....	2-6, 7-34	Suport pentru bilete.....	8-72
Sistem de control activ al stabilității (ASC)...	7-44	Sunet de funcționare la încărcare sau la utilizarea controlului de la distanță al climatizării.....	2-6	Suport pentru carduri .....	8-81
Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) .....	7-56	Verificare și întreținere .....	2-8	Suport pentru pahare.....	8-82
Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS) .....	7-97	Sistem sonor de avertizare al vehiculului (AVAS) .....	2-6, 7-34	Suporturi pentru sticle .....	8-82
Sistem de protecție la impact frontal (FCM)..	7-68	Sistem suplimentar de siguranță.....	5-25	Supraîncălzire .....	9-5
Sistem de răcire acumulator de tracțiune	3-17	Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță .....	5-25	Sursă de alimentare cu 220-240 V CA ..	8-74
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență .....	7-41	Întreținere .....	5-35		
Sistem de servodirecție asistată electric (EPS).....	7-43	Lampă/afișaj de avertizare SRS.....	5-34	<b>Ș</b>	
Sistem de utilizare fără cheie .....	4-8	Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	5-15, 5-27	Ștergător .....	
Activare avertizare.....	4-13	Spălare.....	10-3	Înlocuire cauciuc lamă ștergător.....	11-14
Cheie de urgență.....	4-16	Spălător .....		Lună .....	6-77
Sistem electric .....	12-8	Lichid .....	11-7, 12-10	Parbriz.....	6-74
Sistem electric de joasă tensiune .....	12-8	Manetă.....	6-77		
Sistem EV hibrid cu conectare la priză....	2-2	Spații de depozitare .....	8-80	<b>T</b>	
Acumulator de tracțiune .....	2-5	Spoturi pentru lectură.....	8-78	Tehnici de condus în siguranță .....	7-3
Autonomie în modul EV .....	2-6	Poziție și putere becuri.....	11-24	Telecomandă MITSUBISHI .....	3-23
Frânare cu recuperarea energiei.....	2-3	Stare anvelope .....	11-11	Temperaturi foarte ridicate .....	
Funcționarea motorului pe benzină .....	2-4	Stopuri pe frână .....		Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate .....	2-11
În caz de accident .....	2-6	Poziție și putere becuri.....	11-23	Temperaturi foarte scăzute .....	2-12
Încărcare.....	3-2	Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate .....	2-11	Temperaturi ridicate .....	
Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate .....	2-11	Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte scăzute .....	2-11	Măsuri de precauție și acțiuni de efectuat la temperaturi foarte ridicate .....	2-11

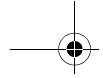
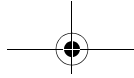
## Index

- Temperaturi scăzute  
 Măsurii de precauție și acțiuni de efectuat  
 la temperaturi foarte scăzute ..... 2-12
- Tetiere ..... 5-5
- Tip/cod motor electric ..... 12-3
- Torpedo ..... 8-81
- Tractare ..... 9-17
- Tractarea unei remorci..... 7-120
- Transportul bagajelor ..... 7-119
- Trapă de plafon..... 4-33
- Trapă de plafon panoramică,  
 acționată electric ..... 4-33
- TSR (recunoaștere indicatoare rutiere) .. 7-94
- 
- U**
- 
- Ulei  
 Ulei de motor ..... 11-5, 12-10
- Ungere balamale și încuietori ..... 11-16
- Uși  
 Închidere centralizată ..... 4-18  
 Încuiere și descuiere ..... 4-16  
 Sistem de încuiere definitivă ..... 4-18  
 Sistem de protecție a copiilor ..... 4-20
- Uși spate cu sistem de protecție a copiilor .... 4-20
- Utilizare în condiții dificile de parcurs .. 9-21
- Utilizare sistem de tracțiune integrală ... 7-26

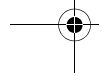
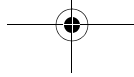
Utilizarea dispozitivelor electrice în timpul  
 încărcării ..... 3-26

**V**

- Verificare și întreținere ..... 2-8
- Verificare și întreținere după utilizarea în  
 teren accidentat ..... 7-28



12 vertical dashed lines for writing.



**A) Generic Information:**

**Manufacturer Postal Address**

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
 Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

**B) Language Text:**

01_RED_BG_Bulgarian	
<p><b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЕС</b>                  С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение AFS 4-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>                  За настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH се обявява, че този тип радиосъоръжение AFS 4-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>
<p>радиоестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението:                  76-77 GHz</p>	<p>максималната радиоестотна мощност, излъчвана в радиоестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението:                  3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<p><b>02_RED_ES_Spanish</b></p>	
<p><b>DECLARACION UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>                  Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico AFS 4-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p><b>DECLARACION UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>                  Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico AFS 4-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>
<p>radioeléctrico:                  Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo</p>	<p>radioeléctrico:                  Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo</p>
<p>radioeléctrico:                  Banda o bandas de frecuencia transmitida en la potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la</p>	<p>radioeléctrico:                  Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo</p>

<b>03_RED_CS_Czech</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<p>Timto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 4-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>
76-77 GHz	<p>Kmitočtová pásma (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76-77 GHz</p>
Maximální radiofrekvencní výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 3.16W (35dBm RMS EIRP)	
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSE SERK/ERING</b>	<p>Herved erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyretstypen ARS 4-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EÜoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>
76-77 GHz	<p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76-77 GHz</p>
Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 3.16W (35dBm RMS EIRP)	
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 4-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>
76-77 GHz	<p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76-77 GHz</p>
Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in	

<p>dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<p><b>LIHTUSTATUD ELI</b> <b>VASTAVUSDEKLARAT</b> <b>SIOON</b></p> <p>Käesolevaga deklaratsioon ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 4-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI! vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 76–77 GHz</p> <p>Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<p><b>ΑΝΑΦΥΤΕΥΜΕΝΗ</b> <b>ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΕΕ</b></p> <p>Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο παθιοεξοπλισμός ARS 4-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεξοπλισμός: 76–77 GHz</p> <p>η μέγιστη παθιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεξοπλισμός: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
<b>08_RED_EN_English</b>	
<p><b>SIMPLIFIED EU</b> <b>DECLARATION OF</b> <b>CONFORMITY</b></p> <p>Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 4-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates:</p>	



76-77 GHz	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates:	3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>09_RED_FR_French</b>		
<p><b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b></p> <p>Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 4-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:</p> <p><a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique:</p> <p>76-77 GHz</p> <p>Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique:</p> <p>3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>		
<b>10_RED_GA_empty_no_text</b>		
Related RED Directive not released.		
<b>11_RED_HR_Croatian</b>		
<p><b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 4-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi::</p> <p><a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi:</p> <p>76-77 GHz</p> <p>Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi:</p> <p>3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>		
<b>12_RED_IT_Italian</b>		

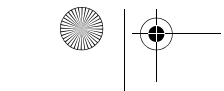
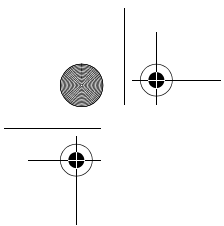
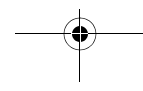
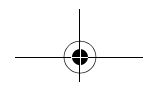
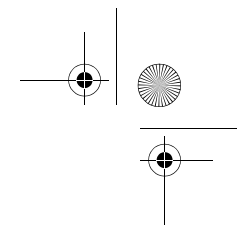
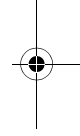
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b> <b>SEMPLIFICATA</b>		Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 4-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 76-77 GHz Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>13_RED_LV_Latvian</b>			
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārtā ARS 4-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pīlins ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>	Frekvencu joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 76-77 GHz Frekvencu josla(-as), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 3.16W (35dBm RMS EIRP)	
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>			
<b>SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIES DEKLARACIJA</b>	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas ARS 4-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radio įrenginiai: 76-77 GHz Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radio įrenginiai: 3.16W (35dBm RMS EIRP)	
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>			
<b>EGYSZERŰSÍTETT</b>		ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,	

<p><b>EUMGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>hogyan a ARS 4-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p>Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik:</p> <p>76-77 GHz</p> <p>Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény(ek)ben a rádióberendezés üzemel:</p> <p>3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<p><b>16_RED_MT_Maltese</b></p> <p><b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE</b></p> <p>B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ARS 4-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu taddikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li għe:</p> <p><a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p>Il-medda/meded tal-frekwenza li jgħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 76-77 GHz</p> <p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmessa f'Il-medda/meded tal-frekwenza li jgħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<p><b>17_RED_NL_Dutch</b></p>	
<p><b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING</b></p> <p>Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur ARS 4-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 76-77 GHz</p>
<p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:</p>	<p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:</p>

<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 4-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76-77 GHz	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPPLICADA</b>	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 4-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76-77 GHz	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPPLICATĂ</b>	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio ARS 4-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet:
3.16W (35dBm RMS EIRP)	

<p><b>21_RED_SK_Slovak</b></p>		<p><b>ZJEDNODUŠENÉ EU</b></p>		<p><b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p>		<p>ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARS 4-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>		<p>Frekvencie pásma resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76-77 GHz</p>		<p>Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvencnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
<p><b>22_RED_SL_Slovenian</b></p>		<p><b>POENOSTAVLJENA</b></p>		<p><b>IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b></p>		<p>ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 4-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>		<p>Frekvencijski pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76-77 GHz</p>		<p>Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvencnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
<p><b>23_RED_FI_Finnish</b></p>		<p><b>ADK Automaattienhallinta</b></p>		<p><b>EUVÄÄNTYÖTUNNUKKASU</b></p>		<p>ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARS 4-A on direktiivin</p>		<p>Frekvencijski pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76-77 GHz</p>		<p>Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvencnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	

<p><b>USAKUUTUS</b></p> <p>2014/53/EU mukainen.                  Elvaatimustenmukaisuuskäytännön täysimittainen teksti                  on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p>Radioaajuudet, joilla radiolaitte toimii:                  76–77 GHz</p>	<p>Suurin mahdollinen lähetysteho radioaajuuksilla, joilla                  radiolaitte toimii:                  3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	<p><b>24_RED_SV_Swedish</b></p> <p><b>FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN</b>  <b>OM</b>  <b>ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>Härmed försäkras ADC Automotive Distance Control                  Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 4-A                  överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga                  texten till EU-försäkras om överensstämmelse finns på                  följande webbadress:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>		<p>Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:                  76–77 GHz</p>	<p>Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det                  eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar:                  3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
---	---	---	--	--	--	--



**C) Language Text (EFTA Countries):**

<p><b>01_RED_IS_Icelandic</b></p> <p><b>EINFÖLDUB ESB</b>  <b>SAMRÆMISYFIRLÝSING</b></p> <p>Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 4-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz</p> <p>Hámarks fjarskiptiðni sendislyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
---	--

**D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):**

<p><b>01_RED_TR_Turkish</b></p> <p><b>BASITLESİTİLMİŞ AB</b>  <b>UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 4-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Radyo cihazının çalıştığı frekans bantları/bantları: 76–77 GHz</p> <p>Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>	
---	--



**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**  
 ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
 Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

**B) Language Text:**

<b>01 RED_BG_Bulgarian</b>	
<p><b>ОПРОСТА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>                  Съставящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение SRR 3-A в съответствие с Директива 2014/53/ЕО. ЕИ интърнет адрес:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>                  радиосъоръжованата лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението:</p>	<p>максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението:                  100mW (20 dbm) Peak EIRP</p>
<b>02 RED_ES_Spanish</b>	
<p><b>DECLARACION UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>                  Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El internet siguiente:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>                  indica la potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:</p>	<p>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:                  24.05-24.25 GHz                  Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:                  100mW (20 dbm) Peak EIRP</p>
<b>03 RED_CS_Czech</b>	
<p><b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>                  Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>                  kmitočtová pásma (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje:</p>	<p>Maximální radiokvencenční výkon vylstianý v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno:                  100mW (20 dbm) Peak EIRP</p>
<b>04 RED_DA_Danish</b>	
<p><b>FORENKLETT EUOVERENSSTEMME</b>                  Hermed erklæver ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyrsypnen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.                  http://continental.automotive-approvals.com/</p>	<p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på:                  24.05-24.25 GHz                  Maksimal radiofrekvens effekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på:                  100mW (20 dbm) Peak EIRP</p>
<b>05 RED_DE_German</b>	
<p><b>VERINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKÄRUNG</b>                  Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funklagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>                  Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird:                  24.05-24.25 GHz                  Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die</p>	

<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
100mW (20 dbm) Peak EIRP	Funkantage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung:
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
Käesolevaga deklaratsioon ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EI! vastavusdeklaratsioonil täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://content.audi-automotive-approvals.com/">http://content.audi-automotive-approvals.com/</a>	Sagedusvahemik, millel raadioseade töötab: 24,05–24,25 GHz Raadioseadme töösagedus(ide) edastatav maksimumaalse saatevõimsus: 100mW (20 dbm) Peak EIRP
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο παθολογισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://content.audi-automotive-approvals.com/">http://content.audi-automotive-approvals.com/</a>	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθολογισμός: 24,05–24,25 GHz η μέγιστη παθητική/εκπεμπική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθολογισμός: 100mW (20 dbm) Peak EIRP
<b>08_RED_EN_English</b>	
Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://content.audi-automotive-approvals.com/">http://content.audi-automotive-approvals.com/</a>	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dbm) Peak EIRP
<b>09_RED_FR_French</b>	
Le sous-signé, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://content.audi-automotive-approvals.com/">http://content.audi-automotive-approvals.com/</a>	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24,05–24,25 GHz Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dbm) Peak EIRP
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
Related RED Directive not released.	
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://content.audi-automotive-approvals.com/">http://content.audi-automotive-approvals.com/</a>	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojemu (kojima) radijska oprema radi: 24,05–24,25 GHz Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojemu (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dbm) Peak EIRP
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://content.audi-automotive-approvals.com/">http://content.audi-automotive-approvals.com/</a>	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24,05–24,25 GHz Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	

<b>13 RED_LV_Latvian</b>	
100mW (20 dBm) Peak EIRP	
<b>14 RED_LT_Lithuanian</b>	
Ar šio ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarė, ka radioelektrą ATBILSTIBAS DEKLARACIJA sada internetā vietnē: http://continental.automotive-approvals.com/ Frēkvenču joslu(-as), kura(-as) radioelektrās darbojas: 24.05–24.25 GHz Frēkvenču josla(-as), kura(-as) darbojas radioelektrās, maksimālo pārraidītā signāla jaudu: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	
<b>15 RED_HU_Hungarian</b>	
ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtin, kad radio frenginij ES ATTIKTES SUPPRASTINTA tipas SRR 3-A atitinka Direktīvā 2014/53/ES, Visas ES atitiktās deklarācijas teksts preinamas šiuo interneto adresur: http://continental.automotive-approvals.com/ Dāznu josla (-os), kuro(-ose) veikta radio frenginai: 24.05–24.25 GHz Didžiausia radio dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-ose) veikta radio frenginai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	
<b>16 RED_MT_Maltese</b>	
ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú EGYSZERÜSÍTÉI NYILATKOZAT rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat http://continental.automotive-approvals.com/ Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	
<b>17 RED_NL_Dutch</b>	
Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type VERENVOUIDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING radioapparatuur SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental.automotive-approvals.com/ Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	
<b>18 RED_PL_Polish</b>	
ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ UPROSZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental.automotive-approvals.com/ Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	
<b>19 RED_PT_Portuguese</b>	

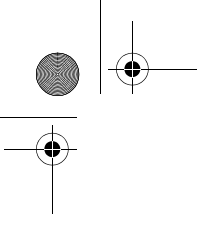
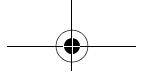
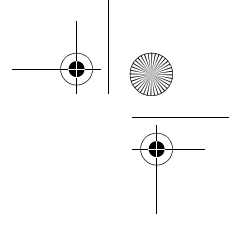
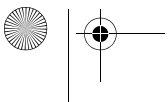
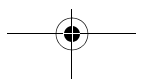
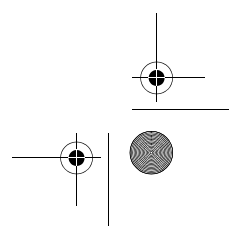
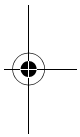
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b> O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> 24.05–24.25 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitidas (banda(s) de frequência em que o equipamento de rádio funciona): 100mW (20 dBm) Peak EIRP	<b>20_RED_RO_Romanian</b>
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b> Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	<b>21_RED_SK_Slovak</b>
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE</b> ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlásuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz Maximálny výšokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	<b>22_RED_SL_Slovenian</b>
<b>IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b> ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potvrdjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	<b>23_RED_FI_Finnish</b>
<b>VKSINKERTÄISTET TU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimäinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 24.05–24.25 GHz Suurin mahdollinen lähtevä teho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	<b>24_RED_SV_Swedish</b>
<b>FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 24.05–24.25 GHz Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP	

**C) Language Text (EFTA Countries):**

<b>01_RED_IS_Icelandic</b>	
<p>Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarSKIPbúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisvirkisfrýsingu ESB er aðgengilegur á eftirandi veffangi: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p>Bandbreidd(r), sem fjarSKIPbúnaðurinn starfar í: 24,05–24,25 GHz</p>
<p>Hámarks fjarSKIPtíðni sendisvirkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarSKIPbúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dbm) Peak EIRP</p>	

**D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):**

<b>01_RED_TR_Turkish</b>	
<p>İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketli SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uyumluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p>	<p>Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24,05–24,25 GHz</p>
<p>Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dbm) Peak EIRP</p>	



**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**  
 VISTEON CORPORATION  
 One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

**B) Language Text:**

01_RED_BG_Bulgarian	
<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ</b>	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGM10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
<b>ДЕКЛАЦИЯ</b>	Може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>СЪОТВЕТВИЕ</b>	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
<b>DECLARACION</b>	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGM10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>CONFORMIDAD</b>	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
<b>SIMPLIFICADA</b>	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

<p>03_RED_CS_Czech</p> <p>4 dbm</p> <p>frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:</p>	
<p>ZEDNODUŠENÉ</p> <p>EU PROHLÁŠENÍ</p> <p>O SHODĚ</p> <p>2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) kmitočtové pásmo (kmitočtových pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm</p>	
<p>04_RED_DA_Danish</p> <p>Herved erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyret er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. MDGM10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Forenklet EUoverensstemmelseserklæringens radioudstyrtypen</p> <p>4 dbm</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p>05_RED_DE_German</p> <p>VERINFACHTE</p> <p>EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Hiermit erklart VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGM10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	

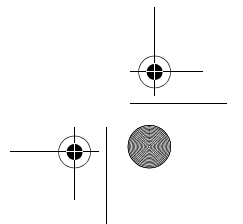
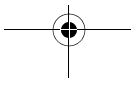
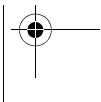
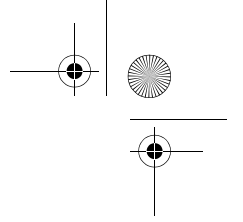
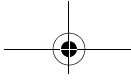
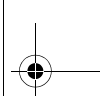
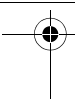


<p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm</p>	
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<p>Käesolevaga deklaratsioon VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGM10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. E! vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p>Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm</p>
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<p>Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο παθιοεζοπιλιος MDGM10 πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πληρες κειμενο της δηλωσησ συμφορωσης EE διατιθεται στην αδουθη ισοεληδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p>Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο παθιοεζοπιλιος MDGM10 πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πληρες κειμενο της δηλωσησ συμφορωσης EE διατιθεται στην αδουθη ισοεληδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
<p>Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεζοπιλιος: 2.402-2.480 GHz</p>	<p>Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεζοπιλιος: 2.402-2.480 GHz</p>
<p>η μέγιστη παθιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεζοπιλιος: 4 dbm</p>	<p>η μέγιστη παθιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεζοπιλιος: 4 dbm</p>

<b>08_RED_EN_English</b>	
<b>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<p>Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGM10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>
Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	<p>Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGM10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>
Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUB ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING</b>	<p>Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útlvarpsbúnaðinum MDGM10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>
Tíðnisviði (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt:	

2.402-2.480 GHz	Mārks ūvarp-tīrni mērlābā ā tīnīsvīdīnu (s) sem prālausan būnaō undīrīta burt: 4 dbm	<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
	VISTEON CORPORATION ovīme īzjavīje da je radījska oprema tīpa MDGM10 u sklādū s Dīrektīvom 2014/53/EU. Cīlovītī tēkst EU īzjave o sukādnoštī dostūpan je na slīdeōōj īnternetskoj adresī: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	Frekvencījskī pojas (frekvencījskī pojas) u kojem (kojīma) radījska oprema radi: 2.402-2.480 GHz	Naijēca radiofrekvencījska snaga koja se prenosi u frekvencījskom pojasu frekvencījskim pojasīma) u kojem (kojīma) radījska oprema radi: 4 dbm
	<b>POEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	<b>12_RED_IT Italian</b>	
	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGM10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	<b>13_RED_LV Latvian</b>	
	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārtā MDGM10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības	<b>ATBILSTĪBAS</b>	

<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<p>Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítmény, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm</p>	
<p>Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p><b>NYILATKOZAT</b> EGYSZERÜSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGM10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>	
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<p>Didzsausia radiojo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-ose) veikia radiojo įrenginiai: 4 dbm</p>	
<p>Dažnių juosta (-os), kurioje (-ose) veikia radiojo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p><b>DEKLARACIJA</b> ATITIKTIES SUPPRASTINTA ES Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radiojo įrenginių tipas MDGM10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas priimamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>	
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<p>deklaracijos teksts ir piejams šādā internetā vietnē: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>	
<p>Frekvenču jostu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p>Frekvenču jostā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu:: 4 dbm</p>	



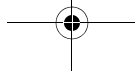
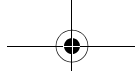
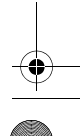
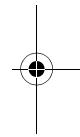
<p><b>UPROSZONA</b> <b>DEKLARACJA</b> <b>ZGODNOŚCI UE</b></p> <p>VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGM10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:</p>	
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm</p>	
<p>Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p>Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGM10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<b>VEREENVOUDIGDE</b> <b>EUCONFORMITEITSVERKLARING</b>
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmessa fil-medda/meded tal-frekwenza il jahdem fihom il-tagħmir tar- radju: 4 dbm</p>	
<p>Il-medda/meded tal-frekwenza il jahdem fihom il-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz</p>	
<p>B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju MDGM10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li għej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<b>DIKJARAZZJONI</b> <b>SSIMPLIFIKATA TA'</b> <b>KONFORMITÀ TAL-UE</b>

2.402-2.480 GHz	Maksymalna moc czystości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<p><b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b></p> <p>O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGM10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz</p> <p>A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm</p>	
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<p><b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b></p> <p>Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGM10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm</p>	
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	

<p><b>ZJEDNODUŠENÉ EU</b></p> <p>VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGM110 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p><b>ZJEDNODUŠENÉ EU</b></p> <p>Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz</p> <p>pracuje:</p>		<p>Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm</p>	
<p><b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>VISTEON CORPORATION potvrdzuje, že je typ rádijskej operácie MDGM110 skladať z Direktívy 2014/53/EÚ. Celotno besedilo izjave EÚ o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje rádijska oprema: 2.402-2.480 GHz</p>		<p>Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm</p>	
<p><b>POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b></p> <p>VISTEON CORPORATION potvrdjuje, da je tip radijske operacije MDGM110 skladať z Direktívou 2014/53/EÚ. Celotno besedilo izjave EÚ o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje rádiová oprema: 2.402-2.480 GHz</p>		<p>Največšia energija za radijsko frekvencu, preneseno po frekvenčnom pasu ali pasovih, na katerých rádiová oprema deluje: 4 dbm</p>	
<p><b>22_RED_SL_Slovenian</b></p>					
<p><b>POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b></p> <p>VISTEON CORPORATION potvrdjuje, da je tip radijske operacije MDGM110 skladať z Direktívou 2014/53/EÚ. Celotno besedilo izjave EÚ o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje rádiová oprema: 2.402-2.480 GHz</p>		<p>Največšia energija za radijsko frekvencu, preneseno po frekvenčnom pasu ali pasovih, na katerých rádiová oprema deluje: 4 dbm</p>	
<p><b>23_RED_FL_Finnish</b></p>					
<p><b>YKSINKERTÄISTETTU EUVÄÄTÄMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS</b></p> <p>VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGM110 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. Euväätämustenmukaisuusvakuutuksen täsmällinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2.402-2.480 GHz</p>		<p>Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii:</p>	



4 dbm	<b>24_RED_SV_Swedish</b>
Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGM10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>	<b>FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN</b> <b>ÖVERENSSTÄMMELSE</b>
Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz	Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm



**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany

**B) Language Text:**

01_RED_BG_Bulgarian	
<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЕС</b>	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
<b>ДЕКЛАЦИЯ</b>	може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>РАДИОЧЕСТОТНА ЛЕНТА ИЛИ ЛЕНТИ, В КОЯТО ИЛИ КОИТО РАБОТИ</b>	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
<b>МАКСИМАЛНАТА РАДИОЧЕСТОТНА МОЩНОСТ, ИЗПЪЧВАНА В РАДИОЧЕСТОТНА ЛЕНТА ИЛИ ЛЕНТИ, В КОЯТО ИЛИ КОИТО РАБОТИ</b>	радиосъоръжението: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:</b>	433.92MHz
<b>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:</b>	-17 dBm
03_RED_CS_Czech	

<p><b>ZJEDNODUŠENÉ</b> <b>EU PROHLÁŠENÍ</b> <b>O SHODĚ</b></p> <p>Timto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p>Kmitočtová pásma (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433,92MHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílání v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm</p>	<p><b>04_RED_DA_Danish</b></p> <p><b>FORENKLET EUOVERENSSTEMM</b> <b>ELSESKLÆRI</b> <b>NG</b></p> <p>Herved erklærer Continental Automotive GmbH, at radiostyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radiostyrstypet fungerer på: 433,92MHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radiostyrstypet fungerer på: -17 dBm</p>	<p><b>05_RED_DE_German</b></p> <p><b>VERINFACHTE</b> <b>EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b></p> <p>Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433,92MHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm</p>
---	--	---	--

<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTUSTATUD ELI</b>	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et
<b>VASTAVUSDEKLARATSIOON</b>	käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kätesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Sagedusriba(d), millel raadiosade töötab: 433,92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<b>ΑΠΟΧΡΕΜΑΤΙΣΜΟΣ ΕΕ</b>	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο παθιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεξοπλισμός: 433,92MHz
	η μέγιστη παθιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθιοεξοπλισμός: -17 dBm
<b>08_RED_EN_English</b>	
<b>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433,92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que	



radio: 433.92MHz	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW	<b>13 RED LV Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠŪTA ES</b> <b>ATBILSTĪBAS</b> Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>		<b>14 RED LT Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES</b> <b>ATTĪKTIES</b> <b>DEKLARĀCIJA</b> Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radiojehnginijs tipas S180052094/TS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Visas ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādu interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>		Dažnīj ņustā (-os), kurtoje (-iose) veikia radiojehnginiai: 433.92MHz Didžiausia radijo dažnīj galia, perduodama toje (-ose) dažnīj ņustose (-ose), kurtoje (-iose) veikia radiojehnginiai: -17 dBm	
<b>15 RED HU Hungarian</b>			
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELTŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleltőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>		Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz	

<b>16 RED MT Maltese</b>	
Az abban a frekvenciasávbán vagy azokban a frekvenciasávkban továbbitott maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel:	-17 dBm
<b>DIKJARAZZJONI</b>	
B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li għe:	433.92MHz tar-radju: Il-medda/meded tal-frekwenza li jgħidhom it-tagħmir
Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmesssa fil-medda/meded tal-frekwenza li jgħidhom it-tagħmir tar-radju:	-17 dBm
<b>17 RED NL Dutch</b>	
Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:	433.92MHz Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:
Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:	-17 dBm
<b>18 RED PL Polish</b>	
UPROSZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>



Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz		Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakres(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm	
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>			
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE			
O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>			
A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz		A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm	
<b>20_RED_RO_Romanian</b>			
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE			
Prin prezența, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>			
Banda (benzi) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz		Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzi) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm	
<b>21_RED_SK_Slovak</b>			
ZVEDNODUŠENÉ EU			
Vyhlašenie o zhode Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou			

<p>2014/53/EU. Úplně EU vyhlášené o zhode je k dispozici na této internetové adrese:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje:  pracuje:  433,92MHz  Maximálny vysoko-frekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje:  -17 dBm</p>	
<p>22 RED_SL_Slovenian</p>		<p>POENOSTAVLJENA  IZJAVA EU O  SKLADNOSTI</p>	
<p>Continental Automotive GmbH potvrdjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje:  -17 dBm</p>	
<p>23 RED_FI_Finnish</p>		<p>YKSIKERTAISTETTU  EVAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS</p>	
<p>Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. Eivaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii:  433,92MHz  Suurin mahdollinen lähtevä radioaajuus, joilla radiolaitte toimii:  -17 dBm</p>	
<p>24 RED_SV_Swedish</p>		<p>FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN  OM  ÖVERENSSTÄMMELSE</p>	
<p>Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran</p>			

om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>	433,92MHz	Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm	<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
Den fullständiga tekniska EU-deklarationen finns på följande internetadress: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>	Frekvensband der radiouströyr opererer: 433,92MHz	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radiouströyr opererer: -17 dBm	<b>FORENKLET EU-ERKLÆRING</b>	
Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröftur og aðrar kröftur, sem gerdar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisfyrlysing er í bði á eftirandi veffangi: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>	Tónsvið sem þrölausan búnað starfar: 433,92MHz	Hámarks útvarp-tóni mätur send í tónsviðum sem þrölausan búnað starfar: -17 dBm	<b>26_RED_IS_Icelandic</b>	
Einfalda ESB LEYFISFIRLÝSING				

**A) Generic Information:**

**Manufacturer Postal Address**

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

**B) Language Text:**

01_RED_BG_Bulgarian	
<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ</b>	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E съответстват с Директива 2014/53/EC. За подробности посетете следния адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Извършете използването батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
<b>DECLARACION UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11µW

GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [ $@3m$ ]	
<b>ADVERTENCIA</b> Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desgase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.	
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
<b>ZJEDNODUŠENĚ</b> Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	Frekvenci pásmo (pásmo), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
Maximální radiofrekvenční energie, přenesené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [ $@3m$ ] R328E : 94dBµV/m [ $@3m$ ]	Bezpečně vybuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Upozornění Použití baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLETT</b> OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
<b>MMELSESERKLEÆ</b> <b>RING</b>	Maksimal radiofrekvens effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [ $@3m$ ]

R328E : 94dB $\mu$ V/m [ $\text{@}3\text{m}$ ]	
FORSIGTIGHED	
Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.	
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE</b>	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>EU-KONFORMITÄT</b>	GHR-M014, R328E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>TSEKTLÄRUNG</b>	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M014 : 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 1 $\mu$ W GHR-M014 : 10 $\mu$ W GHR-M001 : 82dB $\mu$ V/m [ $\text{@}3\text{m}$ ] R328E : 94dB $\mu$ V/m [ $\text{@}3\text{m}$ ]	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTSUSTATUD</b>	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>ELI</b>	GHR-M001, GHR-M014, R328E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Sagedusala(d), milles raadiosade töötab: J166E, GHR-M014 : 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz	Maksimaalne saatetõhusus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadiosade töötab: J166E : 1 $\mu$ W GHR-M014 : 10 $\mu$ W GHR-M001 : 82dB $\mu$ V/m [ $\text{@}3\text{m}$ ] R328E : 94dB $\mu$ V/m [ $\text{@}3\text{m}$ ]
HOIATUS	

<p>Plahatuseseohi, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.</p>	
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<p><b>ΑΠΟΛΥΤΕΜΕΝ</b> <b>Η ΔΗΛΩΣΗ</b> <b>ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ</b> <b>ΕΕ</b></p> <p>Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εγής ιστοσελίδα: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p><b>SIMPLIFIED EU</b> <b>DECLARATION</b> <b>OF CONFORMITY</b></p>
<p>Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθολογισμός: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	<p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p>
<p>Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς παθολογιστήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο παθολογισμός: J166E : 11μW GHR-M014 : 10μW GHR-M001 : 82dBμV/m [3m] R328E : 94dBμV/m [3m]</p>	<p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW GHR-M014 : 10μW GHR-M001 : 82dBμV/m [3m] R328E : 94dBμV/m [3m]</p>
<p>Κείμενος έγκλησης σε περίπτωση ανικατάστασης της μπαταρίας με άλλη μπαταρία της ίδιας μπαταρίας σύμφωνα με τις οδηγίες. ΠΡΟΣΟΧΗ</p>	<p>Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
<b>08_RED_EN_English</b>	
<p>Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.</p>	



<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION</b>	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que
<b>UE DE</b>	J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sont conformes à la Directive 2014/53/UE.
<b>CONFORMITE</b>	Pour plus d'informations visitez la page suivante:
<b>SIMPLIFIEE</b>	<a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/esquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
<b>ATTENTION</b>	Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUB</b>	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E þeir eru í samræmi við Úrskurð 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
<b>FIRLÝSING</b>	Tíðnisviði (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Mámarks útlarp-tíðni mætur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
	VARÚÐ Það er hætt á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notðu rafhjóður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ</b>	Ovim putem tvrka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E,

<b>EN A EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	GHR-M001, GHR-M014, R328E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojednostilj posjetite slijedeći URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
<b>OPREZ</b>	Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
<b>DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b>	Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/bande di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
<b>ATTENZIONE</b>	L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietnē URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>

<p>Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums:          J166E, GHR-M014 : 433.92MHz          GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	
<p>Radio aprīkojuma darbības frekvenču josla(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences          jauda:          J166E : 11µW          GHR-M014 : 10µW          GHR-M001 : 82dBµV/m [3m]          R328E : 94dBµV/m [3m]</p>	
<p>Ja akumulators tiek aizvērts ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs          sprādzienbīstamības risks.          Izlietots akumulators utilizējiet atbilstoši instrukcijām.</p>	
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<p>Šīno dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareizā, kad J166E,          GHR-M001, GHR-M014, R328E atbilst 2014/53/ES, Nordami          ES ATTIKTES          DEKLARACIJA          Īssamēnes informācijai, apstiprinājiet šīno URL adresu:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	
<p>Datnīo josla (-os), kurioje veikia radijo ģranga:          J166E, GHR-M014 : 433.92MHz          GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	
<p>Didžiausia radijo dažnio dažnio josla (-os), kurioje veikia radijo          ģranga:          J166E : 11µW          GHR-M014 : 10µW          GHR-M001 : 82dBµV/m [3m]          R328E : 94dBµV/m [3m]</p>	
<p>Įspėjimas          Paketus baterijų netinkamo tipo baterija, kyla sprogi mo pavojus.          Panaudotas baterijas šalinkyte pagal instrukcijas.</p>	
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<p>Ajlirrit, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E,          GHR-M001, GHR-M014, R328E megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért          nyissa meg a következő URL hivatkozást:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p><b>EGYSZERŰSÍTET</b>  <b>T</b>  <b>EU-MEGFELELŐS</b>  <b>ÉGI</b>  <b>NYILATKOZAT</b></p>

<p>A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p>		<p>A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvencias teljesítménye: J166E : 1µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]</p>		<p>VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú cserélem robbaszveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.</p>	
<p><b>16_RED_MT_Mafese</b></p>					
<p><b>DIKJARAZZJONI</b> <b>SSIMPLIFIKATA</b> OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara II J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Ghali dettalji, jekk joghgbok accessa l-UFL li għja: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>		<p><b>TAL-UE</b> Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p>		<p>Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E : 1µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]</p>	
<p><b>ATTENZJONI</b> Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bil-tip zbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.</p>		<p><b>17_RED_NL_Dutch</b></p>			
<p>Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>		<p><b>VEREENVOUDIGD</b> <b>E</b> <b>EU-CONFORMITEI</b> <b>TSVERKLARING</b></p>		<p>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt:</p>	

GHR-M001, R328E : 125kHz	
Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]	LET OP Risiko op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA</b> OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadczam, że produkty J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E spełniają wymagania Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>
Pasma(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz	
Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]	
UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.	
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b> Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>	
Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz	
Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em	

<p>que o equipamento de rádio opera:          J166E : 11µW          GHR-M014 : 10µW          GHR-M001 : 82dBµV/m [3m]          R328E : 94dBµV/m [3m]</p>		<p>CUIDADO          Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto.          Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.</p>	
<b>20_RED_RO_Romanian</b>			
<p><b>DECLARAȚIA UE</b>          Prin prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E,          GHR-M001, GHR-M014, R328E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.          Pentru detalii, accesați următorul URL:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p><b>CONFORMITATE</b>  <b>SIMPLIFICATĂ</b></p>	
<p>Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio:          J166E, GHR-M014 : 433.92MHz          GHR-M001, R328E : 125kHz</p>		<p>Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio:          J166E : 11µW          GHR-M014 : 10µW          GHR-M001 : 82dBµV/m [3m]          R328E : 94dBµV/m [3m]</p>	
<p><b>ATENȚIE</b>          Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorrect.          Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.</p>			
<b>21_RED_SK_Slovak</b>			
<p><b>ZJEDNODUŠENÉ</b>  <b>EÚ VYHLÁSENIE</b>  <b>O ZHODE</b>          Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E,          GHR-M001, GHR-M014, R328E dodržava Smernicu 2014/53/EÚ. Podrobné          informácie nájdete na nasledujúcej URL:  <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>		<p>Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje:          J166E, GHR-M014 : 433.92MHz          GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	
<p>Maximálna rádiová frekvencia prenášaná v týchto rádiových pásmach:          J166E : 11µW          GHR-M014 : 10µW</p>			

GHR-M001 : 82dBµV/m [ $@3m$ ] R328E : 94dBµV/m [ $@3m$ ]	UPOZORNENIE Nebezpečnosť výbuchu, ak je batéria nabitá nesprávnym typom. Použitie batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.	<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
S tem podjele OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>		<b>POENOSTAVLJEN A IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	
Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(h) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [ $@3m$ ] R328E : 94dBµV/m [ $@3m$ ]	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napacnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.	
OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa läten, että J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>		<b>YKSIKKERTAISTE TTU EU-VAAITMUSTE NMUKAISUSVA KUUTUS</b>	
Taajuusalue(et), jolla radiolaitte toimii: J166E, GHR-M014 : 433,92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz	Suurin radioaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, jolla radiolaitte toimii: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [ $@3m$ ] R328E : 94dBµV/m [ $@3m$ ]		

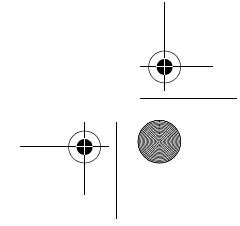
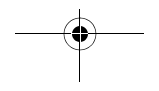
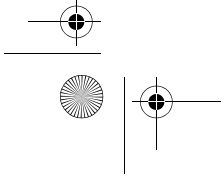
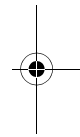
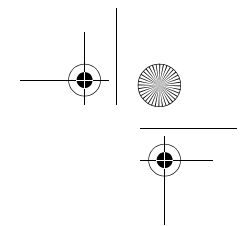
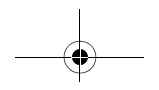
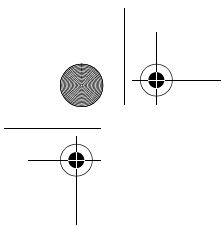


HUOMIO Rajähdyysvaara, jos partsio vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytetyjen partsiojen hävittämisessä.	<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD</b> <b>EU-FÖRSÄKRAN</b> <b>OM</b> <b>ÖVERENSSTÄMM</b> <b>ELSE</b>	<p>OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: <a href="http://www.mitsubish-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubish-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p>Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125kHz</p>
<p>Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 82dBµV/m [<math>@3m</math>]  R328E : 94dBµV/m [<math>@3m</math>]</p>	<p>FÖRSIKTIGHET  Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp.  Kassera använda batterier enligt instruktionerna.</p>	<p><b>25_RED_NO_Norwegian</b></p>
<p><b>FORENKLETT EU</b>  <b>KONFORMITETSE</b>  <b>RKL/ERING</b></p>	<p>Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL:  <a href="http://www.mitsubish-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubish-motors.com/en/red-doc/</a></p>	<p>Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer:  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz  GHR-M001, R328E : 125kHz</p>
<p>Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer:  J166E : 11µW  GHR-M014 : 10µW  GHR-M001 : 82dBµV/m [<math>@3m</math>]  R328E : 94dBµV/m [<math>@3m</math>]</p>	<p><b>FORSIKTIG</b></p>	

26_RED_TR_Turkish	
Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.	
27_RED_MK_Macedonian	
<b>AB UVGNULUK</b> OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., sirketii J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E urünlerin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu oldugunu beyan eder. Ayrintilar R328E urünlerin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu oldugunu beyan eder. Ayrintilar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	<b>§ BEYAN</b> Radyo ekipmanının gaisitigi frekans bantları: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
<b>BASITESTIRILMI</b>	Radyo ekipmanının gaisitigi frekans bantları: gücü: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
<b>DİKKAT</b> Pii, yanlış tip pille değıştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmis piller falimatara göre imha edin.	
28_RED_SQ_Albanian	
Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.	
<b>ПОДНОСТАВЕН</b> Со оттока, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За податливи информации, отворете ја следнава URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	<b>ЗА СОГЛАСНОСТ</b> НА ЕУ
Radyo opremata работи на следниот radiofrekvenциски спектар: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz	Radyo opremata funksionira na slednata maksimalna mocnost na radiofrekvenции emituvana vo radiofrekvenцискиот spekтар: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [3m] R328E : 94dBµV/m [3m]
<b>ВНИМАНИЕ</b> Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрнете ги употребените батерии во согласност со упатствата.	

<p><b>DEKLARATE</b>                  Këtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/</a></p>	<p><b>THJESHUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË</b></p>
<p>Bandat (i) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz                  GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	<p>Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio:                  J166E : 11µW                  GHR-M014 : 10µW                  GHR-M001 : 82dBµV/m [<math>@3m</math>]                  R328E : 94dBµV/m [<math>@3m</math>]</p>
<p>KUJDES                  Rrezik shpëthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkaterro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.</p>	<p><b>29_RED_XX_Montengrin</b></p>
<p>Ovim putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljujemo da su J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E u skladu sa Odborom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: <a href="http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/</a></p>	<p><b>POEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI</b></p>
<p>Frekvencti opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz                  GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	<p>Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema :                  J166E : 11µW                  GHR-M014 : 10µW                  GHR-M001 : 82dBµV/m [<math>@3m</math>]                  R328E : 94dBµV/m [<math>@3m</math>]</p>
<p>Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odlomite iskorisćene baterije u skladu sa uputstvima.</p>	<p><b>30_RED_KA_Georgian</b></p>
<p>გადავხვამ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებ, რომ J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E არის 2014/53/EU დირექტივის შესაბამისი.</p>	<p><b>EU</b>  <b>გადავხვამ</b></p>

<p>განმარტების</p>	<p><a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>	<p>სინხრონული ძალმომარევი, რამდენიმე მუშაობის რაოდენობა:                  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz                  GHR-M001, R328E : 125kHz</p>	<p>რადიო მოწყობილობის რადიო-სინხრონული მუშაობის სიმძლავრე:                  J166E : 11μW                  GHR-M014 : 10μW                  GHR-M001 : 82dBμV/m [3m]                  R328E : 94dBμV/m [3m]</p>	<p>გარეგნული გარემოში უსიხრონული მუშაობის რაოდენობა:                  სინხრონული მუშაობის რაოდენობა:                  J166E, GHR-M014 : 433.92MHz                  GHR-M001, R328E : 125kHz</p>
--------------------	--	---	--	---



- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלוטוטי.
- ב. לומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין.
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הצידוד פטור מרשיון הפעלה אלוטוטי.
- מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשוד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

**A) Generic information:**

**Manufacturer Postal Address**

Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.  
 No. 77 Yuan Gao Road, Fangtai, Jiading, Shanghai 201814

**B) Language Text:**

01_RED_BG_Bulgarian	
<b>ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЕС</b>	С настоящото [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.]
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ</b>	декларира, че този тип радиосъоръжение [EV Remote K9499-002] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
<b>СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 802,11b 2.4G-2.4835GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 9dBm
02_RED_ES_Spanish	
<b>DECLARACION UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que el tipo de equipo radioeléctrico [EV Remote K9499-002] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 802,11b 2.4G-2.4835GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 9dBm

<b>03_RED_CS_Czech</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ</b>	<p>Titmo [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] prohlašuje, že typ rádiového zařízení [EV Remote K9499-002] je v souladu se směrnici 2014/53/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLETT EUOVERENSSTEMM ELSEERKLÆRING</b>	<p>Herved erklærer [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], at radioudstyretstypen [EV Remote K9499-002] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p>
	<p>Maksimal radiofrekvens effekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 9dBm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTS ERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dass der Funkanlagentyp [EV Remote K9499-002] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>
	<p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 802.11b 2.4G-2.4835GHz</p>
	<p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 9dBm</p>



<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTUSTATUD ELI</b> Käesolevaga deklareerib [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], et käesolev raadioseadme tüüp [EV Remote K949-002] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.	9dBm
<b>ATSIION</b> ELI vastavusdeklaratsioonil täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	802.11b 2.4G-2.4835GHz
<b>VASTAVUSDEKLAR</b> Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimumaalne saatevõimsus:	9dBm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<b>ΑΠΟΒΕΤΕΥΜΕΝΗ</b> Με την παρούσα ο/η [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], δηλώνει ότι ο παθιοεζοττλμιοδς [EV Remote K949-002] τλμποτ μν οδμγμκ 2014/53/EE. Το τλμποτς κεμμνο τμς δμλμωμς ομμμδφωμμς EE δμτμθεται στμν ακδδουβμ μττοελκμτα στο δμδκμμτο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	9dBm
<b>ΔΗΛΩΣΗ</b> Οι ζώμες ομμμωμτμτμω στμς οττοεζ δετμωμει ο παθιοεζοττλμιοδς: 802.11b 2.4G-2.4835GHz	9dBm
<b>ΔΗΛΩΣΗ</b> Η μέμωμτμν ποδμωμλκετμκμκμ μωΧόμς στμς ζώμες ομμμωμτμτμω στμς οττοεζ δετμωμει ο παθιοεζοττλμιοδς: 9dBm	9dBm
<b>08_RED_EN_English</b>	
<b>SIMPLIFIED EU</b> Hereby, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declares that the radio equipment type [EV Remote K949-002] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>	9dBm
<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b> Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 802.11b 2.4G-2.4835GHz	9dBm

09_RED_FR_French	
<b>DECLARATION UE</b>	Le soussigné, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], déclare que l'équipement radioélectrique du type [EV Remote K9499-002] est conforme à la directive 2014/53/UE.
<b>DE CONFORMITE</b>	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 9dBm
10_RED_HR_Croatian	
<b>POEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] ovime izjavljuje da je radjska oprema tipa [EV Remote K9499-002] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojasi (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radjska oprema radi: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radjska oprema radi: 9dBm
11_RED_IT_Italian	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b>	Il fabbricante, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [EV Remote K9499-002] è conforme alla direttiva 2014/53/UE.
<b>SEMPLIFICATA</b>	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 9dBm

12 RED LV Latvian	
<b>VIENKĀRŠOTA ES</b>	Ar šo [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] deklarē, ka
<b>ATBILSTĪBAS</b>	radiokārta [EV Remote K9499-002] atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
<b>DEKLARĀCIJA</b>	Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/</a>
	Frekvēncu joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Frekvēncu josla(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 9dBm
13 RED LT Lithuanian	
<b>SUPARASTINTA</b>	Aš, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], patvirtinu, kad radio
<b>ES</b>	īrengiņu tips [EV Remote K9499-002] atbilst 2014/53/ES.
<b>ATTĪKĪTES</b>	Viņas ES atbilstības deklarācijas teksts pieejams šīo interneta adresu: <a href="http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/</a>
	Dziniņ josla (-os), kurtoje (-tose) veikia radio īrengiņai: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Didžiausia radio dziniņ galia, perduodama toje (tose) dziniņ josloje (-ose), kurtoje (-tose) veikia radio īrengiņai: 9dBm
14 RED HU Hungarian	
<b>EGYSZERŰSÍTETT</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] igazolja, hogy a [EV
<b>EUMEGFELÉLŐSÉG</b>	Remote K9499-002] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
<b>NYILATKOZAT</b>	Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimoto.com/en/red-doc/</a>
	Az(ok) a frekvenciásv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális teljesítség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 9dBm

<b>15_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI</b>	B'dan, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], niddikjara li dan
<b>SSIMPLIFIKAZJA TA'</b>	li-tip ta' tagħmir tar-radju [EV Remote K9499-002] huwa konformi mad-Direttiva
<b>KONFORMITÀ</b>	2014/53/UE.
<b>TAL-UE</b>	li-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-internet li ġej: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	li-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem f'hom it-tagħmir tar-radju: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	li-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzessja fil-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem f'hom it-tagħmir tar- radju: 9dBm
<b>16_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGDE</b>	Hierbij verklaar ik, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], dat het
<b>EUCONFORMITEITS</b>	type radioapparatuur [EV Remote K9499-002] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 9dBm
<b>17_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] niniejszym oświadczam, że
<b>DEKLARACJA</b>	typ urządzenia radiowego [EV Remote K9499-002] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
<b>ZGODNOŚCI UE</b>	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 9dBm

<b>18 RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE</b>	O(a) abaixo assinado(a) [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declara que o presente tipo de equipamento de rádio [EV Remote K9499-002] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
<b>SIMPLICADA</b>	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 9dBm
<b>19 RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE</b>	Prin prezenta, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] declară că tipul de echipament radio [EV Remote K9499-002] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
<b>SIMPLIFICATĂ</b>	Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (benzi) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Putea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzi) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 9dBm
<b>20 RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [EV Remote K9499-002] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
<b>ZHODE</b>	Úplňe EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 9dBm

21_RED_SL_Slovenian	
<b>POENOSTAVLJENA</b> <b>IZJAVA EU O</b> <b>SKLADNOSTI</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] potrjuje, da je tip radijske opreme [EV Remote K9499-002] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenčni pas all pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu all pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 9dBm
22_RED_FI_Finnish	
<b>YKSINKERTAISTETT</b> <b>U</b> <b>EVAATIMUSTENM</b> <b>UKAISUSVAKUUT</b> <b>US</b>	[Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [EV Remote K9499-002] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuuskäytökseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Radiolaitteen lähetysteho radiolaitte toimii: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiolaittejuksilla, joilla radiolaitte toimii: 9dBm
23_RED_SV_Swedish	
<b>FÖRENKLAD</b> <b>EUFÖRSÄKRAN</b> <b>OM</b> <b>ÖVERNSSTÄMME</b> <b>SE</b>	Härmed försäkrar [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.] att denna typ av radioutrustning [EV Remote K9499-002] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 9dBm

<b>24_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUB</b> Hér, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], segir að [EV Remote K9499-002] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB.	<b>FIRLÝSING</b> Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefsíðu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
Tíðnisviði (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt : 802.11b 2.4G-2.4835GHz	Mámarks útlarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt : 9dBm
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
<b>FORENKLET EU</b> Herved [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], erklærar at [EV Remote K9499-002] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.	<b>KONFORMITETSE</b> For flere detaljer, vennligst følgende URL: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer : 802.11b 2.4G-2.4835GHz	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: 9dBm
<b>26_RED_TR_Turkish</b>	
<b>AB UYGUNLUK</b> Burada, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], [EV Remote K9499-002] in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.	<b>Ş BEYAN</b> Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a>
Radio ekipmanının çalıştığı frekans kanlıları maksimum radyofrekans gücü: 9dBm	Radio ekipmanının çalıştığı frekans kanlıları : 802.11b 2.4G-2.4835GHz

<b>27_RED_MK_Macedonian</b>	
<b>ПОДНОСТАВЕН</b>	Со ова, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], изјавува дека
<b>А ДЕКЛАРАЦИЈА</b>	[EV Remote K9499-002] се во согласност со Директивата 2014/53/EY.
<b>ЗА СОГЛАСНОСТ</b>	За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>НА ЕУ</b>	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: 9dBm
<b>28_RED_SQ_Albanian</b>	
<b>DEKLARATË</b>	Me anë të kësaj, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], deklaron se [EV Remote K9499-002] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE.
<b>KONFORMITETI</b>	Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: 9dBm
<b>29_RED_XX_Montenegrin</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ</b>	Ovim putem, [Shanghai Kostal-Huayang Automotive Electric Co., Ltd.], izjavljuje da je [EV Remote K9499-002] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU.
<b>ENA EU IZJAVA O</b>	Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenci opseg u kojem funkcioniše radio oprema : 802.11b 2.4G-2.4835GHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema: 9dBm





**Manufacturer Postal Address**  
 MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION  
 2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN



**A) Generic information:**

**B) Language Text:**

Ceek [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Dansk [Danish]	Hiermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Eesti [Estonian]	Kaasolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EÜ. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmisel URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Ελληνικά [Greek]	Από του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την σελίδα <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Francis [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu apmeklēt šādu URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šio URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddekljara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok access <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">ghal-URL li għej</a> : <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelentem, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] megfelel a 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>



COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERED TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAL	M.M. Automobili Italia Spa	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LIG Autokuća d.o.o.	LIG Autokuća d.o.o.	Velikoportička 18a, 10419 Staro Ciče, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Spriřilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDK	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaislantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béhunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlsir. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Sarakakis Brothers	SARAKAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM IMPORT KFT	MM Import kft.	Moogyvodi. ut24-40, H-1149 Budapest, Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercial	MMC Commercial Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAL	M.M. Automobili Italia Spa	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Liepības Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovykaras	JSC Autovykaras, company code:126413861	Mizzi House, National Road, Biata, L-Bajda HMR 9010, Malta
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	P-Zadokos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MO尔多VA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucurii 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMCN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Østre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodeløkka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Sycznia 45A,02-146, Warsaw, Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd.Expozitiei Biv district J,012103 BUCHAREST BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Barogova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B8M Automóviles España, S.A.	B8M Automóviles España, S.A.	Calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMC	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavaagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkningen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley, Digomi, 0131, Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPA DEP S.A.	SOPA DEP S.A.	Rue de ceinture de Tapaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

**MANUFACTURERS DECLARATION  
OF CONFORMITY**



For



**Pantagraph Car Jack  
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200**

Manufactured by  
Taihei Industrial Co., Ltd.  
No.49-1, Kagakatsu-Cho,  
Fushimi-Ku,  
Kyoto 612-8307  
Japan

Technical File compiled and held in the  
EU, on behalf of the manufacturer by  
TRac Global Ltd  
100 Frobisher Business Park,  
Leigh Sinton Road, Malvern,  
Worcestershire, WR14 1BX  
United Kingdom

Standards used as guidance  
Machinery Directive  
Annex I of 2006/42/EC with reference to :

EN 1494:2000/A1:2008

**Means of Conformity**  
The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,  
As detailed in Technical Documentation File No 2136 Revision 2, March 2012

**Signature of Responsible Person:**

Mr. Masato Nasu  
President  
Taihei Industrial Co., Ltd.

**Signature of the person in the EU holding  
the Technical File:**

Mr Neil Roche  
EMC Product Manager  
TRac Global Ltd.

**MACHINE SERIAL NO.**

*N/A*

**Date:**

13<sup>th</sup> March 2012

**Certificate No.** 17-0074-1 DoTC Issue 3

<b>Deutsch (German)</b>	<b>Français (French)</b>	<b>Italiano (Italian)</b>
<p>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS</p> <p>Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagetsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich</p> <p>Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeleglichen EG-Gesetzen,</p> <p>Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012</p> <p>Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.</p> <p>MASCHINENSERIENN R. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 Doc3. Ausgabe</p>	<p>DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT</p> <p>Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagetsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon</p> <p>Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni</p> <p>Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/CE en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE.</p> <p>Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012</p> <p>Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 Doc3 Edition 3</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE</p> <p>Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagetsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone</p> <p>File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito</p> <p>Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE;</p> <p>Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012</p> <p>Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p>N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 Doc3 Issue 3</p>

<b>Nederland (Dutch)</b>	<b>Dansk (Danish)</b>	<b>Ελληνικά (Greek)</b>
<p><b>FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT</b> Voor Pantagraph Autokritik, Modelen P JM700, P JM800, P JM1000 &amp; P JM1200</p> <p>Geproduceerd door Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagetsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Normen als leidraad Machinerichtlijn Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008</p> <p>Middel van conformiteit Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012</p> <p>Handtekening van de bevoegde persoon: De heer Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:</p>	<p><b>PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESKLÆRING</b> for Pantografisk donkraft i modelerne P JM700, P JM800, P JM1000 &amp; P JM1200</p> <p>Fremstillet af Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagetsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England</p> <p>Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Overensstemmelseklæringens betydninger Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF. Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012</p> <p>Signatur for ansvarlig: Hr. Masato Nasu Formand Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:</p>	<p><b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Greek)</b> ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ Για Γούλιος Αυτοκίνητου Pantagraph, Μοντέλα P JM700, P JM800, P JM1000 και P JM1200</p> <p>Κατασκευάστηκε από την Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagetsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία</p> <p>Τεχνικό Αρχείο συντάσσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο</p> <p>Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων Παράρτημα Ι της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Μέσα Συμμόρφωσης Το προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου 2012</p> <p>Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου: κ. Masato Nasu Πρόεδρος Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο: κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd. ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποίησης 17-0074-1 DoFC Έκδοση 3</p>
<p><b>MACHINE Seriennummer</b> Datum: 13 maart 2012 Certificaat nr. 17-0074-1 DoFC Uitgave 3</p>	<p>Hr. Neil Roche EMC-produktchef TRaC Global Ltd. MASKINENS SERIENR. Dato: 13. marts 2012 Certifikatnr. 17-0074-1 DoFC Problemstilling 3</p>	<p>κ. Neil Roche Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας TRaC Global Ltd. ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ Ημερομηνία: 13 Μαρτίου 2012 Αρ. Πιστοποίησης 17-0074-1 DoFC Έκδοση 3</p>

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE</b></p> <p>Para Gato pantógrato para coche, modelos P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200</p> <p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón</p> <p>Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Medidas de conformidad</p> <p>El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE, 2136 Revisión 2, marzo de 2012</p> <p>Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012</p> <p>Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>NUM. DE SERIE DE LA MÁQUINA</p> <p>Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DoFC Edición 3</p>	<p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES</b></p> <p>Para Macaco para Carro Pantograph, Modelos P.JM700, P.JM800, P.JM1000 e P.JM1200</p> <p>Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Nú. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão</p> <p>Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Meios de Conformidade</p> <p>O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012</p> <p>Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Assinatura da pessoa que detém a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA</p> <p>Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DoFC Edição 3</p>	<p><b>TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>För Pantograph domkraft för bil, modellerna P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200</p> <p>Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien</p> <p>Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Överensstämmelse</p> <p>Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG.</p> <p>I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012</p> <p>Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENUMMER</p> <p>Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DoFC Utgåva 3</p>



Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
<p>VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Mallille Pentagraph-autonosturi, mallit P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200</p> <p>Vaimistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisen asiakirjan on laadittu ja sitä säilytetään EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Ohjeena käytetyt standardit: Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vaativuustennukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti. Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012</p> <p>Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puhelinjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaava henkilöön allekirjoitus: Mr. Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.</p> <p>KONEEN SARJANRO Päivä määrä: 13. maaliskuuta 2012 Serifikaatin nro 17-0074-1 DoFC-numero 3</p>	<p>PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200</p> <p>Výrobno společnosti Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický soubor sestaven a uložen v EU, jmenem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie</p> <p>Doporučené normy k použití: Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES. Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012</p> <p>Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EU uchováující Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.</p> <p>SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DoFC vydání 3</p>	<p>GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pentagraph Autóemelő P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200 modelljeihez.</p> <p>Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Az EU-ban összeállított és megartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Az irányadó Gépészeti irányelveként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva</p> <p>A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján. A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint</p> <p>Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr. Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.</p> <p>GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DoFC 3. kiadás</p>

<b>Polski (Polish)</b>	<b>Slovenský (Slovak)</b>	<b>Eesti (Estonian)</b>
<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Panogirafowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200</p> <p>Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagakatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia</p> <p>Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania</p> <p>Normy stosowane zgodnie z załącznikami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.</p> <p>Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby w UE posiadającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>Nr SERYJNY MASZYN Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DocF wyd. 3</p>	<p>VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošňový zdvíhač, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200</p> <p>Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagakatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonsko (Japonsko)</p> <p>Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu v imení producenta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia</p> <p>Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012</p> <p>Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr. Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DocF, o zhode 3. vydanie</p>	<p>TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON tootelele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200</p> <p>Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagakatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japan (Jaapan)</p> <p>Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)</p> <p>Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardid EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012</p> <p>Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELIS: Mr. Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd. MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DocF, väljaanne 3</p>

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
<p><b>GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Skirta šiems modeliams Žrkinis automobilinis domkratas, modeliai P JM700, P JM800, P JM1000 ir P JM1200</p> <p>Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija</p> <p>Techinė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė</p> <p>Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atitikties apibūdinimas Šis gaminyvis atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-joje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.</p> <p>Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.</p> <p>MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DoFC, 3-asis leidimas</p>	<p><b>RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b> Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi P JM700, P JM800, P JM1000 un P JM1200</p> <p>Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts</p> <p>Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu, k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.</p> <p>MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DoFC, 3. izdevums</p>	<p><b>IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI</b> Za Dvigalka Pantograph, Modeli P JM700, P JM800, P JM1000 &amp; P JM1200</p> <p>Proizvajala Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kijoto 612-8307, Japonska</p> <p>Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Zruženo kraljestvo</p> <p>Standarti se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji števila dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012</p> <p>Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DoFC Izdaja 3</p>

<b>Български (Bulgarian)</b>	<b>Român (Romanian)</b>	<b>Hrvatski (Croatian)</b>
<p>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200</p>	<p>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p>	<p>PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI Za Pantografska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p>
<p>Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p>	<p>Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia</p>	<p>Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p>
<p>Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p>	<p>Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit</p>	<p>Технички документ састављен и држан у ЕУ, у име произвођача TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo</p>
<p>Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008</p>	<p>Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008</p>	<p>Standarti korišćeni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008</p>
<p>Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС. Както е описано подробно в Платка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012</p>	<p>Mijlocul de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012</p>	<p>Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC. Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.</p>
<p>Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.</p>	<p>Semnătura persoanei responsabile: DI. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.</p>	<p>Popis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p>
<p>Подпис на лицето в ЕС, пригласяващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за EMC TRaC Global Ltd.</p>	<p>Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: DI. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.</p>	<p>Popis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.</p>
<p>СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DoFс издание 3</p>	<p>NR. DE SERIE ECHIPAMENT Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DoFс Ediția 3</p>	<p>SERIJSKI BROJ UREĐAJA Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DoFс Broj 3</p>

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Islenska (Icelandic)
<p><b>PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>For Pantagraph biljekk, modellene P.JM700, P.JM800, P.JM1000 og P.JM1200</p> <p>Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagakatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia</p> <p>Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012</p> <p>Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DoFC utgave 3</p>	<p><b>ASAĞIDAKI ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYUMLUK BEYANI</b></p> <p>Pantograf Araba Krikosu, Model P.JM700, P.JM800, P.JM1000 ve P.JM1200</p> <p>Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagakatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya</p> <p>İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık</p> <p>Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek 1</p> <p>Uyumluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldeği şekilde Avrupa Topululuğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde</p> <p>Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknik Dosyayı AB de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.</p> <p>MAKİNE SERİ NO. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3</p>	<p><b>ISIRLYSING FRAMLEIBANDA UM SAMRÆMI</b></p> <p>Fyrir Bila-Skæra Tjakkur, Gerðir P.JM700, P.JM800, P.JM1000 &amp; P.JM1200</p> <p>Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagakatsu-cho, Fushimi-ku, Kyóto 612-8307 Japan</p> <p>Tækniskjal teknið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland</p> <p>Staðlar notaðir sem leiðsögn Tískipun Vélbúnaðar Váðauki í frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem teknið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012</p> <p>Undirskrift ábyrgðamanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.</p> <p>RADNÚMÉR TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DoFC útgáfa 3</p>



**EC Declaration of Conformity  
according to EC Machinery Directive 2006/42/EC**

We, **SAMKI IND. CO., LTD.**

**# 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea**

declare under our sole responsibility that the product

**Product : Jack Assembly**

**Product Type : Pantograph Type**

**Type Designation(s) : Jack Assembly-100kg, Jack Assembly-1200kg**

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

- EN ISO12100 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment (2010)
- EN ISO12100-2/A1 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design, Part 2 : Technical principles (2009)
- EN 1494/A1 Mobile or movable jacks and associated lifting equipment (2008)

following the provisions of Directive(s):  
2006/42/EC Directive on the approximation of the laws of Member States relating to machinery (OJ L157 Jun, 9, 2006)

Ulsan, Korea / August, 13, 2014  
Hyun Duck, Cho  
President

(Place and date of issue)(name and signature or equivalent making of authorized person)

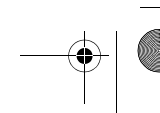
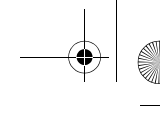
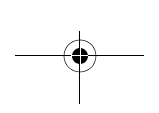
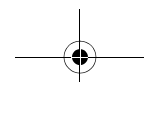
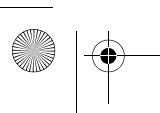
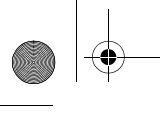
\* T.C.F Compling Person : **Safenet Limited (European Notified body : 1674)**  
**Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England**

<p><b>Deutsch(German)</b></p> <p><b>EG Konformitätserklärung</b> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC</p> <p>Wf. SAHAKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Heber Produkt: Heber Art des Produktes Heber Bedeutung: Heber - 1000 kg, Heber - 1200 kg auf das diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten ist: EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikoabwertung und Risikominimierung (2010) EN ISO 12100-2/A1 Sicherheit von Maschinen - Grundbedingtheit, Allgemeine Gestaltungsgrundsätze Teil 2: Technische Leistsätze EN 1494/A1 verwandte Einrichtungen (2008) Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n): 2006/42/EG Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Maschinen (Amtsblatt L 157 9. Juni 2006) Verfasser der technischen Produktdokumentation: <b>England</b> Safnet Limited (Europäische Benannte Stelle: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p><b>Frangais (French)</b></p> <p><b>Déclaration de conformité</b> à la Directive relative aux Machines 2006/42/CE</p> <p>Nous, SAHAKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corée déclarons sous notre responsabilité que le produit Produit : Ensemble cric Type du produit : Type panoramique Type de la conception(s): Ensemble cric -1000kg, Ensemble cric -1200kg et autres(s) norme(s): EN ISO12100 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque (2010) EN ISO12100-2/A1 Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : principes techniques EN 1494/A1 Cric(s) mobiles ou déplaçables et équipements de levage associés (2008) 2006/42/CE Directive relative à l'approchement des législations des Etats Membres concernant les machines (Journal Officiel L157 du 9 juin 2006) * Personne qui a élaboré le Dossier de Construction Technique: Safnet Limited (Organisme notifié européen: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Angleterre</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b></p> <p><b>EG Verklaring van conformiteit</b> volgens EG-machinerichtlijn 2006/42/EC</p> <p>Wf. SAHAKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeonk3-gil, Buk-gu, Ulsan, Korea verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product Product : Jack Assembly Product type : Panoramisch type Typeaanduiding(en): Jack Assembly 1000kg, Jack Assembly 1200kg waaronop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en): EN ISO12100 Veiligheid van machines - Algemene principes voor het ontwerp - Risicoevaluering en risicoreductie (2010) EN ISO12100-2/A1 Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene principes voor ontwerp, Deel 2: Technische principes (2009) EN 1494/A1 Methode of verplaatsbare aanstellingen en soortgelijke bepalingen (2008) 2006/42/EC Richtlijn betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende machines (OJ L157 9 juni 2006) * T.C.F. Rapporteurde persoon: Safnet Limited (Europese aangemelde instantie: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Engeland</p>	<p><b>Italiano(Italian)</b></p> <p><b>Dichiarazione di conformità CE</b> ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE</p> <p>Il produttore SAHAKI IND. CO., LTD. # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Corea dichiara, sotto la propria responsabilità, che il prodotto Prodotto : Sistema marmitto Tipo di prodotto : Tipo panoramico Denominazione() del tipo : Sistema marmitto-1000kg al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme ai seguenti standard e altri normativi: EN ISO12100 Sicurezza del Macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio (2010) EN ISO12100-2/A1 Sicurezza del Macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione - Parte 2: Principi tecnici (2009) EN 1494/A1 Metodi di regolazione mobile ed apparecchi di sollevamento associati (2008) e osserva le disposizioni della Direttiva(e): 2006/42/EC Direttiva concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al Macchinario (Gazzetta Ufficiale L157 9 luglio 2006) * Persona che a reso il dossier tecnico di fabbricazione: Safnet Limited (Organismo notificato europeo : 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Inghilterra</p>

<p><b>Ελληνική (Greek)</b></p> <p><b>Δήλωση πιστότητας ΕΚ</b> σφραγίσ με την οδηγία 2006/42/ΕΚ</p> <p>Εταιρ: <b>SAVAKI IND. CO., LTD.</b> # 22, Hyejuls-gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν παραγωγής : <b>Πακέτο γυάλου</b> Τύπος προϊόντος : <b>Τύπος πακέτο γυάλου</b> Χαρακτηριστικό(-α) τιμολό(-ων): <b>Πακέτο γυάλου-1200kg</b> στον οποίο αναφέρεται η παροχή δήλωση είναι σύμφωνα με το ακόλουθο απόθετο(-α) ή διάλο(-α) κανονιστικό(-α) έγγραφο(-α): EN ISO12100 Ανοξείδια μηχανών - Ένωση αργεί για το (2010) κινδύνων EN ISO12100 Ανοξείδια μηχανών - Βασικές έννοιες, 7/Α1 γενικές αρχές σχεδιασμού, μέρος 2: Έργα (2009) αργεί EN 1494/Α1 Κλίμακες ή κλίμακες γυάλου και σκελετός (2008) εξοπλισμός ανυψώσεως 2006/42/ΕΚ Οδηγία για την ποσότητα των υφιστάμενων αποφώνων με τις διατάξεις της των οδηγιών(-ών): * Νομικό πρόσωπο επιχείρησης: <b>SAVAKI IND. CO., LTD.</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Άγγλία</b> (1674) αριθμό κατασκευαστικού προτύπου: 1674)</p>	<p><b>Português (Portuguese)</b></p> <p><b>EC Declaração de Conformidade</b> de acordo com com a EC Diretiva de Máquinas 2006/42/EC</p> <p>Nos: <b>SAVAKI IND. CO., LTD.</b> # 22, Hyejuls-gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea Declaramos com nossa única responsabilidade que o presente produto Produto : <b>Jack Assembly (Montagem de Jack)</b> Tipo de Produto : <b>Jack Armadorio</b> Tipo de Designação : <b>Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg</b> referido nesta declaração está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN ISO12100 Segurança de Máquinas - Princípios gerais para o (2010) projeto - Avaliação e redução de riscos, EN ISO12100-2/A1 Segurança de Máquinas - Conceitos básicos, Técnicos princípios gerais para o projeto, Parte 2: Princípios (2009) EN 1494/A1 Máquinas hidráulicas móveis ou amovíveis e (2008) equipamento associado de elevação segundo as disposições da diretiva: 2006/42/EC Diretiva sob aproximação das legislações dos Estados Membros respeitantes às máquinas (OJ L157, 9 de junho de 2006) * T.C.F Pessoa Compilada: <b>Safetel Limited (Organismo Europeu Notificado : 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra.</b></p>
<p><b>Dansk(Danish)</b></p> <p><b>EF Overensstemmelseserklæring</b> ifølge EF Maskine direktiv 2006/42/EB</p> <p>V: <b>SAVAKI IND. CO., LTD.</b> # 22, Hyejuls-gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea betræffer på eget ansvar, at produkt Produkt : <b>Dokument</b> Produkt type : <b>Paakætt type</b> Andre miljøde produkt typer : <b>1000kg dokument, 1200kg dokument</b> Hvis overensstemmelseserklæring fremlægges hermed, stemmer overens med denne (disse) standard eller anden (andre) myndighedskrav: EN ISO12100 Maskinsikkerhed, Generelle principper for projektering, (2010) Risiko vurdering og risikokontrollering, EN ISO12100-2/A1 Maskinsikkerhed, Grundlæggende begreber, generelle (2009) principper for projektering, Del 2, Tekniske principper, EN 1494/A1 Mobile eller flytbare dokument og tilsvarende løftedstyr, (2008) Samt Direktivs bestemmelser: 2006/42/EB Direktiv vedrørende harmonisering af lovgivning af EU medlemsstaterne i forbindelse med maskin anvendelse (OJ L157 at den 9 juni 2006) * Person, som udfærdigede teknisk dokumentation: <b>Safetel Limited (Europas akkrediterede myndighed: 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, England</b> (1674)</p>	<p><b>Español (Spanish)</b></p> <p><b>Declaración de conformidad CE</b> según la Directiva Comunitaria sobre Maquinaria 2006/42/CE</p> <p>SAVAKI IND. CO., LTD. # 22, Hyejuls-gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Producto : <b>ensamble gato</b> Tipo de producto : <b>tipo pañetero</b> Tipo de designación(s): <b>ensamble gato-1000kg, ensamble gato-1200kg</b> al que hace referencia esta declaración cumple con el los estándar(s) siguientes u otros(s) documentos(s): EN ISO12100 Seguridad de las máquinas - Principios generales para el (2010) diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo EN ISO12100-2/A1 Seguridad de las máquinas - Conceptos básicos, principios (2009) generales para el diseño, Parte 2: Principios técnicos, EN 1494/A1 Gatos móviles o portátiles y equipos de elevación asociados. (2008) esta siguiendo las disposiciones de la(s) Directiva(s): 2006/42/EC Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Diario Oficial L157 9 de junio de 2006) * Persona que ha elaborado el expediente técnico de construcción: <b>Safetel Limited (organismo notificado europeo: 1674)</b> <b>Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inglaterra</b></p>



<p><b>Svenska (Swedish)</b></p> <p>EG Överensstämmelseförfarandet enligt EG-maskindirektivet 2006/42/EC</p> <p>№ SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea Försäkrat under eget ansvar alla produkter</p> <p>Produkt : Jack Assembly Produkttyp : Strömväxtarsgrupp</p> <p>Typbeteckning(er): Jack Assembly-1000kg, Jack Assembly-1200kg som denna försäkran är i överensstämmelse med följande standard(er) eller andra normer/andra dokument(er):</p> <p>EN ISO12100 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreduering (2010)</p> <p>EN ISO12100-1 Maskinsäkerhet - Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper, Del 2: Tekniska principer 2/ A1 (2009)</p> <p>EN 1494/ A1 Rottiga eller rymbara domkranter och likartad lyftutrustning (2008)</p> <p>2006/42/EC Direktiv om tillämpning av medlemsstaternas enligt vilkoren i direktiv(en); (2008)</p> <p>* T.C.F Sammanslithningspersoon: om maskinen (O) L157 den 9 juni 2006</p> <p>Safenet Limited (Europiska Annatli Organ: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p> <p><b>Ceske (Czech)</b></p> <p>ES Problém s shodě podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních</p> <p>Mýj společnost SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>produkt : sestava zvedaku problém s shodou na svou odpovědnost, že typ produkt : pantografový : sestava zvedaku - 1000 kg, : sestava zvedaku - 1200 kg</p> <p>krátko se toto probléma týká, oproti normě / normám nebo jinému normativnímu dokumentu / dokumentům: EN ISO12100 Bezpečnost strojů - Obecné zásady konstrukce - Hodnocení rizik a snížení rizik (2010)</p> <p>EN ISO12100-2/A1 Bezpečnost strojů - Základní koncepce, obecné p nápřij konstrukce, část 2: Technické principy (2009)</p> <p>EN 1494/A1 Možná nebo pohyblivě zvedáky a přístava zve daci zařízení (2008)</p> <p>2006/42/ES Směrnice o harmonizaci zákonů členských zemí o strojnictví (T) vst. L157 9. června 2006)</p> <p>* Zpracoval: Safenet Limited (Evropská notifikovaná osoba: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Velká Británie</p>	<p><b>Suomi (Finnish)</b></p> <p>Vahvistajan vakuutus tuoteen vaatimustenmukaisuudesta EY-konaktiivitiin 2006/42/EY mukaan</p> <p>№ SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea, vakuuttamne omalla vastuullannne, etää tuote</p> <p>Tuote: tankki Tuote tyyppi: virtottimen muotoinen tankki</p> <p>Tuote tyyppi: virtottimen muotoinen tankki - 1 000 kg, tankki - 1 200 kg jota tämä vakuutus koskee, näyttää seuraavien standardien tai muiden normien</p> <p>EN ISO 12100 Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet (2010)</p> <p>EN ISO 12100-2/A1 Koneturvallisuus - Riskien arviointi ja vähentäminen - Riskien arviointi ja vähentäminen Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet (2009)</p> <p>EN 1494/ A1 Suuntittavat tankit (2008)</p> <p>2006/42/EC Direktiivi koneita koskevan jäsenvaltioiden lausukdamon noudattamien seuraavien direktiivien säännöksistä: (2008)</p> <p>* Teknisen rakennetiedoston laajja: jäsenmmissä (O) L157, 9. kesäkuuna 2006)</p> <p>Safenet Limited (eurooppalaisten ilmoittetu laitos 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p> <p><b>Magyar(Hungarian)</b></p> <p>EK Megfelelőség Nyilatkozat A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerinti</p> <p>MŰ, SAMKI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea saját felelőségükre nyilatkoznak</p> <p>Termék : emelőszekerek Termék típusa : típus áramszedő Megnevezés : emelőszekerek-1000kg, emelőszekerek-1200kg amire ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi szabványokra vagy egyéb jogszabályokra megfelelő:</p> <p>EN ISO12100 Gépek biztonság - A kialakítás általános elvei - Kockázatelemzés és kockázatelemzés (2010)</p> <p>EN ISO12100-2/A1 Gépek biztonság - A kialakítás általános elvei, Második rész: Miszaki alapvek (2009)</p> <p>EN 1494/A1 Mőzganható és áthelyezhető emelők és hasonló szekerek (2008)</p> <p>2006/42/EC Irányelv a tagállamok gépekre vonatkozó törvényeinek közösségi (Hivatalos Közöny L157 2006. június 9) * Miszaki Szekeresztli Irtor összehallom</p> <p>Safenet Limited (Európai Tüoba bejelentett szervezet: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>
---	---



<p><b>Slovenský (Slovak)</b>  <b>ES</b> vyhlásenie o zhode v súlade so smernicou o strojových zariadeniach ES č. 2006/42/ES  Mfg: <b>SAKMI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  Výrobok : Zdviháková súprava  Typ výrobku : Typ pantograf  Typové určenie(e): Zdviháková súprava – 1 000 kg  na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie; sa zloží z nasledujúcich (umí)  normou(ami) alebo nym(i) normatívm(i) dokumentom(ami).  EN ISO12100 Bezpečnosť strojových zariadení – Všeobecné pr  zdrovacie rizika  (2010)  EN ISO12100-2/A1 Bezpečnosť strojových zariadení – Zvlášť kon  epny; všeobecné predpisy týkajúce sa návrhu, ča  (2009)  EN 1494/A1 Mchliné alebo prenosné zdvíhaky a strážiaci zd  vlastite vybavenie  (2008)  * Zoznam(á) T.C.F.:  Safnet Limited (európsky zoznam orgán: 1674)  Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglicko</p>	<p><b>Letuvos(Lithuanian)</b>  <b>EB</b> Atitikties deklaracija Pagal EB Masinų direktyvą 2006/42/EB  Mės. <b>SAKMI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  savo atsakomybėje patvirtiname, kad produktas  <b>Produkta tipas : Pantografas</b>  <b>Produkta tipas : Dviratis</b>  <b>Gali mi produkt o tipai : 1000kg domkratas, 1200kg domkratas</b>  su kumio susijusi š i deklaracija, atitinka š i (-inus) standartą (-us) ar kitą (-us) normą (-us) dokumentą (-us):  EN ISO12100 Masinų sąnaga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mazinamas  EN ISO12100-2/A1 Masinų sąnaga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalsis. Techniniai principai.  EN 1494/A1 Jurdmenai arba kilmuojamieji keltikiai ir susijusi keltimo įranga  (2008)  bet Dėktyvos (-ų) nuostatas:  2006/42/EB Dėktyva del Vastyrų namų įstatymų, susijusių su masinomis, suderinimo (OJ L157 2006 m. birželio 9 d.)  * Techninė dokumentacija sudaręs asmuo:  <b>Safnet Limited (Europos akredituotoji institucija : 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija</p>
<p><b>Polskie(Polish)</b>  <b>Deklaracja zgodności WE</b> zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE  Mfg: <b>SAKMI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  oszczędzamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt  <b>Produkt : Lewar</b>  <b>Kodza i produkt u : Pantografowy</b>  <b>Podajne rodzaje produkt u : lewar 1000kg, lewar 1200kg</b>  katego do wyz ymniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższą (-ymi) normą (-ami) lub norm (-ymi) dokumentem (-ami) normatywnym (-ymi):  EN ISO12100 Bezpieczeństwo maszyn. Ogólne zasady projektowania. Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka  (2010)  EN ISO12100-2/A1 Bezpieczeństwo maszyn. Półgłosa podstanowoc, ogólne zasady projektowania. Część 2. Zasady i wymagania techniczne.  (2009)  EN 1494/A1 Podnosniki przeseżne lub przesuwne i urządzenia podnoszące pokrowne  (2008)  0206/42/WE Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE (przeształcenie) (DZ UE L157 z dnia 9 czerwca 2006 r.)  * Podmiot, który przystopował dokumentację techniczną:  <b>Safnet Limited (Europejski ośrodek akredytacji: 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Anglija</p>	<p><b>Eesti(Estonian)</b>  <b>ET</b> Vastavusdeklaratsioon Vastavalt Masinadirektiivile 2006/42/ET  Mets. <b>SAKMI IND. CO., LTD.</b>  # 22, Hyeonk3-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea  Kinnitame oma vastutuseel, et toode  <b>Toode tüüp : Tugrand</b>  <b>Toode tüüp : Trapets</b>  <b>Toote võhikindluse võrdloormine: 1000kg tugrand, 1200kg tugrand</b>  millele väljastatud katesolev deklaratsioon vastab järgmistele standarditele või teistele normdokumentidele:  EN ISO12100 Masinõhutus. Konstruktiivne, riskite hindamine ja riskite vähendamise üldpõhimõtted.  (2010)  EN ISO12100-2/A1 Masinõhutus. Põhimõtted, projektieemuse üldpõhimõtted. 2 osa. Tehnilised põhimõtted.  (2009)  EN 1494/A1 Mõblised või liikumgravad ja muudega seonud tõuseadmed.  (2008)  ning Dektivide saatele:  2006/42/ET Dektivi Liikmõhõttide masinatega seonud seadusandluse ühtsustamise kohta (OJ L157 9. juun 2006 a.)  * Tehnilise dokumentatsiooni koostanud isik:  <b>Safnet Limited (Euroopa akrediteeritud institutsioon : 1674)</b>  Denford Garage, Denford, Kettering Northants, NN14 4EQ, Inghismaa</p>

<p><b>Slovenščina (Slovenian)</b></p> <p><b>ES – Vyhlašenie zhody</b> Podľa smernice pre strojné zariadenia 2006/42/ES</p> <p>Mŕ: SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyeok3-Gil, Buk-Cu, Ulsan, Korea</p> <p>na svoju zodpovednosť potvrduje, že výrobok Výrobok : Závťahak Typ výrobku : Typu pantograf Môže byť výrobok: Závťahak 1000kg, závťahak 1200kg na ktorý sa vzťahujú tieto vyhlásenie, je v zhode s týmito normami alebo s inými normatívnymi dokumentmi: EN ISO12100 Bezpečnosť strojových zariadení EN ISO12100 Bezpečnosť strojových zariadení všeobecné zásady konštruovania strojov. (2010) Hodnotenie rizika a zamedzenie rizika. EN ISO12100-2/A1 Bezpečnosť strojových zariadení. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov. 2. časť. Technické zásady. (2009) EN 1494/A1 Mŕobac a premischné závťahaky a súvisiace závťahacie zariadenia. (2008) 2006/42/ES a s usmerneniami smernice: Smernice o apromachii právných predpisov členských štátov týkajúca sa strojových zariadení (EÚ L 157, 9 júna 2006) * Osoba, ktorá spracováva technickú dokumentáciu. Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Anglicko Safnet Limited (európska notifikačná osoba: 1674)</p>	<p><b>Latvian (Latvian)</b></p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b> saskaņā ar EK Direktīvu 2006/42/EK par mašīnām</p> <p>Mēs, SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyeok3-Gil, Buk-Cu, Ulsan, Korea, uz savu atbildību deklarējam, ka produkts Produkta veids: Iekārta ar pantogrāfu Tipa aprakstums (t): samontētais domkrāts – 1000 kg. uz kuru attiecas šī deklarācija, ir atbilstošs tālāk norādītajiem (iem) standartiem (iem) vai citiem (iem) normatīvajiem (iem) dokumentiem (iem): EN ISO12100 Mašīnu drošība – Vispārīgās projektēšanas principi – Risku novērtēšana un risku samazināšana (2010) EN ISO12100-2/A1 Mašīnu drošība – Pamata koncepcijas, vispārīgās projektēšanas principi, 2. daļa: Tehniskie principi (2009) EN 1494/A1 Mŕobli vai pārvietojami domkrāči un ar tiem saistīta pacelšanas iekārta (2008) 2006/42/EK par dabvērtību normatīvo un administratīvo aktu * Dokumentus par tehnisko atbilstību apstiprina: Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, Anglija Safnet Limited (Eiropas pārvietājamā iestāde: 1674)</p>
<p><b>Română (Romanian)</b></p> <p><b>EC Declarație de Conformitate</b> în funcție de EC Directiva Machinery 2006/42/EC</p> <p>Mr. SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyeok3-Gil, Buk-Cu, Ulsan, Coreea</p> <p>Declaram pe propria răspundere că produsul Produs: Jack Asamblare Produs: Tipul pantograf Tip Denimire (e): Jack asamblare -1000 kg, jack - asamblare 1200 kg Se referă această declarație este în conformitate cu standardul următor (e) sau alt document normativ (s): EN ISO12100 Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare- (2010) EN ISO12100-2/A1 Securitatea mașinilor - Concepte de bază, principii generale de proiectare. Partea 2: Principii tehnice (2009) EN 1494/A1 Mașini mobile sau mobile și echipament de ridicare asociat (2008) 2006/42/EC Directiva privind apropierea legislației statelor membre referitoare la mașini (OJ L157 June, 9, 2006) * T.C.F. compania Persoana: Safnet Limited (organismul notificat european: 1674) Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p><b>Bългарски (Bulgarian)</b></p> <p><b>EO декларация за съответствие</b> в съответствие с Директива 2006/42/EC за машините</p> <p>Мне, SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyeok3-Gil, Buk-Cu, Ulsan, Korea (Корея) декларира на своя отговорност, че продуктът Продукт : Подвижен кранк Вид на продукта : Пантограф Обозначение (e) на вида : Подвижен кранк - 1000kg, повдигаем кранк - 1200kg за който тази декларация се отнася, е в съответствие със същите стандарти или други (-и) норматив (-и) докум (-и): EN ISO12100 Безопасност на машините. Основни принципи за проектиране (Оценяване на риска и намаляване на риска. Основни положения, общи принципи за проектиране. Част 2: Технически принципи) (2009) EN ISO12100-2/A1 Безопасност на машините. Основни принципи за проектиране. Част 2: Технически принципи (2009) EN 1494/A1 Мобилни и преносими кранове и свързаното с тях повдигателно оборудване (2008) 2006/42/EC Директива за обединяване на законодателствата на Европейския съюз относно машините (OJ L157, 9 юни 2006) * Съответен технически документен файл: Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England (Англия) Safnet Limited (Европейски нотифициран орган: 1674)</p>

<p><b>Norsk (Norwegian)</b></p> <p>EOS samsvarserklæring Ih. EOS Maskinrekthet 2006/42/EF</p> <p>Vi, SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Produktet : Løftestruer (læst-strue) Produkttype : Panogral type</p> <p>Miljø produkttype: løftestruer på 1000kg, løftestruer på 1200kg som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med dette disse standard eller andre normative dokumenter.</p> <p>EN ISO12100 Maskinsikkerhet: Generelle prinsipp for design. Risikovurdering og dens reduksjon.</p> <p>EN ISO12100-2/A1 Maskinsikkerhet: Grunnleggende begreper, generelle prinsipper for design. Del 2</p> <p>EN 1494/A1 Bæreværdige eller portable og tilhørende løfteslyr</p> <p>2006/42/EF Direktivet om samordning av medlemsstatenes lov som gjelder for maskiner (OJ L157 av den 9. juni, 2006)</p> <p>* Personen som har forberedt den tekniske dokumentasjonen:</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p> <p>Safnet Limited (det europeiske akkrediteringsorganet: 1674)</p>	<p><b>Hrvatska (Croatian)</b></p> <p>EZ Izjava o sukladnosti prema Direktivi EZ o strojevima 2006/42/EZ</p> <p>Mi, SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Proizvod : Montažna dizalica (Jack Assembly)</p> <p>Vrsta proizvoda : Vrsta jantograla</p> <p>Tipička (oznaka) : Montažna dizalica (Jack Assembly)-1000kg, Montažna dizalica (Jack Assembly)-1200kg</p> <p>na koji se ova izjava odnosi u skladu sa sličnim standardom(tima) ili drugim normativnim dokumentom(tima):</p> <p>EN ISO12100 Sigurnost strojeva – Opea mašina za projektiranje – Program i snimanje nrtika</p> <p>EN ISO12100-2/A1 Sigurnost strojeva – Osnovni pojmovi, opea mašina za projektiranje – 2. dio : Tehnička načela</p> <p>EN 1494/A1 Mehlohe ili pokretne dizalice i pomoćna oprema za podizanje</p> <p>2006/42/EZ Direktiva o uskladjivanju zakona država članica koji se odnose na teška teretna vozila (SL L157, 9. lipnja, 2006.)</p> <p>* T.C.F. Komplicitat:</p> <p>Safnet Limited (Evropsko nadležno tijelo : 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>
<p><b>Islandska (Icelandic)</b></p> <p>EB-samræmiðgætt sambærmt vélaútskiptun 2006/42/EB</p> <p>Vi, SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Vara : Skarvabödur Vorgert : Skarvabödur</p> <p>Hætt gæðar: Þjákkbúnaður – 1000 kg, þjákkbúnaður – 1200 kg sem þessi yfirlýsing tengist er í samræmi við efnitæmi stöðla eða gætt normskjól.</p> <p>EN ISO12100 Öryggi véla – Almennar gættir um hönnu, áætunart og ábættunarkætt</p> <p>EN ISO12100-2/A1 Öryggi véla - Grunnleggætt, almennar gættir um hönnu, 2. hluti: Teknilegar gættir</p> <p>EN 1494/A1 Farþákkar eða fermalegar þjákkar og tengdur íþrúvaður</p> <p>2006/42/EB Tískiptun um samræmiðgætt laga aðildarríkjanna varðandi vélaönd efnitæmið akvæði útskiptunartískiptun.</p> <p>(Sjgðu ESB L 157, 9. júní 2006)</p> <p>* T.C.F samræktarætti:</p> <p>Safnet Limited (líkntunur aðili í Evrópu: 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, England</p>	<p><b>Türk (Turkish)</b></p> <p>2006/42/AT AT Makina Yönetmeliğine göre AT Uygunluk Beyanı</p> <p>Biz, SAMMI IND. CO., LTD. # 22, Hyojuks-Gil, Buk-Gu, Ulsan, Korea</p> <p>Tip Tanımı : Panogral Tipi Cihazın Tanımı : Krikto Takımı</p> <p>aygıtların uygun olubunamı olan ürün için somunluğunun alınması olubunamı beyan edilmektedir.</p> <p>EN ISO12100 Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk deęerlendirilmesinde ve risk azaltılmasında</p> <p>EN ISO12100-2/A1 Makinalarda güvenlik - Temel kavramlar için genel prensipler, Bölüm 2: Teknik prensipler</p> <p>EN 1494/A1 Tasarımlar veya hareketli krikolar ve ilgili kalımlara ekipmanlar</p> <p>2006/42/AT Makinalar ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının uygulanmasında ilişkin Yönetmelik (OJ L157 9 Haziran, 2006)</p> <p>* T.C.F. Değerleme Kurşu:</p> <p>Safnet Limited (Avrupa Onaylanmı Kuruluş : 1674)</p> <p>Denford Garage, Denford, Kettering, Northants, NN14 4EQ, İngiltere</p>

## Informații de service

Combustibil	Capacitate	43 litri
	Combustibil reco- mandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) CO 95 sau mai mare Pentru selectarea combustibilului, consultați secțiunea „Informații generale”.
Ulei de motor		Pentru selectarea uleiului de motor, consultați secțiunea „Întreținere”.
Presiune în anvelope		Pentru presiunea în anvelope, consultați secțiunea „Întreținere”.

E09300105162